

## **La bibliothèque numérique Digimom**

Maison de l'Orient et de la Méditerranée (MOM) - Jean Pouilloux  
CNRS / Université Lumière Lyon 2

<http://www.mom.fr/digimom>

Le projet de bibliothèque numérique Digimom est issu de la volonté de la bibliothèque de la MOM de communiquer à un public élargi et/ou distant, une sélection d'ouvrages libres de droit. Il est le fruit de la collaboration entre les personnels de la bibliothèque et du Service Image.

La sélection des titres proposés répond à la fois à des besoins de conservation des originaux mais surtout à la volonté de rendre à nouveau accessibles des ouvrages rares afin de promouvoir gratuitement la diffusion du savoir et de la culture dans les champs d'investigation propres à la Maison de l'Orient et de la Méditerranée.

Dans le respect du code de la propriété intellectuelle (articles L. 342-1 et suivants), la reproduction et la communication au public des documents diffusés sur Digimom sont autorisées à condition de respecter les règles suivantes :

- mentionner la source qui a permis la reproduction de ces documents sous leur forme numérique de la façon suivante : « Digimom – Maison de l'Orient et de la Méditerranée, Lyon - France » ;
- ne pas utiliser ces documents à des fins commerciales ;
- ne pas modifier ces documents sans l'accord explicite de la MOM.

### ***The digital library Digimom***

*The digital library Digimom results from the will of the library of the Maison de l'Orient et de la Méditerranée to communicate to a widened and distant public a set of royalty-free books. This project was carried out by the library staff with the technical collaboration of the Images department.*

*Digimom fulfills at the same time needs for conservation of the originals, and the will to make rare books once again accessible in order to promote the free of charge diffusion of knowledge and culture in the fields of investigation specific to the Maison de l'Orient et de la Méditerranée.*

*In the respect of the French code of intellectual property (articles L. 342-1 and following), the reproduction and the communication to the public of the documents diffused on Digimom are authorized with the proviso of complying with the following rules:*

- *State the source which has enabled the production of these documents in their digital form: "Digimom - Maison de l'Orient et de la Méditerranée, Lyon – France".*
- *Do not use these documents for commercial ends.*
- *Do not modify these documents without the explicit agreement of the Maison de l'Orient et de la Méditerranée.*

**MONUMENTS**  
**DE L'ÉGYPTE**

**ET**

**DE LA NUBIE**

---

**NOTICES DESCRIPTIVES**

**TOME II**

MONUMENTS  
DE L'ÉGYPTE

ET

DE LA NUBIE



NOTICES DESCRIPTIVES

CONFORMES AUX MANUSCRITS AUTOGRAPHES

RÉDIGÉS SUR LES LIEUX

PAR CHAMPOLLION LE JEUNE

---

TOME PREMIER

CONTENANT LES SIX PREMIÈRES LIVRAISONS

---

PARIS

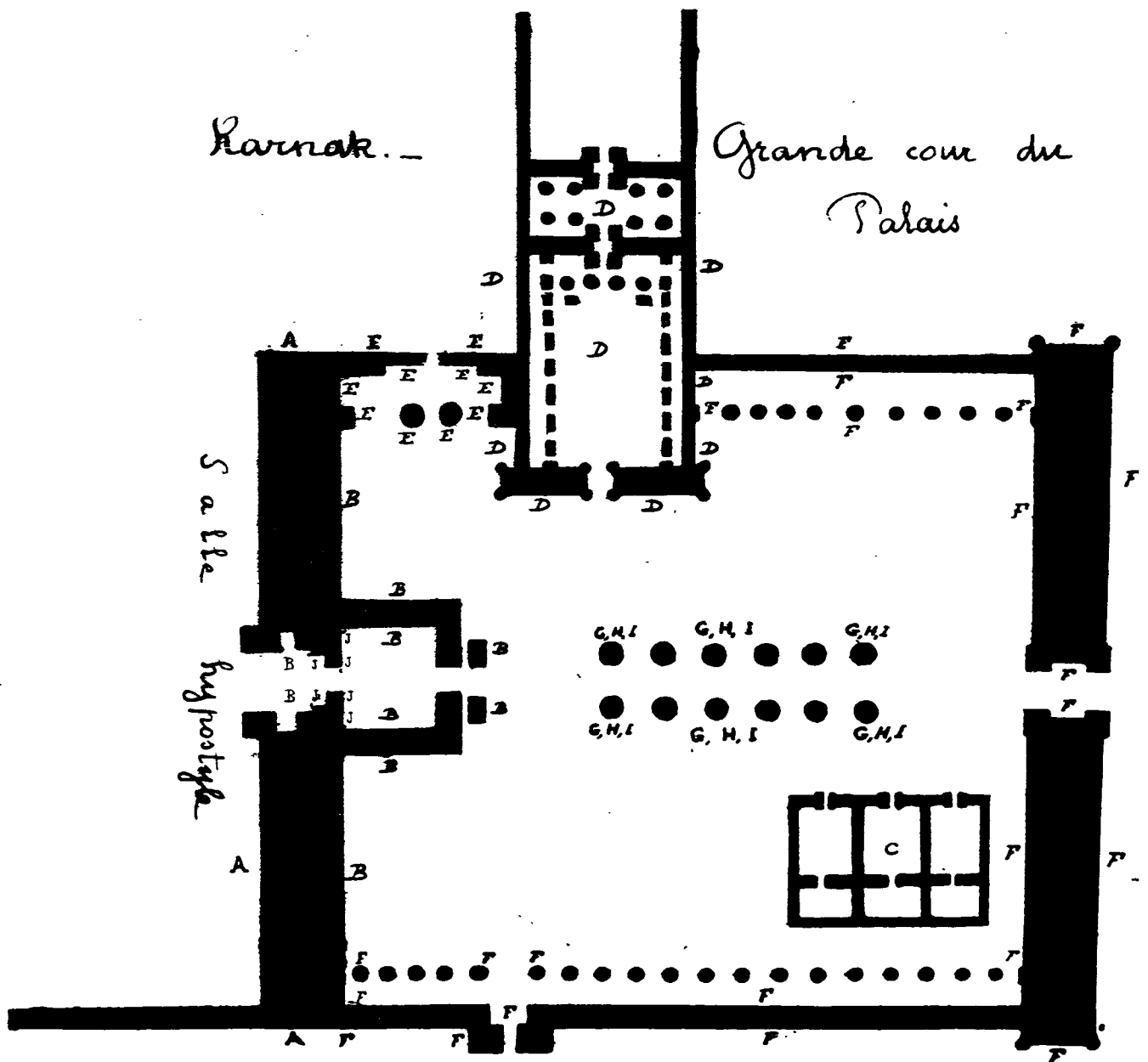
CHEZ FIRMIN DIDOT FRÈRES, LIBRAIRES-ÉDITEURS

IMPRIMEURS DE L'INSTITUT DE FRANCE

RUE JACOB, N° 56

# THÈBES

x. Karnak



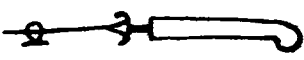


- A. Ménéphtha 1<sup>er</sup> - Ousireï. XVIII<sup>e</sup> Dynastie  
 B. Rhamssès le Grand. - XVIII<sup>e</sup> dynastie.  
 C. Ménéphtha III<sup>e</sup> - XVIII<sup>e</sup>.  
 D. Rhamssès-Méiamour. - XIX<sup>e</sup>.  
 E.  $\left. \begin{array}{l} \text{Sesonchis} \\ \text{Osorkon} \\ \text{Batellothis} \end{array} \right\} \text{Bubastites XXII<sup>e</sup> (Décoré).}$   
 F. Bubastites XXII<sup>e</sup> (Non décoré).  
 G. Tharaca l'Éthiopien, XXV<sup>e</sup>.  
 H. Tsamméthichus 1<sup>er</sup>, XXVI<sup>e</sup>, en surcharge.  
 I. Ptolémée Philopator, XXXI<sup>e</sup>, en surcharge.  
 J. Ptolémée

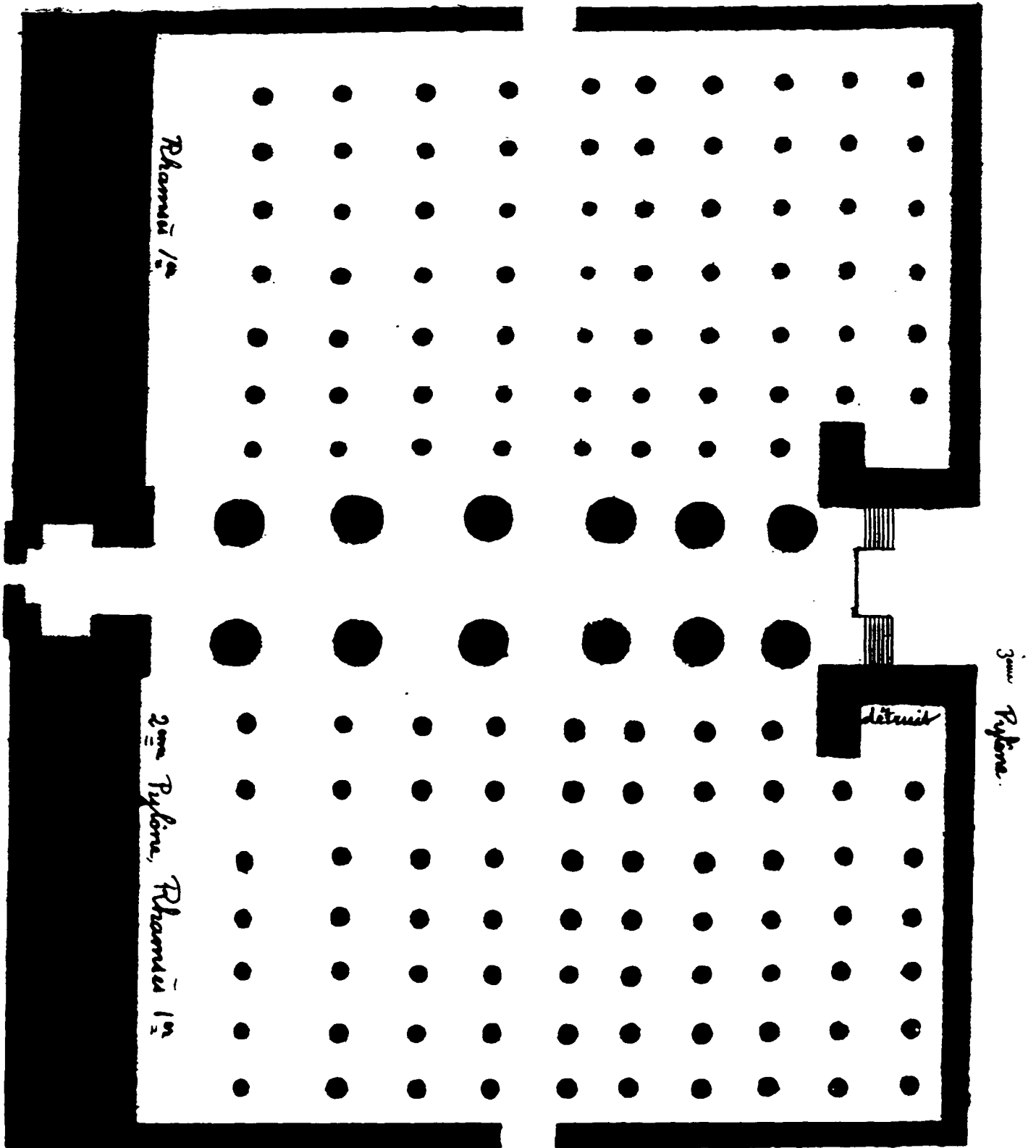
### Ménéphthéion

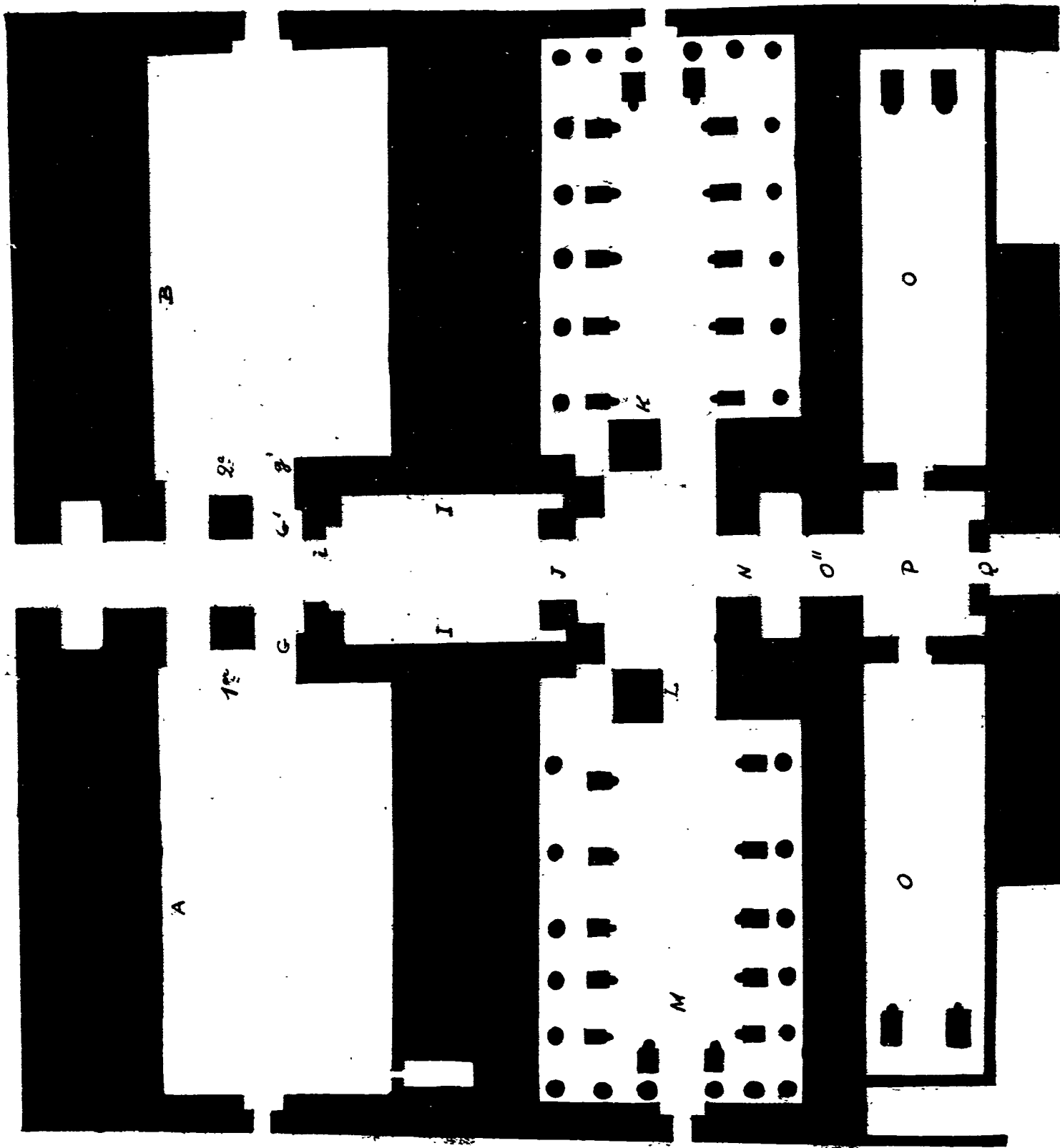
On trouve en entrant dans la grande cour, sur la gauche, et à une très-petite distance du massif de gauche au premier pylône, un édifice bâti en grès, dont les trois portes de la façade sont en grès rouge cristallisé: cet édifice est incomplet ou n'a jamais été terminé quant à la décoration. Il appartient au règne de Ménéphtha III<sup>e</sup>, comme le prouvent les légendes inscrites sur toutes les parties et principalement celles qu'on lit sur le bandeau et sur les jambages de la porte du milieu; les autres n'ont pas été sculptées:

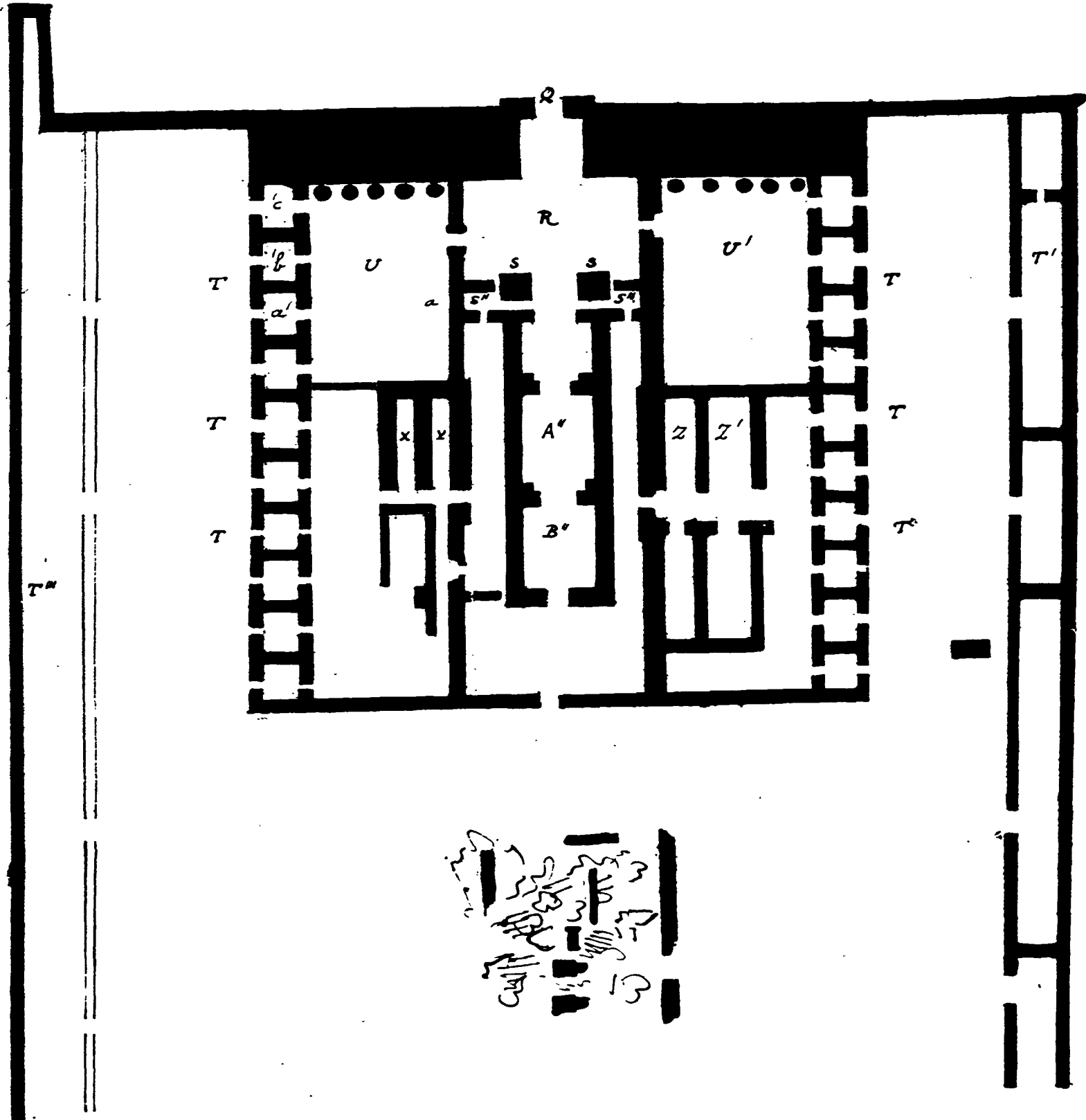


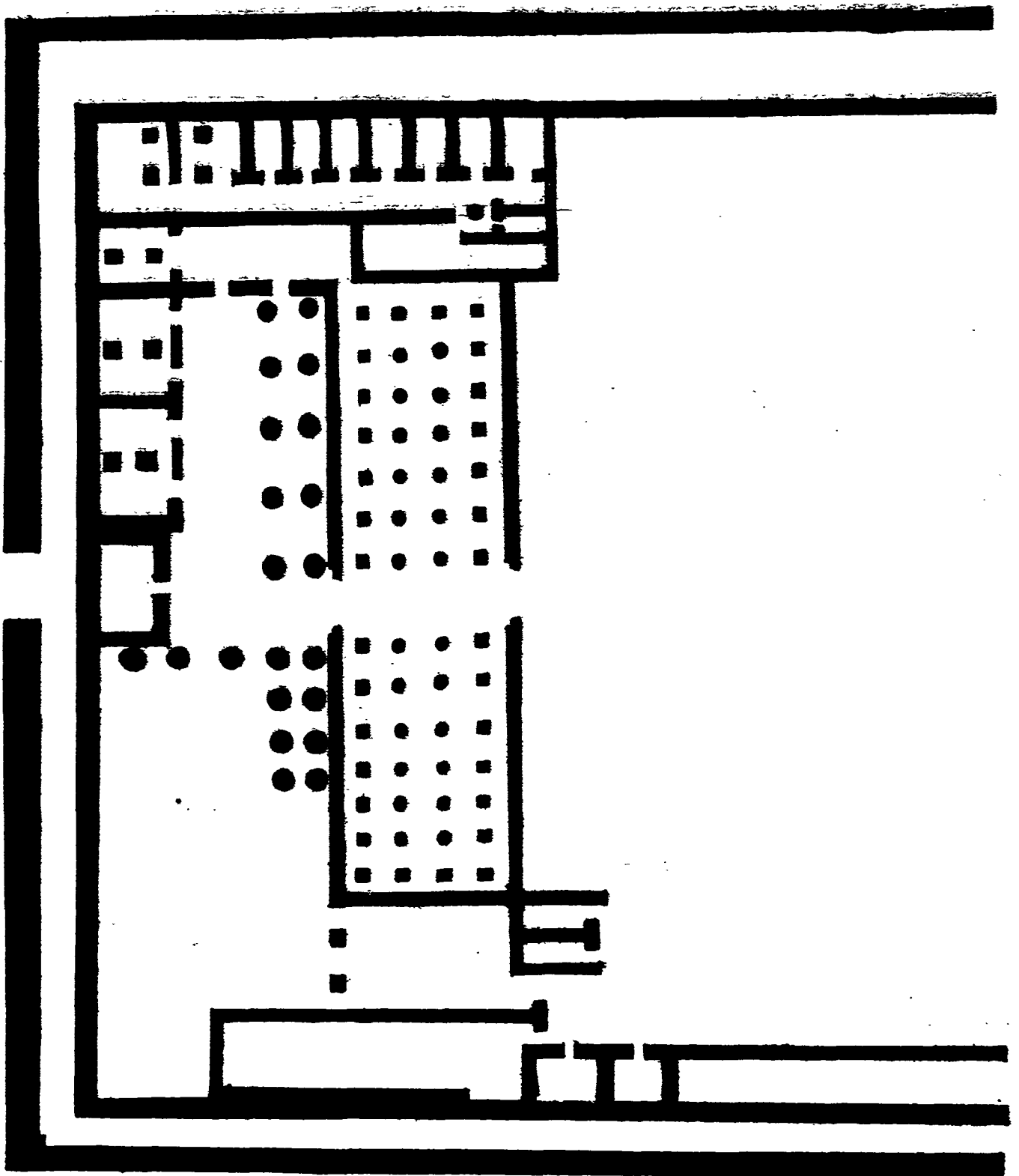
Vautour, ailes éployées, tenant  (Voir à la page 7 en A, la légende du vautour).

# Salle Hypostyle







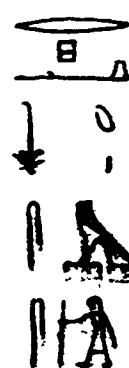




Dans la salle unique à laquelle donne l'entrée la porte de gauche, on trouve, sur la paroi de droite la seule sculpture, un grand tableau représentant la bari de la déesse Koutk devant laquelle le roi Menephtah fait une libation avec le vase accompagné d'un jeune prince, costume princier, tenant le sceptre sur l'épaule avec l'initiale de sa légende:



tiak de sa légende:

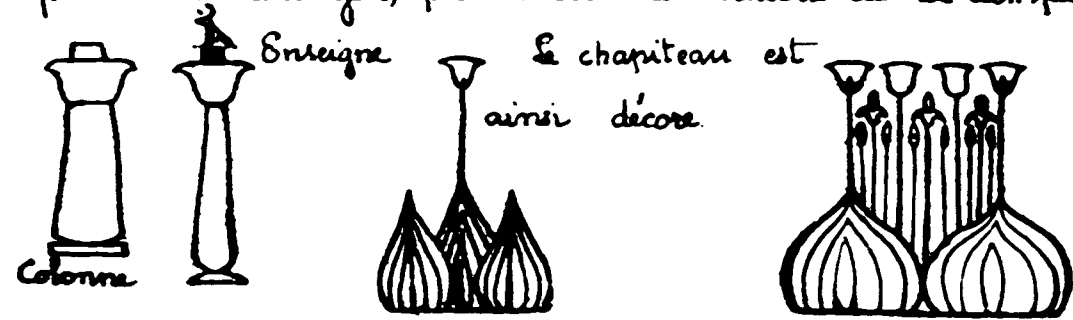


À côté, le roi casqué offre Shmeï à Ammon-Ra et au dieu Chons assis sur un trône.



Pseudo-colonnes enroulées de Sharaca et Psammétiqueus 1<sup>er</sup>.

Au milieu de la grande cour du Palais existaient douze (?) colonnes ou plutôt douze imitations en grand de l'amulette pour servir de support aux enseignes sacrées d'Ammon et du Roi, lesquelles habitaient l'édifice. On doit observer en effet que ces constructions n'ont nullement le galbe d'une colonne, mais qu'elles s'en allongent, plus étroites au-dessous de la campanule:



Le fût de la pseudo-colonne est ainsi décoré: il est divisé en anneaux portant des décorations sacrées ou bien des tableaux d'adoration ou des légendes du Sharaon Psammétiqueus 1<sup>er</sup>, entourées de titres;






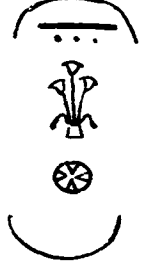
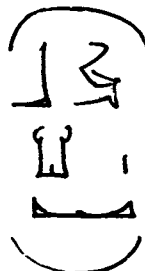
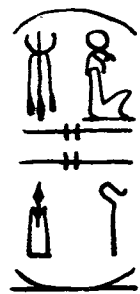


## Édifice de Meïamoun


dans la première cour.

Cet édifice, qui ailleurs serait grand et ne paraît ici qu'une petite chapelle, était précédé d'un pylône dont la partie supérieure est aujourd'hui détruite; il manque la corniche, la frise et une portion de la partie haute des tableaux qui la décorent.







Sur le Massif de gauche. Le roi Phamès-Meïamoun, coiffé du Ischent, tient par les cheveux un groupe de prisonniers suppliants qu'il massacre de la . En face, le dieu Amon-Râ présente au Pharaon la harpe et tient de la gauche des liens auxquels sont attachés des captifs à écussions. Ce sont des peuples du Nord et du Midi. Voici les noms que la destruction n'a pas atteints:





manque ici une rangée entière.

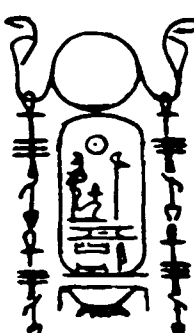




Massif de droite. — Série semblable à la précédente, sauf que le roi est coiffé du . Les peuples captifs encore lisibles sont: (Voyez à la page suivante) plus une rangée entière détruite. Une fouille que j'ai fait exécuter a constaté l'existence d'une quatrième rangée dont on ne



distingue que :  Sortion  de la paroi latérale  n'est point caché par la  Ce qui  grande colonnade  non sculptée du côté droit de la cour à partir du premier pylone jusqu'à

l'édifice de Meïamoun, est orné de deux tableaux contigus. L'un représente le Roi Pharaon Meïamoun, lançant des flèches du haut de son char au galop contre des barbares asiatiques en pleine déroute; le second, le roi conduisant des prisonniers cachés par les piliers de la grande colonnade devant une divinité.

Épaisseur de la porte. — À gauche,  Meïamoun recevant la vie d' Amon-Ra ; à droite, légendes du roi que couvrait le battant de la porte.

Décorations de la porte à l'intérieur — Le milieu du bandeau occupé par  de droite. — Le roi offre  à Amon-Râ, roi des dieux, assis et à Mouth debout.  à gauche de l'écusson. — Le roi offre  Amon-Râ , à..... et à Chons debout.

Les deux tableaux extrêmes: — Le roi offre le vin à Amon-ra le mari de sa mère.

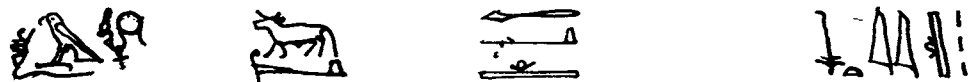
Montants: adorations à Amon-Râ.

Paroi à droite et à gauche de la porte. Le Roi, chevelure nattée, reçoit d'Amon-ra la vie stable et le sceptre des parégyres.

Deux galeries, soutenues par des piliers-cariatides de forme ordinaire, occupent le côté droit, le côté gauche et le fond de la cour dans laquelle cette porte donne entrée.

Les architraves de la droite portent l'inscription suivante en deux lignes à partir de l'architrave du fond de la cour.

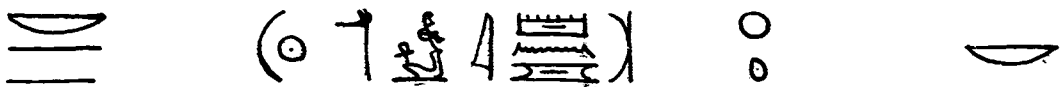
Fond de  
la cour:



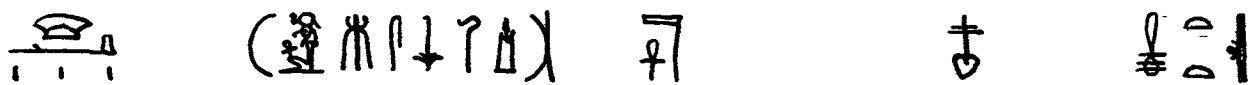
L' Osiris puissant, le grand des attributions royales,



le souverain, chef des parégyries comme Thonon, le roi



seigneur du monde . . . . . né du soleil, le seigneur



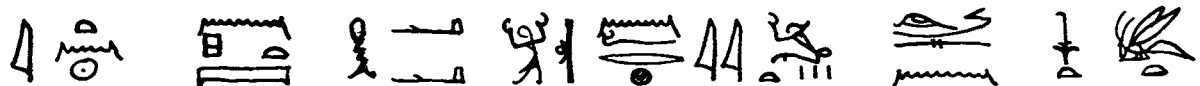
des diadèmes Rhamsis, Dieu vivant et bienfaisant comme



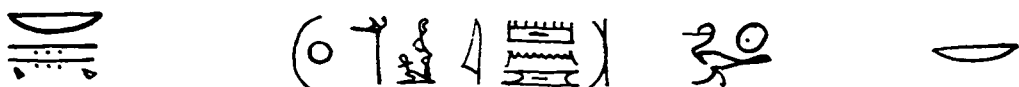
le dieu soleil, celui qui illumine le monde par ses splendeurs



comme les deux montagnes solaires, seigneur des rayons, comme



le disque du ciel, il réjouit tes yeux qu' ils voient le roi

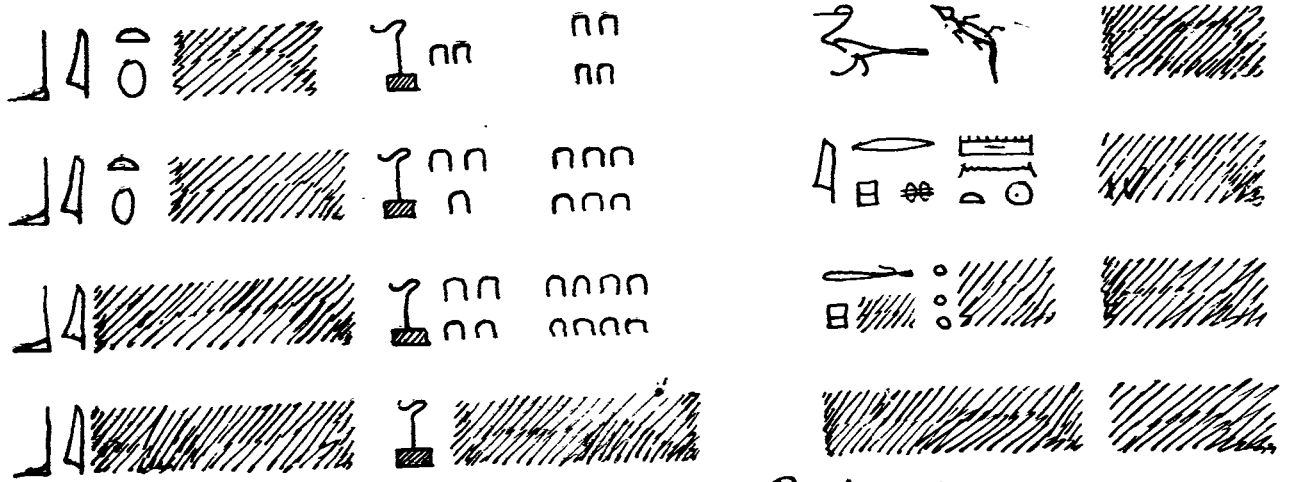


seigneur du monde . . . . . le fils du Soleil, seigneur

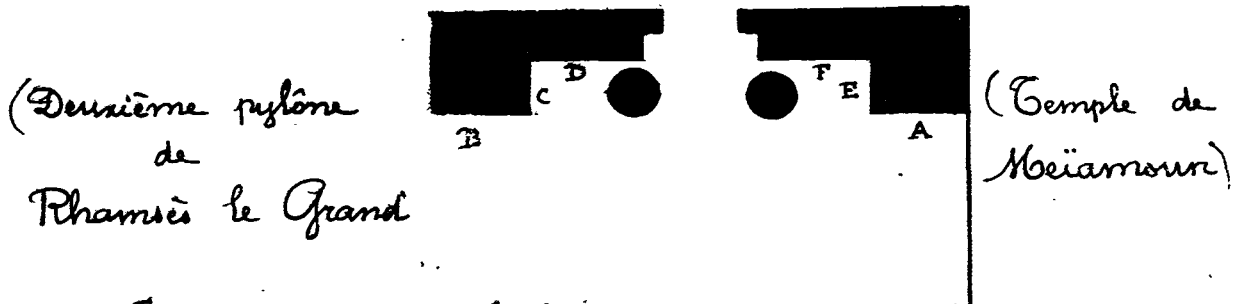








Portique des Bubastites.



Construit en très belle pierre de grès entre le temple de Rhamsès-Méiamoun et le deuxième pylône de Rhamsès-le-Grand. La corniche est détruite, et il reste encore sur les architraves les débris de la dédicace suivante par le Pharaon Sésonchis, chef de la dynastie des Bubastites en trois lignes horizontales superposées:



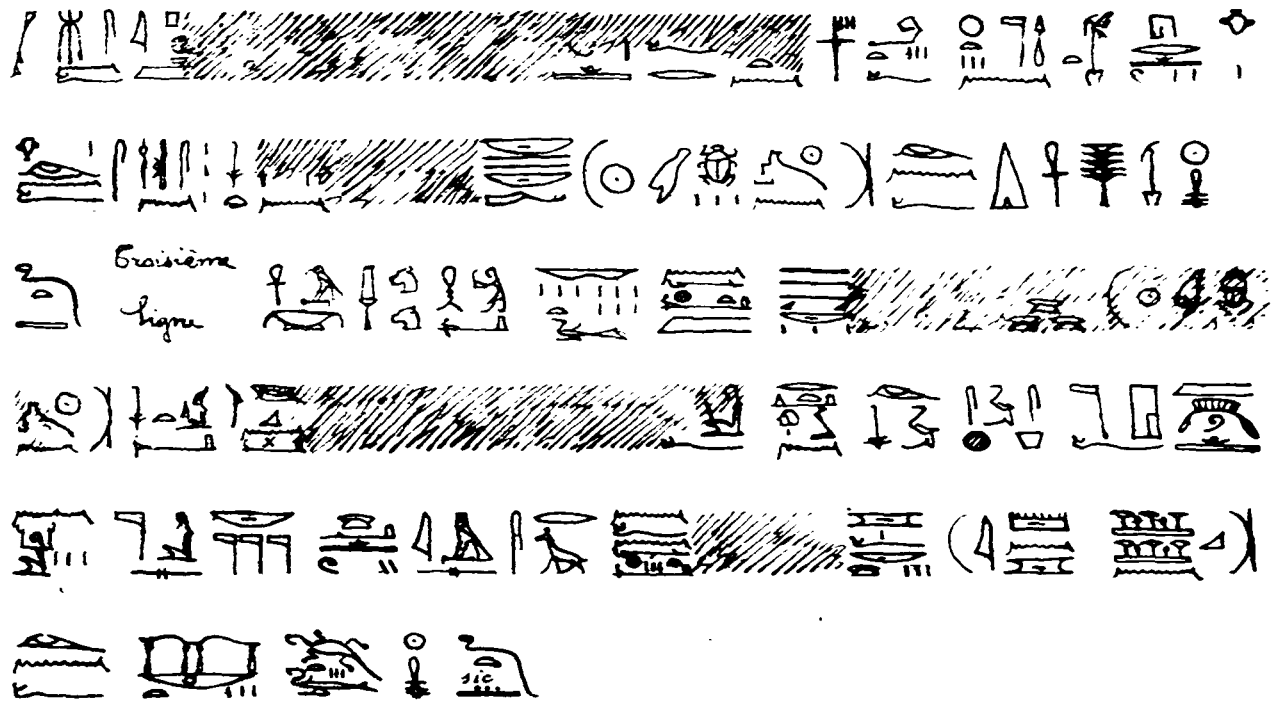
Tout le reste (de la première ligne) pierres enterrées.



... dominant avec tous les diadèmes comme Harsiesi



possesseur de



Les deux colonnes de grande proportion sont à chapiteaux à bouton de lotus tronqué et n'ont reçu aucune décoration.

En A, deux tableaux superposés:

1<sup>er</sup> Tableau (Supérieur): Le Roi Sésonchis

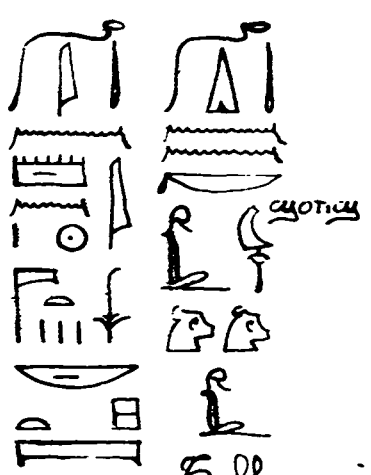
|  |  |  |   |  |
|--|--|--|---|--|
|  |  |  | costumé en Ammon-Ra (à bandelettes pen- |  |
|  |  |  | dantes                                  |  |
|  |  |  | au lieu de cordes) recevant du          |  |
|  |  |  | Ammon-Ra roi des dieux                  |  |
|  |  |  | le sceptre paréqy-                      |  |
|  |  |  | rique:                                  |  |
|  |  |  | d'un                                    |  |
|  |  |  | levant                                  |  |
|  |  |  | la                                      |  |
|  |  |  | de                                      |  |
|  |  |  |   |  |

Le Roi est suivi  
 grand-père costume en en   
 la gauche du côté du dieu et  
 la droite. Il reste de la légende  
 (Complète Voir ci-dessous).

2<sup>ème</sup> Tableau - Le même Séson-  
 chis suivi du même grand-  
 père qui est son fils et







et le vautour  
de Lucire,  
plantant au  
dessus de la  
tête du roi.

Tableau intérieur... Tableau supé-



Roi Osorchon à deux âges différents sous  
d'adolescent il suce le lait de la déesse Hathor



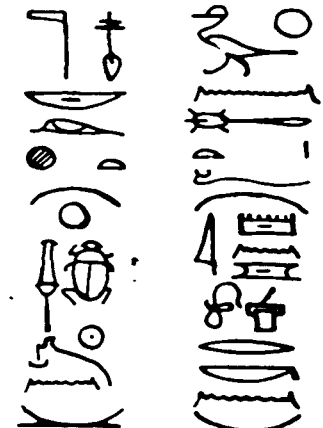
sentant le  
une forme  
coiffée en

avec les légendes



Comme homme fait  il est  
figuré dans les bras de  Nômris

qui lui met  au nez.



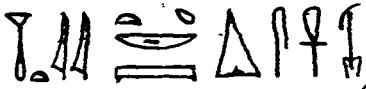
Cornes  
Peruque




au-dessus plane le vautour

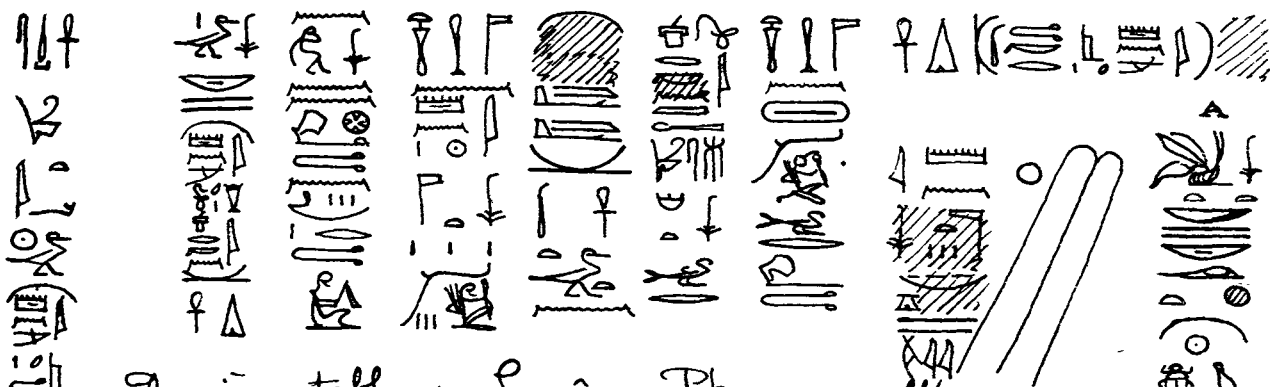



uraocéphale

de  Troisième Tableau. Le Roi et la déesse Nout qui lui donne des années de panégyries et de vie heureuse. Tableau presque entièrement enfoui.

En D. Le bas de la paroi est occupé par deux tableaux sculptés et coloriés, mais dans un fort mauvais état.

Premier tableau du côté du deuxième Pylône. Le dieu Ammon-Ra tenant dans ses bras un Pharaon Bubastite, coiffé à la suite duquel marche un grand-prêtre d'Ammon-Ra présentant au dieu l'image de 



Deuxième tableau. Le même Pharaon, coiffé dans les bras d'Ammon-Ra. Le roi est suivi encore d'un prince en costume de Sotem et présentant aussi  au dieu. Voici les légendes:

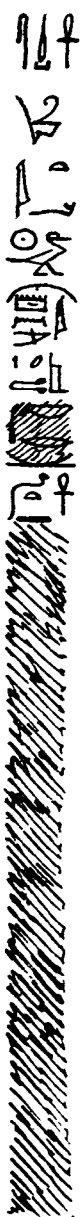
Légende A du tableau président, servant de réparation.



(Pour la fin des légendes, voir à la page 21 en

A)

En E. Le haut de la paroi est occupé par deux





petits tableaux ayant encore conservé les couleurs. Ces deux tableaux sont adossés.

Premier tableau. — Un personnage en costume de Sotem, peau de panthère jaune offrant à Ammon-Râ assis sur un trône.



Deuxième tableau. — (à droite) — Le même sujet en sens inverse, les deux Ammon-Râ étant adossés.

Légendes:



Au-dessous de ces deux adorations, inscription de dix-neuf à vingt colonnes verticales en un pitoyable état, chaque ligne fruste à différentes hauteurs, inutile à copier. Elle renferme deux dates du règne de Cakellothris, voir ci-contre (Page 22 en A et en B). J'ai copié du tout à Paris.

En F, — Autre inscription de vingt-deux lignes

A  
Col. 1

sic

Col. 2

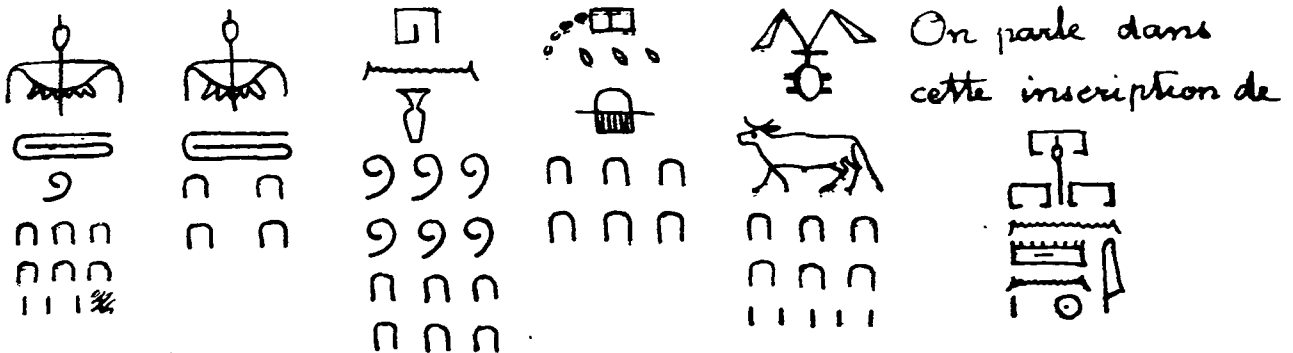
Col. 3.

Col. 4.

B  
Col. 7.

dont j'ai aussi  
copie à Paris -  
Dans un état  
plus déplorable  
encore que la  
précédente. - On  
y trouve une da-  
te du règne de Sésou-  
chis <sup>2<sup>e</sup></sup> <sup>g<sup>e</sup></sup>me :

Ce texte est relatif à des dons pieux faits par ce Roi à Amon-Râ et aux autres dieux de Thèbes. On y trouve exprimée en chiffres la quantité de chaque sorte d'objet offert par le Roi. Voici les mieux conservées :



On parle dans cette inscription de

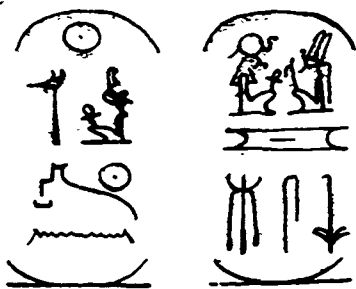
### Corps avancé du 2<sup>e</sup> Pylône.



Partie de droite (A).

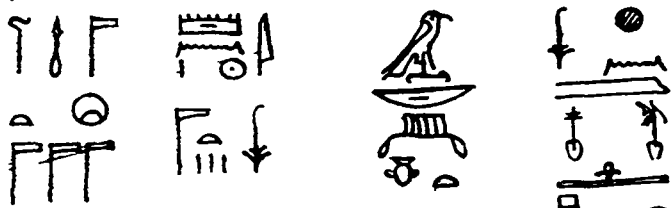
Face a. — A perdu une grande portion de sa hauteur. Il y reste encore trois tableaux

représentant  
Amon-Râ  
à  
Mandou,  
à



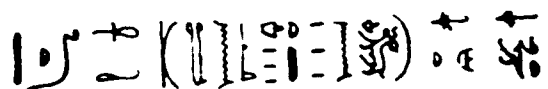
faisant des offrandes à A-  
et à Thamoun,  
Amon-générateur, suivi de  
Amon-Râ, suivi de l'hieracocé

phale lunus :



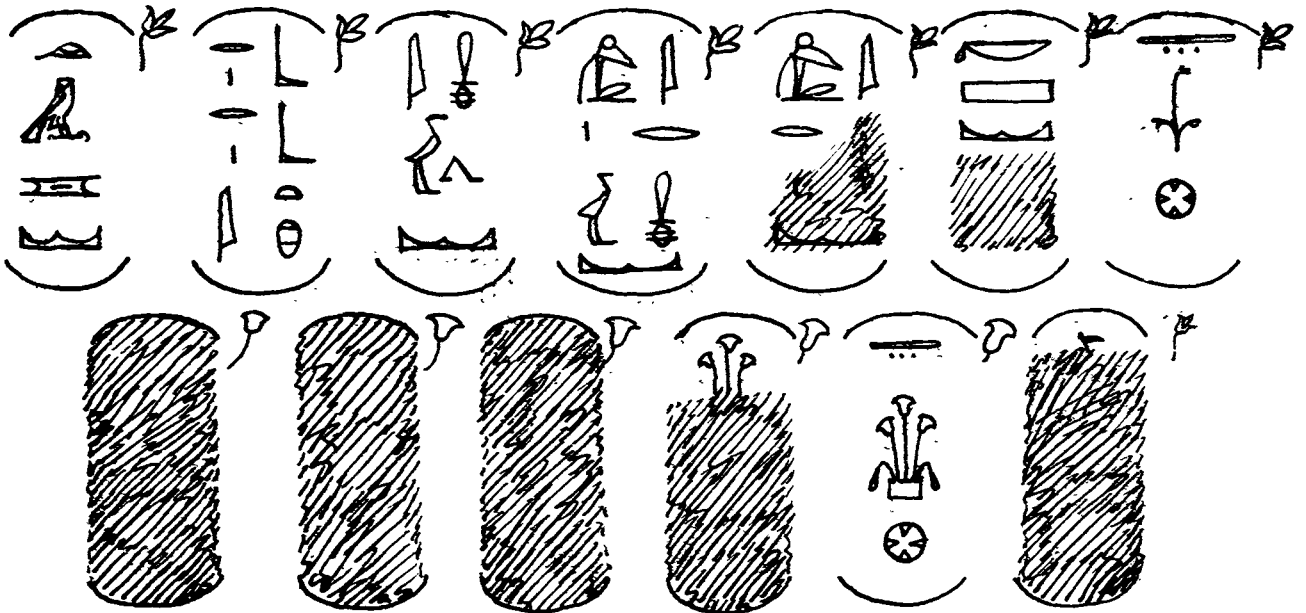
Le colosse de granit rose a' très-mutilé. Au collier pend un pectoral. A sa ceinture le

hiéroglyphes creux, peints en rouge, (A B C D E) en forme d'agrafe. Sur le côté extérieur du montant postérieur, figure de femme effacée; reste la légende

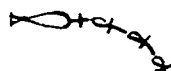


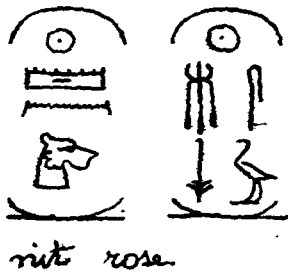
Cette princesse était coiffée en Hathor; les longues plumes sont encore visibles. Entre les jambes, en bas-relief, un roi, coiffure civile, sans légende. Montant du colosse: postérieurement, la légende et titres de Rhamssès en deux colonnes, avec l'étendard pour initiale à toutes deux. Formule: « L' Aroëri,  $\mathcal{B}$ , seigneur des Parégyries, comme son père Phtha-Socri, le Roi  $\mathcal{B}$ , fils du Soleil,  $\mathcal{B}$ . »

Face b. — Occupée par un immense tableau représentant Rhamssès le Grand  $\mathcal{S}$ , tenant et menaçant un groupe de captifs. Ammon-Râ tend au héros la harpe-schopsch. Sous les pieds du dieu, sont trois rangées de captifs, les mains liées derrière le dos, avec écusson onomastique. Voici les mieux conservés, c'est à dire, tout ce qu'on peut en tirer:



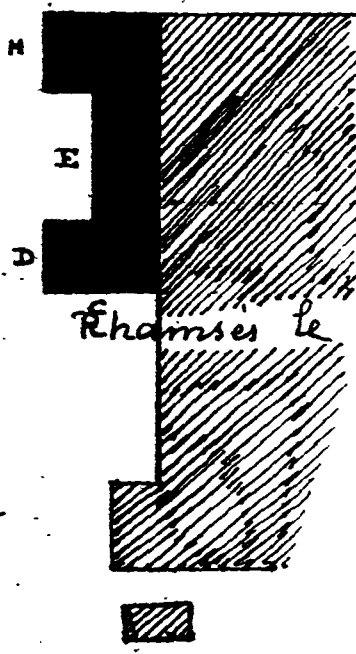
Les tableaux inférieurs servant de soubassement à cette immense composition, sont enfouis dans l'éboulement du massif de droite du deuxième Pylône.

Face C. — Dans un état complet de destruction quant à la surface sculptée. Restes de tableaux d'adoration où l'on distingue les légendes de Rhamssès le Grand; mais vers le bas les deux Hermès purifient  le Pharaon.



Corps avancé de gauche presque détruit, sauf une portion de la paroi C' où l'on voit des restes d'adoration de Rhamssès le Grand. — Dernier débris de colosse de ce même Pharaon, en granit rose.

## Porte des Ptolémées donnant entrée dans La Salle Hypostyle



Entre les deux corps avancés dont on vient d'indiquer les restes, s'élèvent encore les énormes jambages de la porte de la Salle hypostyle dont les sculptures sont d'un style bien différent de toutes celles environnantes et qu'à leur conservation ainsi qu'à celle

des couleurs on reconnaît de suite pour bien plus modernes que les corps avancés.

1<sup>o</sup> Jambage de gauche. — Face A, subsistant presque entier avec l'extrémité de la corniche; décorée de six grands tableaux superposés encore visibles. Un ou deux d'enfous.

Premier Tableau. — Le dieu Ptolémée Epiphane, offrant le vin à Amon-Râ et à..... détruit. (Voir à la page suivante la légende du Roi).

Deuxième tableau. — Le même Roi offre ☐ à Amon-Râ



A et à la déesse  
enveloppé des  
tour:  
Troisième  
tableau. - E-  
piphane en  
offre à Amon-Râ  
Quatrième  
tableau. - Le  
même Roi  
lance les grains

schir devant le dieu Amon-Râ  
assisté d'Isis en Mère.

Cinquième tableau. - Le même  
Amon-Râ et à la déesse  
Roi offrant deux à  
Moutou.

Sixième tableau. - Le même Roi offre à Amon-Râ.  
Au bas de la légende-cadre, est derrière le dieu, le cartouche  
surmonté du titre.

Jambage de gauche. Face B.

Les quatre tableaux entre le bandeau et la corniche de  
l'entra-colonnement-porte sont encore subsistants.

Premier tableau (Supérieur). - Le Roi à Pichevt offre  
Thmèi à Phtha chairs blanches.

Deuxième tableau. Le Roi Epi-  
on Seb, offre une masse de  
deux couples de divinités superposées, coiffures  
sans autres insignes que les sceptres et  
supérieur et couple in-  
ferieur. Au-dessus de ces  
couples, on lit:



debout, le corps  
ailes du van

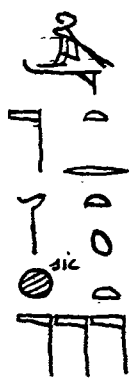
Troisième  
tableau. - E-  
piphane en  
offre à Amon-Râ

Emphe

offre

à

Amon-Râ



d'encens dans l'Am-  
mari de sa mère, as-

&

Roi offrant deux à  
Moutou.

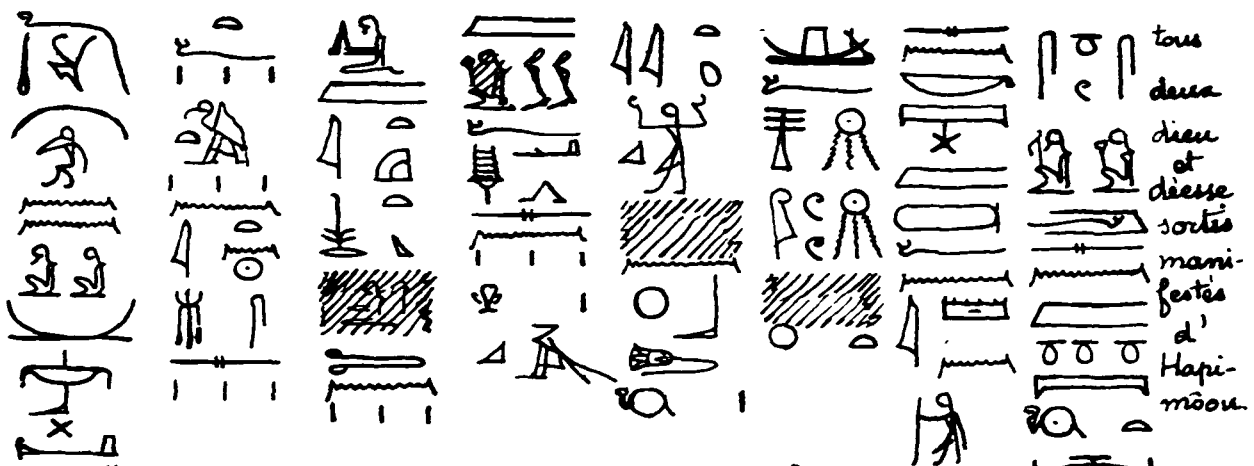


&


offre à Amon-Râ.

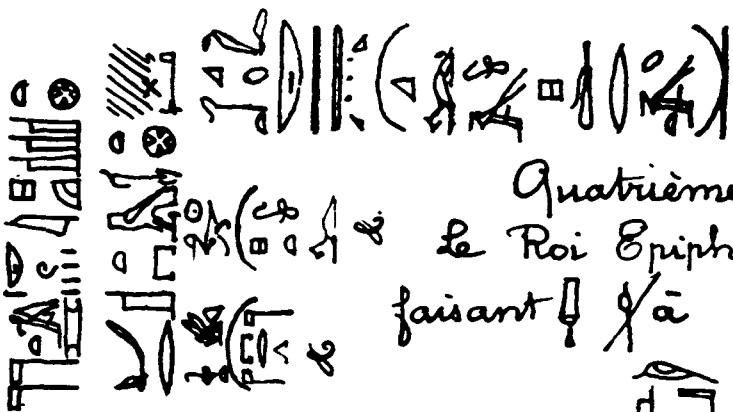


phane  
pairs à  
ordinaires  
le couple  
ferieur,  
& couples, on lit:



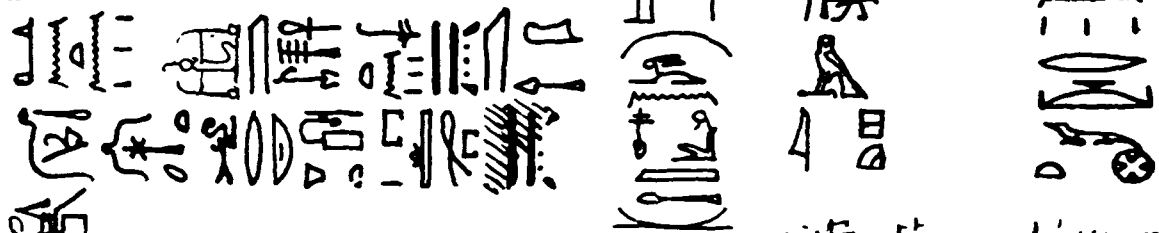
tous  
deux  
dieu  
et  
déesse  
sortes  
mani-  
festés  
d'  
Hapi-  
môou.

Troisième tableau. — La déesse  marque un cran sur le sceptre Panégyptique devant le Roi Epiphane à Pschent, enveloppé d'une calasiris à franges et la reine Cléopâtre sa femme en Hathor.



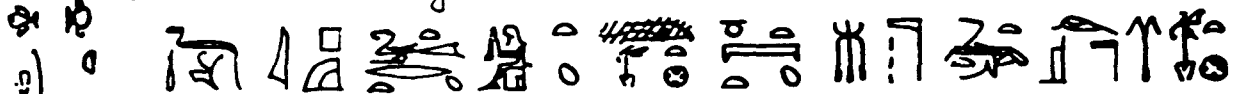
Quatrième tableau.

Le Roi Epiphane à Pschent faisant  / à



assisté d'une déesse mère

dont voici la légende:



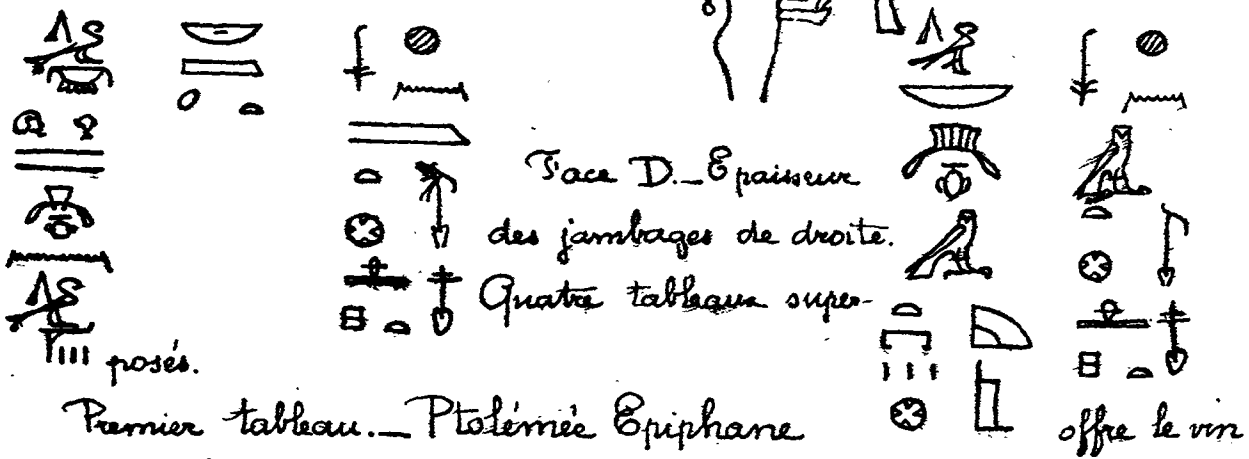
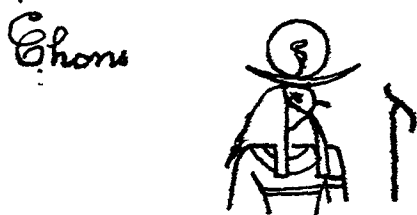
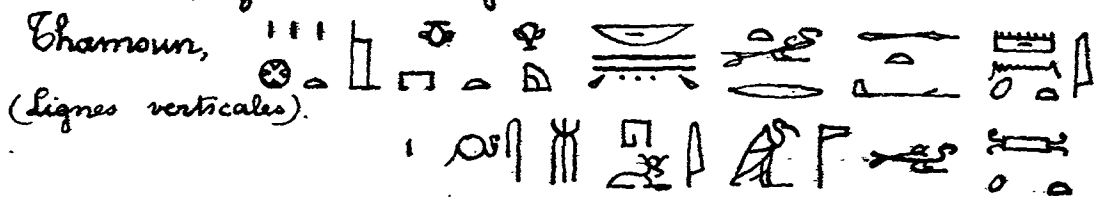
Deuxième jambage de droite. — Face C.

Décoré de six tableaux superposés, y compris l'un du bandeau, représentant des offrandes par Ptolémée Epiphane à six

Amon-Râ suivi successivement de



Abouthe, forme et insignes ordinaires.



Premier tableau. - Ptolémée Epiphane au dieu Phré, forme ordinaire.

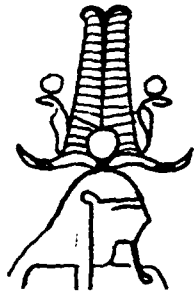
Deuxième tableau. - Le même encense et libe devant quatre dieux élémentaires.

Troisième tableau. - Le Roi Ptolémée Epiphane faisant une libation devant son père Philopator et la reine mère Cléopâtre.

Voici les légendes:



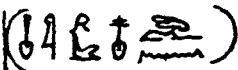
Osiris



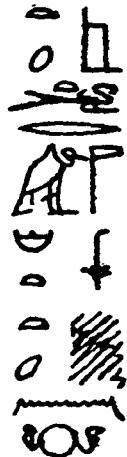
chairs vertes



disque, cornes



Trois E et F.



Recevaient un des battants de la porte de Ptolémée Epiphane, étaient anciennement couvertes d'une foule de registres formés des légendes et cartouches de ce Ptolémée.


Porte de Menephtha 1<sup>er</sup> ou de Rhamssès-le-Grand.

Paroi G. — Le haut registre, décoré de légendes de Rhamssès-le-Grand, flanquées d'Uraeus; hiéroglyphes en plein relief.


Deuxième Registre. — Le même Pharaon: offrandes à Ammon-Râ, et Ammon-Râ, mari de sa mère. Légendes en relief.

Troisième registre. — Mandou conduit le Roi, qui est présenté à Ammon-Râ. Légendes en creux.

Quatrième Registre. — Offrande de fleurs à Ammon, mari de sa mère. Scène de l'arbre devant Athmon, comme au Rhamssèsion. Légendes en creux.

Cinquième Registre.— Le Roi Rhamsis le Grand (légende en creux) agenouillé devant le palais où siège Ammon-Râ qui « lui donne le monde entier en possession ». La déesse Month debout tient au-dessus du Roi le sceptre aux Panégyries. Enfin, le dieu Chons hiéracocéphale conduit par la main Rhamsis-le-Grand casqué, lequel a été changé par une restauration en Ptolémée Epiphane : coiffe . La légende au-dessus de ce groupe présente les deux époques:



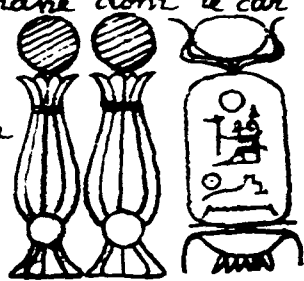
A l'extrémité de ce bas-relief hybride, vers l'entrée de la salle hypostyle, une image de Rhamsis le Grand, bras pendant, coiffe  et entrant dans le palais. Légendes en relief.

Note.— Il est évident par l'état des cartouches en relief et en creux, au milieu des légendes en relief de cette paroi, que la décoration de cette paroi est de trois époques: 1<sup>o</sup> l'antérieure (celle de Menephtta ou de Rhamsis 1<sup>er</sup>) recouverte par les cartouches en creux de Rhamsis le Grand; 2<sup>o</sup> l'époque de Rhamsis-le-Grand,

avec ses cartouches en relief et une réparation d'Epiphane dont le cartouche est aussi en relief.

Paroi H. — Register du haut ou Frise composée de Cartouches en relief.

Deuxième Register. — Le même Pharaon adorant les deux formes d'Ammon-Râ. Cartouches en relief.



Troisième Register. — Attemou conduit le Roi; présentation à Ammon-Râ. Cartouches en creux.

Quatrième Register. — Scène de l'arbre devant Phra'. Cartouche de Rhamsès le Grand en creux et adoration à Ammon-Râ par Epiphane, cartouches en relief.

Mêmes observations que ci-dessus pour les époques de ces bas-reliefs.

## Salle Hypostyle.

1° Décoration des Jambages de la Porte de Ménéphtha ou de Rhamsès le Grand, à l'intérieur de la salle.

Jambage de gauche (en entrant). — 1° Frise composée des légendes de Rhamsès le Grand, en creux.

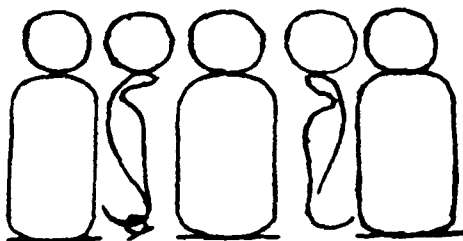
2° Adoration à Ammon-Râ et Moutth;

3° L'encens à Ammon-Râ et Chammour;

4° L'encens à Ammon-Râ et Chons;

5° Offrande d'un bouquet de fleurs à Ammon-Râ, mari de sa mère et à Moutth,

Partout, par Rhamsès-le-Grand.




Toutes les légendes de ces bas-reliefs ainsi que les figures sont en bas-relief plein, tandis que les caractères formant la légende de Rhamsès-le-Grand sont en creux. Il est clair que ces bas-reliefs portaient primitivement comme tous ceux de la face intérieure du deuxième

pylône massif de gauche, la légende de Menephtah 1<sup>er</sup> ou de Rhamssés 1<sup>er</sup> sous lequel ils furent exécutés.

Jambage de droite. — Premier Frise. Semblable à celle des jambages de gauche; mais vases, cartouches et caractères des cartouches sont en relief dans le creux. Légende de Rhamssés-le-Grand.

2<sup>e</sup>. — Le même offre le vin à Ammon-Râ et à Moutth.

3<sup>e</sup>. — Le même encense Ammon-Râ générateur et Thammour.

4<sup>e</sup>. — Le même offre  à Ammon-Râ et à Chons androcephale en gaines.

5<sup>e</sup>. — Papyrus et lotus offerts par le même à Ammon-Râ générateur et à Hathor.

Ces quatre bas-reliefs sont exécutés ainsi que leurs légendes en bas-relief dans le creux. Ils appartiennent donc réellement au règne de Rhamssés-le-Grand.

La pierre qui formait le bandeau de cette grande porte est tombée et a été détruite ou reste enfouie sous les blocs qui obstruent l'entrée de la salle hypostyle et cachent au moins encore deux registres de tableaux.

Salle hypostyle: Paroi du fond, à gauche

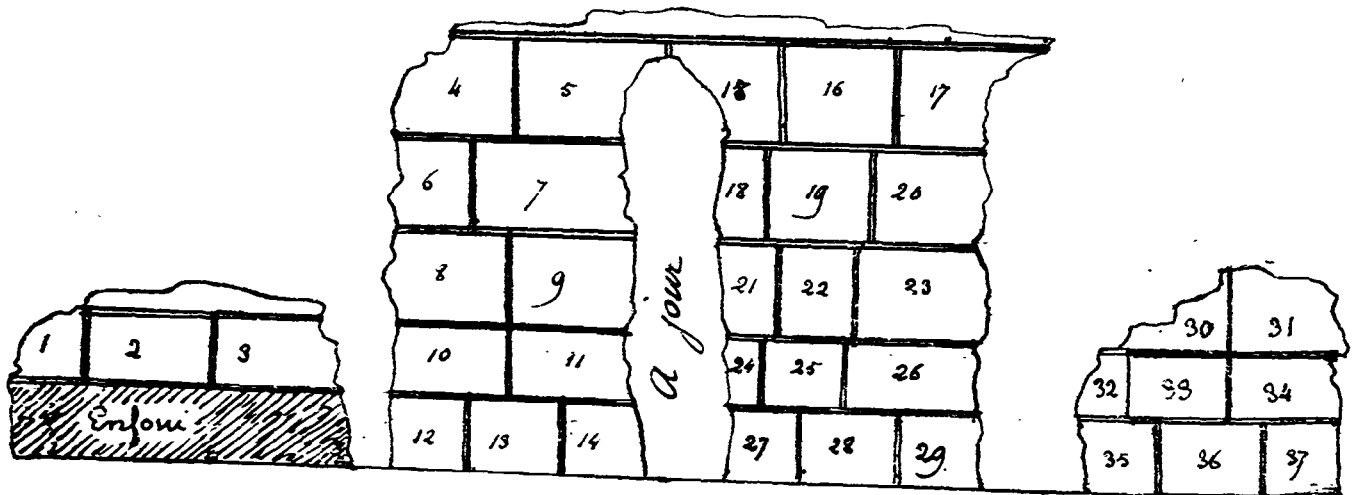



Tableau N<sup>o</sup> 1. — Reste d'adoration à Ammon-générateur.

Tableau N<sup>o</sup> 2. — Le Roi coiffé , portrait ressemblant à celui

de Biban-el-Holoute, à genoux, versant sur un petit autel devant Ammon-Ra, chairs fleues.

Troisième tableau. — Le même Pharaon à genoux, sur un autel avec une coiffure rayée, versant sur un autel avec une table de libation, dressé devant Ammon-Râ, mari de sa mère, forme ordinaire.

76° 4. — Le même, agenouillé devant Ammon-Râ entre l'adorateur et le dieu autel chargé d'offrandes.

76° 5. — Le même avec légende devant Ammon-Râ.

76° 6. — Adoration à Ammon-Râ, générateur.

Le Roi détruit.

Tableau 76° 7. — Le Roi en cheveux, agenouillé, tenant le f de la gauche et le f de la droite vers Ammon-Râ, lui adressant dix-neuf formules avec les initiales suivantes et se terminant toutes par un nom d'objet offert.

76° 8. — Le Roi adorant Ammon-Râ. Bas-relief très fruste. — Chevelure nattée.

76° 9. — Le Roi, coiffure, agenouillé, offre à Ammon générateur.

76° 10. — Le même faisant une offrande... au même.

76° 11. — Le même Roi, idem, — offrande à Ammon-Râ.

76° 12. — Le même Roi, idem, adorant Ammon-générateur.

()



76° 13. — Le même, idem, ..... à Amon-Râ.

76° 14. — Le même, offrant l'encens à Amon-générateur.

76° 15. — Le même, idem, offrande de pains à Amon-Râ.

76° 16. — Le même, idem, même légende, agenouillé', faisant à Phtha dans un naos.

76° 17. — Le même, idem, coiffé offre l'encens à suivi de Ghons-Lurus, androcephale à gaine.

76° 18. — Le Roi agenouillé' offre à Lurus androcephale en gaine.

76° 19. — Offre à Léontocéphale à dis-

que  
Tableau 76° 20. — Le Roi, chevelure nattée, offrant le vin à Amon-Râ

suivi de la déesse  
76° 21. — Le Roi agenouillé' tend les mains pour recevoir que lui présente la déesse  
Sbouth, costume et insignes ordinaires.

76° 22. — Le même, agenouillé', coiffure civile offre à Amon-Râ.

76° 23. — Le même, coiffure civile, offre Ammon-générateur, assisté d'Isis grande mère divine.

76° 24. — Le même devant Osiris Onnophris et en gaine.

76° 25. — Le même coiffure offre l'encens à Ammon-générateur.

76° 26. — Le même offre à Amon-Râ,

à Month et à Khons.

76° 27. — Débris de tableau. Le Roi, cheveux nattés




76° 28. — Débris d'une présentation. — Coeffe' comme à Biban-el-Molouk.

76° 29. — Détruit.

76° 30. — Le Roi faisant offrande à un dieu debout, insignes détruits, et à une déesse tenant en main arc et flèches; légendes détruites.

76° 31. — Le Roi offrant des fleurs à Ammon-générateur, assisté d'Isis et Hathor.

76° 32. — Fleurs à Amon-générateur.

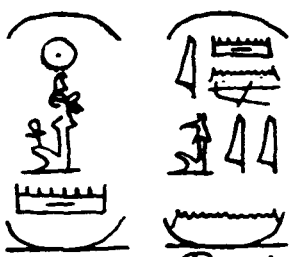
76° 33. —  à Phré. Le Roi casqué.

76° 34. — Fleurs à  légende effacée.

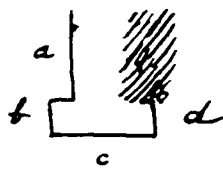
76° 35-37. —  Entièrement détruits.

Salle Hypostyle — Corps avancé de la porte du fond.


Côté Gauche. — Les tableaux conservés représentent tous le Roi



faisant à



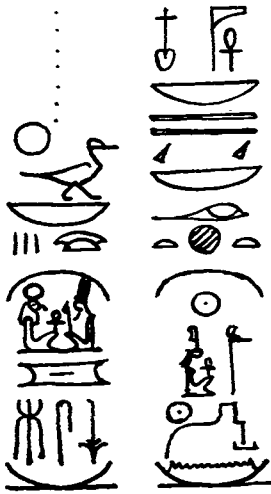
diverses offrandes,

|         |   |                 |  |  |
|---------|---|-----------------|--|--|
| Paroi a | { | Phtha et Pascht |  | Phra et  sa |
|         |   | Amon-Râ         |  | compagne en mère.  |
|         |   | Amon-générateur |  | Amon-Râ et Month   |

|         |   |                         |  |                          |
|---------|---|-------------------------|--|--------------------------|
| Paroi b | { | Amon-générateur et Isis |  | Amon-générateur et Month |
|         |   | Amon-Râ et Month        |  | Amon-Râ et ... dé-       |
|         |   | Amon-Râ et Chamon       |  | truite.                  |

Paroi c. — Les huit tableaux encore subsistants représentent le Pharaon

faisant successivement des offrandes, agenouillé:



- 1° Chons, Lotus androcéphale, etc gainé.
- 2° à Phtha en Waos.
- 3° Mouth
- 4° à Ehoth, ibidem.
- 5° Phré
- 6° Amon-Râ mentioph
- 7° Amon-Râ
- 8° Ammon générateur
- 9° ..... détruit.
- 10° Amon-Râ.

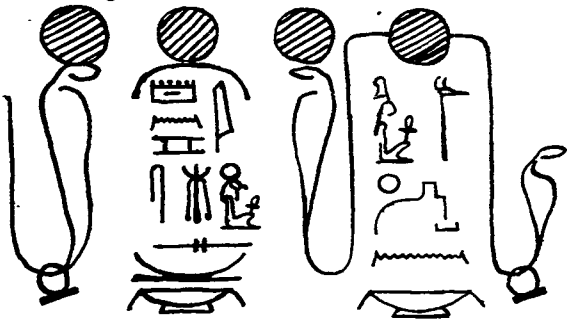
Paroi d. — Le même Rhamssès-le-Grand, adorant 1° ..... légende détruite; 2° Amon gé-  
nérateur; 3° Amon-Râ et Mouth; 4° Amon-Râ.

Côté gauche du corps avancé détruit, entièrement éboulé.

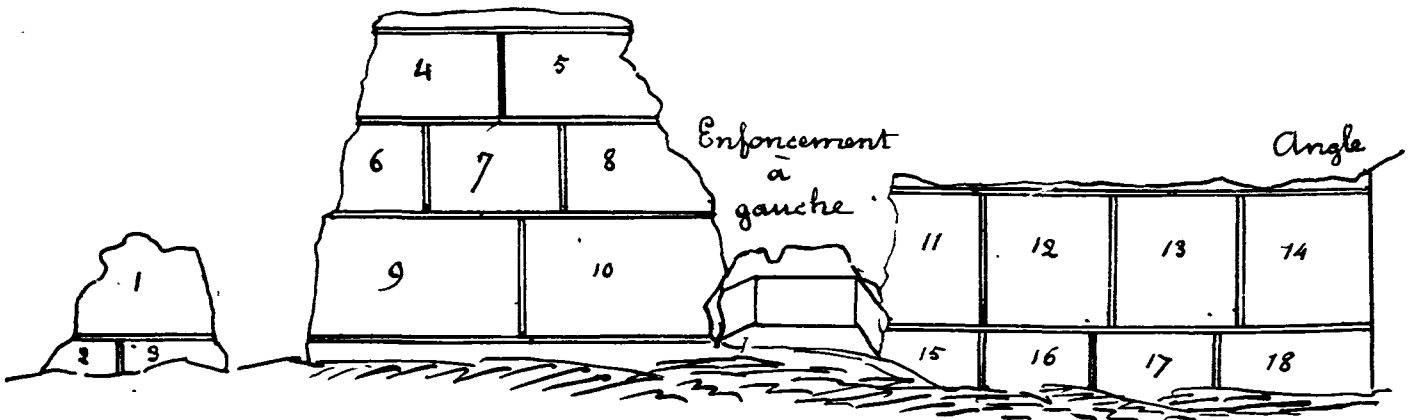
### Salle Hypostyle. — Paroi du fond


Côté à droite de la porte.

La plus grande portion de cette paroi a été détruite ou s'est éboulée. J'ai recueilli parmi les blocs qui la composaient les légendes royales suivantes.




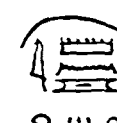
Voici les portions subsistantes vers l'angle:



76° 1. — Le Roi Rhamsès le Grand, courant et tenant  du côté d'une déesse (Mouth ?)

76° 2. — Le même et Ekhons, débris.

76° 3. — La légende seule du Roi subsiste.

76° 4. — Le Roi  debout, bras pendants, devant Ammon-Râ et  Mouth.






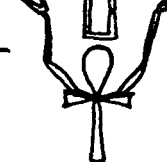



76° 5. — Le  même, offrande à Ammon-Râ, générateur et à  Isis.

Tableau 76° 6. — Le même en conversation avec Mandou.

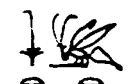
76° 7. — Le même offrant le vin à Amon générateur

76° 8. — Le même offrant Eméï à Ammon-Râ.

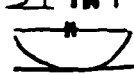
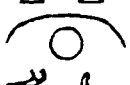
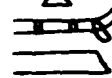
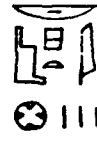
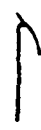
76° 9. — Le même libant avec le vase , l'eau tombant sur le bassin devant Ammon-Râ  et 

76° 10. —  Le même coiffé  étendant le  sur une pile d'offrandes aux pieds de 

76° 11. — Le Pharaon






Corps bleu.



offrant des fleurs à Ammon générateur.

76° 12. — Le même, coiffé en Osiris terrestre, prie Ammon-Râ.

76° 13. — Le même coiffé  tient ; masse d'offrandes.

Le dieu  légende détruite, traité d'Ammon-Râ dans la  légende sous le bras du Roi 

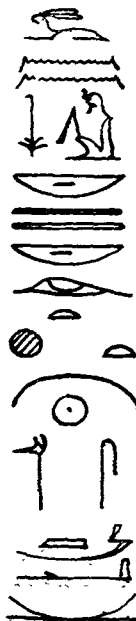
76° 14. — Le même fait  à Ammon  générateur.

76° 15. — Le même, bras  pendants, devant Ekhons - Lurus, andro-gaîne.

76° 16. — Le même offre un collier à Ammon-Râ dans la légende - cadre

76° 17. — Le même offre à Ammon-générateur.

76° 18. — Caché par les blocs éboulés



Salle hypostyle.

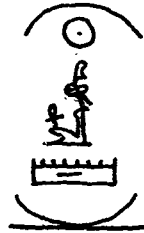
Paroi de droite.

(En commençant à l'angle Sud-Est) Les rangées supérieures de bas-reliefs n'existent plus. On aperçoit à travers les blocs éboulés et entassés devant cette paroi des portions de tableaux qui doivent appartenir au règne de



1<sup>er</sup> Tableau. — Ammon-Râ ayant derrière lui Ptah ou Chons (tête manquée), reçoit dans ses bras en lui donnant la vie le susdit Pharaon.




de fils de





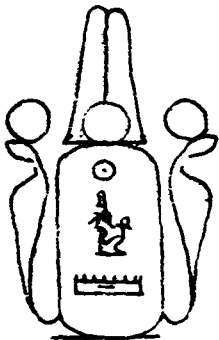
1<sup>er</sup> Tableau. — Ammon-Râ ayant derrière lui Ptah ou Chons (tête manquée), reçoit dans ses bras en lui donnant la vie le susdit Pharaon.

2<sup>e</sup>. — Le jeune roi allaité par une déesse.

3<sup>e</sup>. — Chronophis fabriquant le jeune roi debout sur un autel, tour à potier.

4<sup>e</sup>. — Un roi debout tenant  et  sur une petite bari à la proue de laquelle — colonne, épervier, enseigne, — et adoré par un autre Pharaon qui lui présente 

C'est Phamès II  rendant les honneurs à son père le  Pharaon Ménéphthah

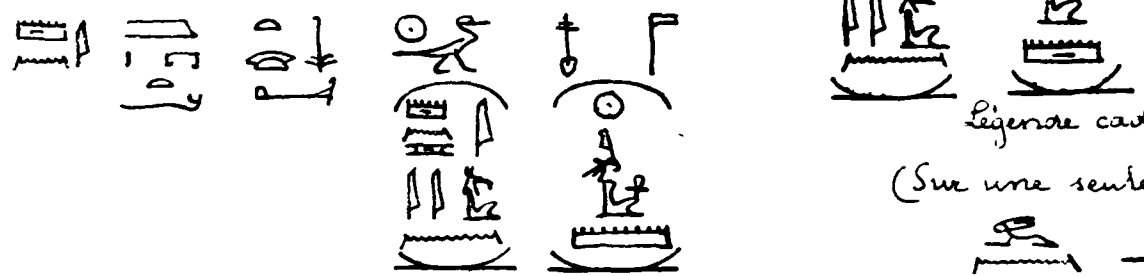


1<sup>er</sup>.

5<sup>e</sup>. — Le Pharaon (voir les cartouches à la page suivante en A) offrant lotus et papyrus à Ammon-générateur.

A. Le Pharaon  
 princière à yeux  
 couvert de la peau  
 de parthère, c'est-  
 à-dire, en costume  
 de grand-prêtre,  
 tenant l'amschir de la main gauche,  
 lève la droite au-dessus d'une table chargée d'offrandes,  
 placée devant un naos où est renfermé, debout, casqué, les  
 sur l'épaule gauche, le Pharaon

Légendes de ce tableau:

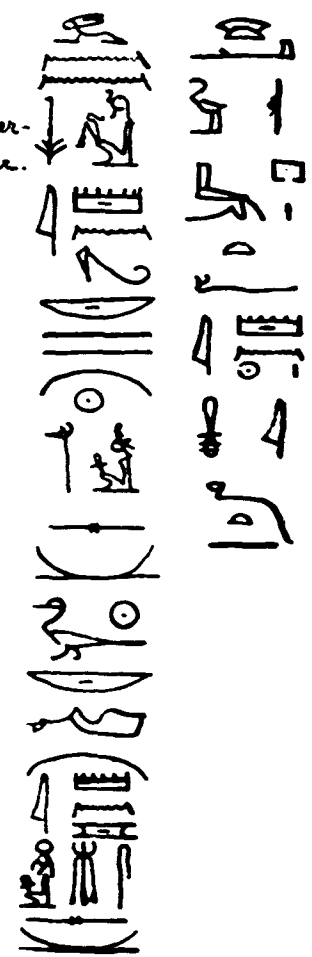


Légende cadre  
 (Sur une seule colonne).



Tableau 78:7. - (Supérieure)

Le Roi, présenté à Annon-  
 Râ assis et à Chons debout par  
 une déesse (Mouth ?), reçoit d'  
 Annon-Râ le N. Le dieu Choth  
 écrit en même temps la formule:







jambage de droite que sur celui de gauche.

Continuation des tableaux de la paroi (après la porte).

Tableau N° 13. — Supérieur — Tableau presque percé à jour — Les restes prouvent qu'on y voyait le Roi Rhamsès le grand sur une petite barque

navigant au milieu des Papyrus ou Lotus.

En avant du Roi et sur la barque une oie

La barque arrive aux pieds d'Ammon-Râ



(sic) faute] générateur. Les légendes encore subsistantes sont des énumérations des dons ordinaires.

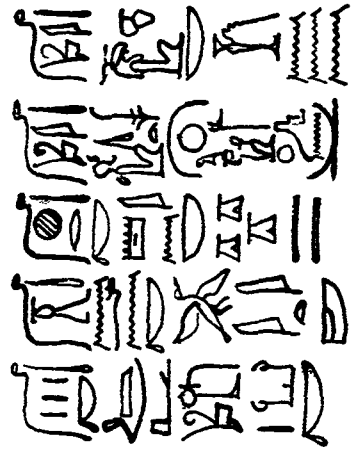
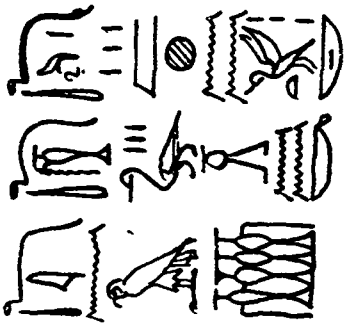
N° 14. — Tableau représentant Rhamsès le Grand admis à la chasse des oies en filet, en compagnie des dieux. Le Roi entre Horus et Ennouphis tire la corde de la trainasse dans laquelle sont prises une grande quantité d'oies. Thoth donne le signal. Derrière Thoth, Neith debout tenant dans ses mains une bandelette passée autour de son col et tombant sur la poitrine. Voici les légendes:

1: Au-dessus de la trainasse et des Papyrus du marais.

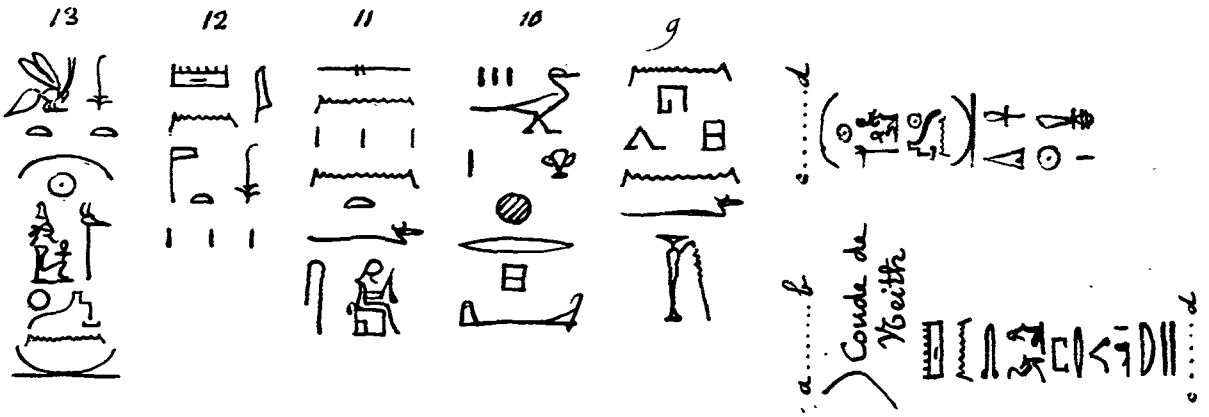
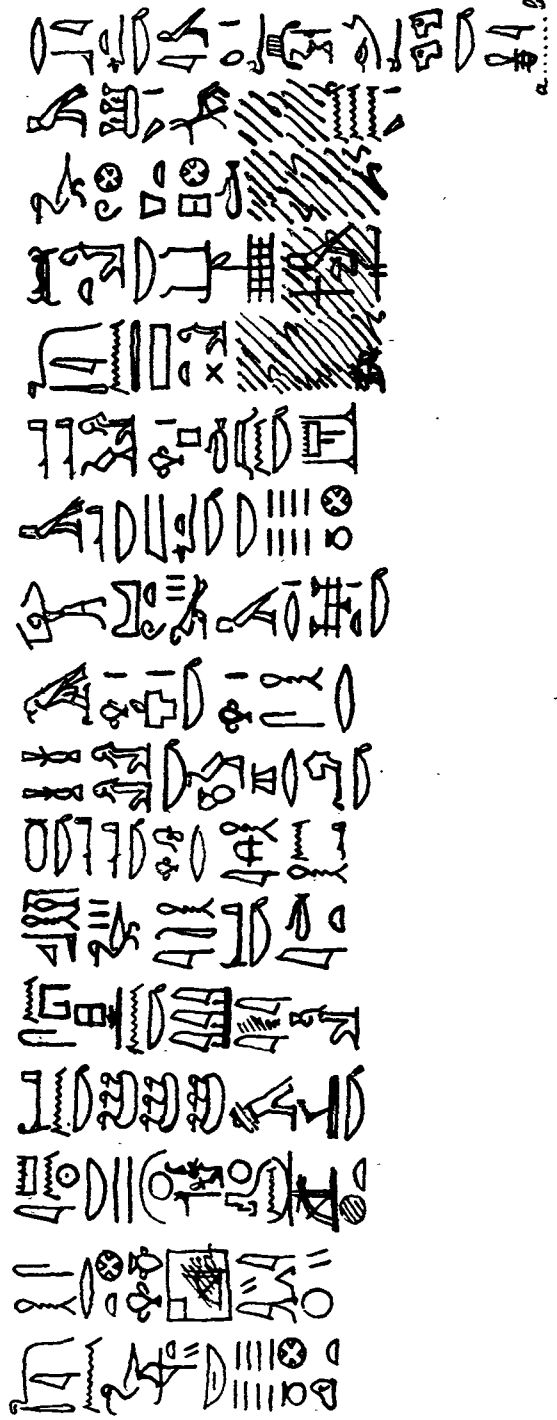




2° Au-dessus de Chnouphis, du Roi et d'Horus.



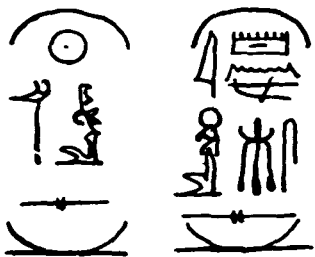
3° Au-dessus de Thoth et de la déesse.

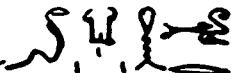


« Voici ce que dit Thoth, le seigneur de Schmoun, le nez de Ibsou, résidant au Mansécht (le lieu où l'on chasse au filet): Viens, viens, Amen-Râ, seigneur du monde, Soleil soutien de vérité; pour que tu praines au filet les oies par ta ruse..... avec tes deux divins frères, Nour devant toi et Horus derrière toi; repousse les méchants de l'entrée de ton chemin..... par ton père le seigneur de Schmoun, Mes bras s'étendent à toi, que tu.....

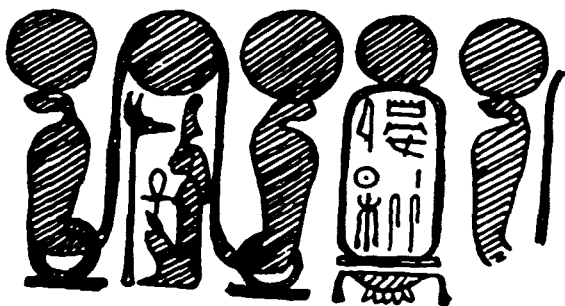
N<sup>o</sup> 15. — (Tableau inférieur). — Une sacrification. Tout le Registre inférieur jusqu'à l'angle Sud-Ouest enfoui et encombré des blocs des architraves.

N<sup>os</sup> 16 et 17. — (Supérieur). Adorations à Amon-Râ, Mout et Khons par Rhamsis le Grand. Ici l'angle appuyant contre le deuxième Pylône = ruiné avec débris d'adorations à la triade thébaine par,



et adoration à la léontocéphale  par le même. (Voir les légendes à la page suivante en A).

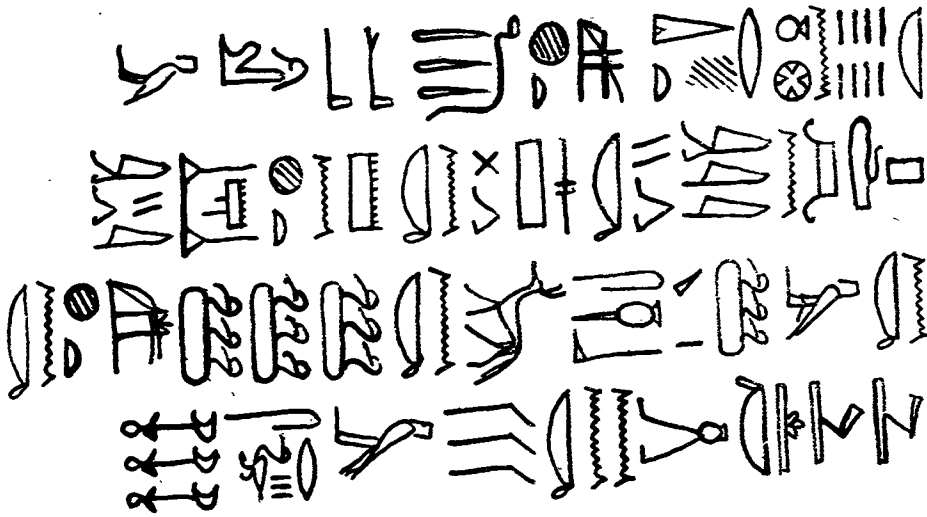
Ces deux tableaux sont surmontés d'une frise anaglyphique qui régnait sur toute la largeur de ce massif de droite du deuxième Pylône:



Paroi à droite de la porte.  
c'est-à-dire:  
Face intérieure du massif de droite du deuxième pylône.

Le Pylône s'étant éboulé presque entièrement, il n'en reste plus que des blocs entassés en désordre, recouvrant toute

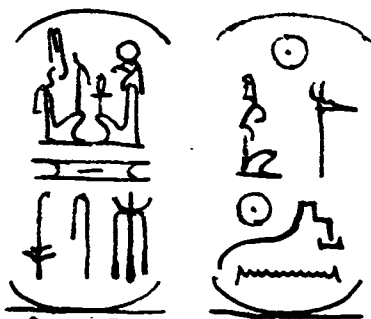
A



la série des bas-reliefs des rangées inférieures. Les deux seuls visibles sont ceux décrits page précédente, au-dessus desquels règne la frise décrite (page précédente) laquelle est exécutée sur d'anciennes sculptures.

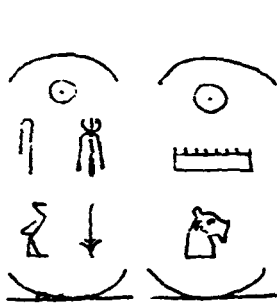
Sur les blocs épars provenant des parties supérieures de la façade intérieure de ce massif on distingue des débris de grands

tableaux de présentation ou d'adoration relatif au Pharaon:



seur, le Pharaon,


mais en certaines places les cartouches de ce Roi paraissent avoir été sculptés en surcharge sur de plus anciens et plusieurs fois sur ceux de son ancêtre et prédéces-



C'est ce Pharaon, Rhamsés I<sup>er</sup> qui semble par conséquent avoir élevé la masse de cette portion du Pylône et même le massif de gauche, puisqu'on voit sur ce dernier des adorations dans lesquelles ce Pharaon joue le rôle principal.

Mais les deux massifs de droite du deuxième Pylône ont été construits avec des blocs de grès provenant d'édifices plus anciens. J'y ai remarqué:

1°. Une pierre de plafond conservant la couleur bleue dans tout son éclat;

2°. Un reste de légende d'un très bon style  qui peut provenir d'un monument d'Amnemesse III<sup>e</sup>.

3°. Enfin des débris d'une légende royale

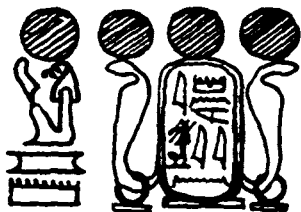


dont les couleurs sont encore fort vives.

## Salle hypostyle.

Paroi à gauche de la porte,

c'est-à-dire, face intérieure du massif de gauche du deuxième Pylône. Trise composée des cartouches noms de Meneptah I<sup>er</sup>, ainsi disposés avec le prénom anaglyphisé:




Toute la hauteur de la paroi à partir de la porte est occupée par un immense tableau dont les personnages ont plus de vingt pieds de haut, en relief, d'un très-beau style

de sculpture.

Amon-Râ est assis sur son trône; debout derrière le dieu, la déesse Mouth, coiffure ordinaire. Une seconde déesse coiffée



tenant un  et des fleurs dans la main droite levée devant Ammon-Râ, tient de la main gauche la main du Pharaon




à coiffure rayée tenant sur son épaule et s'inclinant en s'approchant d'Ammon-Râ.

La légende de la déesse est détruite ou cachée sous l'architra-

ve déplacée de la première colonne du premier rang de petites colonnes. Il reste entre la déesse et le Roi, le discours de celle-ci:



Derrière le Roi, le dieu  debout, disque et croissant, coiffure de prince, collier, corps en gaine, mains, l'une tenant le sceptre panégyrique, l'autre désignant un cran avec le style. Il fait ici l'office de Thoth dont il est le prototype (Voir la Notice du Mérenphthéion, supra).

Les légendes de ce bas-relief sont en partie détruites: dans le discours d'Ammon qui s'adresse à Mérenphthah 1<sup>er</sup>, le prénom de ce dernier qui était en relief, a été remplacé par celui de son successeur sculpté en creux. Toutes les légendes sont en relief.

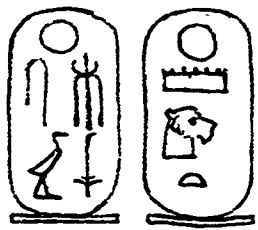


A partir de cet énorme tableau, la paroi est divisée en trois registres de tableaux encore visibles. L'encombrement en cache un quatrième rang.



Tableaux du 1<sup>er</sup> Registre (le supérieur)



(à partir du tableau précédent).

Premier tableau. — Le Pharaon Rhamssès 1<sup>er</sup>, le milieu






du corps couvert de la sabou, coiffure s'incline en présentant et libant de l'autre, devant les dieux suivants debout:

1°   forme ordinaire.

2°   forme ordinaire.

3°  tête humaine, sans insignes.

4°  tête de femme, sans insignes.

5°   tête humaine, sans insignes.

6°   Bête humaine, sans insignes.

7°   coiffé



8°  en mère et



Chacun de ces dieux fait les dons ordinaires au Roi suppliant.

Deuxième tableau. — Fait suite et complément de la série du tableau précédent N° 1. — Le Pharaon Ménéphtha 1<sup>er</sup>, coiffé et agenouillé offre au dieu Typhon

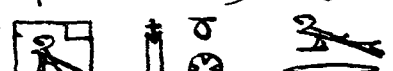


sous la main

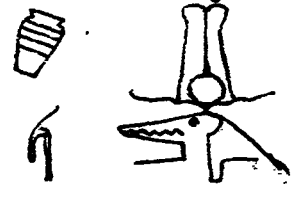

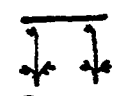
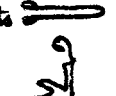

patte de lion













lequel lui donne une Vie stable, etc. Le dieu est assisté de Nephthys en mère.




3<sup>ème</sup> Tableau. — Le Roi Rhamsès 1<sup>er</sup> en Socharis (même légende que N° 2), agenouillé offre le vin à Harsiesi assisté d'  en mère.

4<sup>ème</sup> Tableau. — Le Pharaon Rhamsès 1<sup>er</sup> (même légende), coiffé du Pschent sur

coiffure ordinaire, offre  1<sup>re</sup> à  2<sup>de</sup> à la déesse  qui accorde aux monuments  du Roi une durée éternelle. 3<sup>de</sup> à la déesse, 

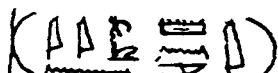
    5<sup>ème</sup> Tableau. — Le Roi Rhamsès 1<sup>er</sup> courant avec les deux  vers Ammon-Râ générateur et la déesse  costumée en mère, lesquels font au Pharaon les dons ordi- naires.


6<sup>ème</sup> Tableau. — Le même Rhamsès 1<sup>er</sup> courant en  tenant  vers Ammon-Râ, assisté de  

7<sup>ème</sup> Tableau. — Le Pharaon coiffure et costume ordinaires, agenouillé, offre une masse de pains à Ammon, générateur, mari de sa mère, roi des dieux, assisté d' sa mère, titre effacé.   




Tableaux du second Régistre

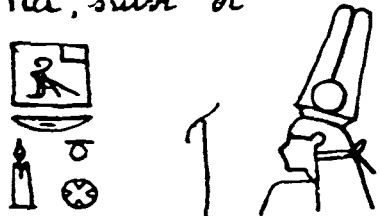
(à partir de la porte).

Premier tableau. — Le Roi  à Pschent, agenouillé

lève  et tend l'amschir devant Amon-Râ, suivi d'




Deuxième Tableau. — Le même of-  
frant un collier à Amon-Râ généra-  
teur




assisté d'  en mère  
sans  vantour. 

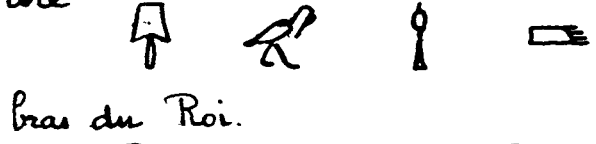


Troisième tableau. — Le même coëffé  
vient de poser sur un autel diverses offrandes  
devant Amon-Râ et Hathor

qui lui donne les quatre points


Quatrième Tableau. — Le Roi  avec plusieurs rangées de  
Amon-  générateur assisté d'  à

Cinquième tableau. — Le Roi  un bâton à la  
main, conduit à Amon-Râ et à Hathor en  mère  
dame  quatre vœux avec la couleur marquée dans cet or-  
dre



avec le titre de  
l'action sous le  
bras du Roi.

Sixième tableau. — Le Roi,  
puyant sur un bâton d'une main  
l'autre devant Amon-générateur  
Entre le dieu et le Roi,  
posé de trois pièces,  
militaires. Il ne reste

costume ordinaire, s'ap-  
et levant le  de  
mari de sa mère.  
espèce de mât de cocagne com-  
auquel grimpent des chefs  
de la légende explicative que

Septième  
purifié dans la  
le dieu  
et Hous hiéra-  
cocéphale, sans autre insigne.

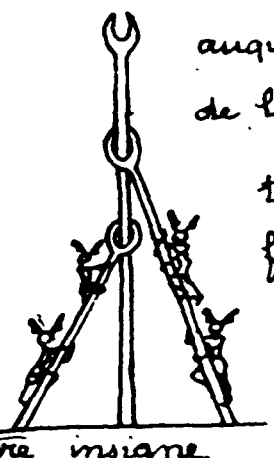
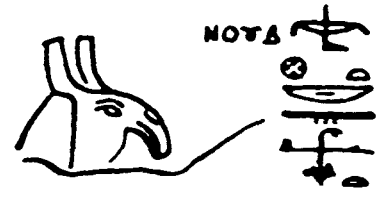



tableau. — Le même Roi  
forme ordinaire par





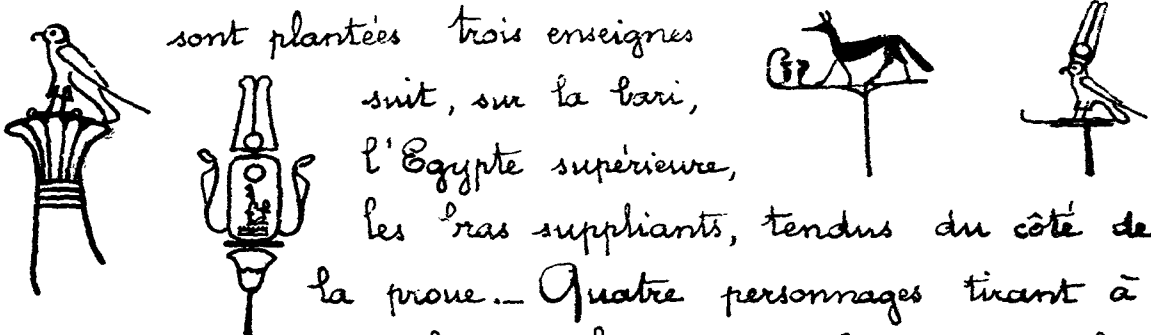
Huitième tableau.— Atmon, coiffure  et Shons à simple tête d'épervier conduisent le même Roi (Ménéphtha 1<sup>er</sup>), coiffe' en cheveux, vers le palais d'Ammon-Râ. En avant, Thoth marque un cran sur le sceptre panégyrique, dans la courbure duquel l'étendard et la légende complète du Roi.

Enfin le Roi casqué, assis au pied du trône d'Ammon-Râ assis et d'Hathor debout.

Tableaux du Troisième Registre.

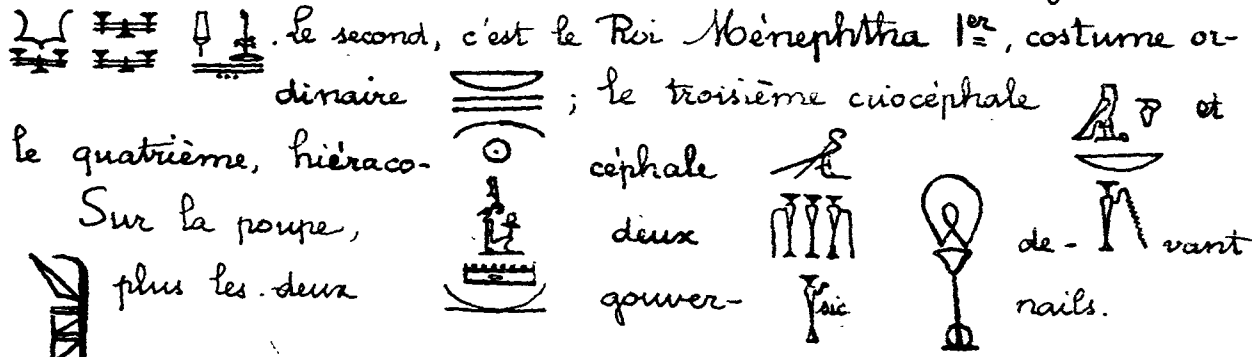
(Le bas au niveau de l'enfouissement).

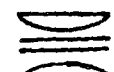



Premier tableau.— Une bari ou barque. Sur la proue



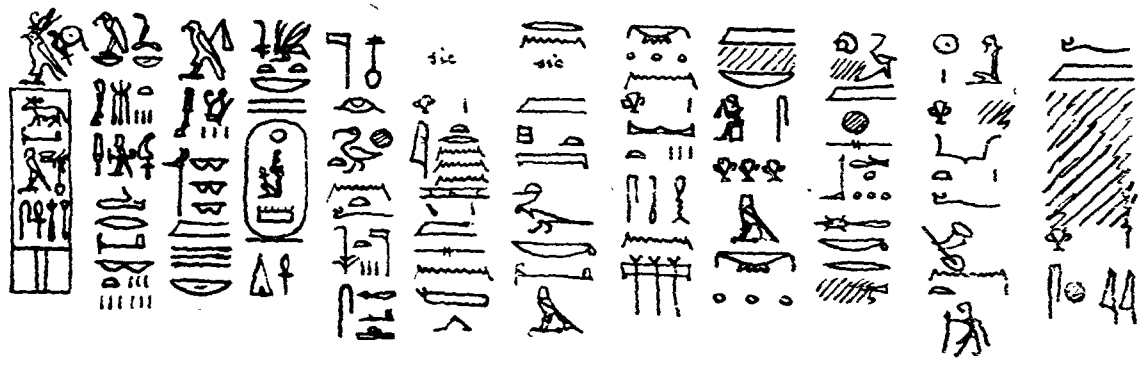
sont plantées trois enseignes  
suit, sur la bari,  
l'Egypte supérieure,  
les bras suppliants, tendus du côté de  
la proue.— Quatre personnages tirant à la

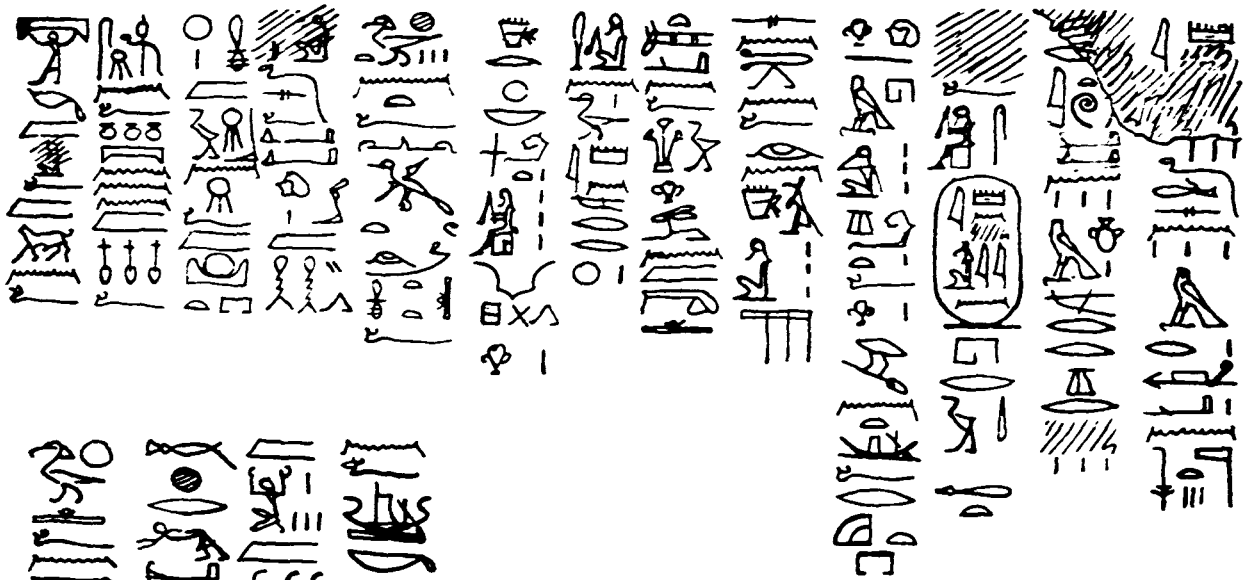
cordelle une immense bari à la suite de la première barque. La tête du premier remorqueur est brisée.— C'était un lycocéphale



le second, c'est le Roi Ménéphtha 1<sup>er</sup>, costume ordinaire  ; le troisième curocéphale  et le quatrième, hiéracocéphale  et deux gouvernails  de vantails.

Au-dessus de cette première barque, l'inscription suivante:





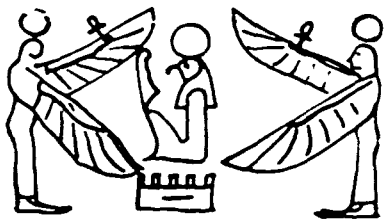
Vient ensuite la grande bari d'Ammon-Râ à la proue et à la poupe. Au milieu s'élève forme de temple ou de palais, soutenue par deux colonnes. An-dessus de la corniche, l'anaglyphe du prénom



du Roi, répété sans variation sur toute la longueur de la corniche. Dans ce palais est renfermé un naos, corniche surmontée d'uræus à disque; frise dans lequel sur un socle s'élève la bari du dieu avec les décorations ordinaires. Sur la porte ou voile qui ferme le cibotos, on voit l'anaglyphe du prénom du Roi, obombré par des chérubins.



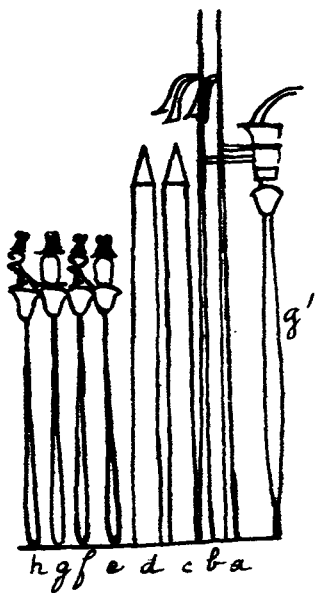
Derrière le grand Cibotos (le Palais) sur la poupe, la bari de Ekhons et celle de Moutth (détruite). Les deux gouvernails à tête de Bélier, coiffés comme les enseignes de la proue.



Le grand Cibotos ou Palais qui renferme tout le reste, est précédé par,

seignes de la proue.

Le grand Cibotos ou Palais qui renferme tout le reste, est précédé par,



1° des mats de réjouissance (a et b) avec des banderoles flottantes. Les mats liés à la frise de la colonne g';

2° Deux obéliques c et d;

3° Enfin, quatre pseudo-colonnes à fleur de lotus (e, f, g, h), surmontées de la légende du Roi alternées avec des épiériers.

Cela explique les douze colonnes en avant du deuxième Pylone, au milieu de la première cour de ce palais.

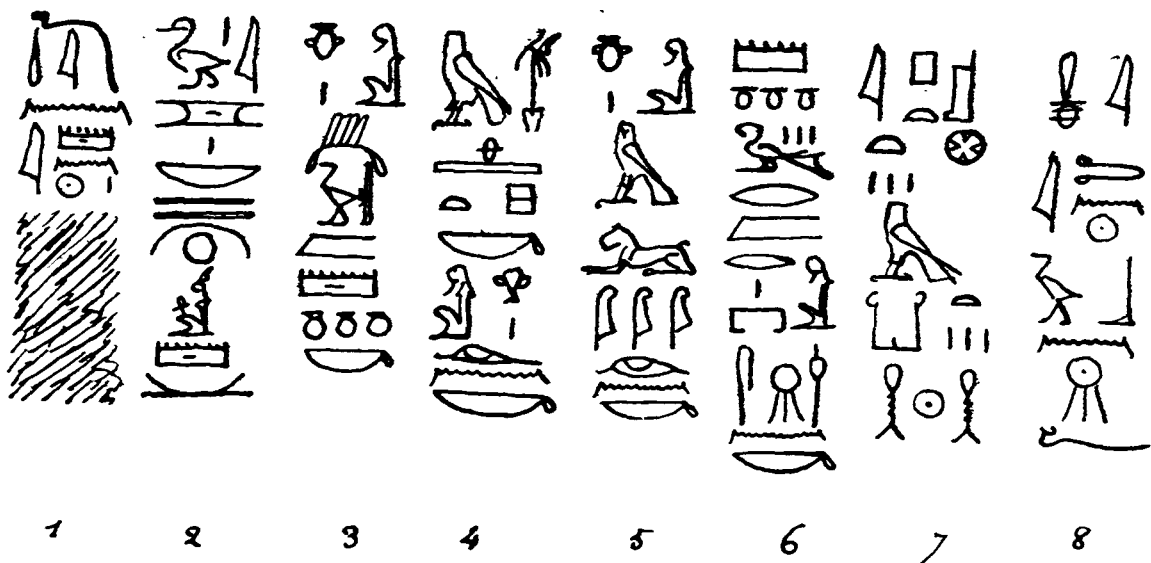
En avant des pseudo-colonnes, 1° Sur un petit socle avec autel et offrandes, la petite bari, couverte d'un voile, de la reine

2° Le Roi dans l'Amochir.

3° Un sphinx sur une enseigne, coiffé en Socharis, queue retroussée,

4° Une déesse Mère et Thmérii debout sur la proue. Quatre Lycocéphales pour devant le grand Cibotos.

Voici les légendes sculptées au-dessus de cette grande bari.



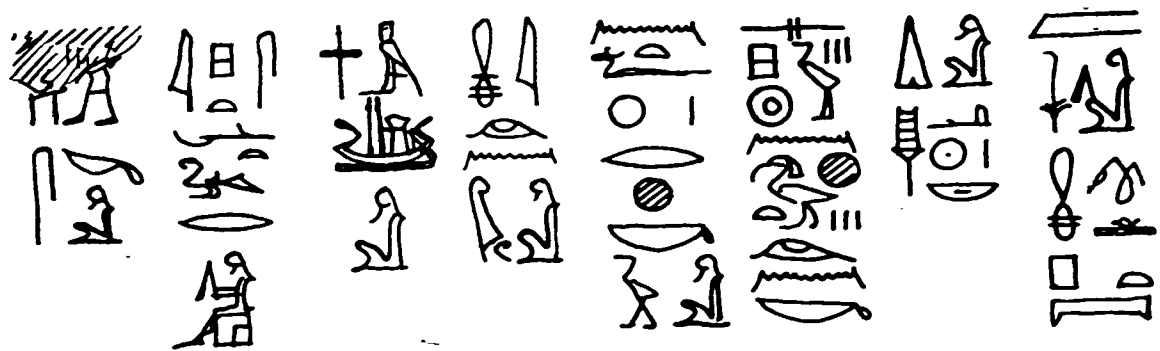
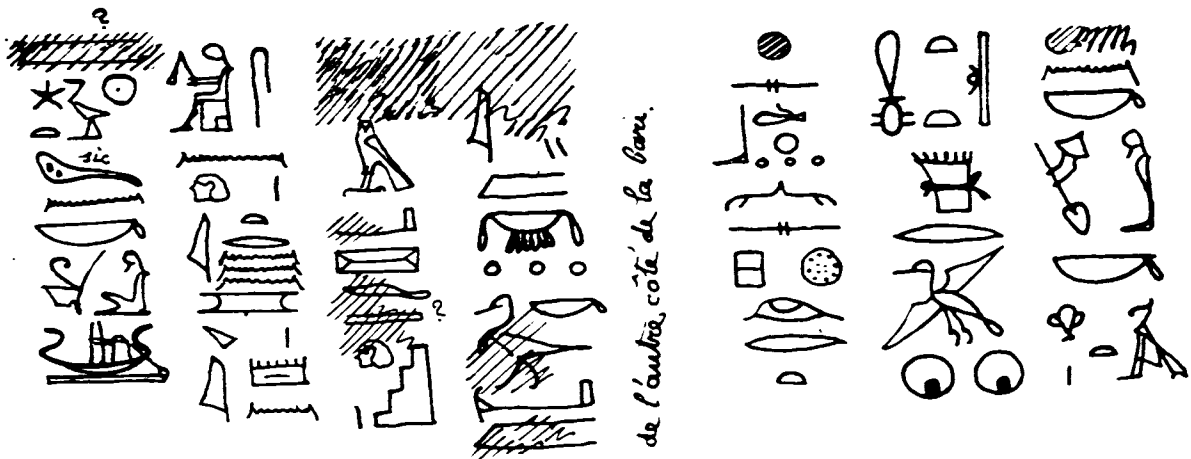


Tableau N° 2 - Le Roi Ménéphtha 1<sup>er</sup> agenouillé, offre à Ammon-Râ, mari de sa mère une statuette d'argent dans cette pose Hathor. Voici



Le dieu est assisté de la déesse les légendes:





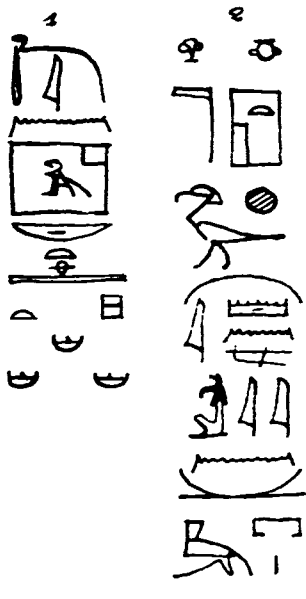


Tableau 76°4.— Le même Roi, coiffure rayée, surmontée du Pschent, agenouillé, offre deux vases de lait à Ammon-Râ, le mari de sa mère, Seigneur du ciel, roi des dieux, et à la déesse Hathor. Devant le Roi, marchent quatre vaches, et sous le bras du Roi, la légende:

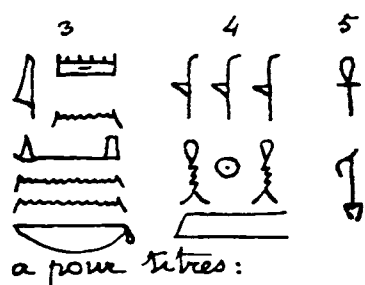
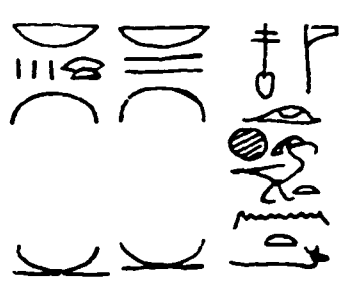


Tableau 76°5.— Grande présentation du même Roi casqué et agenouillé, par la déesse Hathor, avec cette légende: (la déesse tenant le sceptre parégyptique) au roi des dieux Ammon-Râ. Le Roi

a pour titres:



Presque tout enfoui sous des blocs énormes.

Tableau 76°6.— Adoration du Roi à Ammon-Râ, mari de sa mère.— Bas-relief enfoui comme les précédents.


76. B.— Un troisième registre de tableaux existe certainement sous l'éboulement du deuxième Pylône et au-dessous de ceux qu'on vient de décrire.

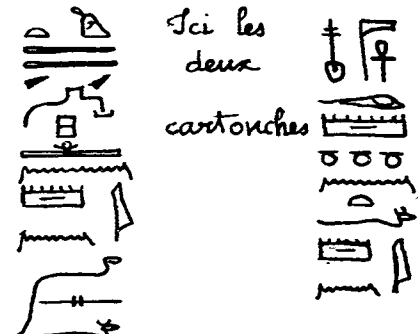
Salle Hypostyle.— Paroi de Gauche.

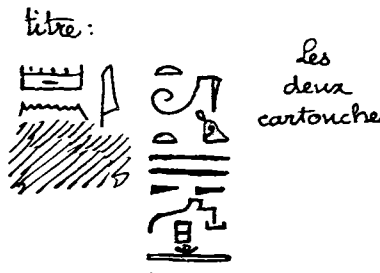
Il existe encore sur cette paroi deux registres de tableaux encore visibles en partie. Le plus élevé des deux est à la hauteur du 3<sup>ème</sup> registre de la paroi de la salle à gauche de la porte, dont on vient de tracer la notice.

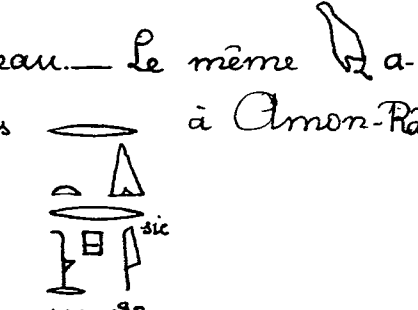
Tableaux du premier Registre (à partir de l'angle 76. O.)

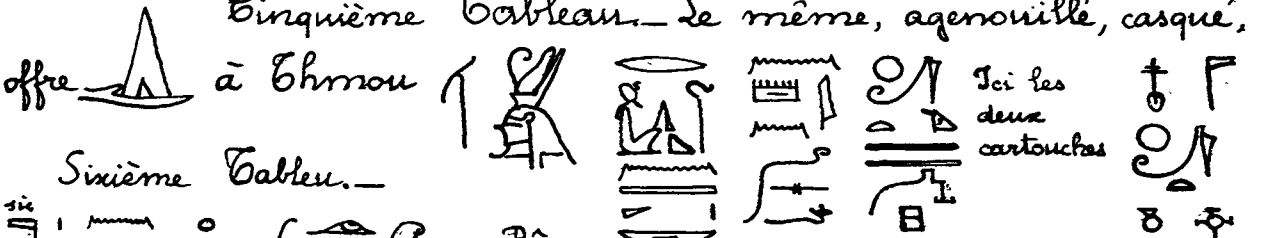
1<sup>er</sup> Tableau.— Le même Roi (PPK) faisant une offrande

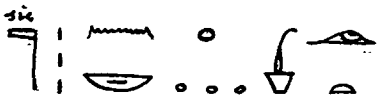
à  2<sup>ème</sup> Tableau. — Le même avec titres:

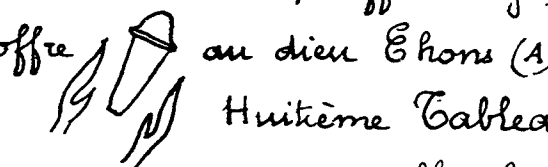
3<sup>ème</sup> Tableau. — Le même en Socharis, agenouillé, avec  Ici les deux cartouches

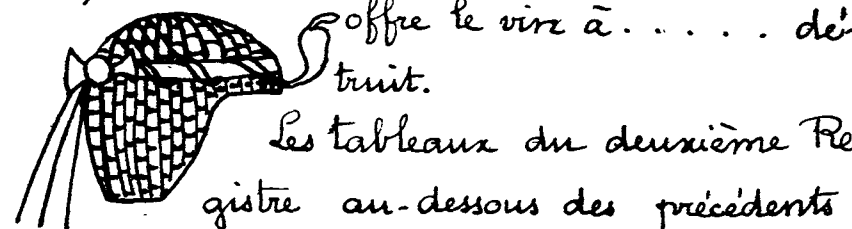
titre:  Les deux cartouches offrant deux à Ammon-Râ, mari de sa mère

Quatrième Tableau. — Le même agenouillé offre des tiges de lotus et de papyrus à Ammon-Râ. Le Roi prend le titre de  sic

Cinquième Tableau. — Le même, agenouillé, casqué, offre à Ehnou  Ici les deux cartouches

Sixième Tableau. — Ammon-Râ. 

Septième Tableau. — Le même Roi, coiffure rayée, agenouillé, offre au dieu Ehnou (A) 


Huitième Tableau. — Le Roi, coiffé offre le vire à . . . . de tuit. 

Les tableaux du deuxième Régistre au-dessous des précédents ne se voient qu'en très-petite partie. Le dernier au-dessous du huitième est une adoration à Ammon-Râ, mari de sa mère, et à Isis en mère par le même roi avec sa véritable légende. (Voyez à la page suivante en A).

Immédiatement après les deux tableaux, la paroi de gauche

est interrompue par une porte placée vis-à-vis le quatrième entrecolonnement des petites colonnes.

Porte (de.....) du Nord.

Le seul bas-relief subsistant encore (sur l'épaisseur de la porte à gauche) représente un dieu Hiéracéphale (insignes détruits) mettant le  sous le nez d'un Pharaon en Osiris terrestre avec légende



Hieroglyphes des cartouches en creux, le reste en relief, ce qui prouve que cette légende est une surcharge.

Salle Hypostyle.

Continuation des tableaux de la paroi de gauche.

(Entre la porte du Nord et l'Angle Nord-Est).

Premier Registre. — Tableau 9<sup>me</sup>. Adoration à Amon-Râ Nari de sa mère (détruit).



Tableau 10<sup>me</sup>. — Le Roi  offre un grand  collier à Amon-Râ.



Tableau 11<sup>me</sup>. — Le Roi, Pschent sur coiffure nattée, agenouillé offre  à la déesse Léontocéphale (face verte) à disque:

 Tableau 12<sup>me</sup>. — Grande composition. — Le Roi agenouillé

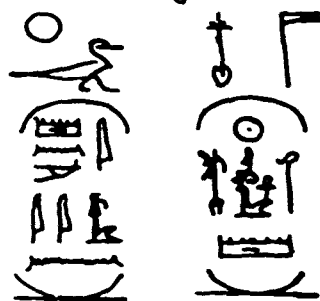
coiffé reçoit sur

la main

les parégyries d'une vie stable et pure que tient suspendues au sceptre ammal que tient le dieu

 = Hiéracéphale assis sur un trône.

avec la légende





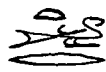



Le Roi est présenté par la déesse Léontocephale à disque,  tenant aussi un sceptre parégyptique. En arrière de ce  groupe, le dieu Choth, debout, grave le prénom du Roi sur les fruits de l'arbre divin au pied duquel est agenouillé le Roi casqué,  sur l'épaule, tenant dans sa main  un des fruits avec son prénom écrit sur l'écorce.



Tableau N° 13. — Le Roi agenouillé, coiffure rayée surmontée du Pschent offre le vin à Ammon-Ra, Mari de sa mère ( dans le nom propre).

Tableau N° 14. — Le Roi dans la pose de la statuette d'argent suprâ, Tableau N° 3 (Paroi à gauche de la porte 3<sup>ème</sup> Register), corbeille chargée d'offrandes devant Ammon-Râ.

Tableau N° 15. Le Roi, coiffure , agenouillé offre le vin à Ammon-Ra, mari de sa mère.

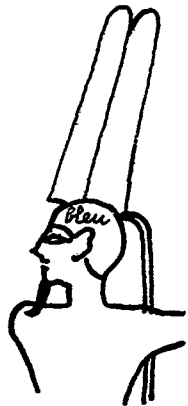



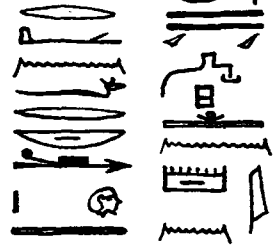



Tableau N° 16. — Le Roi , chevelure nattée à diadème, offre  deux  à Ammon-Ra. A la suite:

On n'aperçoit que le haut des tableaux cachés par l'entassement de la partie supérieure de la  bas-reliefs:  Register inférieur. —

1°. Le Roi adorant la grande Bari d'Ammon-Râ, suivie de celles de Month et de Chons.

2°. Le Roi purifié.

3°. Le Roi conduit à la demeure d'Ammon-Râ par Mandou et Chmon.

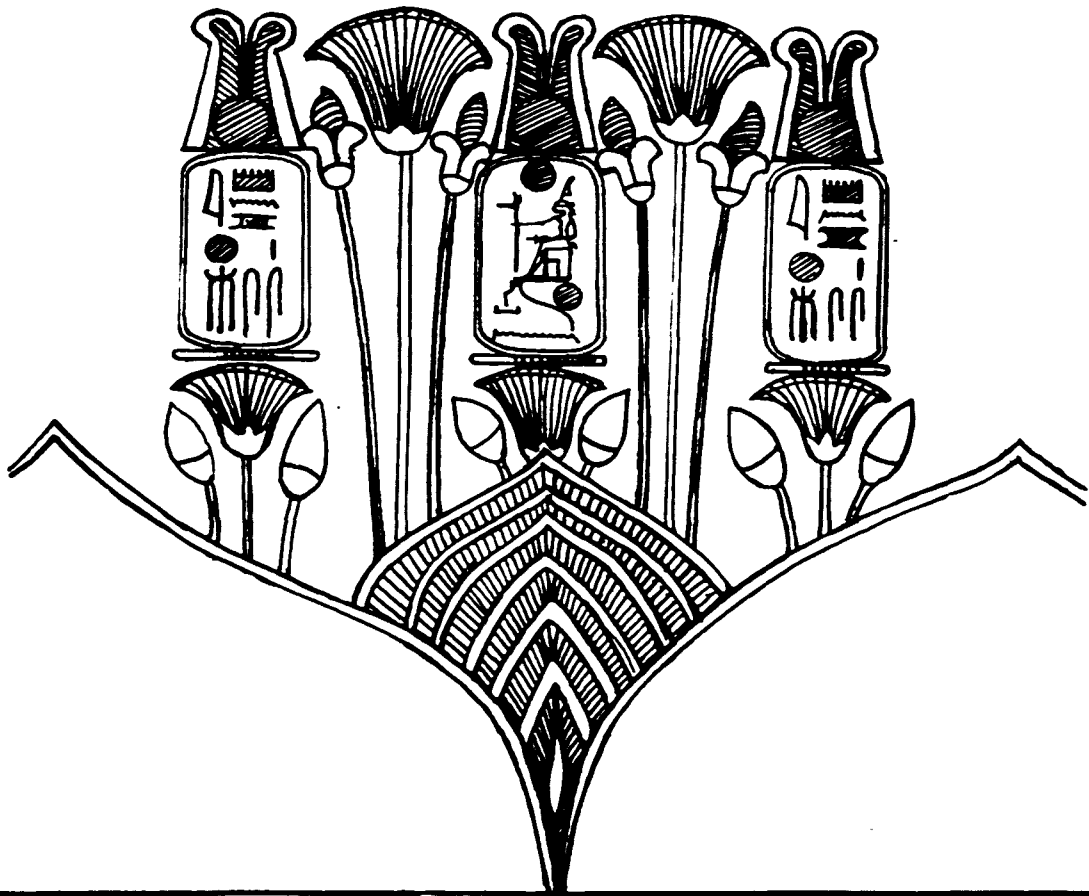
4°. Présentation d'un Pharaon à Ammon-Râ, ce dernier

presque entièrement caché.

## Décoration des Colonnes de la Salle Hypostyle.

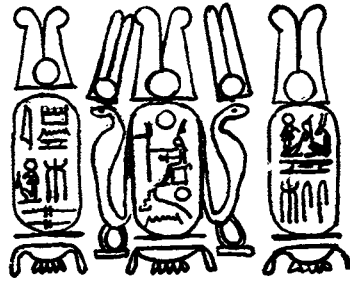
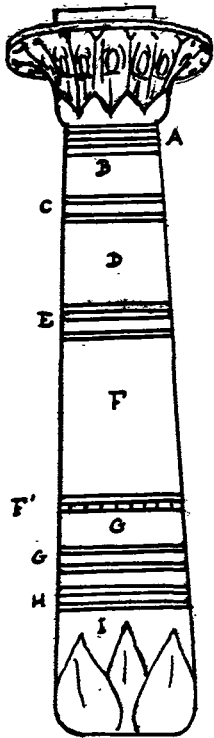
### 1<sup>o</sup> Grandes Colonnes

Les énormes chapiteaux à carapane qui couronnent les douze colonnes de la Rangée centrale sont décorés de la manière suivante. Les six chapiteaux de la file du côté du Nidi:



Cette composition formée des Lotus de la région Supérieure ou méridionale et des Papyrus, sert de support aux légendes de Rham-sès-le-Grand sous lequel la décoration de ces colonnes a été exécutée. Le chapiteau entier imite une houppes de Papyrus et non pas de Lotus comme on le dit ordinairement en confondant ces deux plantes qu'il est facile de distinguer à des caractères tranchés.

Au-dessous du cordon A peint de diverses couleurs, existe en B, une série de cartouches noms et prénoms de Rhamssès-le-Grand, ainsi décorés et faisant le tour du fût



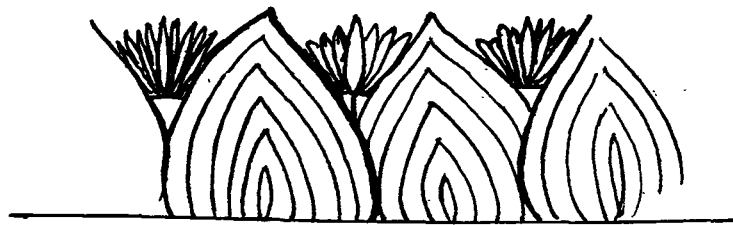
En D, au-dessous du cordon C, série de cartouches du même, mais de plus grande proportion, ainsi disposés:

En F, au-dessous du cordon E. — Le pourtour du fût occupé par deux tableaux sculptés de relief dans le creux représentant des actes d'adoration.

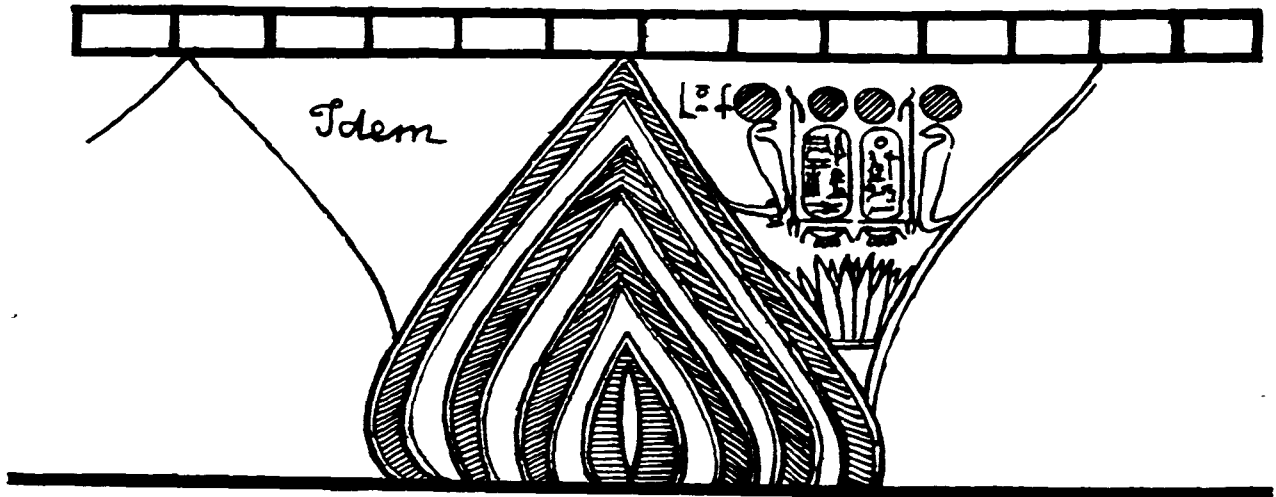


En G, au-dessous du cordon F', grande légende faisant horizontalement le tour du fût.

Enfin en I, décoration du culot de la colonne ainsi composée primitivement:



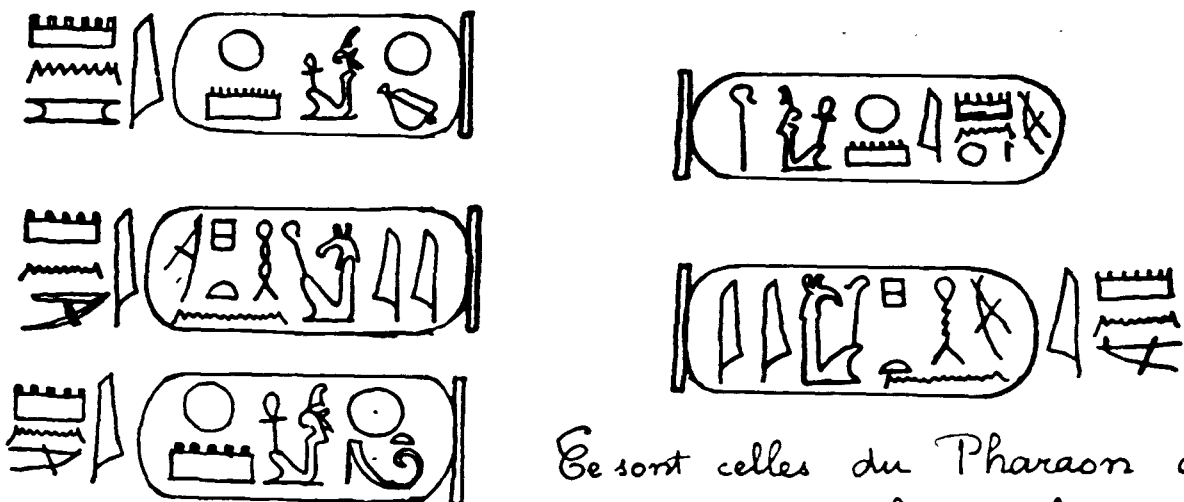
Des Follicules du culot du Papyrus entre lesquelles s'épanouit un Lotus au-dessus duquel repose la légende de Rhamssès-le-Grand, flanquée des deux uræus de la région supérieure et de la région inférieure ainsi qu'il suit:



Ces diverses décorations sculptées de relief dans le creux, de plein relief ou en creux quant aux petits hiéroglyphes étaient peintes avec le plus grand soin et malgré les siècles, les couleurs sont encore très apparentes.

### Détails et particularités des grandes colonnes.

Les dés de ces énormes colonnes portent les légendes suivantes sculptées en relief:

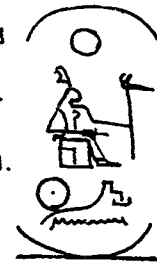


Ce sont celles du Pharaon constructeur de ces colonnes lequel paraît ici sous son véritable nom de *Woubteï - Né-nephtha*.

Sur les architraves de la file du Sud existe encore en relief une inscription de fondation dédicatoire de la salle Hypostyle par le même Ménéphtha, mais que la flatterie a attribué à Rhamsès-le-Grand dont on a gravé les cartouches sur ceux de son père, qui étaient en relief comme l'inscription toute entière.

Sur le dessous des architraves entre les six dés de chaque rangée existent de grandes légendes et titres royaux en hiéroglyphes de très forte proportion. C'étaient les noms et qualifications de Ménéphtha I<sup>er</sup>

sur lesquelles on a sculpté les cartouches de son fils et successeur. Ces légendes ne se composent d'ailleurs que de titres royaux ordinaires.



Tableaux d'adoration sculptés sur les grandes colonnes.

Chaque grande colonne est décorée de trois tableaux continus autour du fût au point F. La plus grande partie représente des adorations ou offrandes à la triade thébaine, c'est-à-dire

à Amon-Râ et Mouth,

à Amon-Râ et Chamoun,

à Amon-Râ et Khons,

à Amon-Râ, mari de sa mère,  
et Isis,

à Amon-Râ, mari de sa  
mère, et Mouth.

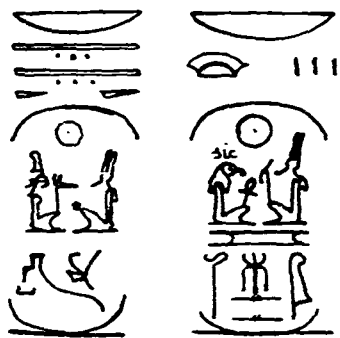
Mais le Pharaon qui présente l'offrande n'est pas toujours le même. Ainsi: Tableaux des grandes colonnes de gauche

(Nord), l'adorateur est toujours le Pharaon Rhamsès le Grand, dans les deux tableaux visibles, lorsqu'on



marCHE entre les deux rangées de grandes colonnes. Les troisièmes tableaux qui couvrent la partie postérieure du fût du côté des

petites colonnes appartiennent au règne de



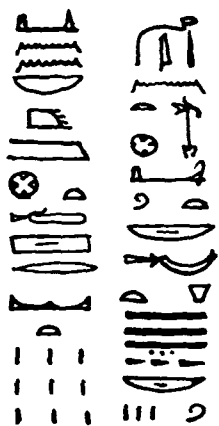
Aussi ces tableaux sont-ils d'un travail et d'un style sensiblement inférieurs à ceux des deux autres tableaux de chaque colonne appartenant à l'époque de Rhamssès le Grand.

du vin à Ammon-Râ et à la déesse

Sur la première colonne, le Roi Rhamssès (tableau postérieur fait l'offrande

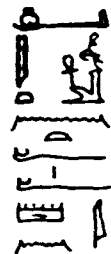


chaux bleues



Représentée aussi, même costume sauf à la Septième colonne du troisième rang, quatrième colonne du troisième rang des petites colonnes de gauche, plus, première colonne de la quatrième Rangée des petites de gauche.

Troisième grande colonne de gauche. Le Pharaon tend à Ammon-Râ et à Chonou-Andro-prénom leur-gaine, l'offrande de son titre du ta-



avec le bleu. ce Pharaon parfaitement

A prendre ici, le portrait de Pharaon ou sur la colonne suivante ment conservée.

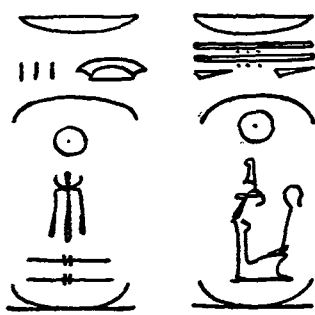
Sixième colonne de gauche. — Le même offre à Ammon-Râ et à Chonou.

Tableaux des grandes colonnes de droite.

Les deux tableaux du côté de l'axe: adoration aux petites divinités de la Triade par Rhamssès-le-Grand.

Tableaux postérieurs des côté du Quinconce de droite des petites colonnes. Le Pharaon sur les première et deuxième colonnes de droite.

Sur la première on fait une libation à la déesse



à Amon-Râ et à la déesse

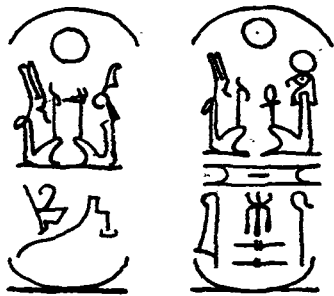
Deuxième grande colonne de droite. Rhamssès-le-Grand, offrande à Amon-Râ et à Ehothé en Mandou.



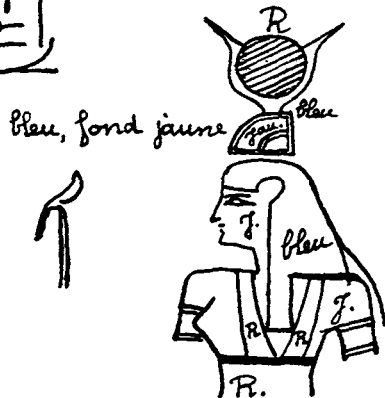
Les tableaux

postérieurs des troisième, quatrième

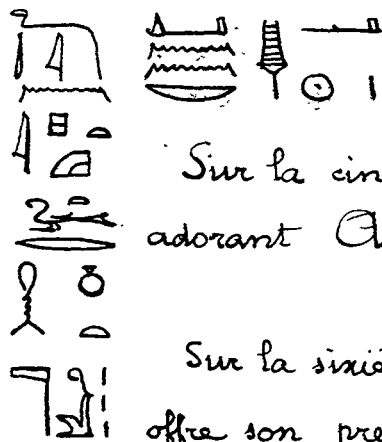
cinquième et sixième grandes colonnes de droite sont du Pharaon



Sur la quatrième grande colonne de droite, le Pharaon présente deux à Amon-Râ, mari de sa mère, derrière lequel est debout la déesse Oph.



même et Hathor



Sur la cinquième, le adorant Amon-Râ

Sur la sixième, il offre son prénom à

Ammou générateur (Voir la troisième colonne de gauche).

Inscriptions des cordons G et H autour du fût des grandes colonnes. — Les inscriptions G sont conçues en très

grands caractères hiéroglyphiques de quatre empan de haut, sculptés de bas-relief dans le creux et tous coloriés en bleu.

Toutes ces légendes appartiennent à Rhamsès-le-Grand. Voici leur disposition:



Cette formule disposée de manière à ce que du côté de l'axe on vît les deux grands cartouches verticaux, et les deux horizontaux en passant entre les petites colonnes est répétée sur le point G de toutes les grandes colonnes des deux rangées.

Les inscriptions du cordon H sont en plus petits caractères (un empan de haut, divisés en deux parties affrontées, point de départ du côté de l'axe. Exemple pris sur la troisième grande colonne de gauche, la mieux conservée:



A'' (caractère commun)



La première partie A' de cette légende contenant tous les titres de Rhamsès-le-Grand conformément au Protocole Pharaonique est répétée sur les douze colonnes. La formule des dons, la seconde partie A'' diffère d'une colonne à l'autre. Ain-  
si,









ⲙⲓⲕⲉ ⲟⲩⲁⲓⲕⲟⲩ ⲛⲟⲩⲣⲓ ⲛⲣⲓⲧ ⲙⲉⲛⲕⲏⲧⲉⲥ ⲁⲓⲧⲓ ⲛ



ⲛⲁⲛⲑⲥ [ⲛ] ⲙⲉⲥⲁⲛ

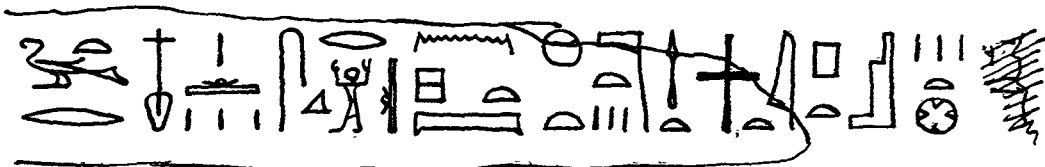
ⲛⲟⲩⲣⲉ

ⲛ ⲕⲏⲧ ⲛⲁⲛⲣ ⲉⲥⲙⲟⲩⲣ ⲉⲃⲟⲗⲓⲛ

Tombe' sur le rebord des campanes des 2 colonnes.



Tombe' au pied des deux



premières colonnes, rebord des campanes, brisé dans la chute.

Inscription dédicatoire correspondante sur les architraves de la file Nord des grandes colonnes.

Les architraves des deux premières colonnes et celle de la dernière étant tombées, et brisées, la dédicace est incomplète. Cependant la partie essentielle subsiste encore. A la seconde ligne, cette dédicace est primitivement de Menephtah 1<sup>er</sup> et tout en relief, en hiéroglyphes d'une admirable exécution. On a substitué aux cartouches en plein-relief de Menephtah 1<sup>er</sup> ceux de son successeur Rhamsès en relief dans le creux.

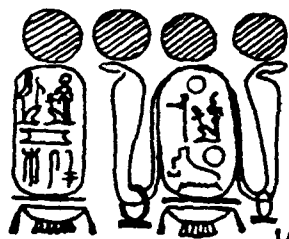
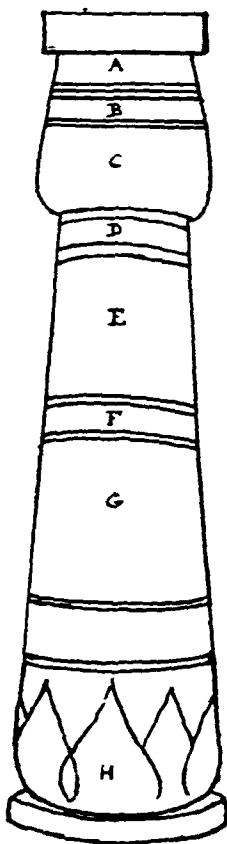
Voici la portion intéressante, ligne deuxième, la première ne contenant que des titres :





Primitivement le cartouche de Mérenptaha, évidemment martelé.  
 Petites colonnes de la Salle Hypostyle  
 1° Quinconce de gauche.

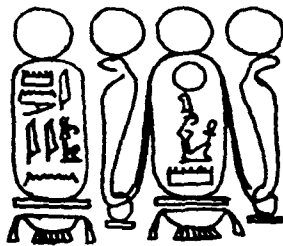
En A... Les légendes de Rhamssès-le-Grand ainsi disposées:



Cartouches en creux,

Sur le chapiteau de toute la première rangée parallèle aux six grandes colonnes de gauche.

Mais les six autres rangées de colonnes portent toutes en relief les légendes:



Les Hiéroglyphes de ces cartouches sont en relief. Il est donc évident qu'on les a martelés sur le premier rang de petites colonnes,

pour y tracer en creux les noms et prénoms de Rhamssès-le-Grand.

En B, légende postérieurement ajoutée et ain-


si conçue:

Idem



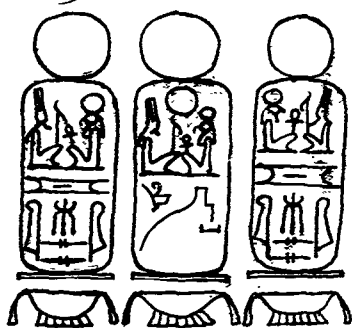
Repetée sur toutes les colonnes du quinconce de gauche avec les variantes



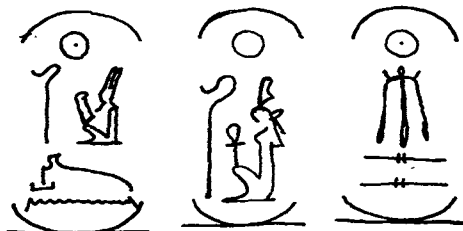
En C, les légendes du même Pharaon ainsi disposées, plus grandes que les précédentes, le caractère  occupant la

partie arrondie du chapiteau au point où il se lie à la colonne, ce qui produit un très-riche effet (vingt-quatre par chapiteau).

Ces cartouches sont sculptés en creux sur la décoration primitive du chapiteau:



Quelques uns avec les variantes:

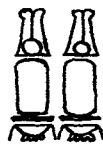


En D, légendes horizontales du

même Pharaon avec les variantes

notées.

En E, légendes du même ainsi disposées



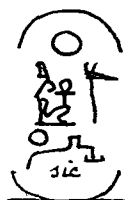
plus grandes

qu'en C.

En F, légendes horizontales du même, variantes notées, avec titre «Chéri d'Amon-Râ &c.».

En G, Tableaux d'adoration aux membres de la Triade de Thèbes et à leurs formes.

Les adorations de la première rangée des petites colonnes de gauche sont faites par Rhamsès le Grand, hiéroglyphes sculptés en creux.



Rhamsès le Grand, hiéroglyphes

Belles du deuxième



Rang par







en relief, ce qui prouve qu'on a martelé



Hiéroglyphes

premier Rang pour y graver la légende du fils.

ceux du

Cette légende de Menephtah se lit sur tous les autres tableaux d'adoration des cinq autres rangs de petites colonnes de gauche, excepté sur quelques tableaux qui 1° à leurs figures de relief dans le creux; 2° à leurs hiéroglyphes en creux et 3° à leur fautive facture, paraissent avoir été exécutés réellement sous le Pharaon (O ?   ) (O   ). Tous ceux de Menephtah ont les figures et les hiéroglyphes en relief plein.

En H, les légendes en grand

f ↓ (O T) (A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z) affrontées.

Le soubassement des petites colonnes se compose comme celui des grandes, avec cette différence qu'entre les feuilles ou pellicules du culot on trouve la composition



avec la légende de Rhamssès le Grand sur les colonnes du premier rang et celle de (O T) en relief sur les bases de toutes celles des autres rangées où la destruction ne les

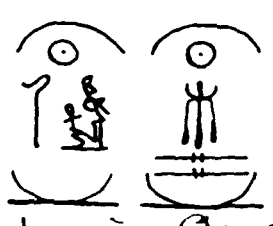
a pas effacées.

### Tableaux d'adoration des petites colonnes. Quinconce de gauche.

Chaque colonne porte trois tableaux autour du fût au point G.


Tous les tableaux faisant face aux grandes colonnes du premier rang des petites sont de Rhamssès-le-Grand (légende en creux, par conséquent surcharge) et de Ménéphtha 1<sup>er</sup> (légende en relief) sur le second rang. — Quelque fois deux tableaux par colonne (Premier rang) à Rhamssès-le-Grand et ceux de Ménéphtha dans le deuxième rang.


Les tableaux latéraux des deux premiers rangs de petites colonnes et les trois de celles des six autres rangées sont de



Rhamssès. Légende en creux mais qui ne paraît pas être une surcharge.

Ces tableaux représentent en général des offrandes à Amon-Râ et aux personnes de la Triade Thébaine ainsi qu'à leurs diverses formes, savoir:

- Amon-Râ, mari de sa mère et Chamon ;
- Amon-Râ et Moutth.

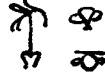
Amon-Râ et Khamon 

Amon-Râ et Khons androcéphale le-gaine

Amon-Râ et Khons hiéracocephale Lurus.

Amon-Râ, Moutk et Khons.

Amon-Râ, Phtha et Pascht.


Amon-Râ et Hâthor 

Amon-Râ et Ehothi (une fois).

Amon-Râ et Mandou (une fois).

Amon-Râ, mari de sa mère, et Isis en mère.


Amon-Râ, mari de sa mère, et Moutk.

Amon-Râ, mari de sa mère, et Hathor  à plumes.

Amon-Râ, mari de sa mère, et Harsiesi.

Amon-Râ, mari de sa mère, et Efirrii (deux fois).


Amon-Râ, mari de sa mère, et la déesse Oph (Thébes).

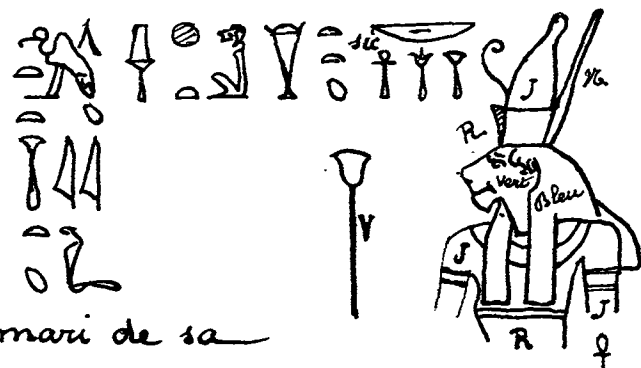
 Particularités.


1<sup>o</sup> Le Roi  offre son prénom à Amon-Râ, dans une...




(Première colonne, premier rang.

2<sup>o</sup> Adoration à Amon-Râ et à par le Roi  (Deuxième colonne, deuxième rang).




4<sup>o</sup> Le même Roi, faisant  à Amon-Râ, mari de sa mère et à la déesse



 (Troisième colonne - Première rangée. - Première colonne de la 5<sup>me</sup> rangée. - 2<sup>e</sup> col. de la 5<sup>e</sup> R. Toujours avec

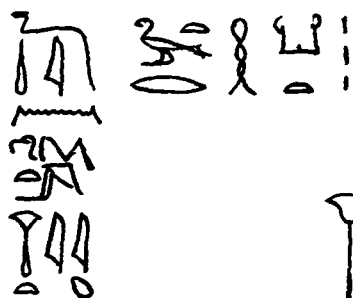
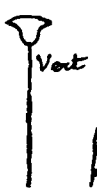
Amon-Râ, mari de sa mère)


5° Le même présente son prénom  à Phtha et Pascht.  
(Sixième colonne, Premier rang).


6° Le même Roi  offre  à  et à la déesse  (Septième colonne du Premier rang).


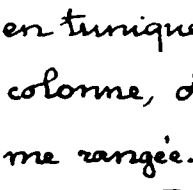
 Rouge

7° Le même faisant une libation à Amon-Râ et à la déesse



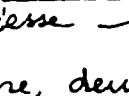
  Vent

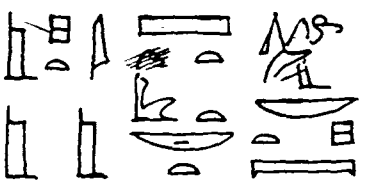
 Vent, fond rouge



 (Quatrième colonne, deuxième rangée)

8° Menephtha 1<sup>er</sup> faisant une offrande à Mandou et à  en tunique ornée des ailes du  colonne, deuxième rangée; deuxième rangée.

vautour (Quatrième colonne de la sixième rangée)

9° Le même avec le nom propre  qu'il prend sur tous les bas-reliefs des petites colonnes,  tandis qu'il est  sur les d<sup>és</sup>, dé- pose des offrandes sur l'autel d'Amou-Râ et de la déesse Mouth.

 (Deuxième colonne, deuxième Rangée).

10° Le Roi  offre  (jaune à Amou-Râ, Troisième Rangée)

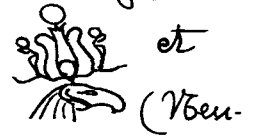
Râ et à Mouth (Première colonne, Première Rangée)



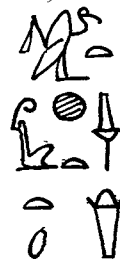
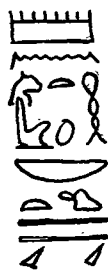
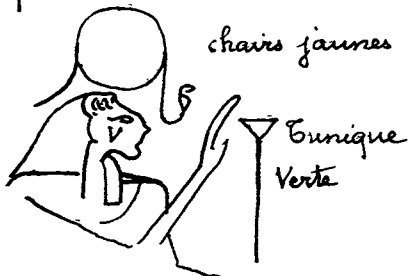
11: La variante du prénom du Roi précédent, nom propre ordinaire (Huitième colonne de la troisième Rangée).



12: Amon-Râ Chnouphis cricocephale et Mouth, reste de la légende du dieu (Veu- vième colonne, quatrième Rangée).



13: Le même adorant Phtha et la Léontocéphale à disque

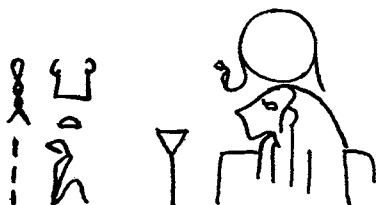
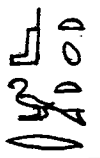


(Septième colonne, quatrième Rangée)

14: Menephtcha 1<sup>er</sup>.

Offrande à Amon-Râ, mari de sa mère, assiste de la Léontocéphale à disque

face verte, chairs jaunes, tunique rouge, ceinture bleue.



15: Le Roi offrant à Amon-Râ, chairs bleues, suivi de la déesse



essence

mie de toutes pièces. Voyez



ci-



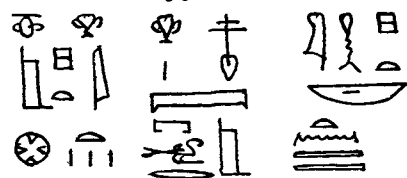
dessus, grandes colonnes de la Salle Hypostyle.



9 Salle

assiste de la déesse

16: Menephtcha 1<sup>er</sup> offrant Chmei à



face verte, chairs jaunes, tunique Rouge, ceinture bleue. (La Mouth de Memphis)



Deuxième colonne de la cinquième Rangée.






17: Le Rhamès offrande à Phré et à

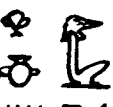
la déesse en mère. (Troisième colonne de la cinquième Rangée)




18: A Phtha et à  Même colonne.

19: Le même offre  Thmèi à  Bête de crocodile, haut vert, dessous jaune;

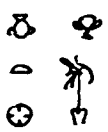


 coiffure bleue, chairs rouges, assisté par la

déesse  en mère. Quatrième colonne de la cinquième Rangée.




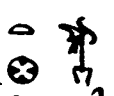
20: Le Pharaon Menephtcha 1<sup>er</sup> offrant  à Amon-Râ, roi des dieux et à la déesse Month qualifiée de


la cinquième Rangée.

21: Amon-Râ, cris-

 suivi de   
mère de   
voir ci-dessus.

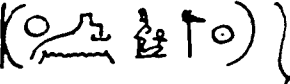


 Sixième colonne de





 céphale   
la déesse  ar-  
toutes pié-  as,

 En définitive, tous les bas-reliefs dont les figures et les légendes des dieux sont en plein relief appartiennent à l'époque du fondateur Menephtcha

Premier.

Légendes sur les dés des petites colonnes de gauche.

 } Sculpté de relief dans le creux sur d'anciens  
 } cartouches en relief de Menephtcha 1<sup>er</sup>.  
 } Première rangée de Pseudo-colonnes.

Sculptés de plein-relief sur les dés de toutes les autres rangées de colonnes de gauche. Quelques uns ont conservé toutes leurs couleurs.

Inscription dédicatoire sur les architraves du premier rang des petites colonnes de gauche dans le sens de la largeur et au côté de l'Est.

A



Première Architrave tombée.

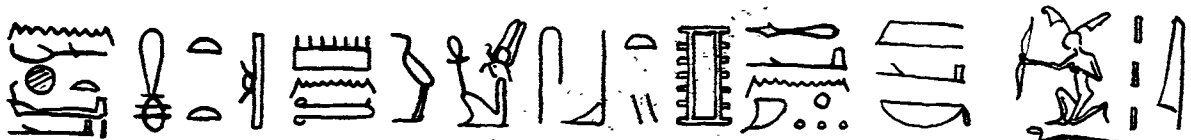
Le vivificateur Dieu semblable  
au  
du monde gracieux Soleil,



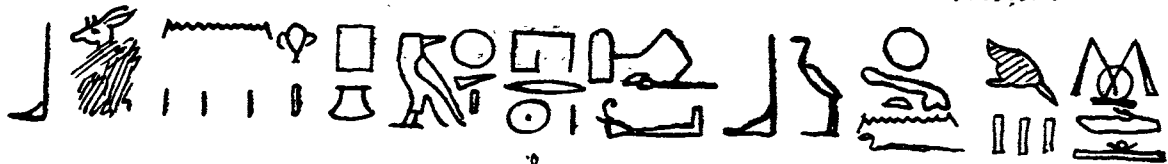
Illuminateur comme ..... seigneur  
des ..... comme disque le Roi seigneur  
Rayons Solaire du  
Monde



Le Soleil stabilisateur le dominant sur la comme le  
de Justice Roi cavale fils d'Isis, l'archer



victorieux est à celui du grande muraille  
dont est semblable dieu de fer défense de ses  
le bras semblable Mandou de fer soldats

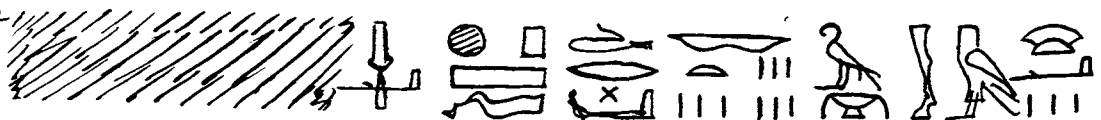


le du  
jour combat



B

2ème ligne

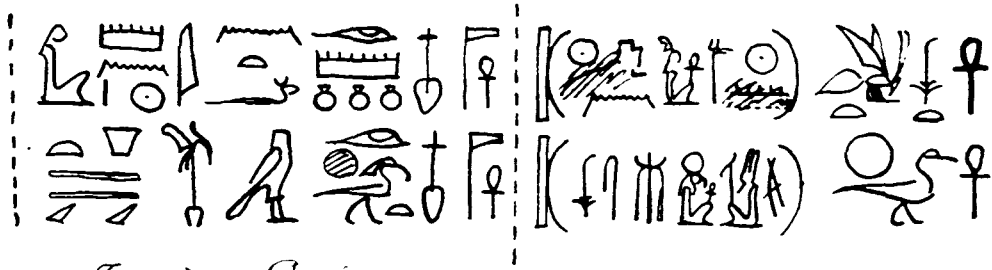






est bien celui de ce Pharaon et il n'existe dans les cartouches aucune trace de surcharge. Toute cette inscription est d'ailleurs gravée en Relief dans le creux et n'est nullement comparable sous le rapport du travail à celles du temps de Menephtah 1<sup>er</sup>.

Inscriptions sous les Architraves des petites Colonnes du Premier Rang de gauche. (Surcharge de Rhamssès).



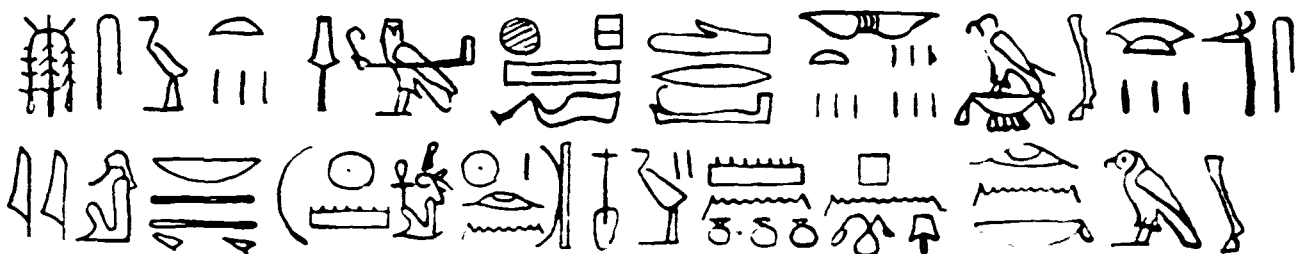
Troisième Architrave

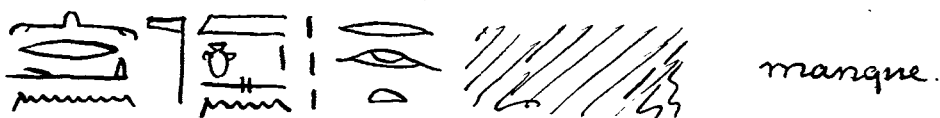
Quatrième architrave

Inscription sur les Architraves des mêmes colonnes du côté du Nord. (du V<sup>er</sup> véritable fondateur en plein-relief)



Deuxième architrave.





Les architraves des autres rangées de gauche portent des dédicaces du même genre à quelques titres près, constatant que le Pharaon Menephtha 1<sup>er</sup> a fait des constructions dans Oph, en l'honneur de son père Amon-Râ, le roi des dieux, ou qu'il a agrandi sa demeure, ou qu'il lui a élevé un grand temple 𓂏𓂏𓂏.

### Petites colonnes de la Salle Hypostyle.

#### 2<sup>e</sup> Quinconce de droite.

Les dés des colonnes formant le quinconce portent les légendes de (𓂏𓂏𓂏) (𓂏𓂏𓂏), lesquelles, comme la dédicace des architraves de la première Rangée, ont été sculptées en surcharge de celles de Menephtha 1<sup>er</sup>. Cela est évident pour les deux premières Rangées dans le sens de la longueur. Il est possible que les dernières Rangées appartiennent réellement au Règne de Rhamisès.

Les décorations des petites colonnes de droite sont de deux sortes:

Les unes, les cinq premières rangées (dans le sens de la largeur) en entrant dans la Salle hypostyle, ont conservé leur décoration primitive, celle qu'on leur donna sous Rhamssès-le-Grand, les couleurs étant conservées en grande partie, on a en elles l'état premier où étaient toutes les petites colonnes de la Salle hypostyle à droite et à gauche, avant les additions de Rhamssès (○). Voici cette décoration qui est extrêmement simple.



A. Cartouches-légendes de Rhamssès le Grand sur ceux de son père.

B. Cartouches du même. — Primitifs, disposés comme ceux point correspondant dans les colonnes de gauche.

C. de couleurs variées.

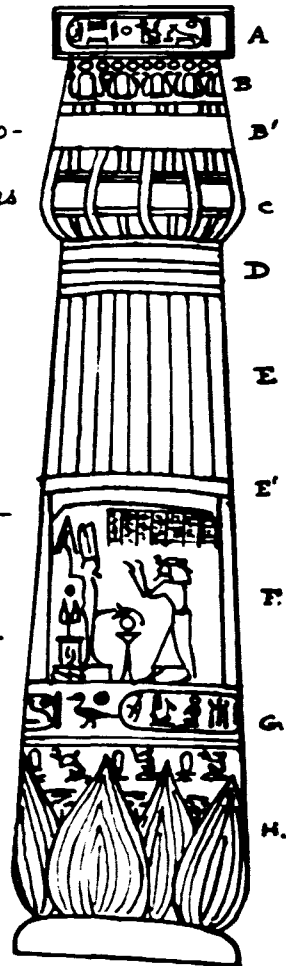
D. Idem

E. Idem

F. Un seul tableau d'adoration de relief dans le creux. — colorié.

G. Légende de Rhamssès-le-Grand, primitive, fortement creusée.

H. Soubassement comme les petites colonnes de gauche.



La décoration des trois dernières rangées (dans le sens de la largeur), près de la porte du fond de la salle hypostyle sont semblables en tout aux petites colonnes du quinconce de droite, parce que comme ces dernières elles ont reçu les additions de Rhamssès (○), savoir cinq anneaux de cartouches à la légende de




ce Roi aux points B', C, D, E, E' (voir le détail des colonnes de gauche), plus des tableaux d'adoration sur les côtés du primitif qui est toujours de Rhamssès le Grand.




Tableaux d'adoration des colonnes de droite.

Toujours, comme il était convenable à la destination de l'édifice, des offrandes à Amon-Ra et aux deux autres membres de la triade Thébaine ou à leurs formes successives (voir ci-dessus).

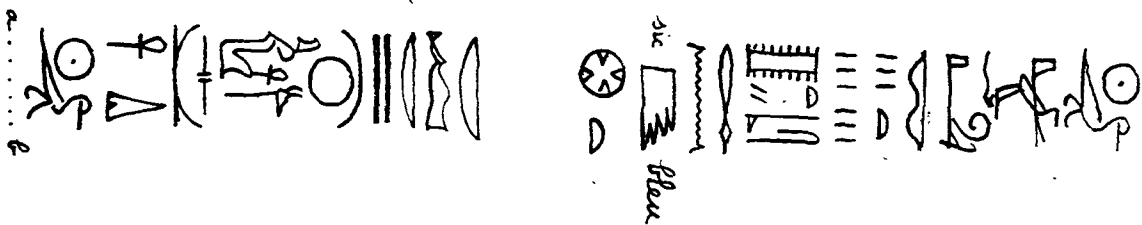
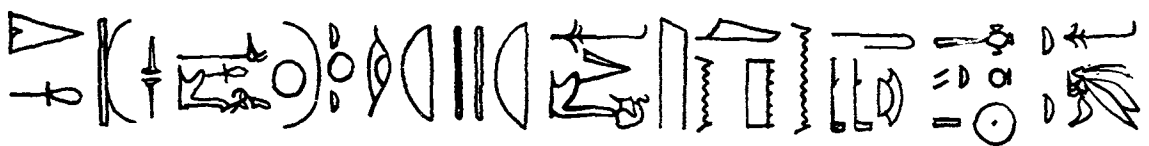
On y remarque:

1°. La Léontocephale à disque  Dernière colonne, Premier rang.

2°.  Avant-dernière colonne, premier rang.

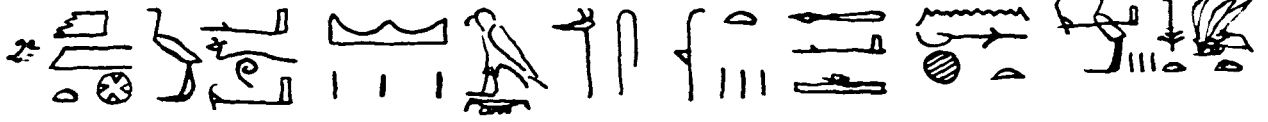
3°. Ghoth Ibiocéphale  assiste d'Hathor à perruque  (Cinquième rangée; 7<sup>me</sup> colonne). 

Le dessous des architraves est couvert des titres et légendes de Rhamssès le Grand. Mais celles des cinquième et sixième Rangées (en largeur) à partir du troisième Pylone ou mur de fond de la Salle hypostyle portent les légendes suivantes et avec les mêmes cartouches.

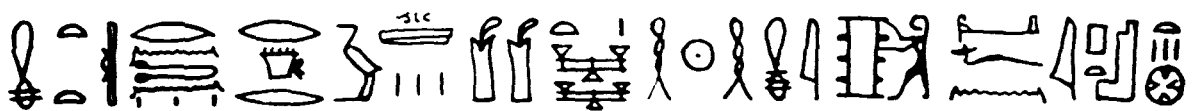
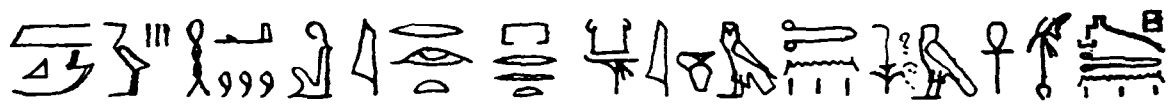
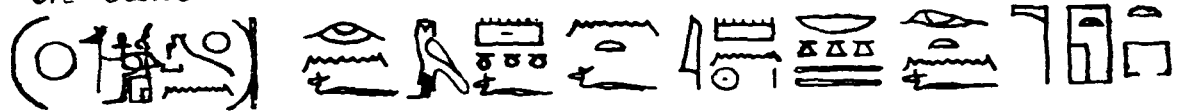


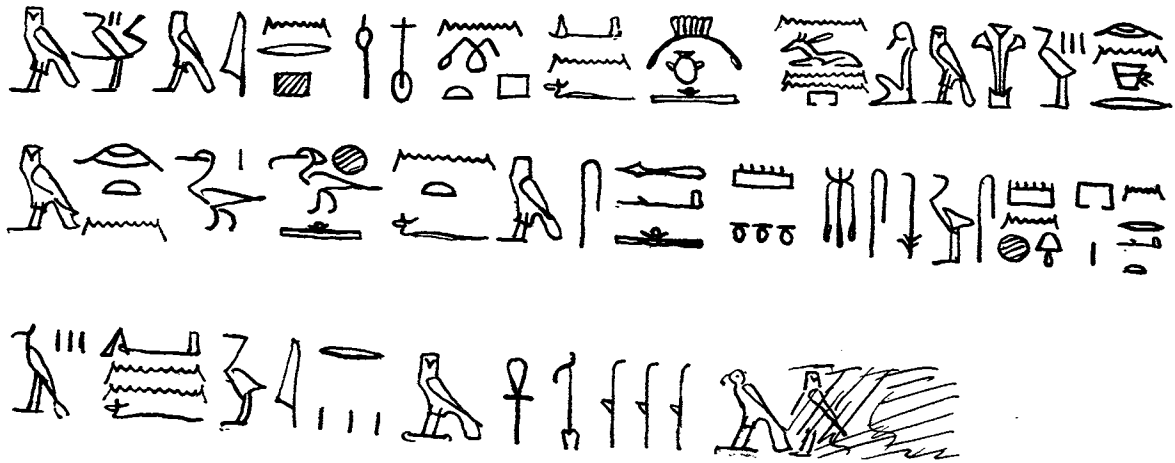
Inscription dédicatoire sur les Architraves ou frise  
 du Premier Rang des colonnes du Quinconce de droite  
 (Ecravail en relief de Menephtah premier).

en plein relief



protocole refait en relief dans le creux.





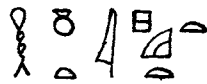
Dans la Salle Hypostyle.  
 Titres d'Ammon Râ                      Titres de Mouth.



générateur.



générateur.



générateur.

Troisième grande colonne de droite.

Synonyme du Nom propre Générateur.

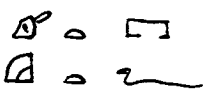
Titres de Chons.

Générateur.

en Mandou, Deuxième grande colonne de gauche, adjoignant Rh. le Grand.



Lunus en gainre, andro- cephalé.

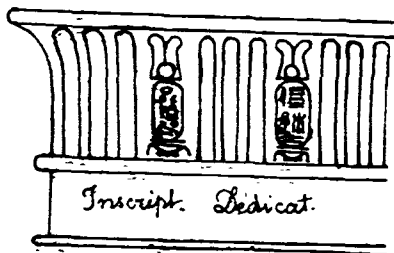


Générateur. Générateur.



## Croisées de la Salle Hypostyle.

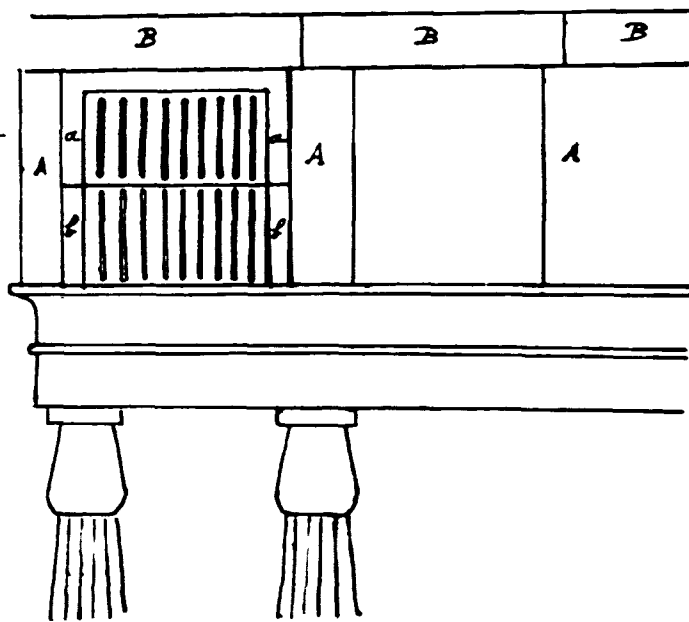
Au-dessus du premier rang de chaque quinconce de petites colonnes, dans le sens de la longueur et en face de chaque file de grandes colonnes, s'étend une corniche formée de Triglyphes séparés par des cartouches de Rhamssès le Grand en creux. (Bleu-rouge-vert sur fond jaune).



Et au-dessus de cette corniche, mais en retraite, de grands piliers réunis par une architrave et formant les croisées de la Salle Hypostyle, formées de deux énormes

pièces a et b avec douze barreaux taillés à jour donnant passage à la lumière. Sur les piliers ou jambages A des tableaux d'adoration de Rhamssès-le-Grand, et ce roi accueilli et recevant la vie ou les dons d'Armon-Ra.

Sur les architraves ou bandeaux des croisées B, Légende dédicatoire de la Salle Hypostyle.

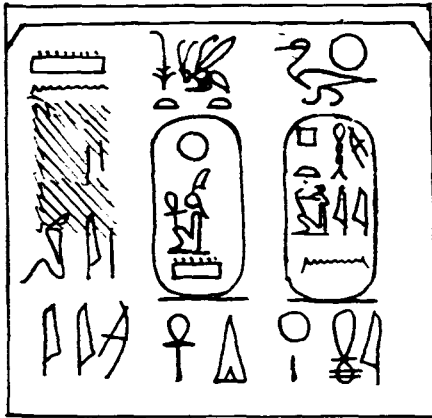


Paroi extérieure - Nord -  
de la Salle Hypostyle - Conquêtes



Sur la croupe des chevaux:

Légende dans l'arc du Roi:




Sous le vouture:



Retour de la Paroi vers l'Est.

Tableau du Registre supérieur.

Le Roi descendu de son char écoute les supplications d'un prince égyptien qui intercède pour des prisonniers du

pays des Rimmon . Quelques uns de ces barbares coupent des arbres dans la forêt.

1: Au-dessus du prince et des étrangers suppliants:

2: Entre le Roi et le Prince:

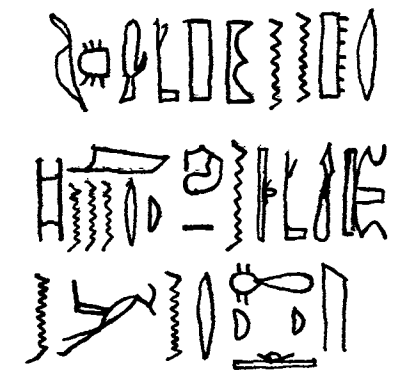


Sur la forteresse, sous le ventre des chevaux



(Voir à la page 88 en d. la fin du tableau).

A

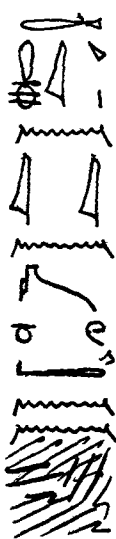


Paroi du Nord.

Tableau N° 1 - Registre supérieur à partir de l'Angle Est.

Toutes les inscriptions de ce tableau sont détruites. Il ne reste que le commencement du nom de la forteresse:

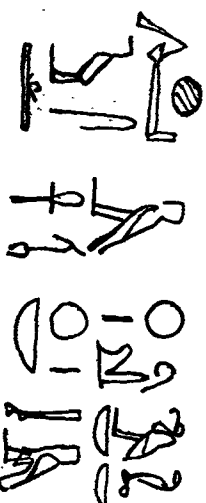
Le Roi



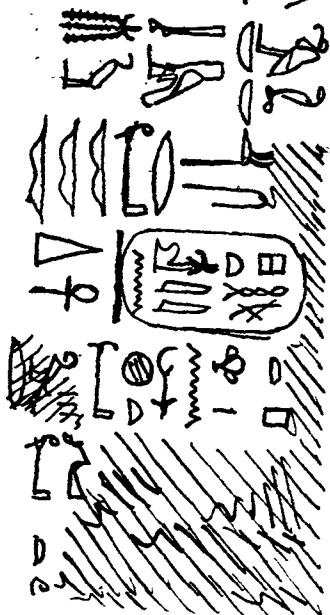
Paroi Nord, à partir de l'angle Est, registre supérieur, tableau N° 2.

Le Roi, coiffé en cheveux, lie des prisonniers de ses propres mains.

Restes des légendes:



Le Roi



Premier Registre. - Paroi à gauche de la Porte. - Tableau N° 3.

Le Roi se dirigeant vers son char, emportant quatre prisonniers sous ses bras et en conduisant deux

filles. Entre les deux files de captifs:



Au-dessus des chevaux:



Au-dessus de cette légende à moitié brisée:



Sur la première file de prisonniers:

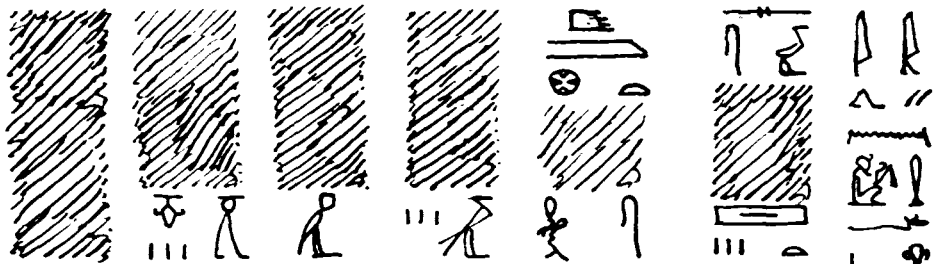
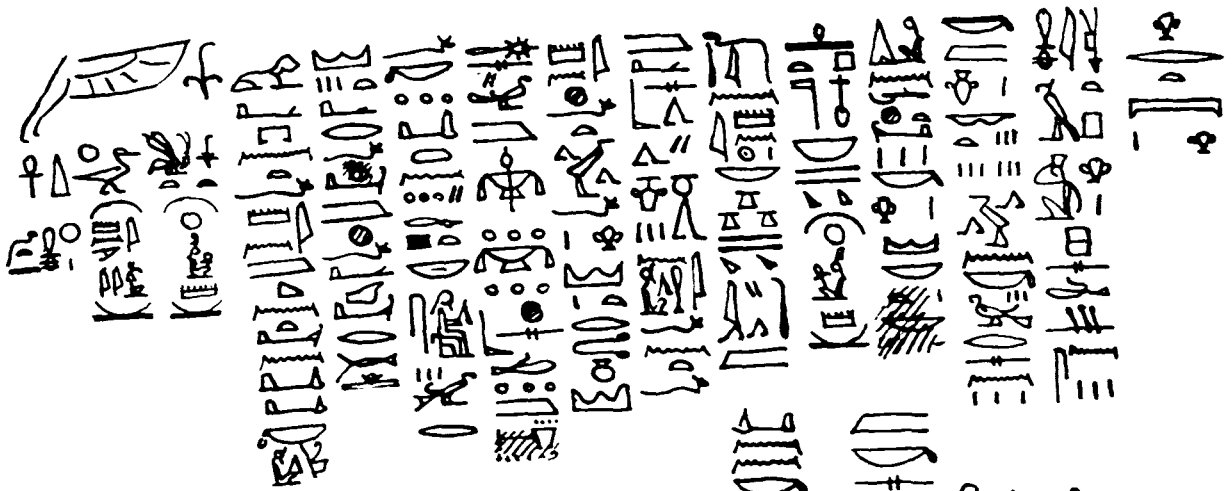


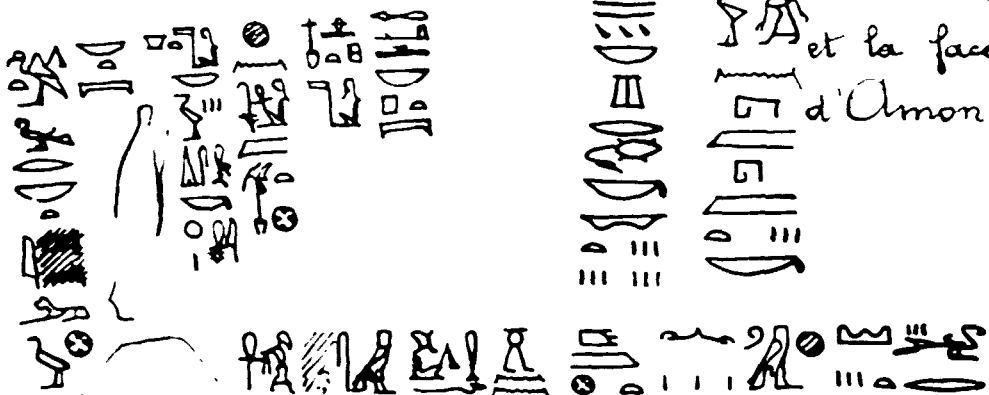
Tableau 16. 4. Régistre Supérieur. - Paroi de gauche.

Rothen.



Entre le sceptre et la face d'Amon-hâ

Plumes d'Amon-Râ





Paroi Nord à partir de l'angle Est. Register inférieur, Tableau N° 1. — Le Roi sur son char se retourne vers des vases devant une forteresse dont l'entrée est plus que toute légende. Les chevaux marchent au pas. Entre le Roi et les chevaux une forteresse. Sous le ventre des chevaux une troisième forteresse.



Légende du Roi entre les vases et la tête.



Paroi Nord.

A partir de l'Angle Est  
Tableau N° 2.  
Deuxième Register.

Le Roi, coiffé en cheveux nattés bleus, tira de l'arc, char lancé, ennemis barbus en fuite, blessés et mourants au milieu de trois forteresses. Combat contre les III I I 7 3.

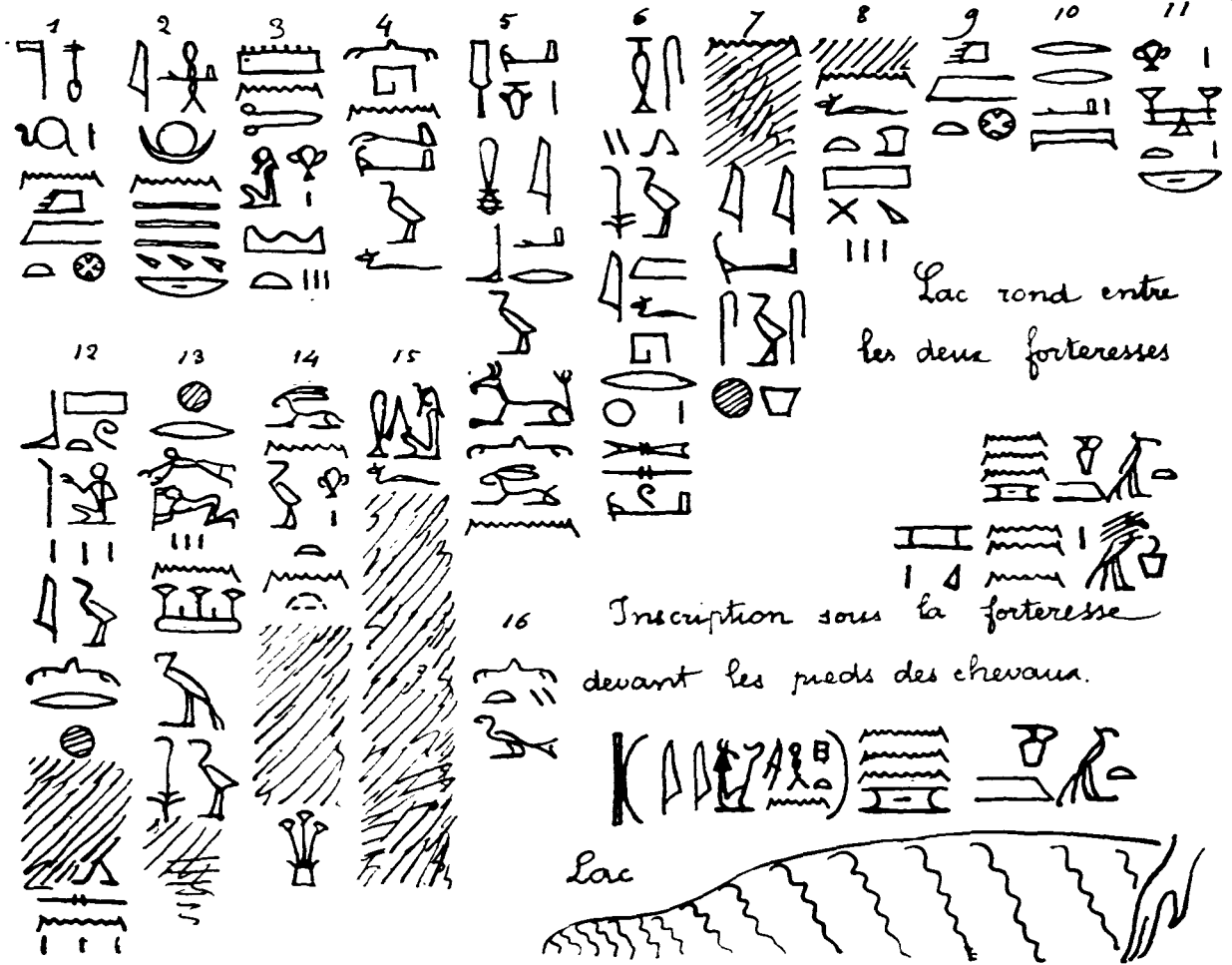


Légende de la forteresse.

Muffle des chevaux.

Au-dessous d'une petite forteresse sous le ventre des chevaux

Dans le lac au-dessous de cette ville.



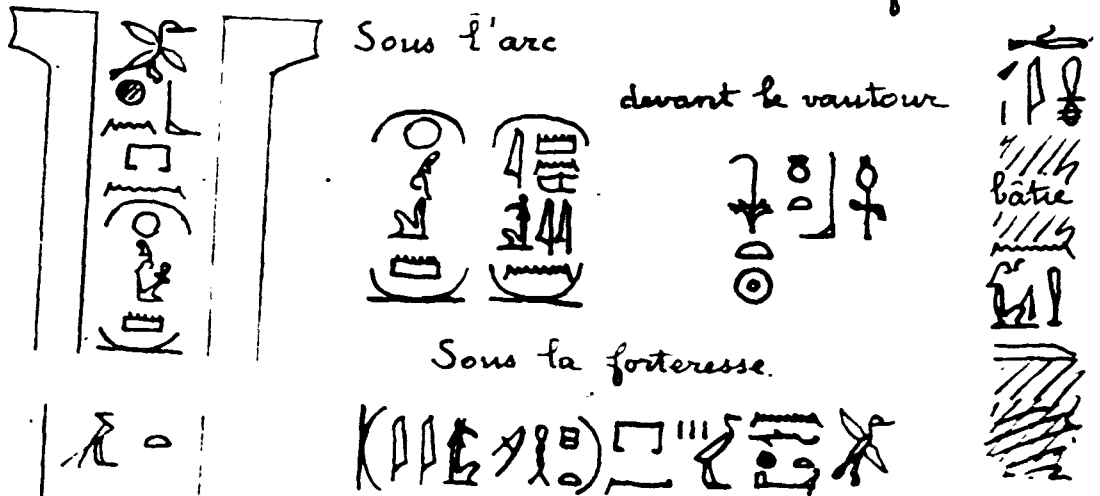
Lac rond entre les deux forteresses

16 Inscription sous la forteresse devant les pieds des chevaux.

Lac

Inscription de la 3<sup>ème</sup> forteresse.

2<sup>ème</sup> forteresse



Sous l'arc

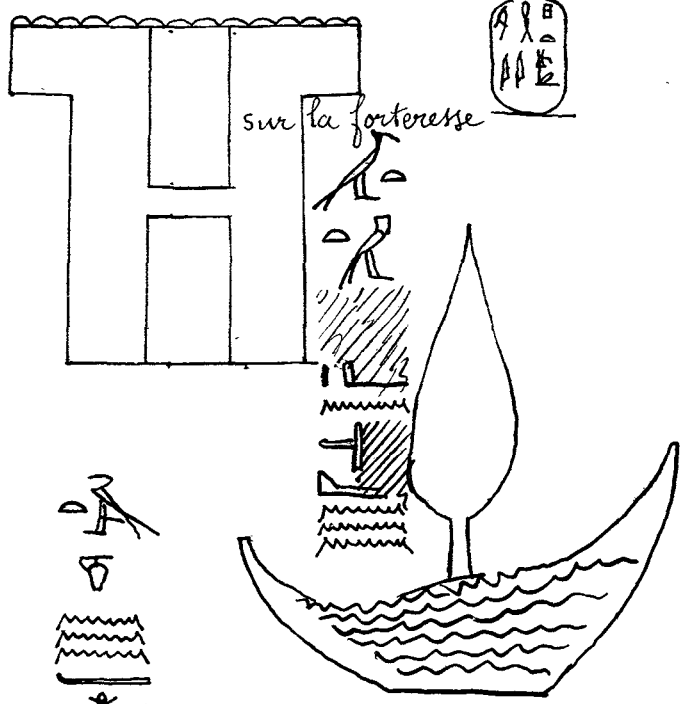
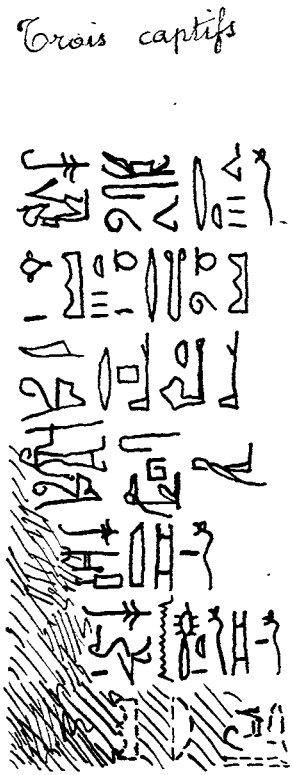
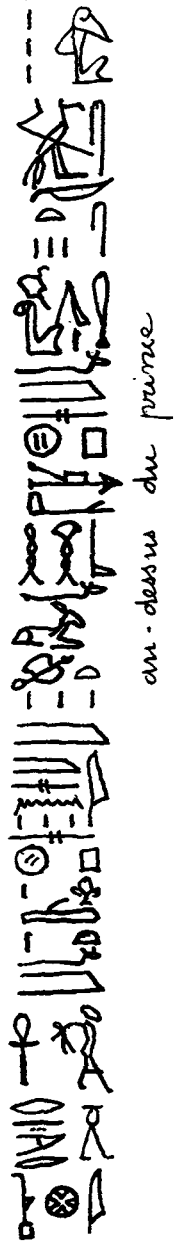
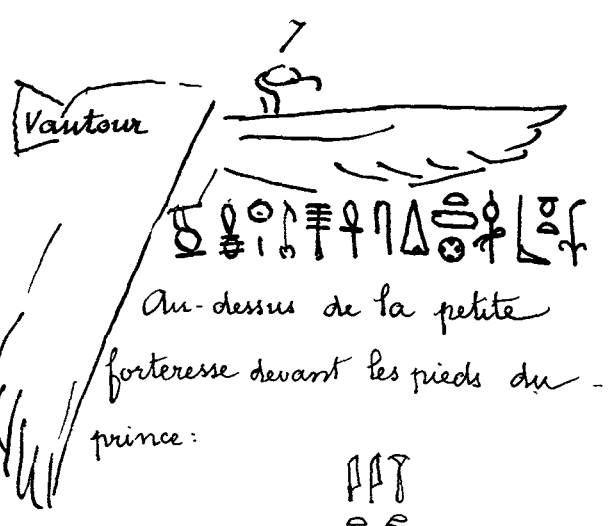
devant le vau-tour

Sous la forteresse.

Paroi de gauche - Dernière Register

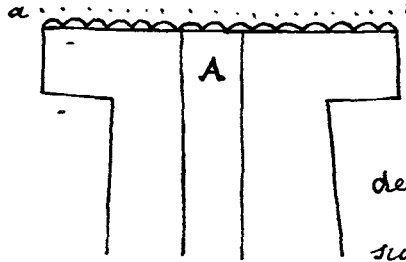
Tableau N<sup>o</sup> 3.

Le Retour de Meneptaha en Egypte, les grands et les prêtres viennent à sa rencontre sur les bords du Nil.

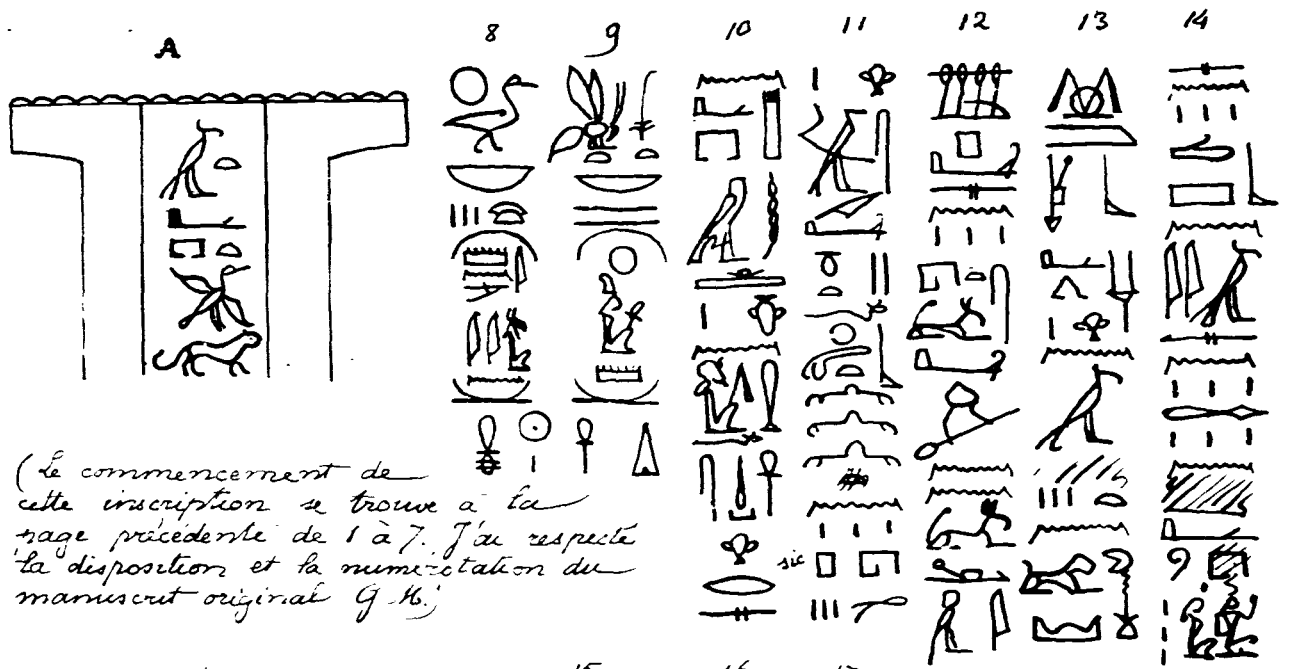


Légende ancienne dans la forteresse A même, se rapportant au lac ?

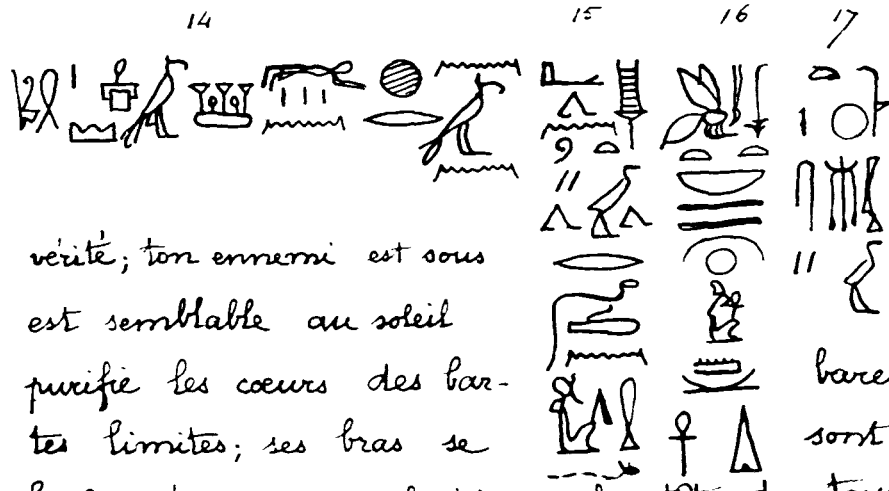
Forteresse vers la flexion des pieds au derrière des chevaux.



Forteresse sous le ventre des chevaux (voir à la page suivante en A).

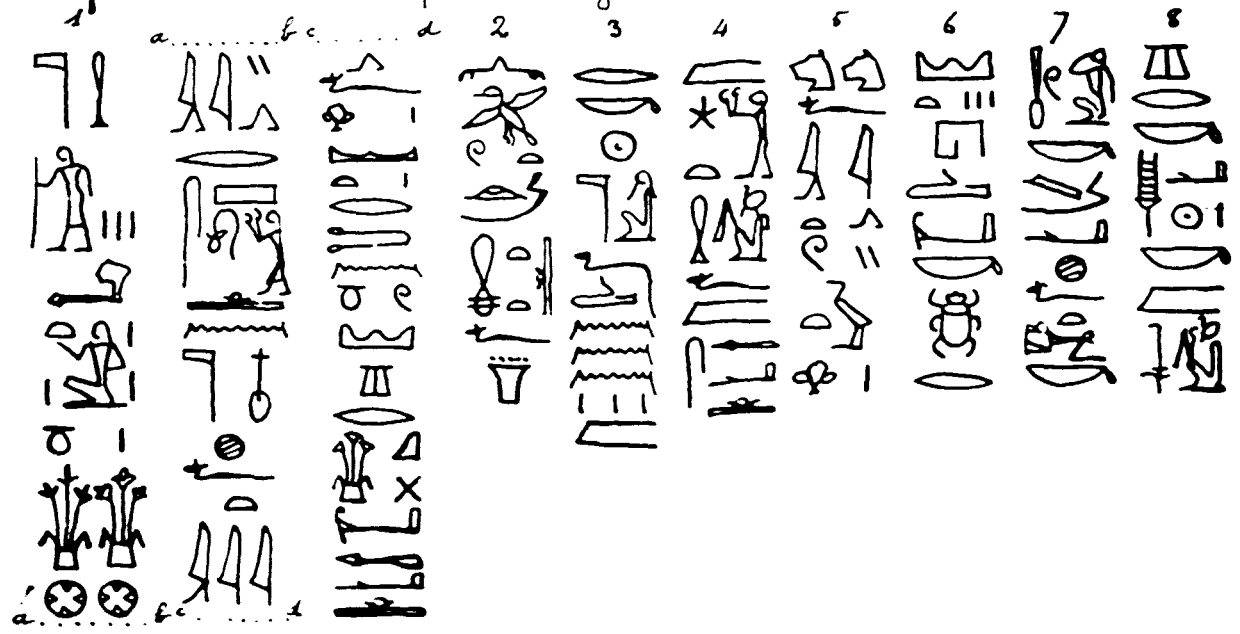


(Le commencement de cette inscription se trouve à la page précédente de 1 à 7. J'ai respecté la disposition et la numérotation du manuscrit original G. H.)



vérité; ton ennemi est sous  
est semblable au soleil  
purifie les cœurs des bar-  
tes limites; ses bras se  
hache d'armes (est levée) sur la tête de toutes les contrées; leurs  
chefs sont renversés par ton glaive.»

« Ta parole est la  
toi; ta vie royale  
dans le ciel: elle  
bares. Le soleil a (trace)  
sont étendus sur toi. Ta  
toutes les contrées; leurs





3: Entre le Roi et le dieu

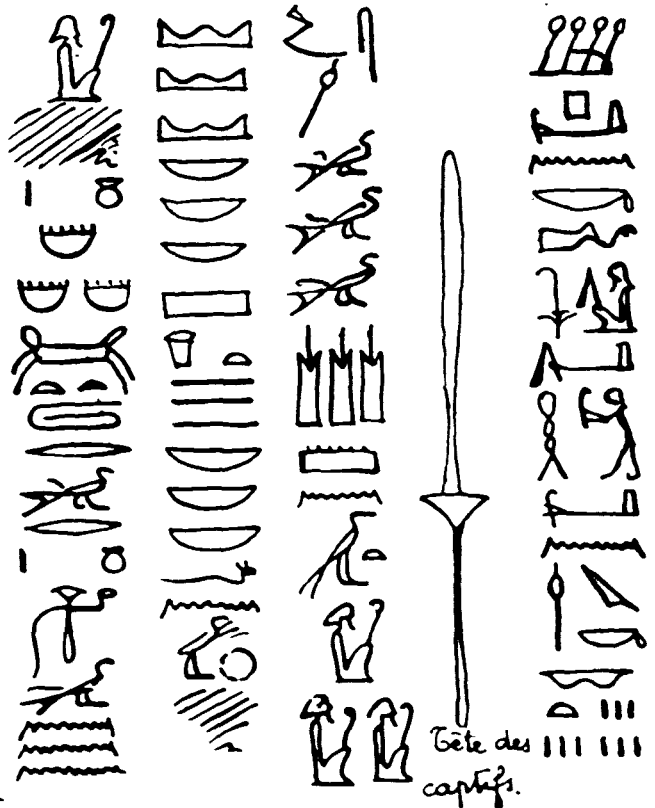


Tableau final de la paroi de gauche, près de la porte.

Le Roi frappe un groupe de captifs, Ammon-Râ lui présente la Harpe!

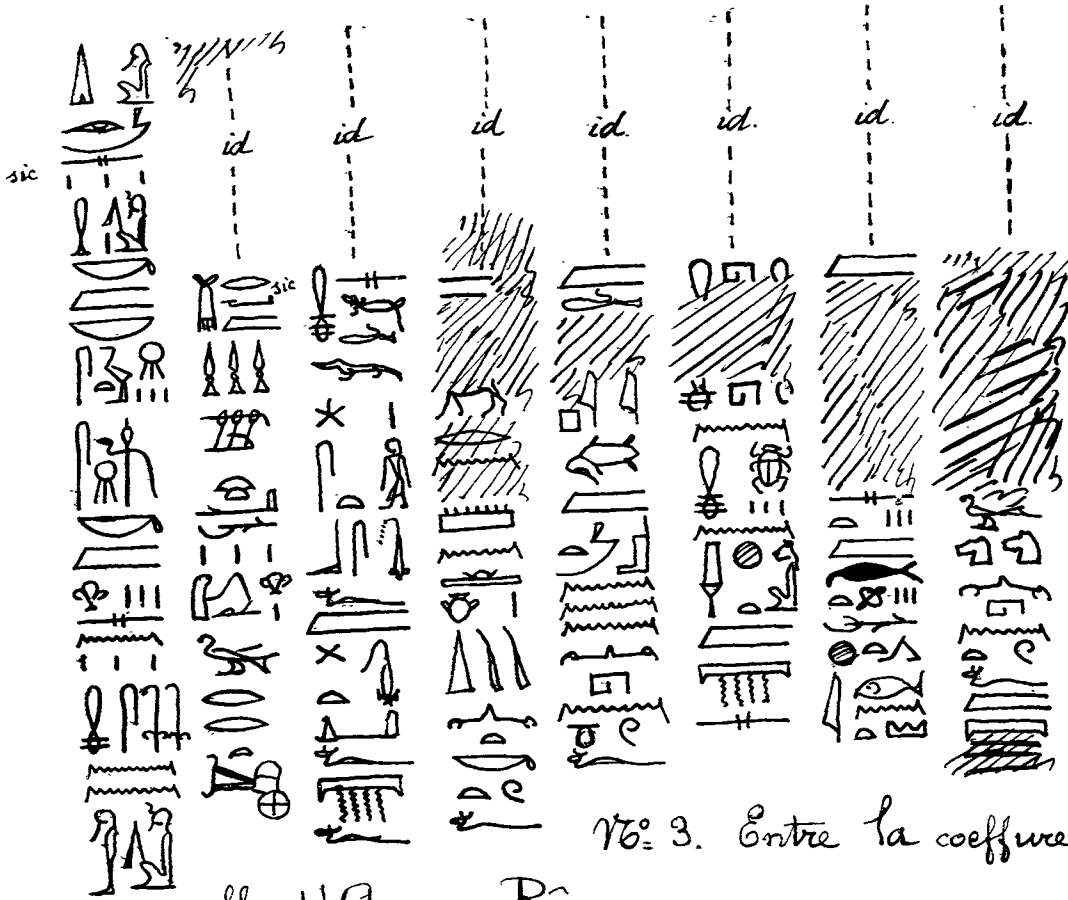
1° Au-dessus de la coiffure du Roi.

2° Devant la tête du Roi au-dessus des captifs.



3° Entre le Roi et Ammon, sous la bras du dieu tendant la harpe!

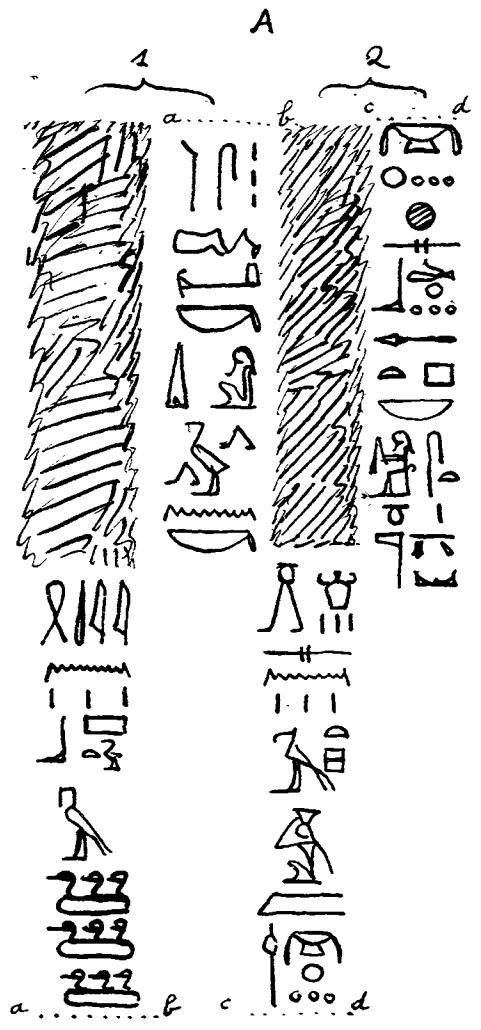
16. B. - Ammon conduit au roi une foule de peuples captifs. - Leurs noms sont semblables à ceux des peuples du tableau final de droite, q. vid., où j'ai noté les variantes et différences.



N<sup>o</sup>. 3. Entre la coiffure du Roi et celle d'Ammon-Râ.



N<sup>o</sup>. 4. Derrière Ammon-Râ. — Bas de colonnes. (En A).





Scori à droite  
de la porte. — Premier  
Registre, Tableau  
N<sup>o</sup> 1.

Le Roi, chevaux  
lancés au galop pour-  
suit en les accablant  
de traits, des enne-  
mis barbus se ré-  
fugiant du côté d'une  
forteresse. (Batsch)

1<sup>o</sup> En gros caractères  
devant les barbares.



2<sup>o</sup> Entre les chevaux et la forteresse:





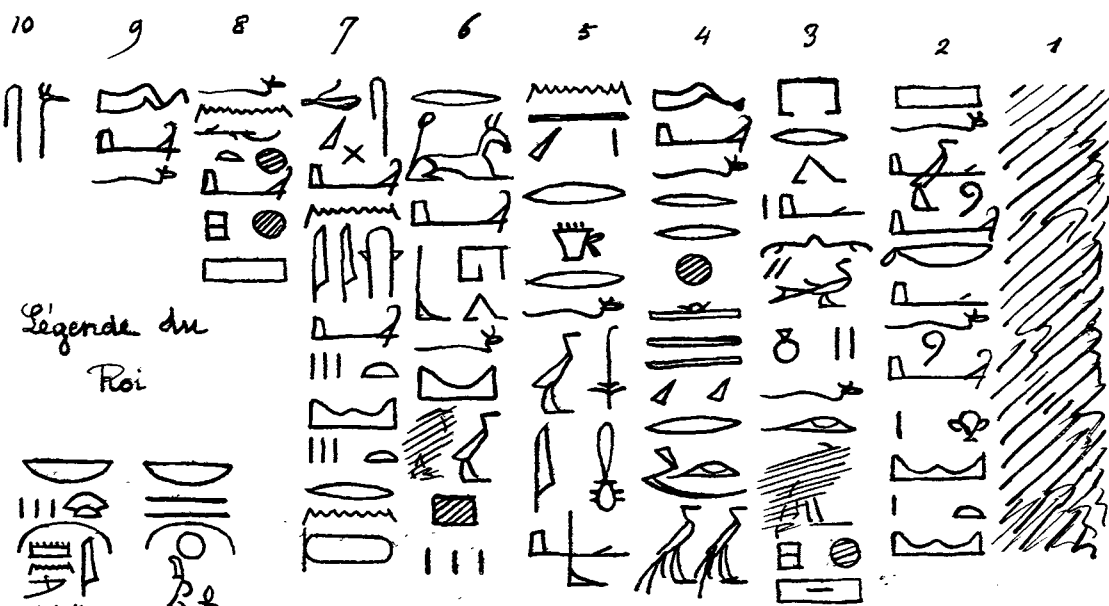
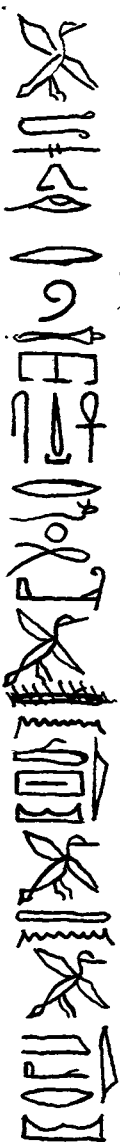
Sur le milieu de la forteresse.

Paroi de droite.

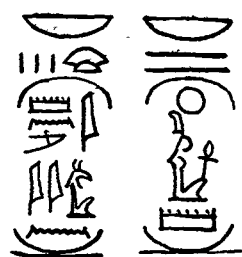
Deuxième Régistre — Tableau V6°1.

Le Roi sur son char lance ses chevaux sur une masse de vaincus. Un des chefs ennemis est atteint par le Roi qui va le frapper de sa harpe.

Devant et sur la tête des chevaux:



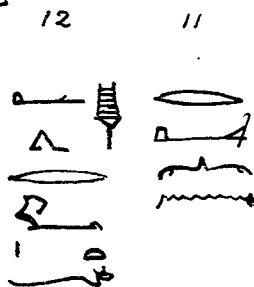
Légende du Roi



Sur la croupe des chevaux:



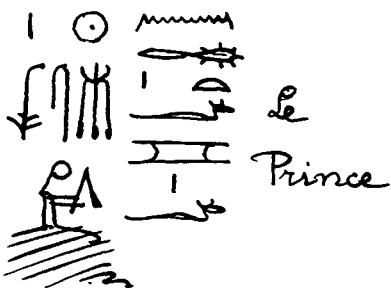
A côté du bras tenant la harpe



Paroi de droite

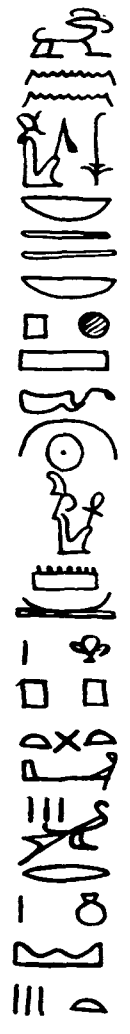
Deuxième Régistre: Tableau V6°2.

Le Roi à pied, foulant un chef ennemi et frappant un second de sa lance (Ceci est l'original du beau tableau d'Isamboul). — Cahen.

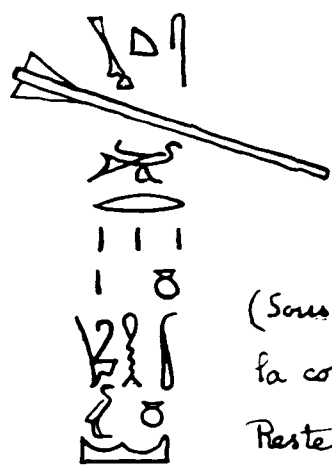


Derrière le Roi, de très petite dimension comparativement, un prince avec la légende:

Derrière le Roi:



Entre le Roi et le chef ennemi qui tombe

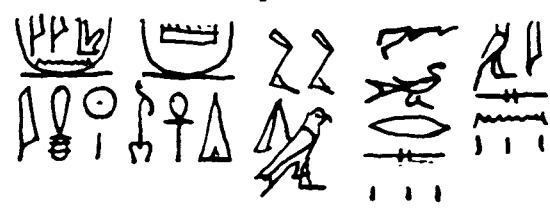


Prince martelé et surchargé avec débris de légende:



(Sous l'alignement vertical de la colonne A).

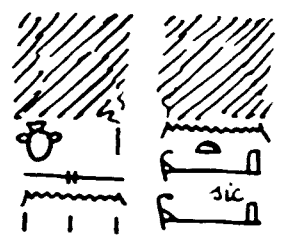
Reste des légendes devant le Roi et au-dessus du chef ennemi:



Paroi de droite. - Deuxième Registre. - Tableau N° 3.

Le Roi retournant en Egypte. Sur son char précédé par deux groupes de prisonniers.

Derrière la tête des chevaux:



Sur leur croupe:

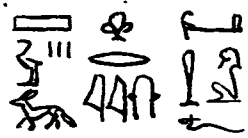


Légende du Roi

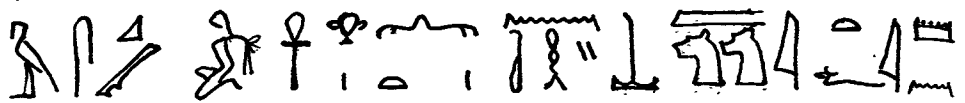


Sur la première rangée de captifs.





Sur la seconde file de captifs:



Devant les

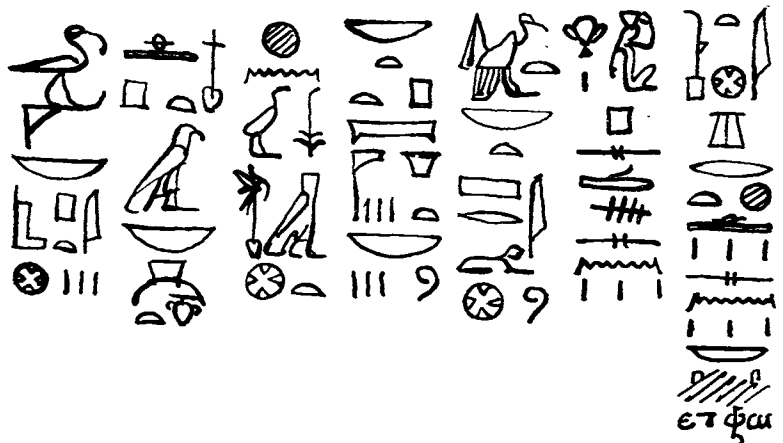
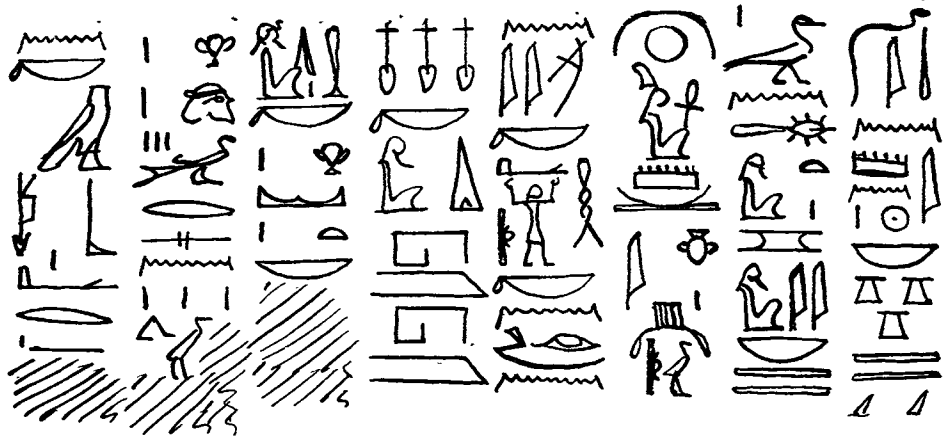
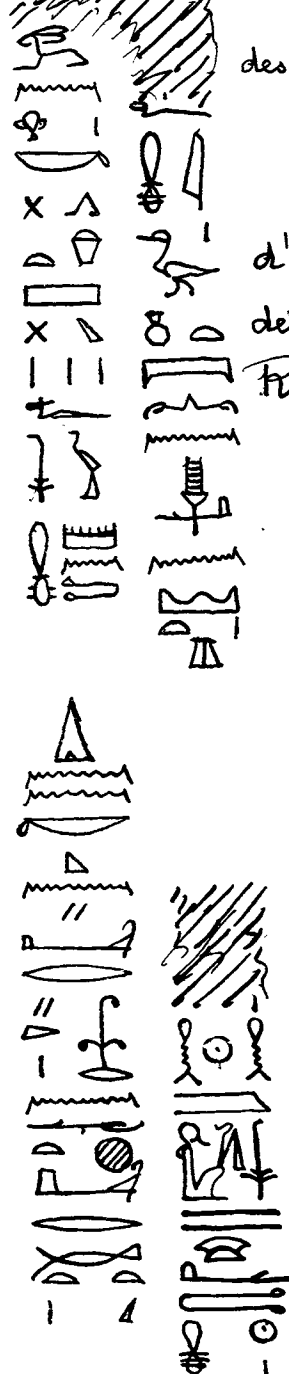
pris onniers, deux colonnes séparant le tableau suivant. Il en reste:



A Droite de la porte de Menephtha 1<sup>er</sup>.  
Deuxième Registre. Tableau N<sup>o</sup> 4.

Le Roi conduisant deux files de chefs principaux des et des barbus et à plumes, à Ammon-Râ, Month et Thons devant le temple des dieux, autels, tables chargées d'offrandes, vases précieux, sakhets d'or et d'argent; deux vautours planent au-dessus de la tête du Roi.

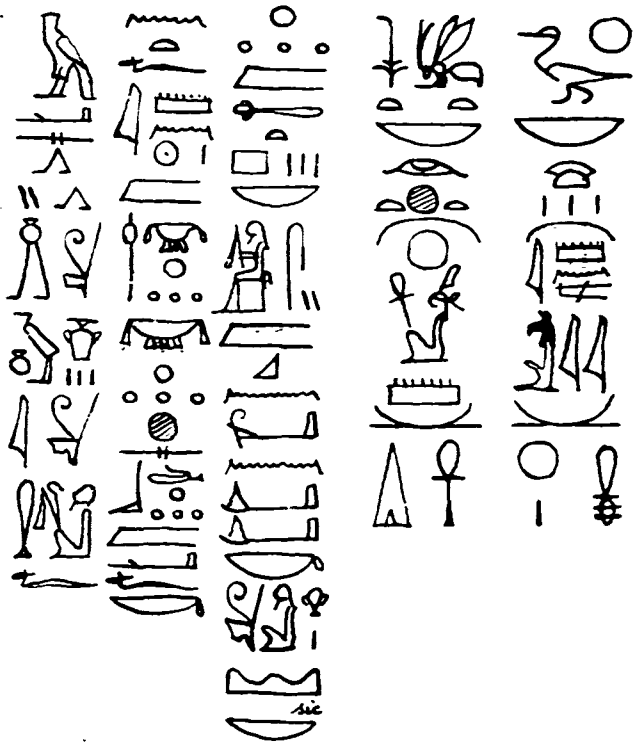
1<sup>re</sup> Inscription dans le Naois des dieux.



ετ φει

2: Entre le Naos et le Vantour

Au-dessus des Vases:



52 Sous le bras

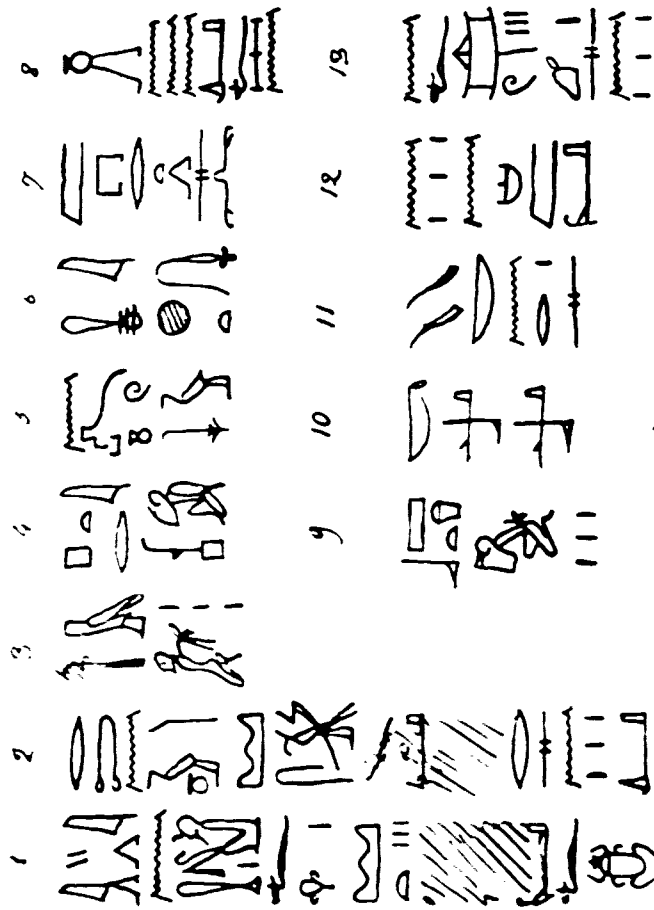
du Roi:



cadre



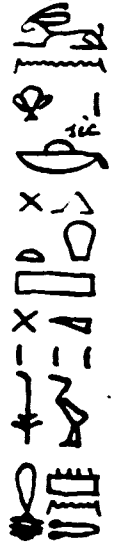
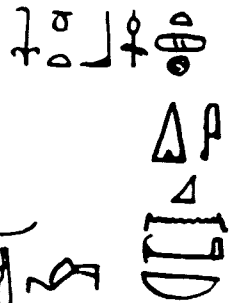
6: Devant et au-dessus des prisonniers.



3: Sous le premier vantour:



4: Sous le 2<sup>e</sup> vantour:

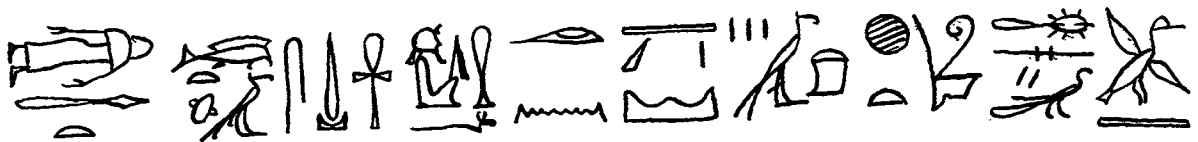


Paroi de droite.

Troisième Registre. Tableau 76° 1.

Le Roi lançant son char accable de traits l'armée ennemie (Chêta; Khêta) en déroute, et chars en désordre.

1° Au-dessus des chars ennemis:



«Le Roi fait un grand carnage des hommes de Scheta.»

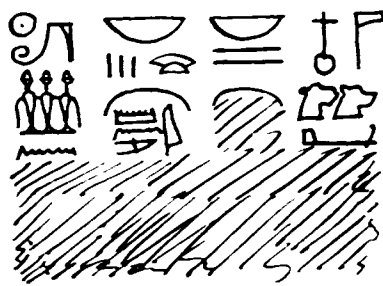


2° A la suite de cette inscription:

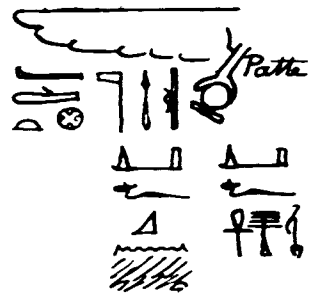




Dans l'arc du Roi

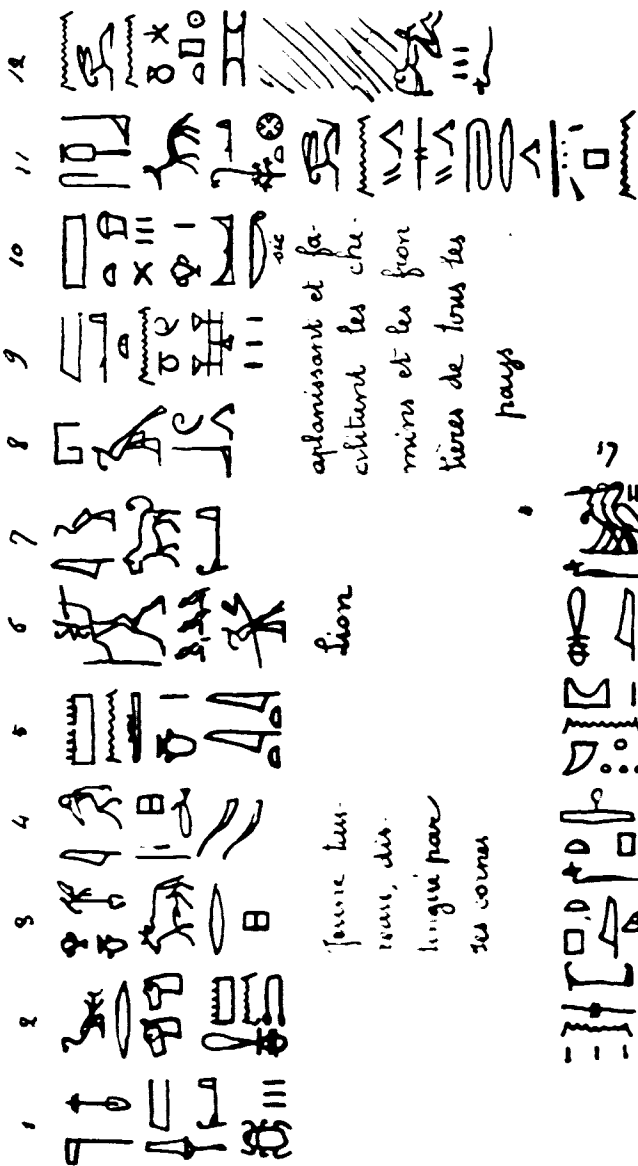


Sous l'aile de l'Épervier



Troisième Registre. Tableau N° 2.

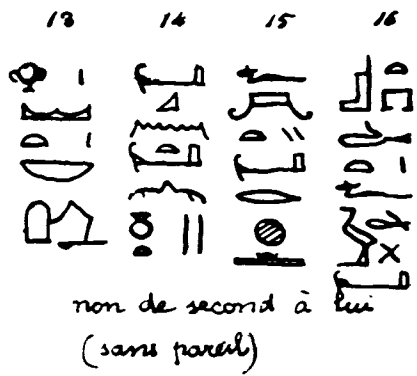
Le Roi montant sur son char entraîne les prêtres Scythes (Chêta, Khêta) soit à pied, soit sur des chars. En avant deux files de prisonniers Scythes.



aplanissant et fa-  
cultant les che-  
mins et les fron-  
tières de tous les  
pays

Lion

terre les  
rivers, des  
longs par  
ses cornes

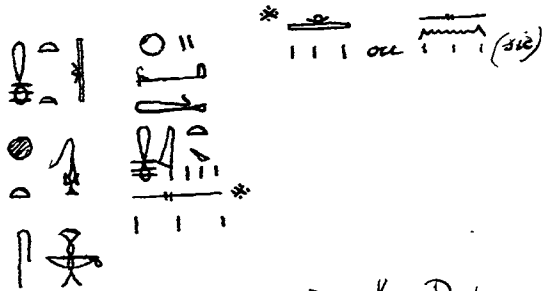


non de second à lui  
(sans pareil)

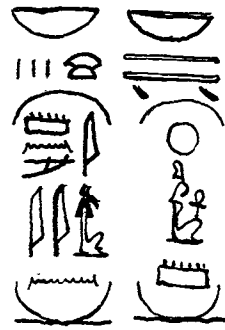


terre

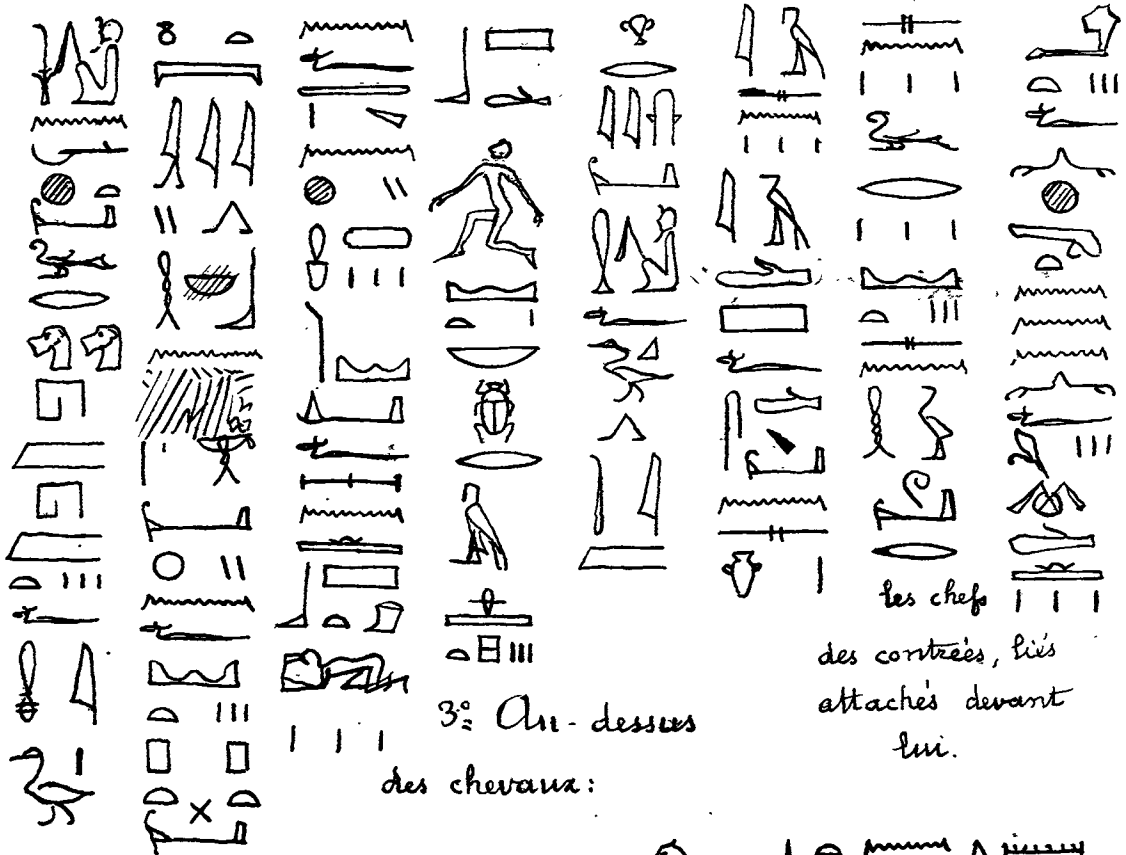
Sous le Deuxième voutour:



\* ou (sic)



2° Après le Roi, au-dessus des captifs.



les chefs

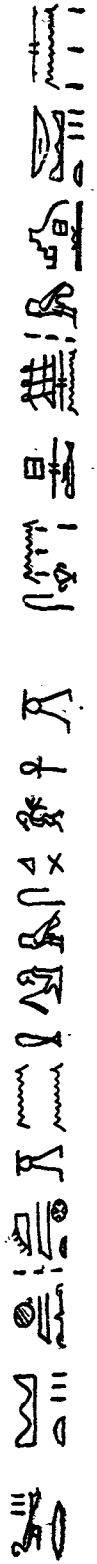
des contrées, liés  
attachés devant  
lui.

3° Au-dessus

des chevaux:

Le Roi casqué offrant à Amon-Râ, Month-Pascht, Ghons et Thnéï des vases précieux en or et en argent, et deux files de prisonniers de race Scythique, nez aquilin, imberbes.

1° Dans le *Ybaos*, au-dessus des quatre divinités, l'inscription suivante:



Sur la file inférieure de captifs, en avant du Roi:

11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1



1 2

Hand-drawn symbols for lines 3 and 4, including vertical bars and circles.

18 17 16 15 14 13 12

4 5

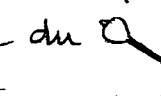


1



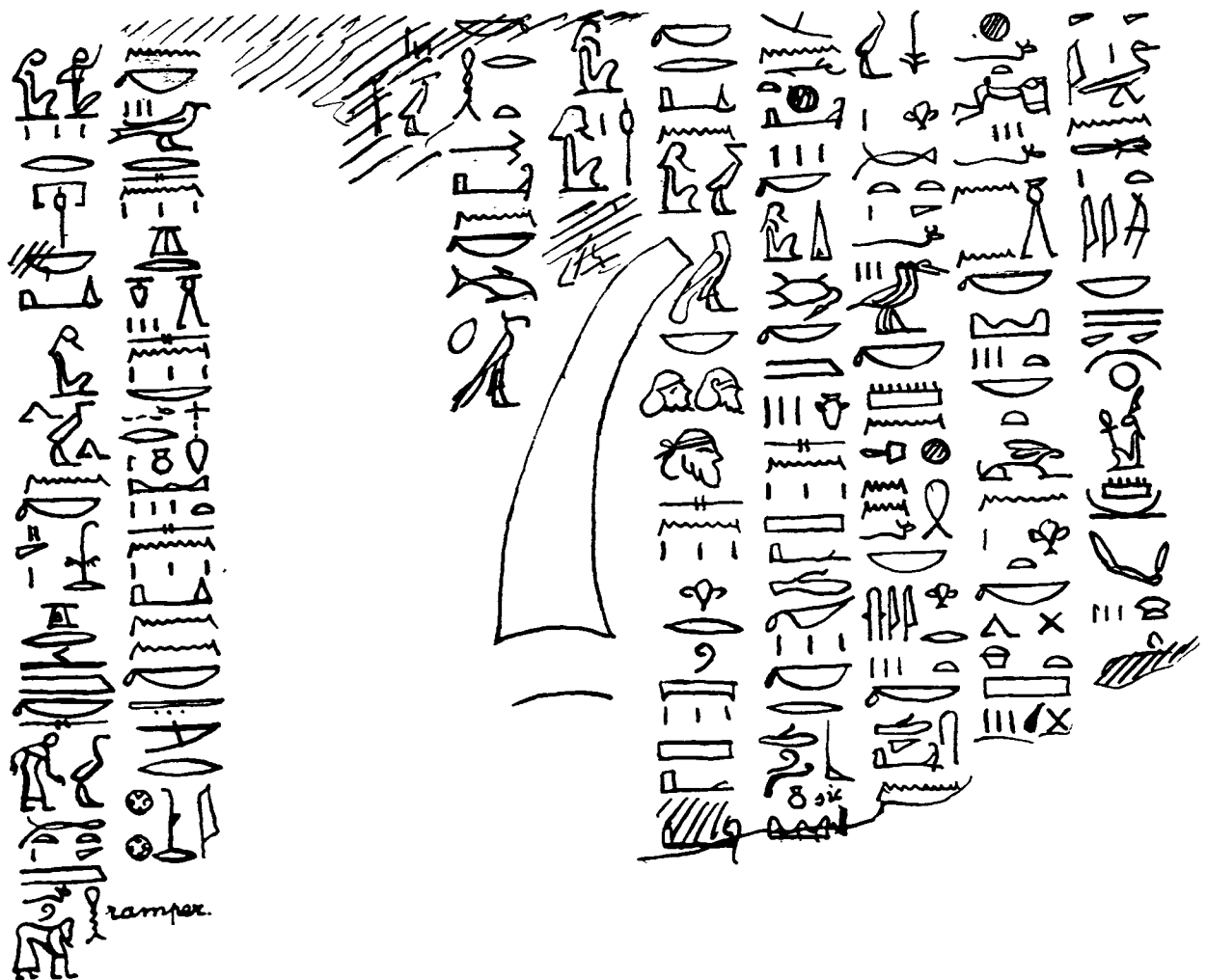
Tableau 76°.....

(Paroi de droite de la porte)

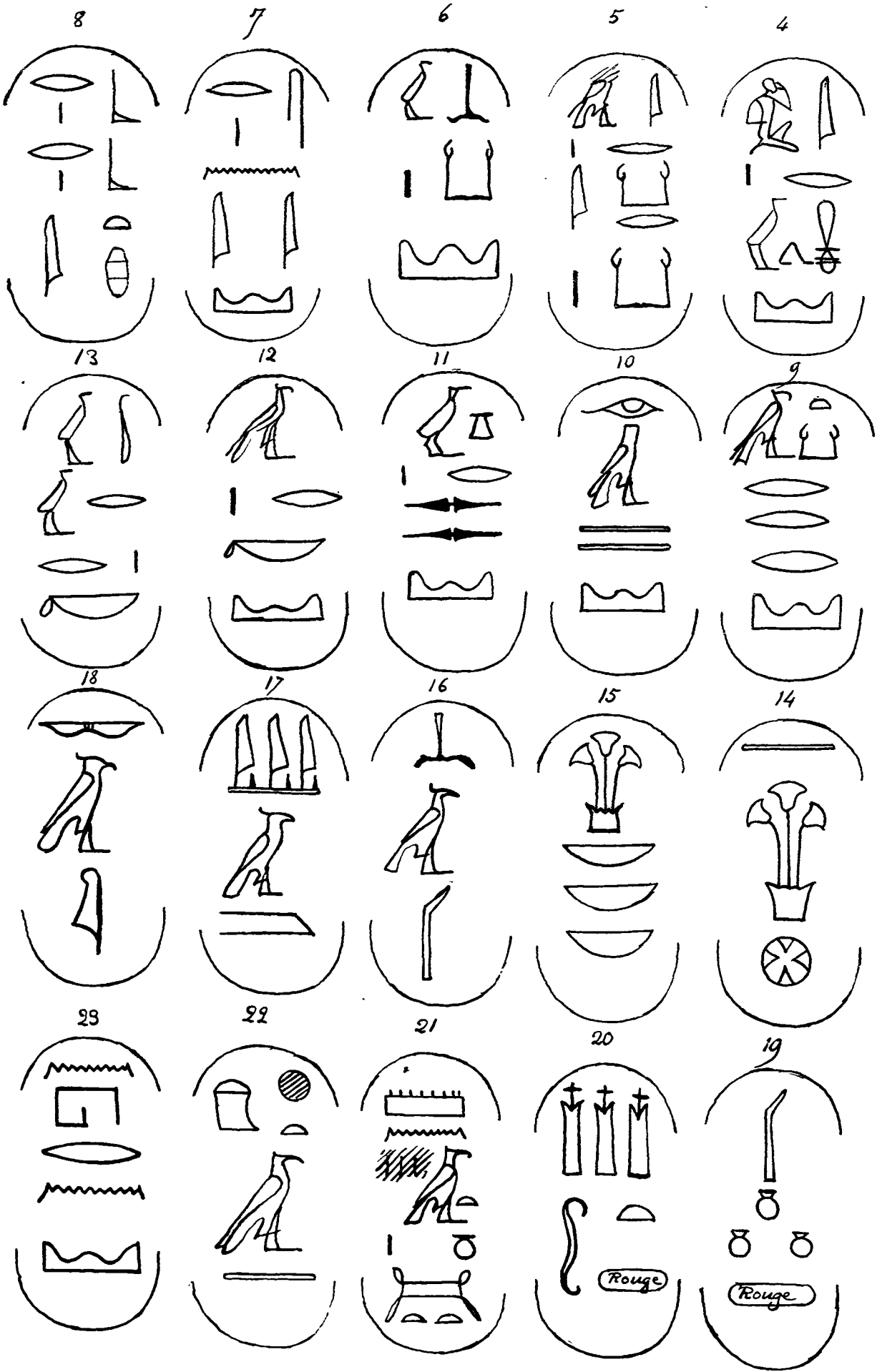


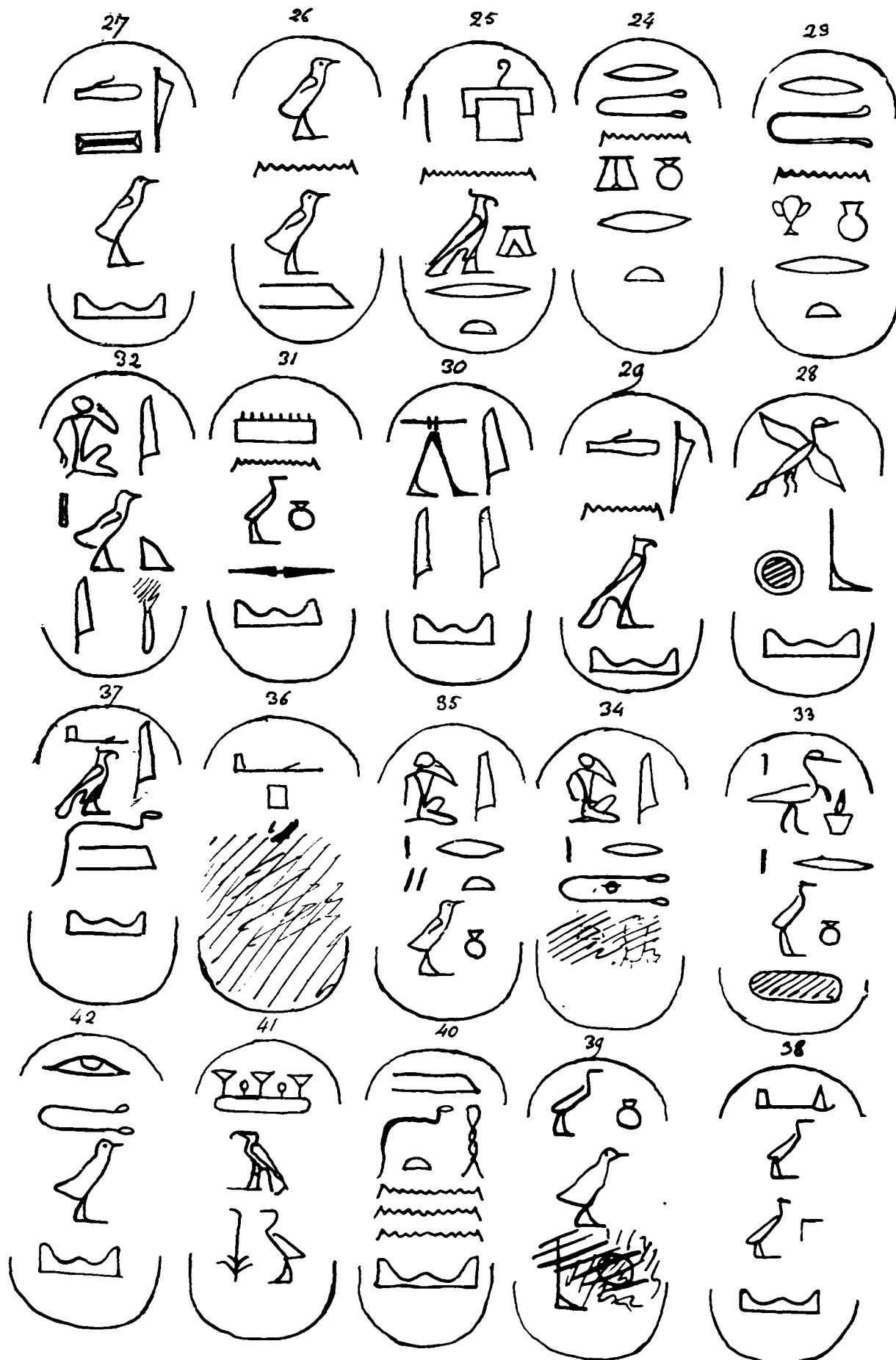
Le Pharaon Menephtah, coiffé  frappe du  un groupe d'étrangers, mi-parti d'Asiatiques et d'Africains. Le Dieu Ammon-Râ survenant lui présente la Chopesch et trois files de captifs. — Ecussors. — Au-dessous quatre autres files de captifs conduits par le dieu  p.

1° Entre le Roi et Ammon-Râ.

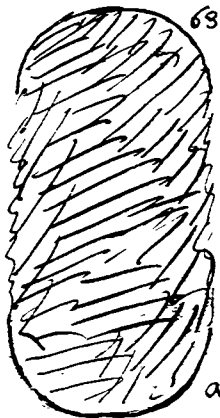
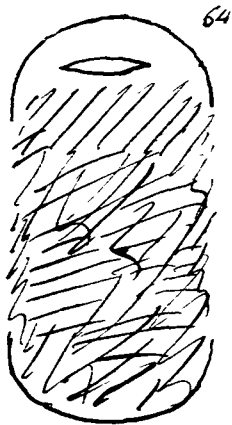










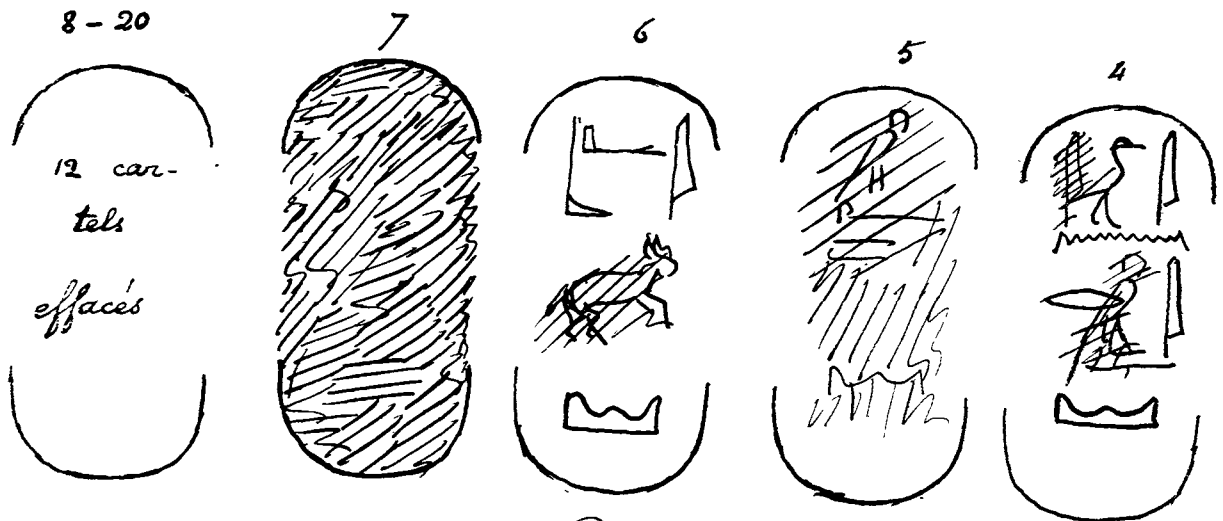


Variantes des noms de peuples dans le tableau de gauche.



Quatrième ligne de captifs: Première moitié allant de gauche à droite:

|    |    |   |    |   |
|----|----|---|----|---|
| 1  | 2  | 3 | 4  | 5 |
|    |    |   |    |   |
| 7  | 8  | 9 | 10 | 6 |
|    |    |   |    |   |
| 11 | 12 | 3 | 2  | 1 |
|    |    |   |    |   |

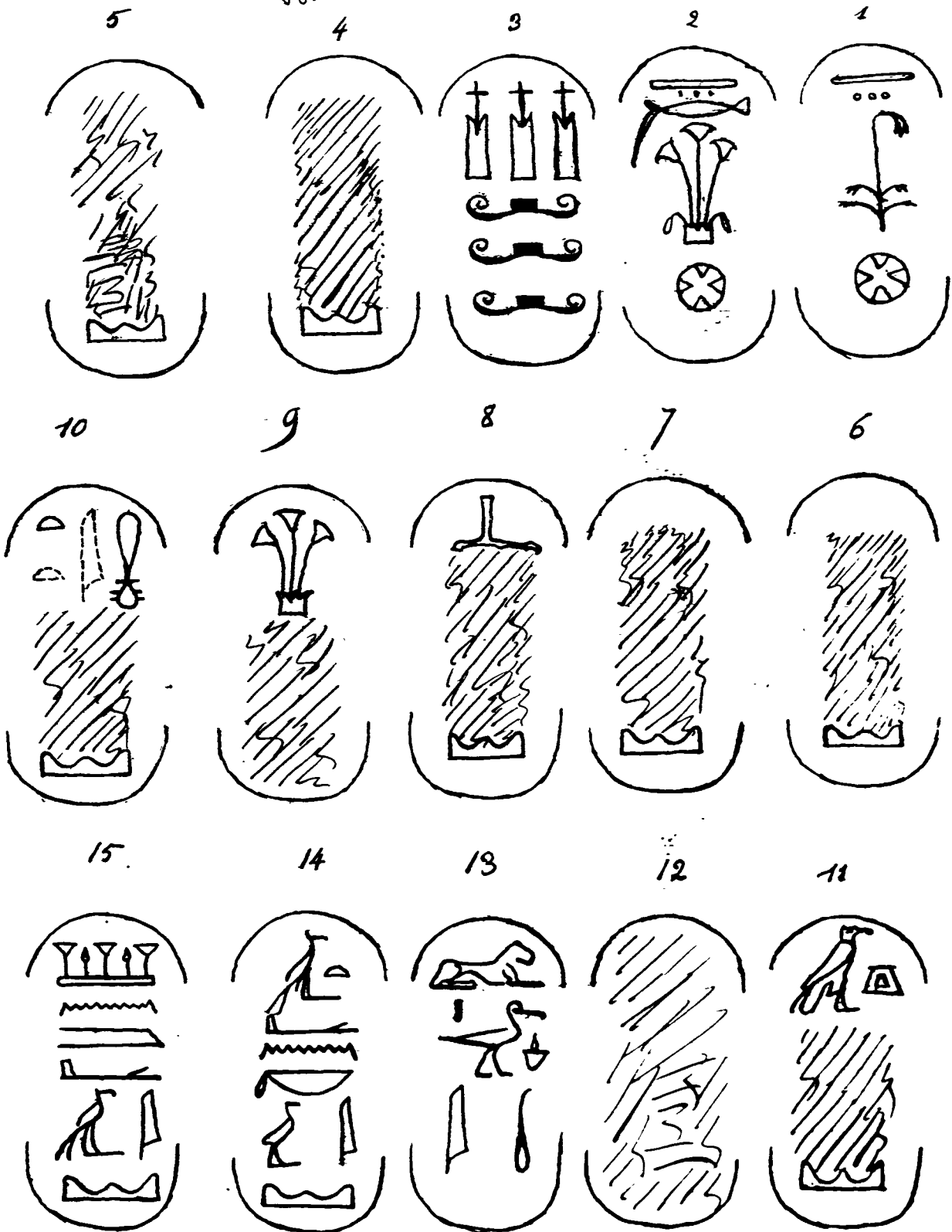


### Paroi Extérieure Sud.

A la droite de la porte des Bubastites, existe un énorme tableau occupant toute la hauteur de la paroi, mais non terminé. Il devait représenter le roi Sésorchtis recevant d'Ammon-Râ les emblèmes de la force, le Dieu lui livrant en même temps une foule de nations enchaînées, portant chacune devant elle un cartel avec un nom propre, soit de nation, soit de ville. Ces captifs agenouillés sont rangés sur neuf lignes parallèles superposées. C'est le Dieu Ammon-Râ qui conduit les premières rangées. Les dernières sont livrées au Roi par l'Égypte personnifiée et portant les titres de Victorieuse et de Reine des Nations. La figure du Roi n'a jamais été exécutée : on a sculpté sa légende royale et on aperçoit encore sur la muraille le dessin de la coiffure du Roi, tracé en rouge.

Voici tous les noms de peuples et villes qu'il m'a été possible de tirer de ce grand bas-relief que nos fouilleurs ont déterré jusques à la base :

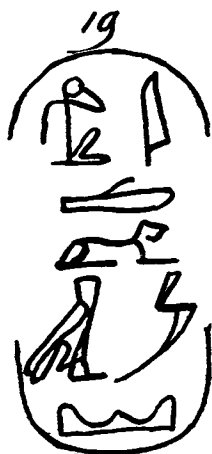
Paroi Extérieure Sud  
 Temples livrés à Sésonchis par Amon-Râ et  
 l'Égypte Victorieuse.







20



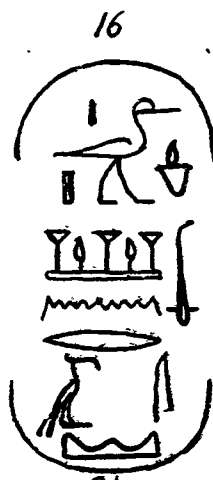
19



18



17



16



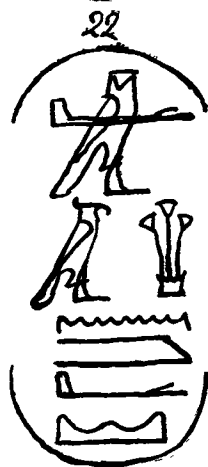
25



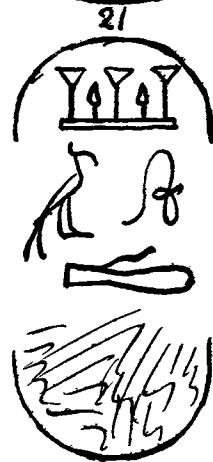
24



23



22



21

ציטם

30

Bet-Horon

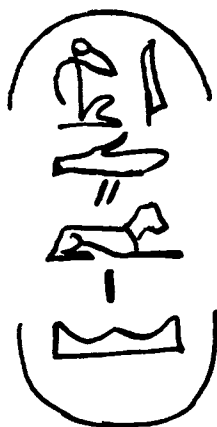
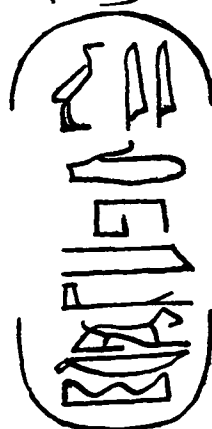
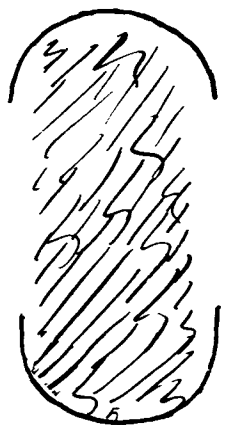
בית-החרון

29

Mahanaim

מחנים

27

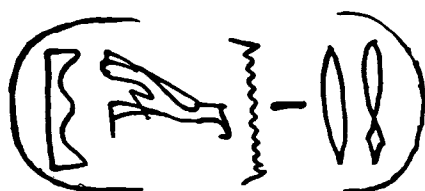


26

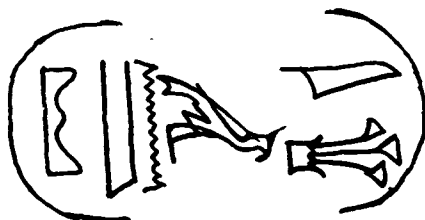
Odollam

Mageddo  
מגדו

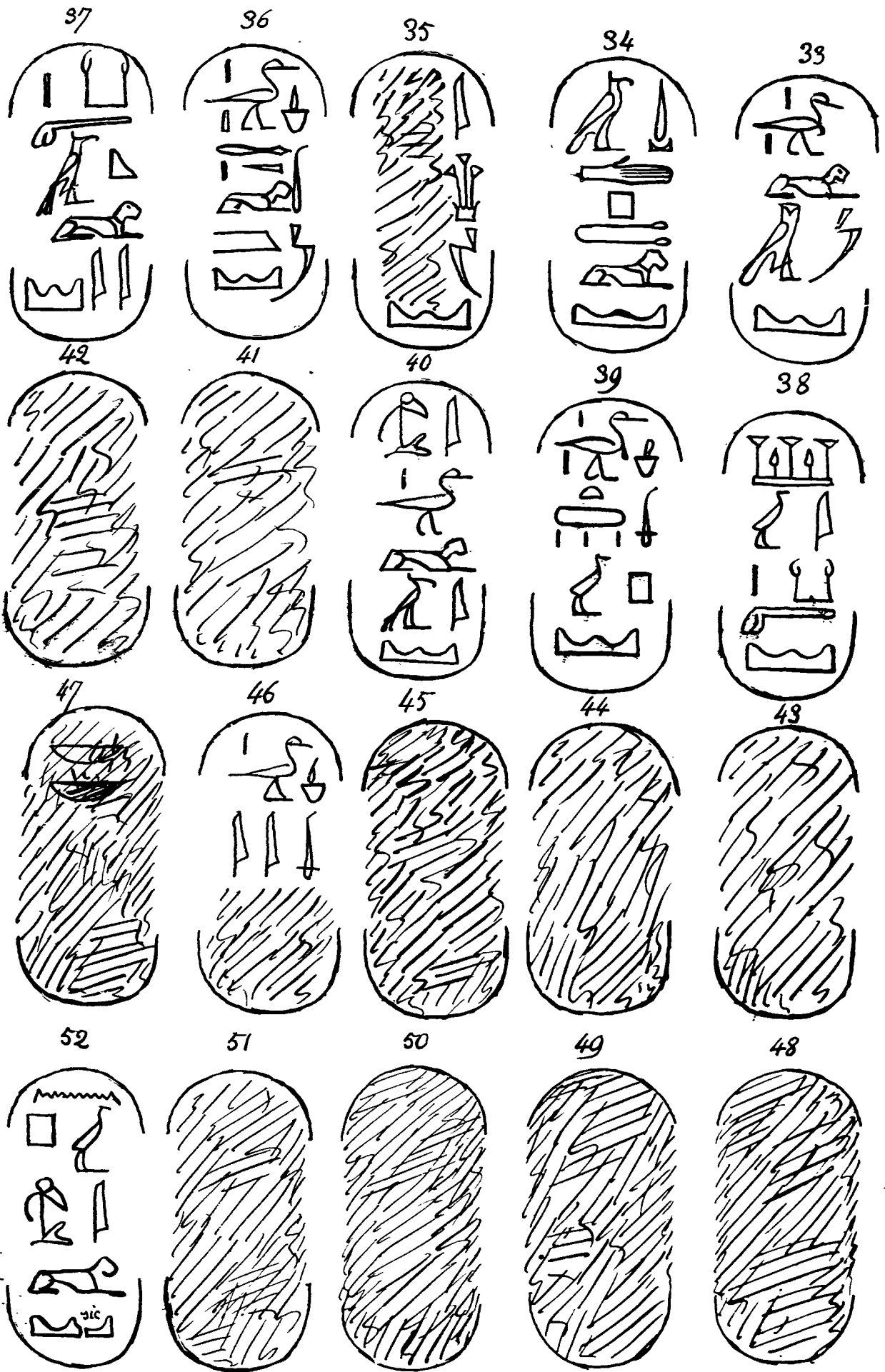
אילון

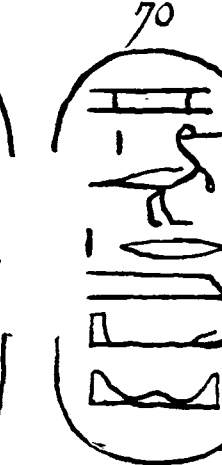
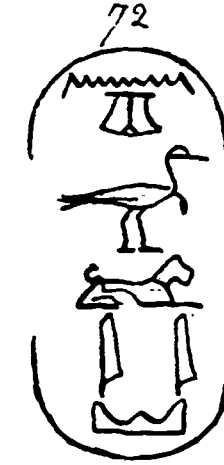
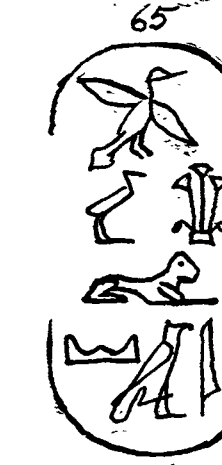
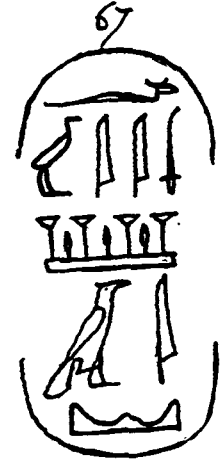
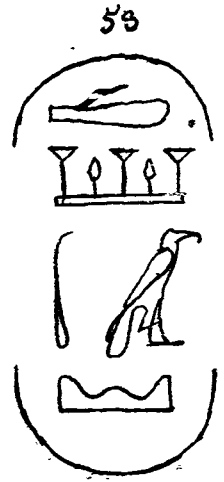
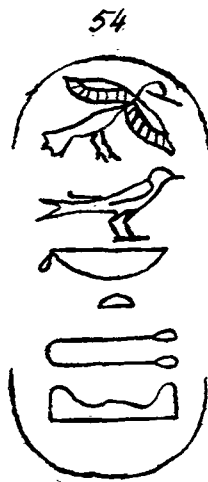
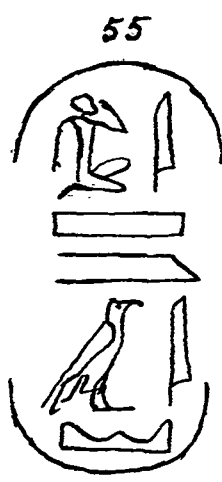
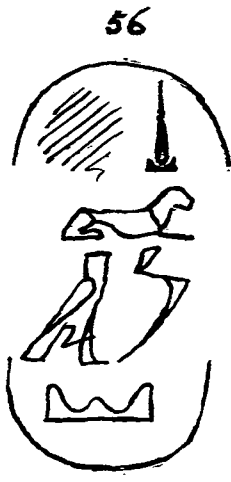
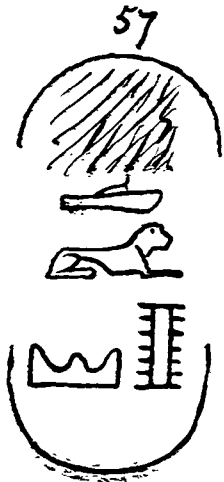


32

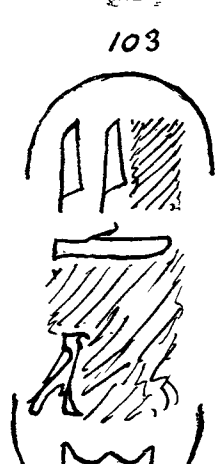
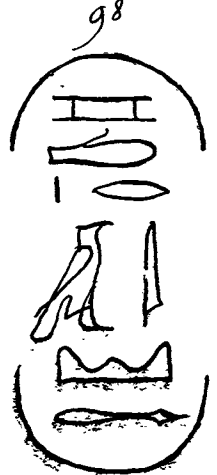
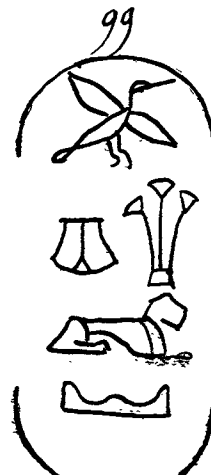
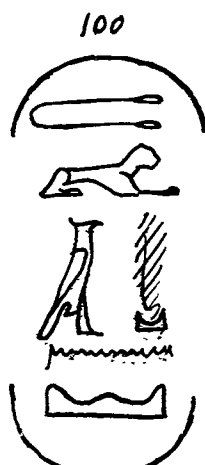
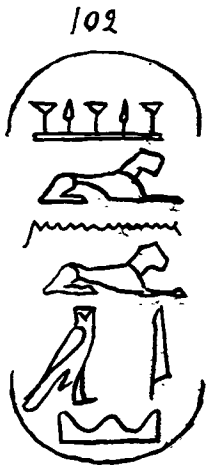
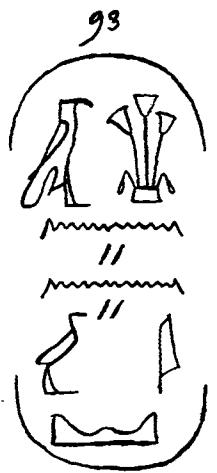
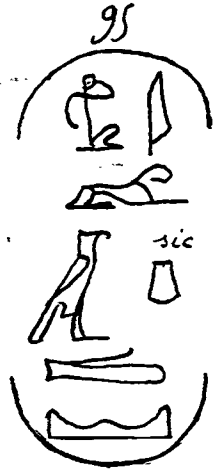


31



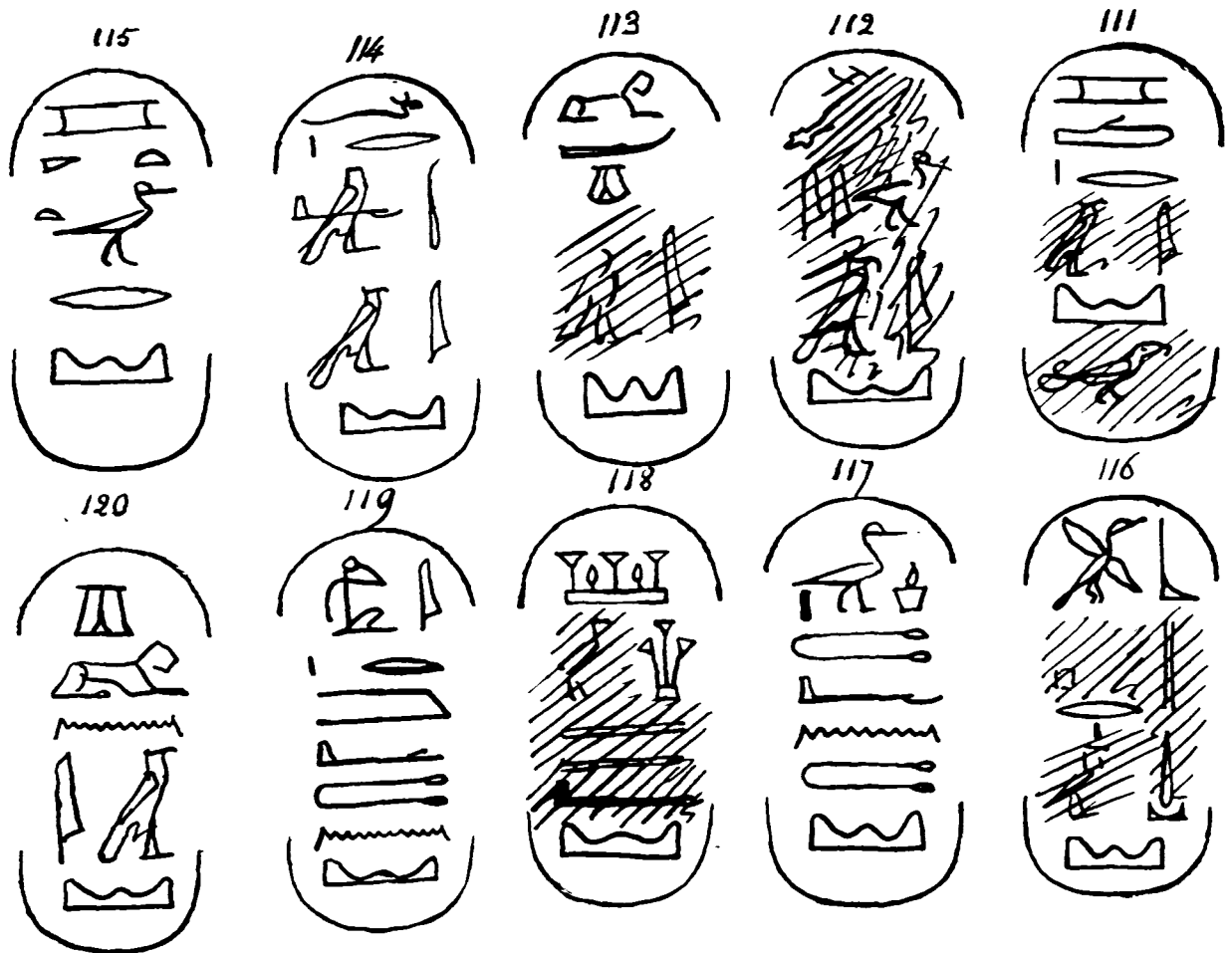






Plusieurs cartels

détruits.



## Paroi Extérieure Sud

(à partir du Portique des Bubastites).

Toute cette paroi depuis le 2<sup>ème</sup> jusqu'au 3<sup>ème</sup> Pylône était jadis ornée de tableaux historiques relatifs aux conquêtes de Rhamssès le Grand (☉ | | ☉); mais ils sont presque entièrement effacés et l'on peut à peine reconnaître le sujet des deux registres de tableaux encore visibles au-dessus des terres et des blocs amoncelés.

1<sup>er</sup> Tableau (Registre Supérieur). Rhamssès à pied, le bouclier en main attaque une forteresse.

2<sup>e</sup> Tableau. (Idem). Le Roi, son char lancé, accable de traits des ennemis en déroute.

1<sup>er</sup> Tableau. —  
méconnaissable.






(Registre Inférieur). Sujet

2<sup>e</sup> Tableau. (Idem) Le Roi à pied attaque une forteresse.


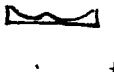
3<sup>e</sup> Tableau (Registre Supérieur). Le Roi à pied, lié de ses propres mains des captifs barbus.

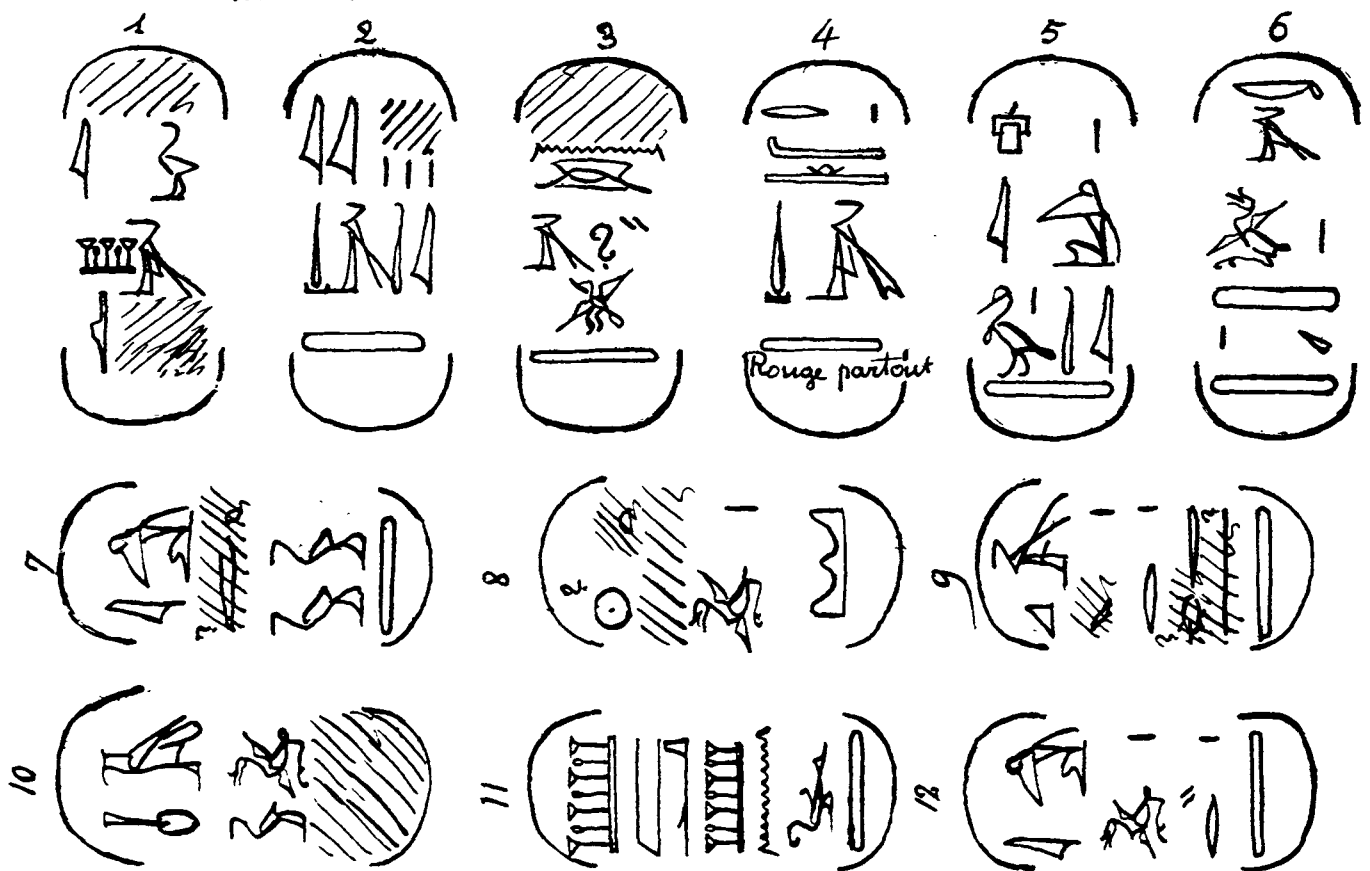
3<sup>e</sup> Tableau (Registre Inférieur). Le Roi, combattant sur son char, casqué, tirant de l'arc contre une forteresse.

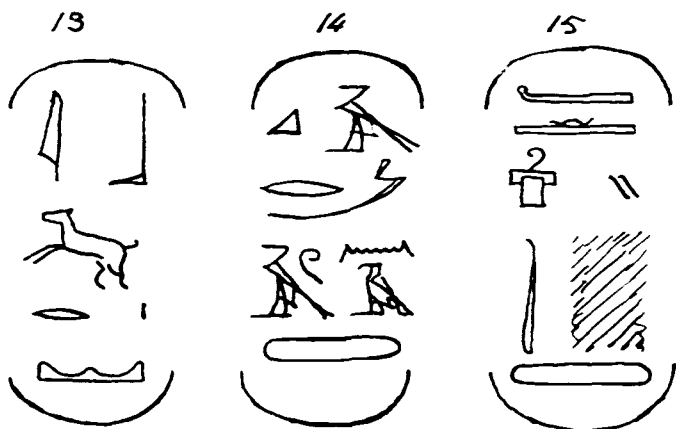
4<sup>e</sup> Tableau (Registre Supérieur). Le Roi, casqué, à pied, foulant des vaincus, tue de l'arc contre une forteresse. Dans les débris des légendes on lit le nom de contrée 

5<sup>e</sup> Tableau (Registre Supérieur). Presque  détruit. Le Roi sur son char, poursuivant des vaincus fuyant vers une forteresse sur laquelle on lit 

4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> Tableaux (Registre  Inférieur). Totalement détruits.

Il ne reste du dernier,  qui était un retour de campagne et la présentation du bu- tir au dieu Annon-Râ, que la figure de ce Dieu conduisant en lesse et livrant à Pham-sés le Grand les peuples vaincus, liés, à écusson dont les noms lisibles suivent:



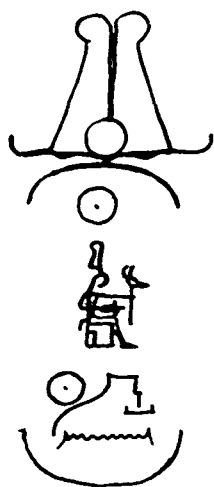


Porte de Rhamsis-le-Grand

Cette porte latérale de la Salle Hypostyle coupe la Paroi Sud en deux portions inégales et interrompt les tableaux

de conquêtes.

Bandeau. — Au centre le cartouche du fondateur :



et des deux côtés, tableaux de construction et de dédicace à Ammon-Râ et à Mouth.

Jambages décorés chacun de trois tableaux d'adoration par le Roi aux grandes formes d'Ammon-Râ, accompagnés de Mouth, d'Isis et Gharnoun. Le dernier tableau du jambage de gauche représente Rhamsis tenant

et adressant la parole à Ammon-Râ aux pieds duquel est un



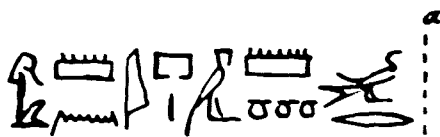
Au-dessous du dernier tableau du

montant de gauche on lit en grands hiéroglyphes le nom et la dédicace de la porte:



Reste de la Paroi Extérieure Sud.

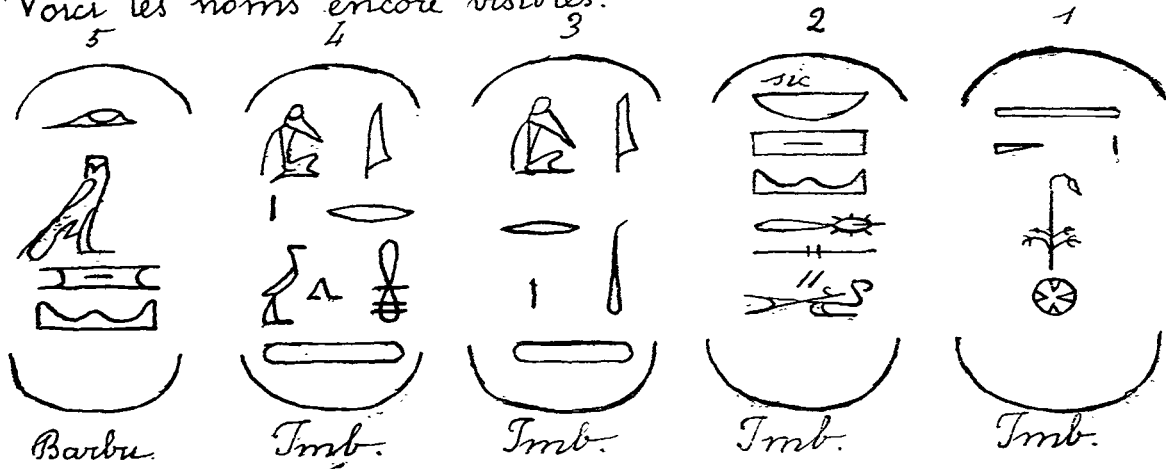
La porte était flanquée à droite comme à gauche d'un tableau de Pylône représentant





Rhamsès-le-Grand frappant un groupe de peuples barbares et le Dieu Amon-Râ lui livrant les nations.

Voici les noms encore visibles:



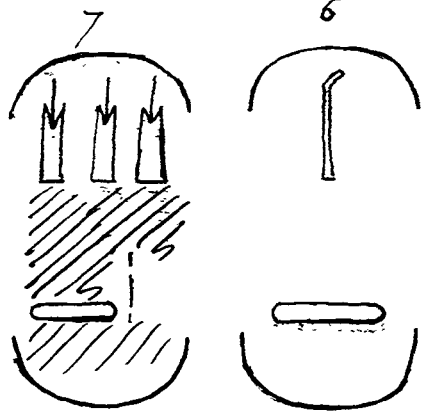
Barbu.

Imb.

Imb.

Imb.

Imb.



Barbu

Barbu.

1<sup>er</sup> Tableau. (Registre supérieur).  
Rhamsès à pied, lance et bouclier en main, attaque une forteresse.

2<sup>e</sup> Tableau (Registre supérieur).  
Rhamsès sur son char lancé met en déroute une armée de Barbares se retirant vers une forteresse dont débris de légende:

Troisième et unique tableau. (Registre inférieur). Rhamsès, char lancé, court vers une forteresse, Restes de légendes ne contenant que des compliments et titres du vainqueur.

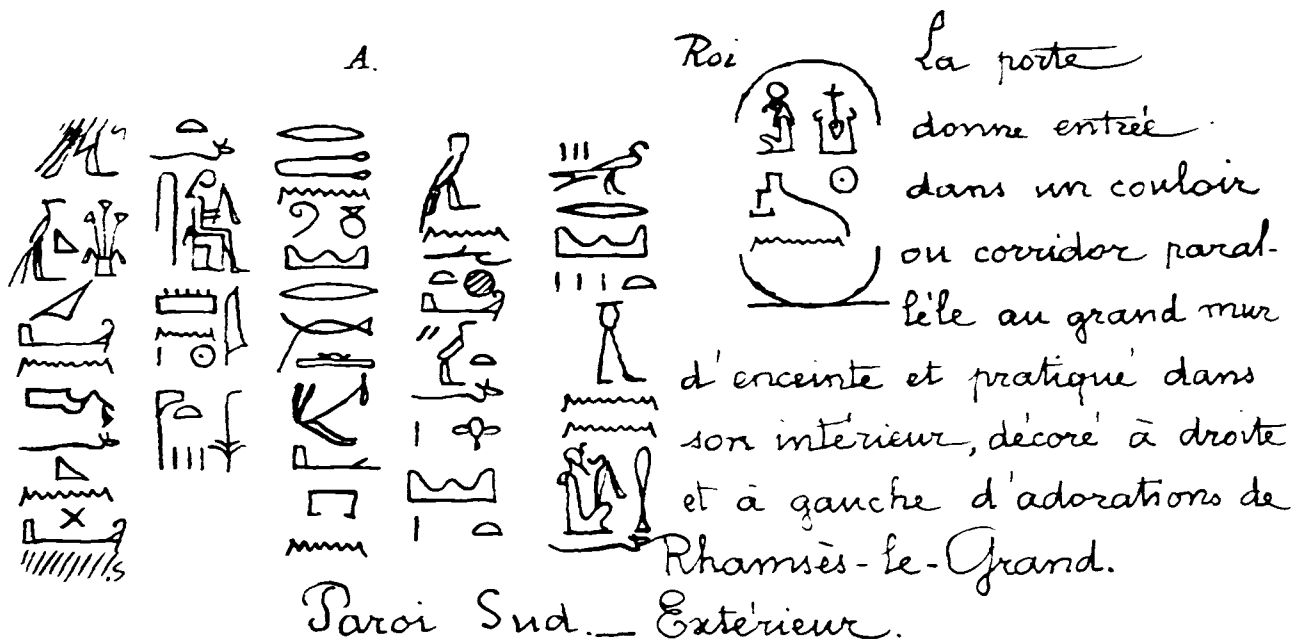
(Ici la paroi est interrompue par un mur venant des Propylées et appartenant à un Rhamsessiön) Au-delà de ce mur la paroi Sud offrait dans sa partie supérieure un immense tableau dont les débris (dessinés par la commission d'Égypte) représentent:



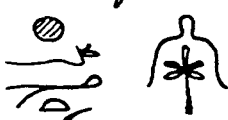
Rhamsès le Grand, à pied, l'arc et la Schopesch








(à partir du troisième Pylône).

Ici le mur d'enceinte est couvert de Bas-reliefs d'ado-  
ration aux divinités de Thèbes, à la déesse  et à Chott par le Pharaon

La porte qui s'ouvre près  
côté et en avant du 3<sup>ème</sup>  
tableaux de ce même Rham-



de  la sur le  
Pylône, porte des  
sés.

Tout le reste du mur d'  
partie visible, — est de Rhamès le Grand et couvert de  
tableaux d'adoration aux dieux de Thèbes.



enceinte Sud, — en

## Deuxième Cour.

1<sup>o</sup> Face du troisième Pylône. — Massif de droite (A).  
du côté de la deuxième Cour.

Ce Pylône étant éboulé en très grande partie, il ne reste  
que la partie basse considérablement enfoncée. Elle était couverte  
d'une énorme inscription historique en colonnes verticales; il  
y est question de dépouilles et trésors enlevés aux vaincus. Je  
n'ai pu retrouver la légende du Roi auteur de cette in-  
scription (Rhamès-le-Grand) à cause du creux des

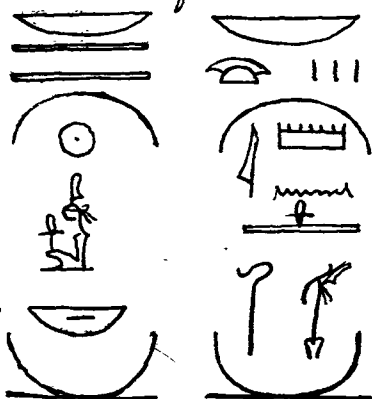
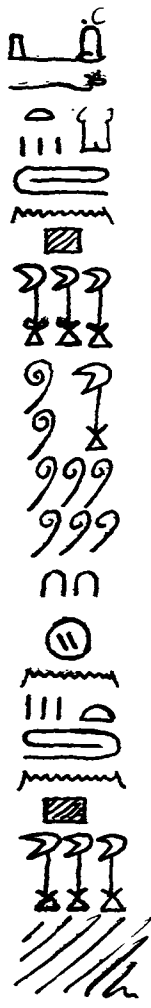
Hiéroglyphes et figures.

2<sup>e</sup> Face du Troisième Pylône.

Massif de gauche; du côté du Péristyle.

Eloule' comme le précédent. Il reste vers le

bas et de plein-relief deux énormes barques dont l'une a au moins quarante ou cinquante pieds de longueur. La plus voisine de la Porte de la Salle hypostyle est sans doute la barque royale d'Aménophis III<sup>e</sup> auteur de ce Pylône et des bas-reliefs sur lesquels on lit les légendes:




Le Roi lui-même est debout sur la poupe du vaisseau et en avant de la partie où étaient les chambres, édifice quarré, orné d'une corniche d'uræus et d'un grand nombre de petites fenêtres. Environ trente ou qua-

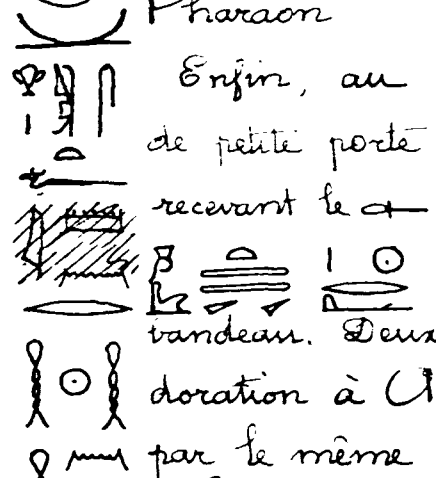
rante rameurs font avancer la barque Royale, laquelle est liée par une corde et semble remorquer une immense bari sacrée d'Amon-Râ.


La proue et la poupe sont décorées des têtes du bélier, symbole du Dieu. Sur la proue, l'enseigne Sphynx et un autel chargé d'offrandes. — Le Roi, debout, encense avec l'arnschir et présente un petit bouquet de lotus à l'entrée du Naos. — Trois lycoréphales en adoration. — Dans le Naos, sur un autel-socle, est déposée l'arche ou bari d'Ammon, entourée de tables ou socles chargés de vases sacrés et dont les faces représentent Aménophis III<sup>e</sup> faisant des offrandes à Ammon-Râ. — Sur le soubassement du grand Naos, des Neils faisant des of-


franges. Enfin, le corps de la grande barque est couvert de petits bas-reliefs à légendes, représentant Aménophis III<sup>e</sup> faisant des offrandes à Amon-Râ sous ses deux formes, — conduisant la Bari du dieu, — ou présentée à Amon-Râ par Mandou, — enfin faisant la cérémonie dédicatoire. Le Roi est enfin représenté en grand à la poupe avec une perche ou longue rame derrière le reste de légende:

### Porte C et Parois D.



 Tout le côté gauche de la seconde cour est occupé par un mur de clôture coupé par une porte, le tout chargé de bas-reliefs d'adoration à Amon-Râ par le Pharaon.


 Enfin, au point E, un jambage de petite porte avec tableaux. recevant le culte de la déesse et restes du bandeau. Deux tableaux d'adoration à Amon-Râ par le même Pharaon.

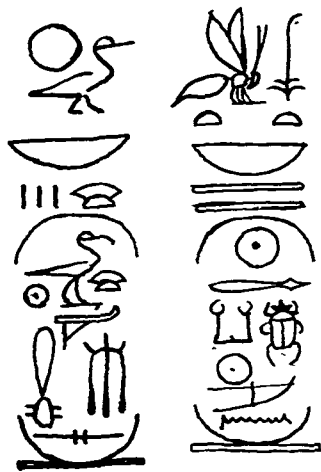

 Cette porte s'appuyait contre le massif droit du quatrième Pylône et conduisait probablement à un corridor ou couloir couvert.


 La porte F et les parois n'existent plus.

### Premier Obélisque.


 Dans cette deuxième cour s'élevaient deux beaux obélisques en granit rose: un seul est debout aujourd'hui. Les fragments du second courent le sol. Ils ont été érigés par Soutchmosis II<sup>e</sup>.

Le travail des colonnes médiales de caractères (les primitives) sont d'un travail exquis et de la plus belle époque de l'art en Egypte. C'est même un degré d'élégance de plus que celui de l'Obélisque de St Jean de Latran.



Les colonnes latérales sont bien postérieures et le travail ne saurait entrer en comparaison avec celui des colonnes médiales. En examinant

de près les cartouches de ces colonnes latérales, j'ai me suis aperçu que tous portaient des surcharges et que c'étaient les légendes des deux Rhamssès de la XIX<sup>e</sup>.



c'est-à-dire Rhamssès VI (a-a) et Rhamssès VIII (b). Ce dernier est évidemment sculpté sur le prisme antérieur (a a).

Au bas de cet obélisque est exprimée une quatrième époque, celle de Rhamssès-le-Grand,

par de petits bas-reliefs. Le Roi casqué et faisant offrande de Chmèi à Amou-Râ, le nez de Oph.

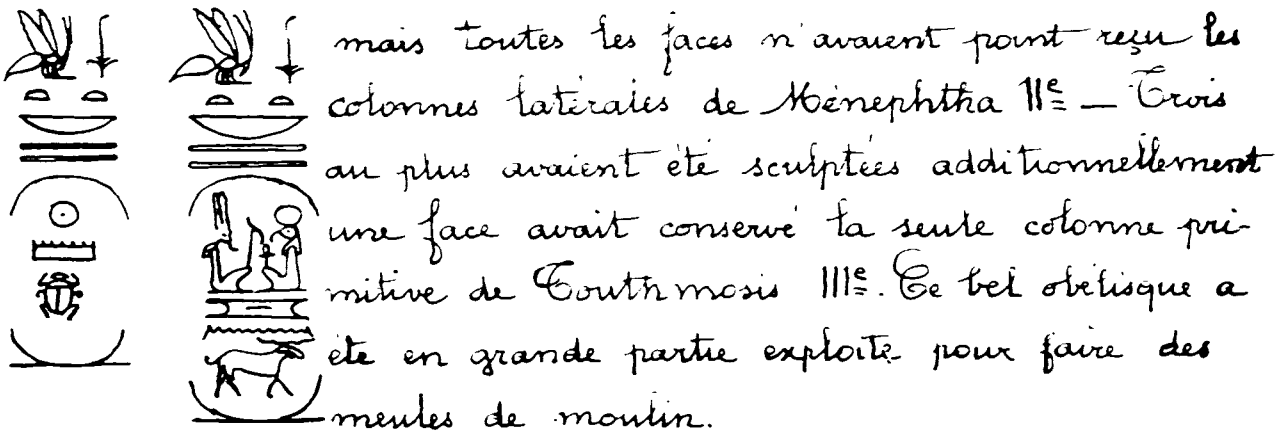


J'ai pris copie de toutes les Inscriptions de ce premier obélisque dont une seule face, celle de l'Ouest a notablement souffert.

### Deuxième Obélisque.

Le second obélisque a été érigé par Soutmosis I<sup>er</sup>. Les hiéroglyphes de la colonne médiale ont reçu un poli précieux, tandis que les colonnes latérales sont fond mat (Premier obélisque, idem). Il porte des colonnes latérales d'une époque toute

autre que celle du premier obélisque. Elles présentent en effet la légende du successeur immédiat de Rhamssès-le-Grand, Ménephtha II<sup>e</sup> :

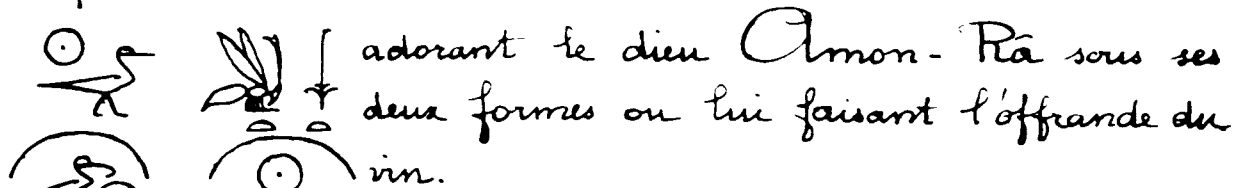


### Corps avancé G.

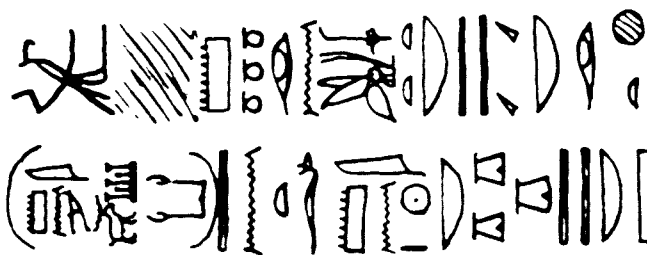
Toute la partie droite du corps avancé G s'est éboulée ou a été détruite de manière à ce qu'il ne reste aucune trace des légendes qui pourraient en constater l'époque.

Mais la partie de gauche existe encore à moitié et présente la singulière réunion du travail de trois époques distinctes :

1<sup>o</sup> Trois bas-reliefs décorent la face antérieure du jambage et représentent le Pharaon



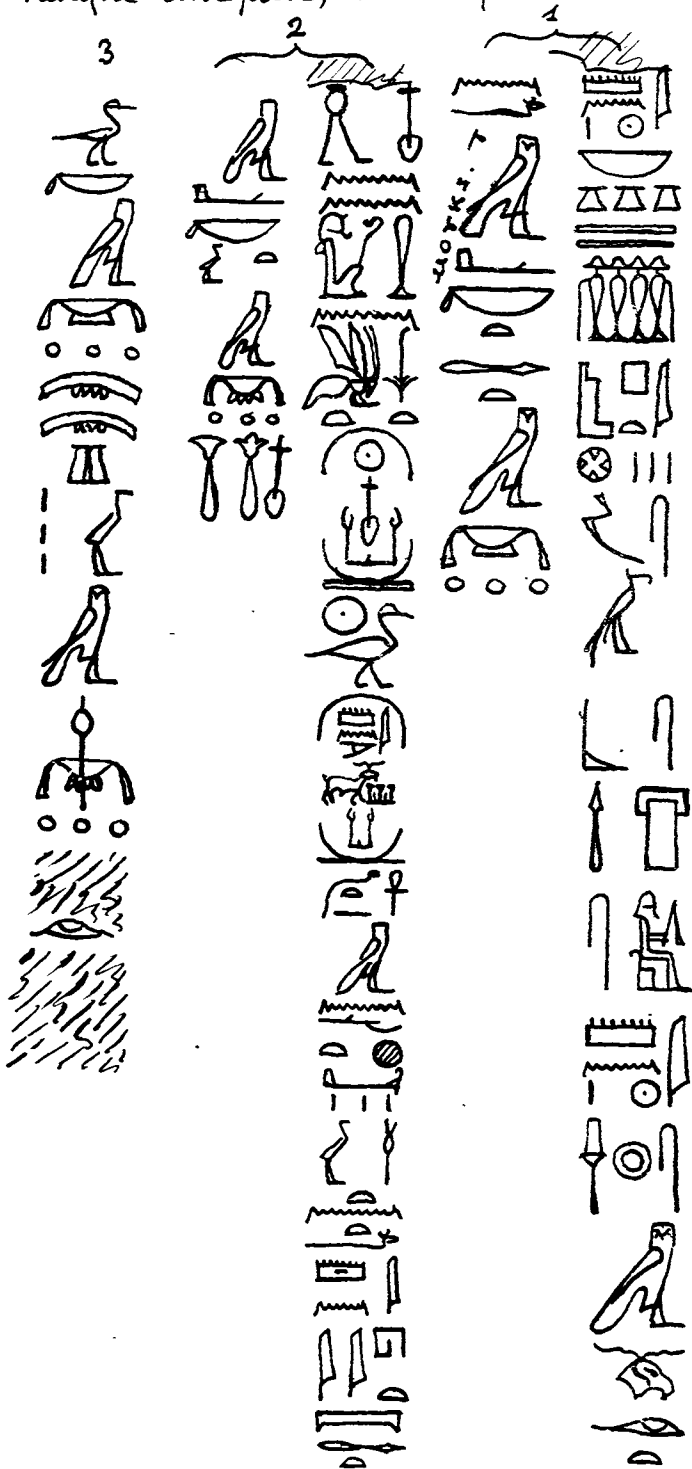
Au-dessous du bras de Soutchmosis IV<sup>e</sup> dans le premier bas-relief, l'inscription suivante très remarquable par son contenu et par la place qu'elle occupe :



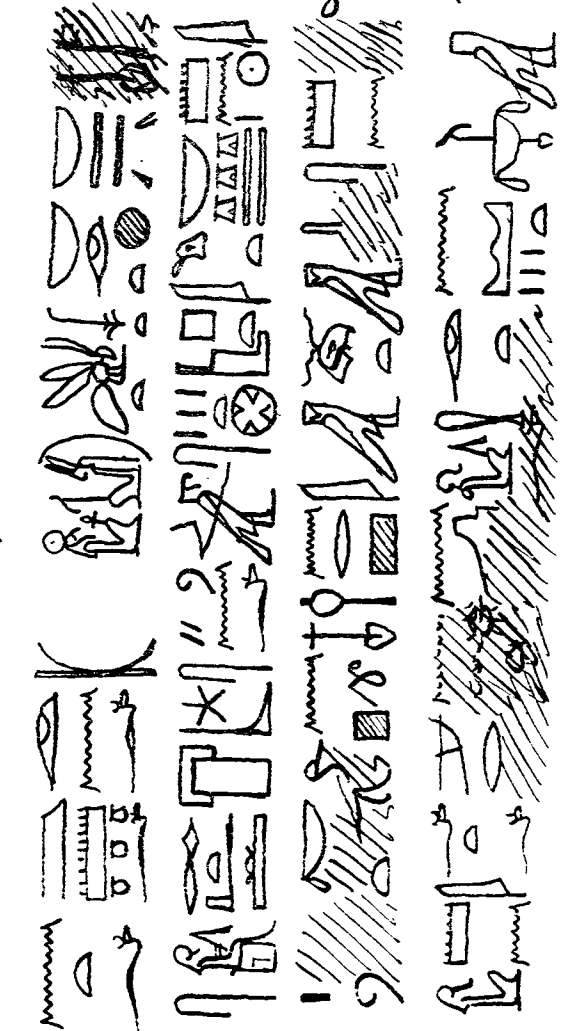
Il est évident que le roi Sabacore a renouvelé ce jambage et peut-être le corps avancé tout entier, mais que respectant la mémoire du



fondateur, il a reproduit ses images et s'est modestement contenté d'énoncer la rénovation de l'édifice, soit par la petite inscription, soit par la plus grande également en relief sculptée longitudinalement à la gauche des tableaux du jambage. Voici le texte de cette inscription qui parle de divers dons pieux du monarque éthiopien, aux dépens de l'or des vaincus.



Enfin, sous le dernier tableau et en soubassement on lit l'inscription suivante qui paraît constater une ancienne réparation du Roi Ménéphth II<sup>e</sup>, successeur immédiat de Rhamssès-le-Grand:



Enfin, sur la partie avancée des jambages ou montants (J), existent les débris de l'Inscription suivante au bas de laquelle est la légende royale de Menephtah III<sup>e</sup>:

(A) suite

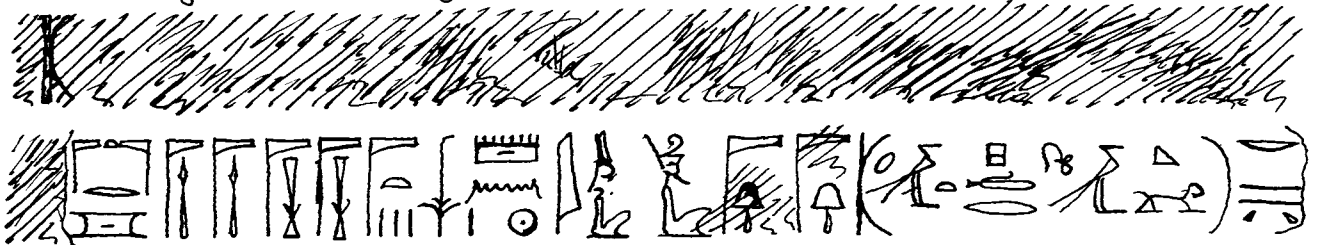
Sur le côté du corps avancé (en g.) on lit les restes de la légende en grands hiéroglyphes de Menephtah III<sup>e</sup>: (A)

Massifs H.

Entièrement étoulés, les énormes blocs entassés ne présentent absolument aucune sculpture, mais, comme on a exploité cette ruine et qu'une grande partie des pierres a été enlevée, il est impossible de déterminer l'époque de ces deux masses formant une sorte de quatrième Pylône.

## Épaisseur du Jambage de gauche de la porte du corps avancé (I).

Sur ce point, vers le bas de l'épaisseur du jambage, restes de deux tableaux d'un fort mauvais travail appartenant sans aucun doute au règne d'Evergète II<sup>ème</sup>, d'après le débris de dédicace:



Le reste du couloir du corps avancé (I, I) n'a conservé ainsi que les masses des pylônes, aucune de ses surfaces. Il n'en reste que le noyau et l'époque est impossible à assigner autrement que par conjecture. Probablement qu'au temps des reconstructions, ils ne portaient encore aucune sculpture, comme la

### Porte J

dont les surfaces, bandeau et jambages sont entièrement lisses, sur une face comme sur l'autre.

### Obélisque K.

Ce monolithe le plus beau de ceux qui restent encore en Égypte (du moins hors du sol) et qui est formé d'un seul bloc de plus de 90 pieds, appartient au règne de la reine Amnèsé au nom de laquelle la dédicace en est faite et l'inscription constatée par le régent Amnèséthé qui porte pour prénom celui de la reine même.

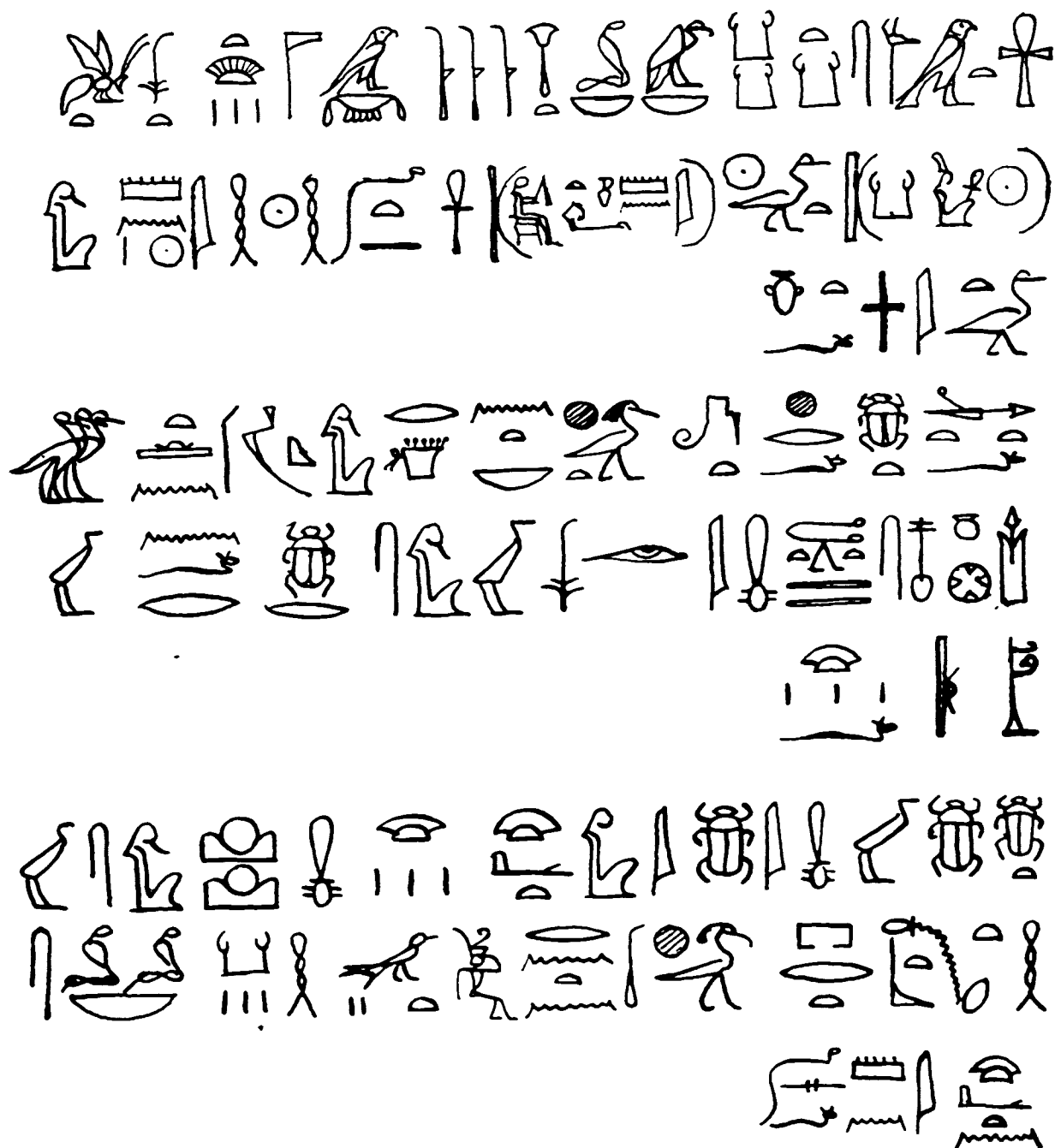


Cet obélisque érigé en l'honneur d'Ammon-Ra par la reine et à la mémoire de son père Chonthmosis 1<sup>er</sup> est pur de toute addition postérieure, si ce n'est les images des rois Chonthmosis III<sup>e</sup> et Menephtah 1<sup>er</sup> adorant Ammon-Ra.

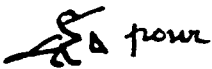

Celles de Moëris ont pu être mises à l'époque même de l'érection de l'obélisque

Sur la base de l'obélisque existent de grandes et belles inscriptions dédicatoires, au nom de la Reine, dont voici les copies exactes.

Inscription sur la base du grand Obélisque de Karnak.  
Face Sud.



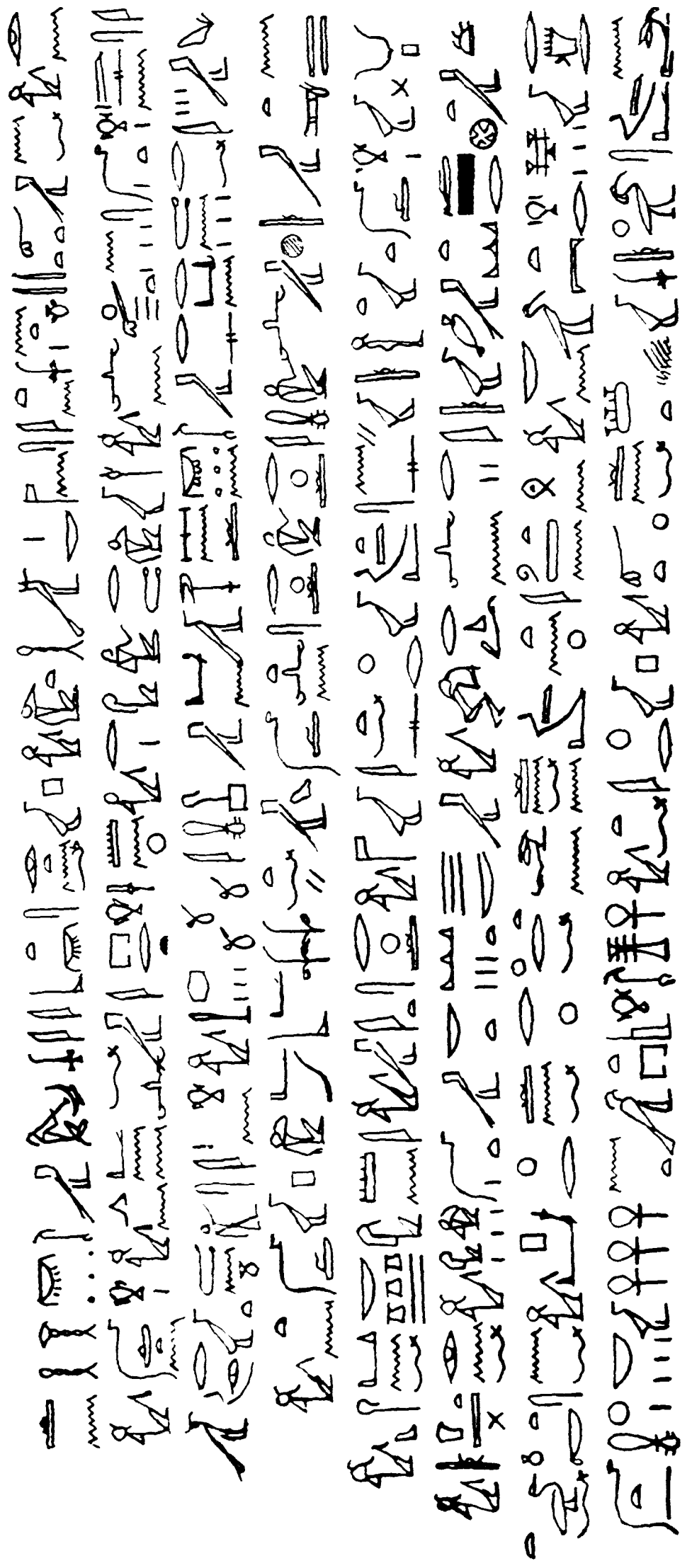


(Le feuillet 154 du N<sup>o</sup> est rempli par un double de cette même inscription, fait par un anglais. J'y ai relevé à la ligne 8 de l'Inscription, ligne 11 de cette page la variante  pour .)

Karnak  
East Face






(facia est)



of the base of the large obelisk






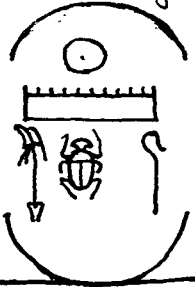
## Obélisque I.

De la même taille et du même temps que l'obélisque K, cela est démontré par les tableaux du Pyramidion représentant le régent Amnersthé aux pieds d'Ammon-Râ et les premiers tableaux du haut des colonnes à côté de l'épervier initial. C'est encore le régent

 dont la face est parfaitement ressemblante au portrait copié sur la porte en granit du grand temple de l'Assassif. On y retrouve aussi en travail de la première époque le roi Thoutmosis III<sup>e</sup>  faisant des offrandes à Ammon-Râ. Mais les  autres images au pied du Régent, de Méris et de  son grand père Thoutmosis I<sup>er</sup> ont été évidemment  retouchées, et leurs légendes remplacées par celles de Ménephtha I<sup>er</sup>,

  lequel fait des offrandes aux figures d'Ammon-Râ sculptées de l'autre côté de la grande légende verticale de l'obélisque et devant ce dieu, on a constamment gravé l'inscription suivante attestant des réparations faites par Ménephtha I<sup>er</sup>:

  La grande légende verticale de l'obélisque a reçu elle-même une surcharge: on a évidemment couvert le cartouche du régent, c'est-à-dire le prénom, par celui de  comme sur les monuments de Médi-Habou et de l'Assassif.

Cet obélisque a été renversé et brisé  d'une manière déplorable. Le pyramidion et une longue partie du haut existent encore en assez bon état: c'est de ce fragment que j'ai tiré les faits ci-dessus expliqués.

## Péristyle.

Cette cour, entourée de piliers-caryatides, avec une rangée de colonnes proto-doriques, appartient, d'après les fragments encore existants, entre autres les montants de la porte entrecolonnement (M) à l'époque de Couthmosis Premier,

et de Couthmosis III<sup>eme</sup>,

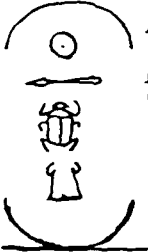
Sur le fût des colonnes proto-doriques existent des légendes verticales.



Sur une des caryatides de la face Ouest du Péristyle.



Dans la partie de gauche du Péristyle, existent encore des Piliers caryatides portant la légende de Couthmosis I<sup>er</sup>



et de nombreux fragments d'architraves avec restes de dédicace par ce même Pharaon.

Les caryatides à bras croisés sur la poitrine tiennent deux ff et sont coiffés du Pocheht.

N.

Masses sans aucune sculpture

O.

Cour latérale avec Piliers caryatides, sculptures des Parois et divers fragments à la légende de:

Facade méridionale du Péristyle



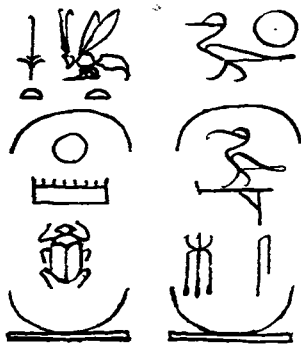
Porte de Couthmosis III<sup>e</sup>,

En grès (O').

Sur l'axe du palais, en grès. — Restes d'un jambage. — Le roi Naberis faisant... en pierre reliée, mais d'un travail qui manque de finesse.



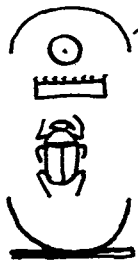
Tout le reste est détruit ou enfoui sous les débris et les blocs amoncelés.



### Petite Salle ou Vestibule (P).

Cette porte donne entrée dans une salle carrée de forme allongée.

Paroi à gauche conservant encore sa corniche à triglyphes simples encore colorées, au-dessus la place de l'extrémité des pierres du plafond. La plus grande partie de cette paroi occupée par une porte dont le bandeau est décoré de quatre tableaux sculptés et peints, représentant le roi Touti.



mosis III<sup>e</sup>

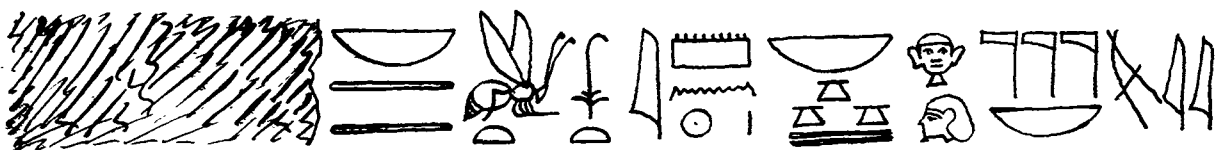
1<sup>o</sup> Dans les bras d'Amou-Râ,

2<sup>o</sup> Recevant  du même;

3<sup>o</sup> Même sujet (adossé);

4<sup>o</sup> Dans les bras de Mandou.




Les jambages de cette porte également décorés sont enfouis en entier. Au-dessus de la porte une frise dédicatoire d'un très bon travail.



Les autres parois sont en très grande partie détruites, et ce qui en reste demeure caché sous des masses de débris. Au milieu de la paroi du fond sur l'axe du palais existait une

### Porte en Granit de Touti III



(Q).

Les montants existent encore en partie: ils portent des tableaux d'adoration à Amou-Râ par le roi (  ). Les parois à la droite et à la gauche de cette belle porte du côté du Vestibule étaient décorés de deux grands tableaux de Pylône.

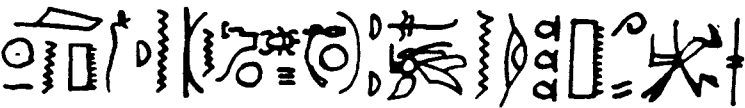
Le Roi frappant des prisonniers étrangers. — Il en reste des portions visibles sur la paroi de droite.

### Seconde Salle (R).

Formée de débris de granit provenant de la porte précédente, et probablement aussi d'autres décorations en cette belle matière.

Des fouilles ont mis à découvert la paroi de gauche de la porte. A la suite de deux Tableaux en relief coloriés représentant  recevant successivement la  d'Ammon-Râ et de la déesse Month, on trouve les restes d'une longue série de colonnes verticales d'hieroglyphes, suite d'une inscription couvrant aussi toute la paroi de gauche de la Salle et contenant l'énumération des richesses conquises et des tributs payés par les nations étrangères. On en trouvera un extrait ci-après.


Sur les deux tableaux à gauche de la porte, derrière Ammon-Râ et devant Month, on lit deux inscriptions constatant que le Roi Horus a réparé la construction:


 Une seconde inscription sculptée en grand sur le soubassement et occupant toute la longueur atteste aussi des réparations du Pharaon

Me'nephtcha III<sup>e</sup>:



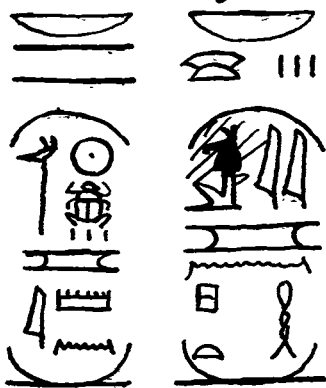
Un bloc isolé dont il serait difficile de déterminer la provenance,

 mais ayant appartenu à une portion de cette salle porte le nom de Sesonchis.

 La Paroi à droite est encore décorée de sculptures du règne de Toutchmosis III<sup>e</sup>. C'est à la suite de l'inscription triomphale contenant la liste des tributs

et dépouilles prises sur les Barbares.

Paroi de droite. — D'un fort mauvais travail. Couverte de bas-reliefs peints représentant le Roi Ménéphtha III<sup>e</sup>:



faisant diverses offrandes à Ammon-Ra.

Toute cette paroi était à proprement parler une Porte R' dont les tableaux susdits forment le Bandeau; Les jambages étant couverts de grandes légendes verticales d'hieroglyphes, compliments et dons d'Ammon

au Roi.

Cette porte R' est évidemment une restauration, non d'une paroi primitive de Soutchosis III<sup>e</sup>, mais très-probablement du Pharaon Aménôthi II<sup>e</sup>, son successeur, dont j'ai






trouvé le prénom sculpté sur une pierre employée du temps de Ménéphtha II<sup>e</sup> à la construction de la



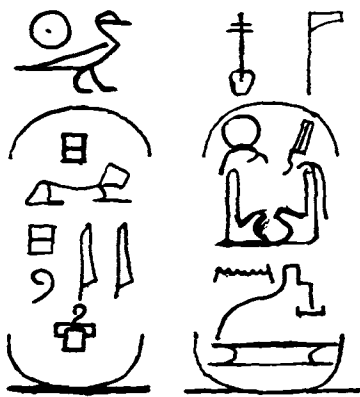
paroi ou porte et engagée encore dans l'épaisseur de la construction.



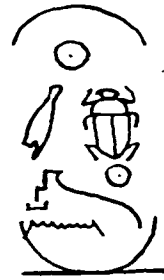
Paroi du fond de la Salle (Côté

droit). — Cette portion est encore une restauration de Ménéphtha II<sup>e</sup> portant encore deux tableaux: 1<sup>o</sup> Le Roi offrant des fleurs à Ammon-Râ et à Chamoun; 2<sup>o</sup> Le même faisant un acte d'adoration   . Le Roi est coiffé d'une calotte jaune, haut du corps nu, courte demi-tunique soutenue par une large écharpe jaune. C'est évidemment le Roi en coiffure sacerdotale, officiant pontificalement.

Paroi du fond de la Salle. (Côté gauche). — Cette paroi de peu d'étendue comme la précédente est aussi une restauration ou reconstruction exécutée sous le règne de



Philippe, frère d'Alexandre. Il est probable que le fragment portant la légende de Sésonchis existant au milieu des débris de Philippe marque une restauration antérieure exécutée sous le chef des Bubastites.



### Piliers SS.

Au milieu de la paroi du fond de la salle (R) et formant la droite et la gauche de la porte conduisant au sanctuaire, existent encore deux magnifiques piliers carrés ou plutôt sortes d'obélisques d'un seul bloc de granit rose de vingt cinq à trente pieds chacun, et couverts de sculptures sur les quatre faces, ce qui prouve qu'on les avait faits pour être placés isolément en vue de tous les côtés. C'est évidemment ici le type primitif de ces deux piliers nommés Boaz et Jakin, et placés en avant du tabernacle par les architectes de Salomon.

Ces piliers appartiennent au règne de Soutchmosis III<sup>e</sup>. Leur face Ouest couverte de tableaux représentant successivement le Pharaon dans les bras:

Pilier de gauche:

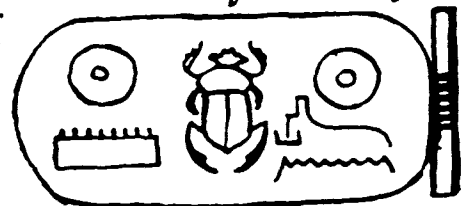
- 1<sup>o</sup> d' Hathôr,
- 2<sup>o</sup> d' Ammon-Râ,

Pilier de droite:

- 1<sup>o</sup> de Chamoun,
- 2<sup>o</sup> d' Ammon-Ra.

Au bas de ces faces, le Roi en voyageur arrivant pour entrer dans le sanctuaire.

Face Nord du pilier de gauche. — Les tiges de Papyrus de la région inférieure sculptées d'un très-fort relief et surmontées du prénom du Roi, aussi en relief:



Face Nord du Pilier de droite. — Le bouquet de lotus de la région supérieure sculpté de très fort relief, avec le rouge conservé sur le pétale central.

Face Sud du Pilier de Gauche. — Les Papyrus de la région inférieure de très fort relief.

Face Sud du Pilier de droite. — Les lotus de la région supérieure, idem.

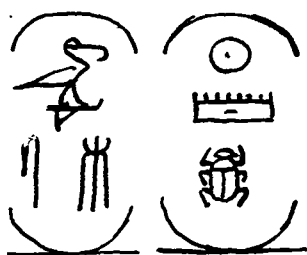
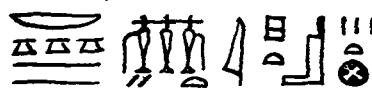
Faces Est des deux piliers, ornées de tableaux superposés.

|   |  |
|---|--|
| Pilier de droite,   | Pilier de gauche,                              |
| 1 <sup>o</sup> Le Roi Toutchmosis III dans les bras de Mouth; | 1 <sup>o</sup> Le même dans les bras de Mouth; |
| 2 <sup>o</sup> Le même, dans les bras d'Amon-Râ.              | 2 <sup>o</sup> Le même, idem, idem.            |

Les tableaux du bas sont brisés. C'était le roi en Pélerin arrivant au sanctuaire. Immédiatement après les Piliers se trouve le sanctuaire en granit.

Petits cabinets S", S".

En arrière des piliers et à la droite et à la gauche du sanctuaire existaient deux très petites chambres ou couloirs, conservant encore sur plusieurs points de leurs Parois des tableaux d'adoration de Toutchmosis III<sup>e</sup>

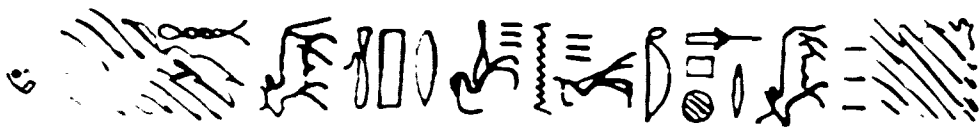
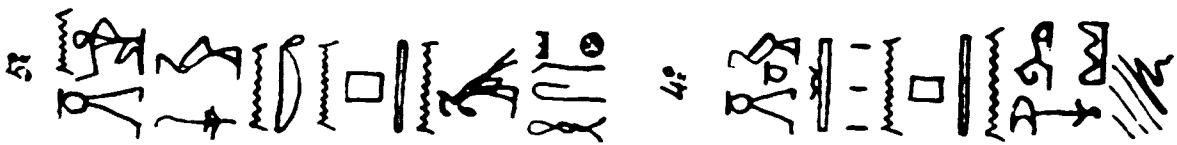
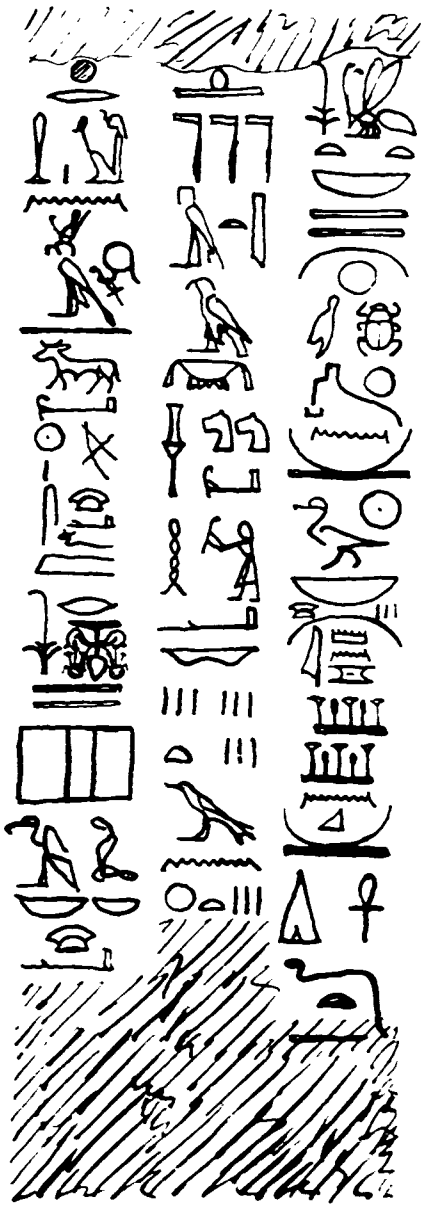

 avec un reste d'inscription dédicatoire en frise à Amon-Râ 

Cour U'


On pénétrait dans cette cour par la porte latérale gauche de la Salle R. C'était, sur la face Ouest, tout au moins une sorte de Péristyle. Il existe encore en place une file de colonnes à grandes camelures comme celles de Louqsor, ayant eu des chapiteaux de Lotus tronqués et portant encore, sur leur côté en très beau relief, les légendes de Toutchmosis III<sup>e</sup>, également

en relief. Il n'est donc point douteux que tout le côté Ouest de cette cour ne fût un ouvrage de Méris; mais la paroi Sud toute entière ainsi que la paroi Est en tout ou en partie, ont été décorées par les soins du chef des Bubastites, Sésonchis.

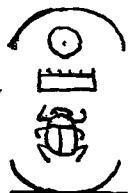
Ce fragment est sans aucun doute finale (la date a disparu) d'une inscription pieuse adressée à Ammon-Ra par le conquérant Bubastite dans les débris de cette inscription qui occupait la paroi Nord de la cour. On remarque les passages ou fragments qui suivent:



7<sup>o</sup> Les restes de tableaux d'adoration de Sésonchis à Ammon-Râ présentent les légendes de ce roi martelées et ayant reçu en surcharge sur du stuc les légendes de Psammetichus 1<sup>er</sup>:

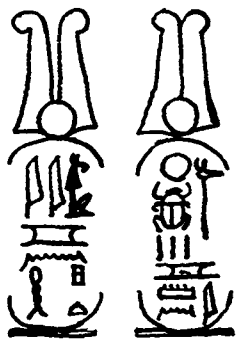


Les parois et portes des chambres du fond de la cour (face Nord) ainsi que tout leur intérieur sont couvertes des légendes et de tableaux d'adoration de Couthmosis III<sup>e</sup> Sont épars sur le sol sur toute la face Ouest les blocs de pierre de la paroi et les architraves portant les restes des dédicaces de Moëris.





Cour V.

La paroi Sud de cette cour, dans laquelle est percée la porte qui donne dans la Salle R est, comme le côté de cette même salle, de l'époque de Moënephtha III<sup>e</sup> dont les cartouches ainsi décorés



forment la frise Restes de grands tableaux d'adoration de ce prince à Ammon-Râ. Dans l'intérieur de la muraille, quatre gros blocs employés comme matériaux portant les débris d'une dédicace à Ammon-Râ par Aménotph II<sup>e</sup> et débris de tableaux de ce Roi. Ce sont les restes de la paroi primitive de cette cour rétablie ensuite par Moënephtha III<sup>e</sup>.

Paroi Est. — Enfoncée et détruite en très grande partie. Ce qui reste est couvert de tableaux d'adoration de Couthmosis III<sup>e</sup> (☉ ☐ ☐). Au fond de la cour Face Sud, une suite de petits appartements comme au





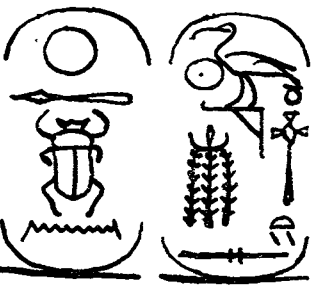
faisant diverses offrandes aux deux grandes formes d'Ammon-Râ; mais ces cartouches tracés au trait creux sont évidemment des restitutions faites sur des cartouches antérieurs ceux du Régent, lesquels sous la forme



se lisent encore sans surcharge, sur la paroi Nord devant le Roi faisant offrandes aux deux formes d'Ammon-Râ.

Salle Y.

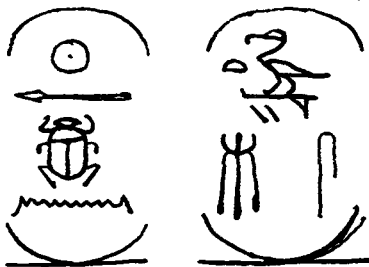
Paroi Nord ornée de tableaux d'adoration du roi Soutchmosis II<sup>e</sup>



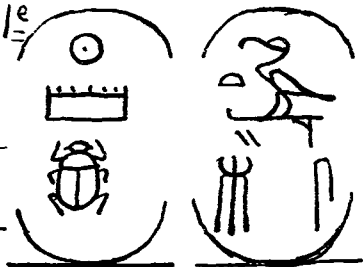
faisant diverses offrandes à Ammon-Râ sous ses deux formes. Les tableaux de la Paroi Sud sont du même Roi, mais les légendes surchargées sont celles du régent.

Salle Z.

Décoration mi-partie de tableaux de Soutchmosis II<sup>e</sup>



et de Soutchmosis III<sup>e</sup> mais le tout d'un travail fort négligé et plutôt gratté que sculpté. — Débris de légendes dédicatoires des



frises.

Salle Z'

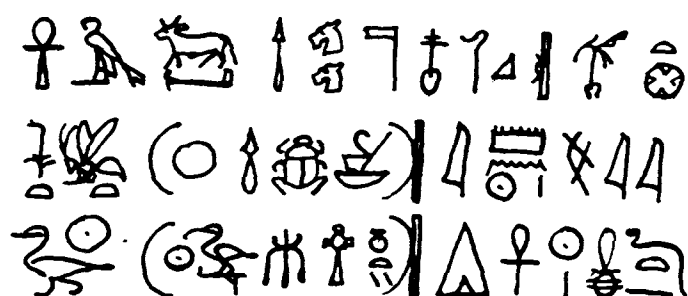
Parois enfoncées et couvertes des blocs des parties supérieures — probablement de la même époque — avec débris d'un bandeau de porte en granit du règne de



Constructions T.

A droite et à gauche du sanctuaire les ruines entassées de

constructions très étendues et divisées en petites salles ou appartements qui presque tous ont été couverts intérieurement de Bas-reliefs. — Ces deux grands corps d'édifices dont le plan mériterait d'être levé avec soin appartiennent sans doute quant à leur fondation au règne de Soutchmosis III<sup>e</sup> (☉ ☰ ☱) et j'ai trouvé sur la porte d'une de ces salles la légende suivante, très curieuse sous plusieurs rapports:



très évidemment en surcharge après avoir effacé le prénom et le nom propre du Rêgent Ammenenthé.

T'

Une suite de longues salles toutes décorées de bas-reliefs. A l'intérieur, restes d'adorations et d'offrandes de Soutchmosis III<sup>e</sup>, — avec les légendes de ce Pharaon sculptées sur les portes du côté de l'intérieur du palais.

T''

Grand mur d'enceinte en très belles pierres. — Non sculpté. J'ai trouvé en bas des restes de la corniche qui couronnait ce mur, portant les cartouches de Rhamssès le Grand.

T'''

Mur d'enceinte parallèle au précédent, entièrement couvert en-dehors de sculptures, bas-reliefs dans le creux. — Adorations de Rhamssès le Grand.

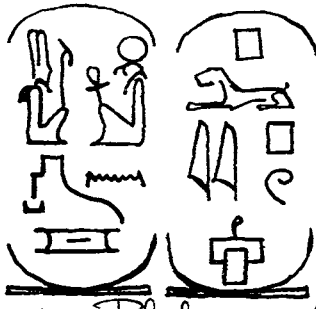







Intérieur du Sanctuaire en granit.

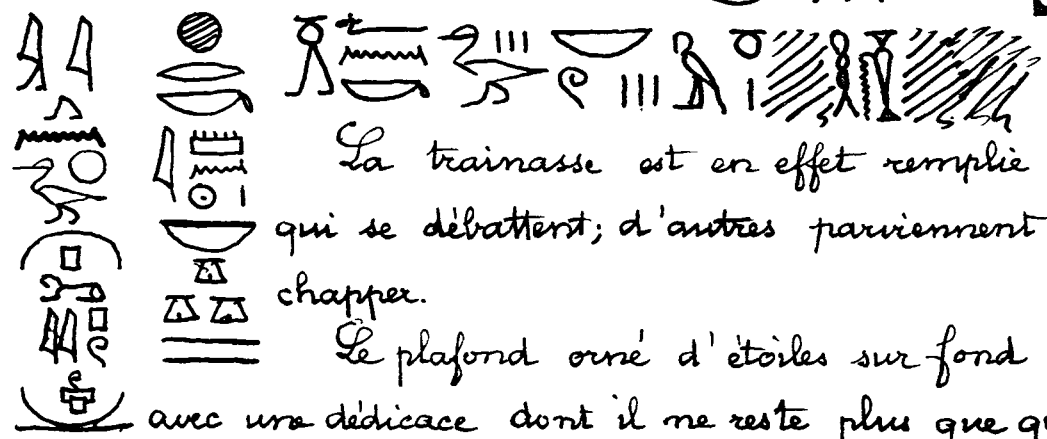
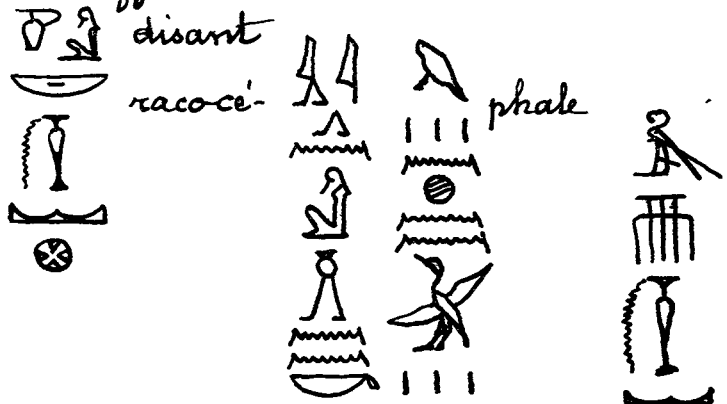
1<sup>o</sup> Salle A.

Les plafonds sont brisés et les pierres suspendues menacent de tomber à chaque instant. Les parois de droite et de gauche

ornés de cinq registres de petits tableaux sculptés de relief dans le creux, toutes les figures et légendes couvertes de couleur bleue qui a verdi. — Travail fort médiocre et peu soigné.

La plupart de ces petits tableaux consiste en adorations ou offrandes aux deux grandes formes d'Ammon-Râ, alternées et recevant successivement les hommages de Philippe Archidée dont voici la légende ordinaire:


 Le prince fait les offrandes ordinaires du vin, du lait. Il fait  à Ammon-Râ devant une suite de tables chargées d'offrandes, d'ustensiles de culte . On remarque seulement sur la paroi de droite un tableau représentant le roi Philippe Archidée coiffé du  tirant la corde de la trainasse divine avec  disant et avec le dieu hié-  racocé-  phale  disant:



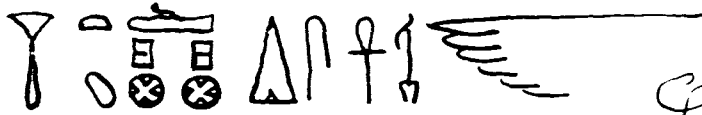
La trainasse est en effet remplie d'oies qui se débattent; d'autres parviennent à s'échapper.

Le plafond orné d'étoiles sur fond bleu, avec une dédicace dont il ne reste plus que quelques caractères.

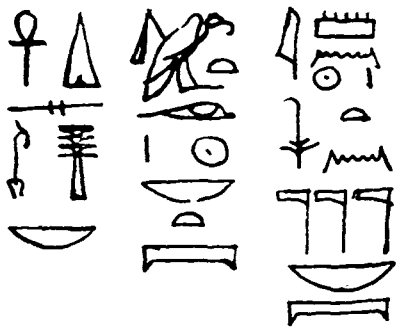
La porte conduisant à la salle B n'offre plus aucune sculpture, la surface ayant été détruite.

Salle B du Sanctuaire.

Sur les jambages de la porte à l'intérieur de la Salle B. Ammon-Râ et la déesse Moutth se tenant dans les bras l'un de l'autre. Au-dessus la légende:



Paroi de gauche.  
Le Roi Philippe

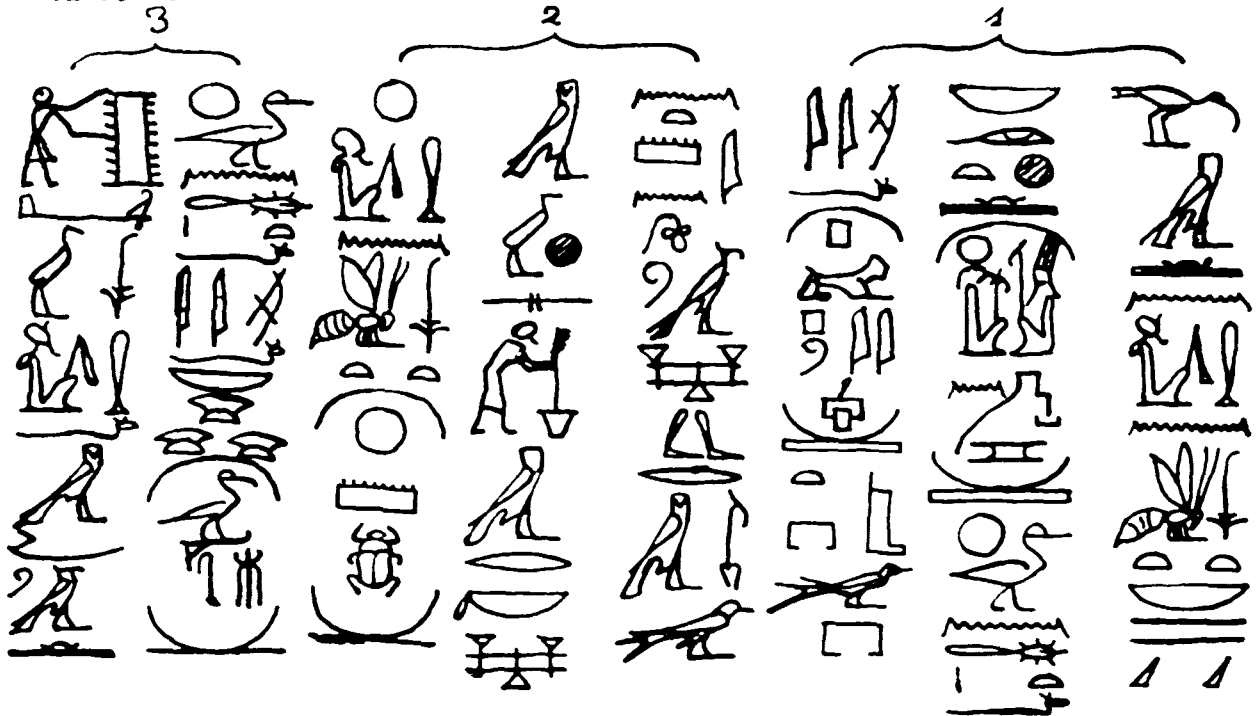


8 premier



assis sur son trône tenant en main la et étendant l'autre vers un chargé de mets.

Derrière le Roi, entre lui et l'angle de la porte, les cinq colonnes d'hieroglyphes suivantes contenant la dédicace du sanctuaire comme restauration de celui de Eouthmosis III<sup>e</sup>.





derrière Chamoun nouveau.



Les deux autres registres dessinés aussi par la commission représentent la sortie, la promenade et les rentrées dans le sanctuaire de la bari d'Ammon-Râ, toujours escortée par le Roi Philippe diversement costumé!

(Répondant à la 2<sup>ème</sup> Salle)

Cette portion de la paroi de droite occupée par deux grands tableaux 1<sup>o</sup> Le Roi Philippe faisant à Ammon-Râ, mari de sa mère l'offrande des veaux des quatre couleurs. Le dieu rit au Roi:



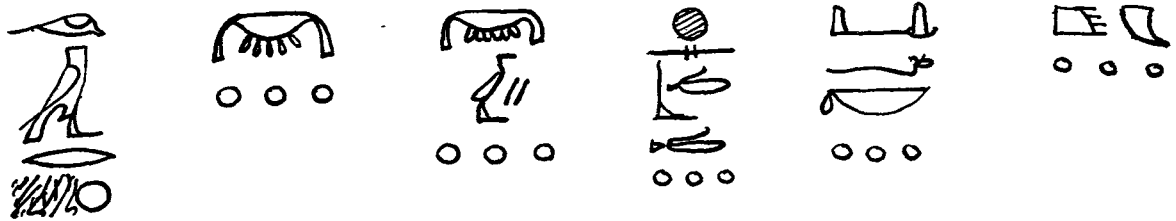
2<sup>o</sup> Philippe faisant la dédicace du sanctuaire à Ammon-Râ

3<sup>o</sup> Le même adorant Ammon-Râ, générateur

Plateforme du Sanctuaire.

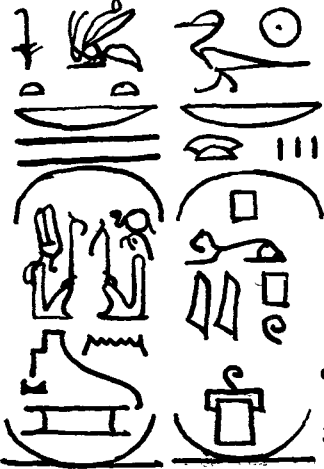
La terrasse du sanctuaire de granit est évidemment composée de blocs provenant du sanctuaire primitif de Boutthomou III<sup>ème</sup>. L'un des blocs offre encore une grande image en pied et d'un excellent travail, d'Ammonon générateur

avec débris d'Inscription contenant la liste des dons faits au dieu par le Roi (𓏏𓏏𓏏𓏏) en or et en divers autres métaux,



Décoration de la paroi extérieure de gauche du Sanctuaire.

Les grands tableaux visibles représentent le Roi

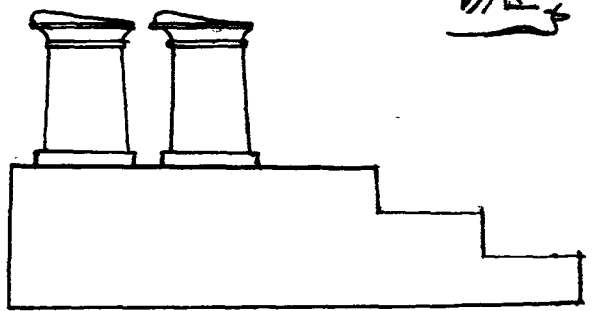


faisant diverses offrandes aux deux grandes formes d'Ammon-Râ générateur, remplissant les cérémonies de dédicace et et ; enfin — dans un très grand tableau le plus voisin de la première porte du sanctuaire — il présente deux à

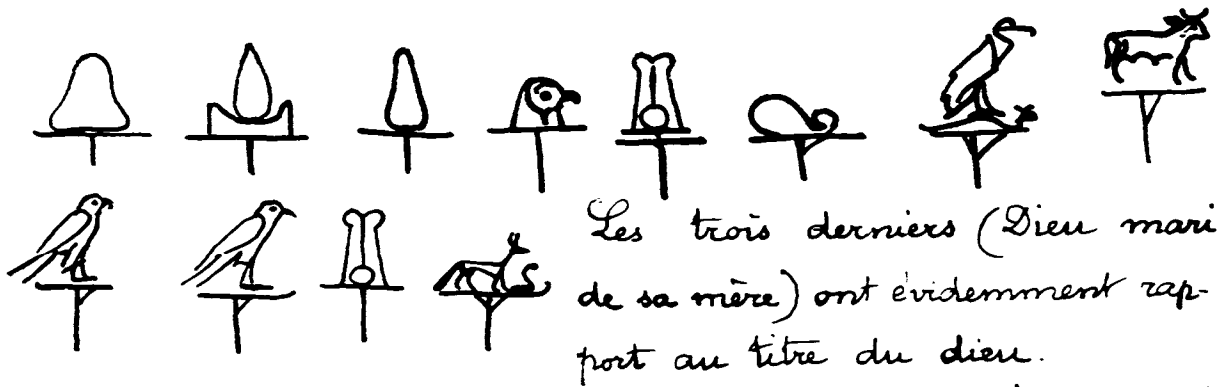
figure forme ordinaire, habit collant de couleur blanche et sur un autel portatif décoré de trois figures du Roi Philippe censées le soutenir (comme à l'autel de Cahrakra à Barkal).

Au pied de l'autel, sur trois gradins deux petits nœuds ou monolithes:

Probablement l'hommage de deux monolithes déposés dans le sanctuaire un pour chaque grande forme d'Ammon-Râ. Devant le Dieu sont

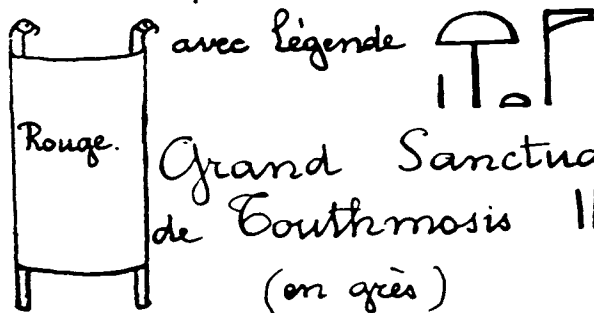


plantés et soutenus par un — des signes à bras de la formule 𓏏𓏏𓏏𓏏, 𓏏𓏏𓏏𓏏 quatre fois répétées dans leur ordre,



Les trois derniers (Dieu mari de sa mère) ont évidemment rapport au titre du dieu.

Dernière le Dieu et portant sur le bâton de l'autel portatif un grand



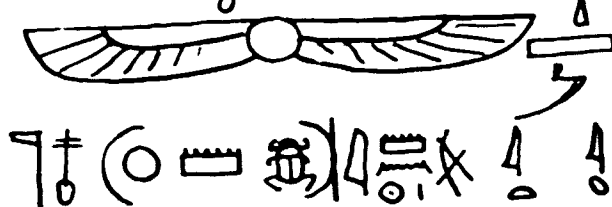
avec légende  
Grand Sanctuaire  
de Soutmosis III<sup>e</sup>  
(en grès)

Ce sanctuaire dont il ne subsiste que la paroi Nord et la paroi Ouest renfermait d'abord le petit sanctuaire en granit de Soutmosis III<sup>e</sup> et aujourd'hui celui de Philippe qui l'a remplacé.

### Paroi Ouest.

Toute la partie droite de cette paroi est occupée par une porte au-dessus de laquelle existent encore deux tableaux en relief et colorés représentant tous deux le Roi (☉ [ ] [ ]) coiffé à gauche et à droite offrant Thmès à Ammon-Râ et à Ammon-Râ générateur avec les seuls titres

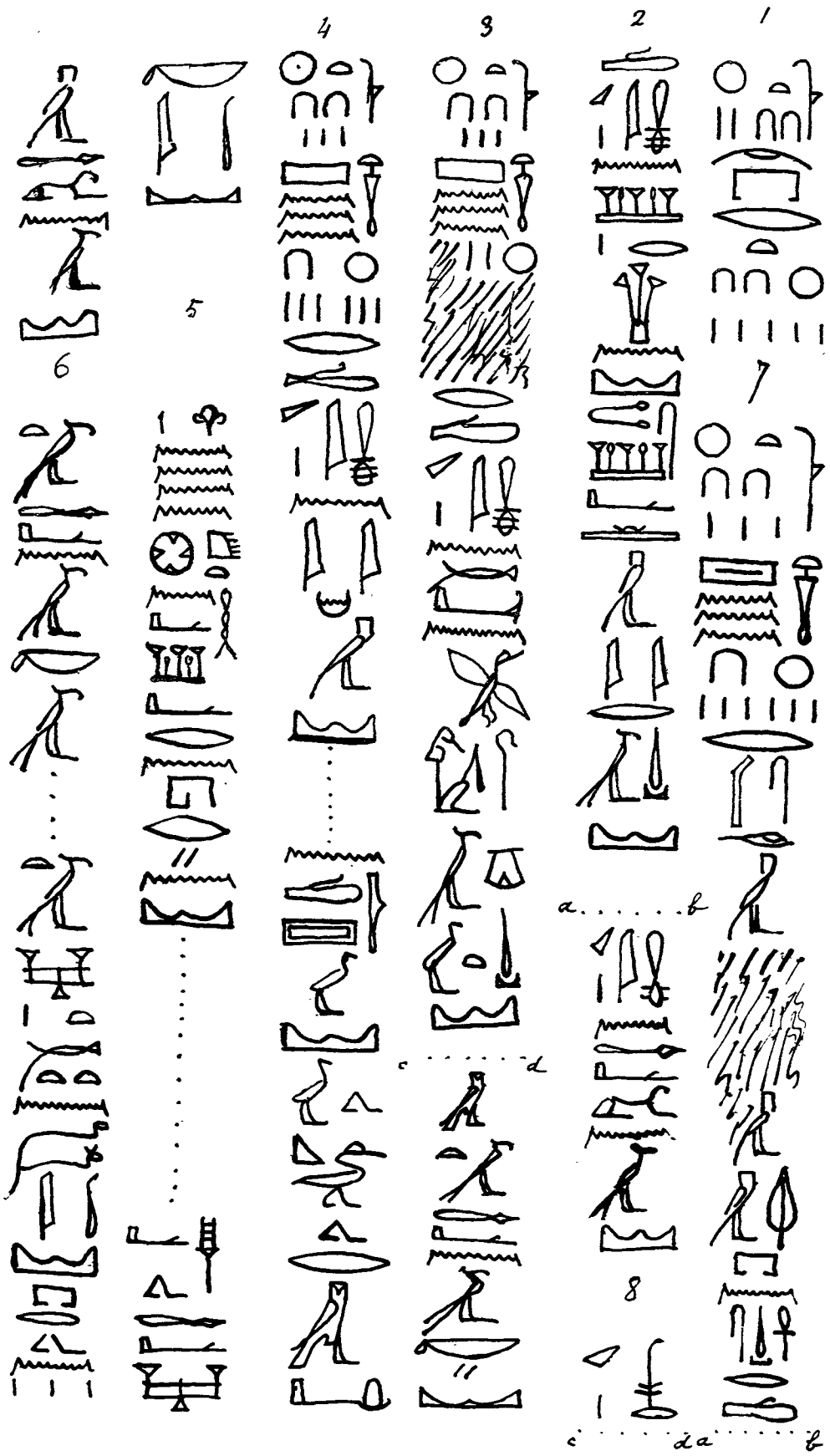
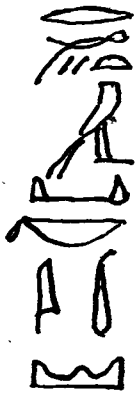
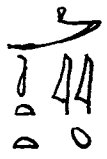
Le jambage de gauche de la porte (celui de droite n'existant plus) est divisé en quatre registres horizontaux. Le premier, détruit. 2<sup>ème</sup>: Deux éperviers 3<sup>ème</sup>: Femme à diadème jouant du sistre avec légende devant elle:





3<sup>e</sup> Register. — Même jeunesse de sistre avec la seule légende.

Paroi Nord.

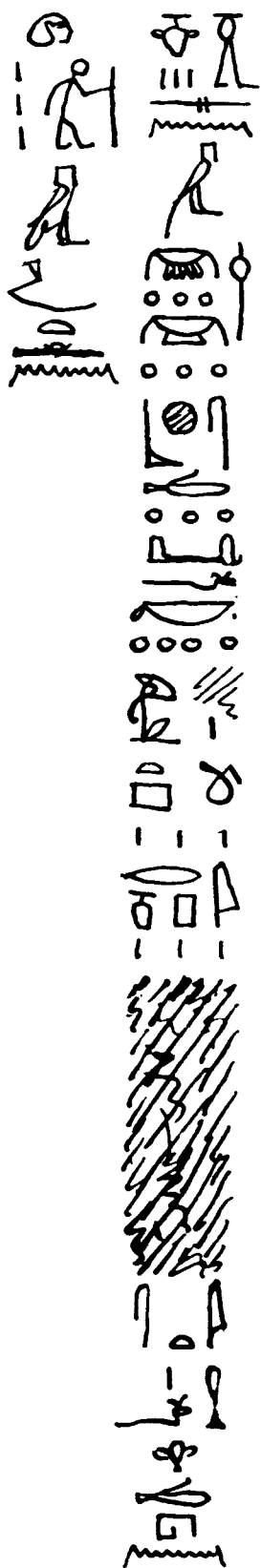


Extraits des débris de l'Inscription sculptée sur la Paroi Intérieure gauche du grand Sanctuaire de Bouttmosis III<sup>e</sup>

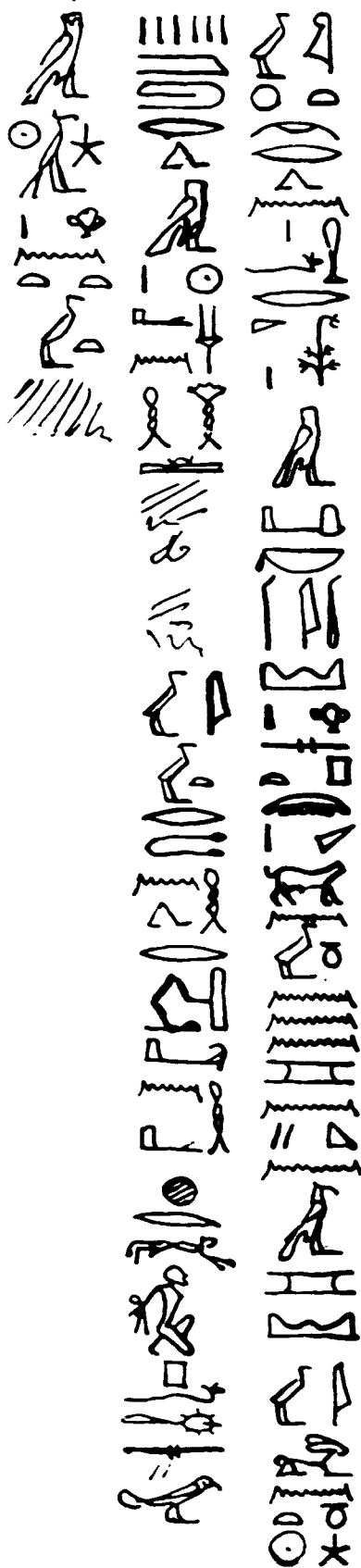
(au point X).  
3<sup>e</sup> Col.

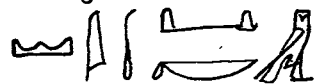
2<sup>e</sup> Col.




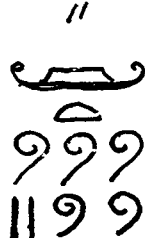






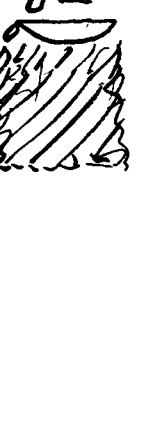
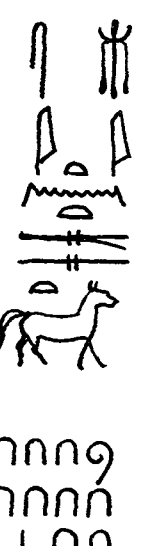


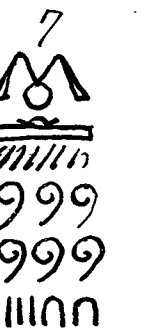
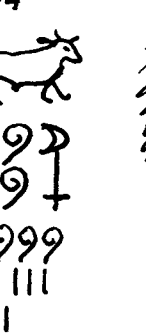

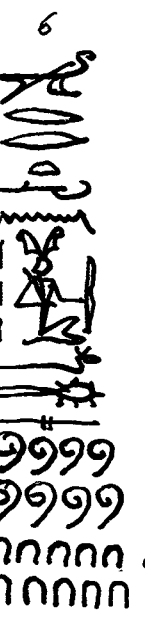
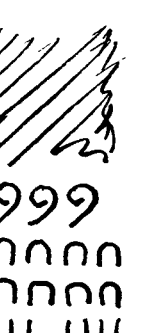

1<sup>re</sup> colonne



Deux colonnes et après, à la troisième, quelques mots.



Voici les désignations d'objets et les quantités offertes en tribut par ladite terre de .

|   |  |  |   |   |  |   |  |
|---|--|--|---|---|--|---|--|
| <p>5</p>  <p>12</p>  | <p>4</p>  <p>11</p>  <p>16</p>  | <p>3</p>  <p>10</p>  <p>15</p>  | <p>2</p>  <p>9</p>  <p>14</p>  | <p>1</p>  <p>8</p>  | <p>3</p>  <p>7</p>  <p>14</p>  | <p>2</p>  <p>6</p>  <p>13</p>  | <p>1</p>  |
|---|--|--|---|---|--|---|--|

Suivent, après une lacune les mentions géographiques suivantes:

et repréna la liste des objets offerts au roi en tribut et de ce dont il s'est emparé.



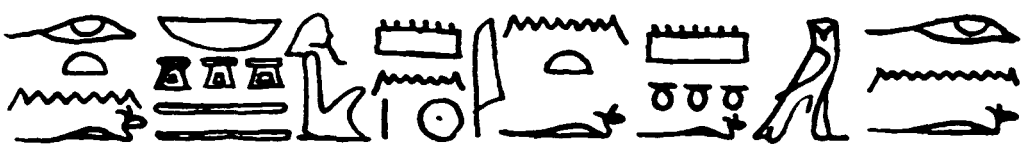


Partie du fond du Palais

Galerie et Appartement.

La Galerie était évidemment précédée par un vaste portique soutenu par des caryatides dont deux existent encore à l'extrémité Sud en avant de la galerie. Elles portent la légende de Néphthya III<sup>e</sup> : mais cette légende est si légèrement tracée qu'elle paraît être une surcharge.

Au-dessus des jours de la galerie existe la dédicace suivante:

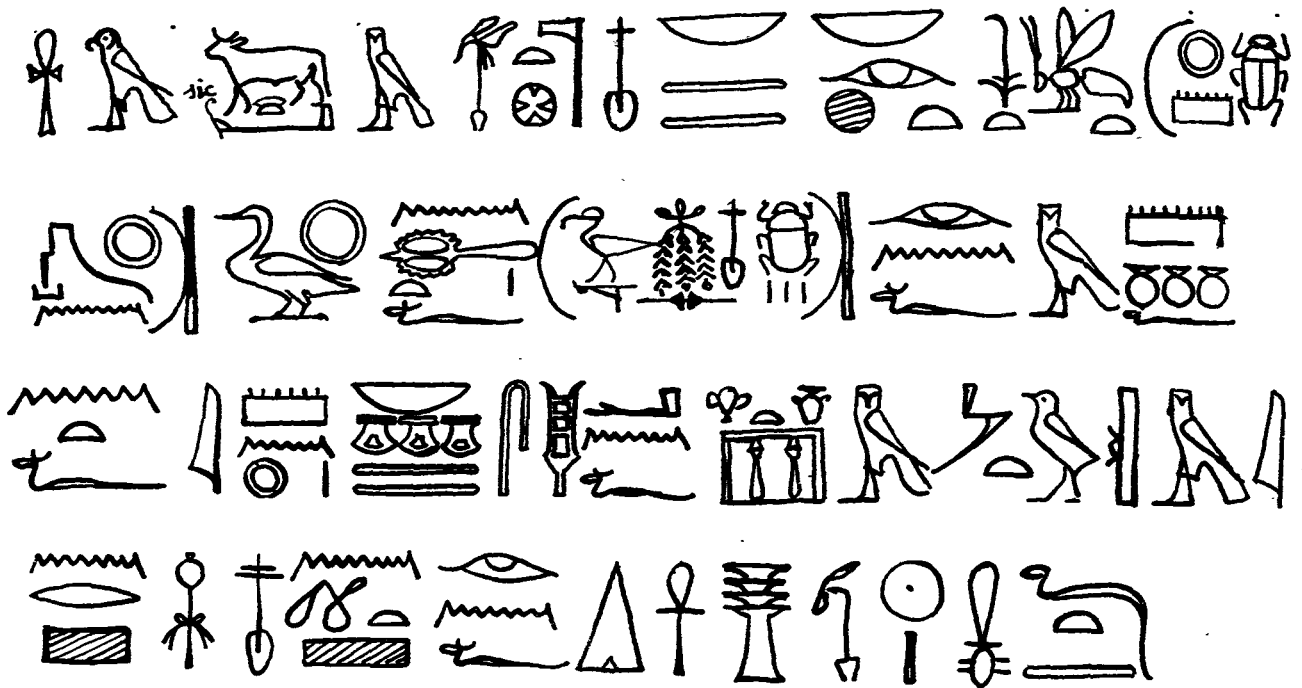


L'inscription qui orne l'autre moitié de la façade de la galerie en sens inverse étant affrontée à celle-ci, contient des titres de plus et

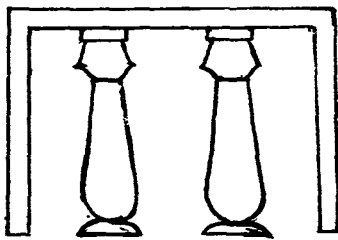






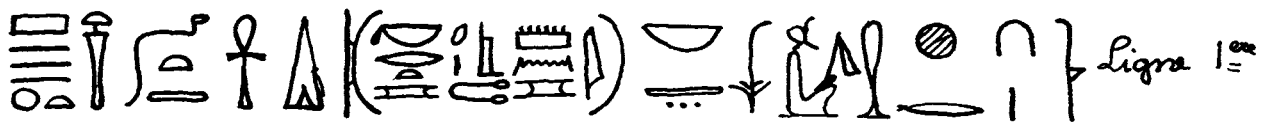


L'Inscription de gauche est une répétition de celle-ci, sauf qu'au lieu de la devise *Régnant en Vérité* on lit à gauche  $\text{P} \text{P} \text{R} \text{O}$  (PHUAI, MAI-PH) et  $\text{P}$  au lieu de  $\text{P}$ . C'est toujours la dédicace de la galerie ainsi figurée:

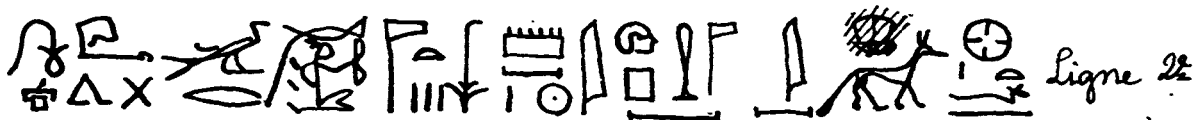
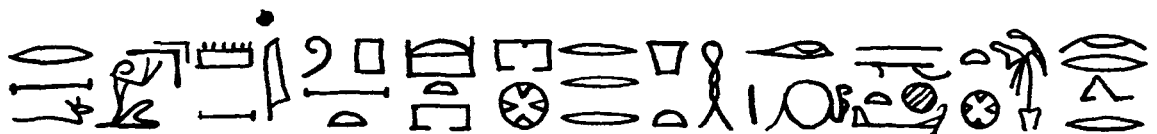


Une double inscription règne aussi au-dessus des fenêtres ou jours. — Mais elle ne contient que les légendes et titres honorifiques de Sout-hmosis III<sup>e</sup>. Dans l'étendard:  $\text{P} \text{P} \text{R} \text{O}$ .

Sur le quatrième des formant la fenêtre de la Galerie sur la face Est (côté Nord).



Ligne 1<sup>re</sup>



Ligne 22

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols.

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols and the text "Ligne 3".

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols and a shaded area.

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols and the text "Ligne 4".

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols.

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols and the text "Ligne 5".

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols and a shaded area.

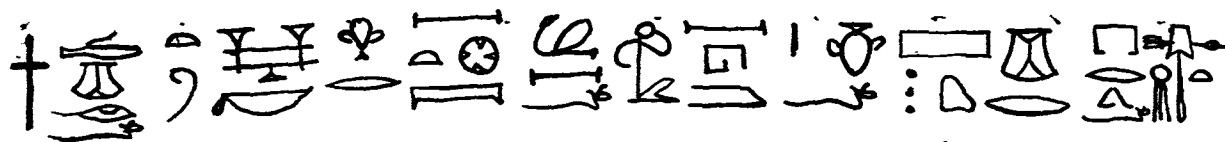
Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols and a shaded area, and the text "Ligne 6".

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols and a shaded area.

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols and the text "Ligne 7".

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols.

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols and the text "Ligne 8".



Appartements voisins de la  
Galerie.



N<sup>o</sup> 1. — Chambre des Rois.

Cette chambre d'une petite étendue est décorée sur trois de ses parois de tableaux représentant le Roi Soutkmosis III<sup>e</sup> faisant des offrandes et des libations à un grand nombre de ses ancêtres, assis sur des trônes et partagés en plusieurs registres. Si-contre les cartouches encore lisibles et qu'il a été possible d'en extraire, les parois étant fort élevées et percées à jour sur plusieurs points.

N. B. — Le feuillet sur lequel Champollion avait copié ses noms manque au *Manuscrit des Notices*.

Chambre N<sup>o</sup> 2

à peu-près détruite. — Restes de tableaux d'adoration par Soutkmosis II<sup>e</sup>.

Chambre N<sup>o</sup> 3.

Le Roi adorant les deux grandes formes d'Ammon-Râ.

Chambre N<sup>o</sup> 4.

Le Roi fait de grandes offrandes et  $\frac{1}{2}$  à Ammon-Râ et à Chamoun (deux fois), et à Horammon (deux fois).

Chambre N<sup>o</sup> 5.

Offrandes du même aux deux formes d'Ammon-Râ.








Chambre N<sup>o</sup> 6.

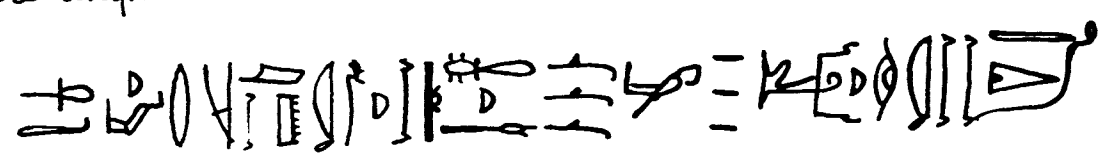
Offrandes du même aux deux formes d'Ammon-Râ.

Chambre N<sup>o</sup> 7.

Le même faisant sur les deux grandes parois de droite et de gauche la cérémonie



courant, coëffé  à droite et  à gauche et tenant en main les deux  . Derrière le Roi (dans les deux tableaux) est debout le  Dieu  à titres ordinaires à simple tête d'épervier, tenant d'une main  appuyées contre sa poitrine, et de l'autre un grand sceptre panégyrique sous la couverture duquel on lit:



Dans les titres de Hathor:

Chambre 16° 8.

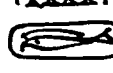



Adorations par le même aux deux formes d'Ammon-

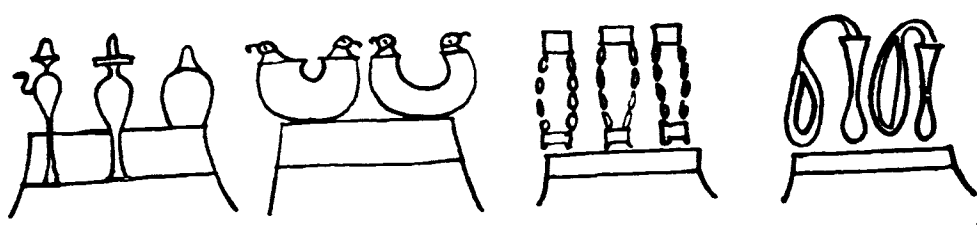


Râ.

Chambre 16° 9.

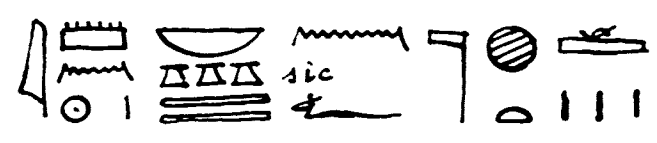


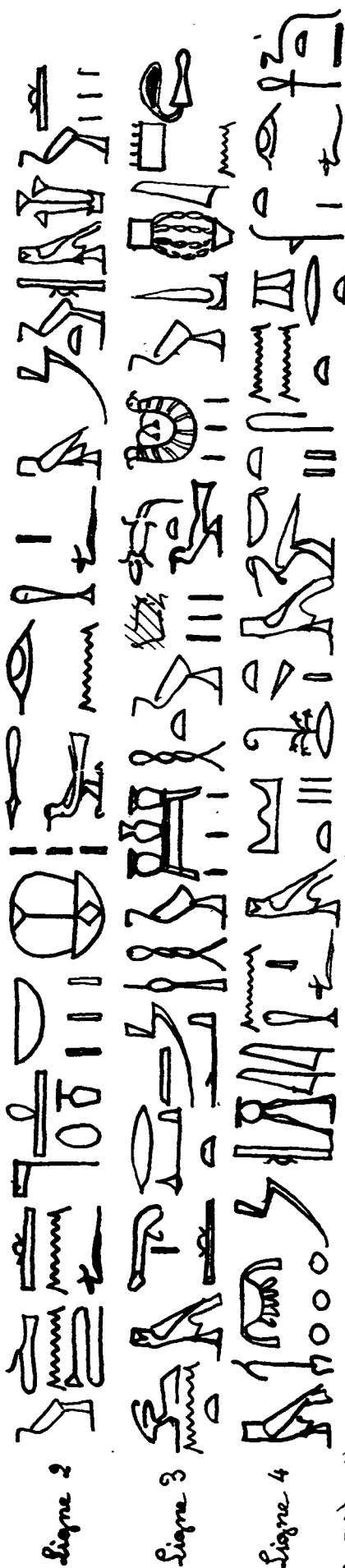
Grande paroi de droite et de gauche. Le Roi casqué, faisant  à Ammon-Râ assis sur trône et à la déesse Chamoun, également assise. Devant eux, grandes masses d'offrandes, bœufs, oiseaux, fleurs, pains, fruits de toute espèce et chevalets portant des vases précieux, des colliers et autres ornements.



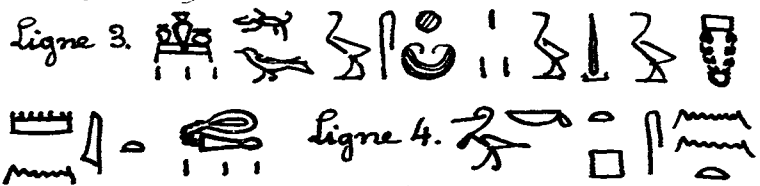
Au-dessus de ces objets placés sur les offrandes, on lit l'inscription suivante:

Ligne 1.





La même inscription est répétée sur le tableau de face (Paroi de gauche) avec les variantes.



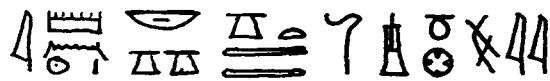
Salle 76° 10.

Les parois couvertes de tableaux en relief et colorées comme dans toutes les chambres précédentes. Paroi de droite. Offrandes de ⊗⊗⊗ à Ammon-Râ et deux autres adorations au même ou à Ammon-Generateur.

Paroi de gauche.— Offrandes à Ammon generateur. Le Roi conduit par Athmou et Mbandou, enfin reçu dans les bras d'Ammon-Râ.

Paroi du fond.— Grandes offrandes à Ammon-Râ et MOUTH en simple mère:

Piliers.— Le Roi recevant la vie des deux formes d'Ammon, de MOUTH et d'Hathor. Sur l'architrave, prénom du Roi, affronté avec le titre,




Salle 76° 11.

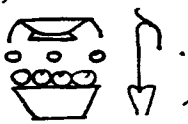
Parois de droite et de gauche. Grands tableaux représentant le roi Boutthmosis III<sup>e</sup> faisant des offrandes, aux deux grandes formes d'Ammon-Râ (Couleurs conservées paroi de gauche,



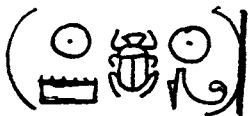
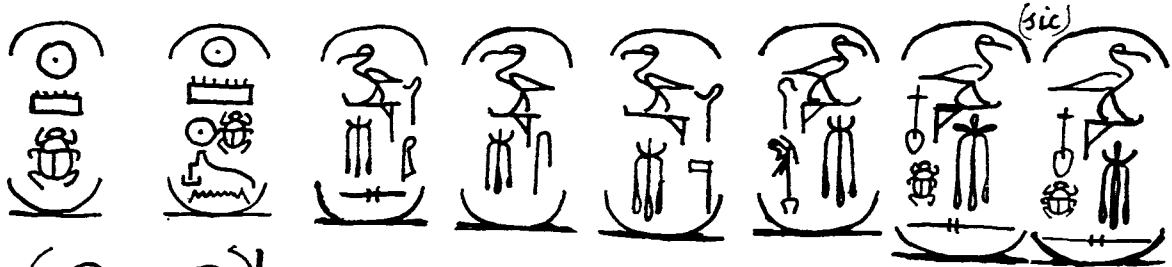


Suivent sur la même paroi des bas-reliefs de dédicace ou de construction; plus loin enfin vis-à-vis la porte de la chambre 16° 9, Bas-relief: la déesse Neith et le Dieu Woubti enseignant le tir de l'arc et la fabrication des flèches au Roi Mœris.

Vis-à-vis de la salle 16° 11 — Enseignes sacrées. — Au-dessus des Personnages poussés par Both et portant des  sur leurs mains, le second monte un escalier: sous sa main tenant le vase.



Variantes des cartouches de Toutchmosis III<sup>e</sup>.



A côté enfin. — Le Roi  suivi du Dieu:

Dernière ce Dieu était:



Le dieu détruit.

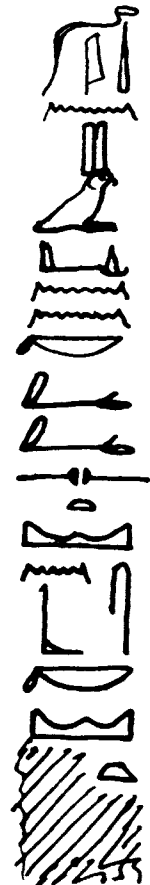


Salle 16° 13.

Détruite en très grande partie: le

Roi accueilli par divers dieux.

Au-dessus des piliers, double dédicace affrontée de cette façon:







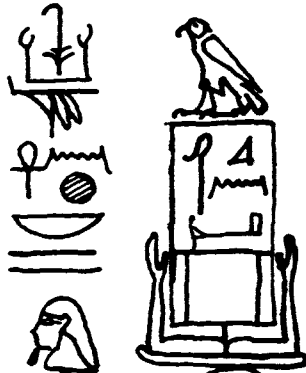
Intérieur du Sanctuaire.

Tout l'intérieur est couvert de sculptures de l'époque d'Alexandre d'un bon style quoique sentant déjà la décadence.

Paroi de droite. — (A partir de la porte) 1° Le debout devant Ammon-Râ, générateur.



2° Présenté par l'Horus à Ammon-Râ qui lui donne la vie.



3° Présenté au même par



Paroi de gauche. — tenant par la main le mon-Râ, le mari de sa

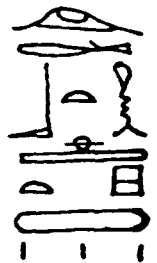


1° Chamoun le présente à Amnèe.

2° — Jouant de deux sœurs devant le même Dieu.

3° — Répété deux fois dans le même tableau présentant des offrandes à Ammon-Râ.

Paroi du fond. — Le Roi suivi du Nil, père des dieux et portant des vases en Lotus, tient en main, à Ammon-Râ, entre le Roi et le Dieu, une liste d'offrandes. (Copie par la Commission).



Au-dessus: — 1° Le Roi verse par-dessus Ammon-Râ:



2° Offre quatre d'encens à Ammon-Râ.

3° Présenté devant la figure d'Ammon-Râ, mari de sa mère, simplement qualifié des titres ordinaires d'Ammon.

Paroi des deux côtés de la Porte. — Offrandes aux deux formes.

A la seconde rangée des Tableaux de la paroi de droite, on a représenté à la suite d' Alexandre le roi Nœris comme premier fondateur.

Au soubassement existent encore des dédicaces au nom de Soutmosis III<sup>e</sup>.

Au milieu de la Salle, un bloc informe qui peut avoir été une statue.

γ6<sup>o</sup> 17 & 18.

Colonnades protodoriques, à pans, architraves et légendes longitudinale, sculptée sur le fût, portant des légendes et titres de Soutmosis III<sup>e</sup>.

γ6<sup>o</sup> 19.

Colonnade beaucoup plus élevée que les précédentes, chapiteaux en bostor de Lotus tronqué. — Mêmes légendes sur les architraves.

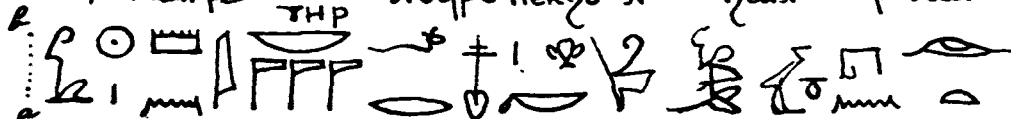
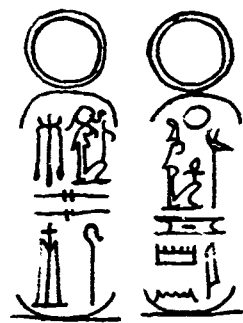
γ6<sup>o</sup> 20.

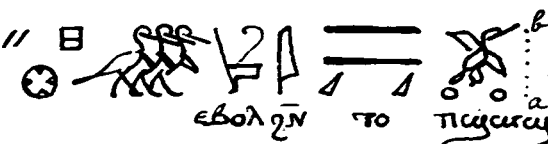
Salle assez vaste décorée de sculptures. — Paroi Nord :  
1<sup>o</sup> Débris d'un registre de grands tableaux d'adoration par le Pharaon

2<sup>o</sup> Un soubassement composé de figures agenouillées du Roi, entremêlées de génies Lycocéphales et Hiérocéphales également agenouillés et faisant un signe. Chaque image du roi et chaque génie séparé du suivant par les légendes royales de Méiamour:

Au-dessus de la tête de chaque adorant, Roi ou génie, petites légendes produisant par leur réunion la phrase suivante:

THP ΔΥΡΡΑ ΝΗΣ Ν ΤΗΡ ΝΟΥΡΕ ΠΕΚΡΟ Π ΖΩΕΡ Π ΤΕΣ

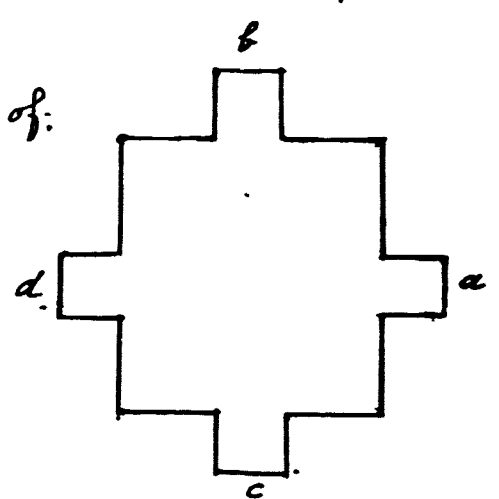
"  . Au-dessus du Roi, mêlé aux hiéracocéphales qui sont les premiers. Commence ensuite une formule semblable pour les Lycocéphales, mais la paroi est ici interrompue. Au-dessous, l'Inscription suivante du règne de Rhamsès V:




La paroi du fond est ornée d'un soubassement semblable et aussi d'une inscription postérieure du même Rhamsès IV (sic).

Au milieu de la salle existe sur un soubassement ou plutôt sur un reste de pavé, un énorme bloc de beau spath calcaire, de cette forme à vue d'oiseau:

avec des Nils et Egyptes portant des of: grandes sculptés tout autour. Le dessus plat, non poli, ayant pu recevoir une table d'une autre matière sur les points avancés a, b, c, d, a, sculptée en grand, la légende de Rhamsès-Méïamoun.

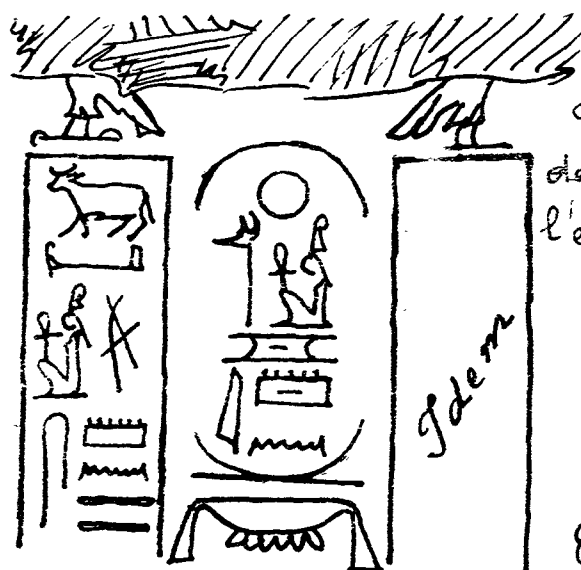


Cette salle était évidemment un sanctuaire. Les  con-

convergeant tous vers le milieu de la paroi Est où était l'image ou l'emblème du Dieu.

Le bloc de spathé était une immense table à libations avec quatre écoulements.

D'après les légendes sculptées sur la porte de cette salle Paroi Ouest, c'est-à-dire, titres de Rhamsès-Méiamoun, — cette salle était dédiée encore à Ammon-Râ, seigneur des trônes du monde et roi des Dieux. Au-dessus de la porte:



ce qui n'est pas son étendard ordinaire. — Ammon-Râ, assis des deux côtés, tendait au bec de l'épervier.

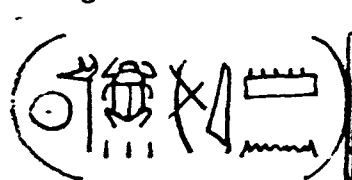
## Propylées.

Avenue de sphynx du Roi Horus.

Cette magnifique avenue composée

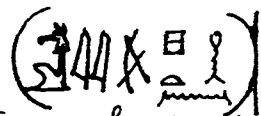
de plus de cent vingt sphynx à corps de lion et à tête de bélier, d'un seul bloc de grès chacun et de..... pieds de longueur, conduisait au Propylée du Roi Horus. — Ce sont les plus beaux sphynx de Thèbes; chacun d'eux est un monument par le grandiose et la perfection du travail.

Voici les légendes que j'ai recueillies sur ces sphynx au portait du Propylée:



Sur le devant des Soles

à gauche.



à gauche, sur un so-

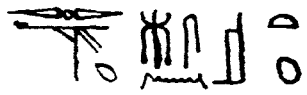
cle et sur celui des dernier sphynx, sud.



Sur le côté gauche d'un piédestal à gauche. —

Sur ces piédestaux au-dessus de la corniche existait une inscription du roi Horus comprenant sa légende. — Dans

L'une ce Roi prend le titre très remarquable de  
 Cette légende est celle du Pharaon qui a fait  
 exécuter l'avenue de Sphynx. Elle décore en effet toutes les bases con-  
 servées et se voit en entier sur le dernier sphynx de gauche le plus mé-  
 ridional.



Il est évident que les légendes de Meneptah III<sup>e</sup> n'ont été  
 inscrites qu'après coup, — (à cause des réparations ou embellissements  
 aux Propylées ?).

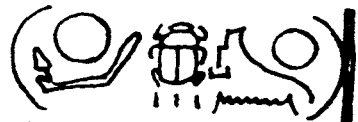
### Propylée du Roi Horus.

Tout le massif de gauche de ce grand Pylône est aujourd'hui  
 éboulé ainsi que le tiers de celui de droite: entre ces deux massif on  
 belle pierre de grès existait une porte en granit rose dont tout le  
 couronnement et le haut des jambages gisent aujourd'hui renversés.

#### 1<sup>o</sup> Colosses.

À l'extrémité des sphynx et en avant du massif de gauche, en dehors  
 de l'alignement des jambages de la porte de granit, on voit encore la  
 base d'un énorme colosse en grès rouge.

Cette statue représentait le Roi Horus:



Sur les deux côtés de la base, inscriptions hiéroglyphiques conte-  
 nant les titres et noms du Pharaon, qualifié ici de:



au côté droit du colosse, on avait taillé dans le bloc une ima-  
 ge de Reine debout: il ne reste de sa légende que le titre final  
 ff. À quelques pas en avant du colosse gît son poignet fermé  
 tenant un rouleau de Papyrus sur la tige duquel est le  
 prénom du Roi.



Il existe à droite quelques débris du second colosse.

2° Porte en granit Rose.

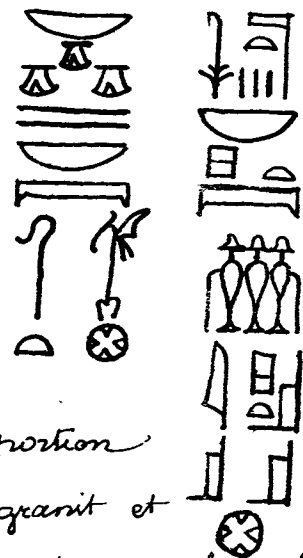
Le bandeau est détruit. — Il reste en tout ou en partie quatre tableaux visibles sur le jambage de gauche.

C'est le Roi  
Sous, en  
l'offrande  
deux vases,  
d'Ammon-Râ,  
et à  
générateur:

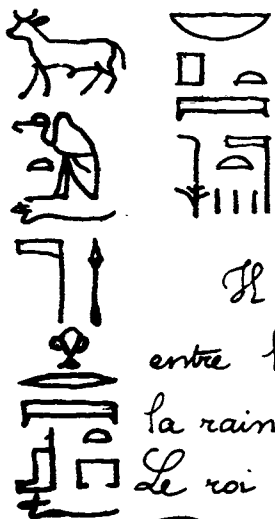


La tête couverte de différentes coiffures Socharis, en Chnouphis et faisant du vin, du  et des libations avec  aux deux grandes formes Savoir Ammon-Râ dit:


Ammon-Râ




On voit encore cinq tableaux  
pareils sur le jambage de  
droite



Massif de droite.  
Face Extérieure.


Il n'y a de sculpture que sur la portion  
entre le jambage droit de la porte de granit et  
la rainure pour le mat de fête: c'est un énorme bas-relief  
Le roi Horus en Socharis  et des libations à Am-  
mon-Râ.

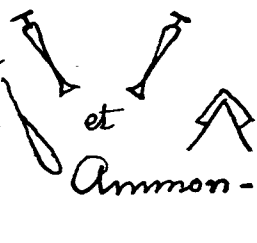
Épaisseur de la porte et  des jambages  
intérieurs de la Porte en granit.

L'épaisseur de la porte n'a reçu aucune sculpture. — Les jambages  
intérieurs portent des tableaux d'adoration du Roi Horus, 1° à  
Ammon-Râ et à Chons.

2° Horus faisant la cérémonie

3° Le roi faisant la cérémonie

4° Le roi faisant  à



Ammon-  
Mouth.



Râ et à

Voici les légendes:



La sculpture de tous les bas-reliefs de cette porte de granit est d'une perfection remarquable: c'est ce que j'ai vu de plus beau à Thèbes, après les obélisques d'Amensé.

Face Intérieure

de la porte de granit.

Le jambage de gauche existe seul du côté de la cour. — Il est décoré d'adorations du roi Horus aux deux grandes formes d'Ammon-Râ.

Massif de droite.

Ce Massif est entièrement éboulé du côté de la cour.

Colosses.

Deux colosses en calcaire blanc et d'un travail admirable pour la finesse et la vérité des formes, s'élèvent en avant des jambages de la porte en granit. Ils représentent tous deux le Pharaon Rhamsès le Grand debout, la jambe gauche en avant. On lit sur leur ceinture:

Mour de droite à  partant du Massif l'angle Sud-Est de la cour.

Presque enfoui en entier; sommets de tableaux représentant (probablement) le Roi Horus frappant des peuples étrangers devant Ammon-Râ et Monté.

Massif de gauche du côté de la cour.

Il en subsiste encore une petite portion faisant bien vivement regretter ce qui manque. On y voyait un tableau où le roi Horus colossal frappe les étrangers et les conduit captifs



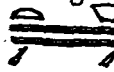
au Dieu de Chébes. Il reste de lisibles les trois noms = écussons:

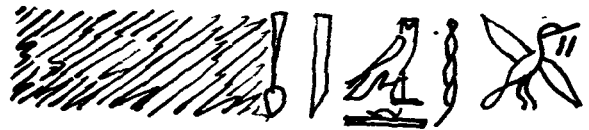
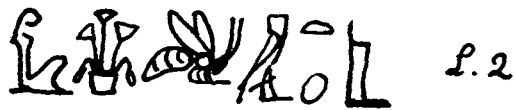
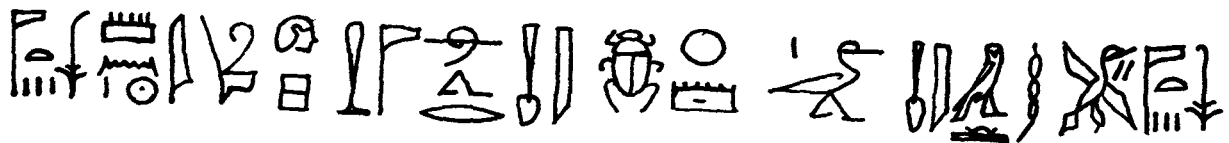


(ajouté plus tard:) Ce tableau peut être du temps de Rhamsès le Grand.

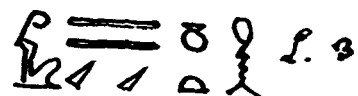
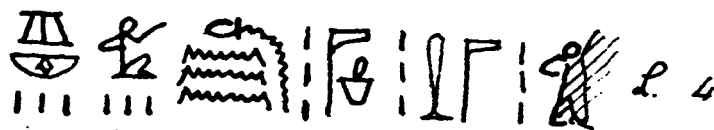
A côté de ce tableau une Inscription en très petits hiéroglyphes dont


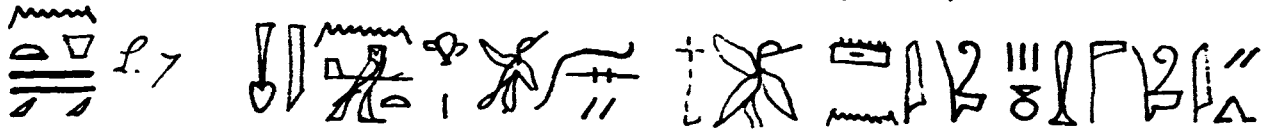
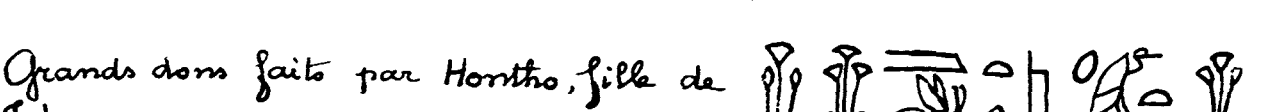
il reste fragmentées plus de cinquante lignes, aucune entière et pitoyablement mutilée.

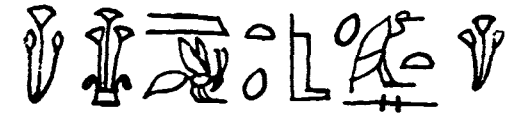
La forme des caractères et le contenu qui paraît se rapporter à des personnages qui jouent un rôle dans le temple de Chons, prouvent que cette inscription n'est pas du temps du roi Horus et même qu'elle n'a été sculptée que fort longtemps après ce Pharaon. Voici ce qu'il est possible de tirer de ce texte si mutilé. Il y est principalement question d'une épouse d'Ammon , de sa mère et de ses enfants, pour dons faits à Amon-Râ, Moutch et Chons.

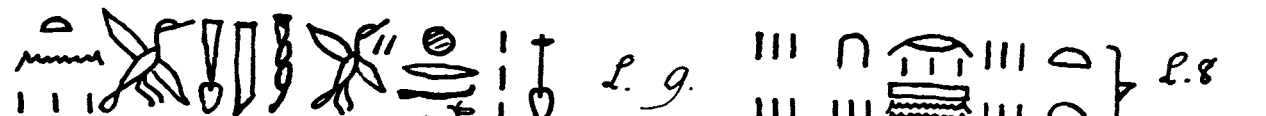

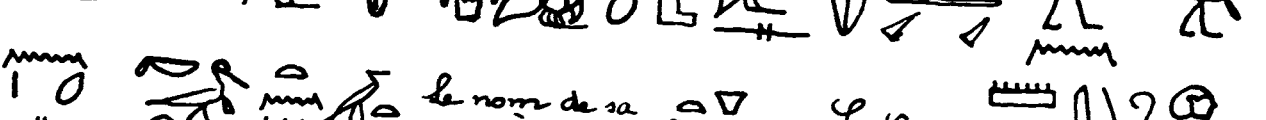

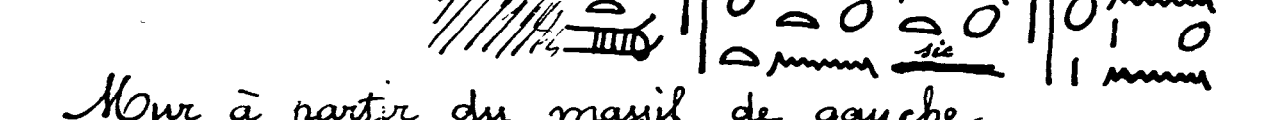


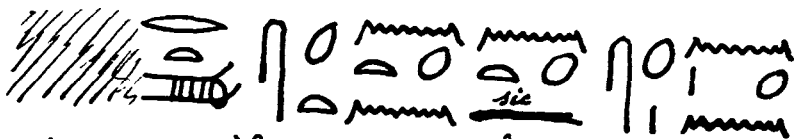
Souvent mentionnée à propos de constructions et de dons d'argent. &c.



l. 6  l. 5   
 l. 7 

Grands dons faits par Hontho, fille de  Ixi.....

 l. 9  l. 8  
 le nom de sa mère  l. 10 




Mur à partir du massif de gauche  
 jusques à l'angle Sud-ouest.

Enfoui grand tableau d'adoration de la Bari d'Ammon-  
 Râ par le Roi Horus ? (Légendes détruites).

Mur d'enceinte de gauche (Ouest).

Était couvert de tableaux du roi Horus.

Mur d'enceinte de droite. (Est)

Était décoré de sculptures du roi Horus. Il reste hors de  
 terre un beau grand tableau. Le Roi offrant à Ammon-Râ  
 à Mouth et Ehoru les dépouilles des vaincus principale-  
 ment de la contrée de . Voici la légende: (Voir à la  
 page suivante en A).

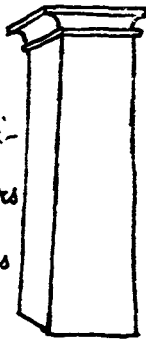
Le Roi est accompagné de plusieurs registres de Personna-  
 ges égyptiens portant des sacs de poudre d'or, des pierres



et autres matières riches peu distinctes à cause des dégradations.

Edifice d'Aménôthep II<sup>e</sup>  
La muraille qui fermait la cour du côté de l'est est interrompue par la façade d'un édifice du règne de

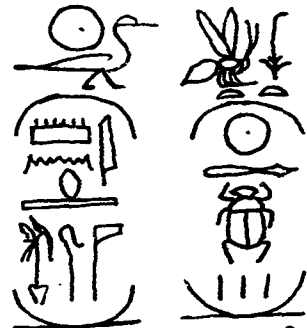
entièrement portée sur des piliers décorés de sur leurs di-




tableaux d'adoration versées faces.


Plusieurs légendes des terminées ; la dédicace.

portions de cet édifice ont été bouleversés : les architraves sont refaites ou n'ont jamais été aucune n'est entière et je n'ai pu en tirer

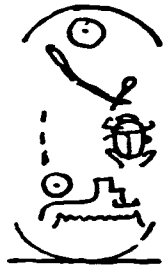


Les deux jambages d'une porte de granit rose existent encore : mais, les sculptures ont éclaté. Elles offrent la légende d'Aménôthep II<sup>e</sup>.

Quelques portions, vers la gauche de l'édifice, portent les légendes d'Aménôthep III<sup>e</sup> , mais ce sont des réparations.

Deuxième Propylée du roi Horus. Ce second propylée dont  le massif de droite est

presque entièrement éboulé, et à peu près une moitié de celui de gauche n'offrait de sculptures que sur la portion inférieure. Elles étaient primitivement du roi Horus qui a été changé en Rhamssès le Grand par une surcharge évidente. On distingue un grand tableau d'adoration d'Horus à Ammon-Râ.



En avant de ce Propylée, des débris de deux grands colosses en granit rose. D'après les débris des légendes, ils avaient été érigés par Rhamssès le Grand et le représentaient.

C'est ce même Pharaon qui a fait exciter (en grec) la porte entre les deux massifs de ce pylône. C'est ce que prouvent les tableaux d'adoration de ce roi (sans surcharge) offrant le vin, le lait & aux deux grandes formes d'Ammon-Râ.

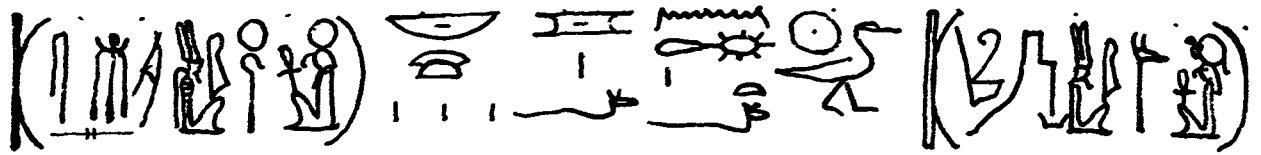
### Deuxième Pylône.

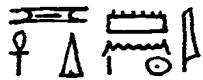
Face intérieure du massif de droite.

À gauche, le Roi colossal recevant les panégyriques d'Ammon-Râ. Suivent, en allant vers la porte: la barque de Mouth et celle d'Ammon-Râ portée par des prêtres. Au-dessus était probablement celle de Chons. Les légendes mêlées à ces tableaux très frustes sont du roi Horus, surchargées par Rhamssès le Grand.

Ces grands tableaux supérieurs sont séparés d'un ordre inférieur de petits tableaux, par une légende en grands hiéroglyphes. C'est celle de Rhamssès V:





Encore le prénom et le nom propre du même suivi de 



C'est à ce même Rhamssès V qu'appartiennent tous les tableaux décorant le bas du pylône, face interne, massif de droite: adorations à Ammon-Râ, purifications et présentations.



Deuxième Pylône.

Face Intérieure du massif de gauche.

Mêmes sujets et mêmes époques que sur le massif de droite. En haut, Horus changé en Rhamssès le Grand encense et offre des Papyrus et Lotus aux Baris d'Ammon-Râ, de Mouth, de Chons, portées par des prêtres.

Mais, dans la légende horizontale séparant les grands tableaux supérieurs des petits tableaux inférieurs, les cartouches de Rhamssès V ont été martelés et surchargés de ceux de Rhamssès VI, ainsi rédigé pour profiter des formes premières:



premières:



naive:




Les côtés des deux massifs n'ont reçu aucune sculpture.


Troisième propylée de Boutthmosis 1<sup>er</sup>.

A perdu une grande partie de sa hauteur sans qu'on ait à regretter pour cela des sculptures intéressantes. Il n'en existe qu'entre les deux rainures des mats et sur les jambages en-

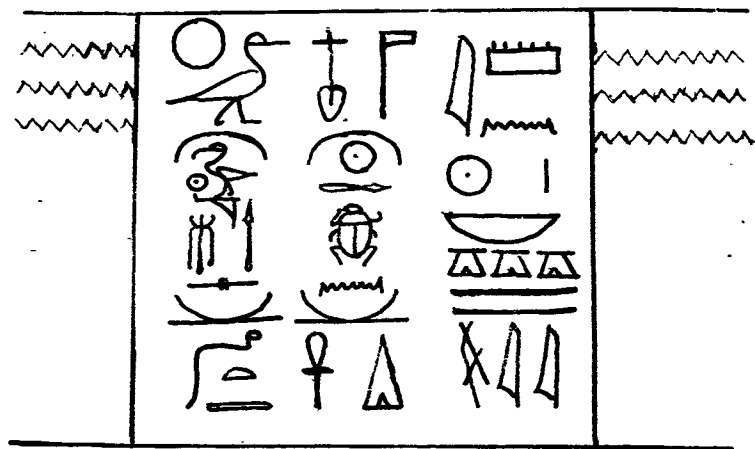




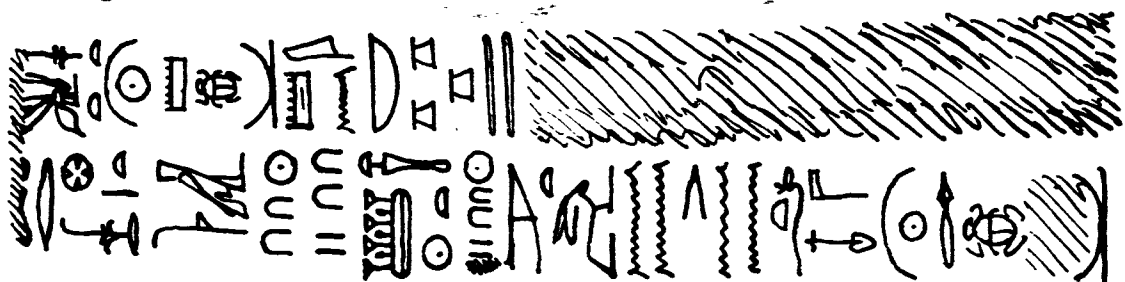
sceptre d'Ammon-Râ, inscription de restauration de Menephtah 1<sup>er</sup> avec le prénom  au lieu du nom propre.

Devant ce  pylone existaient quatre énormes colosses : ceux de gauche ont échappé à une destruction totale.

Premier colosse de gauche. En grès rouge très dur et d'un grain très fin. La partie supérieure détruite. Sur la ceinture:



Sur le dos de ce colosse, partageant l'appui, deux colonnes d'hieroglyphes:



Stèle en granit Rose.

1 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜𐞝𐞞𐞟𐞠𐞡𐞢𐞣𐞤𐞥𐞦𐞧𐞨𐞩𐞪𐞫𐞬𐞭𐞮𐞯𐞰𐞱𐞲𐞳𐞴𐞵𐞶𐞷𐞸𐞹𐞺𐞻𐞼𐞽𐞾𐞿𐟀𐟁𐟂𐟃𐟄𐟅𐟆𐟇𐟈𐟉𐟊𐟋𐟌𐟍𐟎𐟏𐟐𐟑𐟒𐟓𐟔𐟕𐟖𐟗𐟘𐟙𐟚𐟛𐟜𐟝𐟞𐟟𐟠𐟡𐟢𐟣𐟤𐟥𐟦𐟧𐟨𐟩𐟪𐟫𐟬𐟭𐟮𐟯𐟰𐟱𐟲𐟳𐟴𐟵𐟶𐟷𐟸𐟹𐟺𐟻𐟼𐟽𐟾𐟿𐠀𐠁𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠾𐠿𐡀𐡁𐡂𐡃𐡄𐡅𐡆𐡇𐡈𐡉𐡊𐡋𐡌𐡍𐡎𐡏𐡐𐡑𐡒𐡓𐡔𐡕𐡖𐡗𐡘𐡙𐡚𐡛𐡜𐡝𐡞𐡟𐡠𐡡𐡢𐡣𐡤𐡥𐡦𐡧𐡨𐡩𐡪𐡫𐡬𐡭𐡮𐡯𐡰𐡱𐡲𐡳𐡴𐡵𐡶𐡷𐡸𐡹𐡺𐡻𐡼𐡽𐡾𐡿𐢀𐢁𐢂𐢃𐢄𐢅𐢆𐢇𐢈𐢉𐢊𐢋𐢌𐢍𐢎𐢏𐢐𐢑𐢒𐢓𐢔𐢕𐢖𐢗𐢘𐢙𐢚𐢛𐢜𐢝𐢞𐢟𐢠𐢡𐢢𐢣𐢤𐢥𐢦𐢧𐢨𐢩𐢪𐢫𐢬𐢭𐢮𐢯𐢰𐢱𐢲𐢳𐢴𐢵𐢶𐢷𐢸𐢹𐢺𐢻𐢼𐢽𐢾𐢿𐣀𐣁𐣂𐣃𐣄𐣅𐣆𐣇𐣈𐣉𐣊𐣋𐣌𐣍𐣎𐣏𐣐𐣑𐣒𐣓𐣔𐣕𐣖𐣗𐣘𐣙𐣚𐣛𐣜𐣝𐣞𐣟𐣠𐣡𐣢𐣣𐣤𐣥𐣦𐣧𐣨𐣩𐣪𐣫𐣬𐣭𐣮𐣯𐣰𐣱𐣲𐣳𐣴𐣵𐣶𐣷𐣸𐣹𐣺𐣻𐣼𐣽𐣾𐣿𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿𐦀𐦁𐦂𐦃𐦄𐦅𐦆𐦇𐦈𐦉𐦊𐦋𐦌𐦍𐦎𐦏𐦐𐦑𐦒𐦓𐦔𐦕𐦖𐦗𐦘𐦙𐦚𐦛𐦜𐦝𐦞𐦟𐦠𐦡𐦢𐦣𐦤𐦥𐦦𐦧𐦨𐦩𐦪𐦫𐦬𐦭𐦮𐦯𐦰𐦱𐦲𐦳𐦴𐦵𐦶𐦷𐦸𐦹𐦺𐦻𐦼𐦽𐦾𐦿𐧀𐧁𐧂𐧃𐧄𐧅𐧆𐧇𐧈𐧉𐧊𐧋𐧌𐧍𐧎𐧏𐧐𐧑𐧒𐧓𐧔𐧕𐧖𐧗𐧘𐧙𐧚𐧛𐧜𐧝𐧞𐧟𐧠𐧡𐧢𐧣𐧤𐧥𐧦𐧧𐧨𐧩𐧪𐧫𐧬𐧭𐧮𐧯𐧰𐧱𐧲𐧳𐧴𐧵𐧶𐧷𐧸𐧹𐧺𐧻𐧼𐧽𐧾𐧿𐨀𐨁𐨂𐨃𐨄𐨅𐨆𐨇𐨈𐨉𐨊𐨋𐨌𐨍𐨎𐨏𐨐𐨑𐨒𐨓𐨔𐨕𐨖𐨗𐨘𐨙𐨚𐨛𐨜𐨝𐨞𐨟𐨠𐨡𐨢𐨣𐨤𐨥𐨦𐨧𐨨𐨩𐨪𐨫𐨬𐨭𐨮𐨯𐨰𐨱𐨲𐨳𐨴𐨵𐨶𐨷𐨹𐨺𐨸𐨻𐨼𐨽𐨾𐨿𐩀𐩁𐩂𐩃𐩄𐩅𐩆𐩇𐩈𐩉𐩊𐩋𐩌𐩍𐩎𐩏𐩐𐩑𐩒𐩓𐩔𐩕𐩖𐩗𐩘𐩙𐩚𐩛𐩜𐩝𐩞𐩟𐩠𐩡𐩢𐩣𐩤𐩥𐩦𐩧𐩨𐩩𐩪𐩫𐩬𐩭𐩮𐩯𐩰𐩱𐩲𐩳𐩴𐩵𐩶𐩷𐩸𐩹𐩺𐩻𐩼𐩽𐩾𐩿𐪀𐪁𐪂𐪃𐪄𐪅𐪆𐪇𐪈𐪉𐪊𐪋𐪌𐪍𐪎𐪏𐪐𐪑𐪒𐪓𐪔𐪕𐪖𐪗𐪘𐪙𐪚𐪛𐪜𐪝𐪞𐪟𐪠𐪡𐪢𐪣𐪤𐪥𐪦𐪧𐪨𐪩𐪪𐪫𐪬𐪭𐪮𐪯𐪰𐪱𐪲𐪳𐪴𐪵𐪶𐪷𐪸𐪹𐪺𐪻𐪼𐪽𐪾𐪿𐫀𐫁𐫂𐫃𐫄𐫅𐫆𐫇𐫈𐫉𐫊𐫋𐫌𐫍𐫎𐫏𐫐𐫑𐫒𐫓𐫔𐫕𐫖𐫗𐫘𐫙𐫚𐫛𐫜𐫝𐫞𐫟𐫠𐫡𐫢𐫣𐫤𐫦𐫥𐫧𐫨𐫩𐫪𐫫𐫬𐫭𐫮𐫯𐫰𐫱𐫲𐫳𐫴𐫵𐫶𐫷𐫸𐫹𐫺𐫻𐫼𐫽𐫾𐫿𐬀𐬁𐬂𐬃𐬄𐬅𐬆𐬇𐬈𐬉𐬊𐬋𐬌𐬍𐬎𐬏𐬐𐬑𐬒𐬓𐬔𐬕𐬖𐬗𐬘𐬙𐬚𐬛𐬜𐬝𐬞𐬟𐬠𐬡𐬢𐬣𐬤𐬥𐬦𐬧𐬨𐬩𐬪𐬫𐬬𐬭𐬮𐬯𐬰𐬱𐬲𐬳𐬴𐬵𐬶𐬷𐬸𐬹𐬺𐬻𐬼𐬽𐬾𐬿𐭀𐭁𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇𐰈𐰉𐰊𐰋𐰌𐰍𐰎𐰏𐰐𐰑𐰒𐰓𐰔𐰕𐰖𐰗𐰘𐰙𐰚𐰛𐰜𐰝𐰞𐰟𐰠𐰡𐰢𐰣𐰤𐰥𐰦𐰧𐰨𐰩𐰪𐰫𐰬𐰭𐰮𐰯𐰰𐰱𐰲𐰳𐰴𐰵𐰶𐰷𐰸𐰹𐰺𐰻𐰼𐰽𐰾𐰿𐱀𐱁𐱂𐱃𐱄𐱅𐱆𐱇𐱈𐱉𐱊𐱋𐱌𐱍𐱎𐱏𐱐𐱑𐱒𐱓𐱔𐱕𐱖𐱗𐱘𐱙𐱚𐱛𐱜𐱝𐱞𐱟𐱠𐱡𐱢𐱣𐱤𐱥𐱦𐱧𐱨𐱩𐱪𐱫𐱬𐱭𐱮𐱯𐱰𐱱𐱲𐱳𐱴𐱵𐱶𐱷𐱸𐱹𐱺𐱻𐱼𐱽𐱾𐱿𐲀𐲁𐲂𐲃𐲄𐲅𐲆𐲇𐲈𐲉𐲊𐲋𐲌𐲍𐲎𐲏𐲐𐲑𐲒𐲓𐲔𐲕𐲖𐲗𐲘𐲙𐲚𐲛𐲜𐲝𐲞𐲟𐲠𐲡𐲢𐲣𐲤𐲥𐲦𐲧𐲨𐲩𐲪𐲫𐲬𐲭𐲮𐲯𐲰𐲱𐲲𐲳𐲴𐲵𐲶𐲷𐲸𐲹𐲺𐲻𐲼𐲽𐲾𐲿𐳀𐳁𐳂𐳃𐳄𐳅𐳆𐳇𐳈𐳉𐳊𐳋𐳌𐳍𐳎𐳏𐳐𐳑𐳒𐳓𐳔𐳕𐳖𐳗𐳘𐳙𐳚𐳛𐳜𐳝𐳞𐳟𐳠𐳡𐳢𐳣𐳤𐳥𐳦𐳧𐳨𐳩𐳪𐳫𐳬𐳭𐳮𐳯𐳰𐳱𐳲𐳳𐳴𐳵𐳶𐳷𐳸𐳹𐳺𐳻𐳼𐳽𐳾𐳿𐴀𐴁𐴂𐴃𐴄𐴅𐴆𐴇𐴈𐴉𐴊𐴋𐴌𐴍𐴎𐴏𐴐𐴑𐴒𐴓𐴔𐴕𐴖𐴗𐴘𐴙𐴚𐴛𐴜𐴝𐴞𐴟𐴠𐴡𐴢𐴣𐴤𐴥𐴦𐴧𐴨𐴩𐴪𐴫𐴬𐴭𐴮𐴯𐴰𐴱𐴲𐴳𐴴𐴵𐴶𐴷𐴸𐴹𐴺𐴻𐴼𐴽𐴾𐴿𐵀𐵁𐵂𐵃𐵄𐵅𐵆𐵇𐵈𐵉𐵊𐵋𐵌𐵍𐵎𐵏𐵐𐵑𐵒𐵓𐵔𐵕𐵖𐵗𐵘𐵙𐵚𐵛𐵜𐵝𐵞𐵟𐵠𐵡𐵢𐵣𐵤𐵥𐵦𐵧𐵨𐵩𐵪𐵫𐵬𐵭𐵮𐵯𐵰𐵱𐵲𐵳𐵴𐵵𐵶𐵷𐵸𐵹𐵺𐵻𐵼𐵽𐵾𐵿𐶀𐶁𐶂𐶃𐶄𐶅𐶆𐶇𐶈𐶉𐶊𐶋𐶌𐶍𐶎𐶏𐶐𐶑𐶒𐶓𐶔𐶕𐶖𐶗𐶘𐶙𐶚𐶛𐶜𐶝𐶞𐶟𐶠𐶡𐶢𐶣𐶤𐶥𐶦𐶧𐶨𐶩𐶪𐶫𐶬𐶭𐶮𐶯𐶰𐶱𐶲𐶳𐶴𐶵𐶶𐶷𐶸𐶹𐶺𐶻𐶼𐶽𐶾𐶿𐷀𐷁𐷂𐷃𐷄𐷅𐷆𐷇𐷈𐷉𐷊𐷋𐷌𐷍𐷎𐷏𐷐𐷑𐷒𐷓𐷔𐷕𐷖𐷗𐷘𐷙𐷚𐷛𐷜𐷝𐷞𐷟𐷠𐷡𐷢𐷣𐷤𐷥𐷦𐷧𐷨𐷩𐷪𐷫𐷬𐷭𐷮𐷯𐷰𐷱𐷲𐷳𐷴𐷵𐷶𐷷𐷸𐷹𐷺𐷻𐷼𐷽𐷾𐷿𐸀𐸁𐸂𐸃𐸄𐸅𐸆𐸇𐸈𐸉𐸊𐸋𐸌𐸍𐸎𐸏𐸐𐸑𐸒𐸓𐸔𐸕𐸖𐸗𐸘𐸙𐸚𐸛𐸜𐸝𐸞𐸟𐸠𐸡𐸢𐸣𐸤𐸥𐸦𐸧𐸨𐸩𐸪𐸫𐸬𐸭𐸮𐸯𐸰𐸱𐸲𐸳𐸴𐸵𐸶𐸷𐸸𐸹𐸺𐸻𐸼𐸽𐸾𐸿𐹀𐹁𐹂𐹃𐹄𐹅𐹆𐹇𐹈𐹉𐹊𐹋𐹌𐹍𐹎𐹏𐹐𐹑𐹒𐹓𐹔𐹕𐹖𐹗𐹘𐹙𐹚𐹛𐹜𐹝𐹞𐹟𐹠𐹡𐹢𐹣𐹤𐹥𐹦𐹧𐹨𐹩𐹪𐹫𐹬𐹭𐹮𐹯𐹰𐹱𐹲𐹳𐹴𐹵𐹶𐹷𐹸𐹹𐹺𐹻𐹼𐹽𐹾𐹿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐻀𐻁𐻂𐻃𐻄𐻅𐻆𐻇𐻈𐻉𐻊𐻋𐻌𐻍𐻎𐻏𐻐𐻑𐻒𐻓𐻔𐻕𐻖𐻗𐻘𐻙𐻚𐻛𐻜𐻝𐻞𐻟𐻠𐻡𐻢𐻣𐻤𐻥𐻦𐻧𐻨𐻩𐻪𐻫𐻬𐻭𐻮𐻯𐻰𐻱𐻲𐻳𐻴𐻵𐻶𐻷𐻸𐻹𐻺𐻻𐻼𐻽𐻾𐻿𐼀𐼁𐼂𐼃𐼄𐼅𐼆𐼇𐼈𐼉𐼊𐼋𐼌𐼍𐼎𐼏𐼐𐼑𐼒𐼓𐼔𐼕𐼖𐼗𐼘𐼙𐼚𐼛𐼜𐼝𐼞𐼟𐼠𐼡𐼢𐼣𐼤𐼥𐼦𐼧𐼨𐼩𐼪𐼫𐼬𐼭𐼮𐼯𐼰𐼱𐼲𐼳𐼴𐼵𐼶𐼷𐼸𐼹𐼺𐼻𐼼𐼽𐼾𐼿𐽀𐽁𐽂𐽃𐽄𐽅𐽆𐽇𐽋𐽍𐽎𐽏𐽐𐽈𐽉𐽊𐽌𐽑𐽒𐽓𐽔𐽕𐽖𐽗𐽘𐽙𐽚𐽛𐽜𐽝𐽞𐽟𐽠𐽡𐽢𐽣𐽤𐽥𐽦𐽧𐽨𐽩𐽪𐽫𐽬𐽭𐽮𐽯𐽰𐽱𐽲𐽳𐽴𐽵𐽶𐽷𐽸𐽹𐽺𐽻𐽼𐽽𐽾𐽿𐾀𐾁𐾃𐾅𐾂𐾄𐾆𐾇𐾈𐾉𐾊𐾋𐾌𐾍𐾎𐾏𐾐𐾑𐾒𐾓𐾔𐾕𐾖𐾗𐾘𐾙



Noëls que les barbares de cette forteresse, hommes semblables à des femmes étaient sur le haut de leurs murailles pour honorer Sa Majesté.



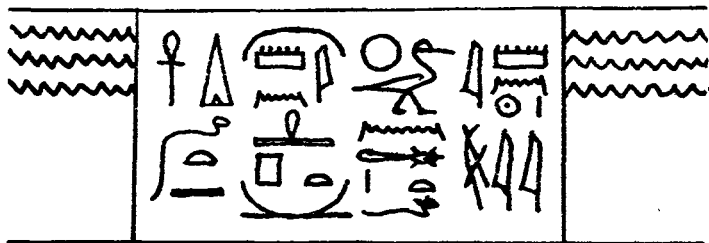
Le reste n'offre plus que des mots épars. On y remarque:



Le tableau de cette stèle représentait le roi Aménôthép II<sup>e</sup> offrant deux fois le vin à Ammon-Râ. Il manque un tiers de cette stèle. Entre les deux Ammon-Râ adossés on a gravé l'inscription:



La lacune est facile à remplir.  
 Deuxième colosse de gauche en beau calcaire blanc, entier, la face martelée. Sur la ceinture



Ce colosse peut être un ouvrage de Boutemosis III<sup>e</sup>.

Derrière ce colosse, appuyée contre le mur du pylône, un fragment de stèle de l'époque d'Aménôthép II<sup>e</sup>, dont j'ai pris copie. (C'est la stèle publiée à la page 185).



Epaisseur de la Porte du Troisième Pylône.

Entièrement décorée de tableaux de l'époque de Rhamssès le Grand.


A gauche, le sur son épaule gauche. S'avance Ammon-Râ générateur



Roi tenant et de la main à grands pas vers et la déesse Thammou.

Devant le Roi, l'inscription titre du tableau :  
 C'est une donation de terres, et le rouleau qu'il  
 tient en main est sans doute le contrat. Entre  
 le Dieu et le Roi, est la Haute Egypte avec  
 son insigne ordinaire et son nom  laquelle  
 dit, mortée sur 

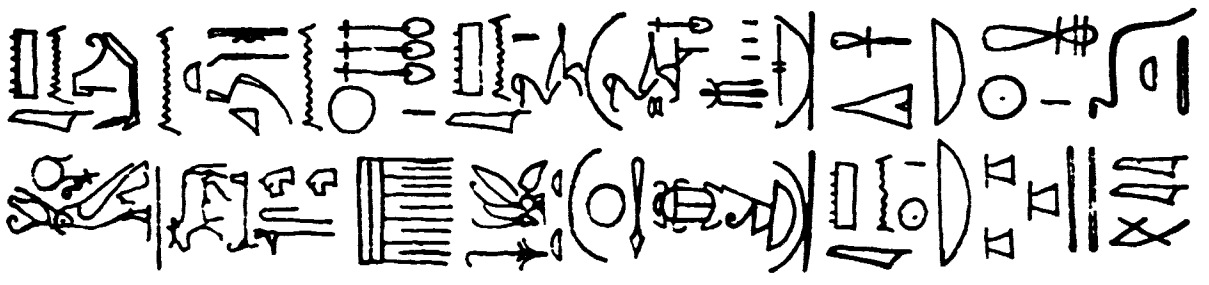
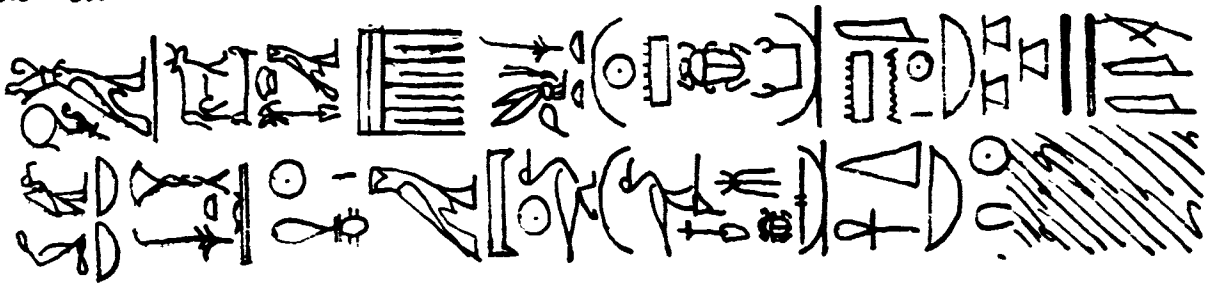


 La déesse Thammoun dit:



Face Nord du Pylône.

Les montants de la porte du Pylône portent les deux légendes suivantes:



Massif de droite.  
Face Nord.

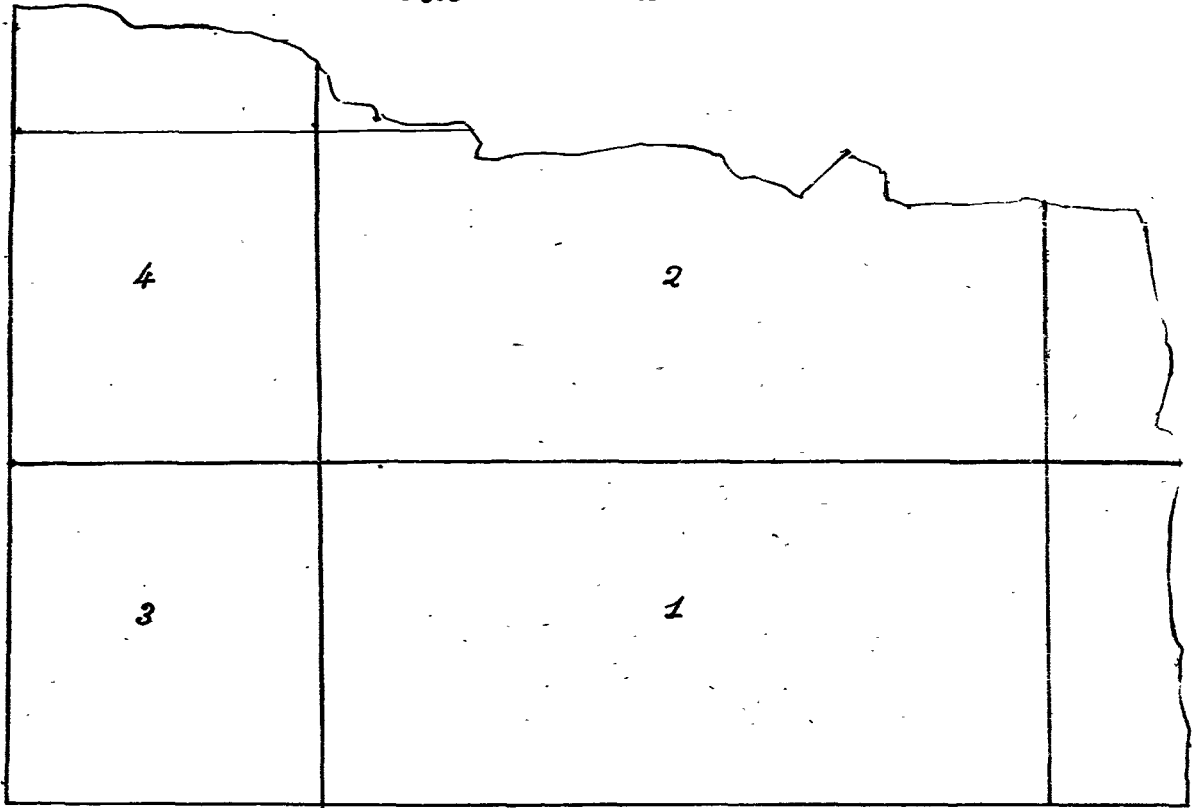
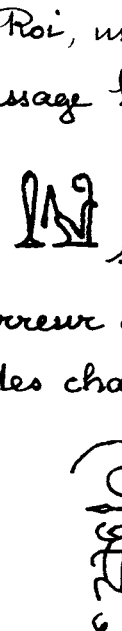
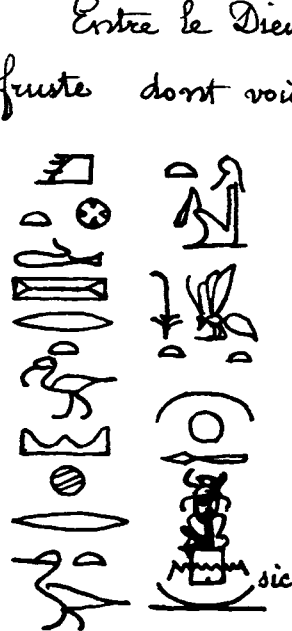
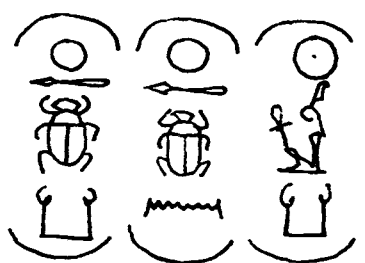


Tableau N° 1. — Le roi Soutchmosis 1<sup>er</sup>, coiffe' du Pschent, tient / et lève la main droite du côté d'un naos où sont les membres de la triade thébaine, Ammon-Râ assis, Khons et Moutch debout.



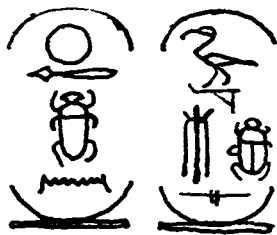
Entre le Dieu et le Roi, un très long texte fruste dont voici le passage le plus remarquable: Ce cartouche est surchargé ou par erreur de l'artiste ou par des changements successifs:



contenant successivement :

Le dernier est le bon

Tableau N° 2. La barie d'Ammon-Râ portée par des prêtres. En avant, le Roi



que la déesse Léorstocephale la main en lui mettant sous le nez.



conduit par le

en mère ces déesses



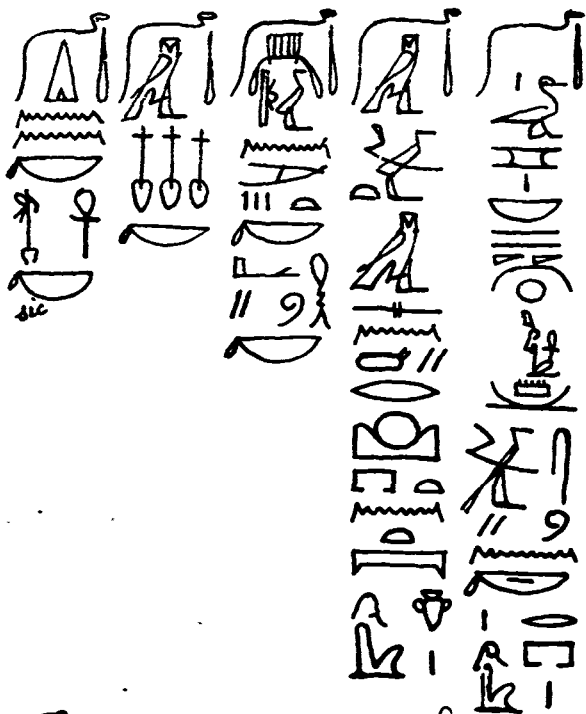
Au-devant de lui vient versant l'eau de ses mains l'invitent à entrer dans la

demeure d'Ammon-Râ.

Tableau N° 3. — Le Roi dants devant Ammon-Râ, du monde festi-Oph, lequel lui



coeffé, bras pen-seigneur des trônes dit.

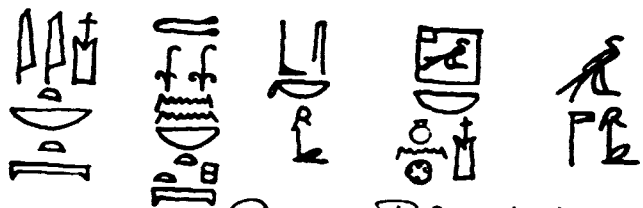


Debout, derrière Ammon-Râ et sur trois files superposées et de cinq chacune, on a figuré quinze divinités en pied, tenant toutes le sceptre: ce sont les suivantes:



Tableau N° 4. — Le même sujet à peu près.

Ménephtia 1<sup>er</sup>, chevelure nattée à vœux, offre le vin à lequel lui dit:

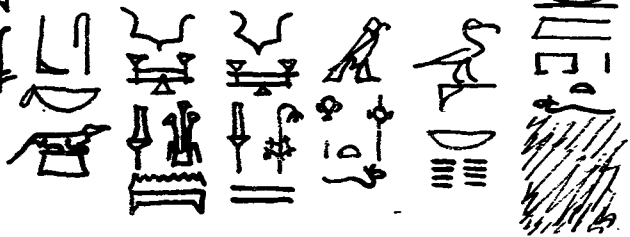


Ammon-Râ, roi des dieux,

Sous le bras du Roi:



À la suite d'Ammon-Râ marchent encore sur trois files de cinq, quinze divinités, toutes androcéphales et tenant dans leurs mains le sceptre. Voici leurs noms:



Ces trente divinités ou formes de divinités font chacune un des dons ordinaires au roi Méneptah 1<sup>er</sup> dont le prénom est répétée à chaque formule, ou bien le nom propre, alternativement, comme par exemple:

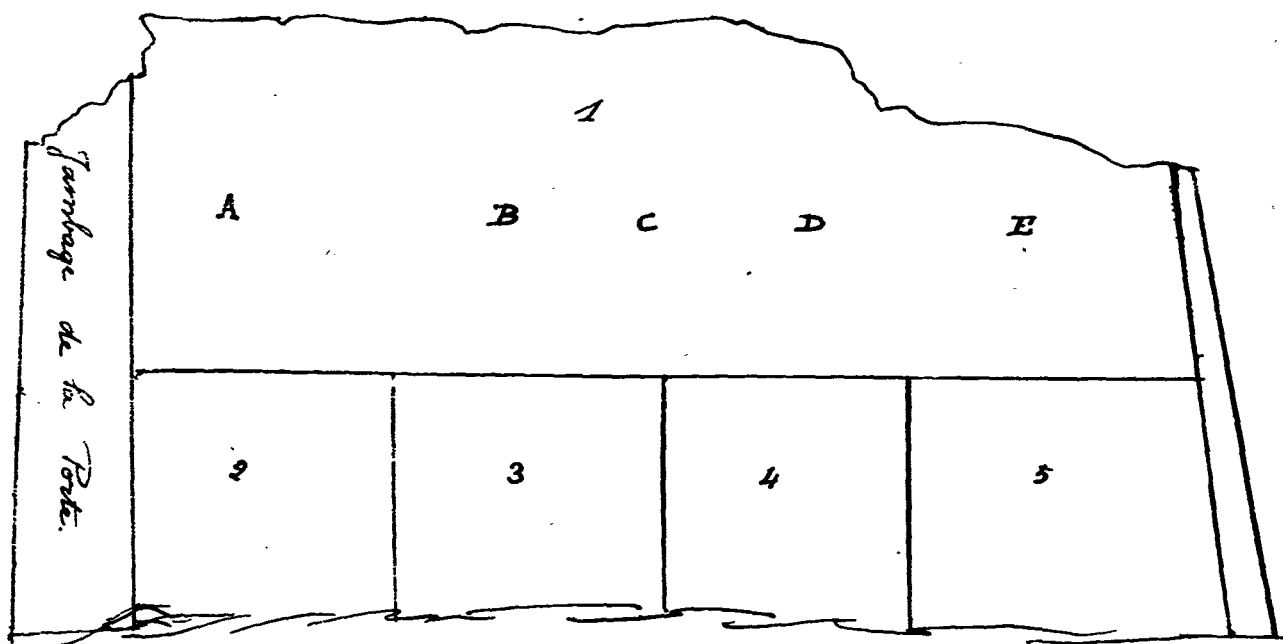


Troisième Propylée, Massif de gauche.  
De Couthmosis II<sup>e</sup>.




Ce Massif est encore décoré de bas-reliefs de trois époques différentes.

Tableau N<sup>o</sup> 1. — Vaste composition dont voici l'analyse: à partir du jambage de la porte du pylône,

A. — Une foule de prêtres, tête rase, portent sur leurs épaules



La grande barie d'Amon-Râ: un Sam l'accompagne comme à l'ordinaire

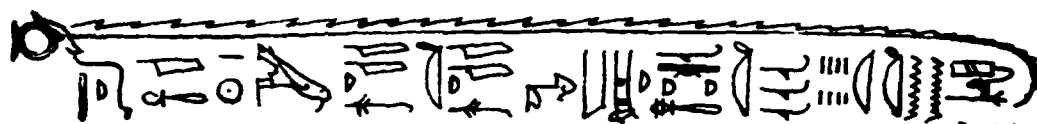
B. — Le Dieu Mandou tient par la main le roi Ménéphthah 1<sup>er</sup> (☉  ) auquel il met le  sous le nez.


Entre ce groupe et le suivant, Inscription.





C. — Le Dieu Chothé Ibiocéphale marque un cran sur le sceptre des panegyries et adresse le discours suivant au roi Couthmosis 11<sup>e</sup> (Voir à la page suivante en A).

Devant le sceptre annuel:

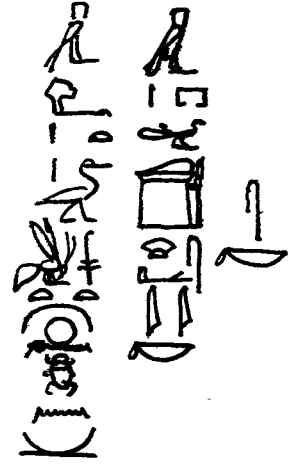


Encore ici répétée l'inscription de restauration  de Ménéphthah 1<sup>er</sup>.

D. — La déesse  Léontocéphale présentant le roi Couthmosis 11<sup>e</sup> à Amon- Ra, ayant debout derrière son trône. Choro-andro-Lurus-gaïne debout.

A

Débris du discours de  
Choecheke'



Surcharge  
par Ménéphthah 1<sup>er</sup>.

Dans le naos d'Amon-  
Râ, encore répétée la restauration de  
Ménéphthah 1<sup>er</sup>:

Tableau N<sup>o</sup> 2. — Le Roi Rhamsés-Méi-






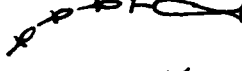
amour (X   ) purifié   
par Hath et par Soth. Aux deux côtés du  
Roi, les légendes:

Tableau N<sup>o</sup> 3. — Atmou  
et Phré' coiffent des diadèmes  
et remettent les sceptres et insignes au Roi.

Atmou dit: Phré' dit:

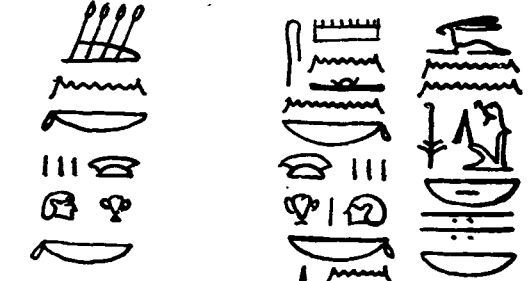


Tableau N<sup>o</sup> 4. — Chons

(en Moudou)  
et Mouth, conduisent Méiamoun

à Amon-Râ.  
La déesse dit à Amon-Râ:

à Amon-Râ.

Tableau 16<sup>o</sup> 5. — Le Roi Néisamoun reçoit les

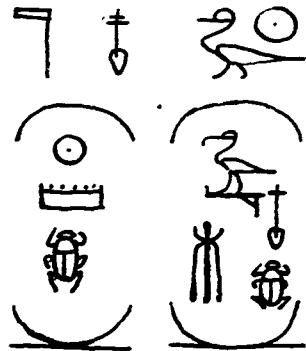
Sarigues d'Amon-Ra. Le Dieu assis sur un trône est assisté de la déesse Chamoun.

Mur de clôture de droite

Entre le 3<sup>e</sup> et le 4<sup>e</sup> Propylée.

Avec une porte voisine du massif de droite. Le tout enfoncé et couvert de sculptures de l'époque de

Nébis dans ce même mur, près du massif de droite du quatrième Pylône on trouve encore le bandeau d'une grande porte couvert de deux tableaux représentant le Roi



avec le drapeau

Quatrième

Il ne reste ce grand Pyl- des deux côtés

des traces de captifs agenouillés, ayant fait partie de deux grands tableaux de Pylône, un roi frappant les barbares.

Je n'ai pu retrouver aucune trace de légende donnant l'époque de cette décoration, ni celle des deux magnifiques colosses de granit rose dont il subsiste encore de beaux restes sur la façade Sud.



Propylée.

plus que le noyau de lône. A peine aperçoit-on de la porte, face Sud,

Mur de clôture de l'Est

(entre le quatrième Pylône et le grand Palais).

Presque rasé. — J'ai cependant reconnu parmi ses restes la légende de Nénephtha 11<sup>e</sup>:



La portion de ce mur de clôture qui touche au grand palais des rois porte des débris de bas-reliefs du Pharaon (Nénephtha 11<sup>e</sup>):





### Mur de clôture de l'Ouest

Sortant du quatrième Pylône et joignant au grand Palais.

Toute la façade de ce mur (du moins ce qui en subsiste) offre les restes de deux rangées d'adoration à Ammon-Râ et synthrones par le Pharaon:



La face Ouest était couverte de tableaux historiques de Rhamssès le Grand ou de Ménéphtha III<sup>e</sup> (probable). Voici les débris de cette petite portion:

1<sup>er</sup> Tableau (restant). — Le Roi casqué, tenant l'arc et la schopsch lie de ses mains des vaincus prisonniers. En avant les officiers ou pages tenant les ombrelles sur le char du Roi. Les légendes, titres et éloges ordinaires.

Nom du peuple:  
Deuxième son char lancé mis fuyant en

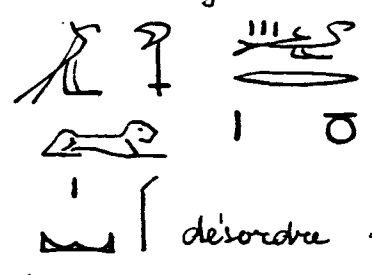


Tableau. — Le roi, sur accable de traits les enne d'ordre vers une citadelle. Quelques

querriers sont sur les échelles; un autre, le bouclier sur le dos cherche à briser la porte de la place. Les assiégés montés sur les créneaux lèvent des mains suppliées. Devant la citadelle est écrit: (Voici à la page suivante en A)

Débris d'un registre supérieur.

À côté de ce tableau et en allant vers le Palais. — Grande légende verticale de Rhamssès-le-Grand; un peu plus loin une seconde semblable et affrontée. Ces deux légendes servent de cadre à un énorme bas-relief taillé en stèle, avec tableau,

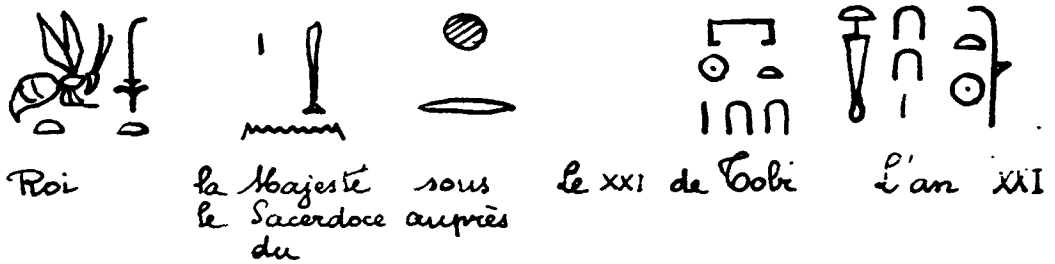


en deux divisions adossées. Le Roi Rhamsès le Grand adorant Ammon-Râ et Moutth à droite, Ammon-Râ et Chons à gauche. Au-dessous, l'importante inscription dont voici copie, autant que le triste état de l'original a permis de le faire.

Cette stèle était enfoncée aux sept-huitièmes.

La stèle a de quinze à vingt pieds de hauteur.

Première Ligne.



Ami, fils du Soleil, Soleil, soutien de justice, éprouvé par Phré,



de Phré d'Ammon-Râ et un grand à toujours vivifié Rhamsès d'Ammon  
nombre de jours centour (sic)



de Moutth, dame d'A. seigneur de la vie de Ptthah auquel appartient le  
cherxô mur du midi



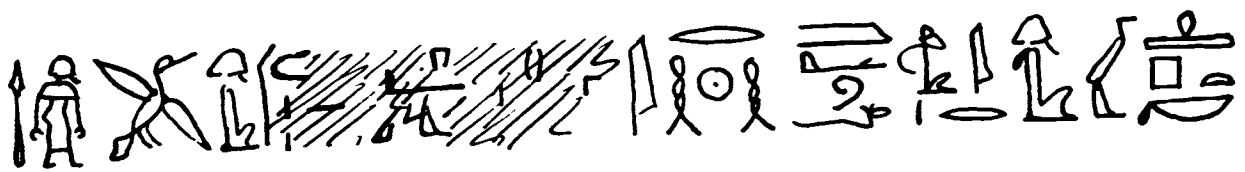
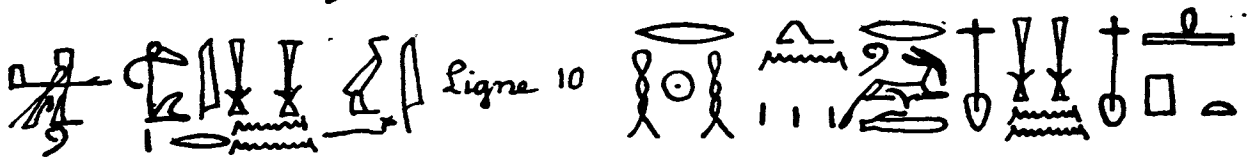
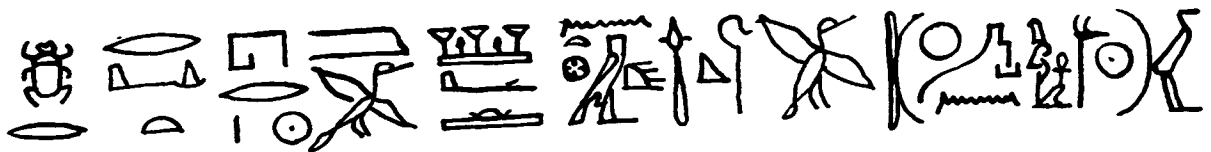
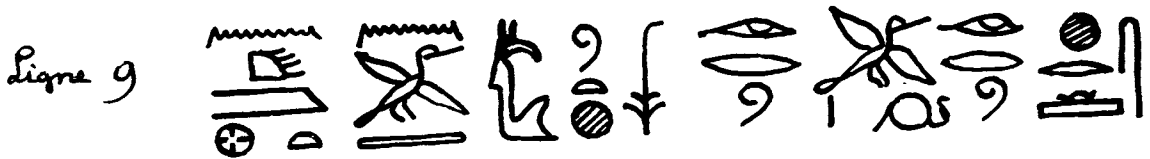






être stable

le grand chef de Schétasino Schéta



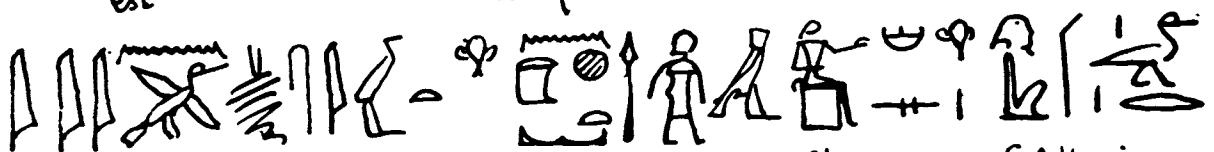
nom propre.



est

neq

ns



chef en l'action dans Schétasino de s'asseoir

Handwritten symbols including a vertical line with a hook, a bird-like figure, a group of vertical lines, a figure with a cross, a figure with a circle, and a large scribbled area.

Handwritten symbols including a figure with a cross, a figure with a circle, a large scribbled area, and a figure with a circle.

Handwritten symbols including a figure with a circle, a figure with a cross, a figure with a circle, a figure with a cross, a figure with a circle, a figure with a cross, and a figure with a circle.

Handwritten symbols including a vertical line with a hook, a large scribbled area, the word "Ligra 12", and a figure with a circle.

Handwritten symbols including a figure with a circle, a figure with a cross, a figure with a circle, a figure with a cross, a figure with a circle, a figure with a cross, and a figure with a circle.

Handwritten symbols including a large scribbled area, a figure with a circle, a figure with a cross, a figure with a circle, a figure with a cross, a figure with a circle, and a figure with a cross.

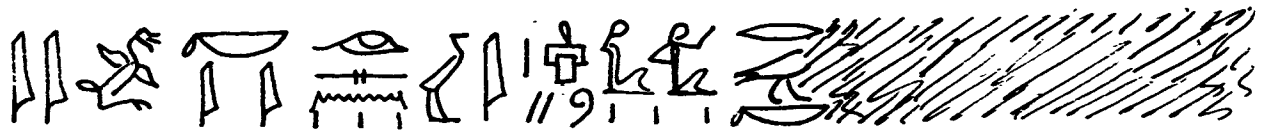
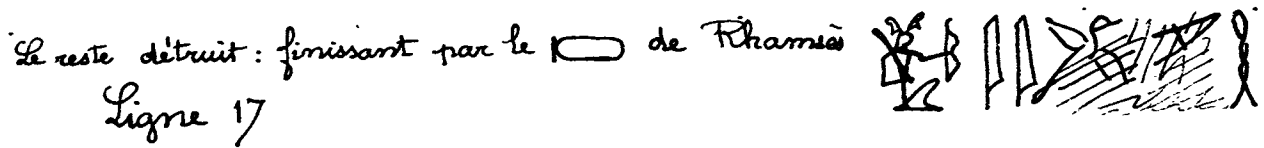
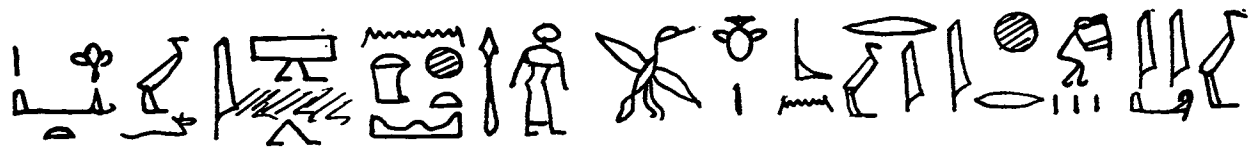
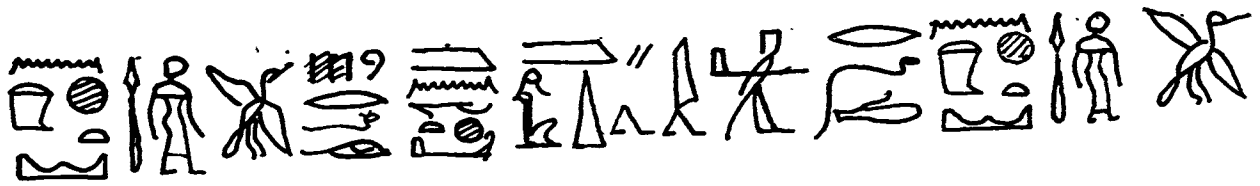
Handwritten symbols including a figure with a circle, a figure with a cross, a figure with a circle, a figure with a cross, a large scribbled area, a figure with a circle, a figure with a cross, and a figure with a circle.

Handwritten symbols including a large scribbled area, the word "Ligra 13", a figure with a circle, a figure with a cross, a figure with a circle, a figure with a cross, and a figure with a circle.

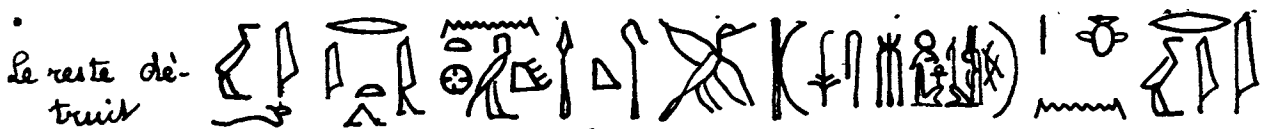
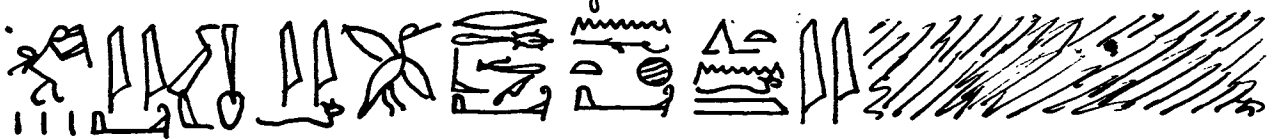
Handwritten symbols including a figure with a circle, a figure with a cross, a figure with a circle, a figure with a cross, a figure with a circle, a figure with a cross, and a figure with a circle.







Ligne 18.



Ligne 19



Lignes 20 et 21 - débris insignifiants.

Ligne 22.

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols.

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols.

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols. Ligne 23

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols.

Ligne 24

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols.

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols.

Ligne 25

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols.

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols.

Ligne 26

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols.

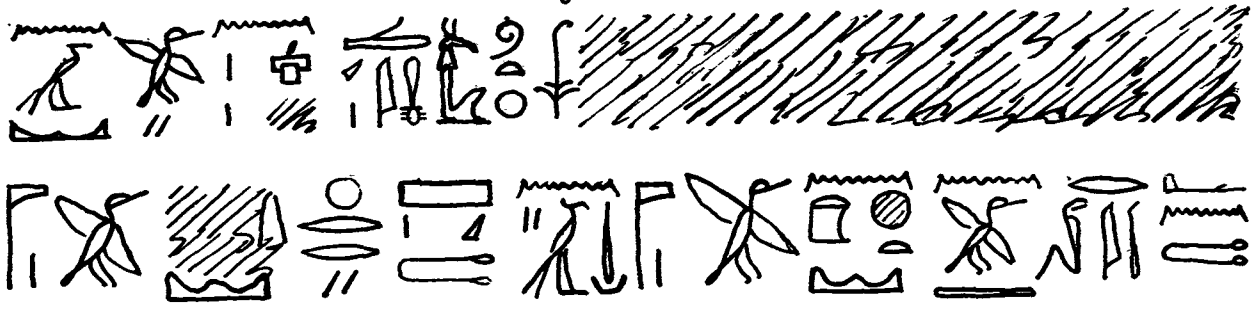
Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols.

Handwritten symbols and characters, including a circled group of symbols.

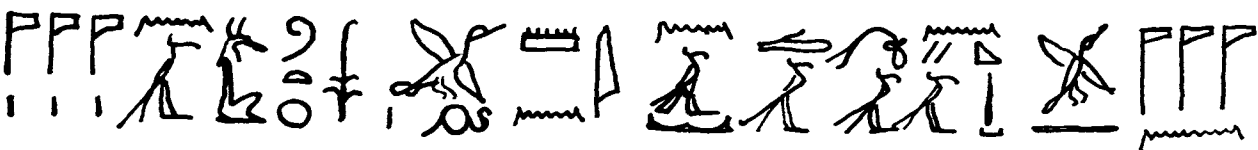
Ligne 27.



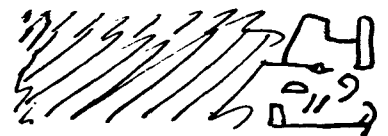
Ligne 28.



Ligne 29



Le reste (de l'inscription) fragmenté ou effacé.



# Propylon d'Evergète I<sup>er</sup> & Temple de Chons dit

Le grand temple du Sud.

A l'extrémité Nord de l'avenue de Béliers colossale de l'époque du Roi Aménôthep III<sup>e</sup> s'élève un des plus beaux Propylons de l'Égypte, bâti sans contredit à deux fins:

1<sup>o</sup> Pour servir de porte à la grande enceinte qui renfermait tous les grands édifices du quartier de

2<sup>o</sup> Comme Propylon au temple de Chons qui existait lorsque cette porte a été bâtie et qui n'existait pas (tel qu'il est aujourd'hui du moins) à l'époque où Aménôthep III<sup>e</sup> fit exécuter l'avenue de Béliers.

Le couronnement du Propylon est orné du disque ailé de Hath, exécuté avec beaucoup de recherche et conservant une partie de ses couleurs.

Immédiatement au dessous du tore, comme une sorte de frise, l'emblème du dieu Chons, adoré à droite et à gauche par la série deux fois répétée des dieux:

- |          |            |                               |   |   |   |   |   |
|----------|------------|-------------------------------|---|---|---|---|---|
| 1 Mandon | 9 Thoth    | 15                            | Le Roi Ptolémée   |   |   |   |   |
| 2 Chmon  | 10 Nephtys | 0                             | La Reine.   |   |   |   |   |
| 3 Meui   | 11 Horus   | 16 Les Esprits de l'Occident. |   |   |   |   |   |
| 4 Eafné  | 12 Hathor  |                               | Bandeau   |   |   |   |   |
| 5 Seb    | 13         |                               | <table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px 10px;">4</td> <td style="padding: 2px 10px;">2</td> <td style="padding: 2px 10px;">1</td> <td style="padding: 2px 10px;">3</td> </tr> </table> | 4 | 2 | 1 | 3 |
| 4        | 2          | 1                             | 3   |   |   |   |   |
| 6 Nephté | 14         |                               |   |   |   |   |   |
| 7 Osiris |            |                               |   |   |   |   |   |
| 8 Isis   | 0          |                               |   |   |   |   |   |

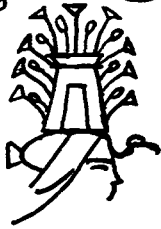
Quatre tableaux. — Tableau N<sup>o</sup> 1.  
 Ptolémée Evergète I à Pschent offrant  
 Chmèi à Amon-Râ et à Moutth.

Tableau N° 2. - Le même, idem, - idem à Ammon-Râ et à Chons.

Tableau N° 3. - Evergète 1<sup>er</sup> (et Bérénice) offrant le vin à Chons

assisté de la déesse

Tableau N° 4. -  
Faisant la même



Evergète et Bérénice. -  
offrande aux mêmes di-  
vinités.

Jambages de gauche.

1<sup>er</sup> Tableau. - Evergète (en Emphé) tue Apap devant

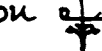
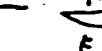
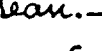
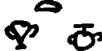
assisté de  $\beta$   $\circ$  forme ordinaire.



2<sup>o</sup> En Osiris Terrestre, tenant  $\rho$  et  $\Lambda$  devant le  
même Chons en gainne et en Chons, tête humaine, corps  
humain en marche.

3<sup>o</sup> Le même offre un pectoral à Mandou et à Rittho

4<sup>o</sup> Offrande de pains à



5<sup>eme</sup> Tableau. - Evergète 1<sup>er</sup>  
à Ammon-Râ et à  
(voir à la page suivante  
légendes).

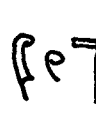
Jambages de

1<sup>er</sup> Tableau. - Evergète 1<sup>er</sup> à Pschent

sur un autel devant  
simple mère.

2<sup>e</sup> Tableau. - Reçoit  
en gainne  $\rho$   $\circ$  suivi  
morphé  $\rho$   $\circ$  en marche,

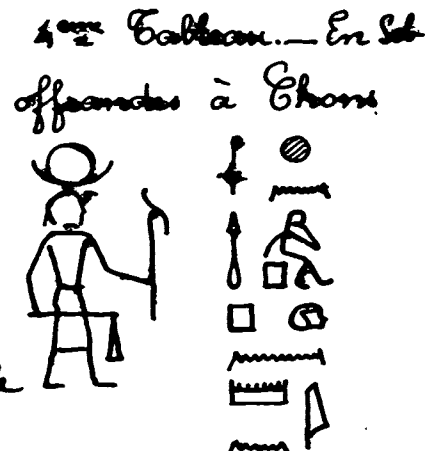
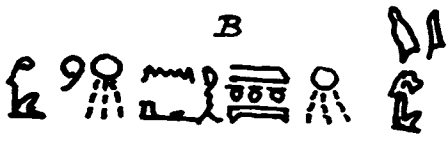
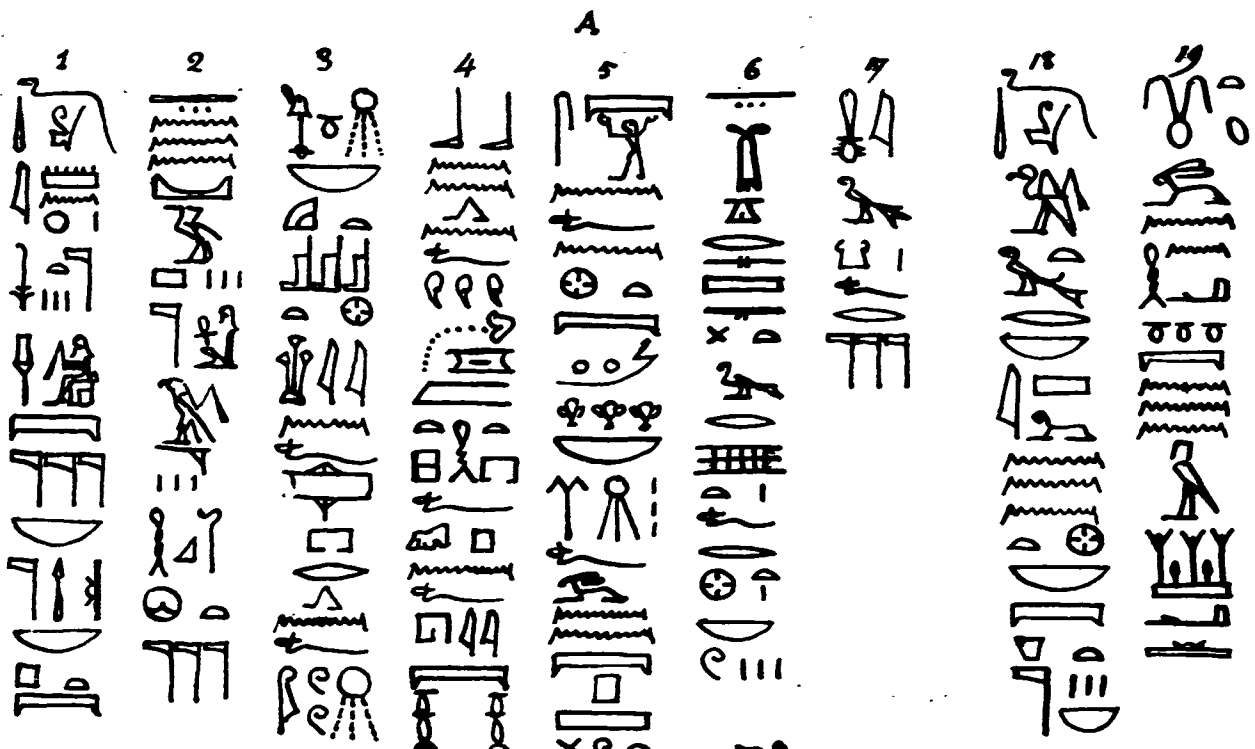
3<sup>eme</sup>. - Evergète offre (seigneur des anneaux) à  
Mandou  $\rho$   $\circ$  et à Rittho (voir en B à la page suivante).



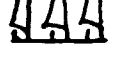
assisté de  
offre AAA  
Mouth  
en A les  
droite.

égorge une antélope  
assisté d'  $\rho$   $\circ$  en

de Chons androci  $\rho$   $\circ$  phale  
d'un second Chons andro-  
le  $\rho$   $\circ$



assisté de Mouth, forme ordinaire, assimilée à .

5ème Tableau. — Evergète 1er offrant  à Amon-Ra et à Chons-Lunus androcéphale en gainne.

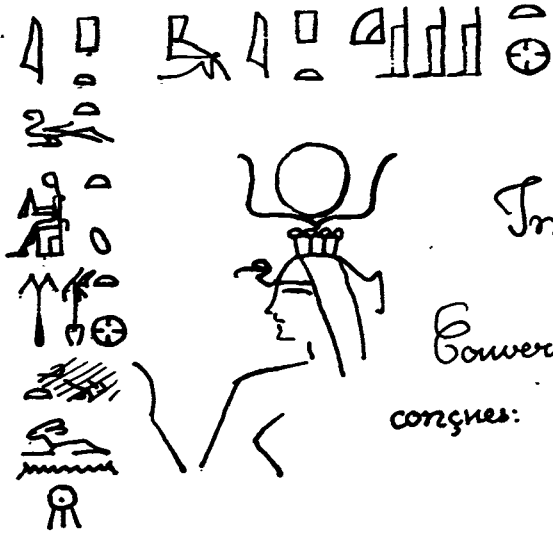
Décoration Intérieure  
du Propylon. (côté gauche)

Adorations d'Evergète 1er à Chammour, à Chons tri-cocéphale et à Ammon-générateur.

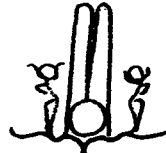
4ème Tableau. — Le Roi faisant  à Osiris



5<sup>ème</sup> Tableau. — Evergète 1<sup>er</sup> offrant



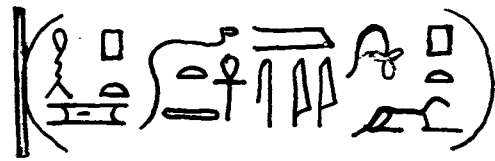
à Thon



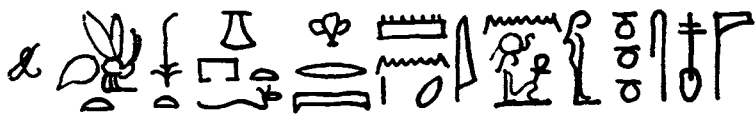
Intervalle entre les deux jambages.

Couvert des légendes d'Evergète 1<sup>er</sup> ainsi

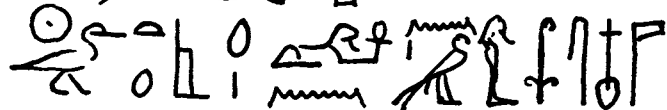
conçues:



Titres du Roi



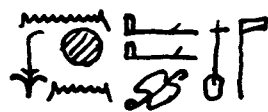
Stolémie



Le Roi &



Autre jambage du côté gauche.



1<sup>er</sup> - Le Roi libant et encensant

quatre des dieux élémentaires.

2<sup>ème</sup> - Faisant à Ammon générateur.

3<sup>ème</sup> - Libations à Osiris en Socharis en gainre, soutenu par Isis.

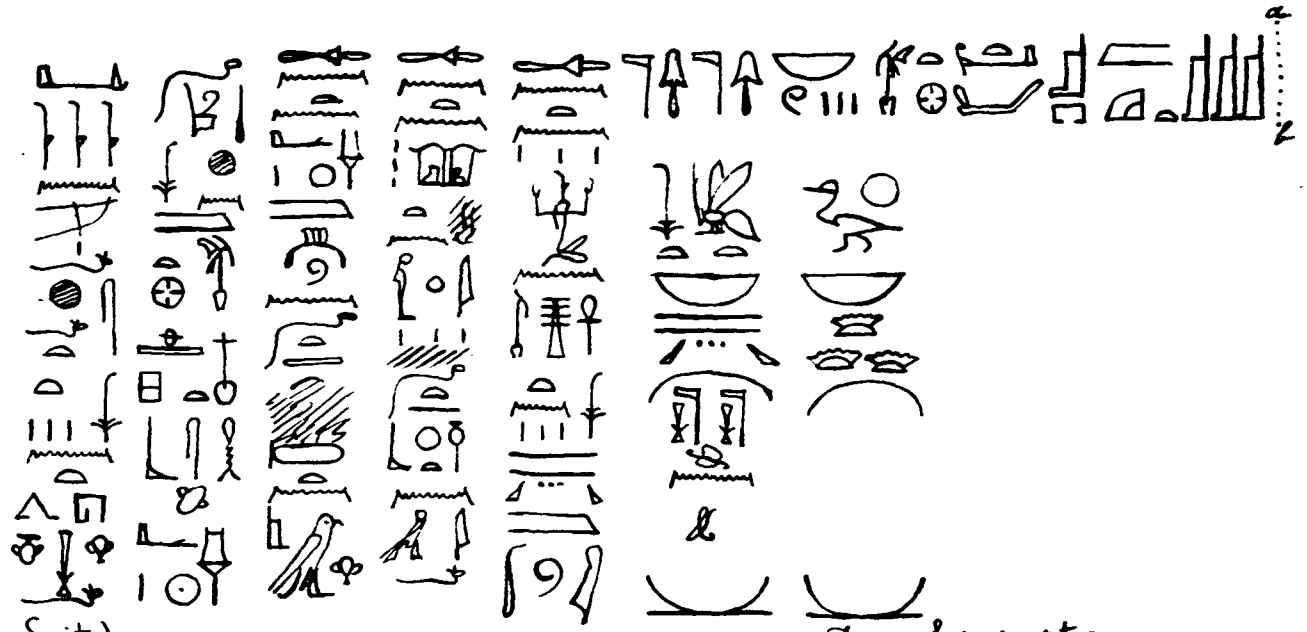


4<sup>ème</sup> Tableau. Thon mar



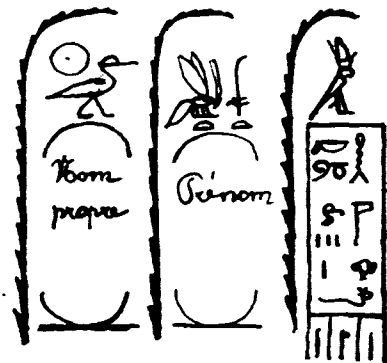
quant un cran sur des sceptres

Panegyrics en présence de Ptolémée Evergète 1<sup>er</sup> et de Bérénice.

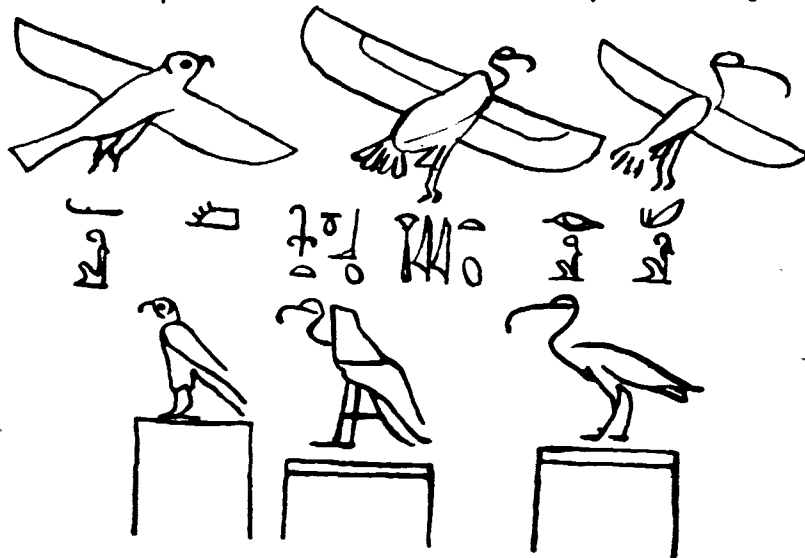


(Suite)

Dans les sceptres.



5<sup>ème</sup> Tableau. — Le Roi offre à Chons hiéracocéphale. Entre ces deux personnages:



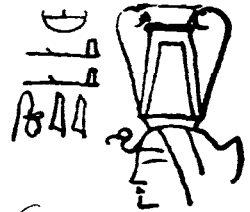




Couronnement et Bandeau — Même décoration que sur la face Sud; mêmes divinités adorées sur les jambages,

Phtha et Hathor  
 Chons hiéracocéphale et Chons  
 androcephale Lune

Choth et



Ritho et son fils | d'Ammon | fils aîné |

Les deux Chons comme à gauche.

Chons et Hathor à Lotus  
 Ammon-Râ et Chons

Moutth et Chons  
 Chons et Hathor à Lotus  
 Ammon-Râ et Moutth.

Les deux Tableaux extérieurs du bandeau — Le Roi faisant  
 à Osiris et Oph ou Isis.

### Temple de Chons

Karnak.

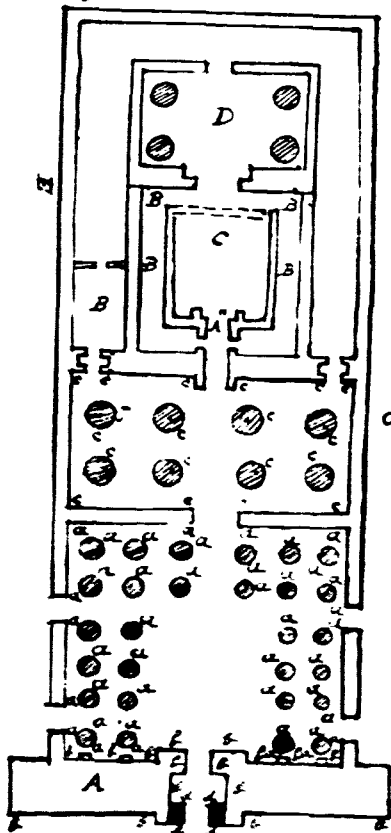
- a. Le grand-piètre Amnèsis
- b. Le grand-piètre Pihmè

c. Rhamsès

d. Alexandra et Philadelphe



A. Pylône



Les deux massifs de ce Pylône appartiennent à une époque antique et une partie de la porte située entre les deux est beaucoup plus moderne.

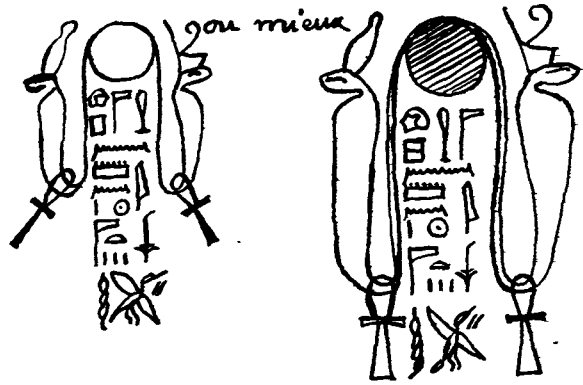
Les massifs sont surmontés par une corniche sans autre ornement que



alternativement peints de trois couleurs, bleu, rouge, vert encore visibles sur certains points.

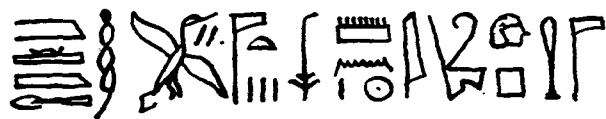
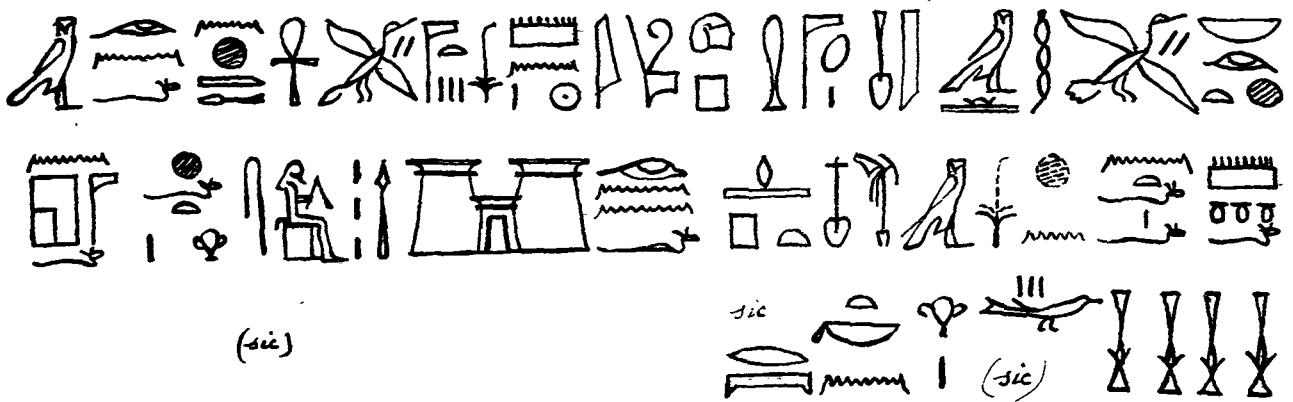
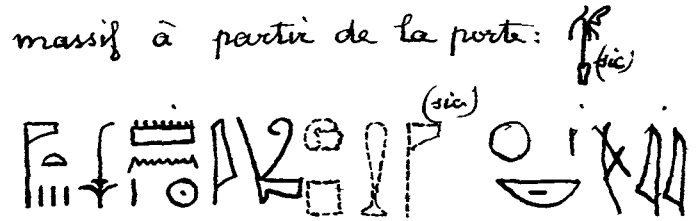
I° Massif de gauche.

Au-dessous du tore une frise composée ainsi qu'il suit:



obombré par l'épervier du dieu Hath.

Au-dessous l'inscription horizontale occupant toute la largeur du massif à partir de la porte:



La face entière du massif est couverte de tableaux d'adoration d'un travail très bas, peu creusé,

et d'un très bon style. Ces tableaux sont disposés ainsi qu'il suit:

Tableau N° 1. — Le grand-prêtre adorant le dieu Chons & assis sur son trône.



Tableau N° 2. — Légende du grand-prêtre entre deux vœux comme à la corniche.

N° 3. — Le grand-prêtre offrant un collier et deux Pectoraux à Ammon-Râ assis dans un naos.

N° 4. — Le grand-prêtre, tête rase, calaivris, Par-dessus la peau de panthère, offre à la déesse Moutth.


| Inscription |    |    |    |    |    |
|-------------|----|----|----|----|----|
| 6           | 5  | 4  | 3  | 2  | 1  |
| 12          | 11 | 10 | 9  | 8  | 7  |
| 19          | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 |
| 25          | 24 | 23 | 22 | 21 | 20 |
| 33          | 32 | 30 | 27 | 26 | 28 |
| 35          | 34 | 31 | 29 |    |    |


№ 5. — Comme le № 2.

№ 6. — Le grand-prêtre faisant  à Amon-Râ. Mouth et Chons hiéracocéphale  assis sur des trônes.


№ 7. — Le même agenouillé supplie Chons hiéracocéphale tenant un énorme bouquet.

№ 8. — L'anaglyphe Seigneur des Panégyries et d'une vie pure et stable au-dessous de la légende du grand-prêtre № 2

№ 9. — Le grand-prêtre debout offre quatre  à Amon-Râ sur trône.

№ 10. — Le même, la main levée vers  titres ordinaires.

№ 11. — Comme № 8.

№ 12. — Deux tableaux. — Le même adorant Amon-Râ; le même adorant Chons comme au 10 et une déesse mère  Tableaux presque effacés.

№ 13. — Chons (Mandou) discutant avec le grand-prêtre.

№ 14. — Anaglyphe et légende comme au 2 et 8.

№ 15. — Le grand-prêtre présentant Thmeï à Amon-Râ en naos tenant bouquet.

№ 16. — Même offrande de pain et lotus à Chons hiéracocéphale en naos, tenant un bouquet.

№ 17. — Anaglyphe et légende comme au 2 et 8.

№ 18. — Le même, offrande à Amon-Râ en naos.

№ 19. — Le même — à ..... (effacé) et à une Léonto-céphale.... (nom effacé).

№ 20. — Restes d'une image du Nil les portant des offrandes. —



N° 31. — Une princesse coiffée ainsi — tient deux sistres et en même temps  $\rho$  et  $\rho$  devant un naos renfermant Amon-Ra et Chons tenant de grands bouquets.

Au-dessus, l' InSCRIPTION:

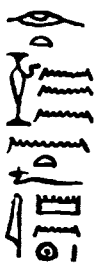


N° 32. — Le grand-prêtre faisant des libations avec les deux vases



à Amon-Râ et

à Chons, avec l' InSCRIPTION:



Leg. du Gr. Prêtre

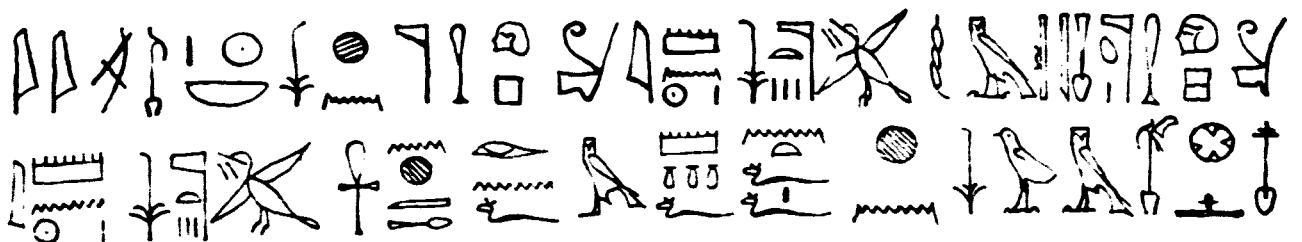
N° 33. — Le grand-prêtre offre . . . . . à un dieu, costume et insigne d' Harsiesi. Leg. effacées.

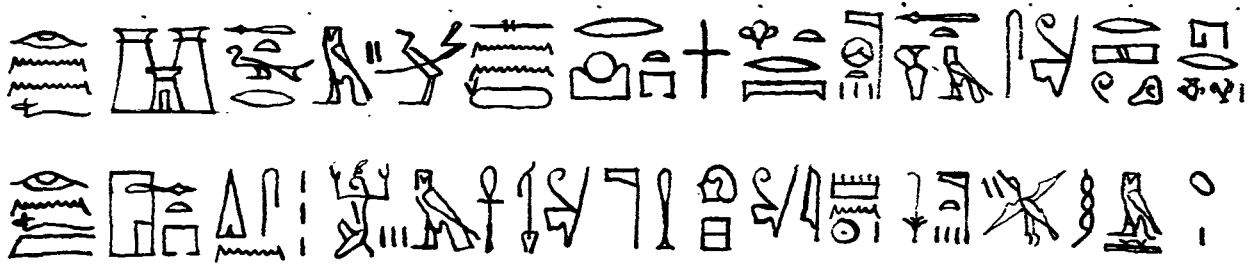
N° 34. — Le même encense et libe devant Amon-Râ, suivi de deux déesses mères dont la dernière paraît être Hathor. Légendes détruites.


N° 35. — Le même . . . . . offrandes à un Harsiesi. Légendes effacées.


Sylone. Massif de droite




Même corniche et même frise que celui de gauche. Au-dessous de la frise sont les légendes du grand-prêtre: l' InSCRIPTION:





La décoration du massif est exactement semblable à celle du Massif de gauche. et le grand-prêtre  fils de Piankht fait les mêmes offrandes aux mêmes divinités toutes renfermées dans des naos comme sur l'autre massif. Ces divinités sont:

- Ammon-Râ
  - Mouth
  - Chons
- Androcéphale, bras et jambes séparés avec disque et croissant.  
 Hiéracocephale avec   
 Hiéracocephale avec l'insigne de Mandon

(Sous cette forme, nomme aussi Chons et )  
 La déesse  

Toutes ces divinités tiennent de gros bouquets de fleurs en main.

Entre les deux rainures, vers le bas, une adoration à A-



mon-Ra et à Chons-Mandon par la reine jouant des deux sœurs, — coiffée comme sur le massif de gauche.

Au milieu de l'encadrement de droite de la première rainure existe une pierre piquée

comme celles qui environnent, mais portant un cartouche qui paraît être celui du roi Horus et provenant d'une frise. Il reste en effet les ailes d'un épervier l'obombrant,



et cependant la légende du grand-prêtre n'a pas été continuée  
 bien qu'elle pût l'être — si on l'avait terminée. Une interrup-  
 tion semblable sur l'encadrement de la dernière rainure par  
 un bras placé, — mais la légende continue après le bras, quoique

le.....

### Epaisseur des Jambages de la porte du Pylône.

Jambage de gauche. — Quatre tableaux. — 1<sup>er</sup> Tableau (Supérieur). Le Roi  
 (drawing) présentant des fleurs au dieu (drawing) — Lunus en  
 gaine qui lui accorde la joie (drawing)

2<sup>ème</sup> Tableau. — Le Roi (drawing) offrant un collier (drawing) à  
 Mouthé forme ordinaire (drawing)

3<sup>ème</sup> Tableau. — Le (drawing) même Roi. Offrandes à Amon-  
 Râ (drawing)

4<sup>ème</sup> Tableau. — Détruit.

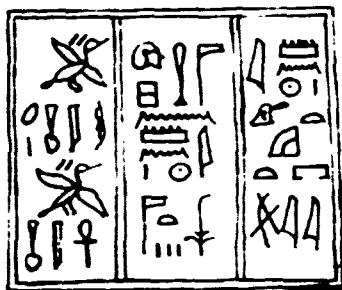
Jambage de droite. — Les mêmes tableaux d'adoration répétées, mais à  
 très peu près détruits.

### Plafond de la porte

Il n'en reste que deux pierres isolées. — On y observe encore la  
 cartouche de Ptolémée (drawing) avec restes de dédicace à Amon.

### Epaisseur de la Porte.

À droite, 1<sup>er</sup> Un grand-prêtre à calotte, collier, ample calcaire trans-  
 parente et par-dessus la peau de Panthère, avec la légende et les titres  
 suivants:



offrant (drawing) à Amon-Râ Mbari de sa mère  
 et à la déesse (drawing)

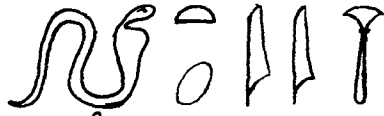
(drawing) à côté de son espèce de car-  
 touche:

(drawing) à la place du cartouche qui





sans doute ne pouvait figurer qu'au-dessus de la tête du Roi on a écrit en gros caractères sur le quarré-cartouche:

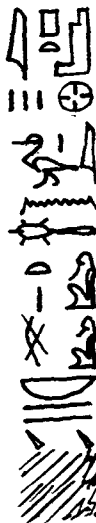




nom de la déesse qui le couvre ainsi à la place du vautour son emblème.

Deuxième Tableau.— Le même grand-prêtre, même costume offrant de beaux bouquets de fleurs à la triade Chébaïne représentée debout.

Ces deux tableaux forment la première rangée.

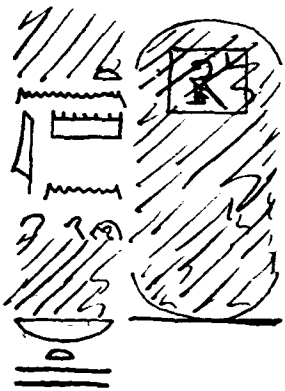
Troisième Tableau.— Le même Grand-prêtre, même quarré-cartouche, faisant des offrandes de Lotus et d'un immense bouquet à Ammon Ptâ assis et à Mout et Chons hiérocéphale debout. Cependant le discours d'Ammon semble s'adresser à un Roi et non au grand-prêtre.



Entre la déesse Mout et Chons, (de fort petite proportion et presque détruite) était représentée une reine coiffée, tenant un  à la main; devant la légende 



Derrière cette épouse d'Ammon la légende



L'épaisseur de la porte à gauche ne porte aucune sculpture parce qu'elle servait de réceptacle au battant de la porte

Décoration de la Porte

du côté de la cour ou Pronaos.

Corniche décorée de l'anaglyphe (voir A)



portant sous la courbe du sceptre ammaine les légendes de Ptolémée

deux et a remplacien et dont il celles qui étant du Pylône ne pouvaient



Cette portion de la porte est donc moderne et a remplacé un couronnement de porte plus ancien. Il reste encore les deux pierres extrêmes, encastrées sous les tores des deux massifs être enlevées sans danger. C'est là qu'on

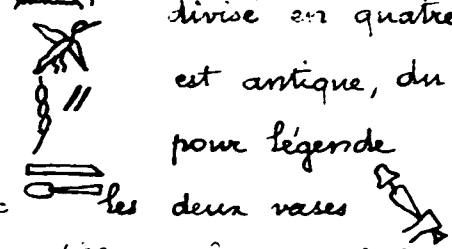
lit encore dans la couverture des sceptres ammaines au lieu de la légende de Ptolémaïque: moderne parce-



Le reste de la corniche porte la légende que les pierres ont été renouvelées.

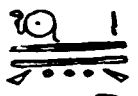
Bandeau

des deux de droite tenu lequel a lequel s'avance avec

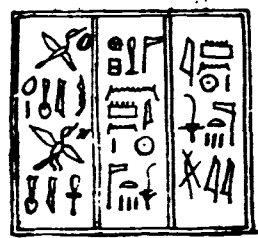


divisé en quatre tableaux. Le premier est antique, du moins quant à l'adoration pour légende

vers le dieu Chons hiéracocéphale et la déesse en mère.



Deuxième Tableau (de droite). Ptolémée Philadelphie



Chmêi au dieu re lequel se



costume comme ci-dessus offerte assis sur un trône derrière tient debout la déesse

coiffée en Troisième



mère. Tableau, adossé au précédent. mités Chons (en Mandou) adorés par Philadelphie

Les mêmes divi- et Hathor

Quatrième Tableau.

Philadelphie élevant devant Chons. Lurus (hiéracocéphale ? Cête martelée) avec légende:

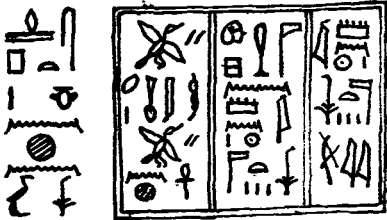


Le dieu tient ici comme dans les quatre tableaux de ce bandeau un bouquet de fleurs en même temps que le sceptre



Devant Chons, debout et coiffé en  
La reine Aousinô avec cette légende:

Jambage de droite. —  
Tableaux supérieurs dans  
représenté le grand-prêtre



présentant  
fleurs à  
seigneur de  
céphale. Lurus ou en Mandou



Quatre  
lesquels on a



sic l'encens ou des  
son père Chons  
la joie, représenté en hieraco.

Le Dieu fait au prêtre don des Panégyries du  
Soleil, des Panégyries d'Atmou, la forte, et même

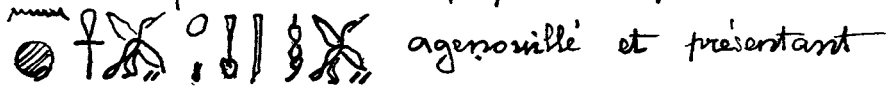


Jambage de gauche. — Tableaux absolument semblables.

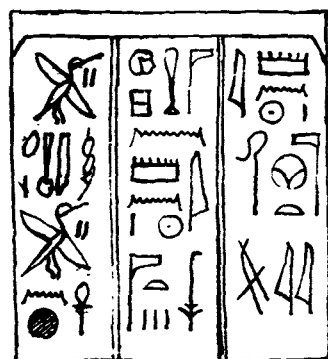
Adorations du même grand-prêtre aux mêmes formes du  
même Dieu.

À côté du Jambage de droite, et partant encore de  
dessous le Gorce qui sépare le bandeau de la corniche, l'In-  
scription dédicatoire suivante en une colonne verticale: (A)

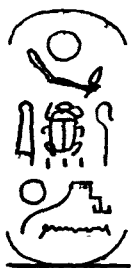
Entre cette Inscription et la muraille de la galerie de  
droite du Pronaos, cinq tableaux superposés représentant tous  
le grand-prêtre agenouillé et présentant



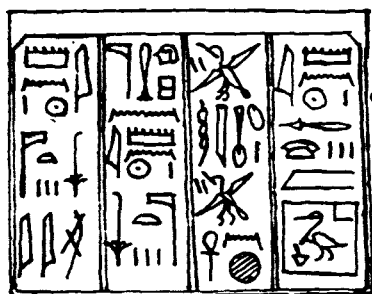
diverses offrandes du côté de la porte. Il est évident en regardant attentivement ces bas-reliefs que les figures du grand-prêtre ont été faites au détriment de figures de Ptah qui existaient primitivement sur cette Paroi qui est antérieure au grand-prêtre. Cela est visible surtout dans le tableau le plus bas où le grand-prêtre fait une libation à Shons avec le vase ici comme sur le Pylône, les légendes du grand-prêtre sont enfermées dans un parallélogramme.



Sur l'endroit correspondant, c'est-à-dire entre la porte et le mur de la galerie de gauche du Pronaos, série de tableaux semblables exécutés sur du stuc appliqués sur des pierres soit grossièrement piquées, soit couvertes d'anciennes sculptures : de ce nombre en est une où j'ai vu très-distinctement le cartouche-prénom du Roi Horus de la XVIII<sup>e</sup> dynastie.



Dans le plus..... d'entre ces petits tableaux d'adoration on lit la légende du grand-prêtre;

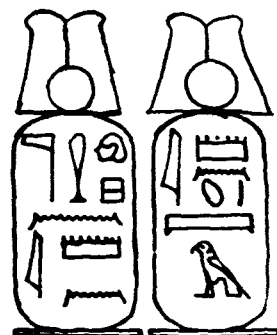


On remarque aussi sur cette portion du Pylône des pierres anciennement sculptées dont les figures sont mises à la renverse

Pronaos


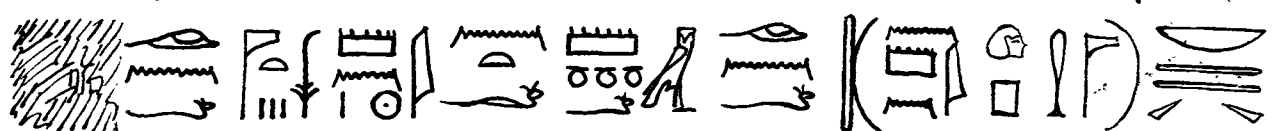
Orniche des deux galeries latérales.

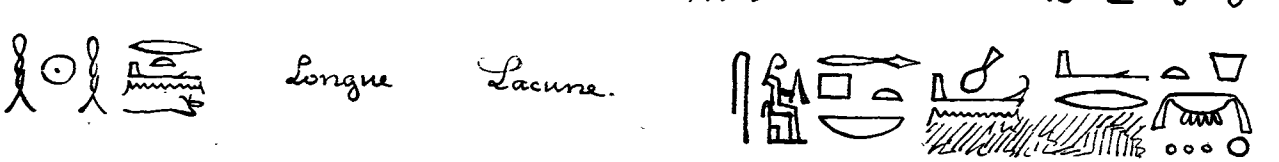
Décorée d'une série très-pressée des deux cartouches d'un grand-prêtre d'Ammon.



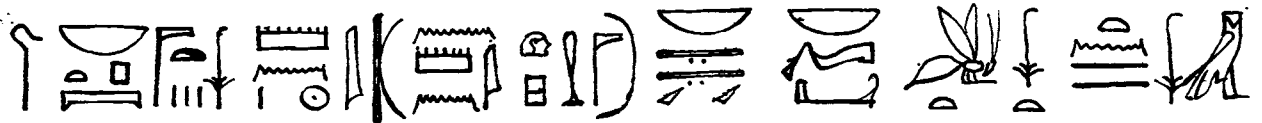

Au-dessous du tore, sur la frise des deux galeries latérales, une inscription composée de trois longues lignes de caractères. Voici l'inscription de la frise de gauche, bien moins endommagée que celle de droite:

Inscription de la Trise de Gauche.

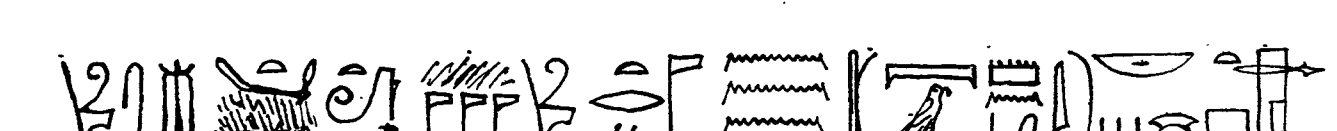

  

  

Longue Lacune.

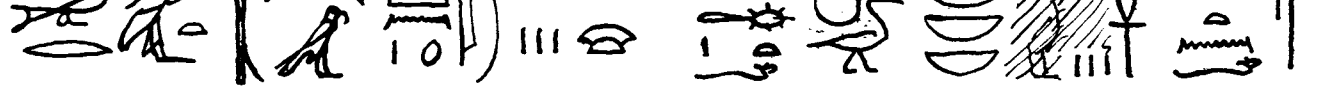

  


Ligne Deuxième.

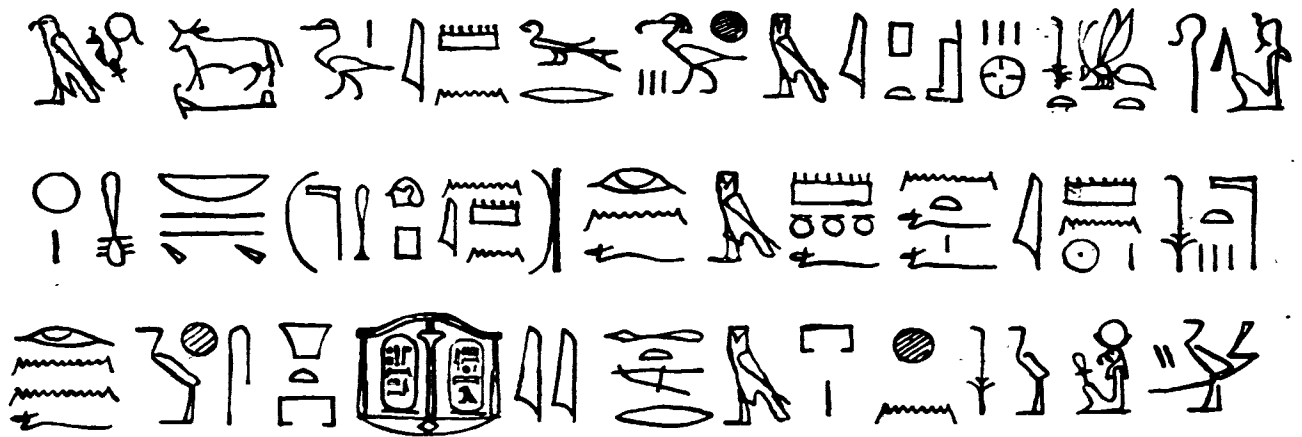
  


Ligne Troisième





Inscription de la  
Frise de droite (1<sup>ère</sup> ligne)  
Bonao.


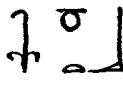


Le reste de cette ligne qui ne contenait d'ailleurs rien de bien important après l'énoncé du fait principal est presque entièrement détruit. Elle se termine par le Per-nom du Sontife-Roi, chéri d'Ammon-Râ, seigneur des Chrones du monde, habitant dans L'ph.

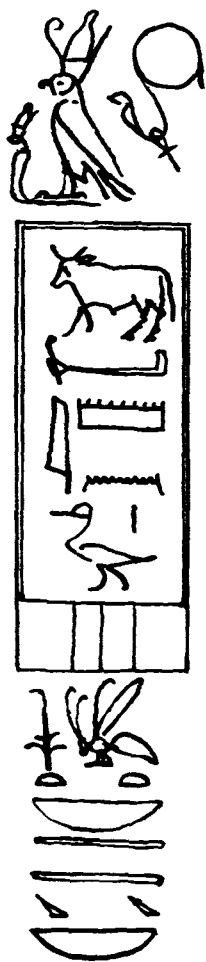
Les deux autres lignes en assez mauvais état ne contiennent que des titres et des compliments, mais rien de relatif à l'édifice.





Premier Pilastre du Pronaos appuyé  
(Galerie de droite) contre le Pylône.

On y lit une légende du grand-prêtre ~~ⲛⲓⲛⲓ~~ commençant par la formule royale:

 tracée à côté de l'uræus de  placée sur le bouquet de lotus de la région Supérieure, lequel ornement décore la face du faux pilier du côté de la cour.  
DONC, à l'époque des travaux de ~~ⲛⲓⲛⲓ~~ le Pronaos existait.

Sur la plus large face de ce pilier, du côté des colonnes, la légende royale en lignes verticales du Pontife-Roi Pahor lequel a pour étendard:



Entre le premier et le deuxième Pilastre.  
Trois tableaux d'adoration superposés. Le Pontife-Roi  faisant des offrandes: 1<sup>o</sup> à une déesse, le 2<sup>o</sup> au Dieu  un Dieu  ainsi coiffé: 

Deuxième Pilier.

Couvert des légendes royales du Pontife-Roi Pahor.



Entre le deuxième Pilier et le mur de fond de la galerie de droite.

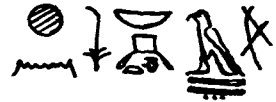
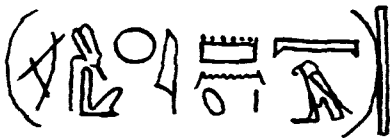
Le même Pahor faisant des offrandes 1<sup>o</sup> à Ammon, mère de sa mère et Isis.

2° O en Mandou, assisté de Thmèi, 3° au dieu Phri assisté d' Hathor.

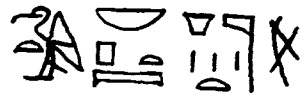
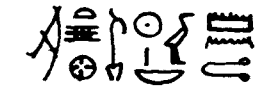


Colonnes de la galerie de droite.

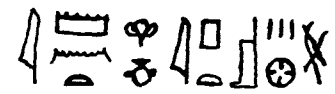
Sur les deù, face du côté de la cour, et sur les autres faces, les titres:



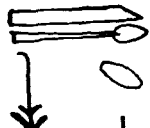
Sur la première colonne de la deuxième rangée.



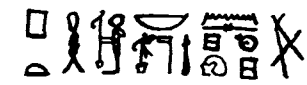
Salle de droite, inscription très fruste dans laquelle



(scarabée, (o = du propylon d'Horus)



du propylon d'Horus)



Paroi de droite du Pronaos.



(Mur de fond de la galerie de droite).



A partir de l'angle Sud-Est. — Le Roi



en costume royal sans la peau de panthère, fait dans divers tableaux des



offrandes:

1° A Mandou;

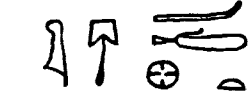
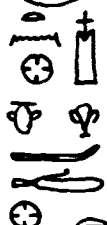
4° A Ammon cricocephale

2° A Ammon-Ra et Thamon;

à disque

3° A et

Au-dessous de



ces quatre tableaux

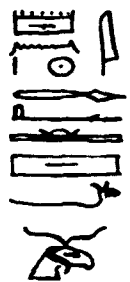
une porte, — avec dédicace à Thorus

sur les jambages et adorations au même

Dieu sur le bandeau

par le Pontife-Roi Amersi-Pahor. Sur

le reste de la paroi:



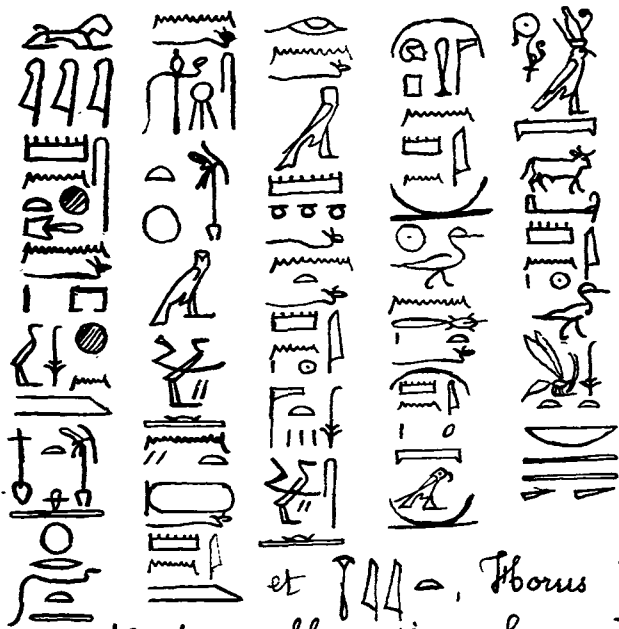


5° Adoration à Phtha et à Pascht;


6° Chons présente Pehor à Ammon-Râ et à Mouth.


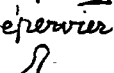
Il reçoit les parégyries.



7° Au-dessous, le Pylône orné de quatre mats à Banderolles, dessiné par la Commission d'Égypte. — Au-dessous du globe ailé occupant l'intervalle des deux mats extrêmes vers la porte, l'Inscription:





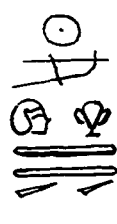
Au-dessous de l'Inscription, un vautour, ailes éployées planant au-dessus de la porte du Pylône.

8° La déesse  présente Pehor à Ammon-Râ et à Mouth. Le Dieu lui tend les parégyries.

9° Le Prêtre-Roi, coiffé du Pschent assis entre les déesses  et 

et , Horus  à simple tête d'épervier accourt et semble retirer la main après lui avoir placé le Pschent sur la tête. — Discours Analogique. — De l'autre côté, derrière

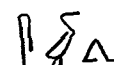

 était le Dieu été martelée quoiqu' bien sa tête  censé avoir





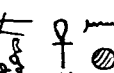


dont l'image entière a on distingue encore fort Celui-ci était assis et était placé sur la tête du

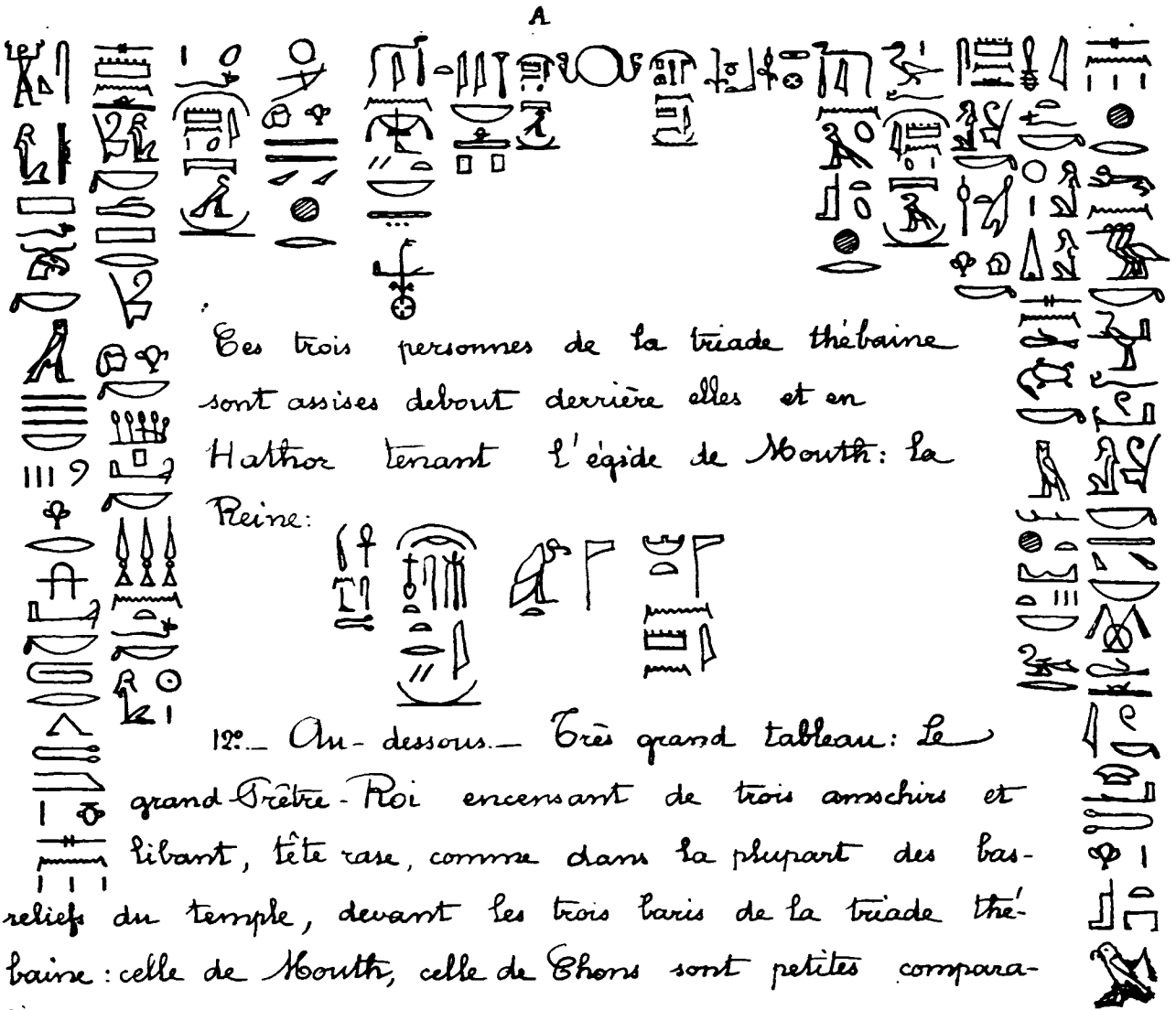
Prêtre-Roi, la couronne .

Voici les légendes de ce tableau: (Voir en A à la page suivante).

10° Adoration à Phré et aux déesses  et  en mères.

11° Le même Prêtre-Roi présenté par  Hathor-

Kebothphi à , au dieu Ammon-Râ, à Mouth, à Chons hiéracocéphale, titres ordinaires plus    



Les trois personnes de la triade thébaine sont assises debout derrière elles et en Hathor tenant l'épide de Month: la Reine:



12°.- Au-dessous.— Très grand tableau: Le grand Prêtre-Roi encensant de trois amochirs et libant, tête rase, comme dans la plupart des bas-reliefs du temple, devant les trois Paris de la triade thébaine: celle de Month, celle de Chons sont petites comparativement.

13° Adoration à Ammon, mari de sa mère et à Chamon.

14° Le Roi entre Isis et Hathor. Cette dernière lui présente les deux vœux des régions sur le sommet de deux sceptres pami-gyriques.

15° Le même libant à Month dans son naos.

#### Deuxième Porte Latérale.

Tableaux d'adoration à Chons {au-dessus du bandeau et le-  
gondes du Roi sur le bandeau et les jambages.

⊙ Le portrait de Pahor sur la cinquième colonne du deuxième Rang de la Galerie de droite.

Après la Porte.— 76° 16. Le Roi à genoux portant une e-

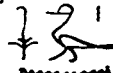
norme calcaïlle d'offrandes aux pieds d'Amon-Râ et de  
 Chons  
 à A-  
 la  
 dernière pierre de  
 ce bas-relief formant l'angle, les restes d'un bas-relief militaire: des guerriers combattant sur un char, de petite proportion, en vue par ce que le stuc étant tombé, le corps de la déesse assistante d'Ammon a disparu pour montrer l'ancienne sculpture.

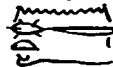
16° 17. — Le même offrant  
 sa mère  
 Sur  
 16° 18. — Au-dessous de ces tableaux, grand bas-relief. Le Pontife-Prêtre, marchant à l'arrière et faisant des offrandes à l'avant du Palanquin du dieu Ammon, mari de sa mère, porté par les prêtres. Deux files de prêtres portant des enseignes sacrées précèdent le Roi.

### Colonnes de la Galerie de gauche et paroi de gauche.

Les colonnes de gauche portent les mêmes décorations que celles de droite. La légende du grand-prêtre Amensi-  
 de core les dés où elle est accompagnée des titres, aime' d'  
 Ammon, de Chons, de Month, de Chmeï, fille de Phre, le  
 comme à droite. Les tableaux du fût des colonnes n'offrent aucune divinité nouvelle.

### Paroi de gauche.

Couvert de tableaux dans lesquels le Pontife-Roi fait des offrandes à Amon-Râ, Chons, Month, Mandou, Hathor: d'autres figurent des présentations du Roi-prêtre à Amon-Râ par des dieux de sa famille. Vers l'angle Nord-Ouest, avant-dernier registre, une file de figures d'enfants du grand-prêtre Roi, prenant tous le titre de . Aucun des noms n'est lisible.



À leur tête marche la Reine, très reconnaissable à ses titres sans cartouches. Toutes ces figures sont méconnaissables. Dans les restes des titres de ces princes on voit qu'ils étaient chargés pour la plus part de divers Pontificats.



Ces royaux personnages, ainsi que les figures dans le registre inférieur, sont censés accompagner une procession religieuse dans laquelle figurent les Baris sacrés d'Ammon-Râ, de Month et de Chons, qui, quoique le Dieu du temple, n'a cependant que le troisième Rang. — Ces baris se trouvent sur la :

Paroi du fond du Pronaos  
à gauche de la porte,

dont elles occupent le dernier Régistre. — Les Régistres supérieurs sont des tableaux d'adoration ou de présentation d'Amnensi aux grandes divinités de Thèbes.

La plupart de ces bas-reliefs, peu intéressants par leur sujet même, ont souffert, soit de la couverte en boue que tout le pronaos a reçue, soit de la fumée qui a noirci toutes les surfaces, soit enfin de la chute du stuc, placé en couches souvent assez épaisses sur la pierre qui devait recevoir les sculptures.

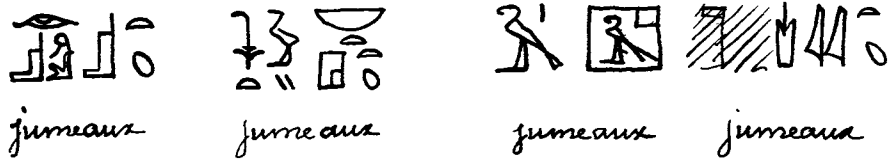
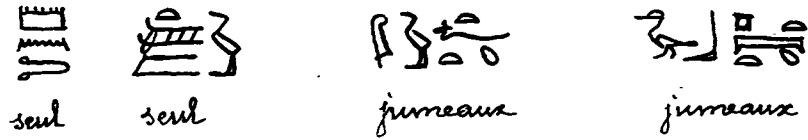
Paroi du fond du Pronaos

à droite de la porte de la Salle hypostyle.

Les deux registres supérieurs occupés par des travaux d'adoration d'Ammon-Râ, Month et Chons, d'Ammon générateur et de Chamon à la présentation du Pontife-Roi Amnensi, par Choth à la trinité thébaine. — Le grand-pâtre en présence d'Atmon, devant le naos d'Atmon sont les quatorze dieux suivants qualifiés de

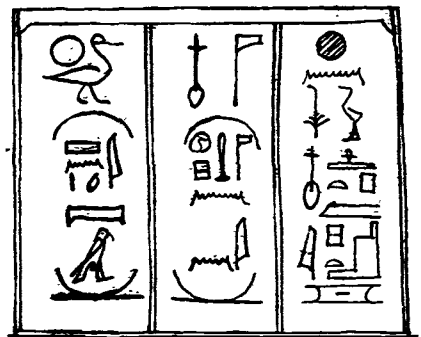


et formant six couples de jumeaux en gaïre. Les voici dans l'ordre des tableau original:



Au dernier registre, occupant en largeur la moitié de la paroi, une foule de prêtres portant sur leurs épaules une grande bari du dieu éponyme du temple, Chons, dont les têtes d'épervier coiffées offrent la proue et la poupe. Le voile du ciboto levé laisse apercevoir le Dieu

obombré par deux éperviers à disques affaés en guise de chérubins. Le Pontife Roi, avec sa légende ainsi disposée est censé sortir de la porte de la salle hypostyle et venir au-devant de la Bari du Dieu qu'il encense.

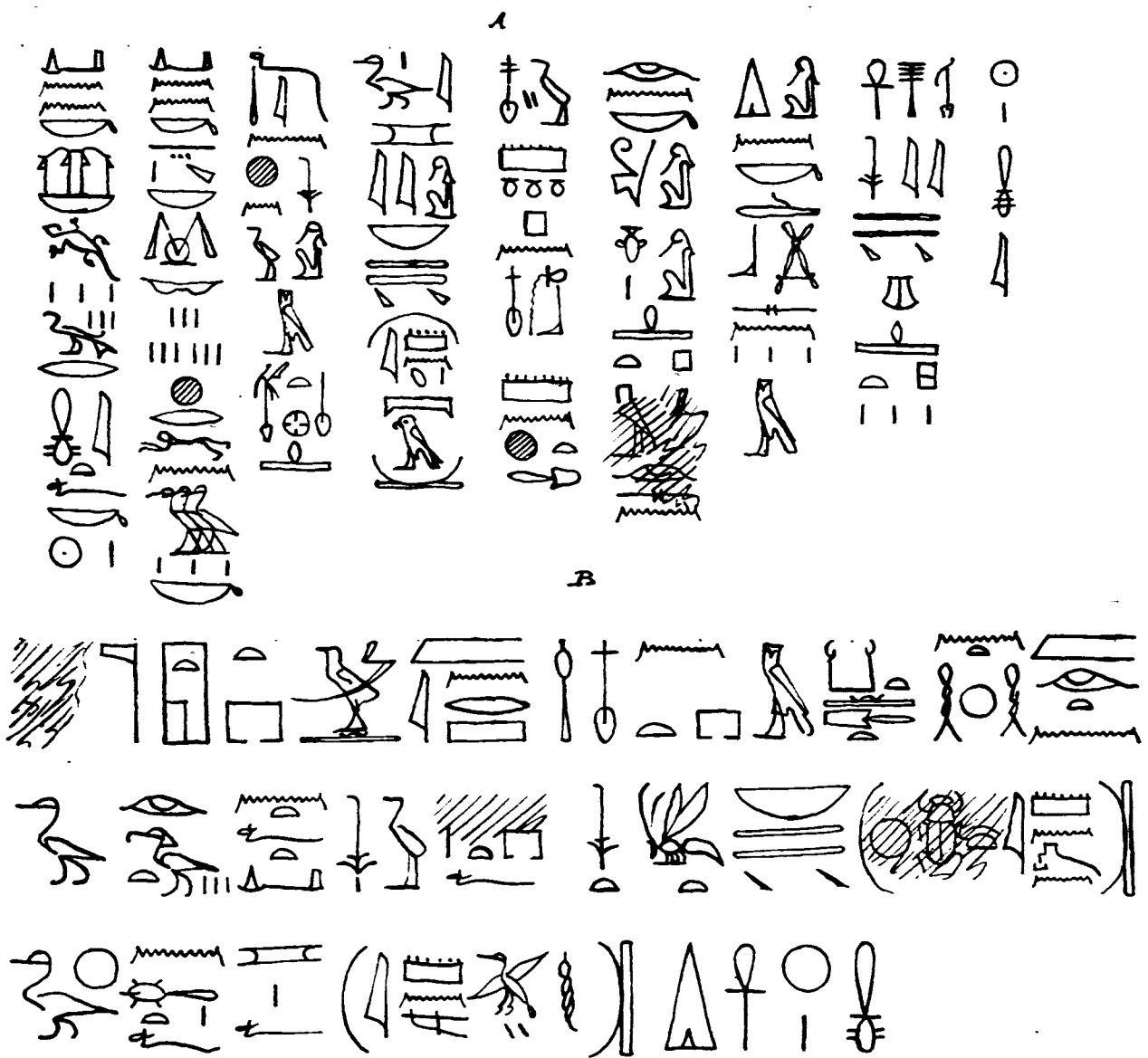


Voici l'Inscription sculptée au-dessus de la Bari, contenant le discours et les dons de Chons au grand-prêtre (Voir à la page suivante en A).

Après la bari, dans l'Angle Nord-Est, le grand-prêtre portant d'une main sur son épaule droite, les insignes de la Royauté fait de l'autre à Chons une offrande sous le costume de Mandou.

Inscription dédicatoire en forme de Trise

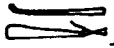

Sur la paroi extérieure ouest du Pronaos, près du Pylône. (Voir en B à la page suivante).



Porte du fond du Pronaos

c. à. d.

Porte de la Salle Hypostyle.

Corniche. — Disque de Hath  avec le nom sculpté en relief sur les triglyphes de la  corniche.

Bandeau. — Quatre tableaux d'adoration, les deux du centre à Amon-Râ et Mout, à Amon-Râ et Chamoun.

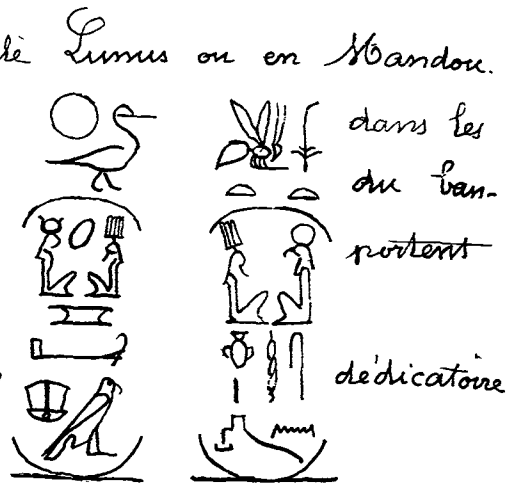
Les deux extrêmes: Chons triacéphale à plumes de Mandou.

Chons triacéphale - Amun.

Sur les jambages encore des adorations, trois à droite, trois à

gauche, toutes six à Chons hiéracocéphale Lurus ou en Mandou.  
 Ces adorations sont faites par le Roi  
 six tableaux des jambages; mais ceux  
 deau qui est une seconde restauration  
 les légendes de Ptolémée-Philopator.

Au bas des jambages, l'inscription  
 suivante. en caractères de plein-relief.



Idem . . . . .

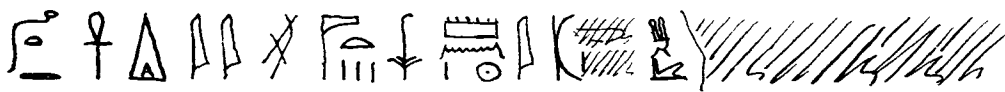
Idem



La même dédicace est répétée au bas du jambage  
 de droite mais au lieu de vouer la porte à Amon-Râ. C'est à

À côté de cette dédicace et du dernier  
 tableau du jambage de droite existait  
 une longue Inscription (Stèle) hiéroglyphique dont il reste les fins  
 de ligne

La première ligne contenait la date :



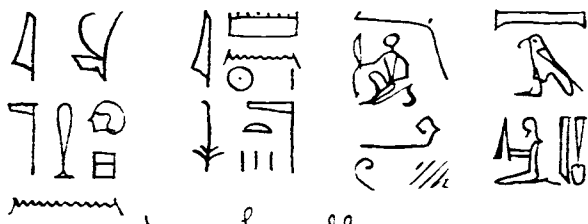
Il y était question d'un grand personnage,



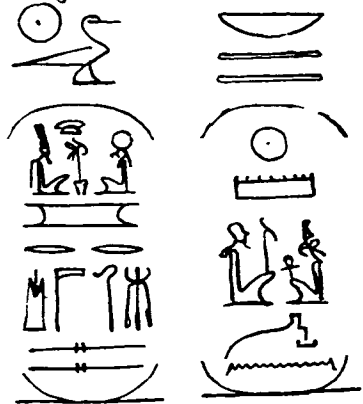
Décoration de la Porte du côté de la Salle hypostyle.

Face Intérieure de la porte, presque entièrement détruite, d'un style tout-à-fait différent et bien plus ancien que la face extérieure du côté du Pronaos.

Bandeau... Double tableau d'adoration. Le seul conservé à droite représente un grand-prêtre offrant des fleurs à Amon-Râ, à Month (Thous était à gauche). Voici la légende de l'officiant, offrande de fleurs:

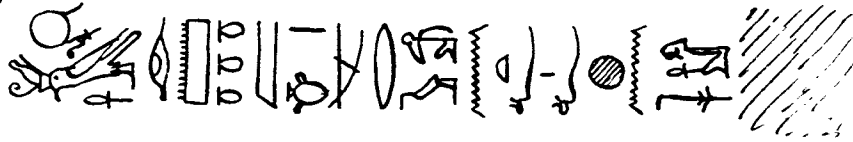


Sur les jambages: deux colonnes verticales, la légende et titres du Pharaon



dans laquelle on remarque la civienne

formule:



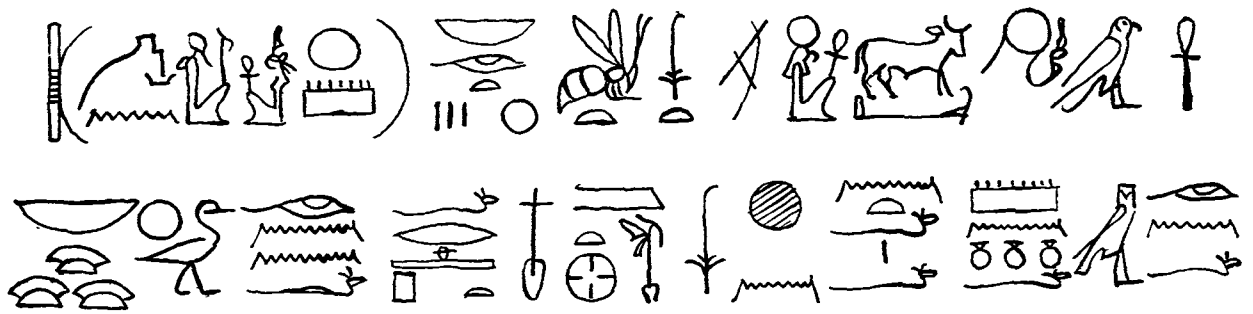
Au-dessus des tableaux d'adoration du bandeau reste d'inscription contenant les titres du grand-prêtre Pahor



Cette salle hypostyle est soutenue par huit colonnes // les quatre des deux rangées du milieu plus hautes que les rangées de droite et de gauche, sont à chapiteaux en forme de campanes ou bouge de Papyrus Lotiforme. Les deux files latérales sont à bouton de Lotus tronqué d'un assez mauvais galbe.

Les architraves des deux files de grandes colonnes portent du côté de l'axe les dédicaces générales suivantes:

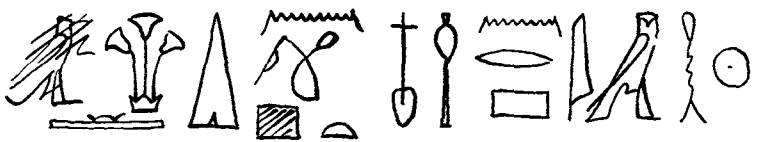




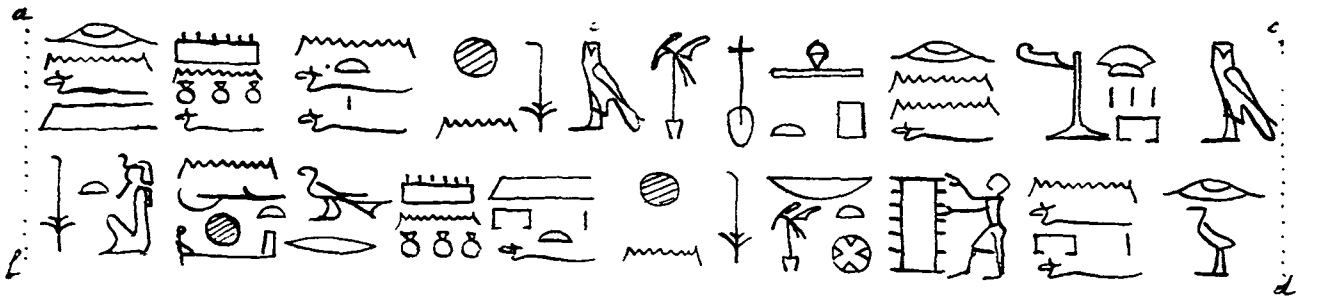
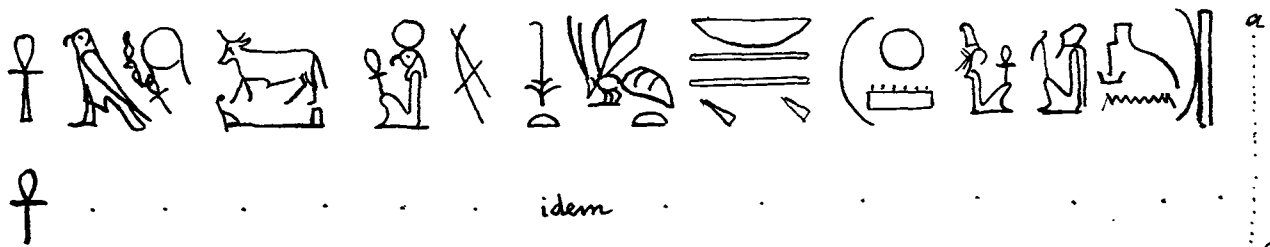
La dédicace du même Pharaon sculptée sur l'architrave de la file de droite des grandes colonnes du côté de la rangée des petites colonnes paraît plus positive:

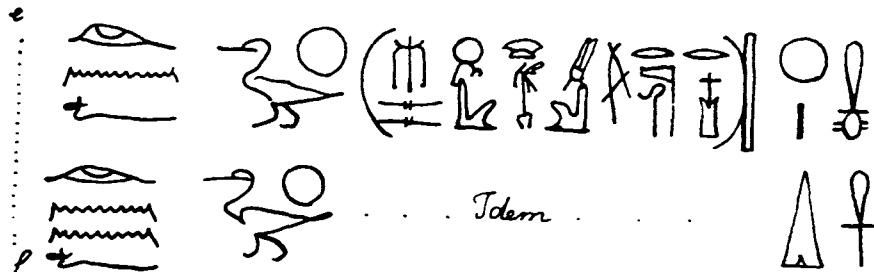
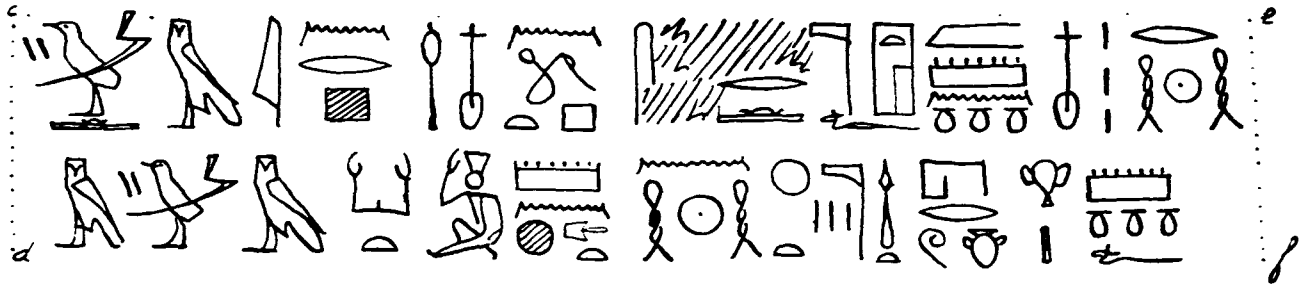


lacune de quelques signes et légende royale du même.



Enfin la dédicace sculptée sur les architraves de la file de droite des petites colonnes est bien plus positive encore, et nous apprend dans quel sens il faut prendre l'expression






Les dés et les corniches portent tous les cartouches de ce roi dont le prénom est constant et sans variante.


Saroi à droite de la porte  
Salle Hypostyle.

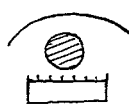

- 1<sup>er</sup> Tableau. — Le Roi  coiffé en cheveux offre son prénom à Ammon-Râ et à Month.
- 2<sup>e</sup>. — (En haut) — Offrande d'un collier en Mandou.  à Chons 
- 3<sup>e</sup> (En haut). — à Ammon-Râ  
- 4<sup>e</sup> Offrandes variées  à Chons-Surus assisté d' 
- 5<sup>e</sup>  à la déesse Chamoun, costume ordinaire. 
- 6<sup>e</sup> offie  à Pithah et Pascht.


Saroi de droite  
de la Salle Hypostyle.

- 1<sup>o</sup> Offrande à Ammon-Râ.
- 2<sup>o</sup> Le Roi introduit par  tenant le sceptre panégyrique

reçoit, à genoux devant Chons, les panégyries; derrière, Hathor.

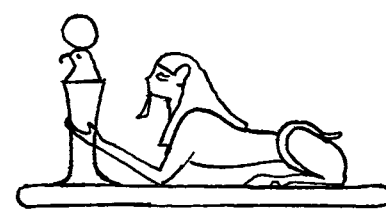

3° Offrande de l'Encens et libations à Ammon-Râ et à Chons-Lurus en gaîne par 



4° Le Roi  offre  à la déesse Moutth.

Saroi  du fond à droite de la porte du Sécos.

1° Le même Roi encense et libe devant Ammon-Râ et Moutth.

2° Le même offre Papyrus et Lotus à Chons-Lurus hiéracocéphale, assisté de Chmèï.


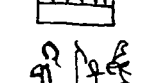

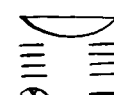

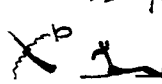


3° Le même offre à Ammon-Râ, le mari de sa mère, Chamoun en  assisté de la déesse mère: 

4° Le Roi casqué portant  et présenté par Mandonou reçoit d'Ammon-Râ le sceptre par  régyrique et la Schopsch. Derrière Ammon-Râ, Chons-Lurus en gaîne.


Au-dessus, deux petits tableaux presque détruits.

N.B. — Les rangs inférieurs de tableaux sont enfouis, dans la Salle entière.

Saroi à gauche de la Porte.

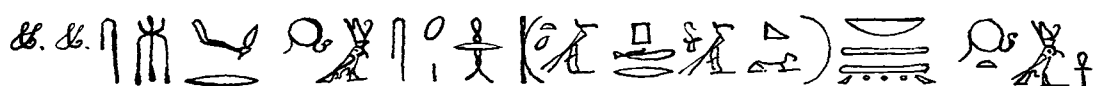
Le Roi  faisant des offrandes à Ammon-Râ, Moutth, Chons  et Chmèï, Athmon, Ammon-Râ et Chamoun —  Purifications par  et par  qui donne aussi   

Saroi de gauche de la Salle.



Régitre Supérieure. — Le même adorant Ammon-Râ et Moutth — présente à Phré qui lui donne les Panégyries par la déesse 

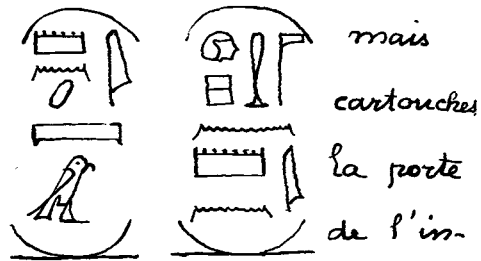


et par la Reine Cléopâtre et son fils qui l'aime Ptolémée...  
 Les cartouches sont si mauvais qu'il est impossible de dire lequel des deux ou de Soter II ou de Ptolémée Alexandre ou même de Césarion. Mais il paraît qu'il s'agit ici de Boccé par l'initiale de la dédicace inscrite au-dessous de la pierre du bandeau sur les deux jambages:




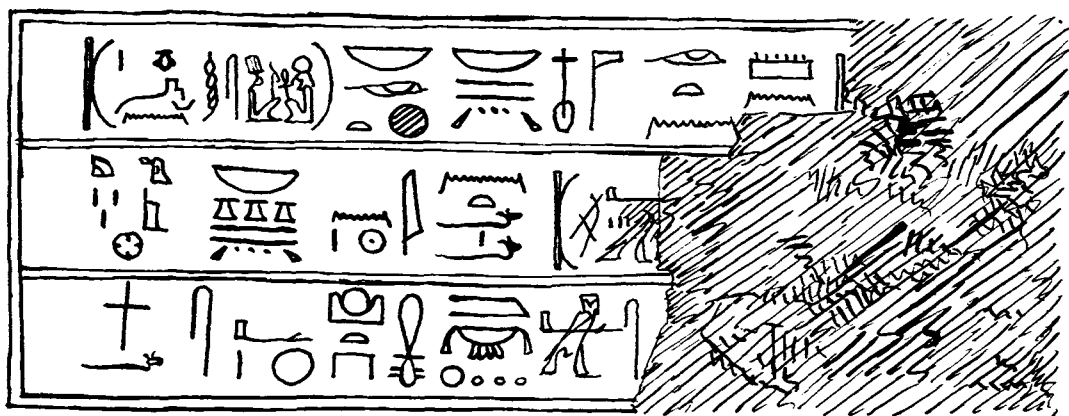
tout le protocole ptolémaïque. Sans dédicace.

Une portion de la dernière ligne de cette inscription (de quatre lignes) porte sur une pierre faisant partie d'un bas-relief, offrande de  à  par le grand-prêtre Roi sans les titres royaux avant les



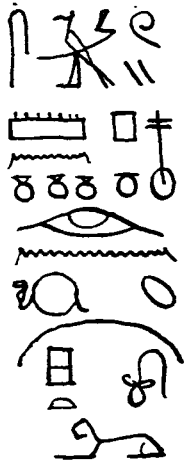
Quatre de ces bas-reliefs décorent deux sur chaque jambage au-dessous de l'inscription Lagide.

Enfin, troisième époque, au-dessous du troisième bas-relief de  est (jambage de gauche) une inscription dédicatoire ainsi conçue:

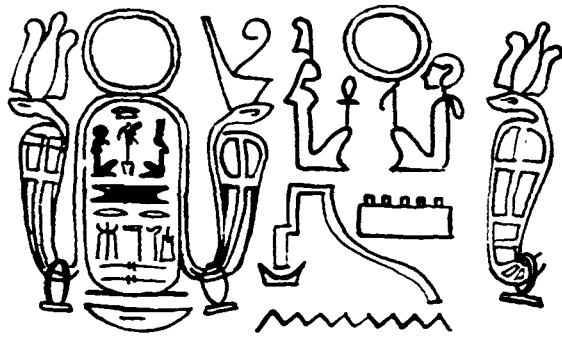


Au-dessous, Phénix adorant comme à la porte première. Sur l'épaisseur des jambages, l'inscription dédicatoire:

Dans les bas côtés de la Salle Hypostyle l'arraglyphe suivant en frise:



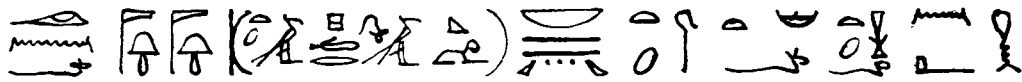
Le reste usé.



En A''

au-dessus des Portes Latérales.

Adorations aux dieux du temple et restes de dédicace par E. vergète II.



C

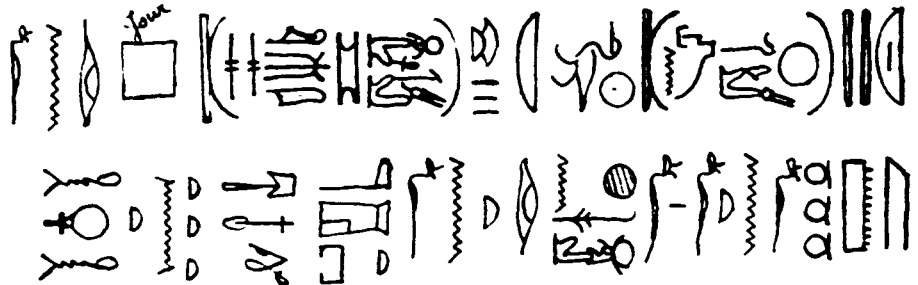
Cette espèce de sanctuaire presque rasée; Toutes les sculptures détruites.

B'

Toutes ces parois couvertes de tableaux d'adoration aux dieux du temple par le Pharaon:



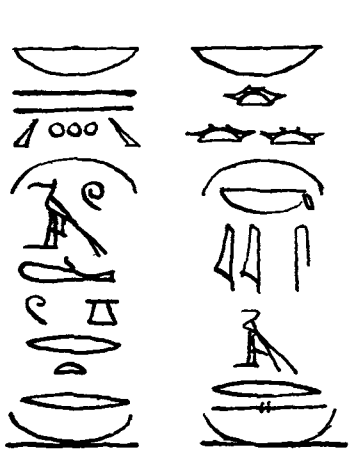
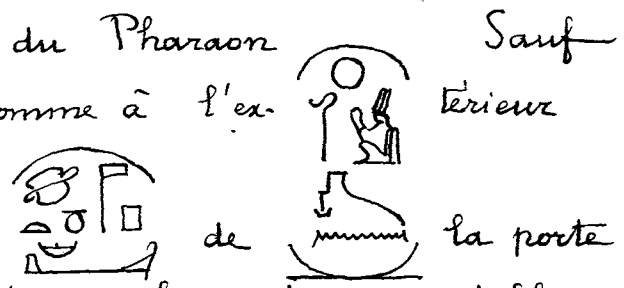
Dans la galerie de droite au plafond la dédicace suivante:



D

Cette partie du temple porte encore dans tout ce qui est

visible et conservé la légende du Pharaon  
 la porte qui à l'intérieur comme à l'ex-  
 porte la légende de Ptolémée et immédiatement à droite de la porte  
 et sur toute la paroi de droite de la porte, deux tableaux  
 d'adoration à Choth et à Mouth par l'empereur Auguste

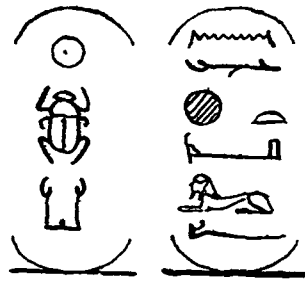


C'est une restauration puisque la frise  
 commune à pres toute cette seconde  
 et troisième partie du temple porte l'ana-  
 glyphe de Rhamisès gravé dans l'ouvrage  
 de la Commission et expliqué dans mon  
 Précis.

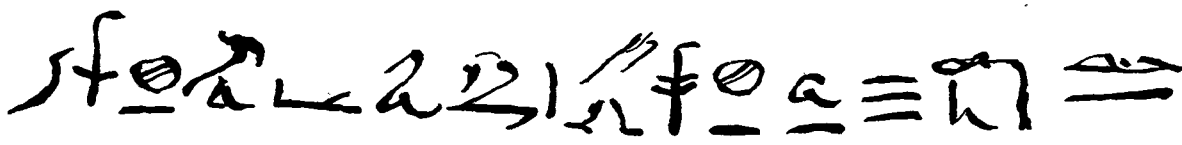
La paroi à gauche de la porte est encore  
 une restauration d'Auguste. On y reconnaît les deux mêmes  
 cartouches.

Le mur extérieur E est couvert de bas-reliefs de Philomètor.

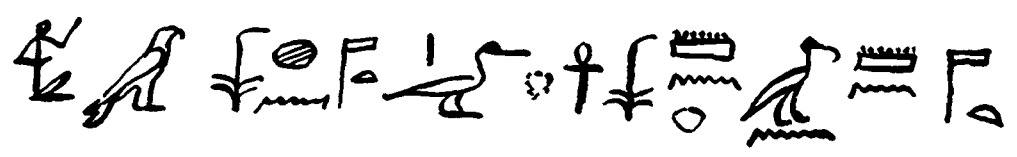
La partie F du mur extérieure porte de grands bas-reliefs de  
 Wekhtanébo.




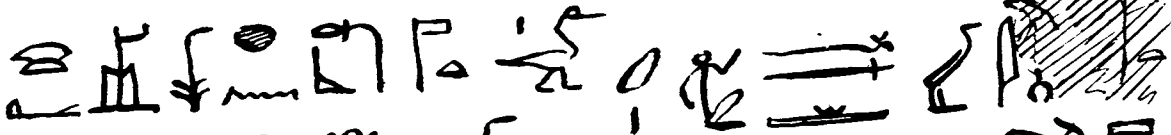
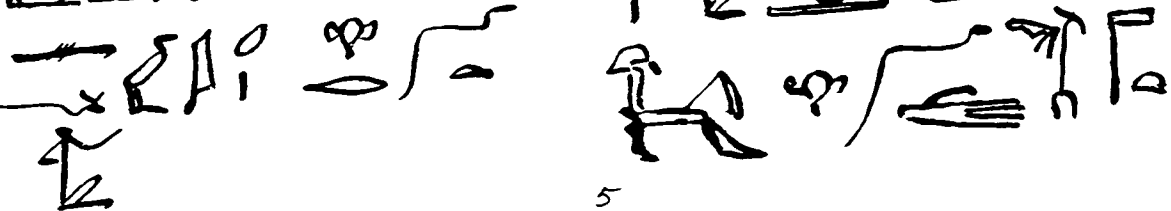
Inscriptions gravées en creux  
 sur la plateforme du temple de Chons  
 à Thèbes.



2


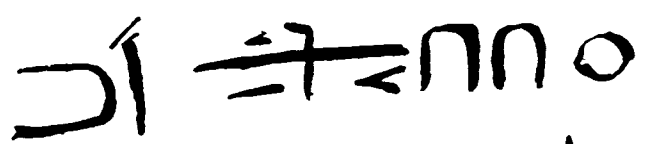


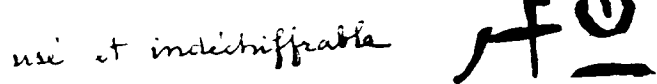


3

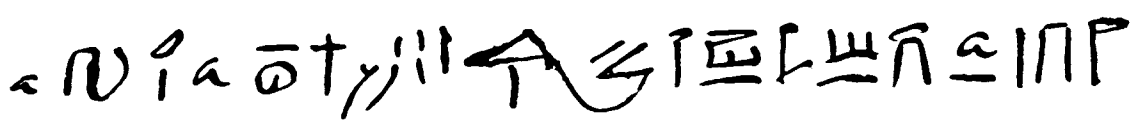
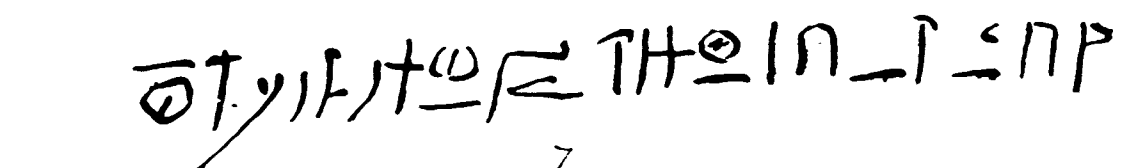
4

5

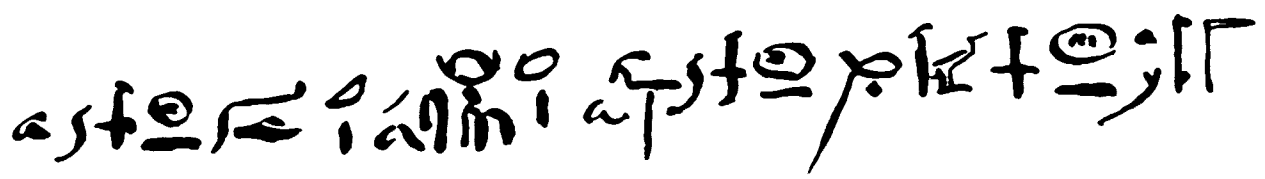






Le reste usé et indéchiffrable

6

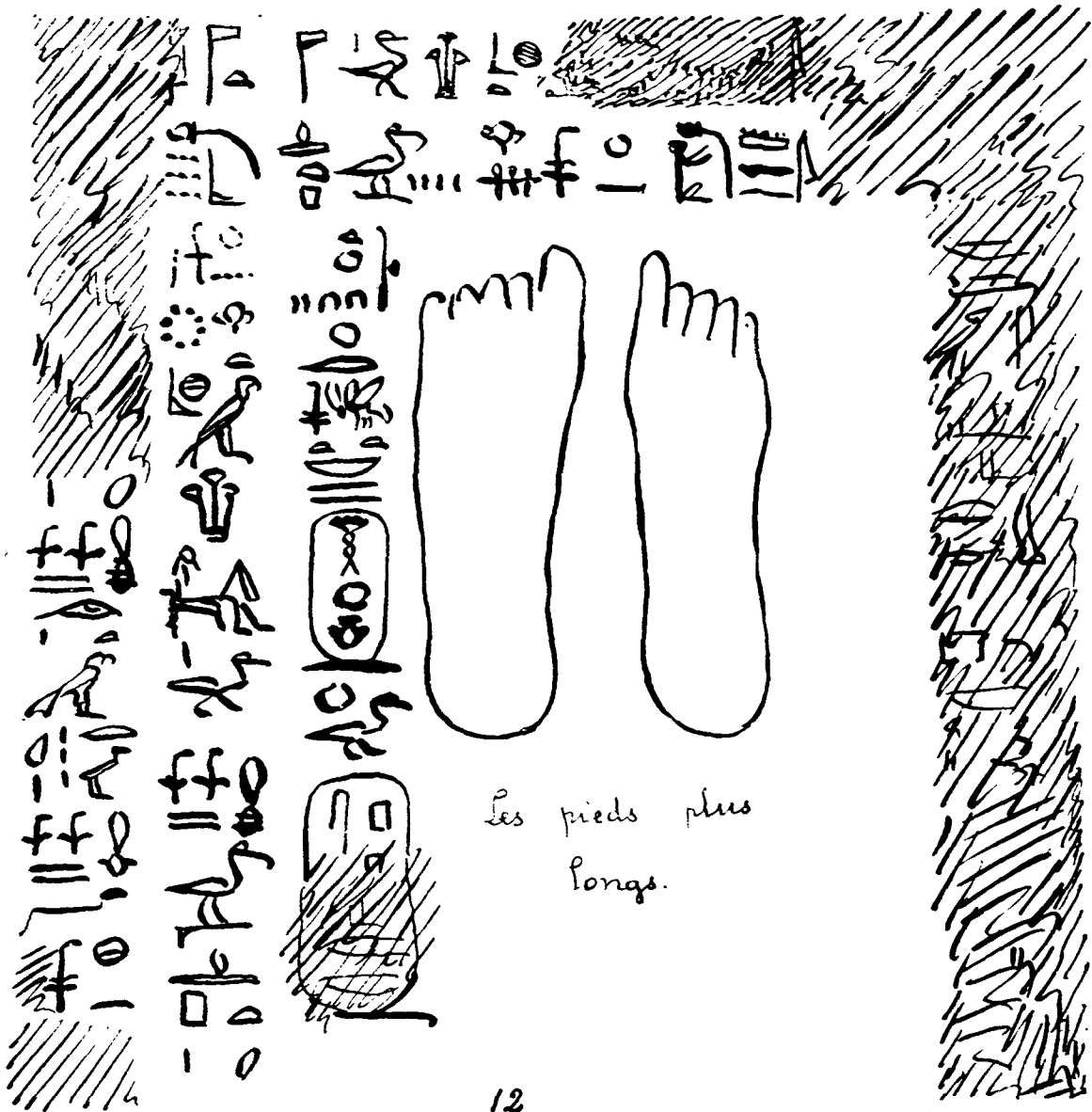
7







11



12

Hand-drawn cuneiform script consisting of several lines of characters.

presque détruit

Hand-drawn cuneiform script, possibly a signature or a specific set of characters.

13

Hand-drawn cuneiform script consisting of a single line of characters.

POYHNB cōb ã ns ã χσιπς πειπης cç ã πτχικς

## Temple de $\widehat{\text{Oph}}$


la Mère des dieux.

Cet édifice situé à l'ouest du temple de Thors et qui le touche presque est tout entier de l'époque ptolémaïque.

Il manque probablement ou une cour ou un pronaos puisque la porte actuelle de ce temple est sculptée en plein relief; ce sont des adorations par Ptolémée Philopator.

### Première Salle.

Souterrain par deux colonnes à chapiteau formé de lotus et de bouques de Papyrus combinés, le tout surmonté d'un dé sur lequel on a sculpté quatre têtes d'Hathor.

Les parois de cette salle sont restées lisses et n'ont reçu aucun ornement. Le plafond seul est sculpté. — Ce sont les vaultures de  $\text{I}^{\circ}$  et de  $\text{II}^{\circ}$  alternés et séparés par des légendes d'Evergète II  avec les titres et noms du roi et ceux de sa deuxième femme Cléopâtre dans une inscription longitudinale de droite. Les mêmes noms et titres du Roi plus ceux de sa première femme Cléopâtre sur l'inscription longitudinale de gauche.

### Porte de la deuxième Salle.

Dans la corniche, légendes d'Evergète II<sup>e</sup>. — Bandeau brisé en partie ainsi que les jambages. Voici les adorations d'Evergète II qu'on peut encore distinguer:

Jambage de gauche.

Evergète II et Cléopâtre (1<sup>ère</sup> femme)  
adorant Osiris et Isis sur le

Bandeau


Evergète II — Mardou.

Jambage de droite:

Evergète II<sup>e</sup> et sa deuxième  
femme adorant Isis et  
Nephtys.

Evergète seul — Thors et  
Hathor aux Lotus.



Evergète — Osiris  et Harsiesi.

———— Osiris Socharis  et Harsiesi.

Deuxième Salle.

Tarot de gauche. — Tableau supérieur. Evergète II<sup>e</sup> adorant Amon-Râ, Month et Chons.

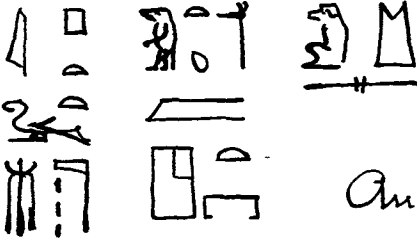
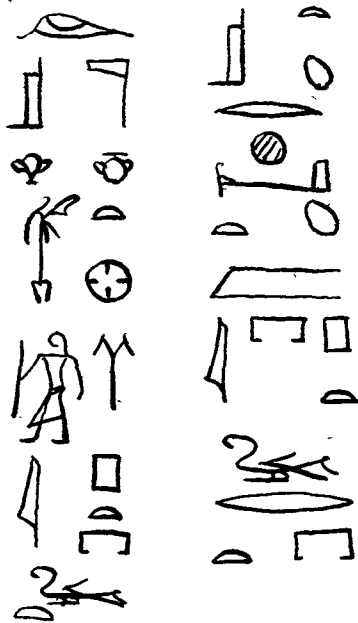
Deuxième Tableau. — Le roi faisant une offrande à

Troisième Tableau (médial). — Le Roi tenant  et  devant Osiris et Isis en mère. Voici les titres particuliers de ces deux divinités:



Quatrième Tableau

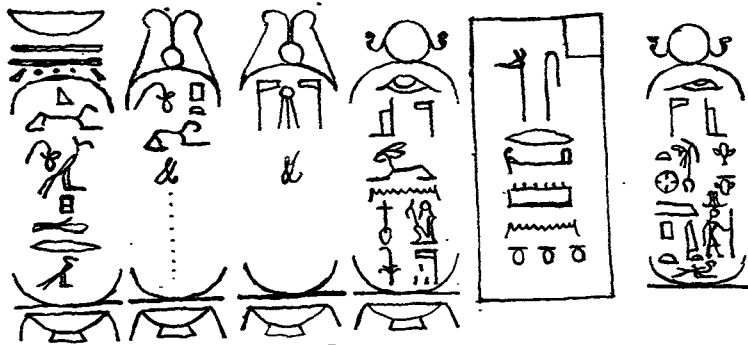
(Inférieur). — Evergète II et sa deuxième femme priant et Oph, la droite appuyée l'épaule de fils:



Sorte de gauche.

Au-dessus de la corniche, rangée d'œufs à disque en plein-relief. Sur la corniche, disque de Hath.



Le bandeau est orné de deux éperriers de Hath bombant à droite et à gauche la série de cartouches suivante:






Sur les jambages à demi détruits, les légendes d'Evergète II et des deux Cléopâtres.

Paroi de droite.

Premier tableau (Supérieur).— Evergète II faisant offrande à Ammon-Râ, Moutth et Chons.

Deuxième Tableau (Médial).— Idem à , c'est-à-dire Horemmon générateur  0

Troisième Tableau (Médial).— Offrande de deux  à  assiste  0

 de Nephthys.

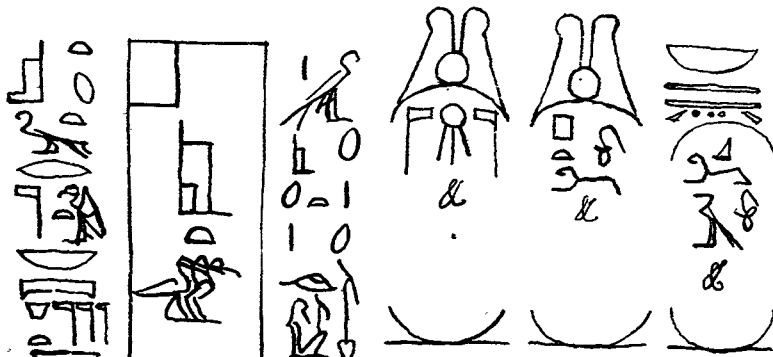
Quatrième Tableau (inférieur).— Evergète II et sa deuxième femme priant Osiris

assis  assiste d'Isis.

 Sorte de gauche.



Corniche comme la porte de droite.— Sur le bandeau les éperriers de Hathor.



Sur les jambages.— Titres et noms d'Evergète II et des deux Cléopâtres.

Salle de droite.

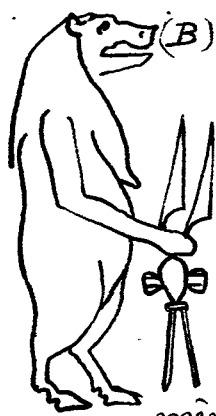
Au-dessus de la porte:

gardée à gauche par


 (A) et à droite par

 (B)



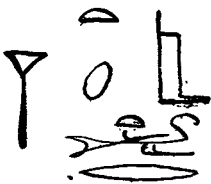


A côté de ce tableau et de la porte. — Premier tableau supérieur. Le Roi Evergète II suppliant le dieu

Deuxième Tableau (Supérieur). — La même offrant deux  à la



déesse



Troisième Tableau inférieur. — Le même encensant Horus vengeur de son père, hié racocephale

le à Pschent.

Quatrième

à Osiris

Tableau

devant 1<sup>o</sup>



Cinquième Tableau (inférieur). — Offrande de pains

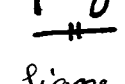
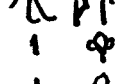
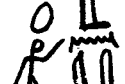
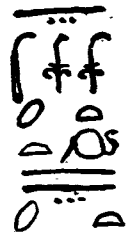
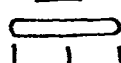
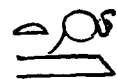
à Osiris



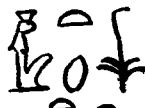
Supérieur. — Evergète II jouant du sistre

2<sup>o</sup>

3<sup>o</sup>

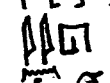
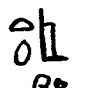


4<sup>o</sup> Enfin:



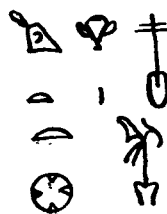
Ces quatre déesses

sont sur la même ligne et



adorées à la fois.




En bas adorations à Phtha L'œvi dans Oph, et à Oph-mère.




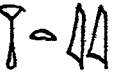


à Osiris Netpé en



### Paroi du fond.


Premier tableau. (à partir de la droite). — Ammon-Râ assis, ayant derrière lui Chons Lurus androcéphale en gainne, debout, tend une  à un jeune Horus à  d'Ammon-Râ traité dans la légende de fils aîné de 

Deuxième Tableau. — Ammon-Râ assis et Month debout. Le dieu tend  à un second Horus coiffe' comme le précédent. Celui-ci est dit fils d'Osiris et d'Isis.

Troisième Tableau (inférieur). — Isis tient le jeune Horus sur ses genoux. Sowan et  s'avancent pour aider l'accouchée et soigner l'enfant; Choth arrive tenant le sceptre panégyrique et le cricocephale  tendant le signe de la croix ansée vers le nouveau-né. 

### Paroi de gauche.





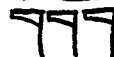
Evergète II et sa première femme adorant Wepthé'. — Le Roi seul adorant Chamoun et Ritho-Isis en mère.

Grand tableau inférieur. — Osiris dormant  au jeune Horus à Pschent présentée par Chamoun et en présence d'Isis et de Wepthé'.

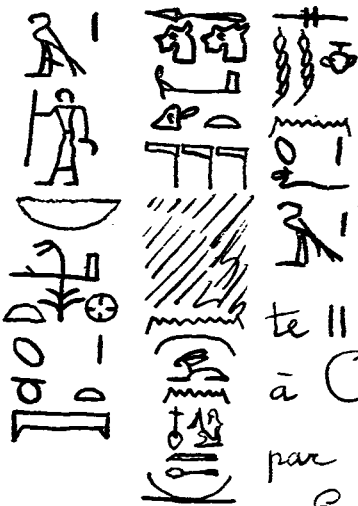
### Chambre de Gauche

Bandeau de la porte. 1° Evergète offre le vin au dieu

et à Mandou   2° Evergète II   offre des pains  à  Osiris Onmophris et à Wepthé' grande  en mère.

3° Le même adorant 1° Meui, dit Horoëri   dont voici  2° Gafné et  la légende: 

Paroi de Gauche.



Premier tableau Supérieur. — Evergète of-  
frant Chmèi à Amon. Râ et à  
Mouth.

Deuxième Tableau. — Inférieur. — Evergè-  
te II en Osiris Sochar, offre une couronne  
à Osiris Omphris, Oëri dans Oph, soutenu  
par Chamoun.

Evergète est suivi de deux rangées de dieux ou

déeses savoir:

|  |        |         |         |         |      |        |         |
|--|--------|---------|---------|---------|------|--------|---------|
|  | 7      | 6       | 5       | 4       | 3    | 2      | 1.      |
|  |        |         |         |         |      |        |         |
|  |        | Ketpshé | Seb     | Gafné   | Meui | Chmon  | Mbandou |
|  |        |         |         |         |      |        |         |
|  |        |         |         |         |      |        |         |
|  | 14     | 13      | 12      | 11      | 10   | 9      | 8       |
|  |        |         |         |         |      |        |         |
|  | Hathor | Horus   | Wepthys | Haroëri | Isis | Osiris |         |

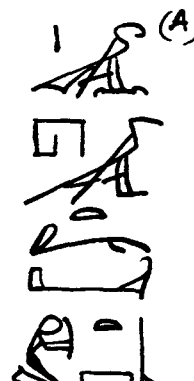
Paroi du Fond.  
Scène du Réveil

Copiee par la Commission d'Egypte. — Légendes

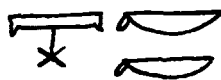
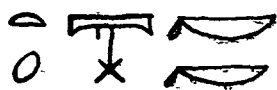
en commençant par la droite

Eriocéphales

Batrachocéphales



Les deux d'en bas

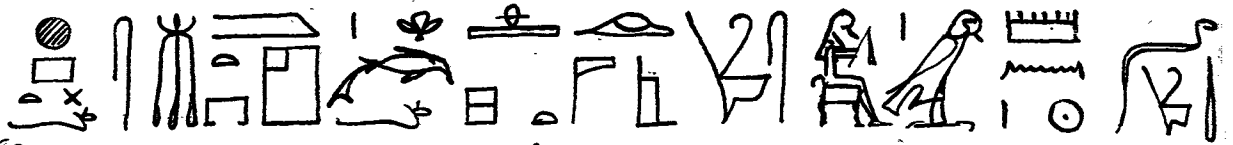


Horus assommant le Lycocéphale (A).

Au-dessus d'Osiris mort, couché sur un lit et l'âme-

Ammen:





Les deux gressonilles et les deux urœocéphales de droite sont les quatre autres dieux élémentaires:

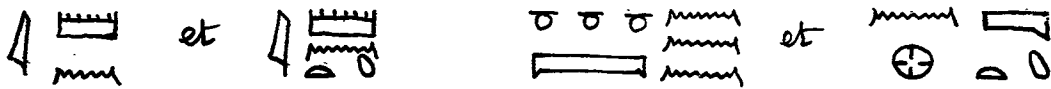




Tableau au-dessous, adorant  en gaine et Isis nourrissant Horus.

### Paroi de droite.

1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>.— Offrande de *Shmèi* aux trois personnes de la triade thébaine en deux tableaux.

3<sup>o</sup> (Inferieur).— Osiris-Ommophris  Oëri dans Oph, soutenu par *Wetphé'* reçoit une longue prière d'Evergète II.

### Sorte du Sanctuaire.

Bandeau.— Deux tableaux au centre Evergète II offrant le vin à Oph-*Wetphé'* (en mère).

Tableau extérieure de droite.— Evergète et Cléopâtre, offrandes à Osiris et à Isis; à gauche, les mêmes à Osiris et à Harsisès.

Jambage de gauche

\_\_\_\_\_ à Ptaha

\_\_\_\_\_ *Wephtyis*

\_\_\_\_\_ Osiris-Ommophris

\_\_\_\_\_ Amon-Râ


Jambage de droite.

\_\_\_\_\_ Osiris

\_\_\_\_\_ Isis

\_\_\_\_\_ Harsisès

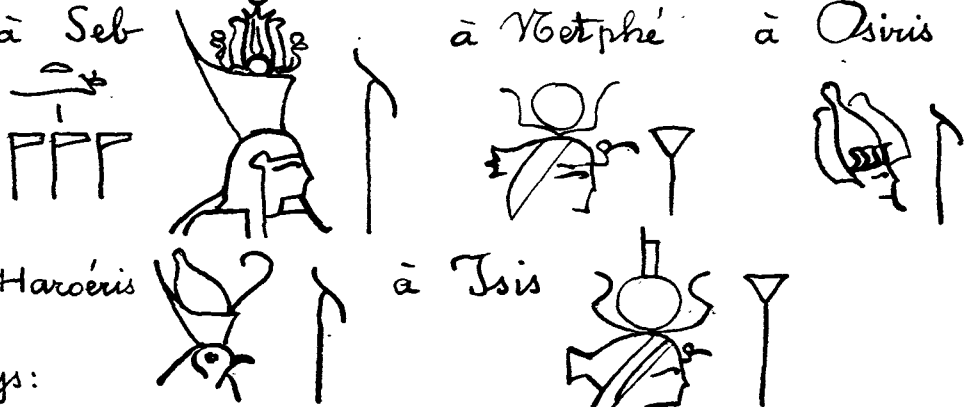
\_\_\_\_\_ Amon-Râ.

À droite et à gauche de la porte, la paroi était occupée de chaque côté par neuf figures en pied de la déesse  avec divers titres et légendes illisibles, à cause du mauvais travail et de l'ordre ducie qui couvre les caractères. (A).



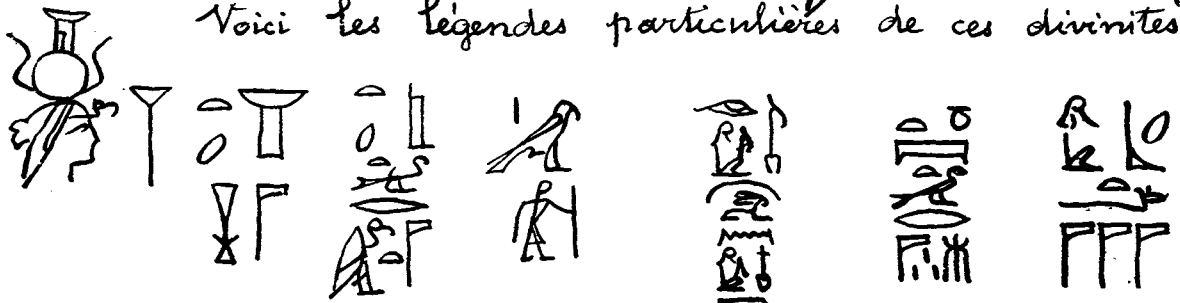
Sur l'épaisseur de la porte, légendes d'Evergète II et de ses deux femmes.  
Sanctuaire.

Au-dessus de la porte, grand tableau.—  
Evergète II présentant un Sphynx d'offrandes à Seb à Noutphé à Osiris



et à Neperthrys:

Voici les légendes particulières de ces divinités:



A droite de la porte.— Adoration à Rittho et à Ammon-générateur.

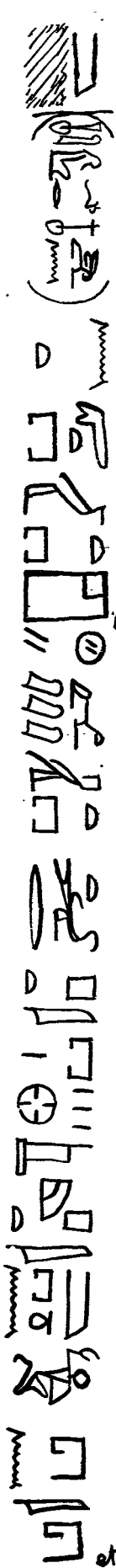
A gauche.— Les mêmes adorations.

Paroi de gauche.

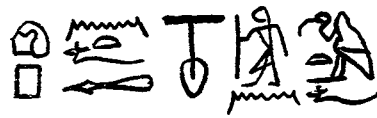
Premier tableau. Evergète II offrant le vin, Both marquant un cran sur le sceptre parégyptique, devant Osiris. Onnophris qu'Ammon-Ra assis présente à Both et à l'adoration d'Evergète. Mouth debout assiste à la scène.

C'est évidemment l'institution royale d'Osiris par Ammon-Râ qui le déclare son successeur en Egypte: (A)

Sur la porte du Sanctuaire à l'Intérieur.



(A) . . . 4



et en avant:

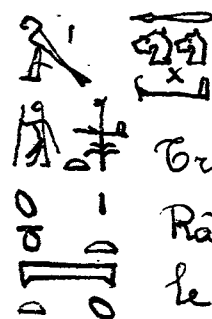
Deuxième Tableau (mé-  
dial). — Evergète offre le lait  
à



à Osiris

Ommophris

à Haroëri



à et à  
avec titres ordinaires.

Troisième Tableau. — Ammon-  
Râ assis sur son trône tend  
le au nez d'Osiris. On-

nophris, lequel lui est présenté par le cricocephale.  
Derrière Ammon-Râ, Chons-Lunus andro-gaine.  
Derrière le cricocephale, Evergète II et sa première femme  
Cléopâtre; Légendes détruites.

Paroi de droite.

Premier tableau (Supérieur). — Ammon-Râ assis  
sur un trône. — Devant lui levant les bras en si-  
gne de supplication Thoth, Meni, Sakhé et Ever-  
gète II. Brochant sur le tout, des légendes tellement  
barbares qu'on ne peut rien en tirer.

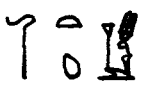
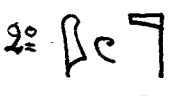
Deuxième Tableau. — Evergète II présenté à Month  
et Chons par trois déesses Hathor jouant du sistre. Légendes détruites


Troisième Tableau. - Détruit entièrement.


Saroi du fond du Sanctuaire.

Le fond est occupé par un naos figuré sur la paroi en relief et creusé dans l'épaisseur de la muraille.

A droite de ce naos, trois tableaux superposés:  
 Evergète II adorant: 1° Chamoun; 2° Gafne<sup>HR, T</sup>; 3° (Oph ?)...  
 détruite.


A gauche, Evergète II adorant: 1°  2°  3° la déesse..... détruite

La corniche du naos décorée des légendes d'Evergète II. - 

Sur le bandeau reste de dédicace dudit à Oph. -  Metpré, grande génératrice des dieux.

Dans le Sanctuaire:

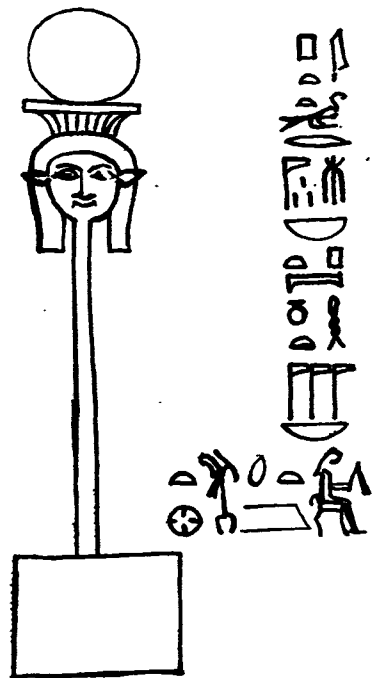
Fond. - Grande figure de Oph, hippopotame, brisée.

A droite. - Evergète II offrant  à

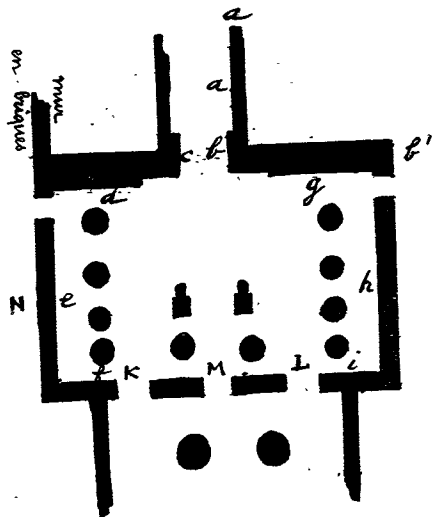
à gauche



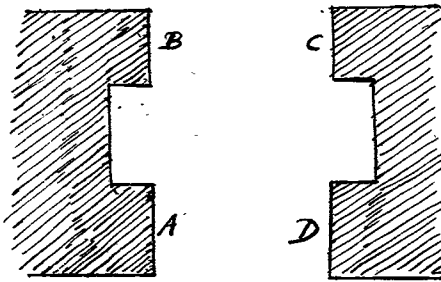
avec la même légende.



• Ruines à l'Est, au Sud et au Nord du Palais de Karnak.

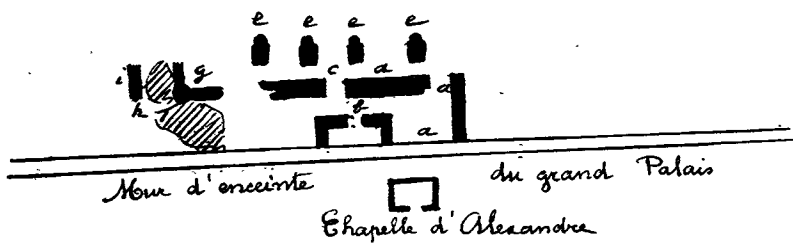


Sorte de Vestibule



Intérieur de l'enceinte

masses de quartz rose  
j f



Ruines de l'Est dans la grande Enceinte  
en briques.

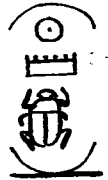
## Constructions à l'Est du grand Palais.

Le mur d'enceinte de Rhamssès le Grand, non sculpté intérieurement est couvert de tableaux à l'extérieur: la décoration entière consistait en une corniche et deux registres de grands tableaux d'adoration de grandeur égale et séparés par des légendes verticales du Roi: au-dessous du deuxième registre régnait une longue et grande Inscription horizontale. — Les divinités adorées sont principalement Ammon-Ra, Month, Thammou, Ammon-Râ générateur et Chons, et Ptah, lequel sur le mur d'enceinte, face extérieure est adoré par Rhamssès qui lui offre le lotus et les Papyrus, reçoit le nom de



### I<sup>o</sup>: Edifice sacré de Toutmosis III<sup>e</sup>.

a. — Mur antique engagé dans l'enceinte générale de Rhamssès le Grand, couvert de sculptures fines et basses du roi. La paroi de fond représente ce roi faisant Ammon-Ra



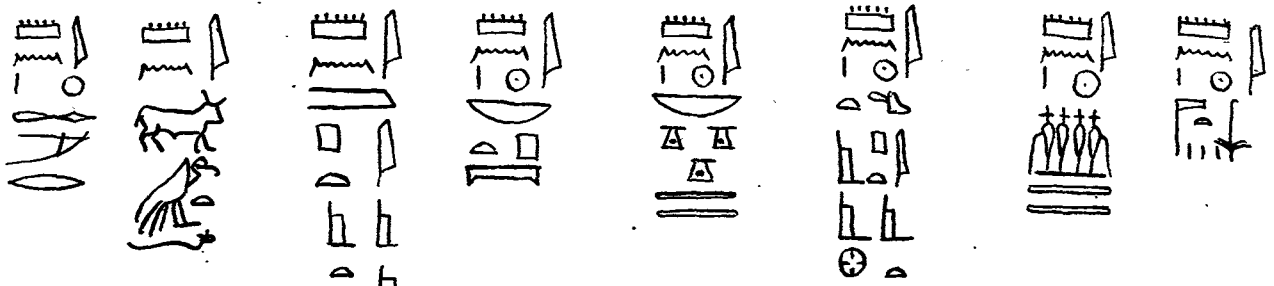
b. — Enorme bloc de calcaire blanc cristallisé, taillé en petite chambre au fond de laquelle et taillées dans le même bloc, sont deux statues colossales probablement Ammon-Râ et Month les bras mutuellement passés sur l'épaule l'un de l'autre. — Sur les parois latérales intérieures (en bas-relief), le roi Toutmosis III<sup>e</sup> leur faisant des offrandes



Ces statues sont d'un excellent travail. Sur la paroi extérieure de droite de ce sanctuaire, étaient représentés une foule d'Ammons maîtres avec les différents titres en quaine et à tête brue du dieu. C'étaient les litanies subsistantes: en action. Voici les titres encore



excellents travail. Sur la ce sanctuaire, étaient représentés en quaine et à tête brue du dieu. C'étaient les litanies subsistantes:



Le tout est d'un travail très fin et très-soigné.

- c. — Porte en grès du Roi Toutchmosis III.
- d. — Paroi sculptée sous . La différence du travail extrêmement sensible.
- e. — Piliers cariatides du règne de .
- f. — Enormes masses en  granit rose  pouvant provenir d'un propylon.
- g. — Petite colonne avec deux murailles convergentes. Sur la paroi un tableau d'adoration à un jeune Chons par l'empereur  Domitien.
- h. — Petite muraille sculptée avec l'image du roi   ce petit édifice est écrasé par d'énormes de granit rose, des petites montagnes dont quelques unes remplissent tout l'intérieur des petites chambres, comme si on eût voulu les y renfermer.


i. — Sur cette paroi, mauvais tableau. Nectanebo adore Ammon-Ra et Chons.


j. — Débris de granit rose sur toute la largeur des édifices. — Sculptés d'un très bon style.

### 2° Petit Rhamesseïon.

a. — Est du petit édifice de Toutchmosis III<sup>e</sup> existe

encore en grande partie une sorte de temple-palais assez étendu et appartenant au règne de Rhamssès-le-Grand. En voici le détail:

a. — Sculptures de Rhamssès le Grand (☉ T ) accueilli par les dieux de Thèbes.


b. — Rhamssès le Grand en Socharis offrant  à Mouth.

c. — Le même adorant Ammon générateur.




d. paroi. — Présentation de Rhamssès à Ammon-Râ par Mouth et Chons (en Mandou).



f. — Grand tableau. Offrande de fleurs à Ammon-Râ en Chons.

g. — Rhamssès purifié par les deux Thémis, ensuite se présentant à Ammon-Râ.

h. — Rhamssès fait  à Ammon-Râ et Mouth. Ensuite adore Ammon-Râ générateur.

i. — Paroi détruite.

Porte K. — Bandeau. Rhamssès faisant la cérémonie  et celle  au dieu Chons .

Sur les jambages, Rhamssès coiffé  et  entre dans le sanctuaire en pèlerin.

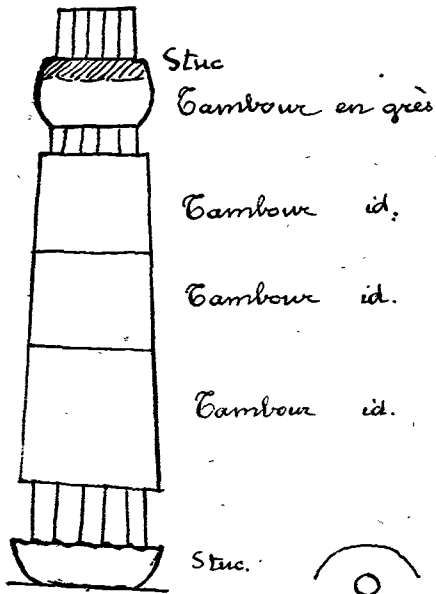
Porte L. — Il n'en reste qu'un jambage orné comme porte K.

### Colonnes de l'Edifice.

Chapiteau à bouton de lotus tronqué. — Ont été entièrement repiquées et couvertes d'un stuc épais pour recevoir les sculptures de Rhamssès. C'étaient de vieilles colonnes protodoriennes dont les pans sont très reconnaissables, là où le stuc est tombé. On a ajouté de grands tambours neufs pour les allonger et la masse du chapiteau a souvent été faite au moyen




du stuc ayant pour noyau l'ancienne colonne protodorique.  
Exemple: (Colonne marquée x).



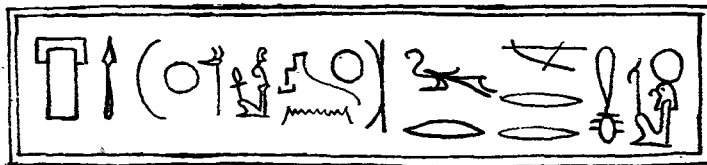
Chaque colonne porte sur le milieu de la hauteur de son fût deux tableaux d'adoration de Rhamssès aux divinités thébaines, Ammon-Râ, Month et Chons, Ammon-Râ générateur et Chammoun.

Les deux piliers caryatides, forme ordinaire portent sur les côtés la légende de Rhamssès le Grand

de dédicace.

Sur le devant de la caryatide la même légende. Derrière le pilier deux tableaux superposés. Ammon-Râ donnant le  à Rhamssès.

16. B. — Au bas des deux jambages de la porte latérale K on lit encore l'inscription:



Grande Porte M.

Cette porte est toute entière de travail Ptolémaïque. Le jambage de droite est orné de cinq tableaux superposés. Il représente d'abord le Roi Ptolémée et sa femme adorant Ammon-Râ, ensuite Epiphane seul faisant des offrandes à Ammon-Râ et Pascht, Ammon-Râ et Month, Ammon-générateur et Chammoun,



Amon-Ra et Chons.

Dans l'avant-dernier tableau, le roi porte le titre de



Jambage de gauche. — Le même roi Epiphane adorant

Amon-Ra et Chmè

Amon-Ra et Moutth







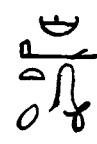
Amon-générateur et Isis.

Amon-Ra et Moutth.

Le bandeau de cette porte tombé entre les deux jambages représente Evergète II<sup>e</sup> offrant Chmè d'un côté (à droite) à Amon-Ra et Moutth de l'autre à Amon-Ra et Chons.


Sur l'épaisseur des jambages de gauche, petits tableaux superposés. Il reste:






1<sup>o</sup> Quatre cynocéphales adorant du côté du sanctuaire.


2<sup>o</sup> Trois  idem. Le premier ; Le deuxième . Le troisième . 3<sup>o</sup> La  déesse  jouant du  sistrum. Idem.

4<sup>o</sup> Le roi Epiphane présentant l'encens. — Idem.

5<sup>o</sup> Le même faisant  du même côté.


1<sup>o</sup> Quatre cynocéphales adorant du côté du sanctuaire 

2<sup>o</sup> Trois  avec les légendes ; le deuxième avec  le troisième  sième  (?)

3<sup>o</sup> Une déesse mère,  légende détruite.

Enfin, Epiphane.

### Sanctuaire.

À l'intérieur aux deux côtés de la porte, Rhamssès re-  
cevant les panégyriques de Socharis  à gauche et les recevant  
d'Amou-Râ à droite.

Colonne; sur le fût, tableau d'adoration à Amou-Râ.

Sarcis latérales non sculptées. Celles du fond détruites.



### Extérieur.

N. — Courte cette face couverte de tableaux de Rhamssès ado-  
rant les membres de la triade thébaine et présentations.

## Ruines de l'Est.

### Temple d'Osiris.



Restes d'un édifice de petites dimensions. Porte A d'une  
fort mauvaise sculpture. Il reste des adorations à

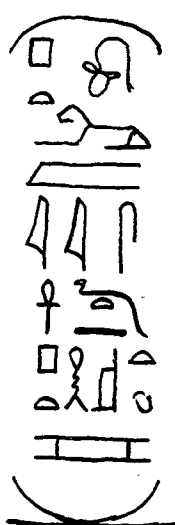
|         |    |         |  |    |  |
|---------|----|---------|--|----|--|
| Seb     | et | Wetphté | Isis   | et | Wephtkhyt  |
| Osiris  | et | Isis    | Harsiesi   | et |  déesse |
| Amou-Râ | et | Chons   | en mère.  |    |  |

(Jambage de droite)

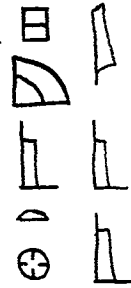
Amou-Râ et Mout.

Les cartouches ne sont pas remplis.

a et b. — Sarcis à droite et à gauche de cette petite porte;  
adorations à Isis et à Osiris   par le roi Stolémeé





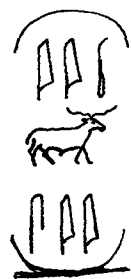
c. — Jam.



re atroce,  
d'Osiris  
les titres: (Voir  
varité)

au nom de l'empereur  
Tibère:

  par le roi Stolémeé  
bages de porte, sculptu-  
contenant les louanges  
auquel on donne  
en A à la page sui-



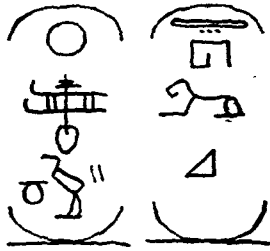
A. d. — Débris d'une légende pareille sur le jambage d'une seconde porte avec le cartouche:



#### 4° Restes d'un édifice de Bahriaka.

Les fûts de cinq belles colonnes existent encore debout à une petite distance de la porte de l'Est.

Quoique martelées, les sculptures laissent voir la légende de l'Éthiopien:



On y distingue des offrandes et adorations à Ammon-Ra et dieux synchrônes.

#### Grand Propylon de l'Est. (Porte de Westhane'bo).

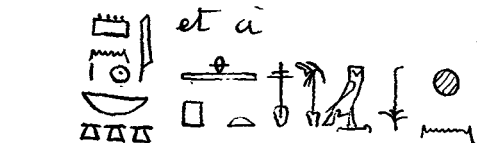
Cette immense porte dont la portion supérieure est formée de blocs énormes et le montant de pierres plus petites mais assemblées avec beaucoup de soin donnait entrée dans la grande enceinte de Oph (Kurnak) du côté de l'Orient. La grande enceinte de briques crues s'appuie à droite et à gauche de ce propylon qui n'a reçu aucune sculpture ni au couronnement ni sur les jambages, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'enceinte, mais vers le bas et sur le côté gauche (en sortant) et dans l'épaisseur de la porte on a sculpté deux tableaux d'adoration.

Tableau A. — Le roi Westhane'bo casqué offre l'image de Chmêi à Ammon-Ra et à Neouth, dame du ciel, qui lui donne la vie stable et pure ainsi que la force:





Tableau B. — Le même. offrant un sphynx portant entre ses pattes à



et à  
Tableau C. — Le même offrande à  
et au

même Chorus.

Tableau D. — Il ne reste que le bout de la coiffure d'Amon-Râ et le titre



L'intervalle entre A et B est décoré de



rangées successives de



et du prénom et nom-propre de Yekhtanebo séparés par des

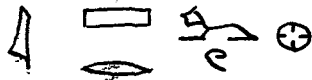
En avant de la porte de constructions avec blocs de granit



à l'extérieur, débris sur l'un desquels la légende



Ruines du Sud  
(Ciménos de Month).



À l'extrémité de l'avenue de Sphynx du roi Thorus on trouve une enceinte en briques ruinée dans laquelle on entre par des substitutions de portes.

a.

Travail Ptolémaïque, débris d'inscriptions hiéroglyphiques serrées et pressées. Sans légendes royales.

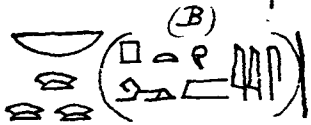
b.

Encore des inscriptions comme en a. Continuation de

même soubassement. Au-dessus, restes d'un tableau d'adoration à Chons et à une Léontocephale.

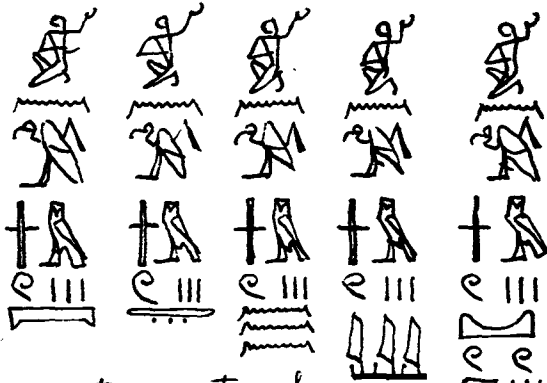
e.

Jambage de grande porte ou Propylon. — Détruit jusques au soubassement avec restes du dernier grand tableau portant la légende de Philadelphes(A)

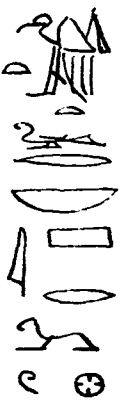


Dans la légende horizontale du soubassement on lit le nom propre (B) et au-dessous une série de colonnes verticales commençant, neuf, par la formule

et cinq par



ce qui annonce évidemment un temple de Mouton, — ce que dit la formule finale de consécration par Philadelphes, d. d. Épaisseur des jambages.



Soubassements décorés de Nils et d'Égyptes portant des offrandes au nom de Philadelphes.

e.

Constructions de Philométor et d'Évergète II<sup>e</sup>.

f.

Anciennes constructions de (O T III I) porte

g.

Léontocephales de Sésonchis I<sup>er</sup> et d'Aménophis III.

g''

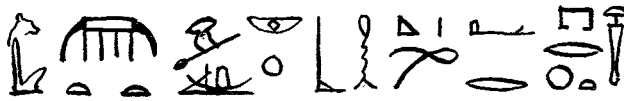
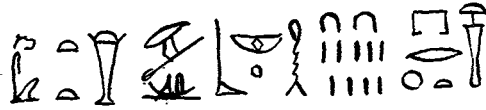
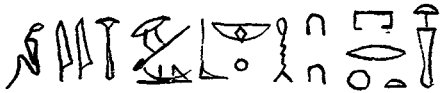
Idem d'Aménophis III<sup>e</sup> et sur une de ces léontocephales

d'Aménoph III, l'inscription suivante:

h.

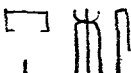


Stèle en granit noir de Moeris, longue et fine, fixant les panégyriques suivantes dans ce temple de Mouth darre d'Acherron:



Toutes les constructions sur l'axe de la porte et de l'avenue de sphynx formaient le temple de Mouth; mais tout ce qui reste

annonce une reconstruction récente de ce grand édifice, probablement ruiné par les Perses. Les parois n'avaient pas reçu de sculptures. — Ce qui est sculpté est ptolémaïque et pire peut-être.

Il y avait nécessairement un  à côté de ce temple de la grande mère et c'était sans aucun doute la construction marquée A, sur une des parois de laquelle existe sculptée une série de nourrices.

**B.**

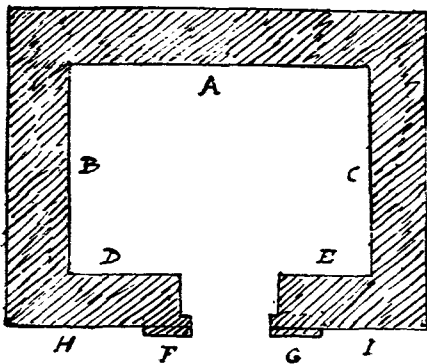
Petit édifice sur la colline précédé de pilastres et de colonnes. Dans l'épaisseur des portes on lit la dédicace du fondateur:

Sur la face antérieure des deux jambages Mouth mettant la vie sous le nez dudit roi. — Le reste de l'édifice sans sculptures.



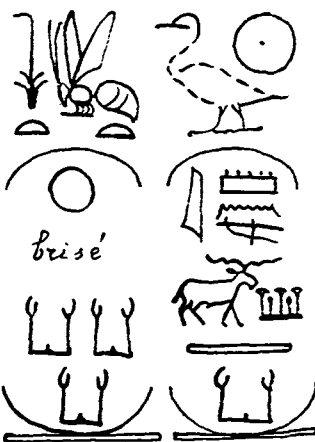
Un peu plus au Sud, petites bâtisses employées comme matériaux; pierres portant les cartouches de Psammétique et d'Acoris.

Sud, vers le bassin.  
Chapelle dédiée à Amon-Râ par le  
roi Schabatak.



Intérieur. - Paroi A. - (Fond du sanc-  
tuaire) divisée en trois registres.

Premier registre supérieur. - Au  
centre la légende en grand:

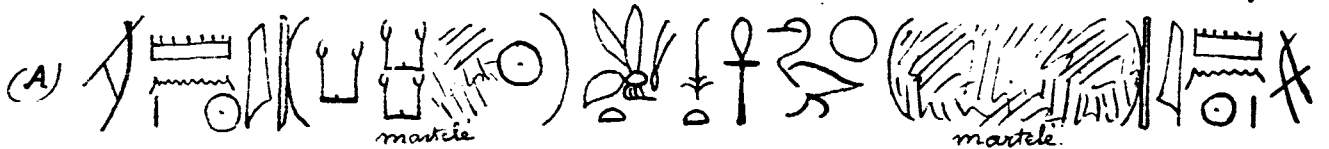


Bonne sculpture ten-  
dant à la manière, flan-  
quée de deux éperviers  
ses. La déesse et la déesse à droite  
nez avec la formule

à Pshent sur des ba-  
à gauche du spectateur,  
mettent le sous le  
verticale:

Deuxième Registre. - Deux adorations à A-  
 mon-Râ et Month à gauche, Amon-Râ et  
 Chons à droite par un personnage avec restes de  
 légende nom propre usé. Au-dessous de ces  
 deux tableaux, la légende: (A)

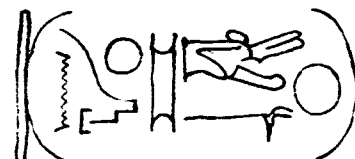
Troisième Registre. - Ancienne construc-  
tion avec laquelle on a raccordé la nouvelle. Cette  
construction servant de base offre des restes d'adoration  
à Amon-Râ et à Month, Amon-Râ et Chons par



le Pharaon Rhamsès  
tateur.

(à gauche du spec-  
tateur.)

B. - Paroi de gauche -



Occupée de haut

en bas par un seul tableau représentant le roi Schabatak



ainsi coeffé  
de Chons



idem,  
Mouth.

recevant la vie d'Ammon-Râ, assisté

Lurus androcephale, gaine.

c. Paroi de droite. — Le même roi, coeffé  
sauf  $\Sigma$  offrant  $\Delta$  à Ammon-Râ et à

En D et en E

Les légendes et titres du roi en deux colonnes. — Voici celles de gauche en entrant:



F et G. — Sur les jambages extérieurs, restes des légendes du roi Schabatake attestant la construction. Louanges d'Ammon-Râ à ce sujet. Le Nil haut à gauche, le Nil bas à droite et au-dessous de chacun deux Egyptes portant des offrandes.

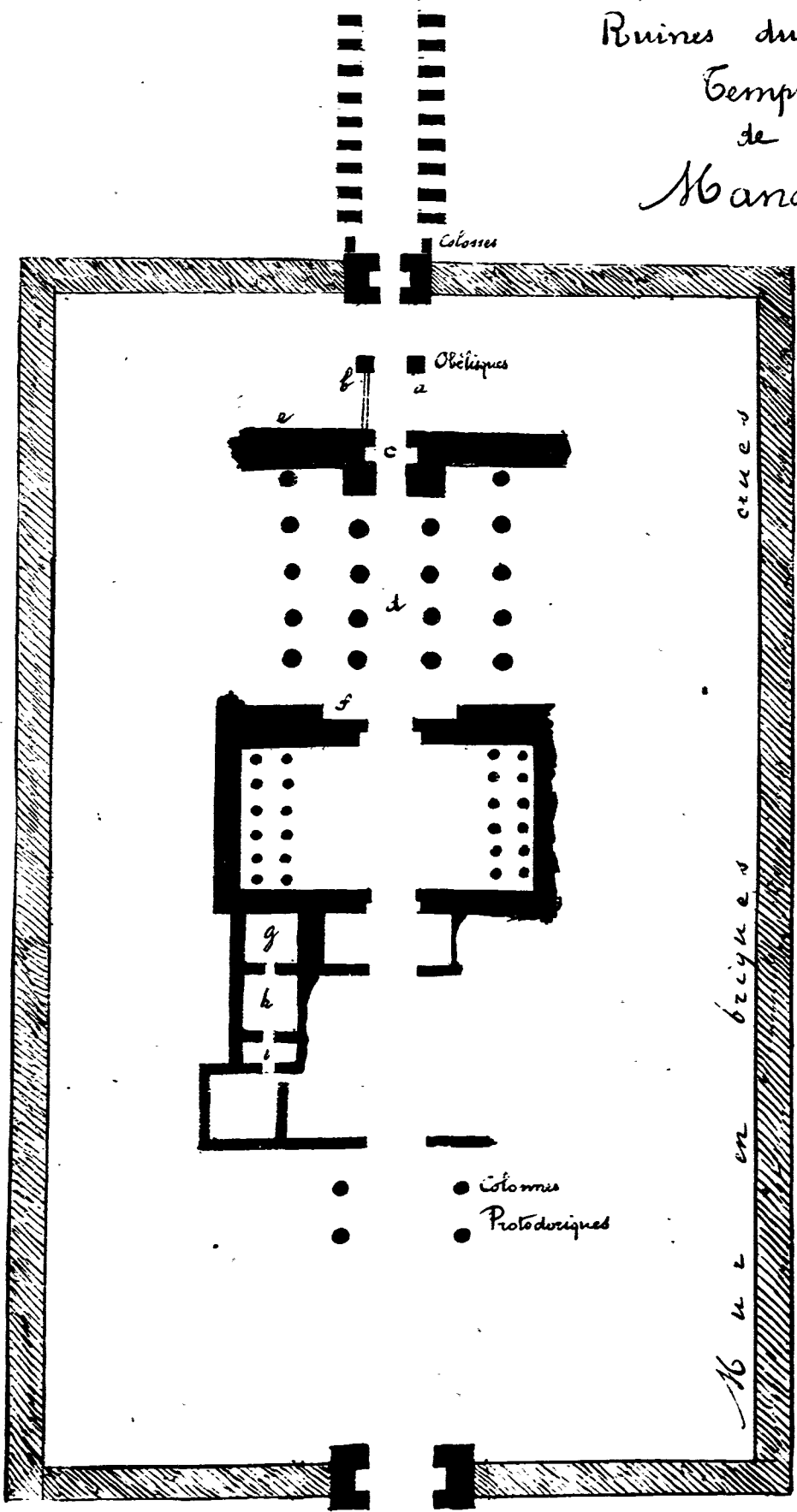
Entourée d'une petite enceinte en briques crues.

### Ruines au Nord du Palais.

On trouve d'abord les avasements d'un Pylône et peut-être aussi d'un premier propylon. A la suite, débris d'une avenue de Sphinx (tête humaine, corps de lion) sans aucune trace de légendes.

A droite et à gauche, avasements de deux petits édifices qui ont été des sacellum ou des habitations particulières. — En grès. — Distributions intérieures marquées.

Ruines du Nord  
Temple  
de  
Mandon



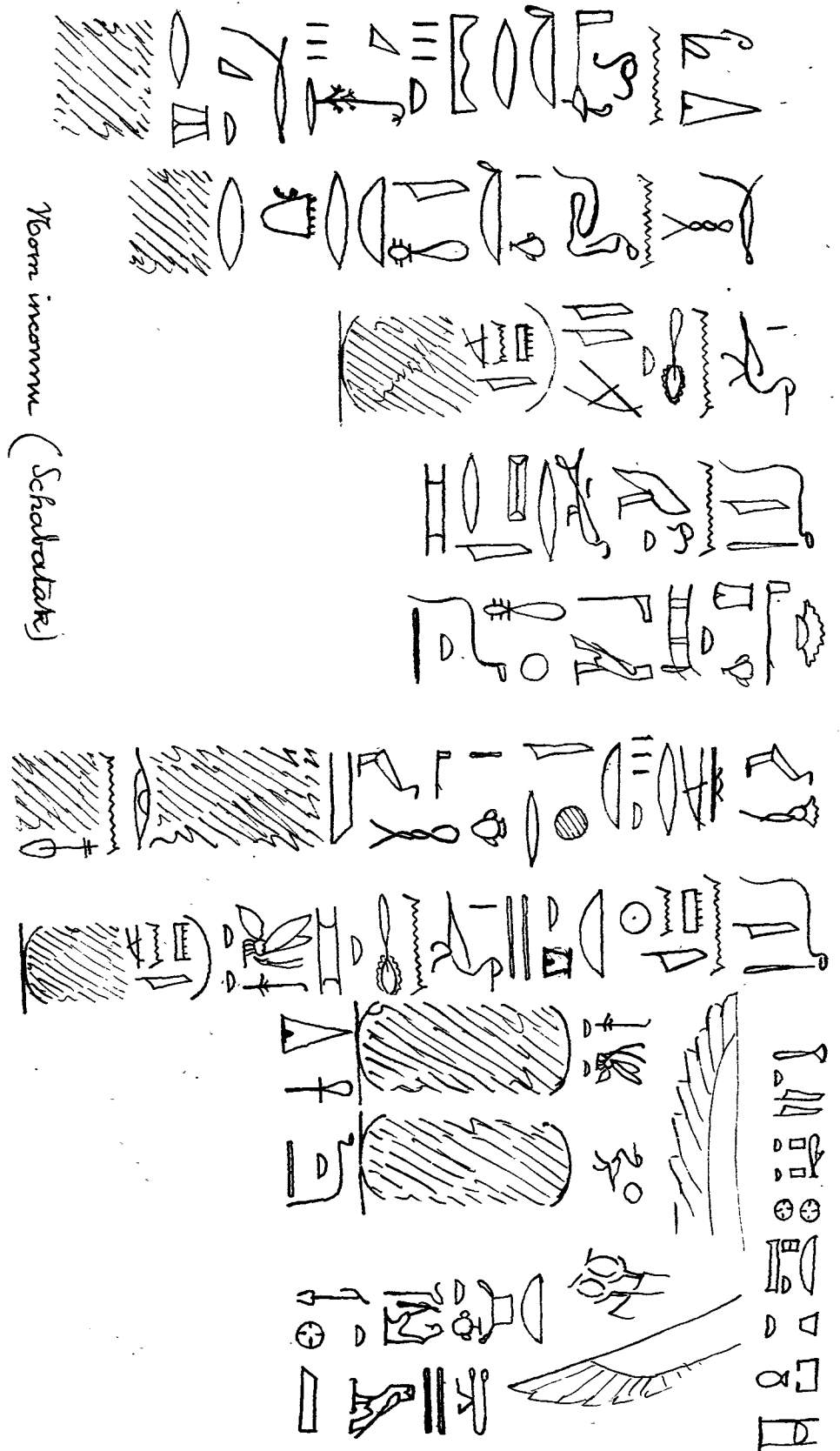
Colosses

Obelisks

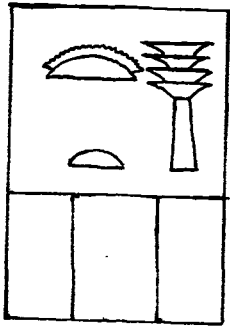
- Colomes
- Protodoriqnes

briques

Après le plan du temple on trouve dans le manuscrit deux feuillets côtés 67, 68, et sur lesquels sont tracées partie au crayon partie à l'encre des légendes dont je ne puis déterminer exactement la place dans la Notice. Voici, autant que possible, le fac-similé de ces deux feuillets:



Drapeau de l'Éthiopien



ou biers

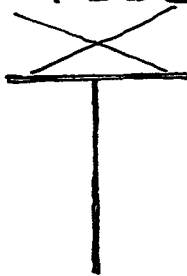


L'École de l'arc et du tir

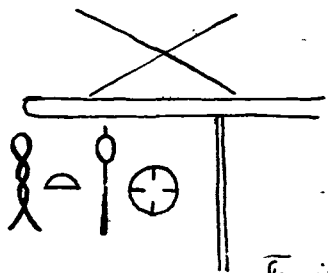
Devant l'enseigne du Schacal



sur la tête du



Deuxième Partie


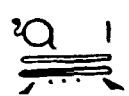


Feuillet 76° 68.



Propylon d'Evergète 1<sup>er</sup>

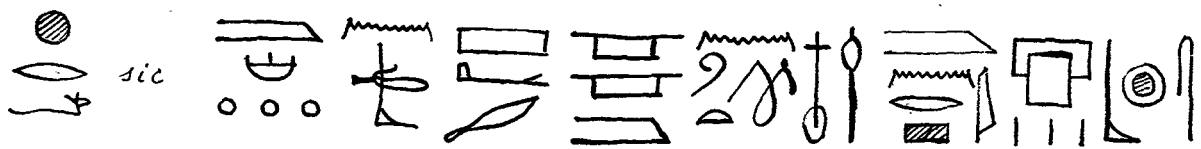
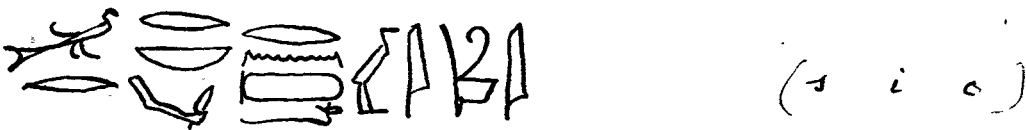
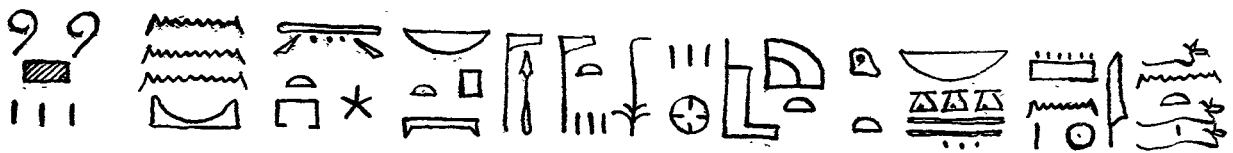
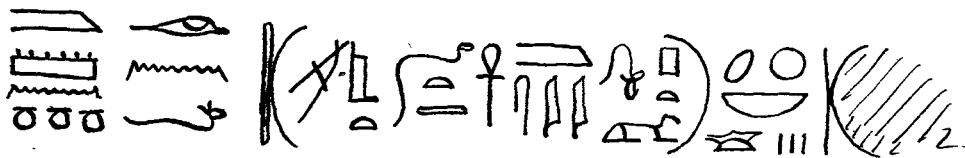
Ce magnifique monument sculpté sur ses deux faces est d'une belle conservation quoique le sanctuaire chrétien ait martelé toutes les faces des personnages depuis le niveau jusqu'au soubassement.

Bandeau:— Evergète 1<sup>er</sup> offre Chmèï à la triade thébaine dans les tableaux du milieu et à  et  dans les tableaux extrêmes.

Jambages.— Le Roi tue Apop (le serpent) en présence

de Mandon et de Pitko. Evergète et sa femme,

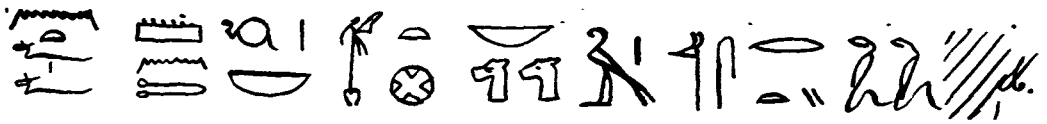
Le roi encense encore  
Mandon-ré, jône du sis-  
tre devant Month et fait  
offrande de AAA à A-  
mon-Râ. — Jambage de  
droite. Adoration à  
Mandon-ré, Chons, idem  
avec ⌋. (Troisième bas-  
relief).



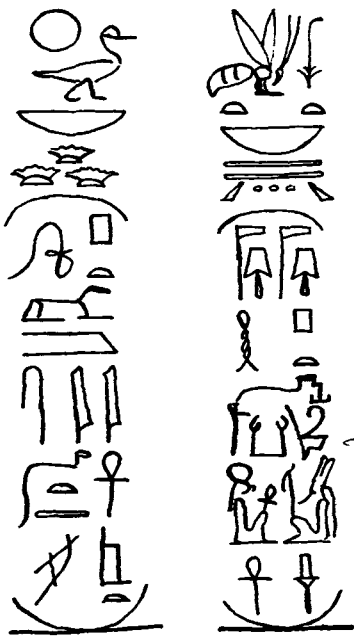
Cette dédicace ainsi que les ta-  
bleaux de soubassement sont au  
nom et de l'époque de Philopator dont le cartouche  
est très visible devant les Vils du soubassement

⌋ et encore mieux dans la dédicace du jambage de droite




est faite à 






Les tableaux de l'intérieur de la porte appartiennent à deux époques. Les uns sont d'Evergète 1<sup>er</sup>, les autres de Philopator son fils (Ceux du bas).


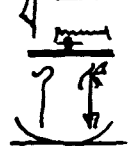


Toute la façade Sud du Propylon est d'Evergète 1<sup>er</sup>. Au bandeau, adorations par le roi et Bérénice sa femme de Mandoune, Pittho et Harphre en fils aîné d'Ammon-Ra.



Aux deux côtés du Propylon (Face Nord) deux colosses en grès représentant le Pharaon () debout, jambe en avant.

2<sup>e</sup> Edifice d'Aménophis III.  
Aménophion.

Après avoir passé le Propylon en se dirigeant vers le Sud et en ligne droite, on trouve d'abord les bases de deux grands obélisques en granit rose, bases encore en place avec débris des deux obélisques a et b, sur l'un desquels on aperçoit les restes du nom propre , ailleurs le débris du prénom , ce qui suffit pour démontrer que ces obélisques  appartiennent au  règne d'Aménophis III<sup>e</sup> 

Plus loin, les arasements  d'un propylon en soubassement  c, avec restes de Lotus et Papyrus


Au point e, débris d'une grande inscription du règne de Meneptah II<sup>e</sup>:


avec quartième du . Débris insi-  
gnifiants. 

Cette porte donnait entrée dans une vaste salle soutenue par des colonnes à chapiteaux à boutons de lotus tronqués, dont les débris couvrent le sol. — Un fragment d'architrave porte,



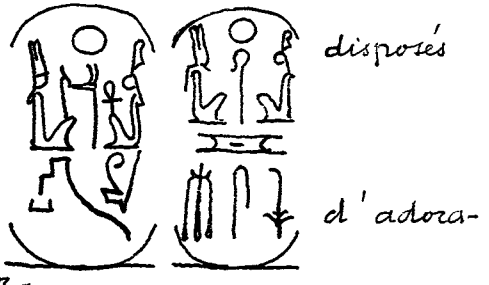
Au milieu de ces restes primitifs un fragment de corniche décoré des cartouches Lagide:

Plusieurs débris de statues en granit noir, d'Aménôthep III<sup>e</sup> d'un travail exquis. 

Au côté droit de la Salle, des chapiteaux en Lotus Sapyrus qui sont mêlés à des débris de légendes de Philométor. 

Plus loin des débris de petits sphynx en granit noir travail exquis. Sur la poitrine, légende d'Aménôthep III<sup>e</sup>. Sur les épaules, celles de Méneptah III<sup>e</sup>.

f. — Série de cartouches de Rhamès V: en souassement.



g. h. Petites chambres, avec débris lions aux formes d'Amor-Râ par

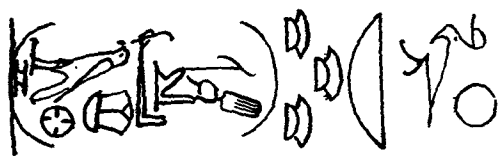
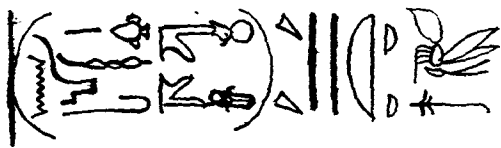
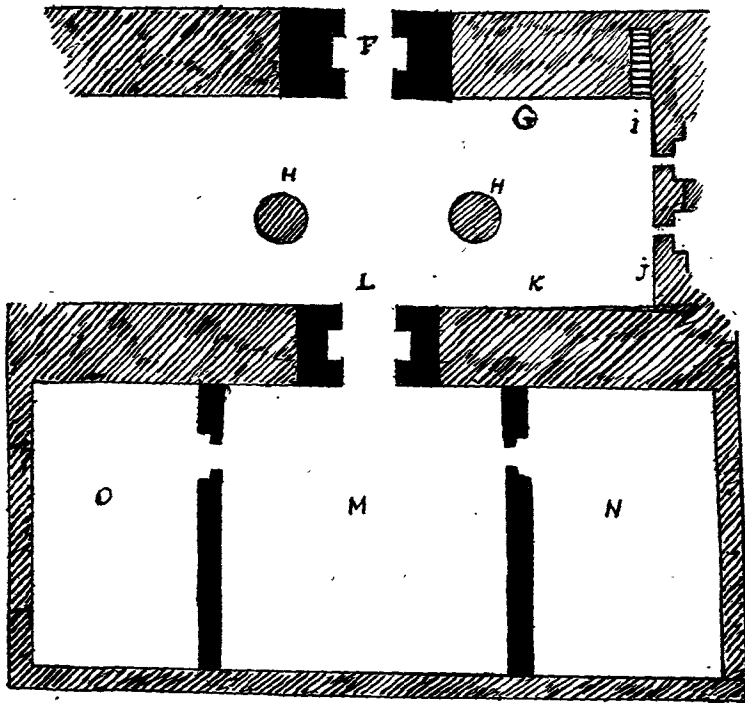
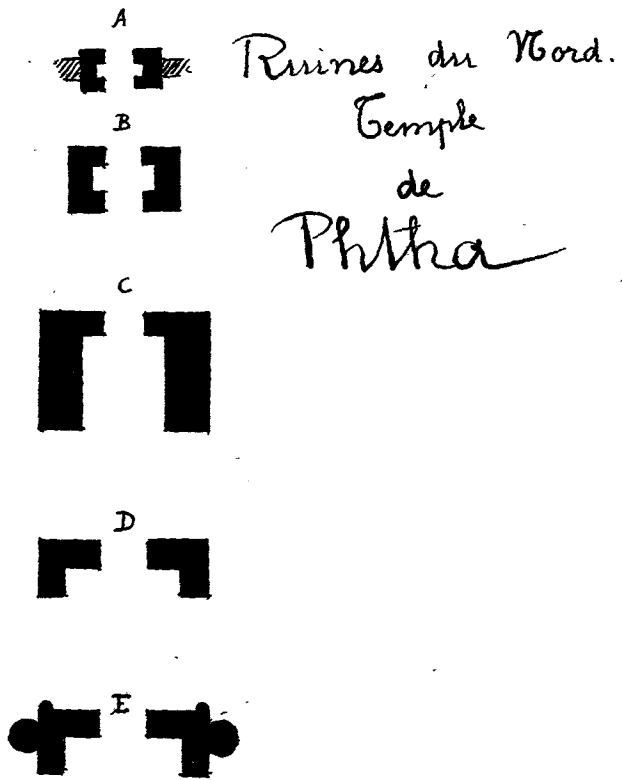
i. — Petite porte du même roi bien conservée avec les variantes du prénom,



Suite d'autres pièces. — Enfilade de salles où existaient des colonnes protodoriennes non cambrées avec légendes d'Aménôthep III sur le fût.







répétée aussi sur les jambages d'une chambre antérieure. On arrive à cette enfilade de pièces par un très joli petit escalier d'une pente très douce et bien ménagée.

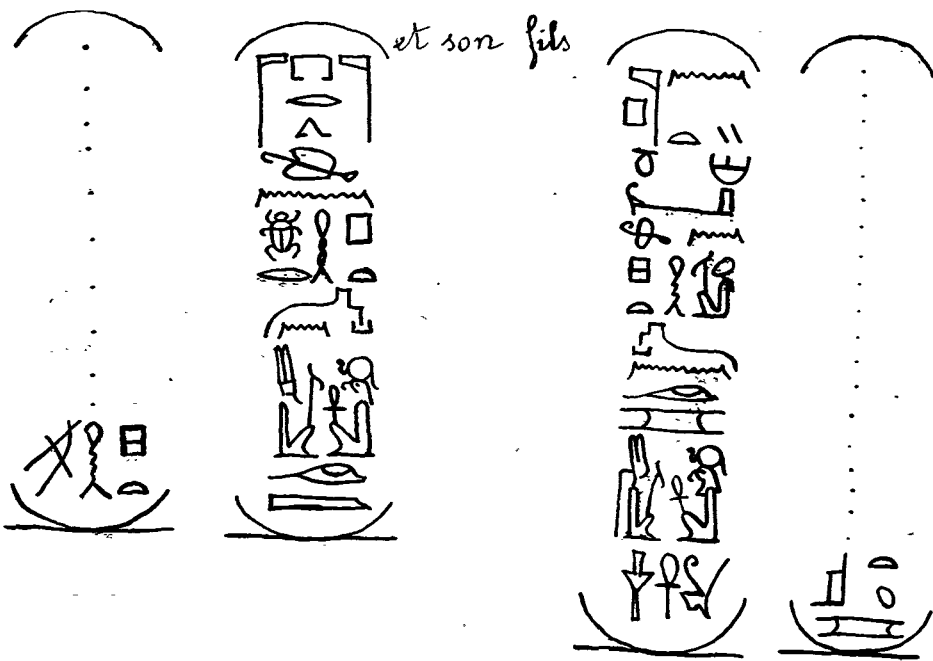
Il y avait une suite de chambres latérales à colonnes.

### 4<sup>e</sup> Temple de Phtha

dit

Le petit temple du Nord.

A. — Petit Propylon sculpté avec quelque soin; représente des adorations à Phtha, Chmêi, à Mandou et Pittho, à Shons et à Mouth, par les rois,



Ce propylon est engagé dans l'enceinte en briques crues qui circonscrivait l'édifice.

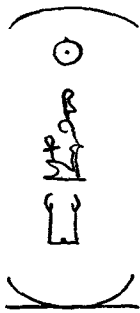
Toute la partie gauche de l'épaisseur du Propylon est couverte de décorations et

d'inscriptions de Ptolémée Alexandre.



B. — Bas d'un second Propylon avec quelques sculptures. — Celles des jambages antérieurs étaient du régent.

dont les légendes ont par conséquent été martelées. Le propylon était en grands et beaux blocs.

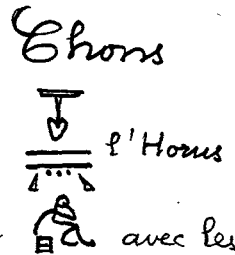


Sur l'épaisseur à gauche, grand tableau: le régent offrant le vin à Amon-Ra, Month, Phthah, Hathor et Gharnoun.

C. - Porte entrecolonnement sculptée et peinte avec les légendes de Philopator.



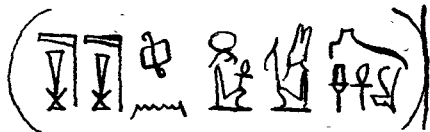
flanqué des images de Month et Ghons Hathor et



D. - Porte entrecolonnement avec légendes martelées du régent, avec débris de réparations ou additions de Rhamsès-Méïamoun.

E. - Porte - entrecolonnement d'Evergète 1<sup>er</sup>

Pylône F. - On trouve ensuite



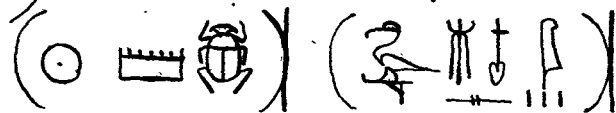
sur le même axe un petit pylône en belles pierres non appareillées dont la



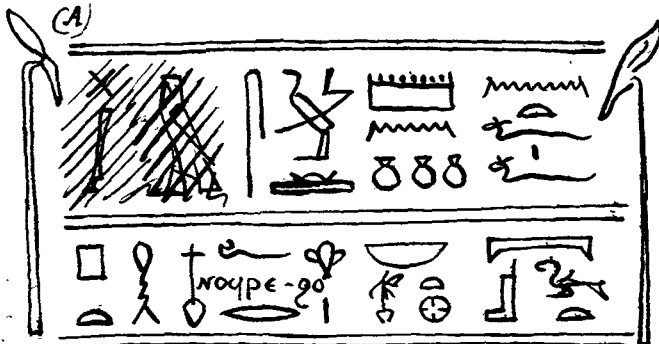
porte seule est sculptée sur le bandeau.

Au dessous du disque de Hathor, la légende royale de

Sur les jambages, la

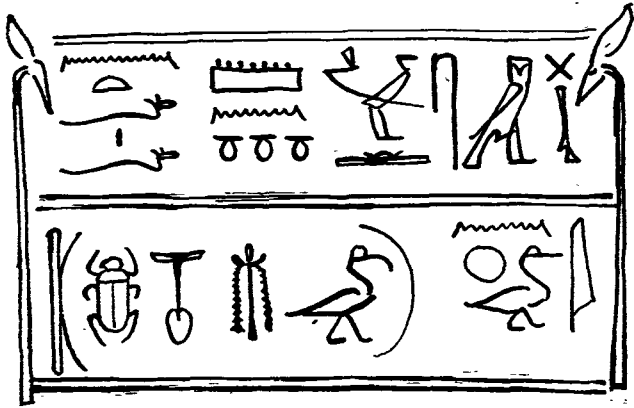


légende du même Pharaon, étendard, & obombre par le vautour,



au-dessus duquel tableau on lit: (A)

et à gauche:

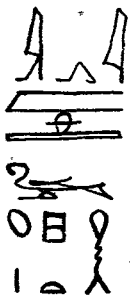


ce qui fixe l'époque et le vocable du Temple.

L'épaisseur des Jambages couverte de petits tableaux postérieurs.

C'est Evergète 1<sup>er</sup> adorant

à gauche



avec son père

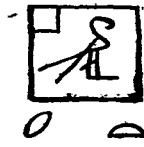


à droite

Les deux mêmes divinités Imouthph et Phtha; au-dessous,

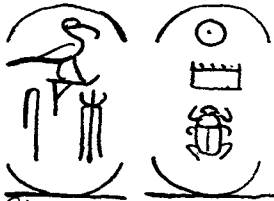


et sa mère



en-dessous, Ghors, tête enfouie.

Épaisseur de la porte. — Grands tableaux antiques à gauche (la droite sans sculpture pour le battant de la porte), savoir, le Roi :



adorant d'abord le Dieu de Thèbes Ammon-Râ et ensuite



l'intérieur, le bandeau de la porte,

légendes de Comthmosis III<sup>e</sup> :



Jambages avec une dédicace de

restauration dont voici l'initiale :



Pylone à l'intérieur. — Côté gauche seul conservé. — res-

tent deux tableaux superposés et coloriés.



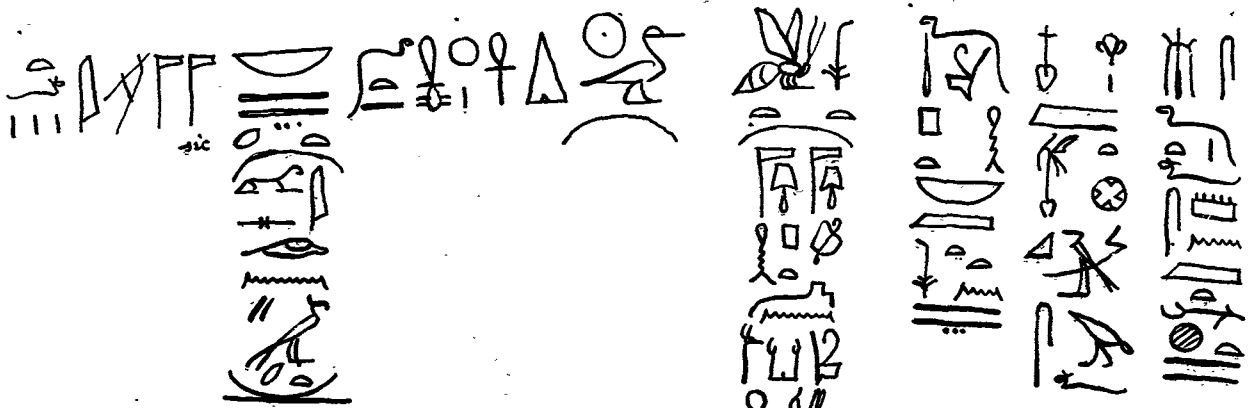
Tableau supérieur. — Philopator offrant Ghmèi à A-



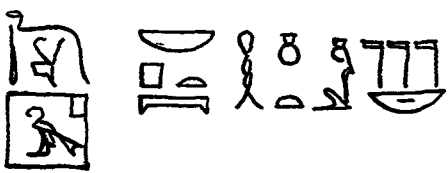
mon-Râ, Moutph et Ghors.

Tableau inférieur. Philopator et sa femme Arsinoé en

Hathor, bras pendants, devant Phtha et Hathor :

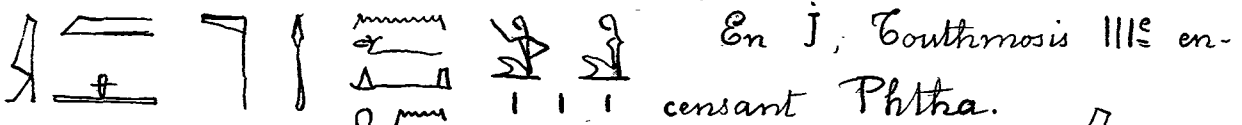


A côté de ce tableau,  
un escalier pour  
monter dans le Pylône.

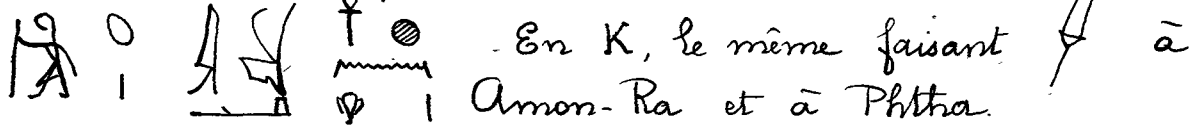


En avant, un petit portique de deux colonnes proto-doriques,  
à pans, d'un très beau galbe. — Sur restes d'architraves légendes de *Bouthmosis III<sup>e</sup>*.

En I, au-dessus d'une petite porte de Moëris, — *Philopator*, adorant *Phtha*, *Hathor* et *Imouthph*,



En J, *Bouthmosis III<sup>e</sup>* en-  
censant *Phtha*.



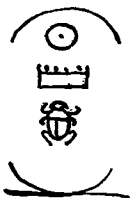
En K, le même faisant  
*Amon-Ra* et à *Phtha*.



L. Porte sculptée du même donnant  
entrée dans le

### Sanctuaire (M)

de petites proportions, couvert de sculptures représentant à droite, *Bouthmosis* adorant *Phtha*; à gauche le même adorant *Hathor*.

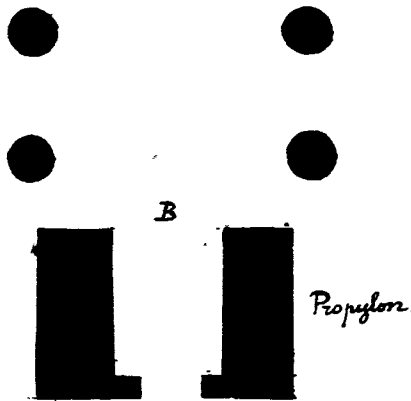
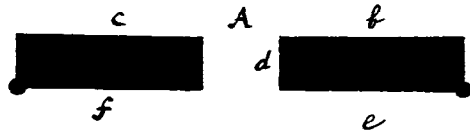


### Chambre N (La seule ayant conservé son plafond).

Sculptée sous le même Pharaon, n'est ornée que de tableaux représentant *Moëris* faisant diverses cérémonies usuelles en présence et en l'honneur du dieu *Phtha*.

Les sculptures en relief et peintes ont préservé une grande partie de leurs couleurs.

Word.  
 Petit édifice des Saïtes.



(Champollion avait écrit sur ce feuillet: Plan Inverse. — à refaire. — Je n'ai pas trouvé dans le Manuscrit, ce plan refait. C'est ce qui m'a décidé à reproduire tel quel celui qui occupe le haut de cette page).

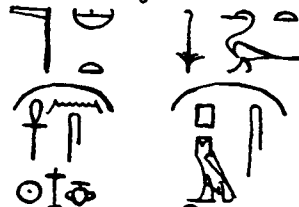
A. — Propylon.

b. — Jambage de gauche. — Le Roi



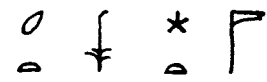
recevant la vie d'Ammon-Râ.

c. — Jambage de droite. — La reine

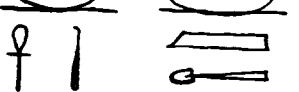


recevant la vie d'Ammon-Râ.

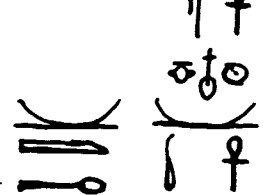
d. — Épaisseur du Propylon à gauche. — La même princesse



suivie d'un chef présente Chmêi à Ammon-Râ, Mouth et



ou Oéri

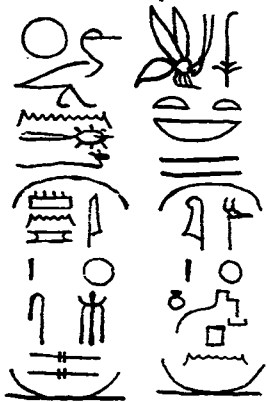




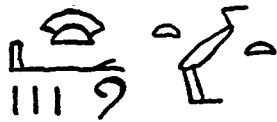
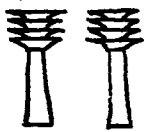
allant au-devant de la Bari du dieu Chons.

portée par douze prêtres. Sous le bras du roi,

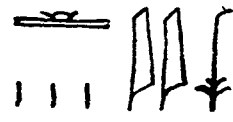
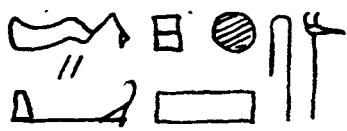
A gauche, quatre prêtres portant une  
Bari de Chons, et un prêtre à tête  
rase, sur sa main, versant au-devant  
d'elle.



cibotos  
de  
la  
Bari



ses sont établies des diadèmes possesseur puissant l'Horus



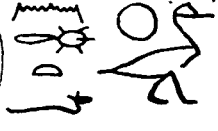
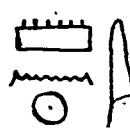
de la force ..... Epervier d'or, Chnou comme attributions royales



(Soleil gardien de justice approuvé par Ptch) Seigneur du monde le Roi les barbares qui transfige

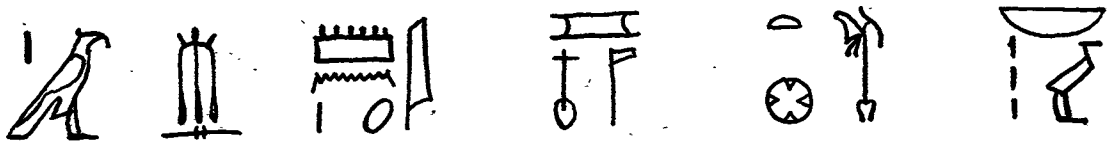


(Ligne 2t)



et des autres dieux seigneurs des sièges du monde, d'Amou-Pa .....

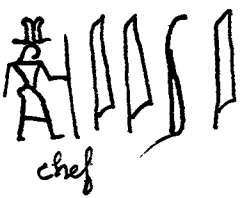




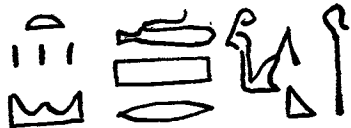
... enfanté né d'Ammon, dieu gracieux, chéri de la région pure seigneurs



du mari engendré



chef



des contrées étrangères roi

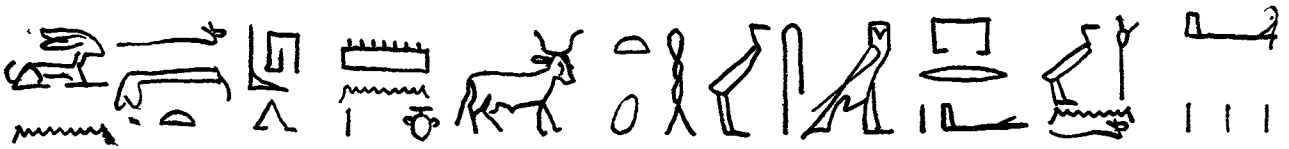


de l'Egypte roi de sa mère

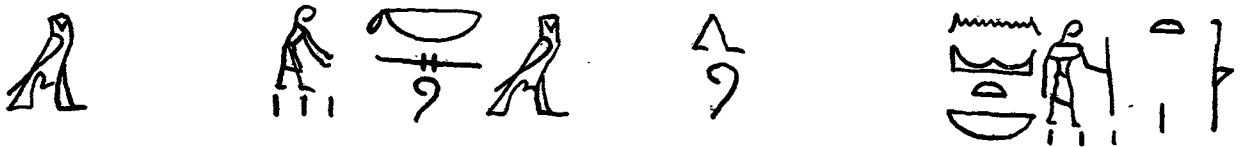
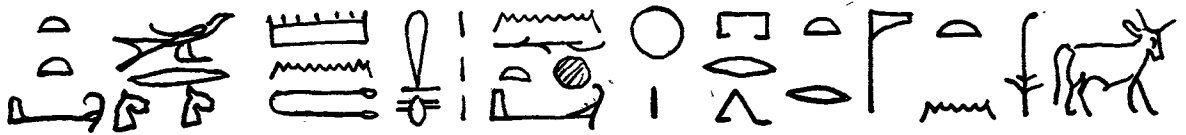


(Ligne 32)

le germe de la race dans manifesté qui s'est emparé des barbares



(Ligne 42)

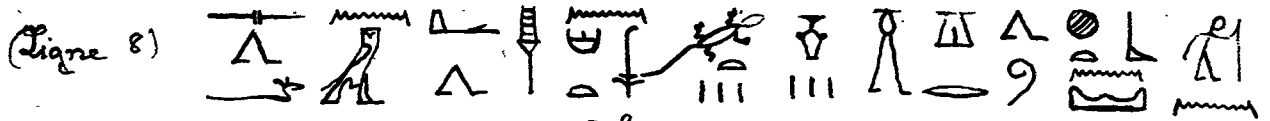
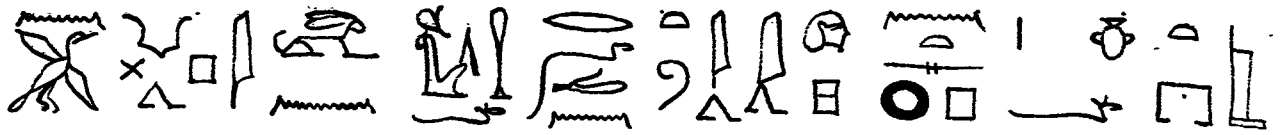


et pour rendre hommage vivent tous les chefs de la terre entière...

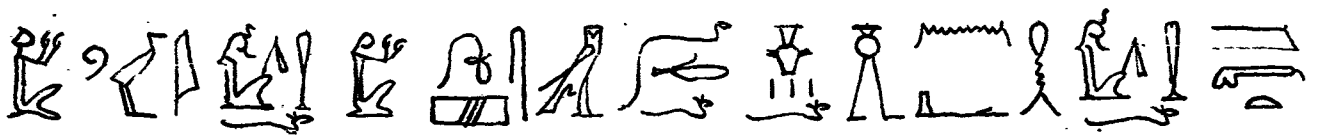


leurs tributs Sa Majesté de au... porter des offrandes

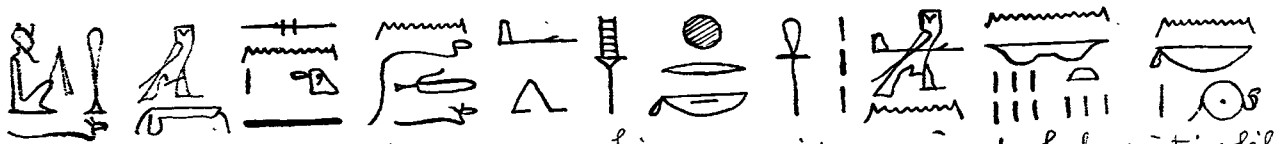




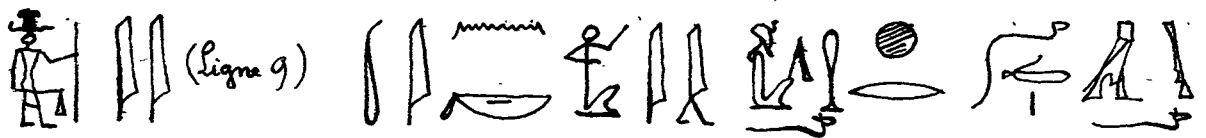
de te conduire il permit <sup>à la</sup> royale épouse nombreux présents... le chef de Bascht



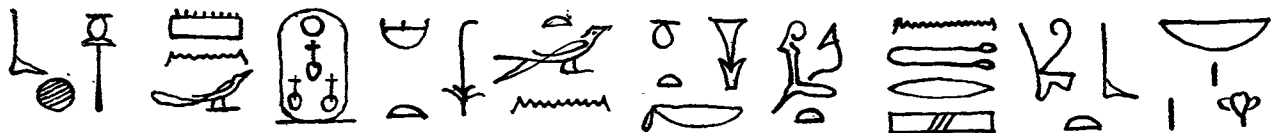
gloire Sa M. en glorifiant Il dit : ses présents avec S. M. devant



Sa Majesté devant ..... son discours Il cessa <sup>fais que nous vivions auprès</sup> de toi des barbares, à toi, soleil



mon chef et à toi Je viens Sa Majesté

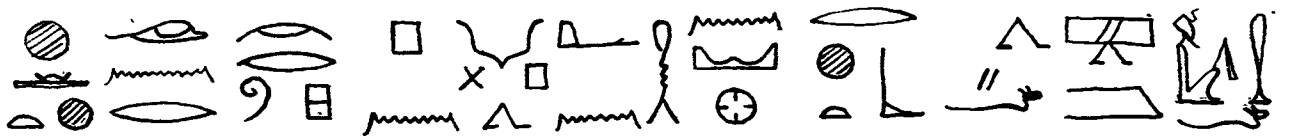
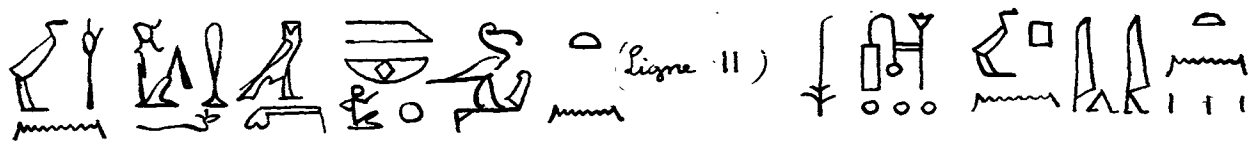
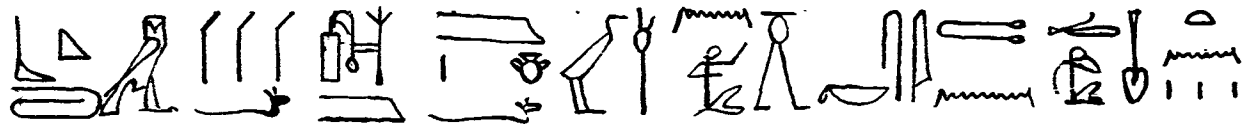
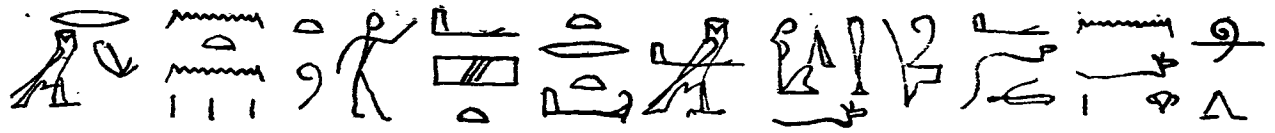


ta sœur Bententresch avec mon seigneur entraschi

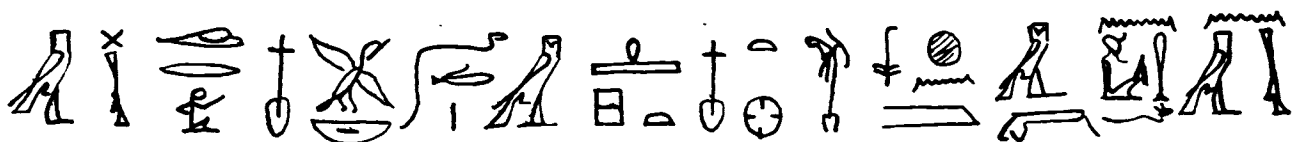


pour la voir ..... ta Majesté ..... dans ses membres

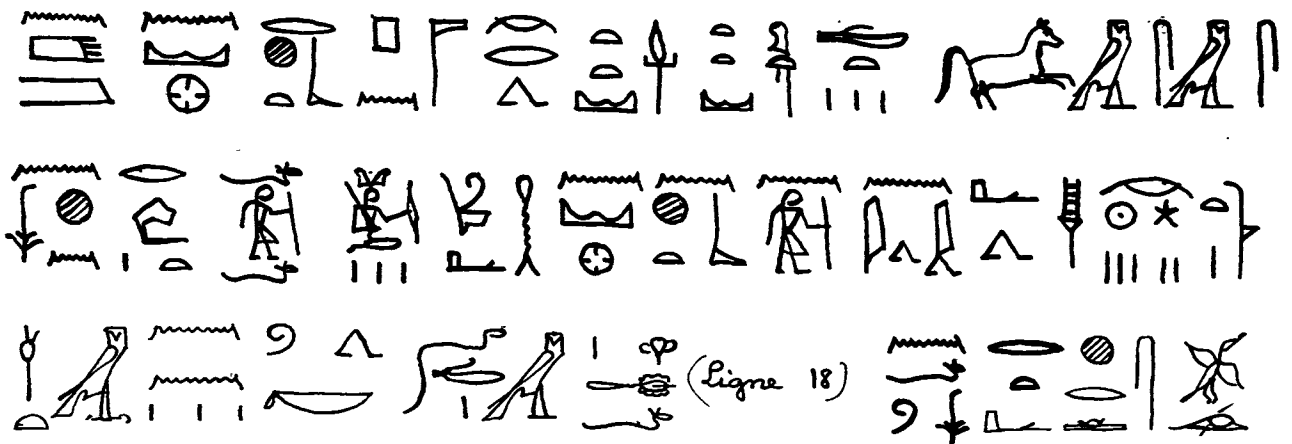




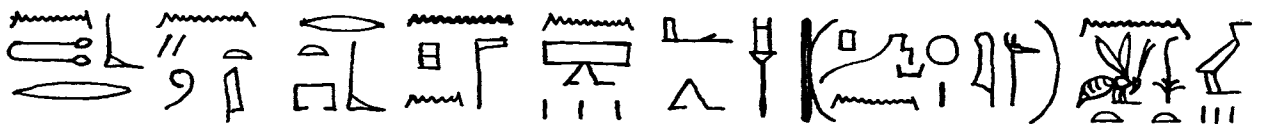
Bent - raschi



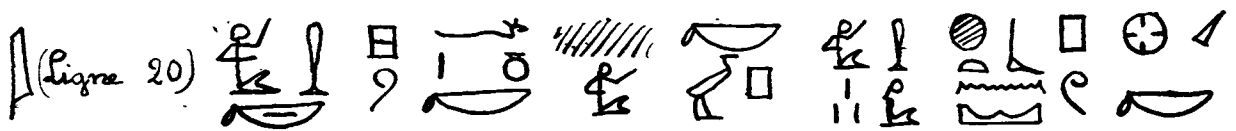
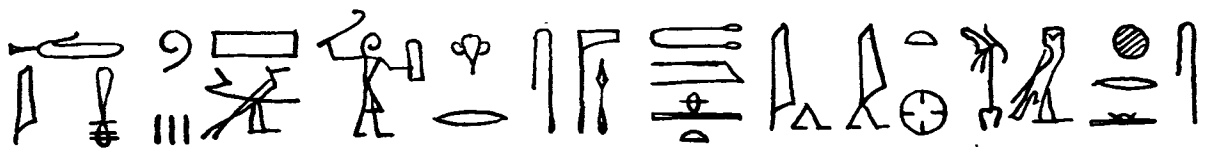


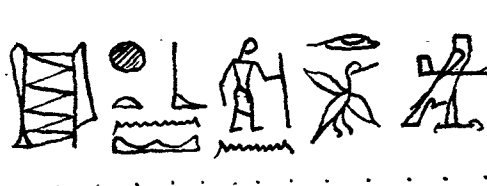



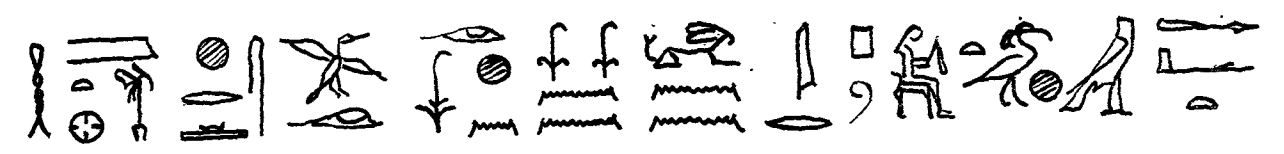
les par à nous Tu viens . . . . .

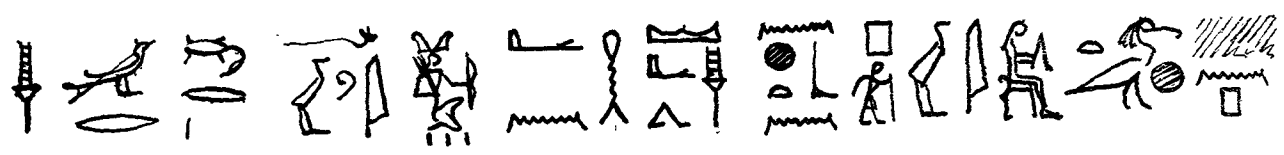



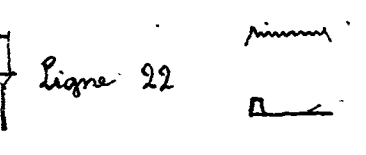
. . . . . du Roi ordres

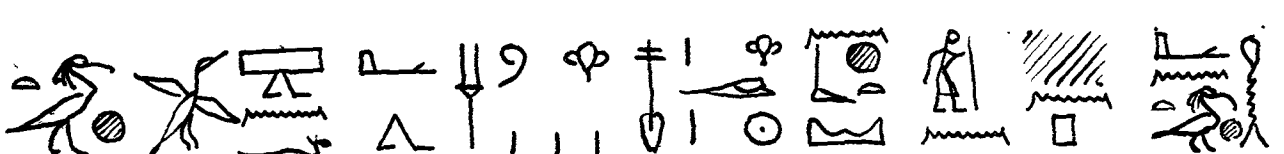


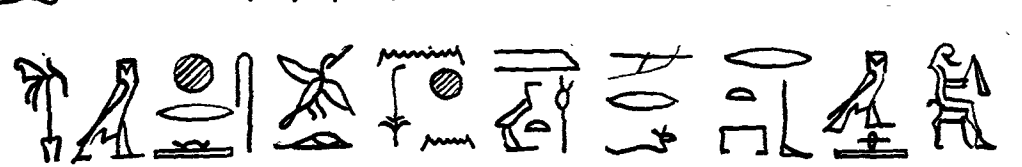

 (Figure 21)
 
  
 ... 300 22 ΕΠΕΡΟΦΗΒ ...



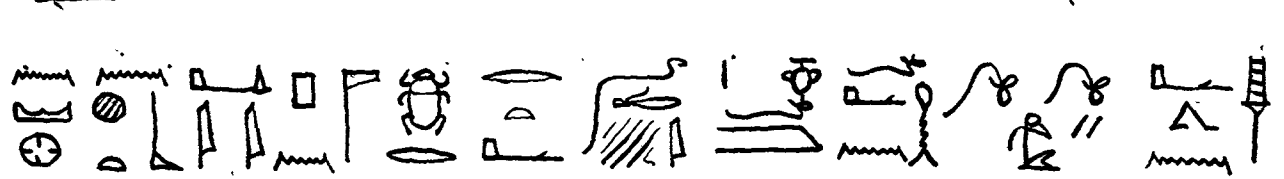



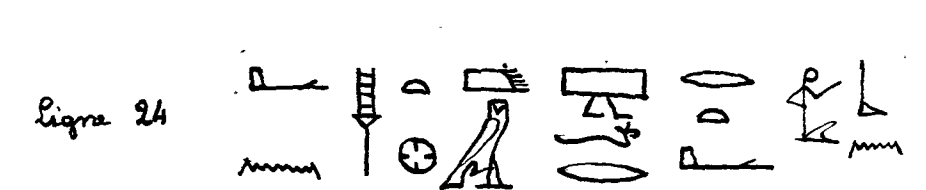

 Figure 22
 

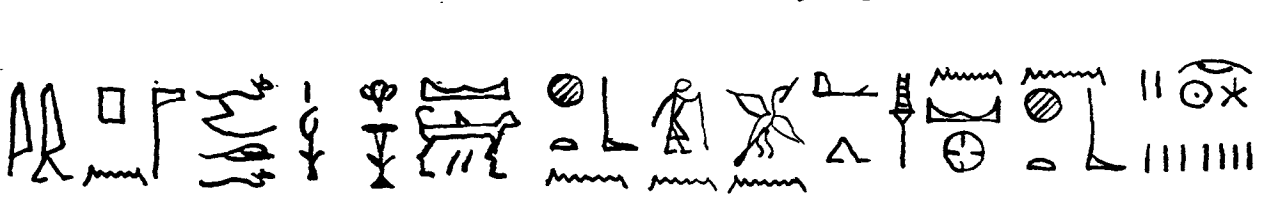


(Figure 23)
 






 Figure 24
 





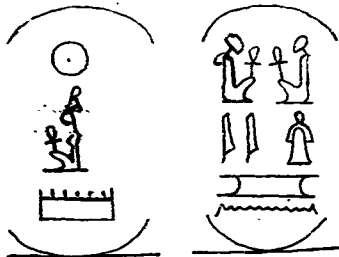




Pan de mur construit de débris Pharaoniques (cartouches nom-propre de Rhamssès le Grand), petits chapiteaux.

Dans l'éboulement. Bloc. Légendes de Rhamssès? Méïarnoun.

Idem.

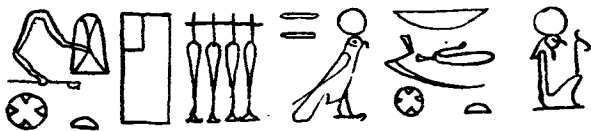


Chambre de Porte en granit. — Légende d'Aménophis II<sup>e</sup> — en avant du portique, Dédicace de Médamond. — Sous

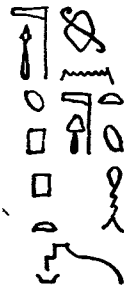
l'architrave de l'entrecolonnement central:



Sur l'entrecolonnement-porte, frise de l'épaisseur,



Jambage de l'entrecolonnement-porte nom propre. Ptolémée surnommé Alexandre.



Architrave: frise du Portique:



XXIX. — Kous.



Nom sacerdotal



KKUC,

Nom populaire

Ombos (Pronaos à droite de la porte).



Idem, — à Ombos, (sixième bas-relief, fond du pronaos, côté de Sewek).

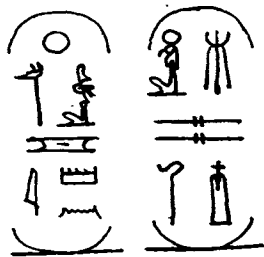
Deuxième tableau à droite..... (Suivent deux mots illisibles dont voici le calque sur *per*, peut-être: une pierre).

Oroeris assis adoré par

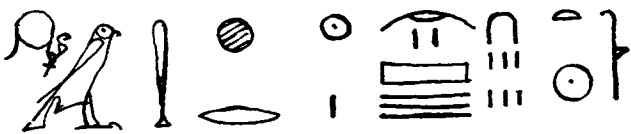
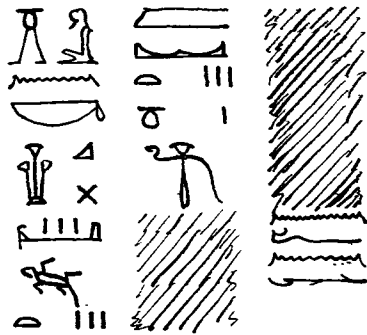
le dieu suivi par une déesse coiffée en Hathor.  
Dans le disque, Grenouille.



Le Roi



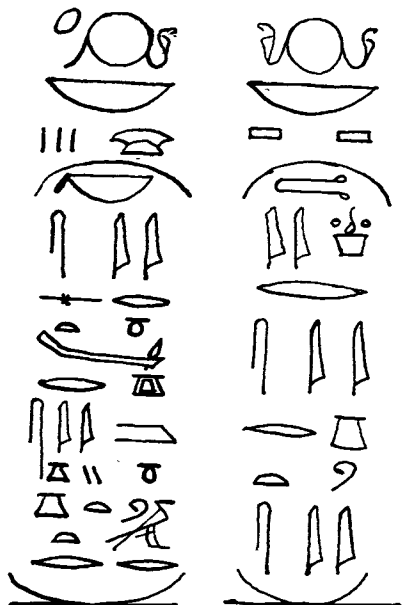
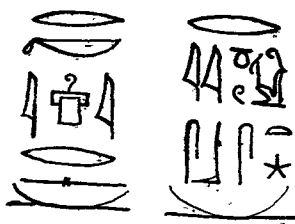
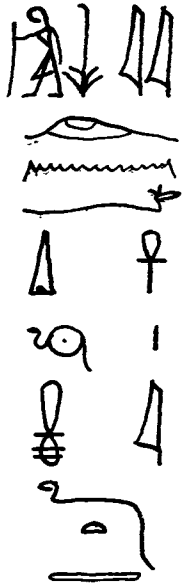
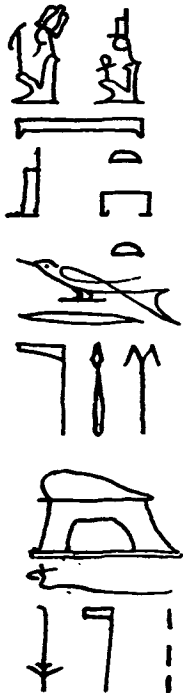
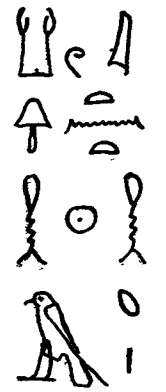
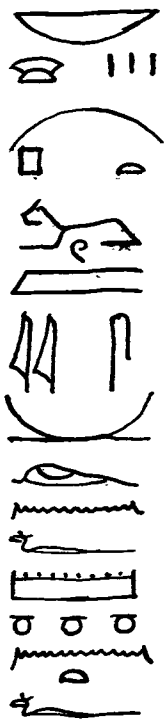
disque en tête, conduisant trois prisonniers.  
Derrière légende



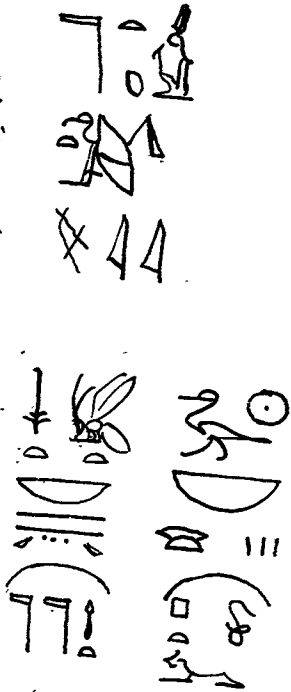
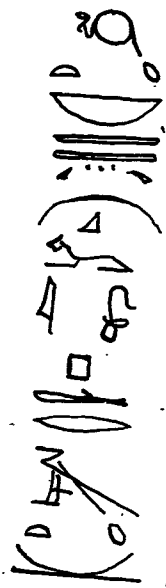
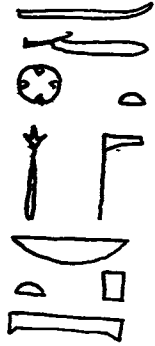
(Stèle, granit gris taché de blanc, six pieds environ.)



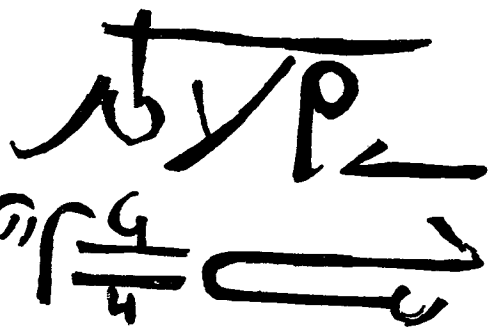




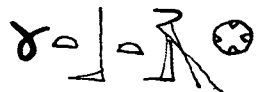
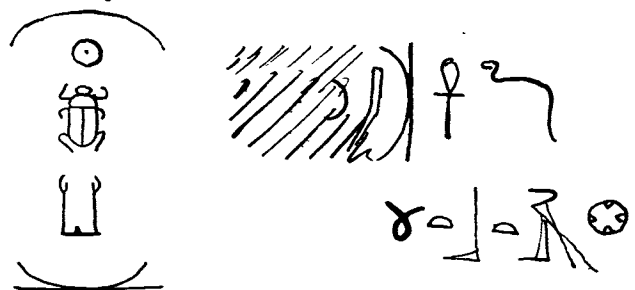
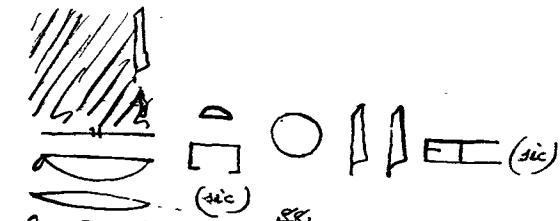
foué  
Ptolémée.



xxx - Gortos



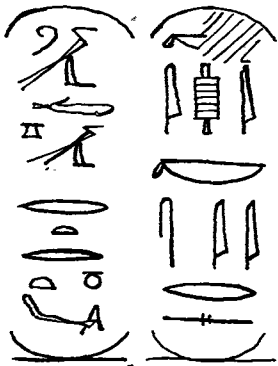
(En une seule ligne)



xxxi. Denderah

Septembre 1829.

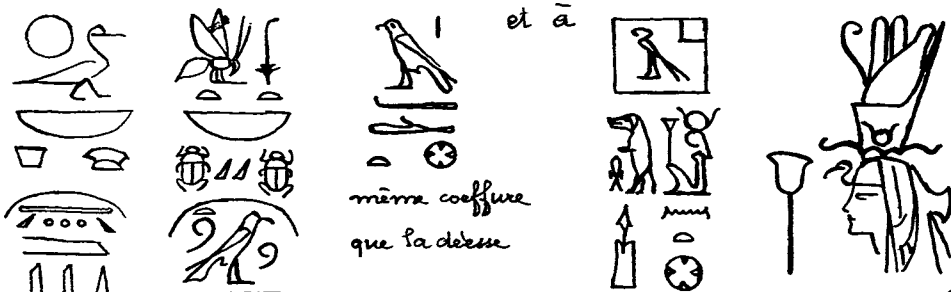
Propylon.



Le couronnement et toute la partie de droite sont détruits sur la face du Propylon tournée du côté de l'Est. Il reste des sculptures sur ce qui formait le jambage de gauche.

Esius Esiar.

1<sup>er</sup> Tableau. — L'empereur Domitien offrant le vin à

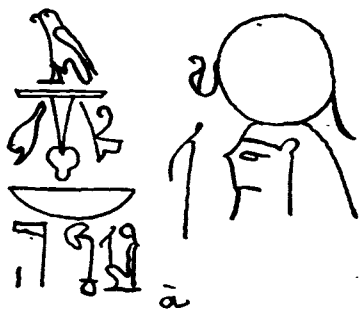


et à  
même coiffure  
que la déesse

ailleurs Dernière Tableau. —  
offre sistre et contrepoids décollés à la déesse



et au dieu

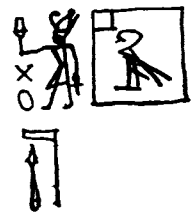


Troisième tableau. — Le même  
Empereur offre des oiseaux



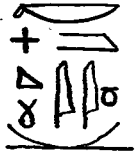

(colombes)


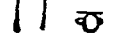

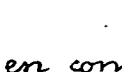
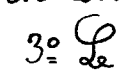
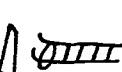


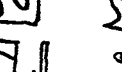
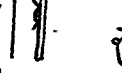




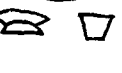




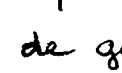
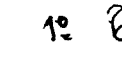
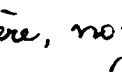
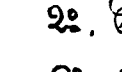
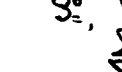



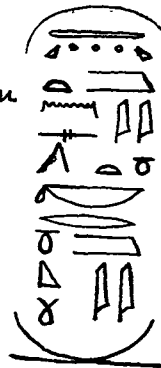








et à son fils

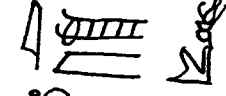


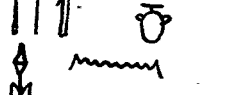


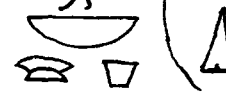

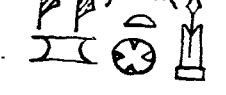
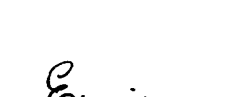
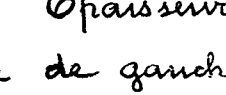
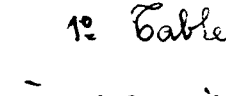
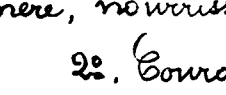
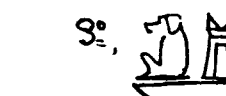








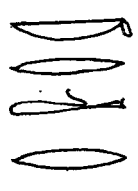
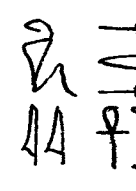




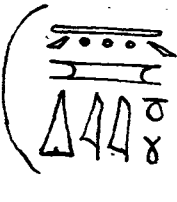



Épaisseur du Jambage de gauche. — 1<sup>er</sup> Le même





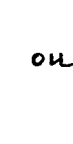





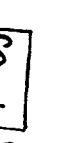
Empereur  offrant le vin à Phré'  =  
 2° Tableau L'empereur  offre l'œuf 

                            Epaisseur du Propylon. — A gauche, — 1° L'empereur Domitien faisant des offrandes à Phtha en conversation avec Hathor   et Phré'.

3° Le même Empereur supplie   art Isis et Epaisseur du Propylon à droite. Place des battants. Rangées de  et inscriptions. — Etrées et louanges  de



    avec titre final 

ou      ou      

Epaisseur des Jambages du côté du Temple. — Jambage de gauche. — Toujours Domitien offrant

1° Tableau Supérieur, — Le lait à Hathor en simple mère, nourrissant un Horus;

2° Couronne à la même déesse et Moutth;





3°  à Hathor  et à Pascht léontocephale à disque.




Jambage de droite. — Offrandes par le m<sup>re</sup> à diverses formes d' Hathor.


Face du Propylon du côté du Temple.

Bandeau. — Au centre, tête symbolique d' Hathor, — à droite du spectateur, tableau représentant l'empereur Domitien offrant Chm<sup>ei</sup> à quatre divinités, savoir:

1<sup>o</sup>  Isis ; 2<sup>o</sup>  Osiris Onnophris; 3<sup>o</sup> Harsiesi; forme ordinaire; 4<sup>o</sup>

Tableau de gauche. — Le même offrant Chm<sup>ei</sup> 1<sup>o</sup> à Hathor  2<sup>o</sup> à  3<sup>o</sup> à  Ohi, fils d' Hathor 4<sup>o</sup> à 

Jambage de droite. — 1<sup>o</sup> Tableau supérieur. Domitien offrant deux miroirs  à Isis  et à  2<sup>o</sup> Tableau. — Domitien l'encens à Isis idem et à Osiris Onnophris.

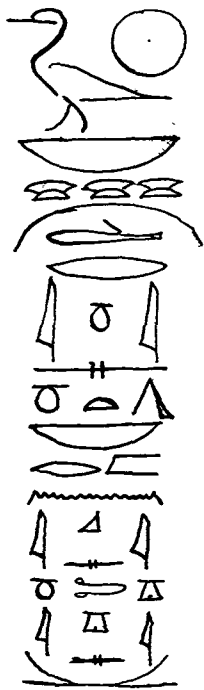
Troisième Tableau. — L'empereur Trajan offrant  à Hathor (en Month) et à son fils en aïme d' Ammon.

4<sup>o</sup> Tableau. — Le même empereur offrant  à Hathor  et à 



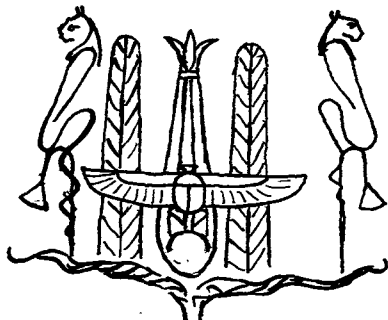
Jambage de gauche. — Deux tableaux supérieurs. — Domotien faisant des offrandes à Hathor et à Harhat (en Harsiesi; à Hathor et

Troisième tableau:

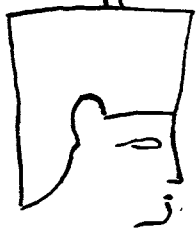


offrant un sistre et et à son fils Ohi

à Hathor



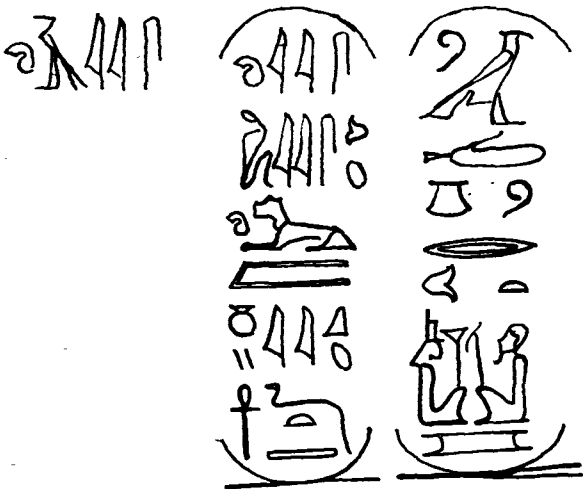
debout, cuirassé.





Façade du Pronaos.

Les décorations de la corniche ont été copiées par la Commission d'Égypte. Il restait à constater de quel empereur elle portait la légende. C'est de Caius Caligula.

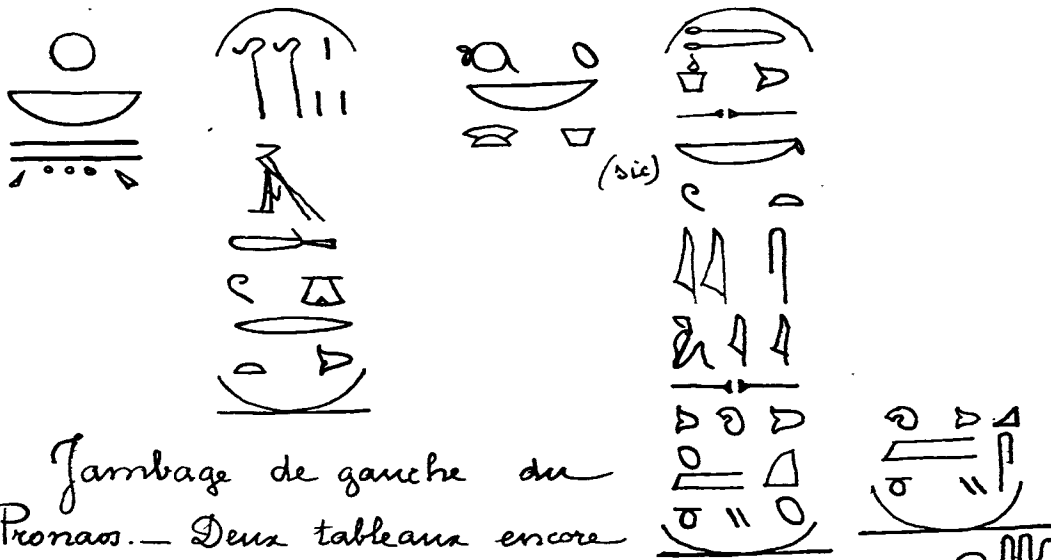
Le milieu de la frise est occupé par la tête symbolique d'Hathor, flanquée de quatre divinités assises sur des trônes: Hathor est Har-hat à gauche; Isis et à droite, et adorées par une foule de divinités qui leur portent des offrandes diverses (Planche 15, A. vol. IV, Description de l'Égypte).



Les chapiteaux des colonnes sont formés de quatre têtes d'Hathor sur-

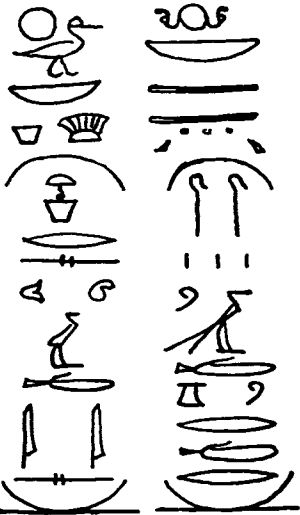
montées d'un édifice symbolique sur les quatre faces duquel on voit la déesse représentée assise nourrissant un enfant et devant elle son fils Ohi  debout tenant le  en main et décore' successivement des diverses coiffures de tous les Horus.



Les murs d'entrecolonnements sont couverts de tableaux représentant les adorations aux divinités par l'empereur Claude.



Jambage de gauche du Pronaos. — Deux tableaux encore visibles.

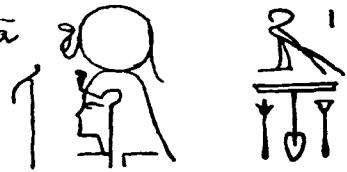
1<sup>o</sup> L'empereur Tibère offrant le vin à



et à  même que  la déesse, tête d'épervier.

Deuxième Tableau. — Le même empereur,

même légende, offrandes à Hathor en simple mère et à



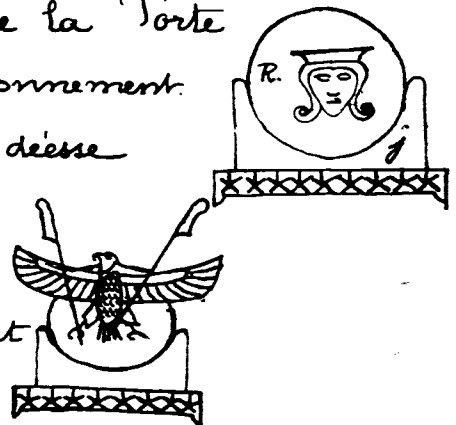
Épaisseur de la Porte

Entrecolonnement.

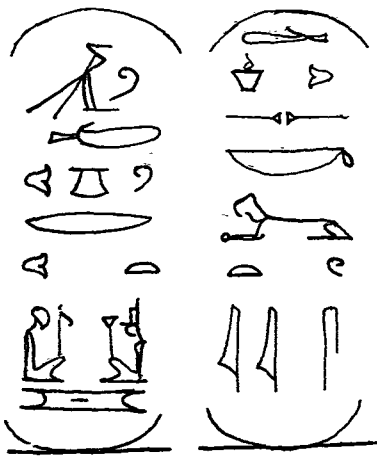
Corniche décorée de l'emblème de la déesse

flanqué du Soleil et de la lune et de l'emblème de Socharis:

flanqué d'Hathor assise et de Ohi debout



et les légendes:

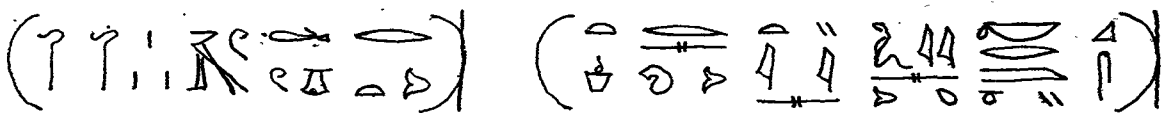


à droite avec les mêmes fautes

Base en granit noir pour recevoir les gonds. — Le tyge des empereurs (—) agenouillé devant la porte du temple offre couronne, , , , disposés sur des tables ou sellettes. Plus loin sur la frise en grès, on distingue: à gauche, l'Empereur faisant une offrande à Hathor et à

à droite, à Isis et à Thoth.

Parois destinées à recevoir les battants. — Emblèmes, scènes, cartels de la déesse et légende:



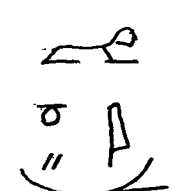
Entrecolonnements (à l'intérieur).

Côté gauche. — Restes d'adoration par l'empereur Néron:

Côté gauche du Pronaos, (Intérieur).



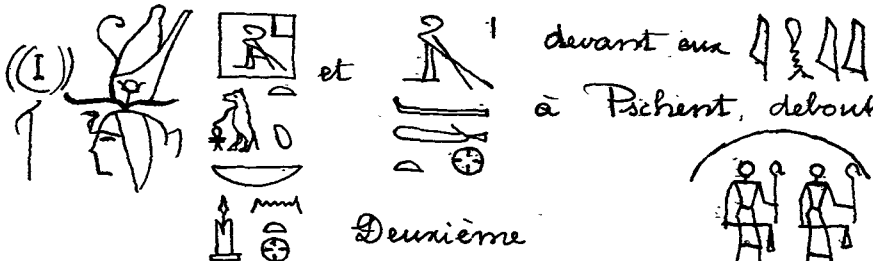
Variante:



du côté gauche du sanctuaire

Premier registre de bas-reliefs. — Néron, offrant une vasi chargée d'épaves à

à Pacht, debout.

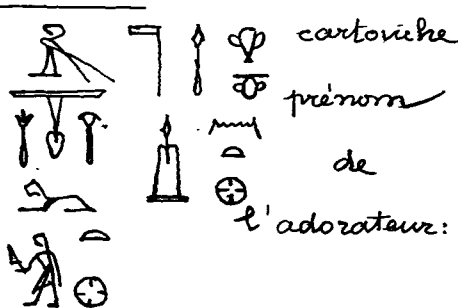


Deuxième

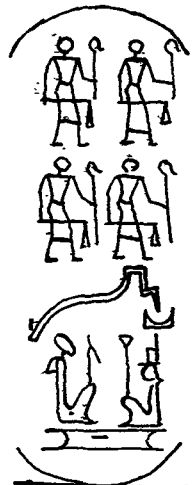
Tableau





Echais vertes







cartouche prénom de l'adorateur:







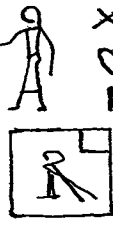
Troisième Tableau. — Isis et  
 Quatrième Tableau

(2)   seule.


  et Nebu


Cinquième Tableau:   et Nebu


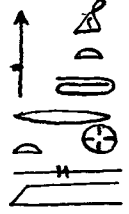

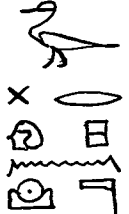

Sixième Tableau:   seul.



Septième Tableau: (4)   et Tassis 

Deuxième Registre. — Premier tableau. — Isis et Osiris  
 Amphis.

Deuxième Tableau. — Néron offre  à Hathor à  
 Pschent

Troisième Tableau. — Néron offre  à Hathor en simple  
 mère. — Dernière elle,

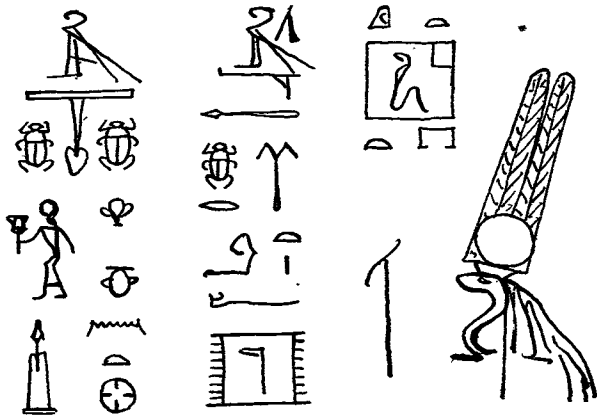
    

Quatrième Tableau:   seule

Cinquième, sixième et septième Tableau. — Adorations par  
 Néron à Isis et à Thoth. — Osiris Amphis, Isis et Harsiesi.

Troisième Registre. — Premier tableau. — Hathor simple mère et Hathor


Deuxième Tableau.

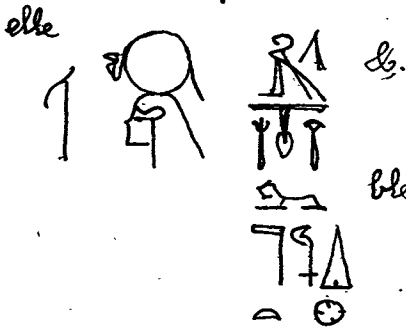


Troisième Tableau:




Quatrième, cin-  
quième et sixième. — Adoration  
par Néron à des  
formes d'Hathor déjà notées à  
Hathor en

Septième  — à Hathor en simple mère, assise. — Derrière



Le quatrième et dernier registre de ta-  
bleaux est enfoui.

Côté droit du Pronaos.  
à l'Intérieur.



Premier registre. — 1<sup>o</sup> Isis et Moutth avec l'Horus  ophio-  
céphale. (?)

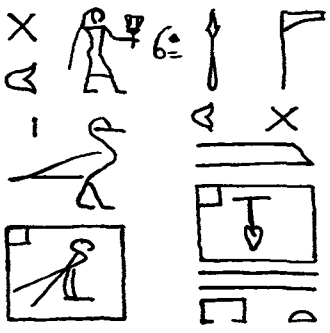
2<sup>o</sup>.




Troisième Tableau. — Hathor N° (3) et Ammon-Pré.

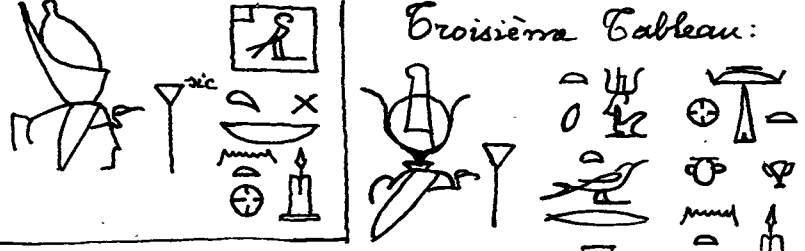
Quatrième Tableau. — Isis

Cinquième Tableau. — Hathor N° (2) et  



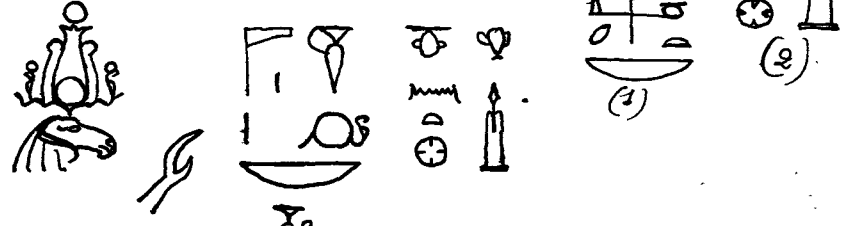
Septième Tableau. —  en fils  
airé d'Ammon à la suite d' I-  
sis. — Le reste formes déjà détruites.

Deuxième Registre. — Quatrième Tableau,

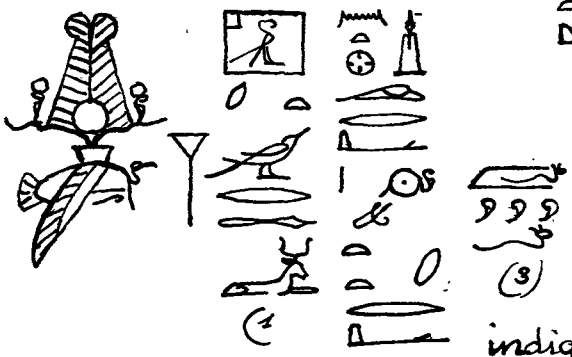


Troisième Tableau:

assise à côté de





Deuxième Tableau:





à laquelle Néron offre une couronne  
de feuillages.

Les autres tableaux: Isis et Osiris  
(3) et des formes d' Hathor déjà  
indiquées.

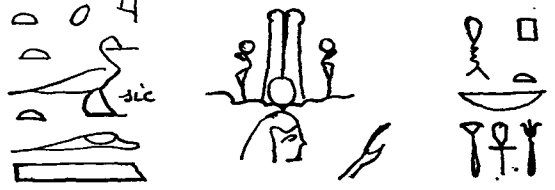
Troisième (2) Registre. — Troisième Tableau. — Hathor

forme N° (5) assimilée à   derrière elle

Quatrième Tableau. —  

Hathor, forme N° (2).

Devant elle

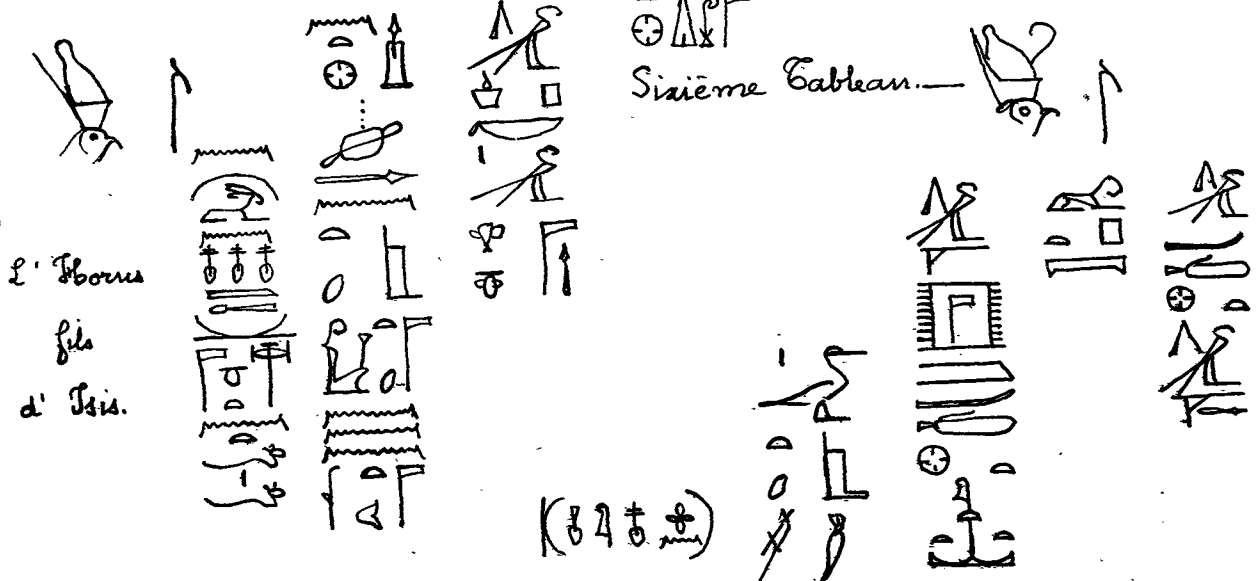


son fils debout devant sa mère:



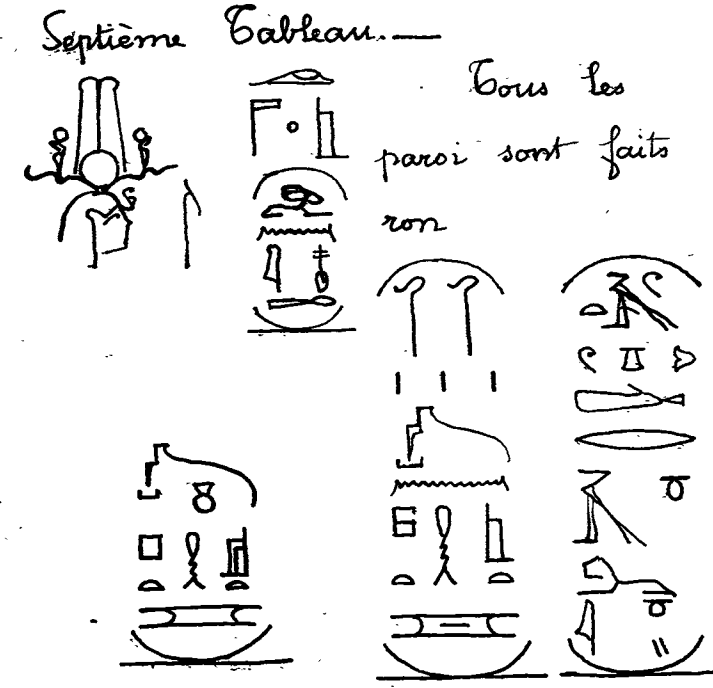
L'Horus fils

d' Ibatthor.



L'Horus  
fils  
d' Isis.

Sixième Tableau.



Septième Tableau.

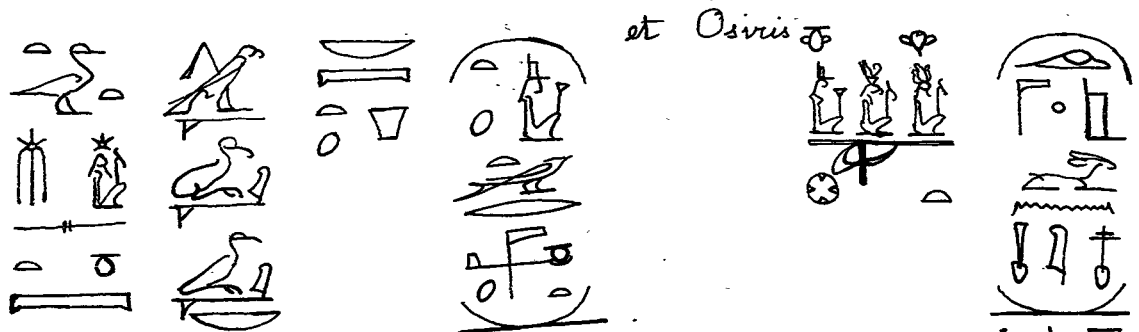
Tous les  
paroi sont faits au nom de l'empereur Né-  
ron

Décorations et Tableaux  
des colonnes du Pronaos.

Le premier anneau de la  
colonne au dessous de la  
coiffure des têtes d' Iba-  
thor, porte les cartouches  
des deux déesses principales  
du temple :



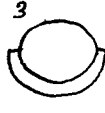
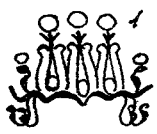




et Osiris

devant eux le jeune  
les coiffures

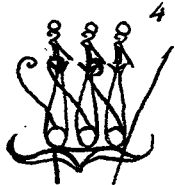
auquel Gebere offre toutes



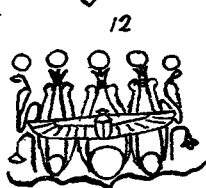
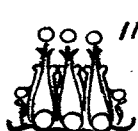
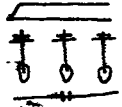
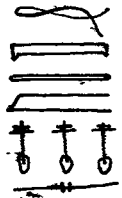
Hathor traitée de

Troisième colonne.

(Deuxième Rangée)



œil du Soleil



avec



Troisième Rangée de colonnes.

Première colonne Hathor (en Hathorsis) et Hathor en Mère

Deuxième colonne

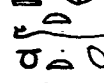


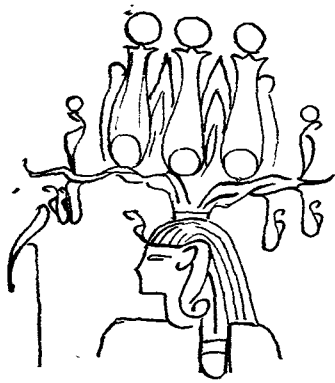
20

1

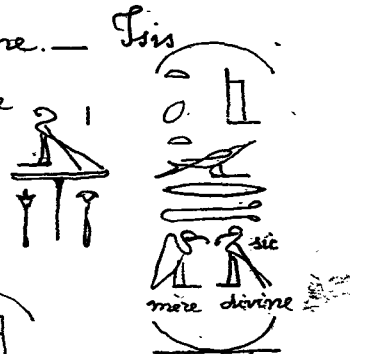


avec un jeune Dieu dont voici l'importante légende:



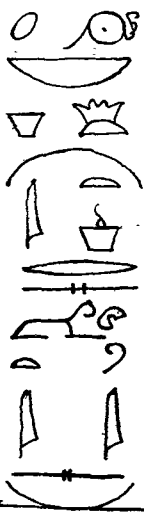


Deuxième colonne. — Isis avec l'Ophtalmocephale



et devant elle la jeune

Même colonne. —

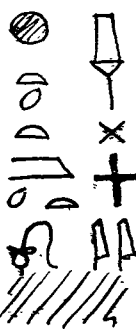
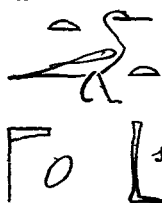
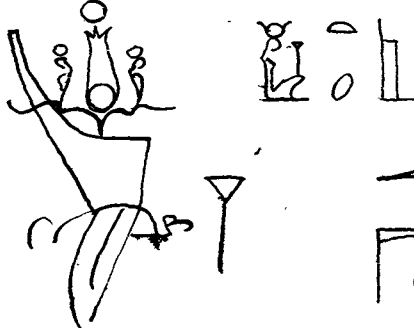


offrant sistres à la déesse en simple mère, suivie de jeune Ohi à puchant, dulte avec la légende:



sabou, a-

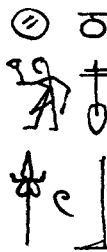
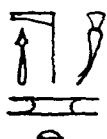
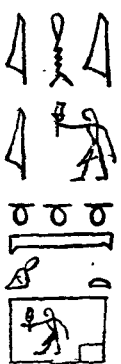
Troisième colonne.



Ohi devant elle et Osiris.

Hathor en simple mère et Harhath.

Devant la déesse, le jeune Ohi:



Pronaos

Colonnes de Gauche.

Toujours l'Empereur Tibérius Claudius adorant:



Première colonne, premier rang. —

à la suite d'Isis.  
 Deuxième Colonne. Hathor à Harbath et leur fils Ohi.

Troisième Colonne. Hathor en simple mère et son fils en fils aîné d'Ammon-Râ.  
 Deuxième rangée de colonnes. Isis en Mouth et le jeune Harsiesi.

Deuxième colonne. Isis et Harsiesi.  
 Troisième Rangée. Première colonne. Hathor coiffeuse de Hathor, avec l'Hor ophiocéphale et le petit Ohi devant elle:

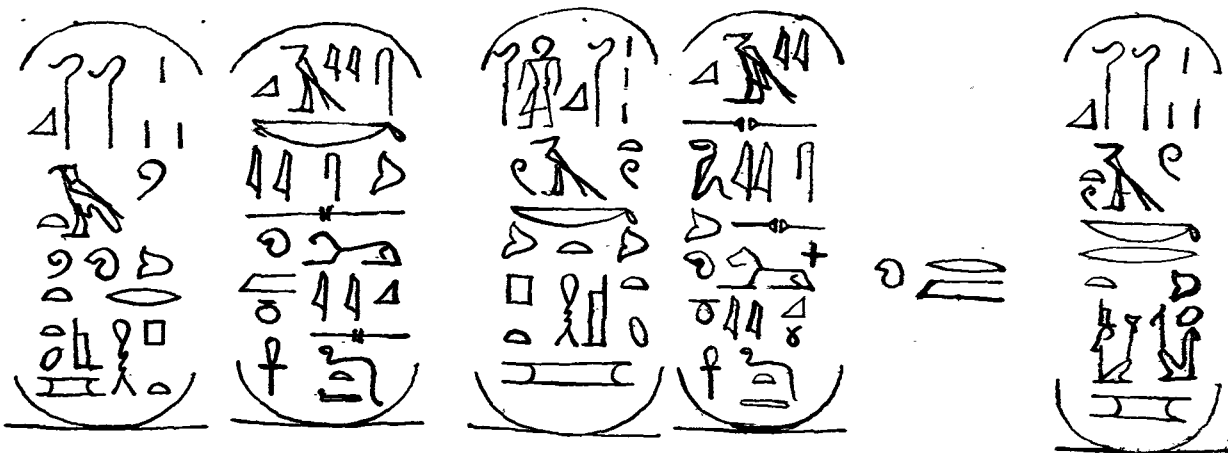
Deuxième colonne. avec Harbath à Pschent triécephale et le petit Ohi.  
 Au plafond du Pronaos, les cartouches de Baïus Caligula.  
 Fond du Pronaos

C'est à dire façade du Sécos  
 Côté droit.

La Frise et les deux premiers registres de tableaux représentant des adorations aux deux triades du temple et aux personnages synthronés, portent la légende de l'empereur Auguste:

On remarque dans cette série d'adorations. Deuxième registre, premier tableau à partir de la porte du Naos:

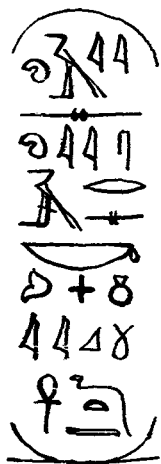
Le registre du bas, c'est-à-dire le troisième, le dernier visible, un quatrième étant enfoui sont des adorations aux divinités locales par l'empereur Caius



Fond du Pronaos  
Côté gauche

Trises et tableaux supérieurs. — Premier et derniers registres avec les légendes de l'empereur Auguste.

Troisième Registre. — Adorations par l'empereur Caius.



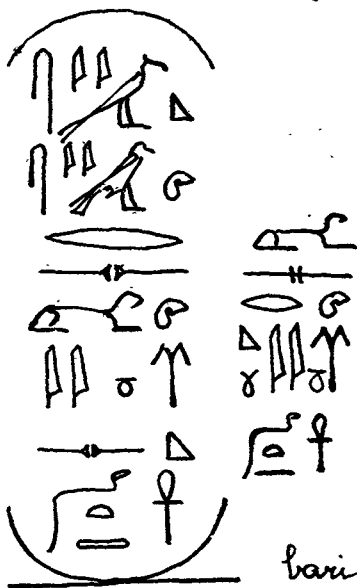
Porte au fond du Pronaos.

En très mauvais état, quant aux sculptures. — Petits tableaux avec la légende de Caius.

Sanctuaire.

A droite, la bari d'Isis, en proue et proue, et la bari d'Isis, en proue et poupe.

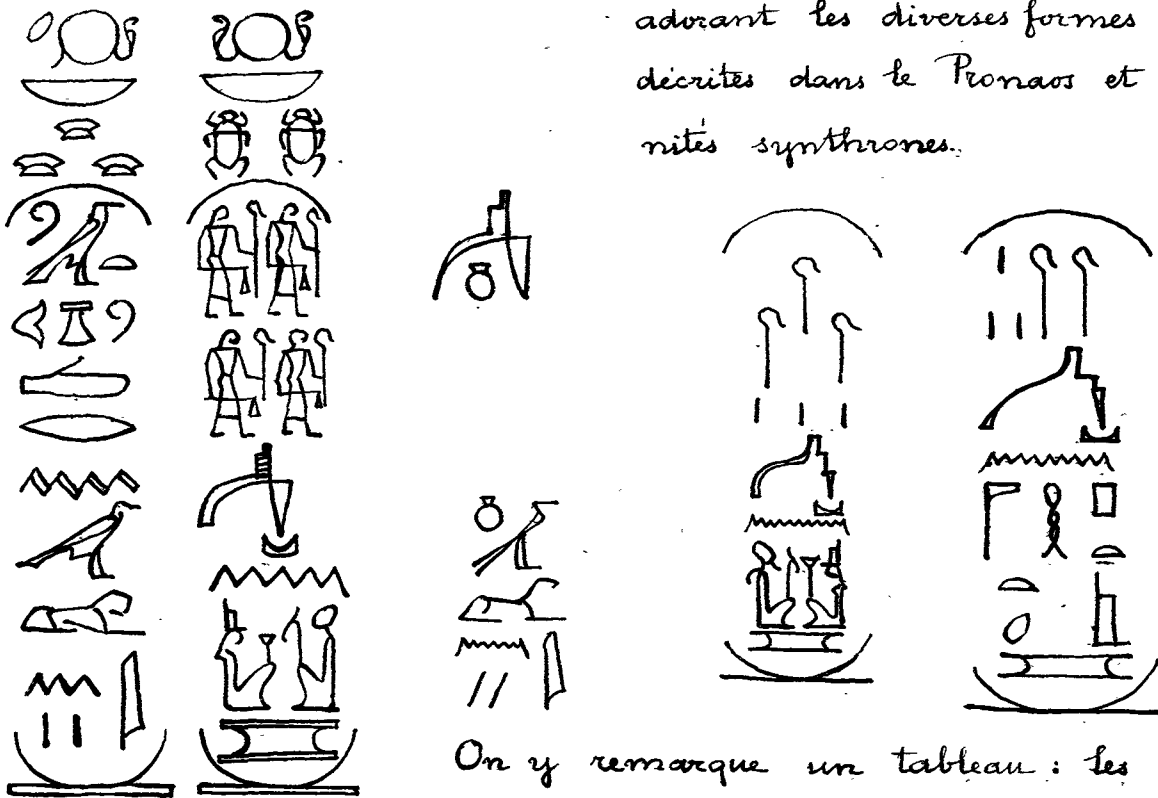
A gauche (qui est la droite) la bari d'Isis, en proue et poupe, et la bari d'Isis, en proue et poupe.



Paroi Extérieure de Droite,  
du Grand Temple.

1<sup>o</sup>. Paroi extérieure du Pronaos.— Décorée d'une série de tableaux représentant l'empereur Néron,

adorant les diverses formes d'Isis décrites dans le Pronaos et les divinités synthrones.



On y remarque un tableau : les deux

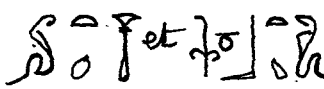
déeses de la région supérieure et de la région inférieure et la grande dame de Isis en mère nourrissant son jeune fils. Assise derrière avec son nom sur la tête, coiffée en longue chevelure nattée. Néron, bras pendants assiste à cette scène.

offrant les vœux coiffés des parties du Pschent à Hathor en mère simple nourrissant aussi son jeune. A côté est assise la région de

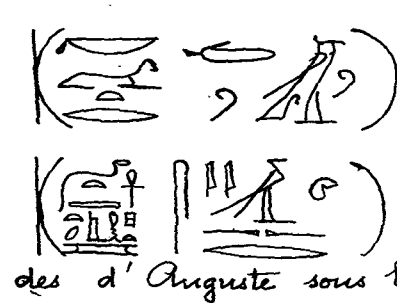
2<sup>o</sup>. Paroi extérieure de droite du temple.— La frise et la corniche richement décorées par les légendes de l'empereur Auguste:



la petite couronné du



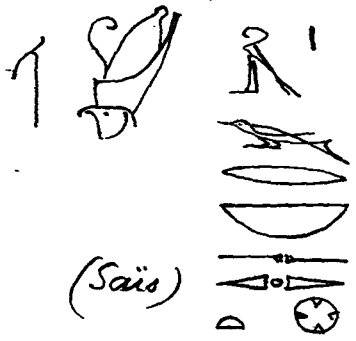
Dans le offrand à à Pascht en des trônes.



Dans les tableaux d'adoration aux diverses formes d' Hathor et d' Isis enfants et aux Dieux synthronés déjà décrits, les légendes d' Auguste sous les formes suivantes:

On remarque à droite de porte latérale - Auguste Pschent par les deux déesses Régistre supérieur - Auguste Phtha (forme ordinaire) Hathor, tous trois assis sur

Au-dessous:



(Saïs)

et Hathor. A côté Hathor et Isis en nourrices et la même région que supra.

Propylon du temple d' Isis.

Au milieu du bandeau tête symbolique

d' Hathor. A droite, l'empereur Auguste:

offrant Chmêi 1° à Isis devant laquelle debout le jeune Ohi, fils d' Hathor

2° Osiris - Onmophris.

3° L'ophiocephale

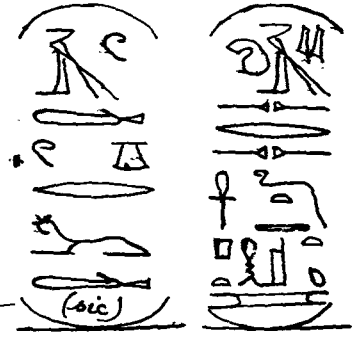


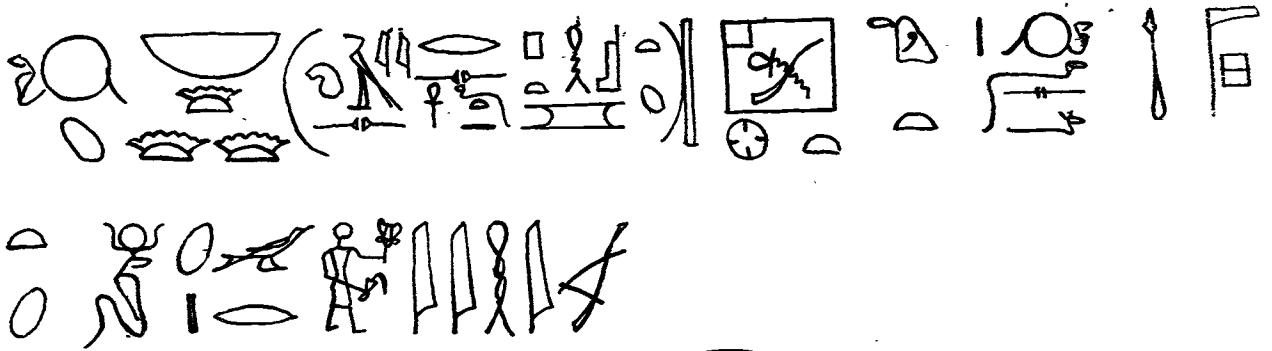
Tableau de gauche. - Le même faisant

la même cérémonie devant:

1° Hathor, grande dame de ayant devant elle le jeune Ohi.

2° Har-hath, hiéracocephale à Pschent.

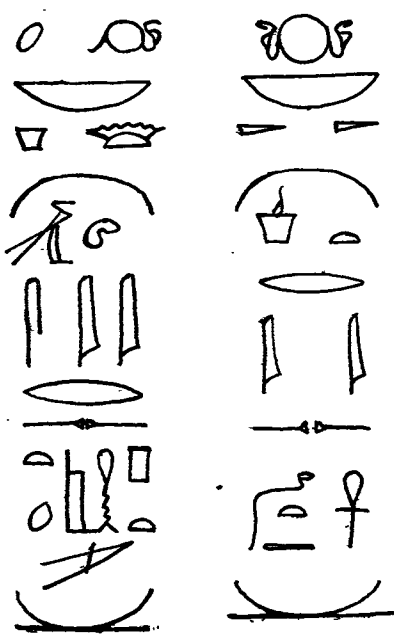




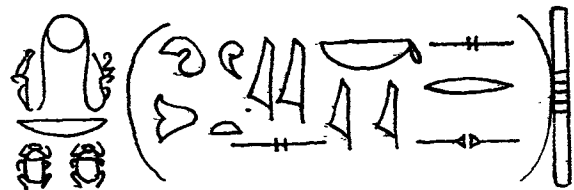
Face du côté du Propylon.

Les offrandes des jambages sont faites par l'empereur

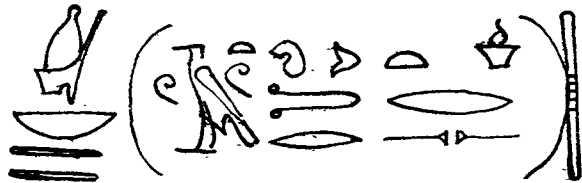
Tibère



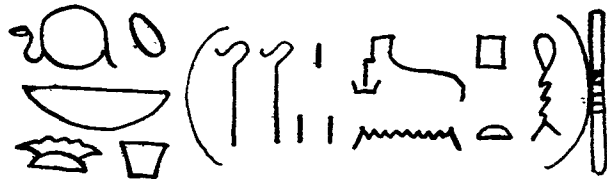
Le plafond du Propylon est orné de vauvettes peintes séparés par des légendes Impériales terminant chaque ligne de séparation.



3<sup>e</sup> Cartouche



2<sup>e</sup> cartouche

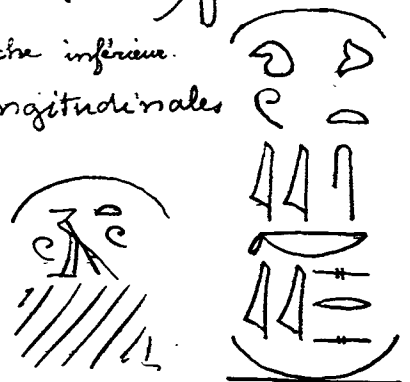


1<sup>er</sup> cartouche inférieur.

Ce sont les cartouches dans les légendes longitudinales du plafond.

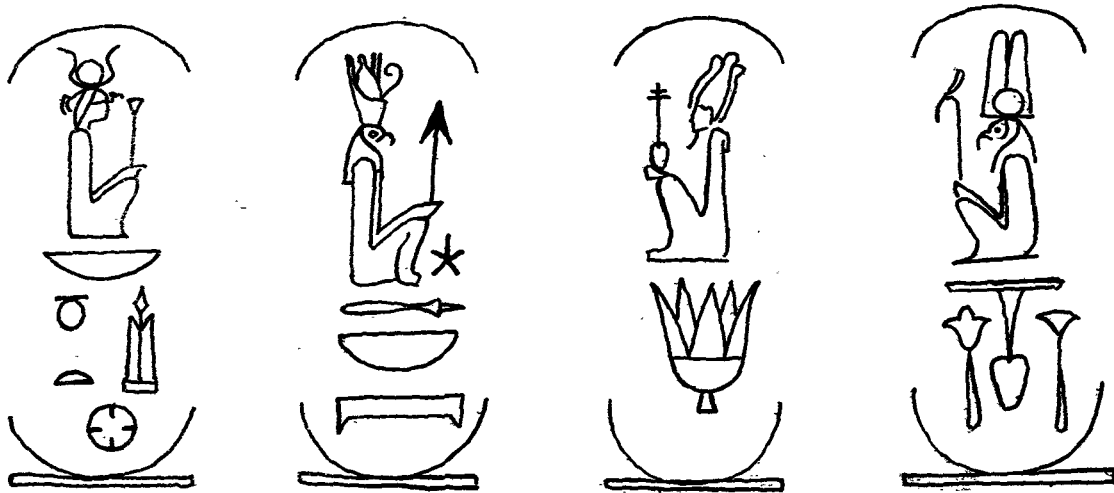
Sur la paroi de droite, Intérieur du Propylon:

Au-dessus du tableau d'écrit, flanqués

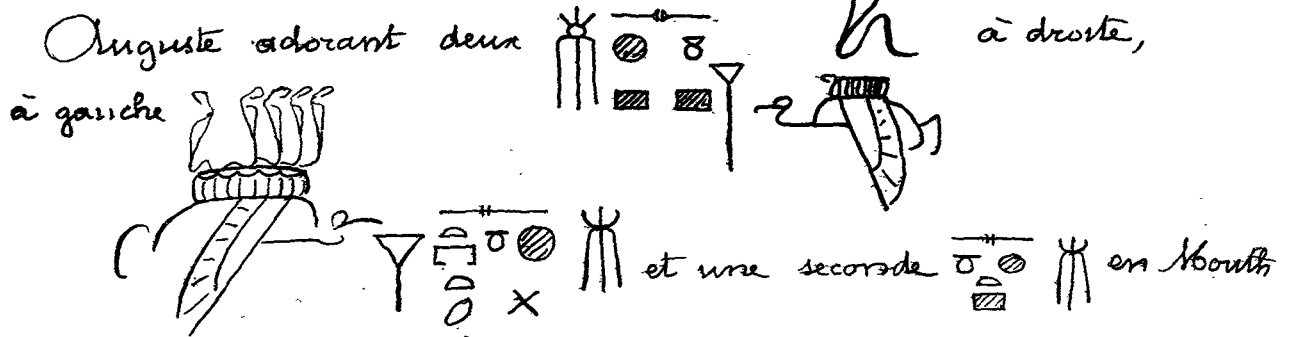




d'œuvres supérieures et inférieures :



Sur l'épaisseur des deux jambages de ce propylon (les premiers en venant du temple d'Isis).



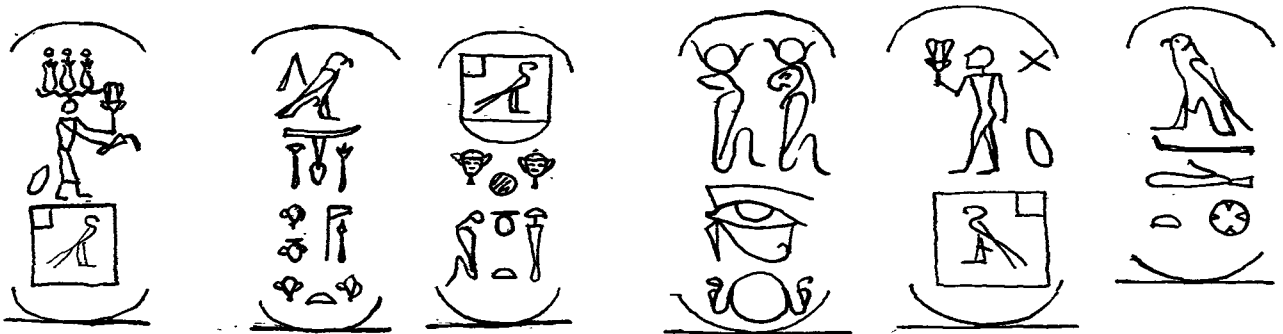
Cyphonium.

Les divinités adorées dans cet édifice supplémentaire sont les mêmes que celles du grand temple. Ce sont Hathor, Isis, Harhath et les Horus enfants de ces déesses qui sont souvent figurés donnant le sein à leur nourrisson.

Tous les petits tableaux de ce qui forme aujourd'hui la façade du Cyphonium ont été sculptés sous l'empereur Trajan



Sur l'épaisseur de la première porte, les cartouches des divinités :

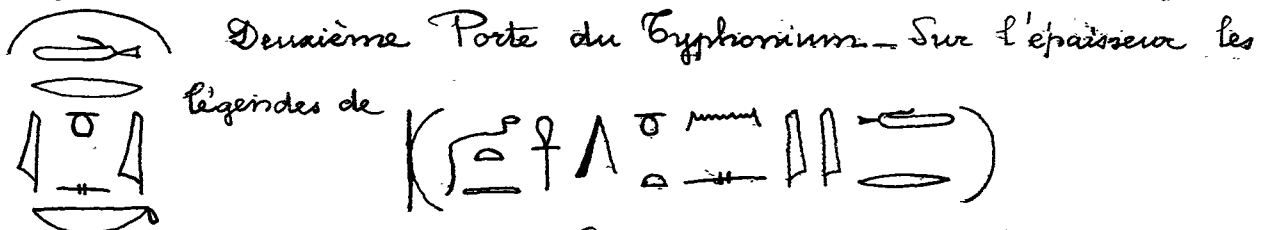


et celles de l'empereur:

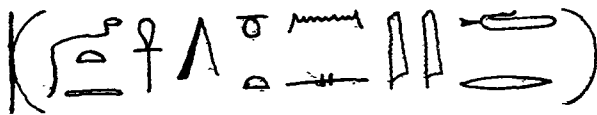


Sur les jambages intérieurs de la porte, les litanies d' *Ibathor* à droite, celles d' *Ibathor* à gauche.




Sur les parois de la première pièce (ciel découvert).— Adorations toujours par



légendes de



Sanctuaire.

À gauche (la droite du sanctuaire).— L'accouchement d' *Ibathor*.— C'est *Sowan* qui reçoit l'enfant assise sur le même lit que la gisante. La déesse est tenue par une déesse ayant  sur la tête. Plusieurs déesses entre autres   *Neith* et *Nephthis* assistent à l'accouchement.

Sur un second lit au-dessous, les dieux et génies assistent à l'accouchement de *Mout-hem-oua*.

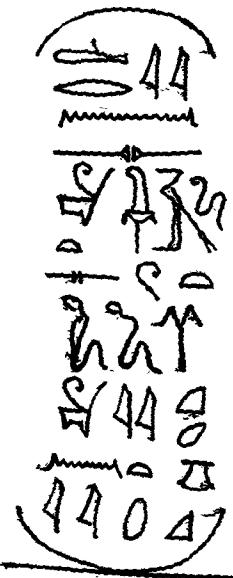
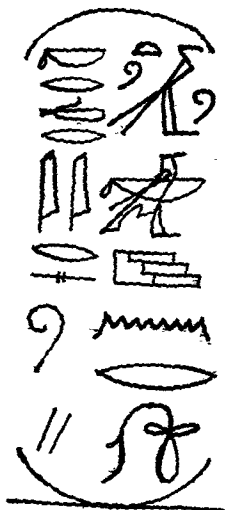
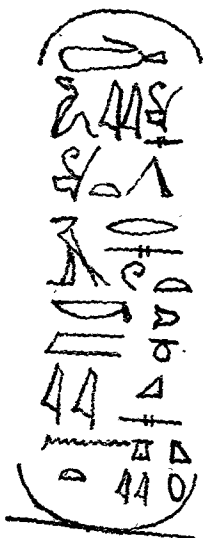
Toutes les dédicaces au nom de l'empereur *Créjan*.

Vient ensuite les présentations de l'enfant par la mère à *Ammon-Râ*, à *Phré* et aux autres grands dieux.

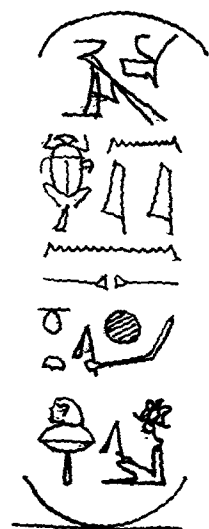
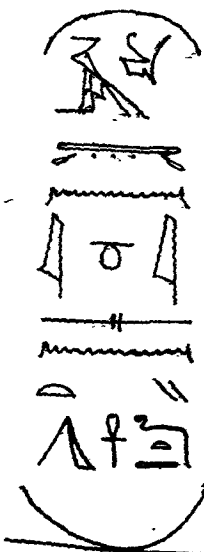
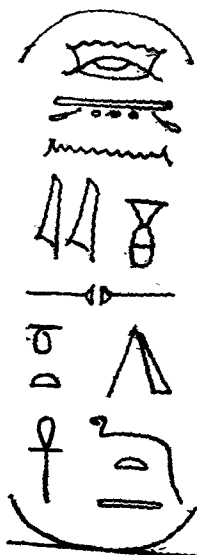
À droite (la gauche du sanctuaire). L'accouchement d' *Isis*,

Mêmes cérémonies. Elle présente le jeune Harsiesi d'abord à Osiris son père, ensuite à Ammon-Râ, Mandou, Atmon et la suite des 14. — Harkhath tenant la place d'Horus dans cette série.

La frise extérieure au-dessus des colonnes du côté du Nôl portant les légendes de Trajan:



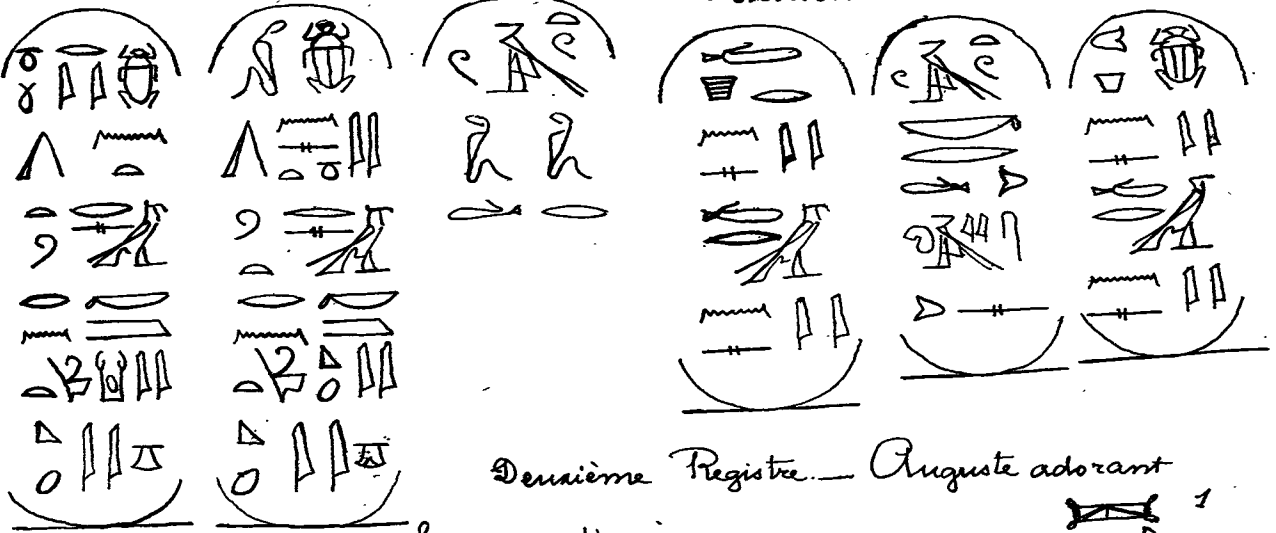
Dans l'intérieur de la colonnade, légendes d'Antonin:



Cor niche de la colonnade du côté du grand Temple:

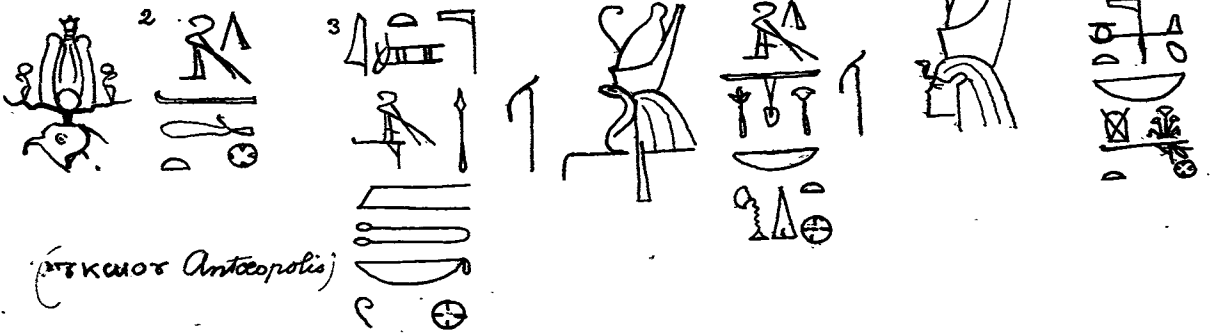


H. adrien.

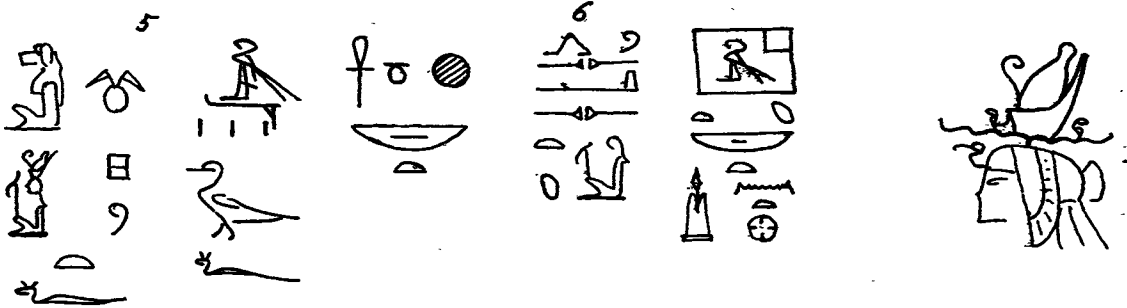


Deuxieme Registre — Auguste adorant

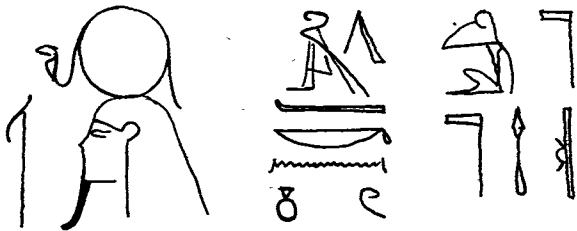
forme ordinaire,



(μεκμοσ Antiocholis)

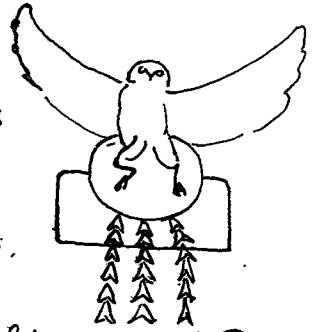


Troisième Régistre. — Vers la fin, Amon-Ra et Month, avec



Propylon de l'Est.

Sur le bandeau soutenu par Isis



et Nephthys (à droite).

Adorations à Hathor et à Harhath.

à Hathor



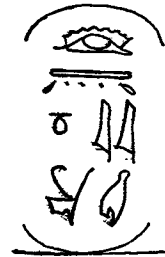
avec les légendes d'Antonin

Hathor et Phtha en Socharis,

Isis et Osiris,

C'était un temple à Harhath et à tous

thrones du grand temple.

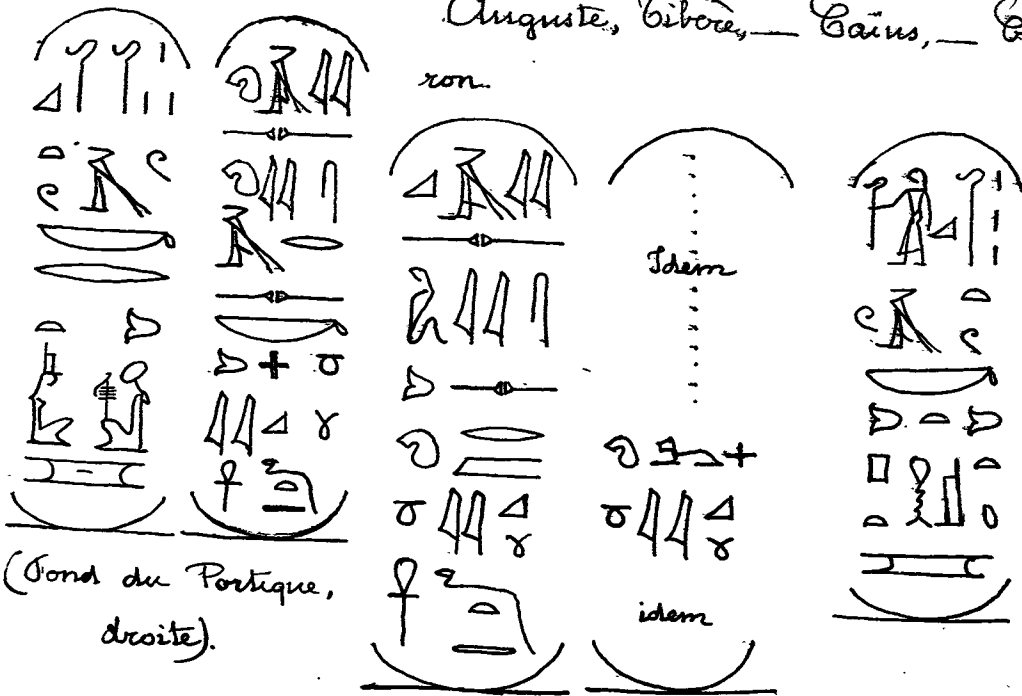


les sym-

Portique.

Auguste, Tibère, — Caius, — Claude, — Né-

ron.



(Fond du Portique, droite).

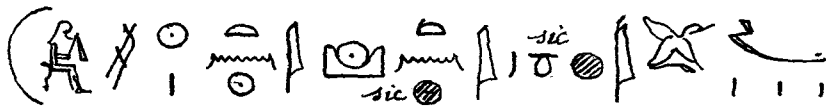
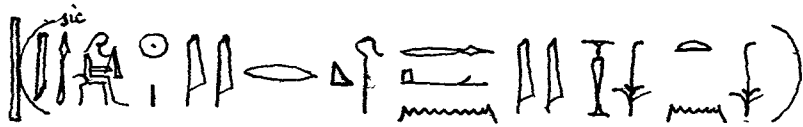
(Fond du Portique droite)

## XXXII. Psinaulta.

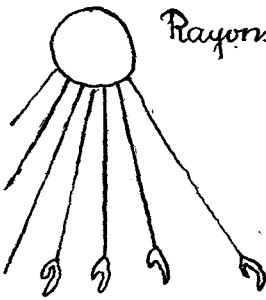
(Le manuscrit de cette notice est écrit tout entier de la main de M. Charles Lenormant.)

Grande Salle.

Deux colonnes thébaines à godrons.



Paroi O. — L'influence du ciel descendant sur le palais du roi. Les peuples l'adorent.



Rayons terminés par des mains.

Paroi N. — Le Roi sur son char, suivi d'autres chars montés par des officiers. Le Soleil au-dessus de lui. Les palais dans le haut. Second char un peu plus petit: la fille du Roi.

GROUPES à pied précédant le char du Roi.



Cartouches du Soleil, du Roi & de sa fille.

Paroi E. — Plan extrêmement détaillé de l'intérieur du palais. Escaliers. Chambres avec les meubles. Offrandes. Le Soleil au-dessus.

(Figures en adoration de la paroi N. Femmes et hommes. Figures souples. Beaucoup de rondeur. De la grâce et du charme. Un peu de mollesse.)

2<sup>e</sup> A droite de la Porte. Plan des jardins et des distributions du Palais. Pièces d'eau. Plantations, caisses B<sup>a</sup>, colonnes thébaines. Provisions rangées.

Les mêmes représentations se continuent sur la paroi de façade du Palais

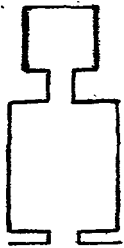
Mats avec banderolles. Escaliers. Portiques. En haut, le Roi faisant ses offrandes au Soleil.

En bas, le Roi sortant de son palais, suivi de sa fille, le Soleil sur sa tête. Peuple en avant des chars, la flotte, les troupeaux.

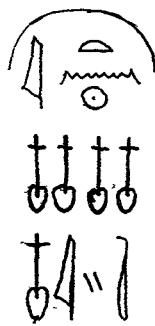
Paroi O. — Le Roi suivi de sa fille & de deux petits enfants, faisant offrandes au soleil qui l'inonde de ses rayons. Peuple en adoration. Musique. Esclaves vieux et barbus battant des mains.

Le Roi très gras, gros, ventru. Formes féminines. Genoux très cagneux. grande morbidité. Perspective (des corps) juste.

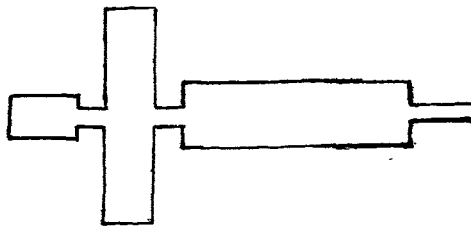
3. Vestibule. — Pilastres composés d'offrandes.



Figures d'hommes et femmes en adorations



4. Mêmes scènes dans un temple voisin. Ruines de la porte, figures en adoration.



tracés. Détails du Palais. Lit, chambre à coucher, sièges.

Hiéroglyphes très soignés.

Le défunt attaché à la Maison du Roi.



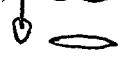
Statue au fond.



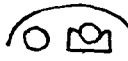
Belle forme des voûtes(?)



6. Toujours en allant vers le Sud.



Deux colonnes Thébaines. Mêmes dispositions et décorations



que la première



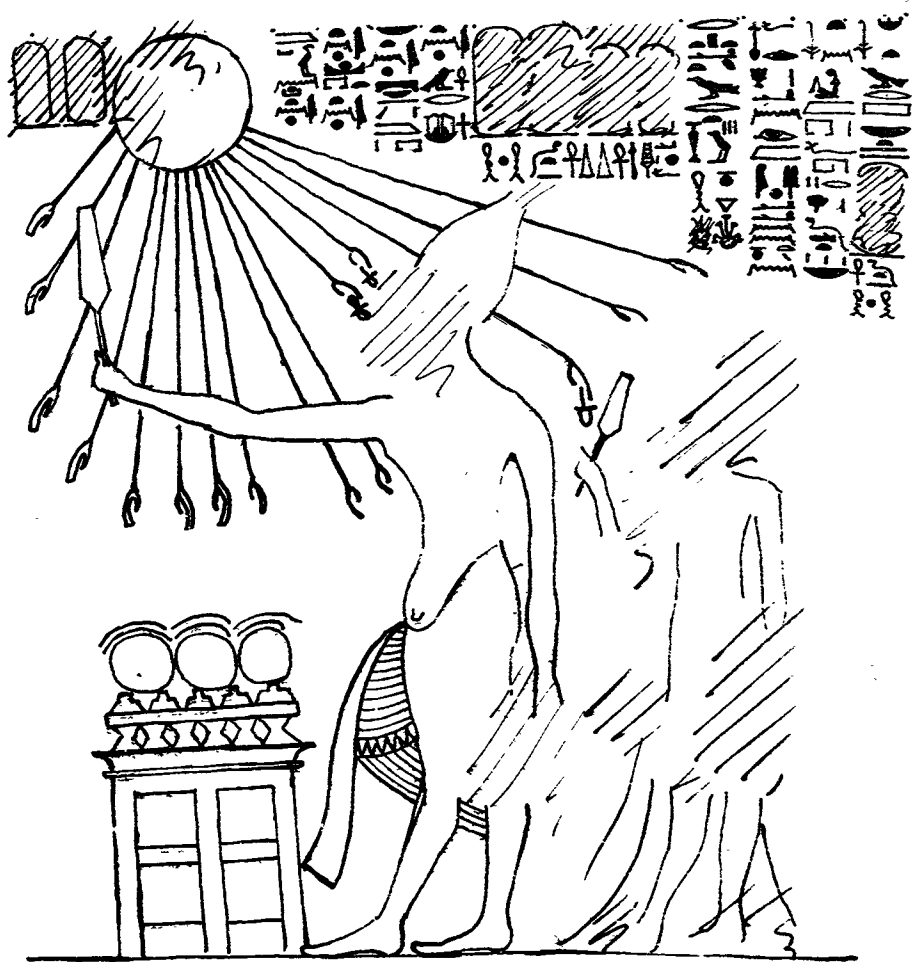
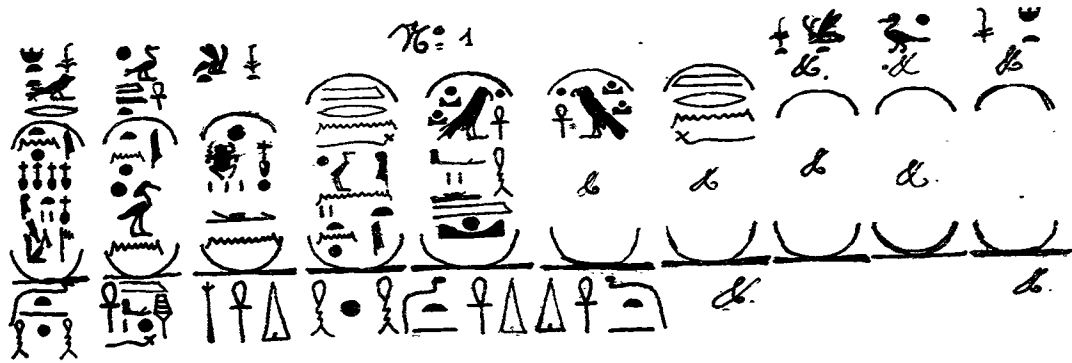
Escalier à droite qui conduisait à un souterrain.

& Galerie avec quatre colonnes sans godrons.

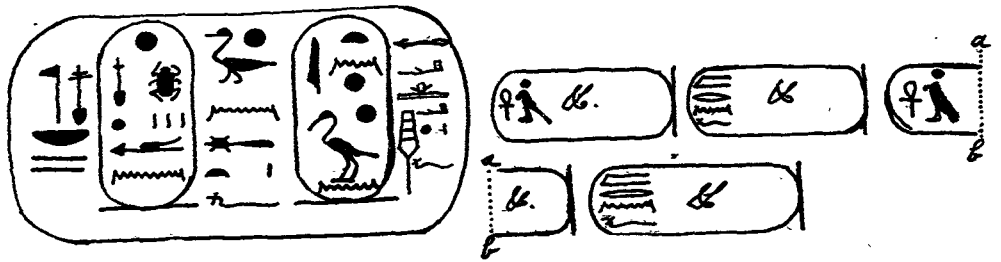


Sanctuaire. — On a commencé à creuser les sarcophages. Toutes les figures penchées sont bain.

xxxiii. — Alabastron.





N<sup>o</sup> 2.Les quatre mêmes  
cartouches.

(Les textes précédents qui forment toute la notice d'Alabastron ont déjà été publiés par Burton dans ses *Excerpta hieroglyphica* Plate VI. Champollion au lieu de les recopier, se borna à corriger la copie de Burton qu'il intercala ensuite dans ses notes de voyage.)

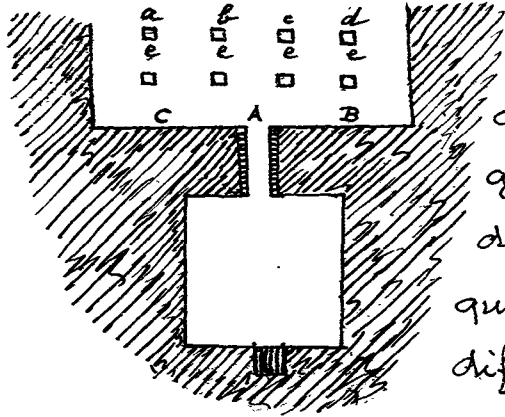
### XXXIV. — Temple de la déesse Pascht Speos Artemidos

près de  
Beni-Ikassan El-<sup>â</sup>amar.

A une demi-heure de marche du village de Beni-Ikassan el-âamar, en traversant le bois de palmiers qui fait la principale richesse des habitants et en marchant vers l'Est, on arrive au débouché d'un Ouady ou Torrent d'une largeur assez considérable, lequel a creusé une vallée dans la montagne Arabique. C'est à six cents pas environ de l'ouverture de cette vallée et au pied de la montagne, à droite, qu'on rencontre un monument d'autant plus curieux qu'il explique l'origine du nom donné à une localité voisine par les anciens géographes. Il nous fournit de plus d'importantes lumières sur le nom égyptien, le rôle et les attributs d'une des plus célèbres divinités de l'Égypte.

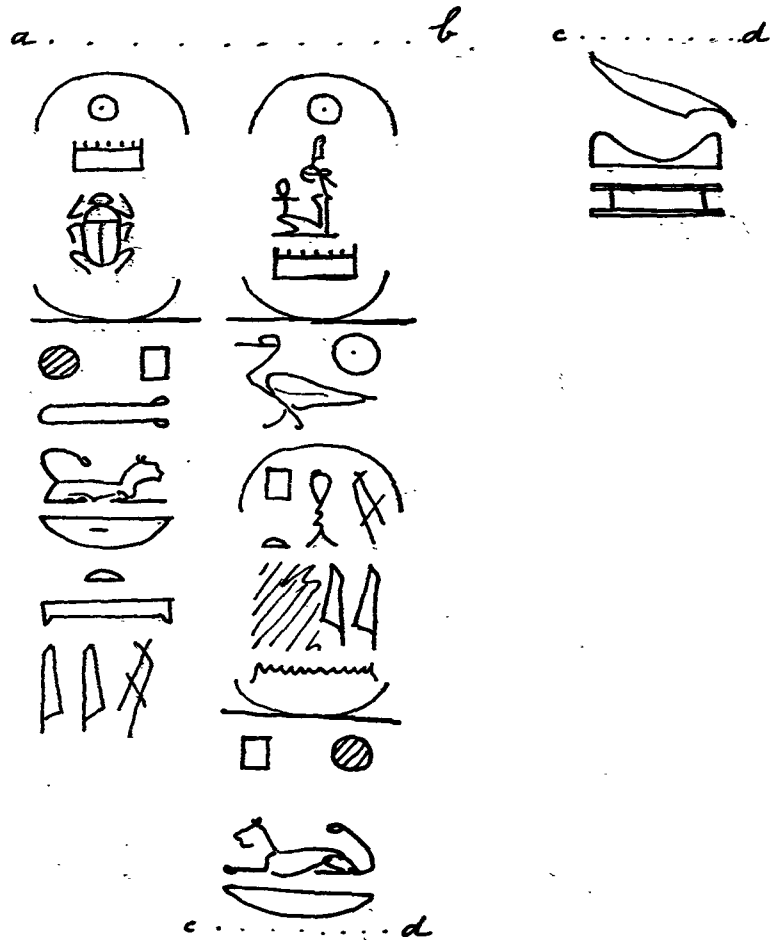
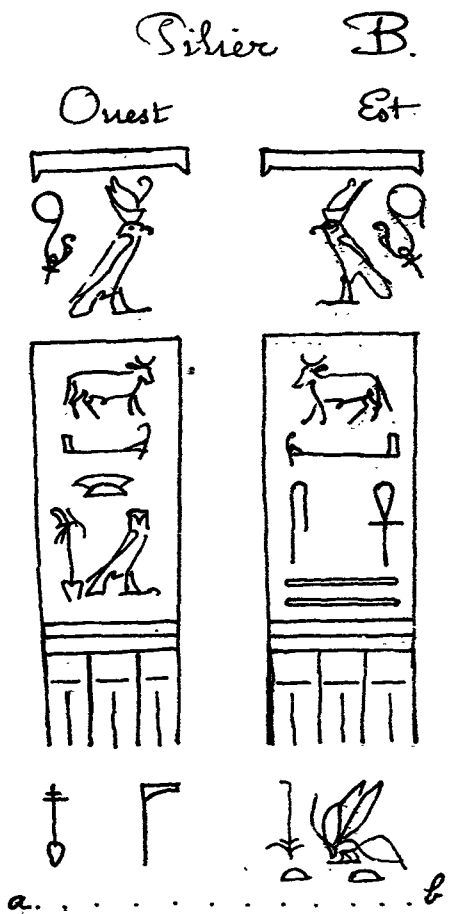
Ce monument a été creusé dans la montagne comme les hypogées voisins, mais il n'a jamais renfermé de cadavre humain. C'est un Speos c'est-à-dire un temple ou plutôt une grotte sacrée

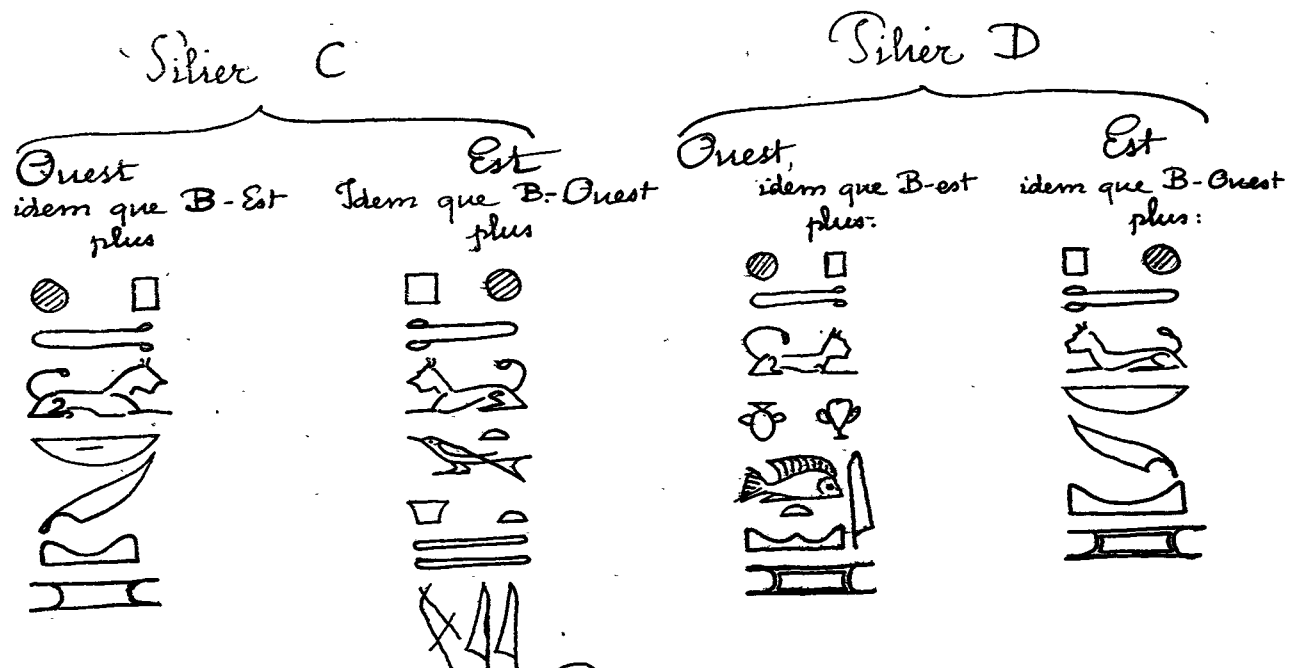
taillée dans le roc pour renfermer le sanctuaire d'une divinité. Ici le lieu saint était précédé d'un pronaos soutenu par huit piliers sur quatre de front.




Ces piliers n'existent plus qu'en partie; la seconde rangée a été brisée, ainsi que le pilier (a) de la première rangée. On a réservé sur la face extérieure des piliers de cette rangée des masses qui n'ont jamais été sculptées. Il est difficile de déterminer le genre d'ornements qu'il s'agissait d'y placer.

Des massifs réservés aussi sur les faces intérieures des piliers (e) devaient recevoir la forme de caryatides. Les seules faces latérales de ces piliers sont terminées et portent les inscriptions suivantes:





Pilier B. — Ouest. — L' Aroëris vivant, le puissant, dominant dans la pureté, Le dieu Bienfaisant, soleil stabilisateur du monde, chéri de Pascht, dame du ciel.

Est. — L' Aroëris vivant, le puissant, le vivificateur du monde terrestre, le Roi soleil stabilisateur de justice, le fils du Soleil (Mandoujéï, aimé de Pascht, dame de 

Ces deux inscriptions établissent comme celles des deux autres piliers qui n'en sont que des copies avec quelques variantes que cette grotte sacrée remonte à la plus haute antiquité, c'est-à-dire aux temps Pharaoniques. Les plus anciennes des inscriptions sont celles du pilier B face Ouest, du pilier C face est et D face Est. C'est la dédicace du monument faite par le roi Soutthmosis IV, le Moëris des Grecs. La décoration du temple n'a été qu'ébauchée sous ce prince, mais son..... successeur le roi Mandouëï, toujours de la XVIII<sup>e</sup> dynastie thébaine, continua cette décoration et l'avança beaucoup sans la terminer. Les piliers B, face Est, C face Est et D face Ouest portent la dédicace faite par ce dernier Pharaon.






J'emploie ici le mot dédicace, parce que le titre commun

aux deux princes, celui de  $\square \circledast \text{XIII}$  ou  $\square \circledast \text{πϩϩϩϩϩ}$ , aimé de Pascht, emporte rigoureusement avec lui  $\text{III}$  l'idée d'une dédicace du monument faite par le Roi aimé à la divinité qui l'aime: c'est une formule générale employée sur tous les monuments de l'Égypte.

La grotte était consacrée à la déesse Pascht  $\square \circledast \text{S}$   
 $\text{πϩϩ}$ : c'est un nom que je trouve pour la première fois. Sa conson-  
 nance, son déterminatif qui est une lionne ou une tigresse, car  
 les oreilles sont quelquefois dessinées en pointe, et surtout les hypo-  
 gées de chats qu'on trouve dans les environs me donnent la con-  
 viction que nous avons ici l'orthographe égyptienne du nom  
 de la sœur d'Horus, de la fille d'Osiris et d'Isis, Bou-  
 Basty. Le nom égyptien  $\square \circledast$  (écrit aussi  $\square \circledast$  variante démontrant  
 que le  $\Delta$  ( $\pi$ ) est radical et non pas article) Pascht a été trans-  
 crit Básty par les Grecs et je trouve dans la grande inscrip-  
 tion du tombeau de Nérothph à une petite distance du tem-  
 ple le nom de la même déesse écrit  $\text{X} \square \circledast \text{πϩϩϩϩ}$  qui, pro-  
 noncé à l'égyptienne donne Bébascht ou Bibascht, l'origine  
 du פִּיבַּסְטִי Phibast de la Bible et du BouBasty des Grecs  
 car la forme  $\text{X} \pi$  est constamment employée comme article  
 dans les textes hiéroglyphiques et l'initiale פִּי Phi... ou Pi...  
 de l'orthographe hébraïque (l'article égyptien  $\pi$  ou  $\text{ϩ}$ ) concor-  
 dent merveilleusement avec l'orthographe hiéroglyphique.  
 On peut donc conclure avec pleine assurance: que la déesse  
 appelée Bubastis par les Grecs et les Romains se nommait  
 en langue égyptienne  $\text{X} \square \circledast$  Bebascht et plus ordinaire-  
 ment  $\square \circledast$  ou  $\square \circledast$  Pascht.

Les Géographes ont mentionné et indiqué, justement à  
 la place du village de Beni-Hassan, un lieu qu'ils nom-

ment Speos Artemidos, La Grotte de Diane. Ce nom même confirme admirablement toutes les déductions que nous venons de tirer des inscriptions égyptiennes du monument. A commencer par Hérodote tous les écrivains grecs et latins disent que la Bubastis des Egyptiens était la même qu'Artemis ou Diane. Il est de toute évidence que la grotte sacrée que je décris n'est autre que le Speos Artemidos des géographes: c'est à dire le lieu sacré dont le village égyptien le plus voisin, situé vers les bords du Nil sur l'emplacement de l'un des Beni-hassan existants, tira son nom grec.

Le bandeau de la porte A se partage en deux tableaux sculptés et peints dont les figures ont environ un pied et demi de proportion. Tous deux représentent le Pharaon Mandouéï, de coiffe de la partie supérieure du Pschent, tenant à la main deux vases  plus un  rouge dans la droite: la légende (1) dit (1) qu'il fait hommage à la déesse de ces objets y nommés, le fouet  et le vase . La déesse Pascht répond (2) (2) « Vous t'avez donné de tout soumettre, de tout vaincre aujourd'hui comme à toujours: (3) nous t'avez donné le monde entier à gouverner à toujours sur le siège d'Horus, à  toujours! »



Le second tableau,

répétition de celui-ci porte la seule variante (4) du nom de la déesse et l'inscription (5) à la place de (3): « Vous t'avez donné de tout soumettre, de tout vaincre. »

Grand tableau du fond du Pronaos  
à gauche de la porte.



Le Dieu suprême sur

son grand siège étend sa main gauche sur la tête du roi Mandonéï agenouillé et tenant le sceptre de modérateur. La main droite d'Ammon repose sur l'épaule du Pharaon lequel est présenté par la déesse Pascht debout hors du naos ou chambre qui renferme le dieu suprême assis.

Les légendes démontrent que cette scène représente Ammon-Râ approuvant le roi Mandonéï, c'est-à-dire confirmant tous les actes de son règne et de sa vie.

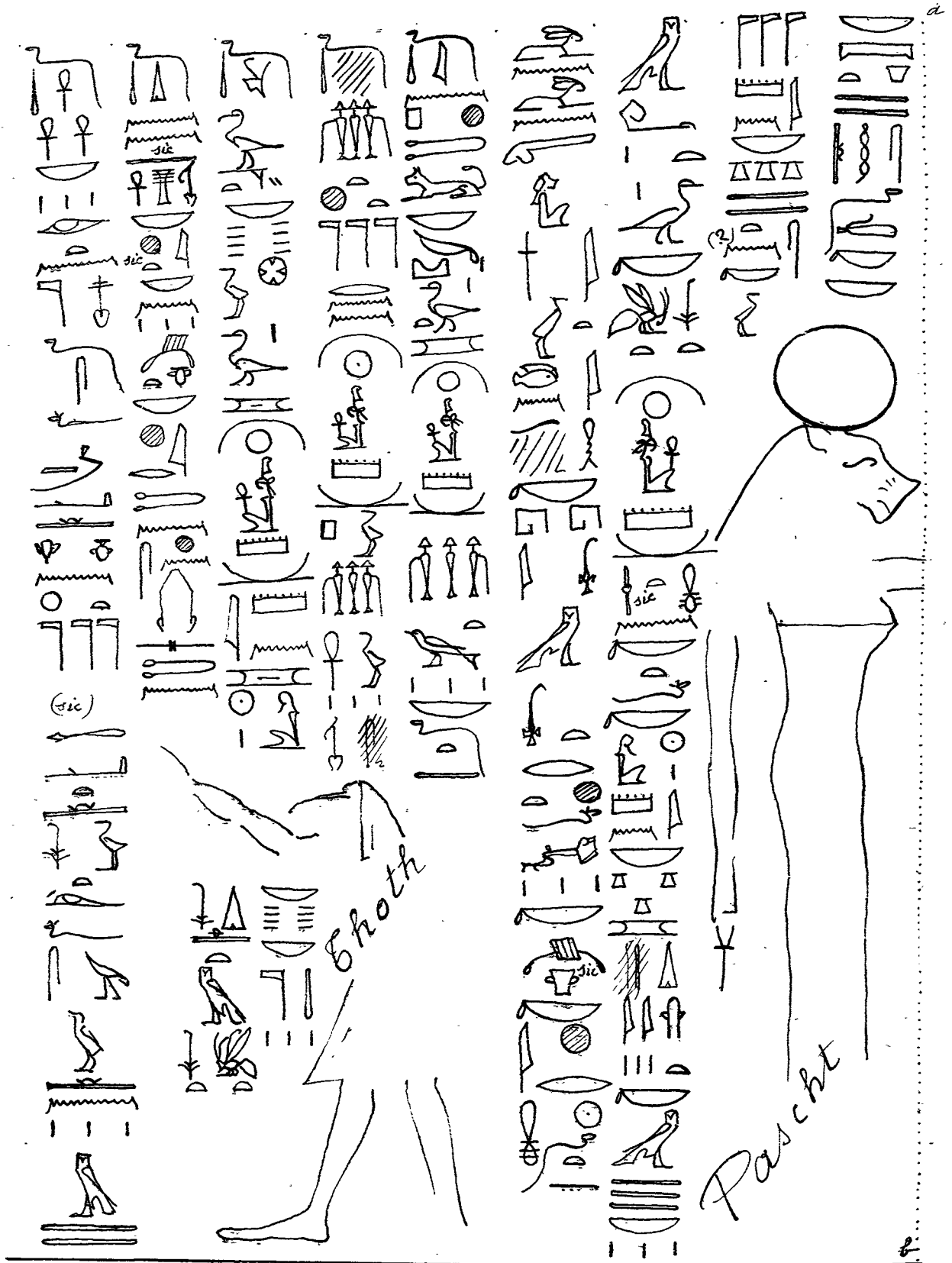
Derrière Ammon la légende (1): au-dessus du roi en quatre colonnes (2):

a ..... b



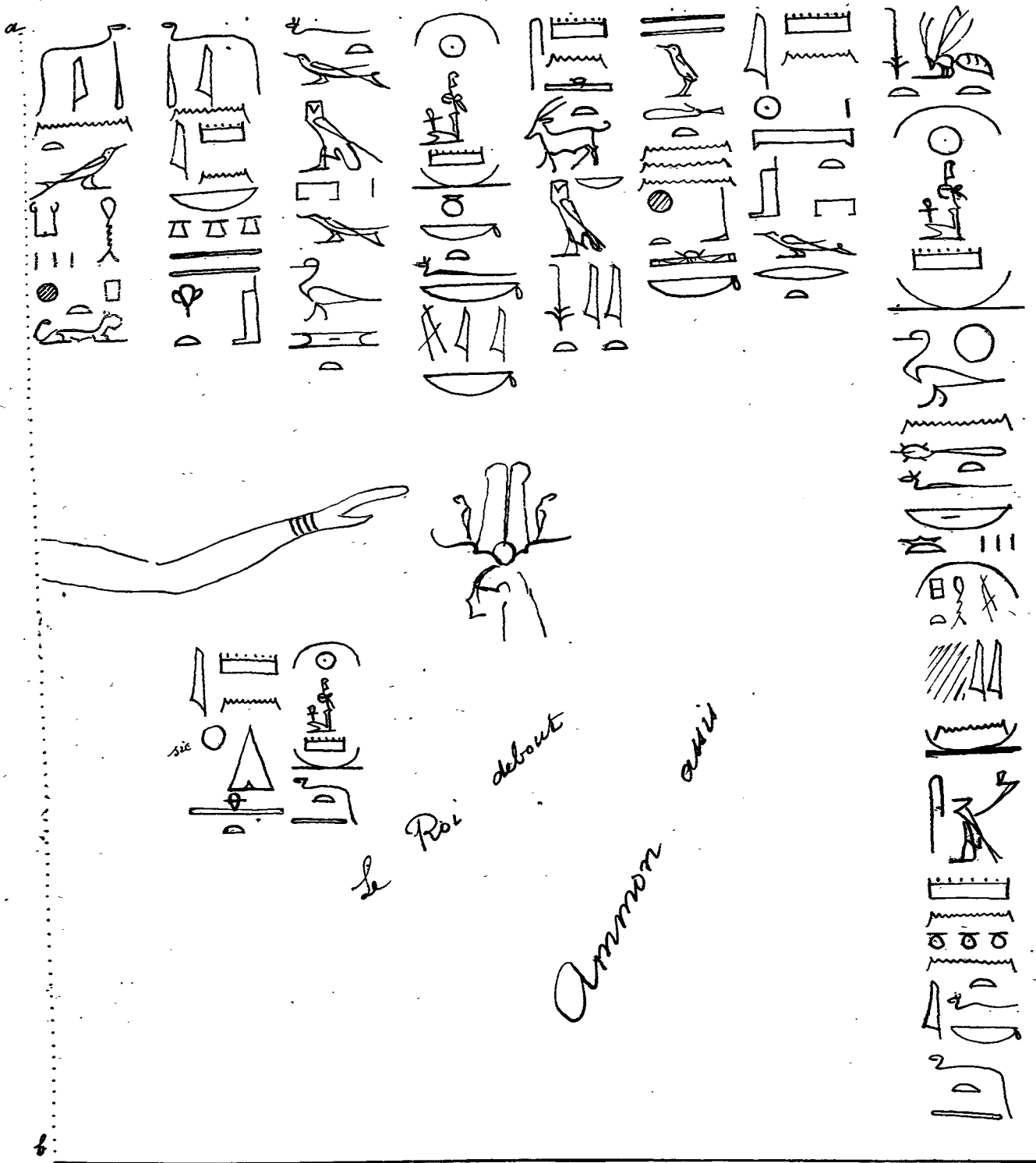
Temple de Bubastis (Beri-hassan)  
à gauche de la porte N° 1 (voir aux pages suivantes)

a ..... b



Deuxième Tableau.

(Fond du Pronaos côté droit de la porte).  
 Le Roi Mandonouï casqué devant la déesse Pascht




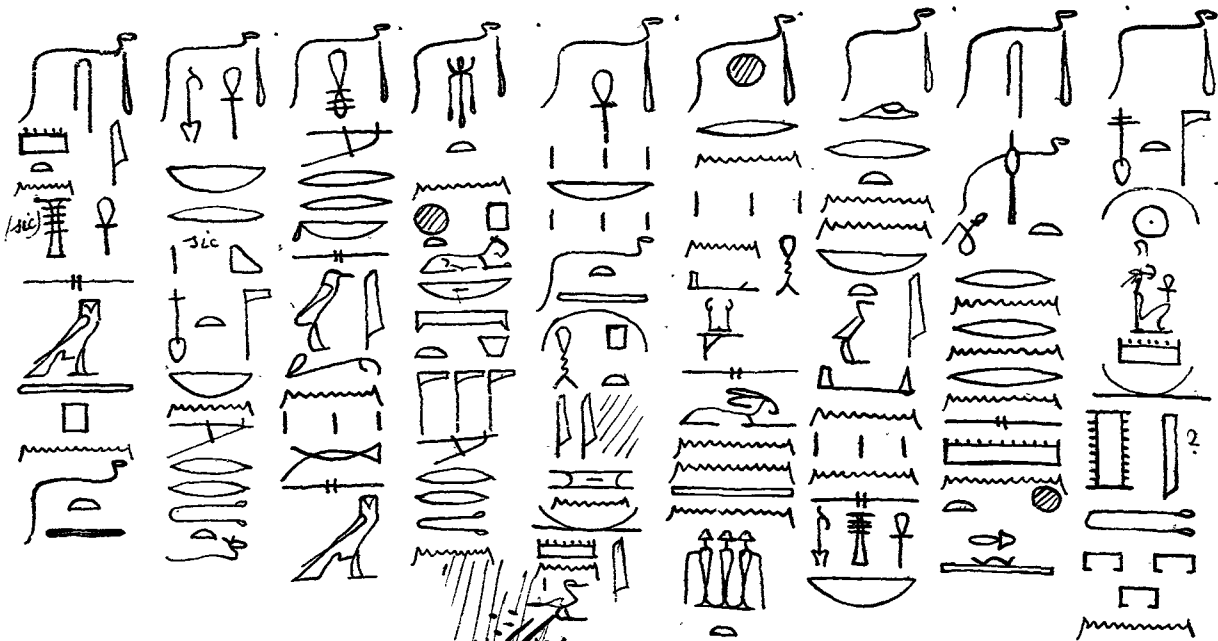
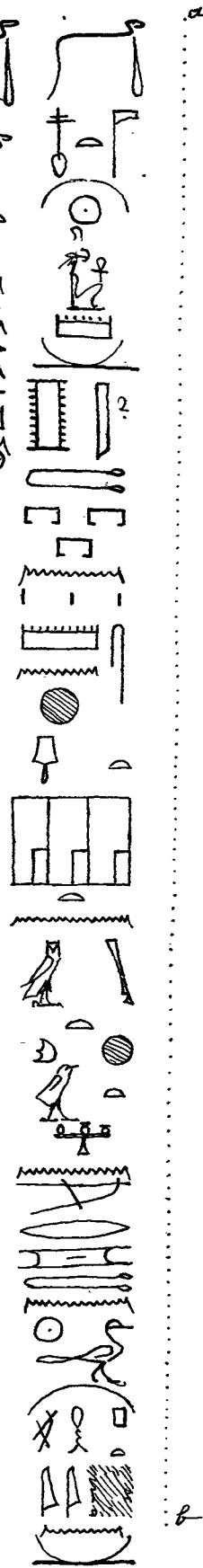
tenant deux sceptres terminés par des fleurs de Papyrus et de Lotus sur lesquelles posent les uræus de la région supérieure et inférieure desquels partent deux emblèmes de la vie que le Pharaon reçoit sur ses mains. Bubastis Léontocephale verte est coiffée des emblèmes d' Hathor  et tient en même temps



Tableau N° 2.



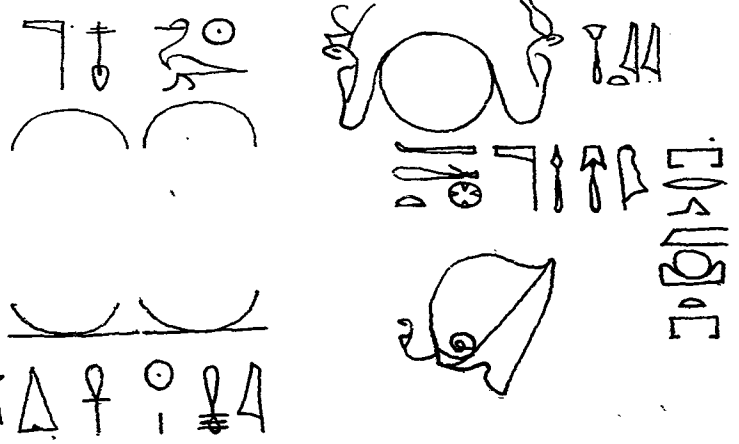
|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |



dans ses mains les colliers d'Ibathor. Les légendes explica-



catives de cette scène sont les suivantes :



les  
sorcils

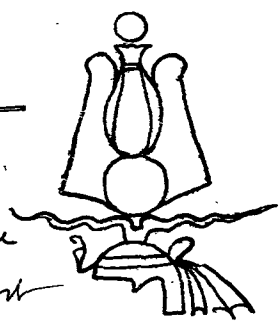


Je te donne les deux Ouet à  
aspics et sur ta tête, leurs diadè-  
mes *Q* et *S*.

Troisième Tableau  
Fond du Pronaos  
à droite.

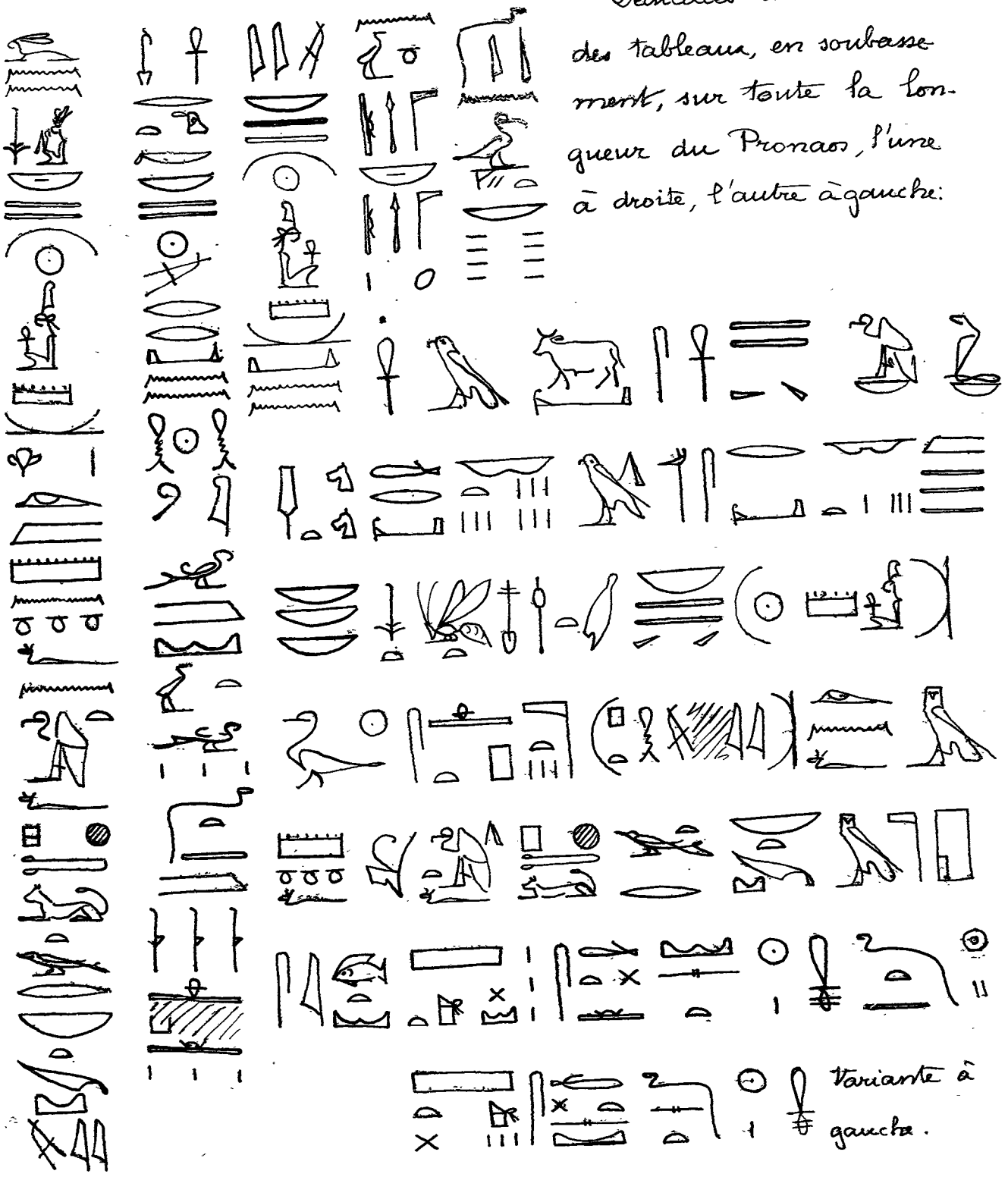
Le Roi coiffé  
et tenant

de la main gauche  
donne sa main droite au  
dieu *Choth* qui la tient  
de la gauche et lève la droite en signe  
de protection.



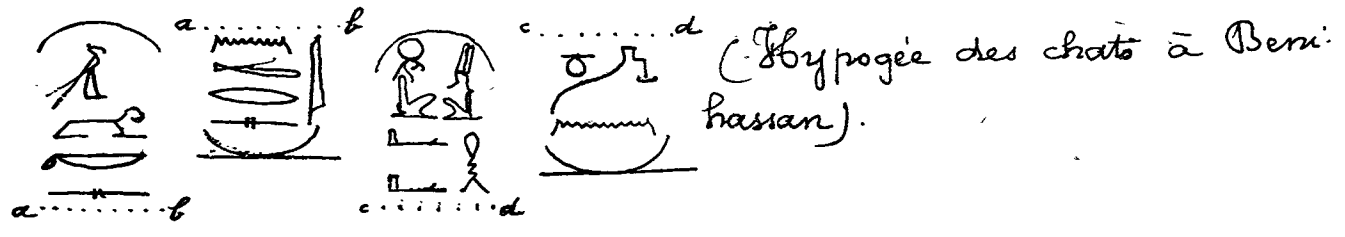
Derrière le Roi et à l'angle Est du Pronaos, l'ins-  
cription :

Dédicaces au-dessous  
des tableaux, en soubasse-  
ment, sur toute la lon-  
gueur du Pronaos, l'une  
à droite, l'autre à gauche:



variante à  
gauche.

à gauche: b.





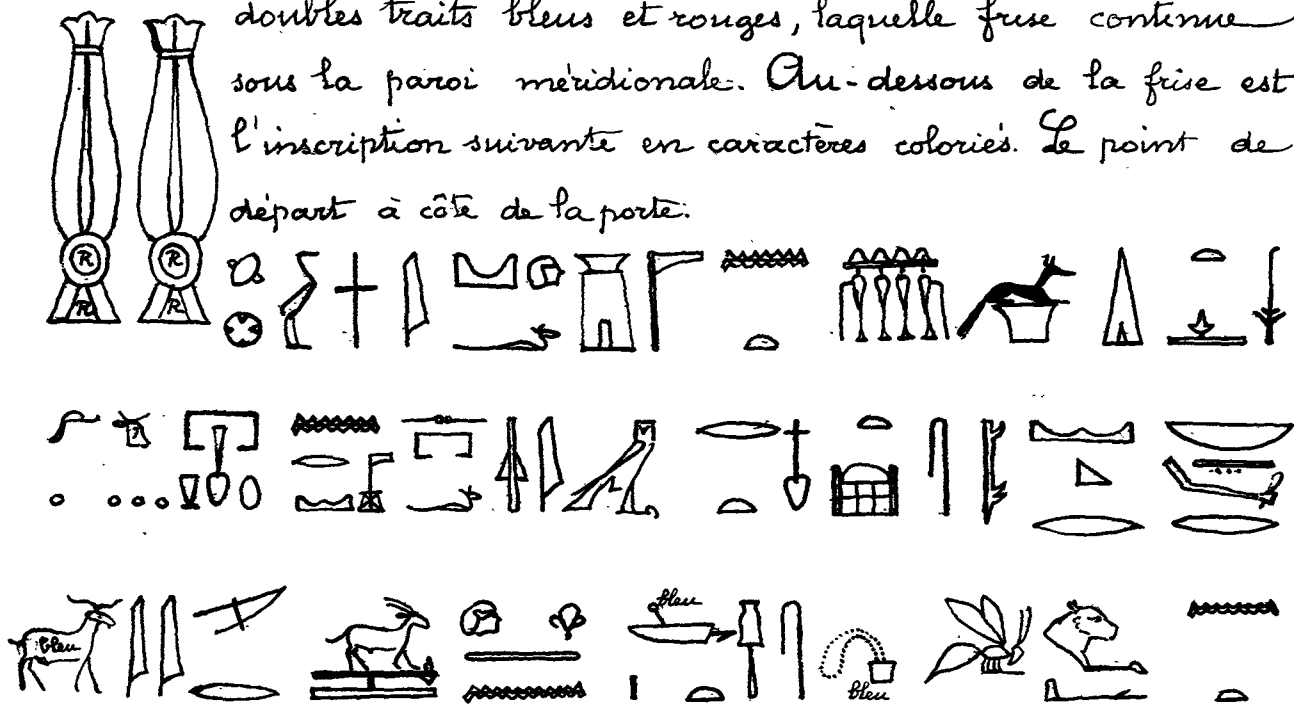


Cet hypogée n'a point de sculptures, sauf les colonnes. Ses parois sont couvertes de peintures exécutées en une sorte de détrempe gommée ou vernissée qui supporte fort bien le lavage à l'eau froide. Je soupçonne qu'il entre de la cire dans la composition des couleurs. Les figures se détachent sur un fond jaune et non sur la pierre calcaire qui est d'un ton un peu moins jaunâtre.

### Paroi Occidentale A

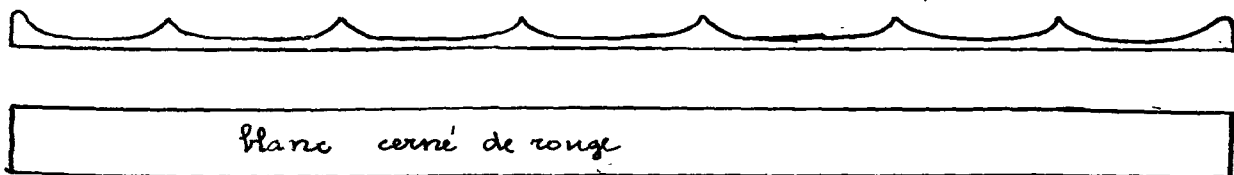
à droite de la Porte en entrant.

Le haut de cette paroi est occupé par une frise composée de doubles traits bleus et rouges, laquelle frise continue sous la paroi méridionale. Au-dessous de la frise est l'inscription suivante en caractères colorés. Le point de départ à côté de la porte:



Au-dessous de l'inscription en <sup>(angle.)</sup> partant de la Porte on trouve:

1° Un grand caractère terre multiple peint en rouge et au-dessous un long rectangle blanc:





(Sous le premier caractère (p. 335) se trouvent les chiffres suivants:

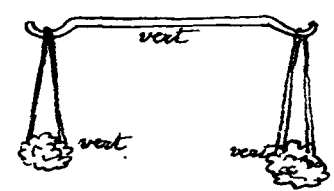
|       |       |    |  |       |  |  |  |  |  |  |  |
|-------|-------|----|--|-------|--|--|--|--|--|--|--|
|       |       |    |  |       |  |  |  |  |  |  |  |
| blanc | cerné | de |  | rouge |  |  |  |  |  |  |  |

Ces objets et inscriptions occupent la hauteur du premier Régistre de la Paroi ouest. A la suite sont des arbres au-dessous desquels sont des chevreaux; quelques chèvres se dressent contre les troncs et broutent les feuilles des branches. Ces chèvres sont ou blanches ou blanches tachetées de fauve, plusieurs sont roussies; plus loin deux bergers (*usreûbseent*) gardent ces chèvres, debout portant une gibecière attachée à leur pedum qui repose sur leur épaule et une branche d'arbre sans feuilles de l'autre main. Le second chevrier porte un grand pedum sur l'épaule gauche et tient un pedum plus petit dans sa main droite. Devant ce dernier et sous un arbre est posée une couffe peinte en rouge.

Autres chevriers succèdent 1° un gardeur de bœufs (*usneght*). Les animaux sont ou blancs (les vaches surtout) ou bruns: un taureau blanc tacheté de noir forme la marche. A sa suite viennent des veaux grands ou petits. Le bouvier tient son pedum levé de la main droite.


2° un gardeur d'ânes (*usreëû*) blancs ou roux. Un baudet blanc saillit une ânesse rousse. L'ânier porte sur ses épaules des herbages dans un suspensoir

4° (Le 3° est passé dans le manuscrit) Au-dessous des ânes deux bouviers ayant attaché





deux taureaux par les jambes de derrière les lancent l'un contre l'autre: les deux animaux furieux se rencontrent et se frappent de leurs cornes.

Le second registre de cette paroi est occupé par huit barques peintes en rouge et sur deux rangs. La plus voisine de la porte est conduite par huit rameurs debout. Au-dessous des barques en petits caractères hiéroglyphiques, "liste d'offrandes et d'aliments" terminée par une série de , petites figures rouges présentant un bassin ou un plat.

Vers l'angle de la Paroi Sud, — une fausse porte sculptée avec la légende du défunt. Entre la fausse porte et l'angle, cinq registres représentant des hommes préparant des aliments. Les peintures à demi effacées présentent peu d'intérêt.

Les troisième et quatrième registre de cette paroi représentent des hommes tenant des bœufs ou portant les parties dépecées ou chargés de vases de différentes formes.

### Paroi Occidentale (B)

Au-dessous de la Frise et de l'inscription et tournant le dos à la porte, le chef militaire pour lequel le tombeau a été peint harponne au trident un énorme poisson dans le fleuve d'où sortent un hippopotame, sa femelle et un petit se dirigeant vers des bouquets de Lotus entre lesquels naviguent des Egyptiens morts sur de petites barques vertes. D'autres chassent des oiseaux au filet et en prennent un fort grand nombre. Les peintures de cette paroi sont très affaiblies et ne portent pas de légende.

### Paroi Septentrionale (C)

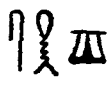
Cette paroi est divisée en six registres. — Le registre supérieur à partir de l'angle nord-Ouest, jusque à la colonnade


représente la chasse des quadrupèdes.


Toute la longueur des registres est occupée vers le haut par un grand filet tendu et soutenu par des pieux à distance régulière. On aperçoit à travers ce filet quelques lièvres et des gazelles. Sur le devant à partir de l'angle:

Premier registre. — 1° Un domestique portant en balançoire deux outres d'eau et suivant


2° — Son maître se préparant à tirer de l'arc;


3° — Une chèvre sauvage avec l'inscription  (copte 639cs): elle est de couleur fauve, ventre blanc.

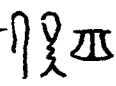


4° — Un groupe représentant un lion terrassant une gazelle au-dessus la légende 


5° — Une seconde chèvre sauvage avec la légende 


6° — Deux gazelles en coit.


7° — Une chèvre sauvage à cornes recourbées avec la légende 


8° — Sorte de biche sans cornes 

9° — Une autre plus petite loitant    
Au-dessus et près du filet  mais l'animal (copte oraxnes) loup, l'animal qui a bien le galbe d'un loup, mais couleur d'un jaune clair est près du filet.

10. — Un lièvre dans le filet, au-dessous  cps;T qui se retrouve dans le copte csp3curortc.

11. — Une espèce de renard, la queue en l'air, au-dessus: 


12. — Animal jaune et peu distinct 


13. — Animal fauve à très long col, museau pointu, longue queue:  — Un arbrisseau.

14. — Un chasseur l'arc bandé prêt à lancer sa flèche contre un grand Bubale ou antélope déjà percé de cinq à six traits.

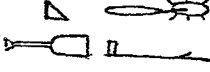

15. — Grand animal fauve tacheté de noir.


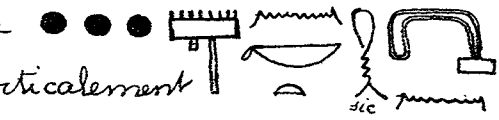
16. — Grande chèvre blanche.






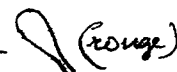

17. — Un chasseur à bretelles croisées, tirant de l'arc sur un troupeau de gazelles fauves et à cornes  des Oryx.

Deuxième registre. — 1° Un individu debout la main gauche sur la tête d'une compagne agenouillée et lui passant un instrument  rouge (fer) au-dessus de l'oreille.


2° L'opérateur la main droite sur l'oreille de la patiente comme lui tenant l'oreille, tient son instrument dans la gauche et semble considérer l'effet de l'opération, les yeux tournés vers l'opérée assise et se tenant les bras en attitude de repos.

Entre ces deux groupes la légende  dans laquelle l'instrument  est figuré comme déterminatif.

3° — Un homme debout tenant dans sa main droite, le bras pendant en arrière,  peint en rouge; le bras gauche en avant, poing fermé. Au-dessus la légende 

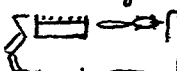
4° — Femme debout tenant verticalement  (maillet, rouge), paraissant le soutenir en repos avec son poing gauche. En face de celle-ci une autre femme courbée en avant et tenant à deux mains  (rouge) semble vouloir en frapper un enroulement  peint en gauche (fil). A la suite une femme tenant le  (rouge) de la droite et  de la gauche se baisse devant un homme tenant aussi le  (rouge) levé à deux mains. Entre ces deux groupes la légende 

5° Une femme plongeant des fils dans une grand vase qui paraît combiné avec un second. Sorte de teinturière ou laveuse après le battage. Légende au-dessus de cette

scène  pour..... (le fil).

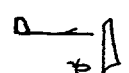
6° - Deux femmes tirant et semblant de brouiller un grand cordon blanc. Au-dessus. (manque la légende).


7° - Deux femmes tendant une pièce de toile blanche carrée.


Légende: 



8° - Deux femmes tendant une pièce de toile carrée long. Légende:

de 


9° - Deux femmes sur une ligne tirant avec effort une pièce de toile tordue, attachée à un pal fixé en terre. L'eau dégorge par la torsion. 

10° - Deux femmes lavant du linge: l'une le plonge dans un bassin en pierre blanche, l'autre le secoue. Légende:  copte pour laver.


11° - Deux hommes l'un debout, l'autre un genou en terre, tournant le fil autour d'un fuseau:  tordre le fil; un troisième, un genou en terre tord le fil qui passant sur la fourchette Y de bois fichée en terre sort d'un vase rouge.


12° - Deux hommes assis tissant un filet à pêcher. Au-dessus du métier  et de l'un des ouvriers 

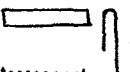
13° - Un tisserand fabriquant une toile en damier vert et jaune à l'aide d'un métier fort simple. Inscription.


 Le groupe csgt, tisser, des papyrus légèrement modifié.


Troisième Régistre - Une moitié de ce registre est occupée par des femmes jaunes, vêtements blancs, exécutant des travaux de tissage et de filage.


1° - Homme debout: - C'est l'intendant ou le chef de l'atelier de filature 



2° - une femme, action indéterminée 

3° Femme accroupie les mains vers la terre (on ne peut distinguer ce qu'elle fait) au-dessus .

4° Autre accroupie, les mains idem: .


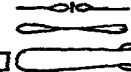
5° Deux femmes dévidant le fil route sans légende. .

6° Femmes tordant au fuseau deux fils sortant de deux coupes placées à terre. Légende  (T6P).

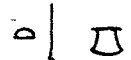
7° Deux femmes montées sur deux vases renversés ou pièces de bois  tordant des fils au fuseau .

8° Trois femmes ourdissant la toile .

9° Quatre autres tendant des fils .

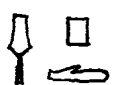
 . Le reste de la paroi représente les exercices des danseuses, les almées antiques.

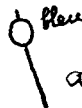

10°. Une danseuse en soulevant une autre la tête en bas.

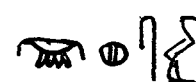
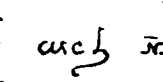
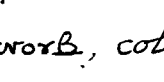
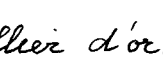




11°. Deux danseuses faisant le moulin en s'élevant l'une l'autre .

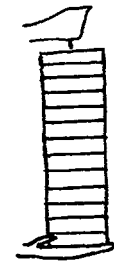
12 à 14. — Autres danseuses dans diverses positions et exécutant divers exercices. J'en ai fait prendre un dessin exact par M<sup>l</sup>e Duchesne.

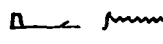
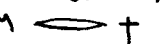






Registre 4. — Une partie de ce registre représente des officiers de toilette portant chacun des objets d'habillement ou des Ém- niques.

1°. Homme tenant sur les deux mains un objet effacé .



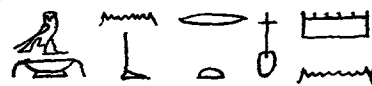

2° Un idem tenant  avec la légende .

3° Un idem portant un collier à huit rangs. Au-dessus         collier d'or.

4° Un idem portant des bracelets  émaillés de plusieurs couleurs. Le nom hiéroglyphique est



       

5°.— Un idem portant une demi-tuniquie  barree de diverses couleurs. Le nom 

6°.— Un idem portant des periscélides  semblables en tout aux bracelets: le nom  est  avec l'indication qu'elles sont en or  (émaille). Les couleurs comme les bracelets.

7°.— Un idem portant deux arcs   (sic)  $\pi\tau\tau$  (copie  $\pi\epsilon\tau\tau\epsilon$ ).

8°.— Un idem portant un chevet en bois: nom , copie  $\sigma\alpha\lambda\epsilon$ .

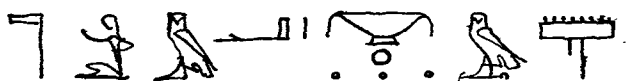
9°.— Un idem portant une palette de scribe . Le nom est écrit  (sic)

10°.— Un idem portant  diverses couleurs. Le nom 

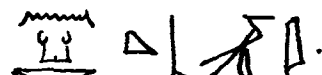
11-16.— Six femmes jaunes, coiffures noires, collier varicolore, nues jusqu'à la ceinture avec des jupons peints de diverses couleurs. Ce sont des danseuses levant leurs bras au-dessus de leurs têtes. Légendes dispersées:

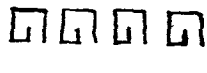





Trois autres danseuses faisant face aux précédentes battant la mesure avec leurs mains:

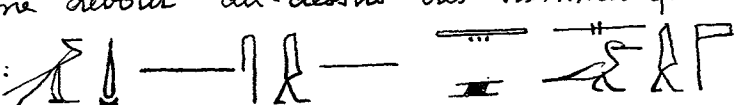



17.— Danseur faisant une piquette comme à l'opéra.



18-20.— Trois danseurs faisant des pas 


21-24.— Trois danseurs faisant face aux précédents, les bras tendus en avant. Au-dessus  —  —   



25-31. Sept hommes tirant un câble attaché à un traineau

sur lequel est un naos en bois, les deux portes ouvertes avec un Oéris et sa femme debout au-dessus des hommes qui traitent. Légendes dispersées: 


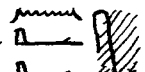
Cinquième Régistre. — 1°. Un homme appliquant l'instrument  (Rouge) au bras d'un autre individu.

2°. Un homme offrant  à un personnage. — Légende: .



3°. Un scieur de long . Scie dentée rouge, c'est-à-dire en fer.


4 Deux ouvriers travaillant un coffre à la dolobre  noir [cye]


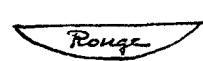
4-5. Deux ouvriers travaillant à la dolobre des bâtons:

 7. — Deux ouvriers polissant une colonne de bois précieux avec une légende 

8. — Deux peintres mettant en couleur un meuble. — Ils tiennent le godet d'une main et un très petit pinceau de l'autre.

 9. — Deux hommes, un assis à la mamelouk devant une petite table jouant aux Latrunculi (échecs ou dames). Les pions coniques sont jaunes et noirs. — La partie est fort avancée car les (barrés de diverses couleurs) couleurs sont mêlées. Légende: 

10. — Deux joueurs au même jeu. La partie commence. Les pions ou pièces toujours jaunes ou noirs, sont rangés sur cinq de hauteur. Les pions noirs ont un bouton  que n'ont pas les jaunes,

 11. — Deux personnages agenouillés devant un bassin  Au-dessus une sorte de petite table avec des aiguilles plantées dessus. Objet à étudier (Voir le dessin).

12. — Deux fabricants d'avions;

13. — Idem d'arc et de bâtons.

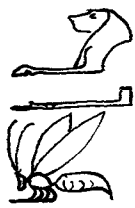
14-15. — Groupes représentant un ouvrage à définir (Voir les dessins).

Sixième Régistre. — Tout ce registre est à très peu près





Derrière le défunt dans une espèce de naos au milieu d'un jardin, une femme, l'épouse de Rotéi debout, tenant deux bouquets de lotus vert, boutons, fleur et tiges. Au-dessus du naos l'inscription terminée par le nom de la femme:



Au-dessus du naos et de son inscription, accroupis sont un chanteur et un harpiste affrontés, une chanteuse et une harpiste, idem.

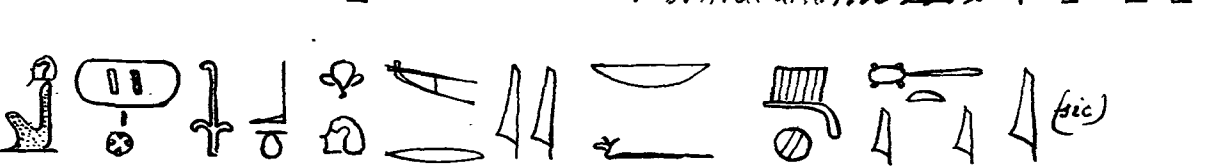
Le tableau est clos (sauf les plate-bandes de Lotus fleuri qui restent en dehors) par l'inscription verticale {longitudinale} suivante:



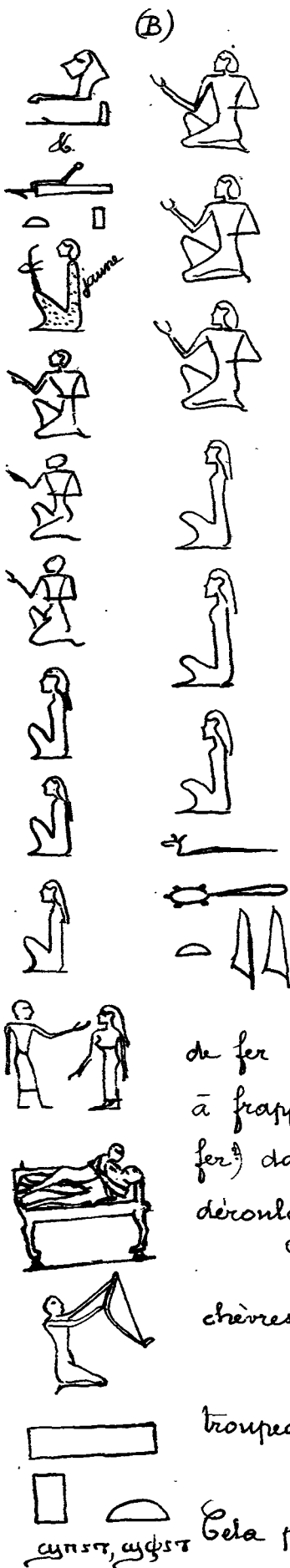
Sur le pilastre (F) soutenant l'architrave de la seconde rangée de colonnes est l'inscription (B) en une colonne verticale (voir à la page suivante)

Suite de la paroi Nord après le deuxième pilastre (G). Sous l'ornement en forme de

frise est l'inscription suivante:



en une ligne horizontale.



Cette partie de paroi est divisée en quatre registres :

Premier registre. — Six hommes (tête à gauche) c. à d. suivant le maître peint de l'autre côté du pilastre portent en balançoire un outre et une corbeille contenant une ou deux bouteilles ou vases à goubeaux (l'eau et le vin).

Deuxième Registre. — Cinq hommes portant ces mêmes objets, l'un tient de plus deux sacs fermant à cordons, à la suite de ces serviteurs, un militaire portant arc et flèches.

Troisième Registre. — L'état de forgerons à partir de l'angle nord-est: (a) deux forgerons soufflant le feu au chalumeau, (b) un ouvrier soufflant le feu idem et le forgeron tirant un bloc de fer rouge avec des pinces. (c) Le forgeron forgeant la masse de fer sur une enclume en fer avec une boule de fer qu'il tient dans la main droite élevée, prête à frapper. (d) un homme pesant des masses rouges (le fer) dans une balance. (e) un scribe à son bureau déroulant un papyrus.

Quatrième registre. — Un chevrier conduisant chèvres et chevaux.

Quatrième registre. — Un gardeur d'osier et son troupeau.

Cinquième registre. — Un gardien de cigognes.

Cela prouve que les anciens Égyptiens les avaient rendues domestiques.

Une partie de la hauteur des registres 4 et 5 du côté du pilastre est occupée par la figure coloriée de deux pièges à prendre les oiseaux.

## Paroi Est H.

Divisée en huit registres. — Les cinq premiers à partir du plafond contiennent des tableaux relatifs à la gymnastique et principalement à la lutte. Deux lutteurs entièrement nus sauf un linge en ceinture au milieu du corps sont représentés aux prises dans toutes les positions imaginables, combattant, attaquant, résistant, vaincus, vainqueurs, debout et renversés.

Le premier registre présente 30 de ces groupes tous variés.

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| Le 2 <sup>e</sup> . . . . . | 25 (23) |
| Le 3 <sup>e</sup> . . . . . | 24      |
| Le 4 <sup>e</sup> . . . . . | 26      |
| Le 5 <sup>e</sup> . . . . . | 17      |

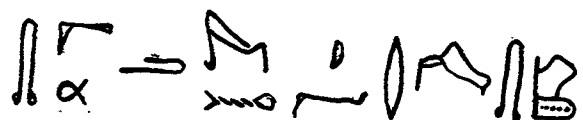
Total : 102 positions au moins.

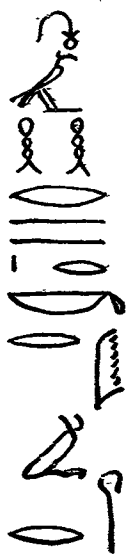
J'ai fait dessiner avec soin tous les groupes encore visibles. C'est là une preuve contre l'idée de Winckelmann qui attribue le peu d'avancement de l'art égyptien au défaut d'exercices gymnastiques. Les Égyptiens en avaient certainement, puisqu'en voici la représentation détaillée. D'ailleurs, il ne faut pas oublier que les Grecs s'il en fut jamais, soumettaient les règlements des jeux Olympiques à la sagesse des Égyptiens. Les Grecs croyaient donc que ceux-ci devaient connaître la matière.

Ces groupes sont en général dénués de légendes. Il en existe cependant quelques unes à l'encre rouge. Les voici :

Au-dessus de

1<sup>ère</sup> rangée :





devant



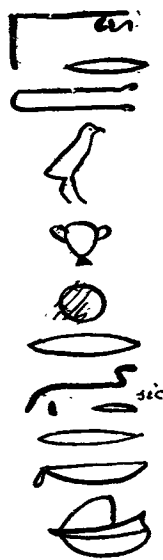
Deuxième Rangée



au-dessus de



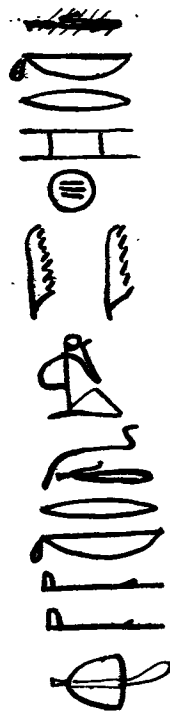
Deuxième Rangée



au-dessus de



2<sup>ème</sup> rangée



devant



1<sup>ère</sup> rangée



au-dessus de



2<sup>ème</sup> rangée



1<sup>ère</sup> rangée



a. derrière



Deuxième rangée (b) derrière




Deuxième rangée voisin du précédent


les cinq premiers registres de cette paroi faisaient partie de l'éducation de la caste militaire

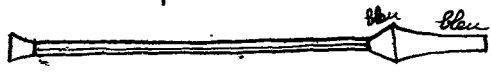
À partir de l'angle Nord-Est, un chien-loup noir et blanc avec l'inscription à l'encre rouge

Sixième Registre. — représente des membres de la caste militaire armés, exerçant leur métier. — Cela prouve que les exercices gymnastiques si détaillés dans

 Suit un archer tenant l'arc et les flèches. Quatre autres

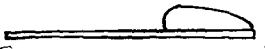
militaires du même corps dans diverses poses attaquent une forteresse défendue par des archers tirant des flèches et lançant des pierres. — Deux archers attaquent la forteresse par le côté opposé. — Tous ces archers ont la peau rouge brun. — Dix militaires peaux jaunes, casques rouges, armés de frondes, de haches d'armes et de boucliers secondent l'attaque du fort. Ils sont suivis par cinq soldats bruns, tenant le bouclier et l'arme jaune.

Septième registre. — Six militaires (les deux derniers peints jaune) armés d'arcs, de boucliers, de haches d'armes et de javelots, attaquent la forteresse. De l'autre côté du fort, trois soldats sous une casemate  mobile font jouer une longue et énorme lance, espèce de bélier contre la muraille de la citadelle. — Dix huit soldats suivent la machine armés d'une manière variée. — Voir les dessins.

Ce registre est terminé par un tableau représentant le chef militaire tenant  en main, de l'autre le long sceptre d'or, dans un navire ou chapelle. Devant lui, un buffet avec de grands vases rouges et deux militaires, l'un de peau jaune, l'autre de peau rouge brun tenant un boeuf. A la suite vases et mets. Ce sont les préparatifs d'un festin militaire. Cela prouve que jusques ici les exercices militaires sont feints et de purs jeux, y compris l'attaque de la forteresse défendue par des soldats en tout semblables (même peau, même costume) à ceux qui les attaquent.

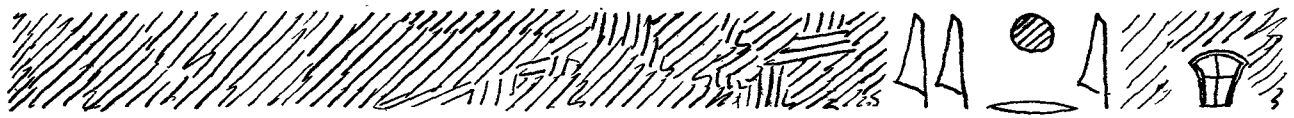
Huitième registre. — Dix sept soldats en ligne, tous portant le bouclier et des haches d'armes ou des javelots.




Deux soldats rouges combattant avec  (jaune) et le

bouclier. — Autre duel entre un rouge et un jaune, l'un avec la hache , l'autre le javelot. Tous deux boucliers.

Champ de bataille couvert de morts et de blessés sanglants. Un soldat achevant un vaincu. — Châtiments militaires. Soldats portant un carquois et des étuis d'arcs et des armes de diverses sortes (Voir les dessins).

Sous la frise est l'inscription suivante en une seule ligne horizontale:



   & c. répétition des autres légendes et se terminant par le nom du mort.

Les cinquième et sixième Registres sont interrompus et remplacés jusqu'à l'angle Sud-Est par une liste de mets et d'offrandes.

### Paroi Méridionale.

Entre l'angle Sud-Est et la deuxième Pilastre. — Divisée en trois registres.




Premier Registre. — A partir de l'angle. — Quatre hommes cueillant le raisin dans la vigne: ils le recoivent dans de petites corbeilles jaunes; au pied de la vigne, d'autres grandes corbeilles pleines de raisins.

Six hommes se tenant à une traverse et foulant le raisin (comme au tombeau d'Éiméi).

Deuxième Registre. — Hommes pressant le vin (comme au tombeau d'Éiméi).

Deux hommes versant le vin dans de petits vases dans de grandes jarres. La petite est une mesure: un scribe assis note le nombre des mesures de vin et des jarres.


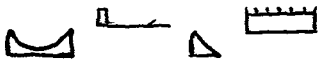
Troisième Régistre. — Un oiseleur prenant un oiseau à un piège.

Trois beaux oiseaux peints volant. Au milieu, un arbre chargé d'oiseaux. Le premier oiseau rose, bout des ailes et penne de la queue noires se nomme . Le second ailes bleues et vertes, rênnes noires, corps et penne  de la queue vertes, s'appelle .

La partie des première, deuxième et troisième Régistres voisine du Pilastre sont remplies par trois tableaux représentant des jeux.

1<sup>o</sup>. — Deux hommes en portent un autre .


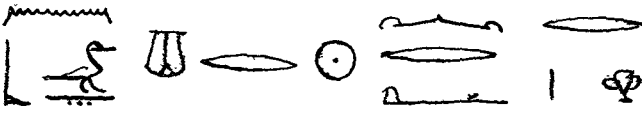
2<sup>o</sup>. — Deux hommes jouant à la mouche. .

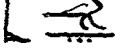

3<sup>o</sup>. — Deux hommes assis, adossés, se  frappant le dos avec les coudes. Légende: .

Sur le deuxième pilastre, continuation des scènes de jeux et amusements.

1<sup>o</sup>. — Homme faisant l'arbre fourchu (mais les jambes accolées).

Deux hommes jouant, l'un tenant deux pailles croisées. Légende:

 Trois hommes en portant un quatrième étendu les bras pendants, sur leurs têtes, inscription: .

 Trois hommes jouant, l'un agenouillé, la tête en bas, ses mains sur son dos. Par terre, autres frappant, le poing fermé, sur son dos. Espèce de mains chaudes. Légende: .

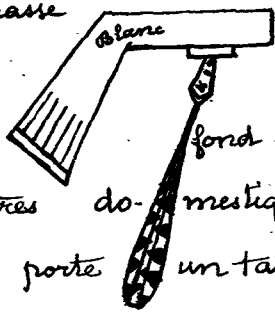
4<sup>o</sup>. — Deux hommes jouant au mail. Inscription: .

5<sup>o</sup>. — Deux hommes les bras entrelacés essayant de s'entraîner l'un



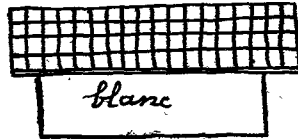
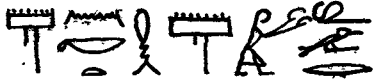


sorte d'embrasse sur la tête de son maître.



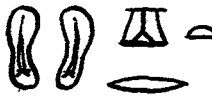
fond jaune marbré de ... noires.

Trois autres domestiques suivent l'un au-dessus de l'autre.  
Le premier porte un tabouret (damier jaune et Vert), avec la légende



Le second tient  Rouge

Le troisième porte suspendues à son bras gauche de grandes sandales blanches et à cordons jaunes



Au-dessus de cette image colossale des Inscript.  
tions. 1<sup>re</sup> En deux lignes horizontales:

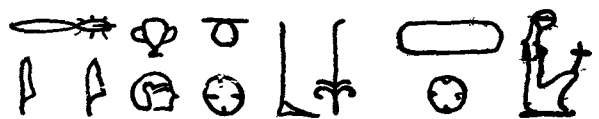


1<sup>ère</sup> ligne horizontale

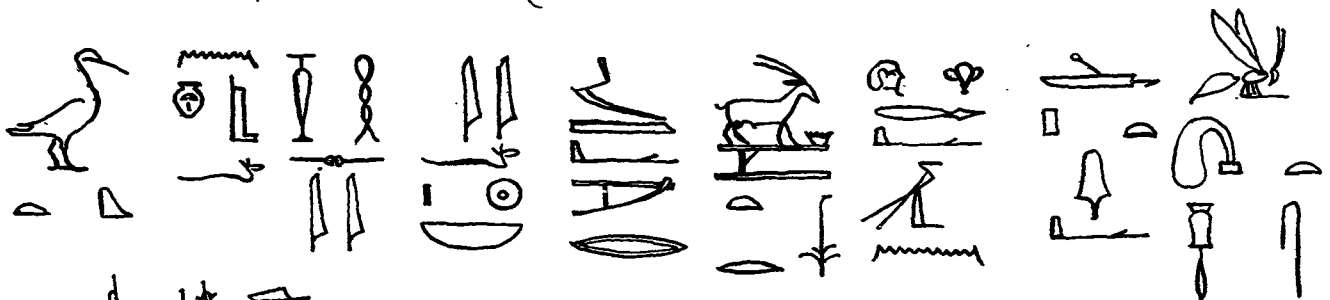


Deuxième ligne

Le = omis.



2<sup>e</sup> Inscription verticale (une seule colonne)



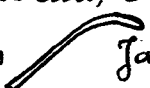
Première pilastre, divisée en dix registres contenant des Personnages qui font partie du grand tableau

représentant le chef Rotéi en marche. Ce sont ses employés ou serviteurs qui précèdent leur maître.

1<sup>er</sup> Registre. — Serviteur portant un étui d'arcs,

Autre portant le  (Rouge).

2<sup>e</sup> Registre. — Serviteurs l'un portant un étui à Arcs, l'autre le carquois plein de flèches,

3<sup>e</sup> — Deux serviteurs, l'un tient sur son épaule l'Etui à javelots, l'autre l'Etui des  Jaunes.






4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> Registres. — Six militaires tirant l'arc et la flèche. Ce sont des soldats du corps commandé par Rotéi et qui marchent en tête du cortège du chef. — A défaut de perspective les Egyptiens paraissent ainsi avoir marqué le premier Rang par la place la plus voisine du sol. Les personnages placés au dessus sont censés en seconde ligne; ainsi de suite.

### Partie de la Paroi entre le premier Pilastre et l'angle Sud-Ouest

Figure colossale du chef militaire en costume civil, assis sur un riche fauteuil. Devant lui, une table chargée de mets, de fleurs, de coupes et d'offrandes. Deux chiens sous le fauteuil.

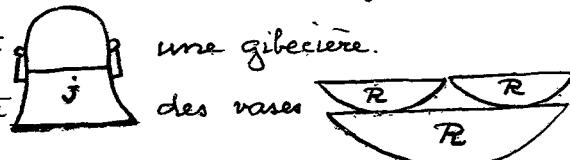
La paroi est partagée en cinq registres dont deux, les supérieurs, arrivent jusques au premier pilastre en passant sur la tête du chef.

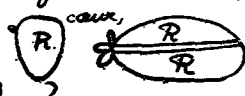



Le premier et le deuxième Registres (en commençant par le bas) sont liés à la figure que nous venons de décrire. — Ils représentent des serviteurs portant à leur maître divers genres d'offrandes, savoir:

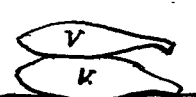
Premier registre (Inférieur). — Le premier une oie non plumée, le second un vase , le troisième , le quatrième ; le cinquième et le sixième  n'existent plus, Les chercheurs  de trésors, ou


plutôt quelque individu établi dans cet hypogée, ayant creusé dans cet endroit-ci une ouverture quadrée en forme d'armoire qui paraît avoir été formée par une espèce de volet. — Dans l'épaisseur de cette excavation régulière, j'ai trouvé écrite au charbon et presque effacée l'Inscription 1800, Troisième régiment de dragons: je me suis fait un devoir de repasser pieusement ces traits à l'encre noire avec un pinceau en ajoutant au-dessous J.F.C. RST (Restituit) 1828.



Le Septième et huitième tenant un bœuf renversé et les Jambes liées. — Le Neuvième tient une gibecière.

Le Neuvième (sic) porte des vases  sur chaque main.

Deuxième Registre. — Suite des serviteurs. Le premier porte une cuisse de bœuf avec la peau et le cuir, le deuxième des morceaux de viande  le troisième  cotelettes et  nommé  = cuit dans les listes d'offrandes.


Le quatrième, deux oiseaux (petites oies) avec les plumes. Le cinquième, deux espèces d'oiseaux ressemblant à des perdrix. Le sixième dans une attitude de commandement ne porte aucune offrande. Le septième porte sur un plateau jaune qui paraît de jonc ou de feuille de palmier deux  bananes d'une main, des figues (de sycomore ?) jaunes et un épi ou régime de grains verd.

Le huitième un bouquet de fleurs feuilles et boutons de Lotus . Le neuvième trois oignons dans une sorte de petit sac jaune.

Le dixième un paquet de lotus  Au-dessus de la table chargée d'offrandes placé devant  sont deux petits hommes qui par les mouvements de leurs bras semblent lui faire hommage de tout ce que portent les serviteurs.

Toute cette scène paraît funéraire: c'est-à-dire qu'elle représente

les offrandes faites à Rotéi après sa mort. Le tableau voisin - du deuxième Pilastre le représente vivant en habit militaire et en temps de guerre. Le second tableau, premier Pilastre le montre vivant en habit civil et accompagné de toute sa maison et d'une garde ou piquet d'honneur. Cette troisième scène nous montre son image funéraire recevant les offrandes de tous les serviteurs et officiers de sa maison.

Troisième Registre. — 1<sup>o</sup> une chèvre blanche les quatre pattes liées un individu s'avance vers l'animal avec un couteau de fer 

2<sup>o</sup> Un homme liant les jambes de derrière à une vache blanche en marche. Homme derrière la vache, dirigeant l'opération.

3<sup>o</sup>. Homme conduisant deux chèvres blanches liées.

Ces trois groupes se rapportent encore à la scène des offrandes funéraires. Le visage de tous ces individus est tourné vers la grande image de Rotéi.

4<sup>o</sup> Deux hommes (tournant le dos aux précédents) conduisant quatre ânes chargés vers un champ moissonné par six fellahs.

5<sup>o</sup> Enceinte en terre renfermant vingt silos ou magasins coniques dans lesquels cinq individus jettent le grain après l'avoir mesuré et en avoir noté la quantité.

6<sup>o</sup> Tables chargées de paquets ou de coffrets de différentes formes et probablement une pièce de toile blanche à franges nouées étendue.


Au-dessous de ces objets et du magasin, occupant la largeur des premier et second registres, trois petits registres représentant :

1<sup>o</sup> La récolte du Lin qu'on arrache;

2<sup>o</sup> Deux groupes de laboureurs, charrues attelées de deux bœufs;

3<sup>o</sup> Encore deux laboureurs idem.

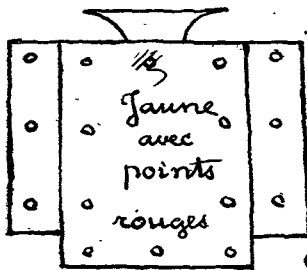
Quatrième Registre. — Bouvier précédant un gros troupeau de veaux et de bœufs (noirs, blancs, fauves, tachetés de noir ou de fauve) et parlant à un second bouvier qu'il rencontre conduisant un

second troupeau de bœufs plus hauts et plus forts que ceux du précédent, poussés avec le bâton par un second berger suivi d'un jeune garçon portant en balançoire un vase d'eau et.... effacé: suit un chien blanc tacheté de roux la queue en .

Au-dessus des deux bergers qui se rencontrent est l'inscription à partager:




Cinquième Régistre. — Ce registre fait suite à la marche cérémonieuse de Rotéi vivant avant et sur le premier Pilastre. Il est représenté ici debout dans une cabine ou tente




tenant son insigne et son sceptre sur. Il regarde une fête ou une réjouissance exécutée,

1<sup>o</sup> par trois hommes battant la mesure sur leurs mains et tournés vers trois danseurs

Ce dernier (a) prend son élan pour faire la  pivolette que le second (b) exécute.


2<sup>o</sup>. Par six danseuses, mêmes costumes et attitudes que celles de la paroi septentrionale, troisième registre en remontant.

3<sup>o</sup> Suivent une sorte d'intendant tenant en main , une canne à pomme, et parlant à une file de onze serviteurs portant des viandes, mets, vases et autres comestibles. Au-dessus de l'intendant, l'inscription:

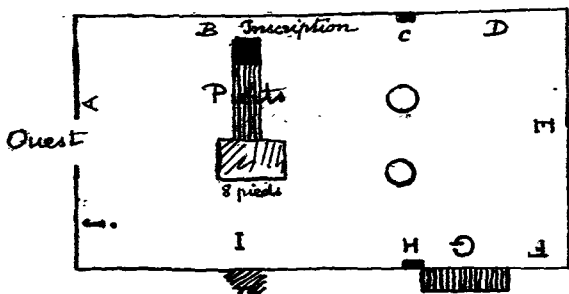


démontrant qu'il s'agit bien ici d'une fête et d'un repas sacré.

## Tombeaux de Abénôthph.

L'hypogée voisin de celui de Rotéï  en suivant le penchant de la montagne du midi. Au Nord est seulement excavé sans que les parois soient dressées ni qu'elles aient reçu de la peinture. Il ne reste même aucun indice de puits pour déposer les momies.

Il n'en est pas ainsi de l'hypogée suivant, formé d'une vaste salle subdivisée par deux colonnes dont il ne reste presque plus de trace.

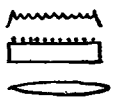


Les parois en sont couvertes de peintures dont le dessin paraît en général meilleur que celui des figures qui décorent l'hypogée de Rotéï. Du reste les sujets sont à peu près les mêmes, et l'un de ces hypogées a servi de modèle à l'autre. Il est difficile de décider de leur antériorité relative.

Partie A de la Paroi Ouest. — Elle a été consacrée à un seul tableau représentant comme la même partie de la paroi Ouest du tombeau de Rotéï l'Égypte inondée, des barques circulant au milieu de....., mais tout cela est si vaguement tracé qu'il est difficile de savoir ceux qui montent ces barques manoeuvrent les bâtiments ou s'occupent de la pêche.

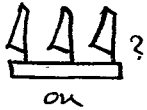
Paroi septentrionale de l'angle Nord-Ouest au pilastre (C). — Premier Régistre d'en haut. — Scène représentant un grand espace ceint d'un filet et quatre chasseurs lançant des flèches. Tableau analogue à celui du tombeau de Rotéï, même paroi, même registre. Voici les noms des animaux qui sont chassés:

Entre un chasseur tirant l'arc et un bubale ou Antélope brune lui de riz et énorme.



siè

Un chien attaque la bête.



Une panthère.



bouquetin fauve (mâle).

autre à peu-près semblable (la femelle).

Entre deux cerfs à bois ramés.

Un lièvre courant.

Un chasseur lançant des flèches.

Chien brun tacheté courant aux jambes d'une grande antélope à cornes fauve. Entre le chasseur et la bête:

au-dessus de deux gazelles jaunes très clair en côté.

Au-dessus d'une lionne dévorant une gazelle fauve tachetée de brun.

Éléphant animal fauve forme lionne (?) avec le nez. (Monstre) sur

Monstre à tête et cou de serpent, corps tigre fauve.

Espèce de griffon ailé blanc.

... l'animal monstrueux de Mandon.

Le chasseur en tête de cette série qui fuit devant lui ne tire point, il porte les armes.


Gazelle fauve rouge, Cornes

Sorte de lion mâle blanc tacheté de noir.

Autre semblable tacheté de noir.

Crois schakals.

Crois Loups.


{ Δ L A chèvre sauvage à cornes 

Bubale lié et percé de traits.

Un lion.

Une autruche.

Chèvres blanches, cornes 

Crois gazelles fauves, ventre blanc, cornes 

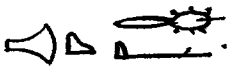
et une toute petite.


Toute cette scène se passe sur le caractère




noirâtre taché de noir représentant le désert.

Deuxième Registre. — 1° homme assis comme coiffe par un autre



2° Homme assis travaillant le pied d'un homme à demi assis lequel lui pose la main sur la tête (Comparez au tombeau de Rotéi) 

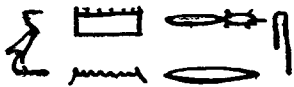
3° Homme et 

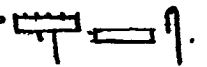
4° 


5° 

} Conf. le tombeau de Rotéi.

6° — Deux hommes étendant ou pliant une bande longue couleur rose



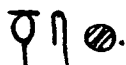
7° Deux étendant une pièce de toile blanche carrée 

8° Deux idem, autre pièce carrée 

9° Cordons de linge avec un bâton 

10° Laveurs 

11° Deux tenant un linge carré déployé 

12° Trois fileurs assis ou debout 

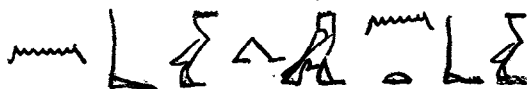
13° Deux hommes trainant un filet (Tombeau de Rotéi)





14° Homme debout le poing fermé sur la poitrine tenant de la gauche // et la baissant comme pour marquer la mesure. Au-dessus de cette scène:



15°... Homme tenant // (jaune) sur l'épaule marchant suivi d'une femme. Au-dessus du groupe:




16°... Homme tenant // dans la main gauche en avant, le poing droit fermé sur la poitrine et marchant vers un homme debout saisi à la jambe par un troisième et deux hommes se débattant devant l'homme a // Légende 

17°... Peintres du  sans légendes. // (Voir au tombeau de Rotéi).


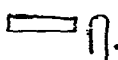
18°... Femme debout tenant un jeune homme nud aussi debout. Un homme assis tenant un vase semble lui peindre le collier.



19°... Groupe dont je ne sais pas le motif.



Troisième Régistre. — 1° Homme debout, bras pendants,

 le chef de la filature.

2°... Femme debout idem  (cf. Rotéi).

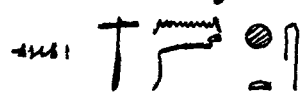
3°... Femme accroupie tenant dans ses mains des  droits et rouges .

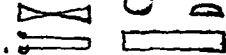
Trois femmes accroupies tirant un fil d'un  jaune piqué de noir placé à terre devant leurs genoux. Lég. .

4° Deux fileuses l'une montée sur  dévidant des fils (sortant (?) de deux vases à leurs pieds) voir Rotéi. Légende 


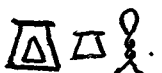
5°... Autre femme tordant quatre fils avec la légende:



6<sup>o</sup>.— Trois femmes préparant le métier pour ourdir la toile. Au-dessus:  Comparer avec Rotéi.

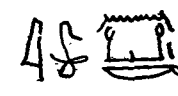
7<sup>o</sup>.— Quatre femmes faisant de la toile au métier. 


8<sup>o</sup>.— Femmes exécutant des tours de force, deux hommes prenant part à leurs exercices. Ces sauteuses ont le même costume que celles figurées dans le tombeau de Rotéi. J'ai fait dessiner ici les poses qui ne se trouvent pas dans l'autre.


Au-dessus de celles qui reploient une de leurs jambes de manière à faire toucher le talon à la fesse . Sur celles qui sautent en l'air .

9<sup>o</sup>.— Sauteuses faisant des tours et jouant à la paume (copisès).

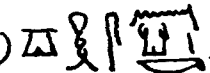
Quatrième Registre.— Homme, les bras croisés, marchant du côté de la grande image du mort peinte de grandeur naturelle. Cette espèce de conducteur d'offrandes est suivi:

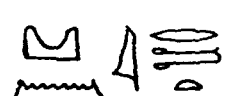
1<sup>o</sup> d'un homme conduisant un bœuf.  Bœuf offert à toi, (ô chef).

2<sup>o</sup> autre conduisant un petit bœuf de cornes rognées ou coupées, blanc tacheté de roux, avec la légende  (Bovillon) bœuf jeune offert à toi.


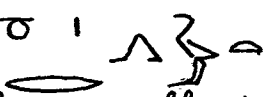
3<sup>o</sup> autre conduisant une chèvre blanche  chèvre offerte à toi.

Cinquième Registre (1<sup>ère</sup> Part).— Au-dessous de ces offrandes le même homme bras croisés répète tourné vers la grande figure du chef suivi de


1<sup>o</sup> homme conduisant une chèvre sauvage (gsgcs) , chèvre sauvage offerte à toi.


2<sup>o</sup> homme conduisant un veau, vache blanche tachée de noir le suivant. Inscription  Bovillon (veau au lait), c'est-à-dire: Veau tétant encore offert à toi, ô chef.

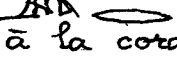


3°. Une chanteuse qu'une harpiste accompagne  square  
chanteuse.

Quatrième Register (2<sup>e</sup> part). — 4°. Un grammata   
assis à son bureau. Un homme debout se courbe en lui parlant  
avec action: 

Homme debout semblant affirmer ce que l'autre dit 

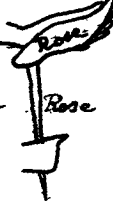
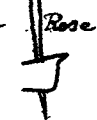

Un homme conduit de force par un autre  entre donc.

Un prisonnier, une main liée, un homme tient la corde et  
le conduit: Au-dessus du prisonnier  emp le lié!


5°. Homme conduisant une chèvre à la corde (au-dessus   
 Sait un grand troupeau de chèvres que deux hommes sui-  
vent. 

Ce troupeau et son conducteur sont intéressés dans le procès  
qu'on va faire aux deux prisonniers (Voir la Paroi Sud).

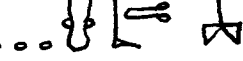
6°. Quatre chanteurs  assis deux à deux et affrontés.



7°. Deux hommes affrontés, accroupis et travaillant   
(probablement le maroquinage). Au-dessus, la   
légende  carr.

8° à 10°. — Le métier de cordonnier ou fabricant de sandales.


1°. — Homme plongeant la peau ou cuir  blanc dans une  
jatte. Légende:






2°. — Deux ouvriers donnant la forme aux sandales 


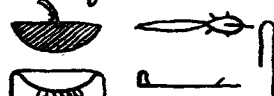
3°. — Un ouvrier passant le cuir ou les sandales faites sur   
Légende .



Cinquième Register. Deuxième Partie. — 4°. Homme debout  
attitude d'attention. — Le chef d'atelier d'orfèvrerie composé d'une


quinzaine d'ouvriers. — Au-dessus d'un ouvrier tenant l'or à un autre 



Ouvriers travaillant penchés et leurs mains sur  blanc.

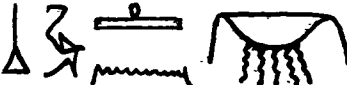
Ouvriers travaillant sur des  Légende: 

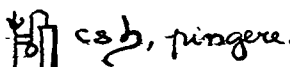
Ouvrier faisant un collier .  
Légende: 

Ouvrier soufflant le feu au chalumeau sur le foyer  est un vase de terre rouge. Légende: 


Une balance à gauche. Ouvrier pesant l'or. Légende: 


A droite, grammate écrivant le scribe de l'or.   $cs\bar{z}$   $\bar{r}\bar{w}o\bar{c}b$ , 

Trois coffres longs rouges. Inscription: 

5°. Deux peintres acroupis peignant un tableau représentant un loup dévorant une chèvre et un veau fuyant effrayé. Légende:   $cs\bar{b}$ , pingere.

6°. Un colorieur de statues.

7°. Un sculpteur travaillant une statue au ciseau. Légende: 

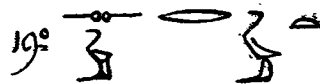
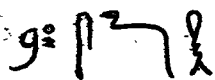
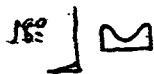
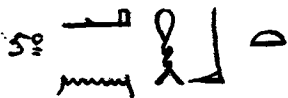
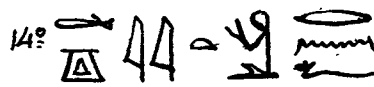
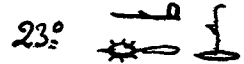
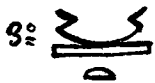
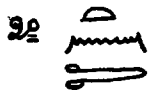
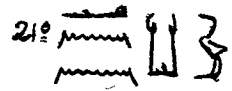
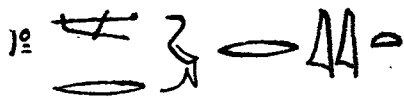
Sixième et dernier Registre. — Ce registre qu'une scène de nautonniers remorquant des barques, un chasseur aux oiseaux dans une bari au milieu d'énormes lotus  ou plutôt papyrus.

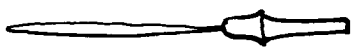
Barques dont les nautonniers jouent au Djérid.

Au-dessus de ces tableaux est un petit registre interrompu par le grand bouquet de Papyrus et contenant des oiseaux colorés avec leurs noms en hiéroglyphes: Voici la suite de

ces noms d'oiseaux à partir de l'angle de la paroi voisine du pilastre.

C:



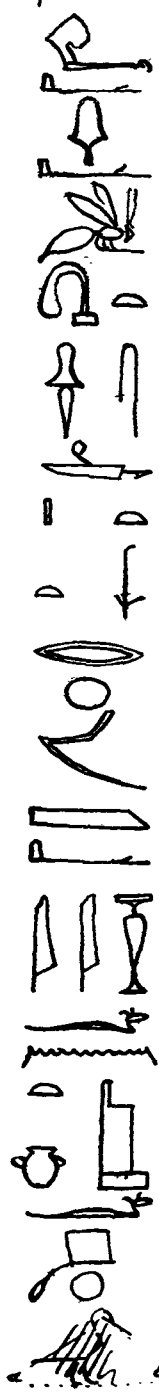
Sur la portion de la paroi voisine de l'angle Nord-Ouest, au point B on a peint le chef militaire pour lequel le tombeau fut creusé. Il est debout avec le *Barbousch*, tenant le  et le sceptre pur. Après lui marche sa femme tenant le *Oyse* comme l'épouse de *Poteï*. Au-dessus du tableau, la légende:



En une seule  
ligne horizon-  
tale.



Inscription en une colonne verticale faisant un angle avec la précédente. Deux premiers signes communs.



a.....t Paroi Est. — Six registres occupant


toute sa longueur, représentant les exercices gymnastiques de la caste militaire. Des groupes composés de deux hommes l'un rouge clair, l'autre rouge brun et non pas noir (comme le dit M. Jomard) offrent toutes les positions que deux lutteurs peuvent prendre pendant un combat prolongé. C'est à peu près la reproduction des groupes de lutteurs peints dans le tombeau de

Les registres 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> représentent les militaires armés d'arcs, de javelots ou de haches d'armes, avec ou sans boucliers, attaquant la forteresse, la défendant, se livrant des combats. Le champ de bataille est également figuré avec des cadavres sanglants. Parmi ces membres de la caste militaire, quelques uns sont de couleur jaune. Ils semblent marcher de concert à l'attaque de la forteresse. — La scène du festin militaire manque sur cette paroi. La place correspondante à celle qu'elle occupe dans le premier tombeau est dénuée de peinture.

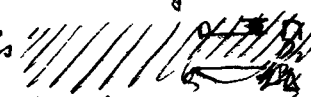
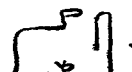
Paroi Sud, entre l'angle Sud-Ouest et le pilastre H, partie marquée F. — Premier registre s'étendant au

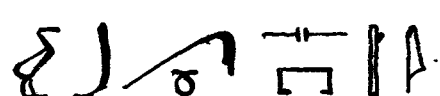
dessus de la niche G. Vendange effacée. Pressoir. Homme s'étendant pour écarter les batons et tordre le linge renfermant le raisin.



Deuxième Registre. — On fabrique le vin cuit. — Un homme fait bouillir le moût ou le raisin écrasé dans un grand vase placé sur un fourneau et remue le liquide

Quatre hommes passent le moût à  travers un linge, le vin rouge ruisselle dans un vase



Un pressoir mu par une machine qui tord le linge renfermant le raisin. Trois hommes tournent la vis  un quatrième dans l'intérieur lève une espèce d'œuf sur le linge tordu .


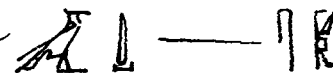
Le vin coule dans un bassin. A l'angle supérieur du pressoir est écrit .


Deux oiseaux, l'un vert tendre et noir son nom  autre couleur rose et noire nommé , à un petit arbre avec une foule de petits oiseaux roses dont quelques uns vont se prendre à un piège qu'un homme surveille.


Paroi Sud. — Niche G. — Une table à libations sur un socle carré de deux pieds environ de hauteur a été conservée et taillée à même. Elle appuie contre la Paroi Ouest de la niche. Les Parois Est et Sud sont couvertes de mauvaises figures représentant diverses offrandes, le sacrifice d'un bœuf et des individus préparant des offrandes.


Paroi Sud du Pilastre C à l'angle Sud. Ouest. Figure colossale de Ménéthiph debout. Légendes et titres ordinaires. Costume civil. A ses pieds un grand épervier.

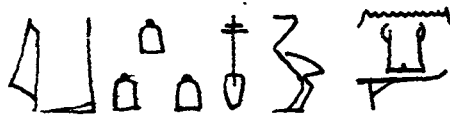
Premier Régistre (à partir du plafond). — 1<sup>o</sup> Le chef dans un naos, portes ouvertes. Ce naos qui servait de voiture, est placé sur un traineau auquel est attaché une forte corde; un serviteur courbé verse de l'eau d'un vase rouge sur le terrain où va passer le traineau, afin qu'il glisse plus facilement; au-dessus:

 Sept serviteurs tirent la corde du traineau. Au-dessus l'inscription 

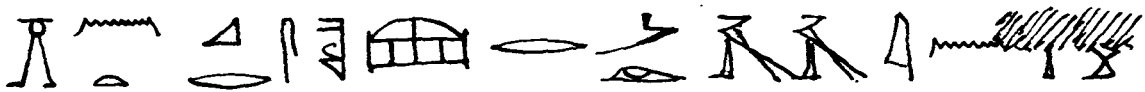
2<sup>o</sup> Quatre hommes battant la mesure avec les mains 

3<sup>o</sup> Quatre danseuses faisant des pironnettes ou se préparant à en faire: 


4<sup>o</sup> Quatre femmes (Danseuses) battant la mesure avec leurs mains 


5<sup>o</sup> Six Danseuses, les bras élevés: 

6<sup>o</sup> Un scribe portant palette, pinceau et une grande feuille de Papyrus, tournée du côté d'hommes portant des objets de toilette du chef. Au-dessus du scribe:



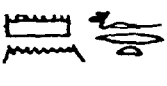
Les serviteurs chargés de bijoux et allant vers le scribe qui semble les inviter (Portez le coffre, l'écrin pour contempler ..... dit l'Inscription) sont les suivants:

1<sup>o</sup> Serviteur portant un collier   $au\beta c - NNOXB$ , collier d'or;

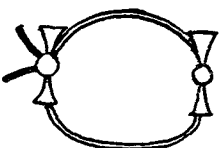



2<sup>o</sup> Serviteur portant un collier   $au\beta c N$ , collier de vermeil (Electrum).



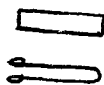
3<sup>o</sup> Serviteur portant un bracelet   $UNQPT N NOXB$  (sic) bracelet d'or

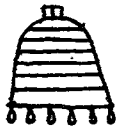




Bracelet   $UNQPT [N] au\beta Bx$  bracelet de vermeil











4° Sewiteur portant     ..... d'or

5° portant  bleu R.    
bleu R.  
verd  
blanc

6° le  bleu .....  



7° L' Instrument  Rose et  verd .....  







8°  et   et 


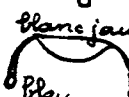


9°  R.  R.  



10°     R.

11°  

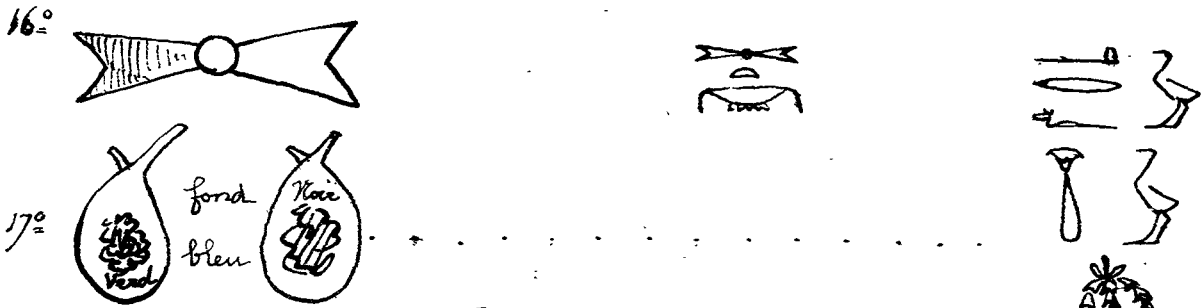
12°  varicolore  

13°  blanc jaunâtre     

14°  ou  blanc jaune    
bleu bleu

15°  bleu   (sic)

16°   



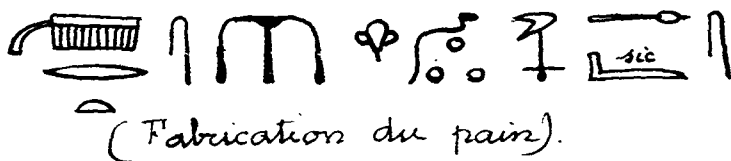
Deuxième Régistre. — Ce Régistre et le suivant représentent les grammates ou employés de plume de la maison de Ménétheph, administrant la justice domestique et faisant punir les serviteurs délinquants. Pour l'intelligence du sujet entier, il est nécessaire de commencer la notice de ce Régistre à partir de l'angle Sud-Est:

1° Un homme courbé touchant d'un petit bâton deux disques superposés:

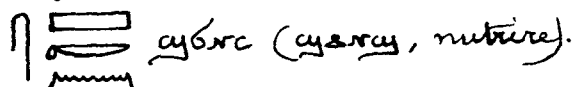


Inscription: carré, accorder.

2° Autre un genou en terre, tenant devant un vase pareil à A. En face, autre homme accroupi tenant dans ses mains blanc. Au-dessus du vase, Légende:



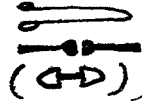
3° Bouvier debout derrière une vache qui se tourne pour regarder son veau et un enfant qui la tête. Inscription:



4° Bouvier poussant des vaches avec un bâton (sans légende).

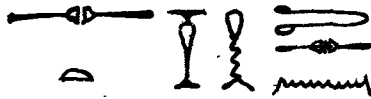
5° Bouvier portant au bout du bâton et sur son épaule.

Clitres portant un veau sur ses épaules, frappant du bâton un taureau qui saillit une vache (veau entre les jambes) suivant d'autres vaches. Au-dessus du taureau:

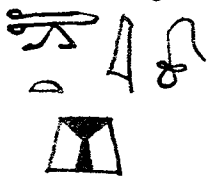


6° Bouvier le bâton en main

suivant un jeune veuf qu'un second bouvier conduit par une corde (tous deux canne à la main). Légende:


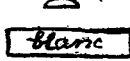


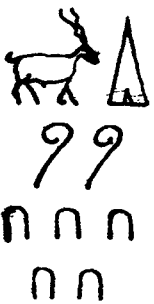
7° Deux bouviers dont l'un très maigre conduisant des veufs. Légende:



8° Un personnage de plus haute taille, bâton à la main, auquel un second qui montre un adolescent accroupi adresse la parole.



Légende du parleur  Entre le parleur et l'adolescent,  légende:

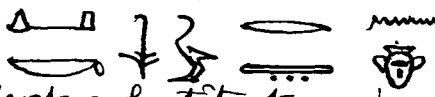



9° Homme bras croisés, suivant l'adolescent interrogé par un individu appuyé sur sa canne.

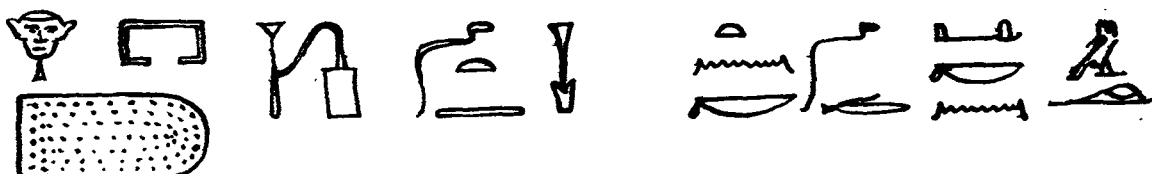
10° L'adolescent poussé par un individu et les mains liées derrière le dos est interrogé par un second personnage. Entre le prévenu et celui qui l'interroge:



11° L'exécution du condamné. — Un homme joignant les mains sur la poitrine se penche du côté de l'adolescent couché sur le ventre tenu par trois hommes et recevant la bastonnade, en présence d'un personnage debout.

Devant le curieux ou l'appitoyé:  Celui qui tient le bras gauche du patient a la tête tournée vers le curieux.

12°. Un homme appuyé sur sa canne (devant lui, légende:  parle avec chaleur à un individu appuyé devant le bureau du grammate tenant un papyrus roulé et qui se retourne pour répondre à l'homme debout auquel il adresse les mots suivants en réponse:



Blanc piqué rouge

De l'autre côté du bureau, le grammate assis écrivant sur une grande feuille de Papyrus carrée, un pinceau passé derrière l'oreille. — Un commis avec deux pinceaux passés derrière l'oreille tient un pinceau et la palette.


13°. Le scribe portant sa feuille de Papyrus et la palette marche du côté de la grande figure de Ménothph pour lui rendre compte et lui présenter le rapport écrit de l'affaire.

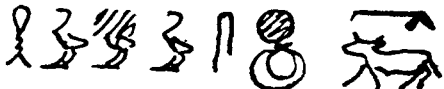
Troisième Register (à partir de l'Angle S. O.).

1°. Deux bouviers dont l'un est appuyé sur son long bâton gardant des boeuf paisants. Les bouviers sont placés en regard aux deux extrémités du troupeau, au-dessus duquel:



2°. Bouvier entre deux animaux qui semblent vouloir lutter, assurant un coup de bâton à deux mains sur la tête du taureau de gauche.

Au-dessus du boeuf de droite: 

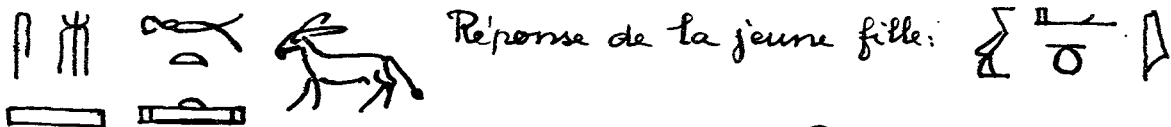
Au-dessus du boeuf de gauche: 


3°. Un Bouvier frappant un taureau qui sent une vache.

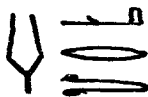
4° Un ânier assénant un grand coup de bâton à une anesse. Devant la mère le petit ânon. Grand troupeau d'ânes.

5° En tête du troupeau d'ânes un berger en pagne portant un anon, parlant à un personnage à Schenti droit ou Sabou uni blanc. — Homme à pagne courant. — Homme arrêté par trois autres. — Le prévenu conduit par un homme à Sabou, un homme à pagne le poussant par derrière avec un bâton.

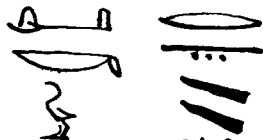
6° Une vieille, une canne à la main, dans l'attitude de relever une jeune fille accroupie à terre, les bras croisés sur la poitrine. Légende de la vieille:



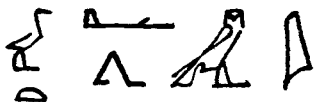
7° Femme accroupie coiffée du  tenant un enfant. Un homme à Sabou lui mettant la main sur la tête, lève le bâton sur sa tête.

Légende au dessus de la femme 

8° Homme à Sabou conduisant à brasse corps un homme à pagne:





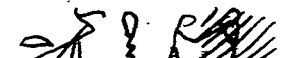
9° Homme à pagne dormant des coups de bâton à l'homme à pagne debout. Légende du battant:

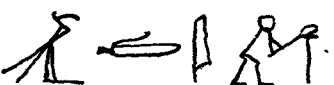



10° Homme à Sabou s'appuyant sur un faisceau de Papyrus blanc, placé sur le bureau et tendant une palette au scribe écrivant sur une grande feuille de papyrus placée sur sa main gauche. — Derrière, commis écrivant de la même manière. Au-dessus, inscription semblable à celle du scribe du Registre précédent. — Devant la grande figure de Ménothph.

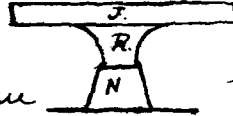
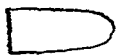
Première partie des Registres 4 et 5 représentant l'art du potier dans tous ses détails.


1<sup>o</sup> (Registre 4 à partir de la figure de Menôthip). Potier façonnant  une Koullé sur le tour.

2<sup>o</sup> Deux  Ouvriers ceinture étroite autour du ventre, gagnant la terre avec leurs pieds. Légende 


3<sup>o</sup> Ouvrier, ceinture idem, pétrissant la terre avec les mains .

4<sup>o</sup> Ouvrier marchant à gauche portant sur une main un cône de terre préparée. A ses pieds, un vase  et un autre cône de terre (Il forme probablement ces cônes ou les lisse avec de l'eau du vase). Sans légende.


Potier préparant son tour  et pressant un cône de terre  couché au pied du tour.

5<sup>o</sup> Potier tournant séparant une portion du cône pour faire une coupe 


6<sup>o</sup> Potier  tournant l'intérieur de la coupe




7<sup>o</sup> Potier façonnant l'extérieur de la coupe tenant encore au cône 

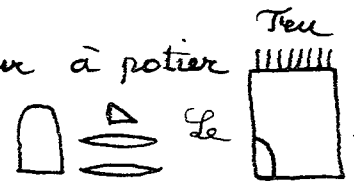
8<sup>o</sup> Potier  séparant la coupe du col avec une ficelle.


9<sup>o</sup> Potier tournant un vase à goulot . — Dans le champ au-dessus des potiers, vases de formes variées, couleur limon du Nil (non cuits).


Première partie du Registre 5. — Suite du Potier:

1<sup>o</sup> Ouvrier rangeant des vases non cuits de formes variées comme pour les faire sécher. — Légende 

2<sup>o</sup> Ouvrier accroupi tenant une masse  de terre  non cuite, ronde. Au-dessus la légende .

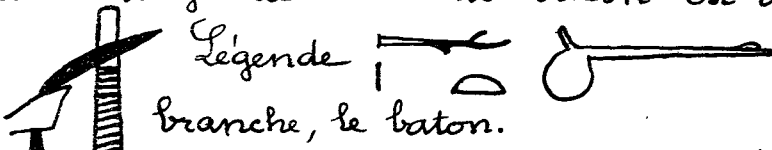
3°. Ouvrier attisant le feu du four à potier en limon ou briques non cuites. Légende  Le four de terminatif de son propre nom.

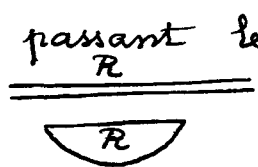
4°. Deux ouvriers retirent du four les vases cuits (Ils sont devenus rouges). Entre les deux ouvriers 


5°. Au dessus du four et d'un ouvrier, dix huit coupes empilées et en balançoire, neuf dans chaque bassin, La légende 

Ici commence le métier du fabricant de cannes, bâtons et sceptres purs.



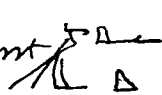
6°. Un ouvrier debout tenant un bâton dont il fait disparaître les aspérités avec un instrument et il coupe l'écorce Rouge. Le bout du bâton est déjà blanc

Légende  Nettoyer ou dresser la branche, le bâton.

7°. Un ouvrier passant le bâton avec l'écorce rouge sur un réchaud  pour le durcir par la chaleur. Légende

 L'action de brûler le bâton.

8° et 9° Trois ouvriers passant le bâton sans écorce sur une sorte de chevalet rouge auquel semble attaché un instrument tranchant qui polissait le bâton au passage

 Au-dessus du premier groupe  sur le second simplement 

Première partie du Sixième Registre. — Paraît contenir l'art du verrier.

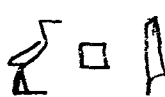
1°. Deux hommes soutenant chacun un plateau d'une ba-

lance. Un coffre devant celui de gauche. Ils présentent probablement les ingrédients au nombre de deux dont se compose le verre, et le nom de ces matières est aux deux côtés de la balance:


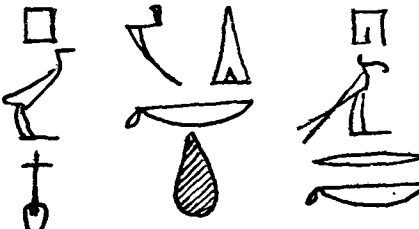
à droite  à gauche 


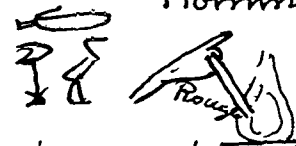
2° Deux verriers affrontés devant un fourneau ardent et soufflant le verre attaché en boule brune autour du tube.

Légende 

3°. Ouvrier tendant avec une pince (?) une crasse rouge que le second prend dans sa main. Légende . — Bas-relief à moitié effacé.


Inscriptions au-dessus de quatre scènes effacées ou enlevées par la percée qu'ont faite les chercheurs de trésors pour pénétrer dans le tombeau voisin:

4°  5° 

6°  7°  Homme tenant dans la flamme d'un ré-chaud.

Première Partie du Septième Registre.

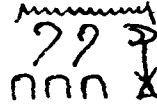
Scènes peintes effacées: restent les légendes

1° 

2° 

3° 

coupe ici les et septième ré-



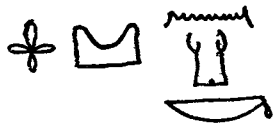
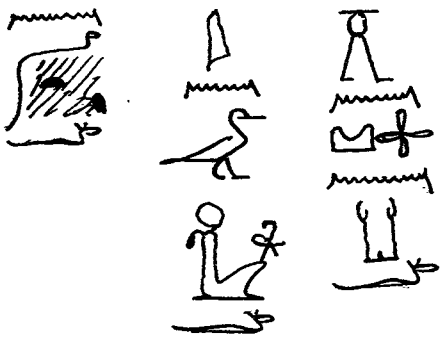
Une image du défunt en pied et à moitié détruite quatrième, cinquième, sixième registres, Menothph coiffé de Barbousch est debout tenant le sceptre pur. — Entouré de ses titres.

Suite du Quatrième Registre. — 1° Un bowrier ceinture e-



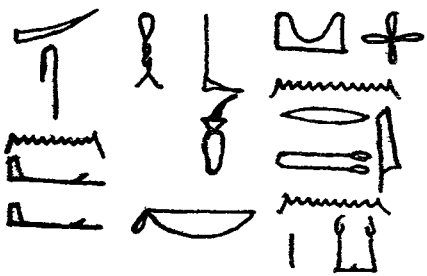
troite portant un veau sur ses épaules, 2° suivi d'un vieillard couvert d'une robe quadrée de couleur jaune conduisant un jeune bœuf.

Légende placée en tête de la scène: au-dessus du Bovillon:



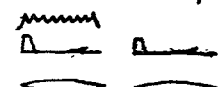





(Bovillon pour être offert à toi, o Mbe-noteph).

3° Bouvier à ceinture étroite portant sur ses épaules un petit veau et en conduisant un second en laisse. Avec la légende:

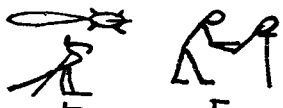



Jeu.

4° Deux hommes accroupis dressant des  couleur terre limoneuse. Quatre cornes . Légende 

5° Trois hommes jouant au piquet  pointu à planter dans la terre . Le premier lance son piquet, les deux autres couchés retirent les leurs. L'un tient un piquet de réserve 

Deux autres joueurs: l'un lance, l'autre retire le sien croisé sur celui de son adversaire. Chacun tient un piquet de réserve. Légende:



6° Deux individus affrontés, debout, penchés l'un vers l'autre et un troisième tourné vers ceux-ci, lève la massue en l'air. Entre celui qui lève la massue et le premier du groupe est la légende . Entre les deux, affrontés, légende verticale:

et horizontale



Suite du cinquième Registre. — Les serviteurs et employés venant faire hommage de diverses offrandes en comestibles à Menothphr (Bourne vers son image) En tête de la file :

1° Un individu en Sabou comme tous les autres tient une oie de l'espèce Ghorp et la présente. Légendes Verticales:

par  $\text{epi } \bar{\text{rks}} - \kappa$   
Un ro et un Corp qui t'appartient (offert à toi)

$\text{en } \text{srrok } \text{noqpe } \bar{\text{r}} \text{kos } \bar{\text{rks}} - \kappa$   
Je te présente le bien du champ qui t'appartient.

2° Serviteurs portant l'espèce d'oie 1 1 1

3° . . . . . l'oie espèce et des lotus:

(par  $\text{srrok } \text{cynin}$  des . . . . et des lotus pour t'offrir.

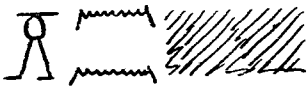
4° Serviteur portant des pingouins et des boutons de lotus

5° Des oiseaux et de grandes fleurs la fleur oiseau canardin, cou rouge, dos Verd. . . .

6° Scène composée de cinq personnages. Un homme vient d'en renverser un autre la face contre terre. Un second semble courir à son secours, mais un troisième le retient par le bras. Le cinquième s'appuie amicalement sur l'épaule du modérateur.

Légende:

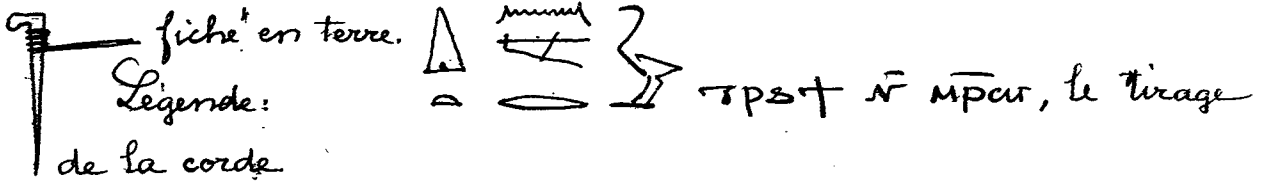
Quatre spectateurs s'appuyant sur l'épaule les uns des autres.



7° Autre scène de dispute. Légendes effacées.

Suite du Registre V<sup>o</sup> 5. — La chasse des oiseaux au filet.

1° Quatre hommes tirant la corde du filet attaché à un pieu



Un homme caché derrière un grand bouquet de Papyrus à travers lequel passe la corde avertit que le moment est venu de tirer la corde:



entre le bouquet de lotus et les tireurs à la corde (peut-être suite de la légende précédente)

$\pi p s c y r$ , l'action de chasser au filet.

Le filet rempli d'oiseaux, entouré et parsemé de fleurs de lotus avec feuilles et de fleurs de Monch la même.

et boutons de la même. L'extrémité du filet est fixée à un pieu très enfoncé en terre.

Suit un recueil de scènes représentant des jeux et amusements.

2° Le jeu (Voir tombeau de Poteï).

3° Le jeu (Voir idem).

4° Jeu. — Deux hommes accroupis tenant un vase Rouge au-dessus de sorte d'outre rouge pieds liés avec des aiguilles ou pointes très fines sur le dos (Voir

le tombeau de Rotéi, paroi Nord) Ici est la légende

5° Deux joueurs de latrunculi (Echecs), partie commensante, pions blancs et jaunes sur cinq de hauteur.

Deux autres joueurs de latrunculi, pions noirs et jaunes mêlés sur le damier. Légende

Une figure en pied du défunt entourée de ses titres occupe la fin des registres 4, 5, 6 et 7, qu'elle interrompt. Cette figure est barbouillée de rouge, probablement par quelque main moderne.

Suite de la Paroi Sud-Est

près de l'angle S.-E.

Troisième Registre. — Un homme debout, marchant, vêtu de la Sabou blanche, tenant horizontalement de la main droite l'instrument . C'est le directeur des bêtes domestiques, des animaux d'amusement. L'instrument paraît avoir servi à tendre la viande ou la nourriture aux bêtes. Devant ce gouverneur, marchent:



1° Une chatte assise et quettant 2° un gros rat

3° Deux singes de petite espèce, le mâle nommé KÉQ et la femelle, un de ses petits sur le dos KÉQ.

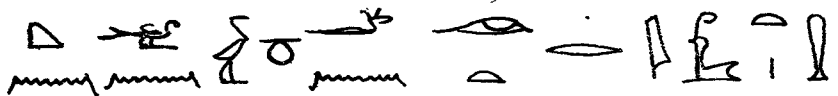
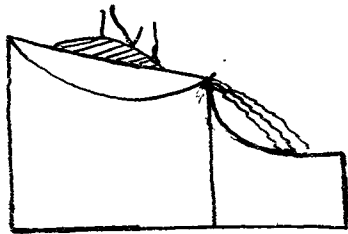
4° Deux cynocéphales verts, l'un accroupi, femelle, l'autre marchant, mâle. Au dessus le nom de l'espèce copte SEN, ESEN, singe.



Quatrième Registre. — 1° Deux hommes debout avec des grands instruments battant ou pilant dans un vase . Légende charge, c3q3e

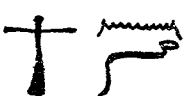
2° Femme accroupie tirant d'un bassin ou mettant dans un bassin un corps rond

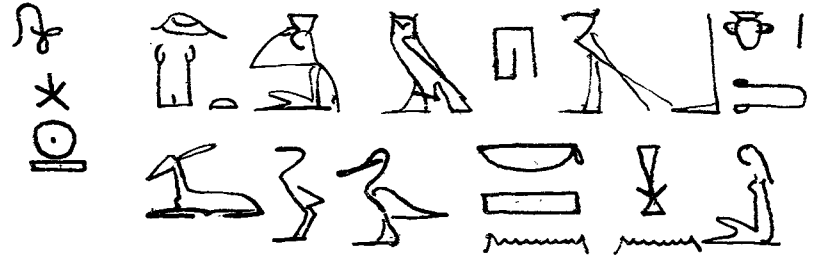
Au-dessus de la précédente 3<sup>e</sup> Femme accroupie tenant le bassin  = Légende .

4<sup>e</sup> Femme nue sauf un pagne très court pétrissant un corps rougeâtre (rose) dans un bassin penché d'où s'échappe un liquide. Au-dessus l'inscription suivante:




En face, femme faisant une opération semblable  avec le même appareil et circonstances avec la le-  gende:

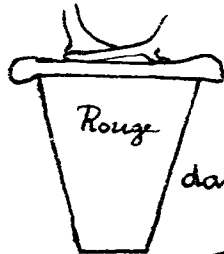
Au-dessus et entre les deux femmes, le titre général 



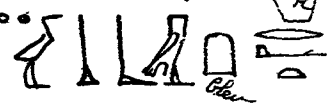







Cinquième Registre (probablement paraterie ou pâtisserie)


1<sup>o</sup> Homme tirant un corps rond jaune d'un grand vase pour le mettre dans un autre 

2<sup>o</sup> Autre tournant un objet  vert sur un vase





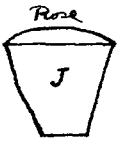


3<sup>o</sup> Femme mettant un objet ainsi figuré  dans de petits vases . Légende: 



4<sup>o</sup> Femme plaçant avec un petit bâton des  sur une sorte de fourneau  Rouge. Légende   

Sixième Registre. 1<sup>o</sup> Deux hommes portant suspendue à un bâton une grande jarre  R.

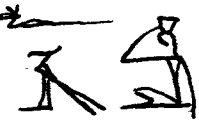
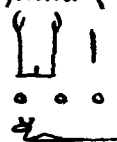
Légende   (sic)


2<sup>o</sup> Quatre hommes portant, deux,  le  troisième et



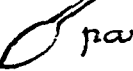


le quatrième . Ce dernier tient de plus en main  
 Au-dessus   Pannetiers se  
 rapporte aux deux derniers des quatre.

3° Homme portant des Koullé dans une  Porteur d'eau.  
 Légende  Remarque ici la forme des Koullés dont on use  
 encore en Egypte.


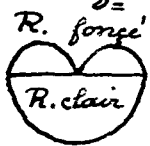
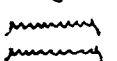
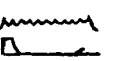

Tous ces porteurs de vases vont du côté d'un scribe qui  
 semble leur adresser la parole et qui leur dit en effet:


  qss neq irks portez-lui (ou mettez) les  
 choses qui lui appartiennent (la nourriture  
 etc).


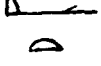
Sur la tête du scribe la qualité de 

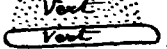

Septième Registre. — 1° Un individu à Sabou pointue  
 ce qui est un signe de suprématie marche en tenant de  
 la main droite . Son titre est  le chargé  
 de la  partie rurale  








2° Un grammate  debout écrivant.

3° Deux hommes portant sur leurs mains  ou  
 R. foncé' R. clair' La légende dit:  
   

4° Homme portant  le couteau et le  os  
 et viande.

Légende   porteur de viande etc.

5° Homme levant, tenant des deux mains . Le  
 gende 

Dans les légendes du défunt, le titre        nom de la  
 localité.

Il paraît que dans le Moyen Âge, cette grotte ainsi que plusieurs hypogées voisins ont été habitées ou du moins visitées assez fréquemment par des Égyptes Égyptiens. L'hypogée de Rotéi est infecté d'inscriptions Égyptes tracées avec un rouge très tenace et semblable au Rouge brun des anciens Égyptiens.

Ces inscriptions égyptes ne sont d'aucun intérêt ne contenant que des noms propres, la plupart noms historiques de l'ancien ou du Nouveau Testament et des noms de Saints Égyptes. En voici quelques unes:

Paroi Nord.

|                     |                                   |                 |
|---------------------|-----------------------------------|-----------------|
| ΑΠΑ ΠΦΙΒΑΩΝ ΠΑΥΛΟΣ  |                                   |                 |
| Apa Pphiba[m]ōn     | Paul                              |                 |
| ΑΒΡΑΔΑΜ ΙΣΑΚ' ΙΑΚΩΒ |                                   |                 |
| Abraham             | Isaac                             | Jacob           |
| ΑΠΑ ΝΟΥΠ            | ΠΑΥΛΟΣ / ΑΝΤΡΕΣ                   | Paul, André     |
| Apa - noup          |                                   |                 |
| pour                | ΙΩΔΑΝΝΗΣ / ΠΕΤΡΟΣ                 | Jean, Pierre    |
| Apa - Νουβ          |                                   |                 |
| ΙΩΣΗΦ               | ΠΦΙΛΕΠΠΟΣ                         | Philippe        |
| Joseph              | ΠΕΡΟΣ <sup>(sic)</sup> ΠΑΠΟΣΤΟΛΟΣ | Pierre l'apôtre |
|                     | ΘΩΜΑΣ                             | Thomas          |
| ΑΠΑ ΠΒΗΣΑ           | ΒΑΛΘΟΛΟΜΕΟΣ                       | Bartholomée     |
| Apa P. Bèsa.        |                                   |                 |
| ΝΩΘΕ                | Ι ΠΧΘΕΙΕ                          | Ι ΑΠΟΛΛΩ        |
| Νοε                 | Le Seigneur                       | Apollon         |
| ΟΘΗΕ. ΙΩΗΛ          | ΖΑΜΩΣ                             | ΤΑΝΙΗΛ          |
|                     |                                   | ΩΞ              |
| ΜΙΝΑ                | ΕΡΕΠΝΟΥΤΕΣΥΜΕΡΟΚ                  | ΩΝ              |
| ΜΗΝΑ                | ΔΑΥΕΙΔ ΠΑΥΟΙ                      | ΗΡ              |
|                     |                                   | ΦΙΝΕΑΣ          |
|                     | ΒΑΟΥΛ ΕΛΕΑΣΑΡ                     | ΤΕ              |

Ce sont ces inscriptions égyptes que M<sup>rs</sup> Jomard a pris pour des inscriptions grecques dans la description des hypogées de Berrî-Hassan.

## Hypogée de Névéthph

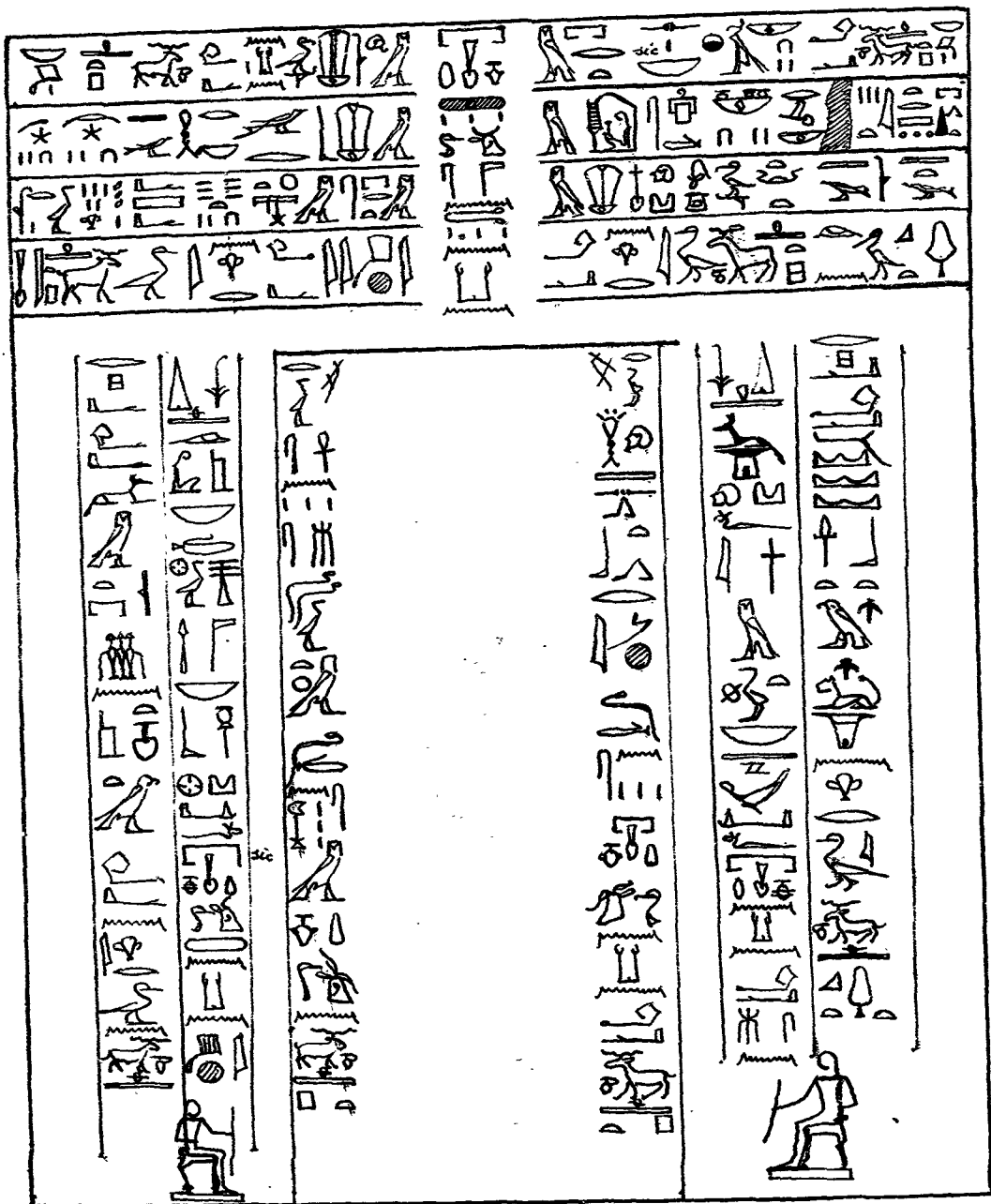
Beri-kassan                      el - Qadim

Cet hypogée est précédé par un portique taillé à même dans le rocher, composé de deux colonnes soutenant une architrave. C'est avec surprise que je vis ce tombeau pour la première fois; et en y arrivant chaque jour, je crois me trouver devant un monument de la Grande Grèce ou de la Sicile. Ces colonnes sont l'origine évidente de l'ordre dorique grec; elles sont légèrement carrées, avec un chapiteau carré, sans base, et renflées vers le bas. En voici les proportions:

Le dessin des colonnes manque dans le manuscrit.

En trouvant ici l'origine du Dorique grec, je ne fais point comme la Commission d'Égypte qui a eu la trouver dans les colonnes des temples bâtis du temps des empereurs. Ce tombeau présente deux noms royaux. Le plus ancien est d'environ 2000 ans avant l'ère chrétienne et le plus moderne est du neuvième siècle avant J. C. En admettant la dernière date comme la véritable à l'exclusion de la plus ancienne ce monument sera assez ancien pour établir que les Égyptiens employaient dans leur architecture un ordre à peu près semblable au Dorique et de proportions pleines d'élégance, avant que les Grecs eussent à notre connaissance employé ce même ordre dans leurs édifices publics.






Cette porte placée vis à vis l'entrecolonnement donne entrée dans la grande salle carrée de l'hypogée, partagée en trois nef par deux rangées de colonnes (quatre en tout). Ces colonnes ont été enlevées avec soin je ne sais à quelle époque et employées dans quelque construction.




### Paroi Méridionale.

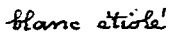
à partir de l'angle Sud-Est.

Toute cette paroi sauf deux petits registres réservés dans le bas est remplie par une seule scène. C'est le défunt

et sa famille représentés vivants et prenant leur repas

Le chef de famille est assis sur un fauteuil à pieds de lion: coiffure civile, — tenant de la gauche appuyé sur son épaule un Fouet. Derrière son fauteuil une vieille de très petites proportions porte .

Devant lui, un riche guéridon en marquetterie d'ivoire et d'ébène porte des pains  blancs, un  jaune, une sorte de poire et l'herbage  vert tendre.

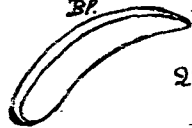
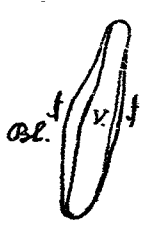
Au-dessus de la figure l'inscription:  blanc etiolé



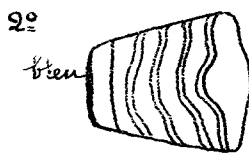
Sur le guéridon marqué on a placé deux Poules plumées, ouvertes, le poil autour du col, et la bouche ouverte donnant passage à la langue. — C'est pour la première fois que je vois la poule figurée sur les monuments égyptiens. Deux registres contenant des comestibles et des vases de toutes formes suivent le guéridon et représentent le

service de la table de Vicothep, j'y ai remarqué:

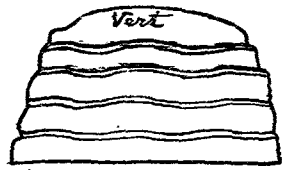
1° Des bananes



Vert tendre de banane.



et



objets de même nature.

Fond rose nacarat, ondes blanches;

Fond rose nacarat, ondes blanches

3° Des vases en émail blanc et bleu ainsi faits:

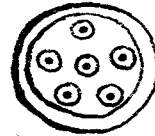


Émail blanc, raies bleues.

Vert bronze.

4° Des paires de trois espèces: 1°

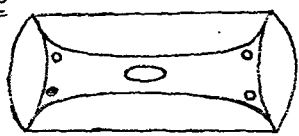
rose; taches: noir trouble par jaune



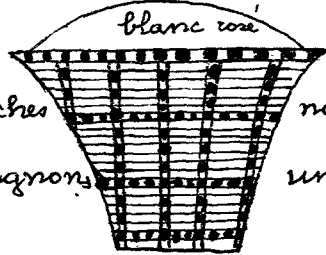
Blanc



Blanc



blanc rose, taches jaunes;



corbeille à pain

Fond jaune, raies rouges, taches noires.

4° Des viandes, une botte d'oignons, deux fleurs de lotus.

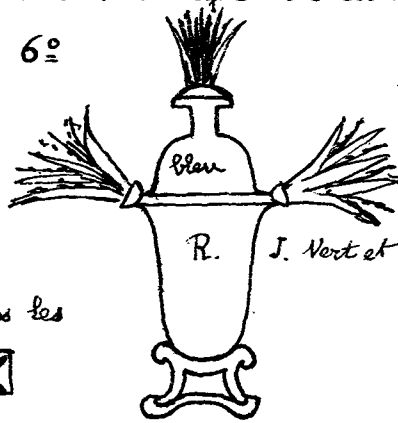
un vase contenant

5° Bocal



marbré bleu léger sur rose piqué de rouge

6°



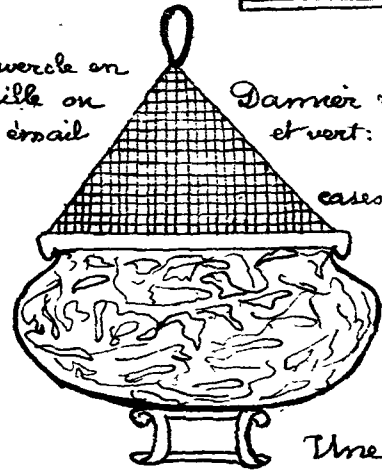
J. Vert et points.

Couvercle en paille ou en émail

Damier rose et vert: dans les cases



7°



fond blanchâtre piqué de rose.

8°



Une petite bari chargée de dessert: oignons et figues.

figues.



oiseaux bleus en offrande. Sa légende est ainsi conçue:



c. à d. « Le fils du chef, l'aîné de son genre, auquel le soleil a donné la..... Scha- Vescht.....



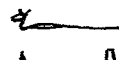
fils de la dame Rotéi.



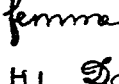
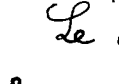
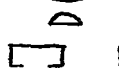
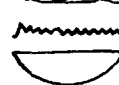
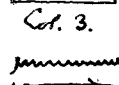
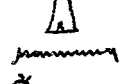
À la suite de Vescht marchent ses jeunes frères, beaucoup plus petits de taille, tête.....



longue sabou blanche, bras pendants. Voici leurs lé-

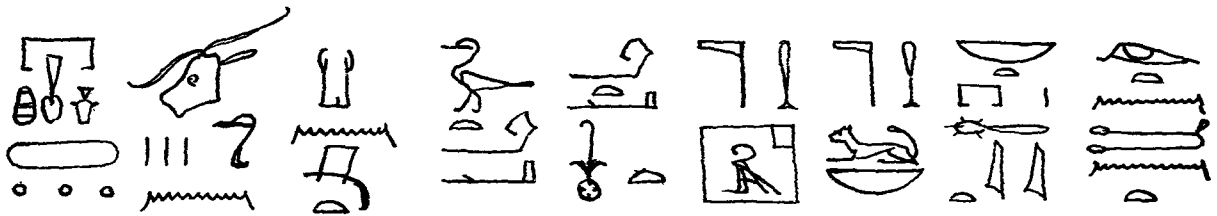


gendes:




|  |   |   |  |   |  |  |  |
|--|---|---|--|---|--|--|--|
|  | 2 | 3 |  | 4 |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |
|  |   |   |  |   |  |  |  |

L'épouse légitime de Névéthph a été figurée dans le registre supérieur à celui qui contient les enfants. Elle est assise sur un fauteuil léonin de bois veiné noir et jaune, chevelure nattée et retombant sur la poitrine, bracelets et pèriscélides, tunique blanche, tenant et portant à son nez une belle fleur de lotus. Devant la dame, un riche quéridon marqueté en damier noir et blanc (ébène et ivoire) chargé de comestibles : bananes, cette plante à racine étiolée, tête de veau, et surtout deux grosses poules (?) ventre ouvert. Enfin la légende :





« Bonne maison, vivres de toute espèce, bœufs, oies appartenant  
 « à la fille de fort la forte de la Région supérieure (de la  
 « H<sup>e</sup> Egypte), la prêtresse d' Hathor, la prêtresse de la dame  
 « Pascht, la dame de maison, Rotéi, fille de Chantk.»


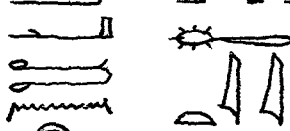
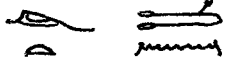
Hérodote prétendait qu'il n'existait pas en Egypte de femmes prêtresses c. à d. remplissant les fonctions du sacerdoce. Cette légende prouverait précisément le contraire, si nous devons prendre le groupe  dans le sens absolu de Prêtre, prêtresse, plutôt que dans l'acception un peu moins précise d'attaché ou attachée au culte d'une divinité.


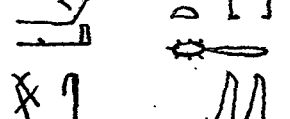

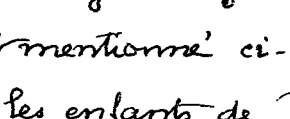
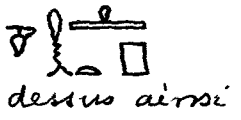

La déesse Pascht (Bubastis) exprimée symboliquement ici par son animal sacré et le titre de Dame était la divinité locale des environs de Beni-Hassan.

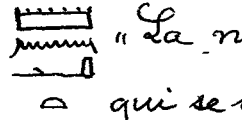
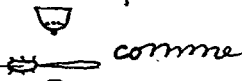
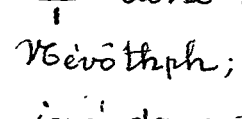

Une corbeille derrière le fauteuil de la dame Rotéi.—  
 Ses filles et d'autres femmes de la famille sont debout au  
 nombre de.....

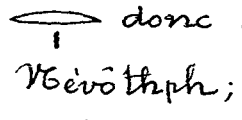
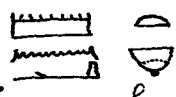
La première


 « La fille du fort (Vévothph) Djôkt, née de la dame de maison Rotéi. » Cette fille qui est l'aînée porte le même nom que sa grand mère paternelle: car Vévothph était fils d'une femme nommée Djôkt  (Description de la porte).

La seconde  « La fille du fort, Chant, née de la dame de maison Rotéi. » Celle-ci a pris le nom de sa grand mère maternelle:  car sa mère Rotéi. était fille d'une Chant. Voyez la légende ci-dessus 

La troisième  « La fille du fort Mésér ou Mésel, née de la dame de maison Rotéi. » La quatrième  Khalfai fille de Ober.  C'est la concubine ou maîtresse de Vévothph  devant elle marche son jeune fils  Vévothph déjà figuré et mentionné ci-dessus ainsi  que sa mère parmi les enfants de Vévothph.

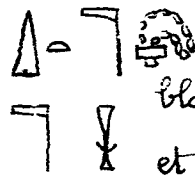
La cinquième  « La nourrice Rotov. Devant elle marche une petite fille  qui se nomme Apé ou Aphi. C'est la fille de la nourrice,  comme le dit sa légende: 


Nous avons  donc ici réunies toutes les femmes de la famille de Vévothph; plus la nourrice  MAANI.T qui paraît avoir joué dans les familles égyptiennes le même rôle que la τροφή chez les Grecs.


A la suite des enfants mâles du chef marchent les divers employés de sa maison.

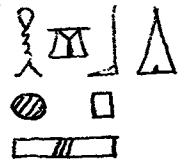
En voici la Notice.


Suite du Registre ou sont les enfants mâles, c.à.d. du registre second, le premier étant occupé par les dames de la famille.

1°  Un prêtre turbousch jaune, bandoulière blanche, tenant un amschie en bois veiné noir et jaune et mettant l'encens dans la cassolette comme dit sa légende hiéroglyphique.

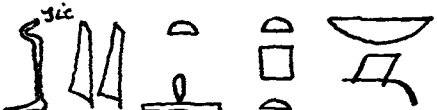
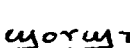
2°  Un prêtre tête rideoon, de la classe des  tenant un rouleau de papyrus.


3°  autre semblable.


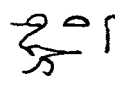

4°  Deux autres prêtres du même ordre portant et présen- tant la cuisse de boeuf, comme dit leur légende.

5°  Le serviteur, l'intendant de la domesticité, Veschit, comme dit la légende. Il tient en effet

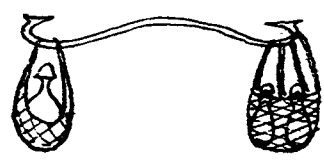
le baton dans la main. En voici la forme:


6°, 7°, 8°  La gardienne des vivres ou offran- des (Tq3 TTI-T NMB )

c'est l'intendante, la ménagère, suivie de ses deux filles: 

 Sa fille Potéi et  Sa fille Veschit. Le costume diffère peu de celui des  filles de Potéi.

Registre 3. — Portant des offrandes et vivres placés aux pieds de Vévotph.

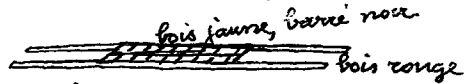
1°  portant trois jarres bouchées dans une balance à filets.








2° Viandes dans une balance portant des viandes de toute espèce. 






3°<sup>o</sup>, 4°<sup>o</sup>. - Serviteurs portant des viandes. Sans légende.





5°<sup>o</sup>, 6°<sup>o</sup>. - Serviteurs portant les trois espèces de pains sur une civière










7°<sup>o</sup>. - Ici une sorte de tête :     Homme fort gras les bras croisés, ceinture à franges, Légende :    Le charge' des sièges, Vêhôtph.



8°<sup>o</sup> Serviteur portant un tabouret    Le porte-siège Vêri. 


9°<sup>o</sup> Homme portant une corbeille couverte d'un linge, et un petit vase noir. Au-dessus :    (Le Vannier)

10°<sup>o</sup> Serviteur portant en balançoire des Lotus, de la plante et des oignons. Légende :    Le jardinier nommé Hôtph. 






11°<sup>o</sup>. - Officier avec une ceinture à franges tenant d'une main. Légende   L'intendant de la maison rurale, Vêr.   Vêschit.

12°<sup>o</sup>. - Femme suivant l'intendant avec une corbeille sur la tête. Sans légende.    Jardinier portant en balançoire des bananes et des Lotus.

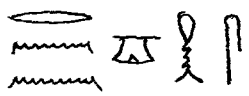
13°<sup>o</sup>. - Femme portant une corbeille sur sa tête   La Vannière de la maison, Chart.

14°<sup>o</sup> Jeune fille portant en balançoire deux farres bouchées :  

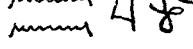
15°<sup>o</sup> Jeune fille portant un coffret de bois précieux et une ombrelle :

     Troisième Registre. - partant de l'angle Sud-Est. 1° Une longue légende occupe le haut du Registre :

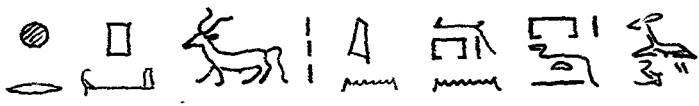


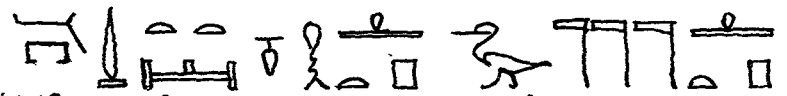
9° Autre conduisant une jolie chevrette sauvage    
 6Agci

10° Autre portant dans deux cages en balançoire: 1° deux hérissons; 2° un lièvre. Sans légende.

11° Autre menant un jeune bœuf sans cornes. 

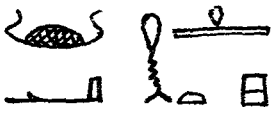

12° Personnage à longue sabou en double sabou transparente; tenant une palette et un papyrus. Légende:

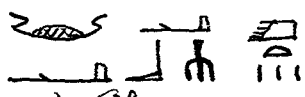
 contenant son titre et son nom. "Les . . . . . des bœufs ou bestiaux par l'intendant de la maison de . . . . . un tel . . . . ."


13° Le  Le charge' de . . . . .   
 . . . . . Wéhôthph fils de Gerôthph, debout tenant sa palette et un rouleau de Papyrus.


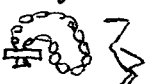
14° Le grammate  nommé Wéscht.

15° Serviteur portant une oie. Sans légende.

16° Autre portant en cage des canards gorge aurore et d'autres espèces en balançoire  Le pêcheur et le chasseur d'oiseaux au filet  Hothph.

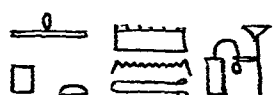
17° Autre portant de grands oiseaux et un faisceau de papyrus et de Lotus. Légende:  Le pêcheur et le chasseur d'oiseaux (l'oiseleur) Ob. . . . .

18° Autre portant des cigognes vertes  L'oiseleur Ger-neschit.

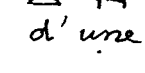
19° Enfin la marche est fermée par l'intendant Wôthph  ayant le titre . Il est représenté fort gras et les bras en repos contre la poitrine.

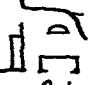
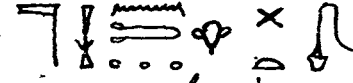
### Quatrième et dernier Registre.


Représente, ce qui est fort curieux toutes les cérémonies du sacrifice domestique.

1° Le grammate  debout, tenant sa palette et un papyrus roulé, suit immédiatement:

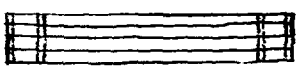

2° Le chargé des sacrifices,  nommé *Protéi*.

Devant ce fonctionnaire //  religieux, vêtu d'une sabou brodée et à franges,

3° l'officier déjà nommé le  chargé des sièges (de la chambre), répand, comme dit la légende  les parfums sur le feu qui est allumé dans un bassin noir (basalte!) placé sur un autel jaune,

R. Entre deux autels allumés, un troisième autel noir portant un 

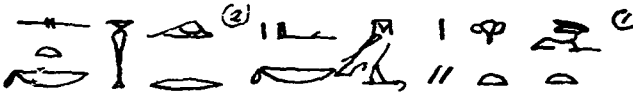


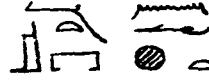


4° En face du thuriféraire un individu porte sur une table , la cuisse, le cœur avec l'artère aorte, la tête et une pièce de viande ainsi  les côtelettes.

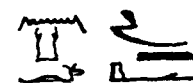

5° Plus loin, trois individus terrassent et tuent un boeuf à peu près effacé, lancé.

Légende:  en deux lignes.







6° Trois autres dépeçant l'animal.


 en deux lignes.





7° Boeuf les jambes liées. Le  *Neschit* aiguisant le couteau. En face, le  sic 

8° Deux individus renversant un boeuf au moyen de cordes passées dans les jambes. Sur le premier  sur l'animal la légende 








9° Le   
Au-dessus de la scène, la légende 










Au-dessus du Bœuf   et verticalement    







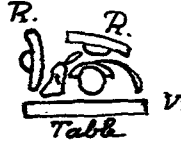


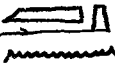


Deux personnages tenant  un bœuf.

10° Suit comme spectateur un bras passant sur son épaule  
 Le charge' du sacrifice de la maison    





Watsch, probablement le nom du  
 fonctionnaire.

11°. Suit dans la même attitude    ayant sur sa tête  
 son titre    







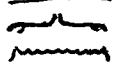


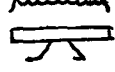


12° Le bouvier   Behôthph   tenant un bœuf  
 renversé et lié devant lui la légende     

13°. Deux individus ouvrant le ventre d'un  
 bœuf et le dépeçant. Légende verticale:  
  Légende horizontale         
 Le choix (le prélevement et l'examen) des cuisses, des côte-  
 1 lettes de la tête et du cœur,»  
 qui sont précisément les membres présentés à l'autel, au

16° 4 de ce même Registre.

14° Le     et un individu sans légende tenant  
 un bœuf renversé.

Au-dessus de l'animal:

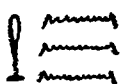




   Devant un troisième individu tenant la  
 corde liée aux pattes de derrière   
 le ou le..... pour qu'il ne marche  pas.  
  15° Personnage spectateur ou tenant  la corde  
 comme le précédent (en mauvais état) Légende  



Cette paroi nous présente donc le tableau de la Vie  
 domestique intérieure du chef Behôthph.

Paroi Ouest — à droite de la première porte en  
 entrant.

A Cette paroi commencent les travaux extérieurs de la maison de *Wéivôthph*.

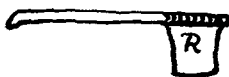
1<sup>er</sup> Registre.— (à partir de la voute de l'angle Sud-ouest) représente la lessive ou le lavage du linge de *Wéivôthph*.

Un blanchisseur trempe le linge sale dans l'eau  un second le lave , deux le tordent avec un bâton, , deux autres l'étendent . Un homme enveloppe le linge en fait un grand paquet qu'il noue. Son titre:  «charge' de la lingerie».

2<sup>e</sup> La fin du registre qui se termine sous l'architra-  
ve contient le scienc de bois  et un menuisier travaillant  
une planche à la doloire.  Derrière est son établi sur  
lequel on voit les instruments



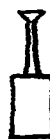
l'archet



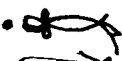
la hache



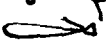
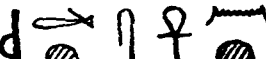
et




Le titre de cet ouvrier en chef est 

Deuxième Registre.— 1<sup>o</sup> Un homme disposant un..... sur  
un énorme coffre 



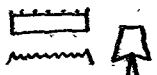
Légende: . Autre disposant des vases de tou-  
tes les formes et couleurs. Légende: 

2<sup>o</sup> Des bucherons coupant et fendant un arbre  
avec la hache 

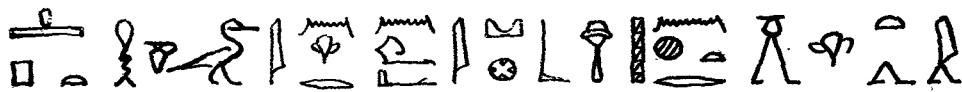
3<sup>o</sup> Le chef *Wéivôthph* enveloppé d'un manteau blanc  
assis sur un magnifique fauteuil porté par quatre hommes.  
Un cinquième soutenant un bouclier ou une grande ombrelle  
d'une forme extraordinaire. Légende:



à. d. Visite aux charpentiers par le jeune et fort *Wéivôthph*.

4<sup>e</sup> Devant le chef sont en effet quatre charpentiers sous la direction d'un surveillant, construisant une barque, avec la hache, le maillet, et vers la poupe un ouvrier enfonçant une cheville porte la légende  MOYNN, l'ouvrier, le faiseur.

Troisième Registre. — Occupé par une seule scène avec un titre en grands hiéroglyphes

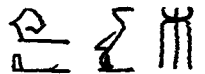


c. à d. « La venue, le voyage pour administrer la contrée orientale par le fort Vâtrès Vêhôtph (sic).



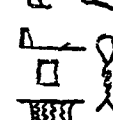

Deux baris ou grandes carges naviguent sur le Nil. Sur la première à la poupe, assis dans un thalamus à rideaux et enveloppé d'un manteau blanc, le chef Vêhôtph. Sur l'extrémité de la poupe, l'intendant général de la maison appuyé sur le toit du Thalamus se penche et donne des ordres dans la cange. Son titre :



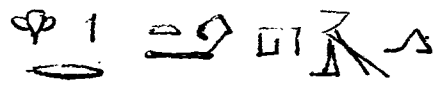
Debout derrière le Thalamus trois fils du chef. Les enfants du fort.




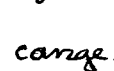
Suivent divers officiers :



- 1<sup>o</sup> Le  chargé du service de voyage
- 2<sup>o</sup> Le  officier de navigation sur le fleuve, chargé de la direction du mât. Enfin le timonnier
- manceuvrant  le gouvernail 


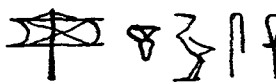
Quatorze rameurs font marcher la cange dont les voiles ne sont pas déployées. Le mat courbé sur la grande chambre placé à l'arrière. Au-dessus de la poupe :



Sur la proue de la seconde cange un marinier tenant

une corde et le chef du service  fort gras, se retourne vers l'intérieur de la  charge.

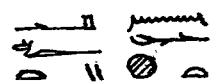
Dans la longue chambre du bâtiment on aperçoit cinq têtes de femme comme à travers des fenêtres. Les légendes nous apprennent que la première est  La dame Potéi, la femme de Vêi vôtthph et les quatre autres  Les filles du chef.

Debout à la proue, hors de la chambre, un officier de service , et le pilote ou timonnier . A la suite de cette seconde charge, la légende

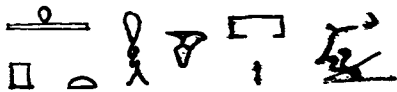


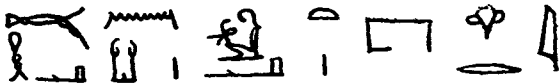
Ce voyage de Vêi vôtthph peut se comparer à celui d'un Kiaïa-bey voyageant sur le Vêil en charge, suivi de son harem et accompagné de la plupart des officiers de sa maison.


Quatrième Registre. — Un serviteur faisant tourner horizontalement un plateau en natte sur l'orifice d'une grande jarre.

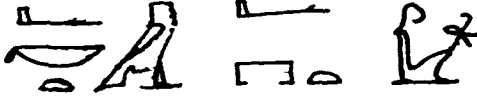
Légende. 


2° Le directeur de la maison rurale Vêi vôtthph les bras croisés:



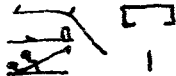
3° Homme enfonçant son bras dans une grande jarre 

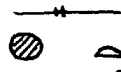
4° Deux boulangers pétrissant et faisant des pains: 



5° Homme courbé. Son action est méconnaissable. Au-dessus la légende: 


6° Femme les cheveux noués en arrière et ayant l'air de pétrir: 



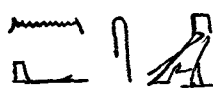
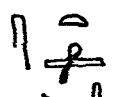
7° Officier de service très gras et tenant un petit bâton. Ré- garde travailler la femme. Légende 

8° Deux femmes ourdissant la toile au métier:   
copte CGZT, CSZT, tésere.

9° Le chef du tissage (très gras)  les inspectant. 

10° Une femme accroupie défilant un fil d'un écheveau en tas A. 

Le même fil a passe par une coupe blanche et monte dans la main d'une autre femme, debout, qui le tord en fuseau.

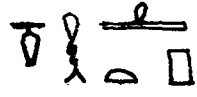


Légende de la défilante  et de la fileuse   
copte CAT, nere.

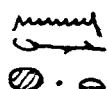
Registre 5° — presque totalement effacé et couvert de tar- tre et transsudations. On y distingue un grammate.

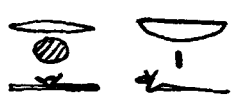

## Paroi Ouest

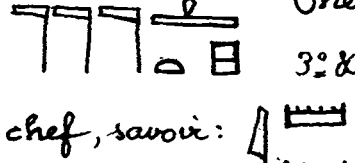

au-dessus de la Porte

Deux registres représentant les honneurs rendus à Névothph dans les demeures célestes et dans les demeures terrestres, c. à d. le cortège terrestre du chef comparé aux honneurs qu'il recevra dans le ciel et qu'on rend à son image sur la terre. Nous commencerons par le registre inférieur représentant l'état terres- tre.

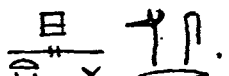
Le chef Névothph  assis sur un tabouret drapé en blanc et lui-même couvert d'un grand manteau blanc tient le sceptre pur et le mouchoir dans la main  De- vant lui un lit de repos à tête de lion sans queue.  De- bout et à la suite du chef:

1° Un serviteur nommé  NECYT ayant le titre de


 Celui qui soigne son maître *poruay* *NTIEQNH*.  
 2° L'intendant de la maison  nommé

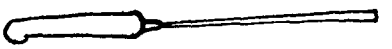

*Therôthph*  
 3° & 4° Les secrétaires (grammates) de la maison du chef, savoir:  *Amonéi*,  *Thêhôtph*.


5° Un serviteur portant un fauteuil peint en bois veiné.



6° Un autre, *Osortasen*, portant une grande natte et la légende .




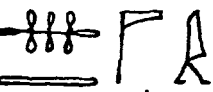
Enfin, la  porte d'une maison.


Registre supérieur — Un serviteur, jaune, sein comme une femme, ventre plissé, à sabou, tenant , titre  Le chargé du service de Vérité.

Autre serviteur de même nature avec le seul nom  *Thêhôtph*. Suit la légende:

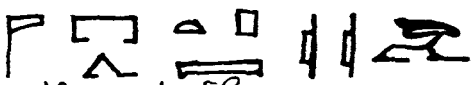

 Serviteurs à la demeure divine. Ces serviteurs marchent à la suite d'un *Naos* rouge portes jaunes, dans lequel est l'image du chef *Thêhôtph* debout, tenant son pat  et le sceptre pur. Un personnage tenant l'amschir encense l'image du chef. Un








 prêtre *Hakel* nommé *Horus* lit un papyrus en marchant devant le *naos*. — Neuf hommes trainant le

*naos*. Légende: . Un vieux prêtre à *tarbouch* jaune venant à la rencontre du *naos* fait une libation. C'est le

 prêtre *Rotéi*. Un autre prêtre (*tarbouch* jaune) tient un pain sacré. — Quatre personnages tendent

leurs mains vers le *Naos*. Au-dessus:

 Ouvrez les portes célestes! Le dieu se manifeste (si  ou

s'avance (si )! Suivent cinq sauteuses    faisant divers tours. Les deux dernières se battent.    C'est probablement une petite parégyrie en l'honneur du défunt.

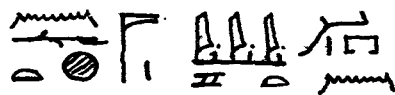
### Paroi Ouest


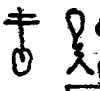



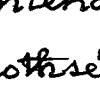
Entre la porte et l'angle Nord-Ouest.



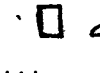







Le premier registre — Une suite de grammates ou secrétaires chargés d'affaires de la maison, la plupart nommés ci-dessus écrivant à leur bureau placé dans des chambres soutenues par des colonnes à chapiteaux à branches de palmiers.

Le deuxième représente la moisson du bled et du lin sans détails nouveaux.

Le troisième, l'intendant de la maison des champs



en conversation avec    l'intendant des archers ou des chasseurs    Néhothésénofre!

Piocheurs             







Le 4<sup>e</sup> registre a pour titre:




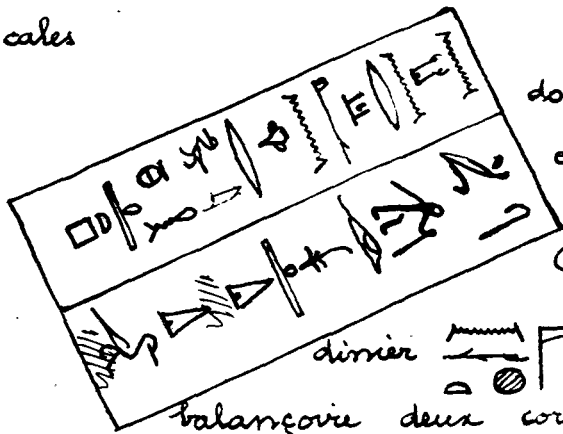
Titres et noms de Néhothéph (sic)! La scène représente le transport du corps sur le Nil pour le conduire à l'hypogée.

Le cortège se compose de deux cargés. La première dont les marinières hissent et déploient la grande voile. Le Pilote assis à l'arrière tient le gouvernail et sur le devant un marinier plongeant une longue perche dans l'eau semble sonder et indiquer un nombre (3) avec sa main droite levée. Dans la chambre de la carge sont deux personnages à cheveux poussant (ou tarbouck sale) habillés de blancs, leurs bouches suspendues



à la paroi. Ce sont deux des fils du défunt Wéhothph. Sur l'avant et au pied du grand mat sont cinq hommes che-  
veux coupés. Ce sont ou les autres enfants du mort ou peut-être  
aussi des serviteurs ou des amis de la maison. L'absence des  
légendes laisse de l'incertitude sur ce point.

La seconde cange porte dans un Chalamus à colonnes peintes:  
La momie du défunt Wéhothph  couché sur un lit funéraire  
Leontocéphale; le serviteur Wéhothph  qui paraît avoir été le fa-  
vori du défunt (Voyez toutes les autres scènes du chef vivant)  
tient l'insigne  du rang de son maître est au pied du cadavre.  
Vers la tête le Sôtm Horus , couvert de la peau  
de panthère, tient l'encensoir au-dessus de la momie et prononce  
la formule   (prière pour les morts) indiquée à la suite de  
la légende.

Enfin sur la porte du thalamus un  Prêtre des morts  
tient une feuille de Papyrus et lit la formule suivante qui  
s'y trouve tracée en petits hiéroglyphes et en deux colonnes verti-  
cales




« Chef des Sôtms, dis: Acte d'a-  
doration à (Osiris) qu'il accorde des  
oies, le au suppliant, le jeûne, le fort  
Wahres - Wéhothph..»

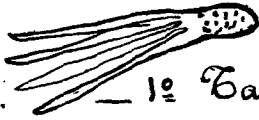
Cinquième Registre. — 12 Le jar-  
diniér  Ehemeschit, portant en  
balançoire deux corbeilles  d'herbage.

2° Trois Jardiniers faisant la récolte des Barnich (Sans Lé-  
gende).


3° Deux autres cueillant des figues sur l'arbre, trois singes qui  
mangent le fruit. Sans légende.

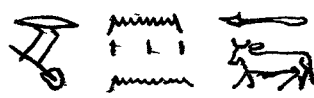
4° Le jardinier Wéfothph ou Wéferhothph. 

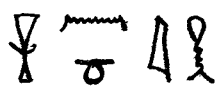
et ses garçons jardiniers arrosant une plate-bande. A côté, bottes d'oignons et du légumes



Sixième Registre. 1<sup>o</sup> Taureaux poussés à l'eau par un patre tenant déjà une partie de son habillement et battant un taureau qui veut regagner le rivage. Six taureaux nageant, hors de l'eau la tête. — Légende:

Trois hommes  sur une barquette, l'un d'eux

tenant le gouvernail se penche vers les taureaux et semble les appeler de la main. Légende:  Quidom les taureaux.


2<sup>o</sup> Deux pêcheurs à la ligne. L'un accroupi à la ligne sans canne. — L'autre debout à la canne et vient de tirer un poisson hors de l'eau. Légende:  copte, canq, cnerq, vincuè, ligaa, corde.

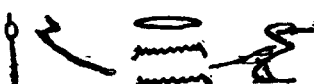
3<sup>o</sup> & 4<sup>o</sup> relatifs à la pêche au filet, à peu près effacés.

### Paroi Nord.

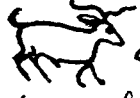
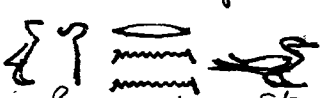
L'ordre des matières exige que nous commençons la notice de cette paroi, par les 4<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup> Registres, en laissant les 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> pour les derniers, parce qu'ils se lient naturellement à la décoration de la paroi Est.

Quatrième Registre, contient d'abord l'art vétérinaire ou le traitement des maladies des animaux.

1<sup>o</sup> Homme mettant de force un remède dans le bec d'une oie; oie se gattant. Légende:  Sanatio anserum.

2<sup>o</sup> Homme soignant des chèvres blanches 

3<sup>o</sup> Homme soignant des chèvres cernardes:

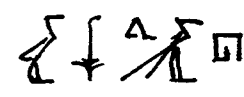
  Sanatio caprarum. — Chèvres cernardes de couleur fauve-journâtre.

4°. Homme soignant des bœufs

5°. Deux taureaux se battant, l'un tenu à l'attache par un bouvier. Légendes:



Taureau de droite (attaché) :

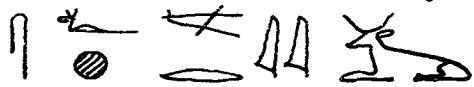


Taureau de gauche, frappé par un bouvier:

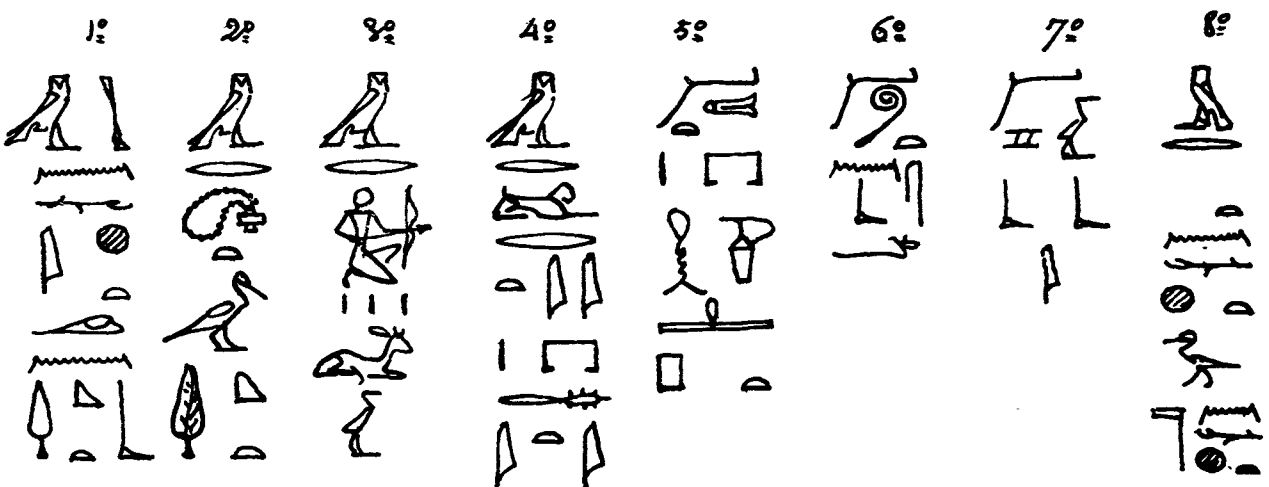


Jeûte de taureaux par le bouvier en chef *Yéscit*.

6°. Deux taureaux combattant avec acharnement. L'un des bouviers semble piquer le taureau noir de gauche, l'autre frappe avec le bâton le taureau fauve de droite. Légende:



7°. La seconde partie de ce registre présente une série de fonctionnaires de la maison de *Yé Yévothph* (sic), marchant vers leur maître représenté en grand à l'angle N.E. Le premier de l'Est à l'Ouest:







Tous ces officiers ont de longs sabou l'odés à la ceinture. Leur nom propre suit leur titre. — Parmi ces noms, remarquez

celui de BOK qui paraît une variante du nom précédent , ce qui assurerait la valeur ? au caractère .

Aucun d'eux ne porte d'insignes: Tous un bras pendant l'autre sur l'épaule gauche, attendant les ordres de leur seigneur.

Cinquième Registre. — Suite des scènes représentant les propriétés rurales du chef.

1° Officier de la maison. Légende effacée (probablement le chef des bergers.

2° Deux bergers conduisant des moutons. Légende du premier:  . Légende du second:  .



3° Gardien d'ânes avec son troupeau:

4° Scribe au milieu d'un troupeau





d'ânes, écrivant sur sa palette:



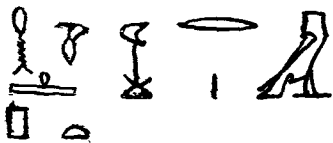
5° Autre conducteur d'ânes. Légende:  

6° Un chevrier,

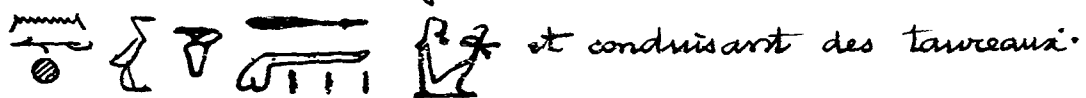


portant à son épaule une outre suspendue à son bâton; un second avec la légende   portant un ânon dans ses bras (Celui-ci est entre le troupeau d'ânes et le troupeau de chèvres).

7° Un homme Néhéthiph conduisant des bœufs. Légende:

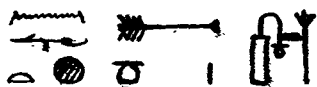


8° Bouvier portant une houille suspendue au bâton sur son épaule. Légende:

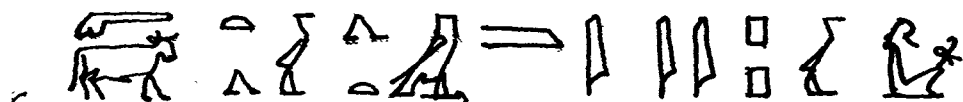


9° Grammate écrivant au milieu d'un troupeau de taureaux. Un bouvier se retournant semble lui parler avec action. Légende:

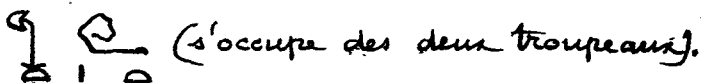
du scribe :

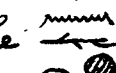
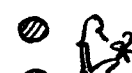


10. Bouvier portant un veau que la vache lèche. Suit un grand troupeau de boeufs poussé en queue par un bouvier. Légende du premier bouvier :



Légende du dernier :



11. Le  Bouvier des bouviers (bouvier en chef)  poussant deux prévenus vers les juges. Au-dessus :

dessus :



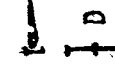

12. L'intendant en chef des boeufs


Hberi



faisant la déposition contre les pré-

venus.

13. L'intendant en chef de la maison  Beschit, fils de Beschit  assis, écrivant la déposition.

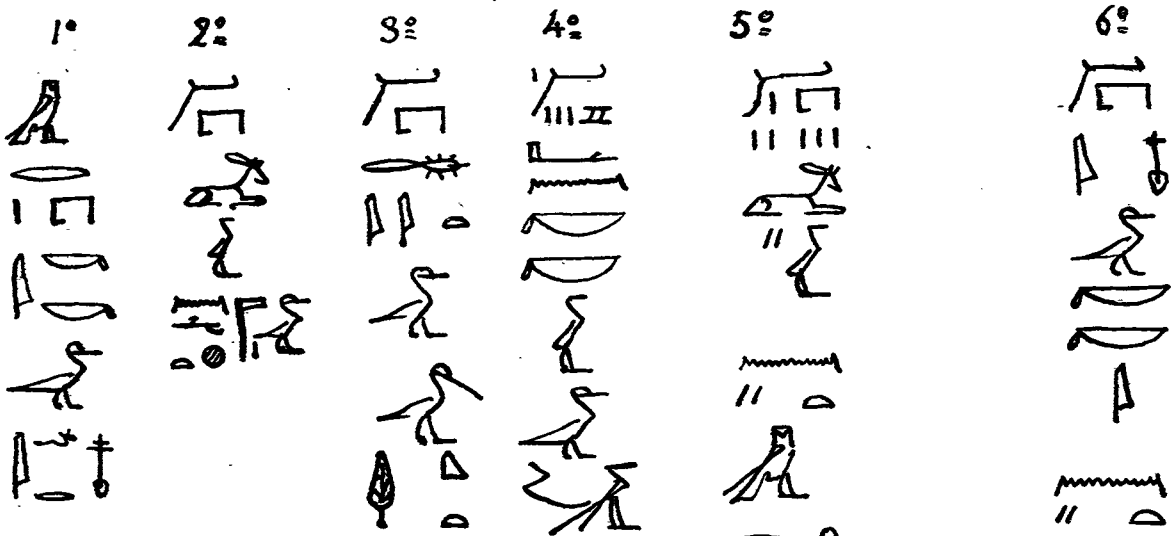
14. Le secrétaire greffier de justice de la maison royale  Amouï assis et écrivant à la suite de l'intendant.








15. et 16. Deux secrétaires  nommés Beschit et Rotéi.







Troisième Registre. — A partir de l'angle Nord-Est. — Encore une série d'officiers de la maison de Wévôthph, même costume et même pose que les précédents (Registres 4-7), au dessus desquels ils marchent parallèlement vers le chef représenté en grand.

Le premier (le plus voisin du chef) :











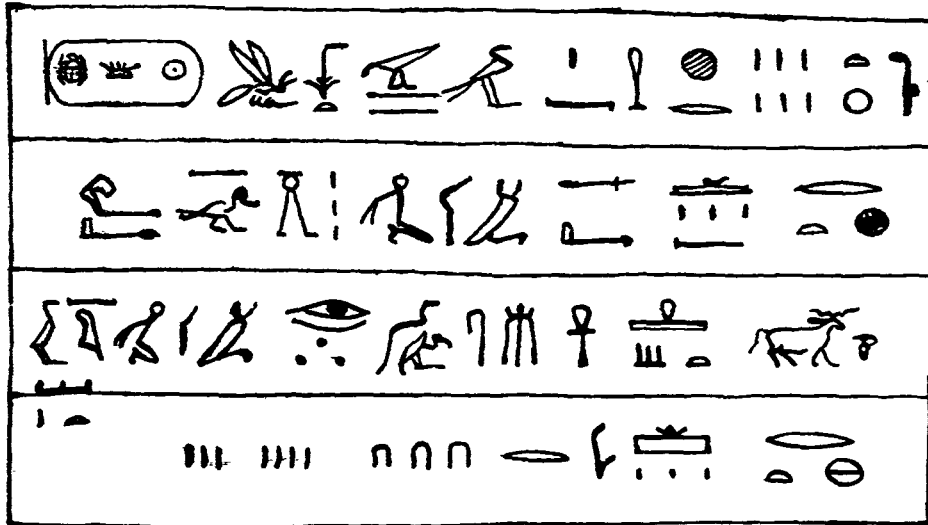
7° Un troupeau de bou-  
villons    et de  
bœuf   les premiers  
meris   à la corde par le bouvier.

Après le troupeau vient un vieil officier  
de la maison, le      


8° Un gardien d'ois, de canards et de pigeons, sans le-  
gende. Le nombre des espèces d'ois et de canards est considérable.  
Ces oiseaux sont traités avec un soin admirable. Ce sont de  
vraies miniatures représentant les couleurs et toutes les nuanc-  
es des espèces

9° Un des fils du chef   sans nom propre chassant  
les ois et les canards sauvages au filet. Riche composition.

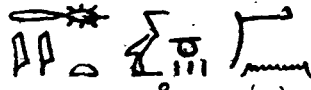
Second registre ne régnant pas dans toute la lon-  
gueur de la paroi. — Vers l'angle N. E. occupe par la grande  
image de Nérothph : un basilico-grammate nommé Néphoth  
    présente à la grande image de Nérothph  
une feuille de papyrus peinte en blanc et portant les  
lignes suivantes :



g3x puyt, percuss, des frappés, des vaincus, comme le titre

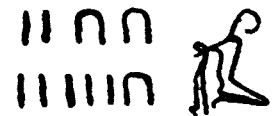


« L'année VI<sup>e</sup> sous le sacerdoce de l'Horus qui domine le monde terrestre, le Roi, Soleil dominant le monde, — frappés d'entre les « Namou, prisonniers emmenés (par) le fils du chef Vbetothiph « né de Sathmu, prisonniers de la contrée de A3 Mou.... sont « au nombre de XXXVII. »



Marche ensuite un employé qualifié de  et nommé Rotéi. Immédiatement après commence la série des captifs, au-dessus desquels est peinte l'inscription:




Deux captifs, petite barbe, carnation plus claire que les Egyptiens, couverts de riches étoffes peintes de diverses couleurs, nez aquilins.



Ces prisonniers conduisent des chèvres ou gazelles. Devant le premier l'Inscription

(1) qui semble être  un nom de pays.  
 (2) et le nom de  l'espèce de chèvre. Vérifier aux noms des chèvres.

2<sup>e</sup> Groupe de quatre captifs, tenant l'un un arc, les autres des  massues. Vêtus aussi de robes peintes, même carnation.



Après la légende du chef une cinquième colonne contenant la légende d'un petit-fils de Vêvôthph



Le fils fort, le fils de l'aîné, Sater - Vêvôthph.



L'image de cet enfant termine la colonne renfermant ses titres.



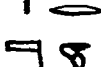
Derrière Vêvôthph,



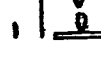
un serviteur portant une canne et une paire de san-



dales à la main. Sur l'épaule une pièce de toile qui



peut être celle représentée dans son nom de fonctionnaire.

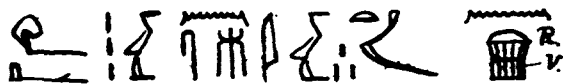


Trois chiens accompagnant Vêvôthph comme si en in-

spectant ses troupeaux il partait pour la chasse

Le haut de cette paroi offre en effet la représentation d'une grande chasse à la bête fauve.

A partir de l'angle Nord-Ouest, — des petits registres, — dans l'inférieur avec le titre



..... par les enfants du chef.

Ces quatre jeunes hommes, saisissent des gazelles (probablement blessées) les renversent ou leur lient les jambes.

Registre supérieur. — Le jeune (le batard) le reste effacé, tirant de l'arc sur des gazelles fauves, dessous du col, poitrail, ventre, et bout du nouveau blanc.

Un individu nommé, titre effacé, lève un bâton et l'oppose à la fuite des gazelles chassées. Suit:

Figure colossale du de la gauche et tenant les flèches dans la droite

Suivent le chef peint en petit dans un troisième registre:

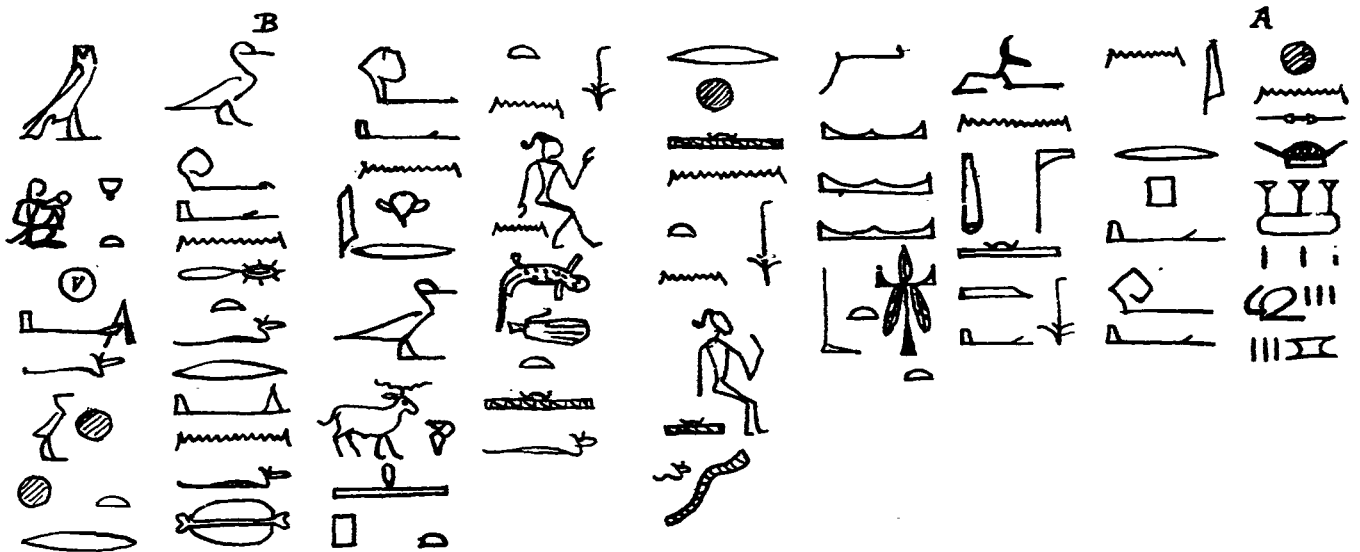
12 Son serviteur tenant la hache et la lance de



d'oiseaux, de papillons, et de petits quadrupèdes dévorant des rûds d'oiseaux.

Au-dessus du chasseur colossal est la légende suivante

A, en sept colonnes:



qui contient tous les titres de Névothph, attaché à la justice royale, chargé des terres orientales au service d'un Sotersi (prince) db.

Trois personnes de sa famille accompagnent le chef dans cette partie de plaisir, savoir:

Son épouse légitime qui l'aime, la prêtresse de fort, la dame de la maison, Rotéi

assise à la proue de la barque — Devant et debout sur la proue fonctionnaire déjà nommé ailleurs.

Derrière le chef et assise à la poupe, la curatrice de son seigneur Ephyraï, fille de

gxr Gher (sic).

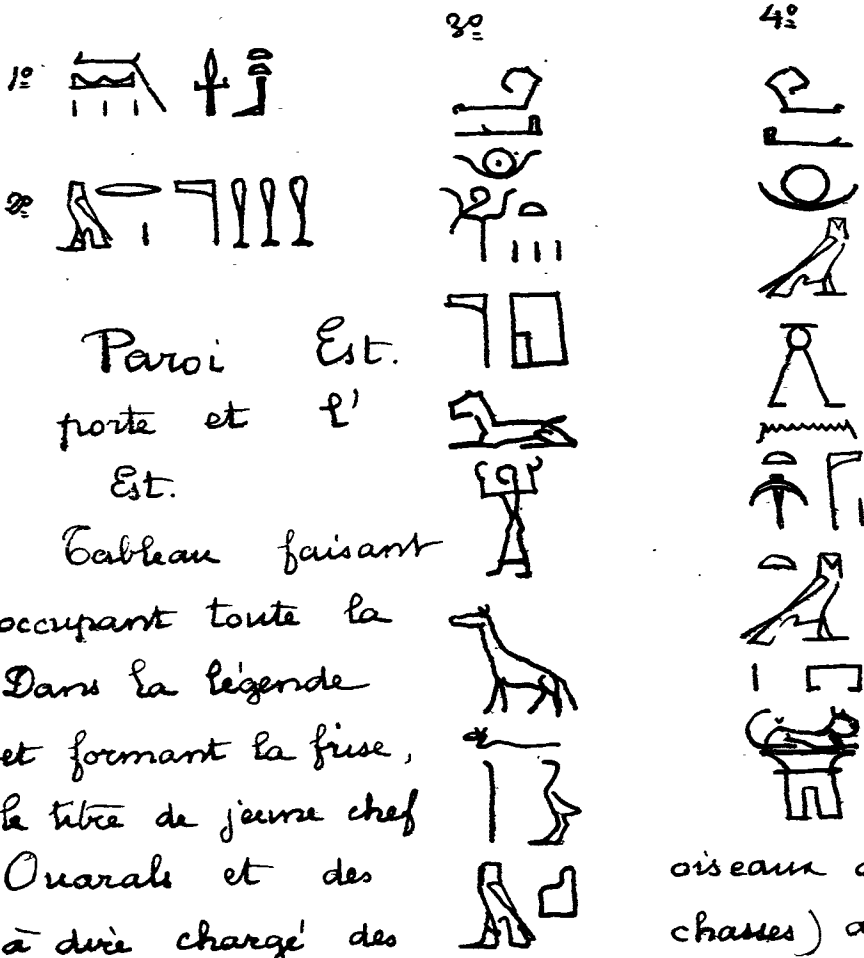
Derrière la maîtresse un jeune homme debout sur la poupe (avec la légende B au-



dessus de sa tête) tenant une tige de lotus.

Au-dessus de la porte grande et belle chasse à la tirasse.

Titres de Névothph sur la deuxième Porte:

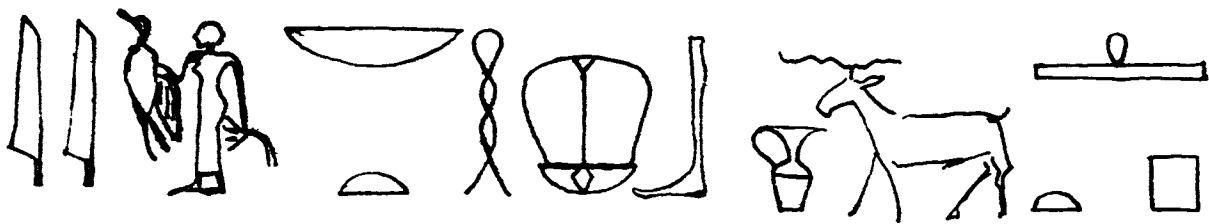
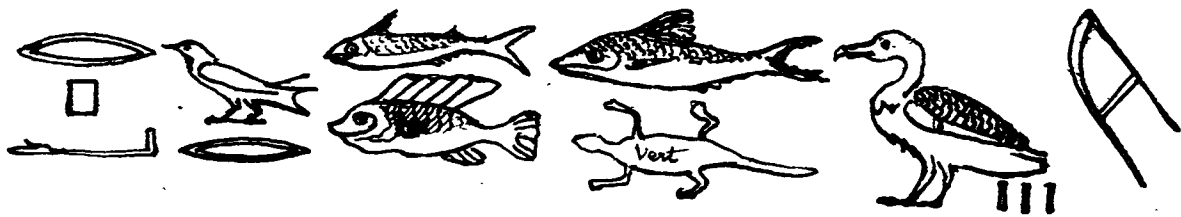


Paroi Est. porte et l' Est.

Tableau faisant occupant toute la Dans la légende et formant la frise, le titre de jeune chef Ouarals et des à deux charge' des vase dans de la parébyni.

Entre la angle Sud

pendant et dernie paroi. peinte en tibre Névothph reçoit des poissons, des oiseaux aquatiques, (c'est chasses) aime' de la chasse-

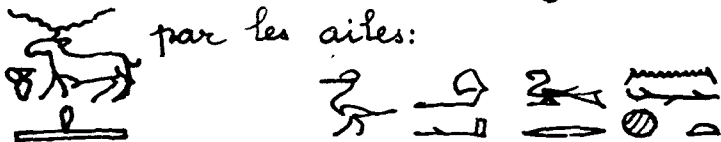


Névothph (colossal) sur une bari lançant le trident et

et enlevant trois poissons. Son fils aîné *Wesch* et son serviteur *Wérotéph* avec le titre ordinaire  $\left| \text{---} \right|$  ds, l'accompagnent. Feuilles de papyrus, oiseaux volants; au-dessous de la bari et dans l'eau, poissons et hippopotame, peints avec la plus grande délicatesse:



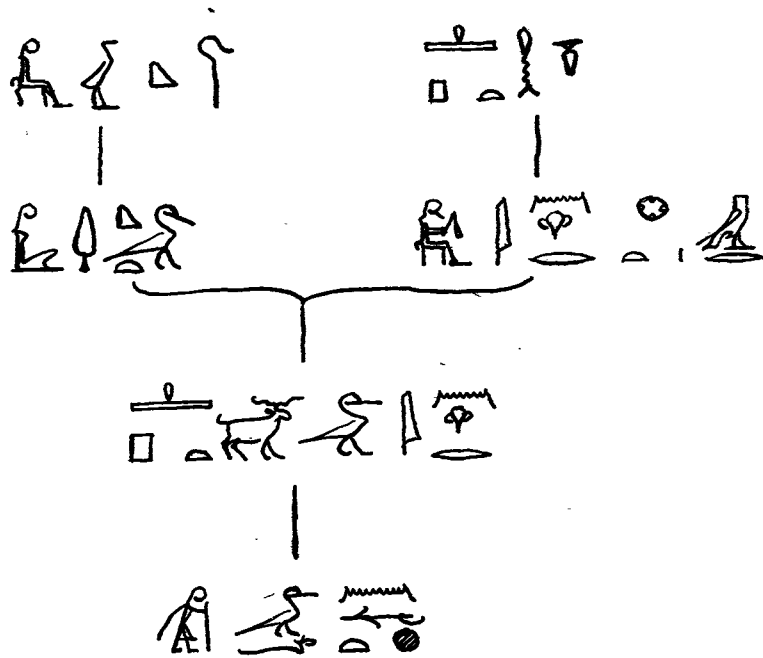
Inscription du jeune *Wesch* tenant des oiseaux par les ailes:



Les figures de ce tombeau sont souvent d'un beau dessin et fort supérieures à toutes celles des tombeaux voisins. Les animaux surtout sont traités avec une franchise et une vérité admirables. Ils sont peints (et pour ainsi dire gouachés plutôt qu'émoussés) avec un soin très remarquable: les hiéroglyphes des légendes sont tous peints et coloriés dans tous leurs détails.

(Généalogie de la famille dont les membres sont figurés dans ce tombeau):





( La première partie de l'inscription manque entièrement  
 Champollion s'était borné à collationner sur l'original les  
 planches XXXIII et XXXIV de Burton et à corriger les fautes nom-  
 breuses que ces planches renferment. Voici tout ce qui reste de cette  
 collation :

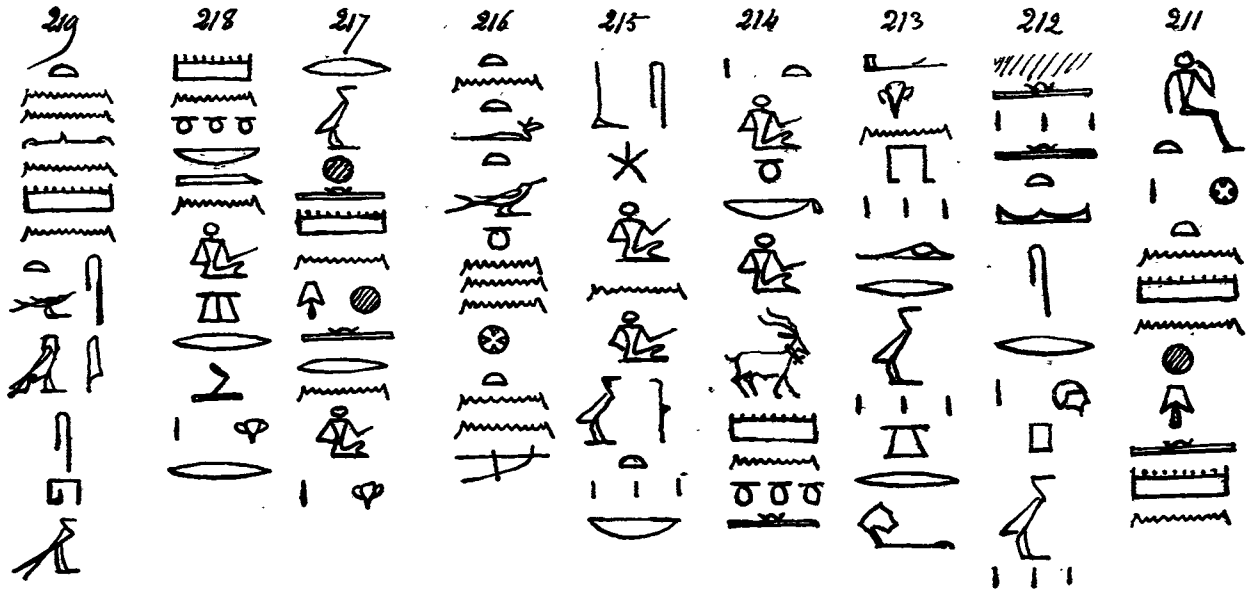
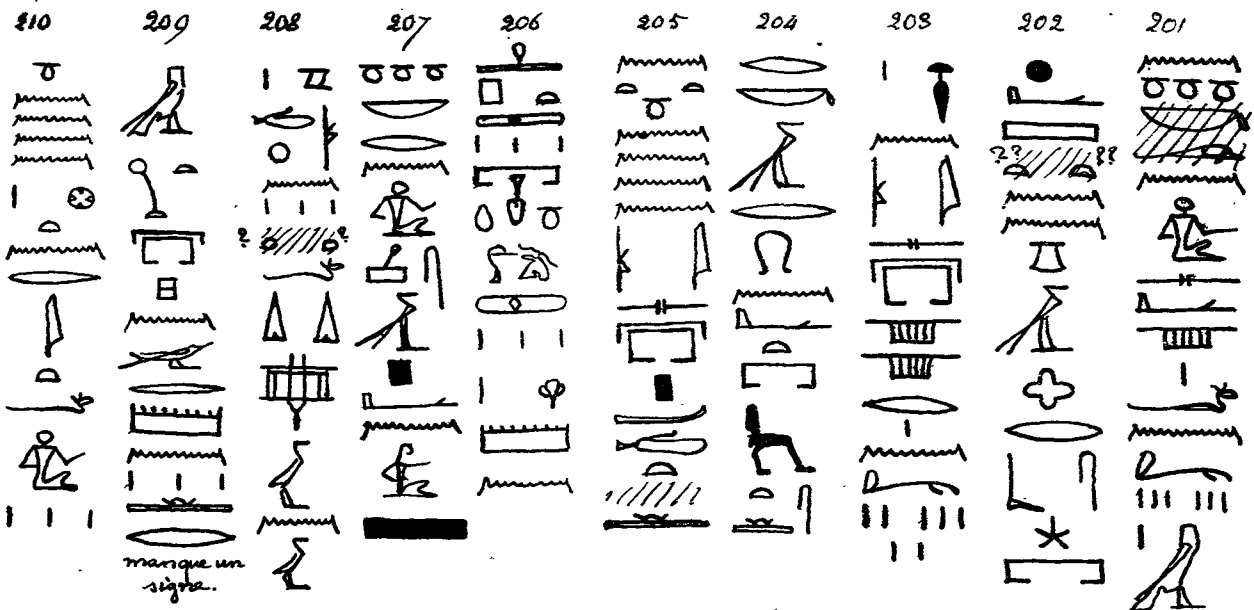
- 125
- 124
- 123
- 122
- 121
- 120

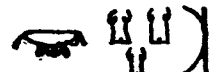
- 119
- 118
- 117
- 116
- 115
- 114












- 184
- 199
- 182
- 181
- 180
- 179
- 178
- 177
- 191
- 190
- 189
- 188
- 187
- 186
- 185
- 200
- 199
- 198
- 197
- 196
- 195
- 194
- 193
- 192

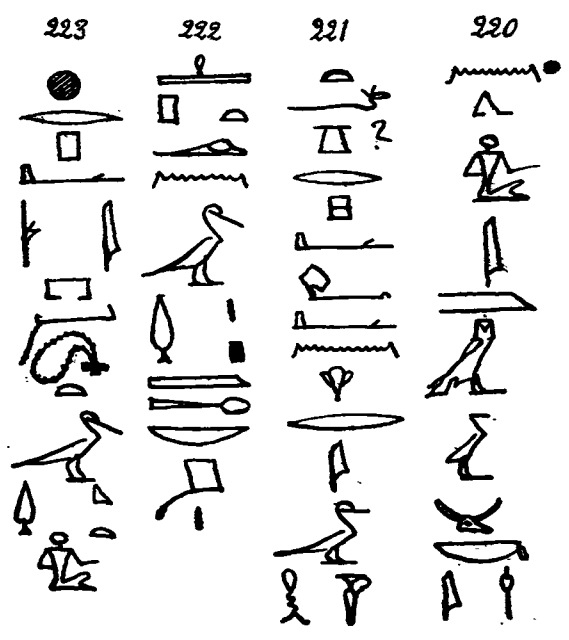



Nevothph a été prêtre d'  
Amenhemdjom (☉ )

   Première porte ;  
idem dans Minieh 2e porte.

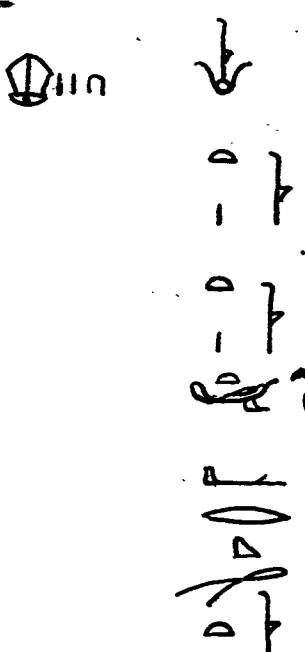
    première  
porte.

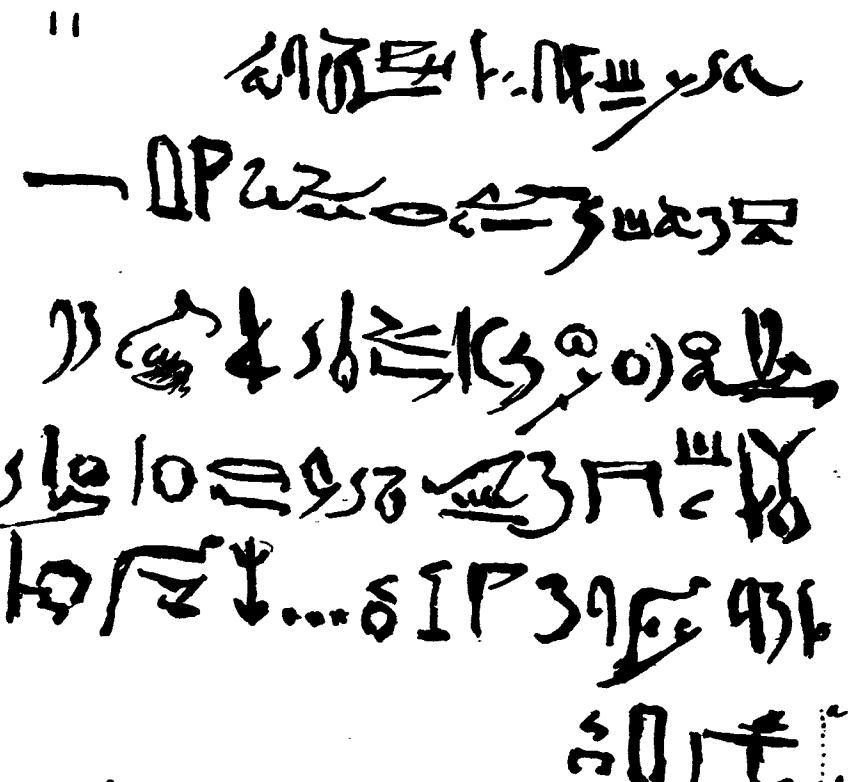
Son père et sa mère habi-

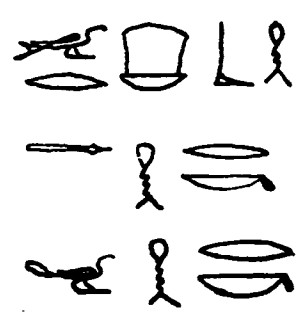
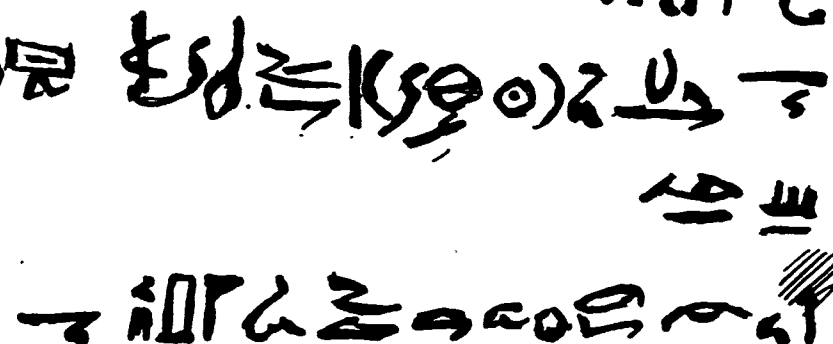


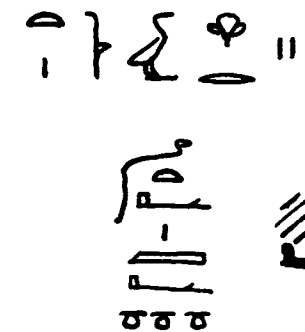
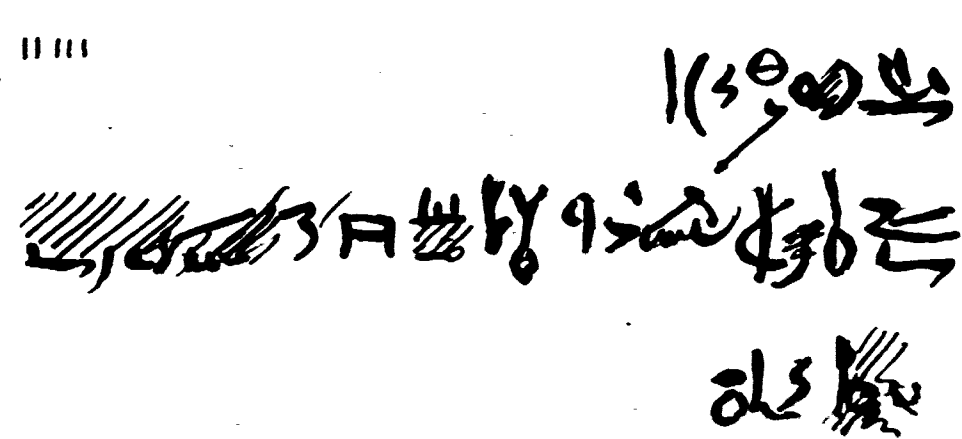
Taient  Minieh TRONE.

 six coudées de haut.

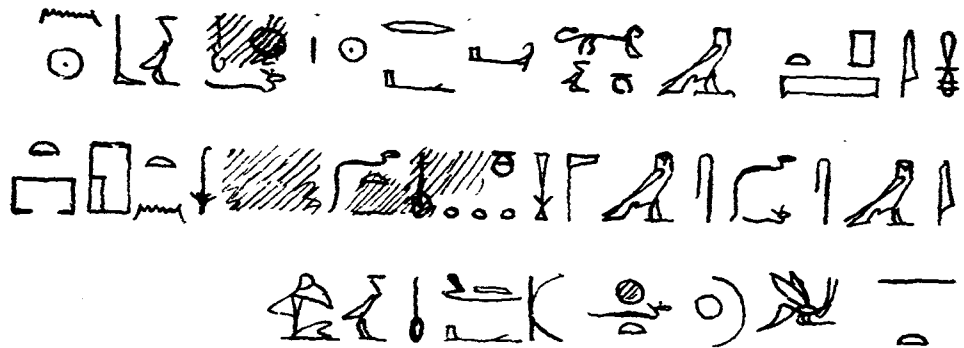




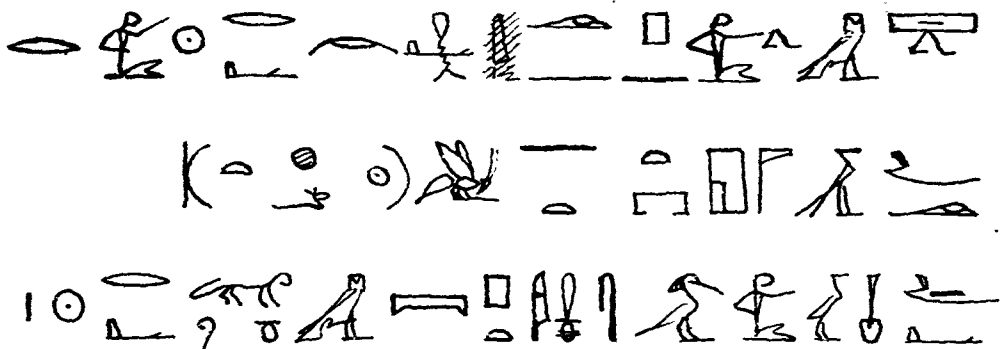
 





2.



(Cornbeau de . Paroi Nord )

vers l'angle Nord-Est, entre les deux chiens de l'évôthphé).

### Hypogée d'Annonéï - hem - Djom.

(Beri-Hassan el-Qadim).

Portique à deux colonnes (Dorique primitif, non terminées, canelures non creusées, facettes outrées.

Sur la porte, grande Inscription A, occupant le ....  
et les deux jambages.

Analyse de l'Inscription.

Sur l'épaisseur de la porte, inscription B etc.

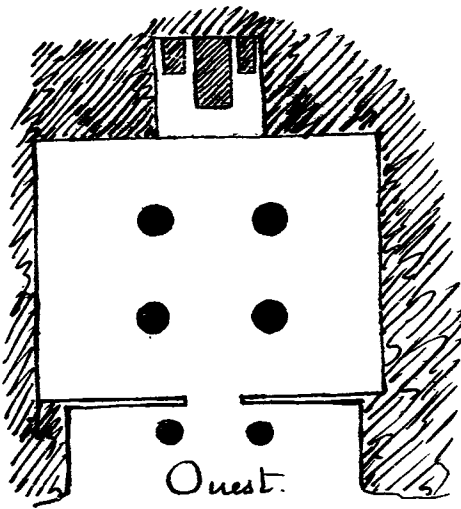
Analyse.

Quatre colonnes, dorique primitif, canelures terminées, peintes en granit, ainsi que les portes et les architraves.

Paroi Est.

Le défunt Annonéï, assis sur un fauteuil, avec ses titres et noms.





Peintures de la Paroi Sud. — Très bonnes.

Id. id. Nord. — Moins bien.

Id. id. Est et Ouest. — Détes-

tables; deux mains.

Liste de mets et d'offrandes  
très étendue avec le titre:




Dans la chambrette, statue colossale d'A.

monéi, de sa femme à sa droite et d'une autre femme (Phthah-sa. . .) sa sœur ?, à gauche.

Peintures. — Les honneurs funéraires rendus par les officiers de la maison. — Aucun enfant ne paraît. — Il n'en avait pas.

Paroi Ouest.

Boilette de rade (sic) Hôthph.

Sixième registre. — 1<sup>o</sup> femme portant le miroir avec le nom de la dame précédé de  et un éventail.

2<sup>o</sup> Un collier et un vase émaillé .

3<sup>o</sup> Une ombrelle et un vase  vert.

4<sup>o</sup> Un coffret avec le nom de la dame.

Officier de la maison, un bâton à la main.

Septième Registre. — Deux grands coffres avec la légende de la dame sur le premier.

Suit 1<sup>o</sup> Une naine jouant de la cresserelle.

2<sup>o</sup> Une femme harpiste.

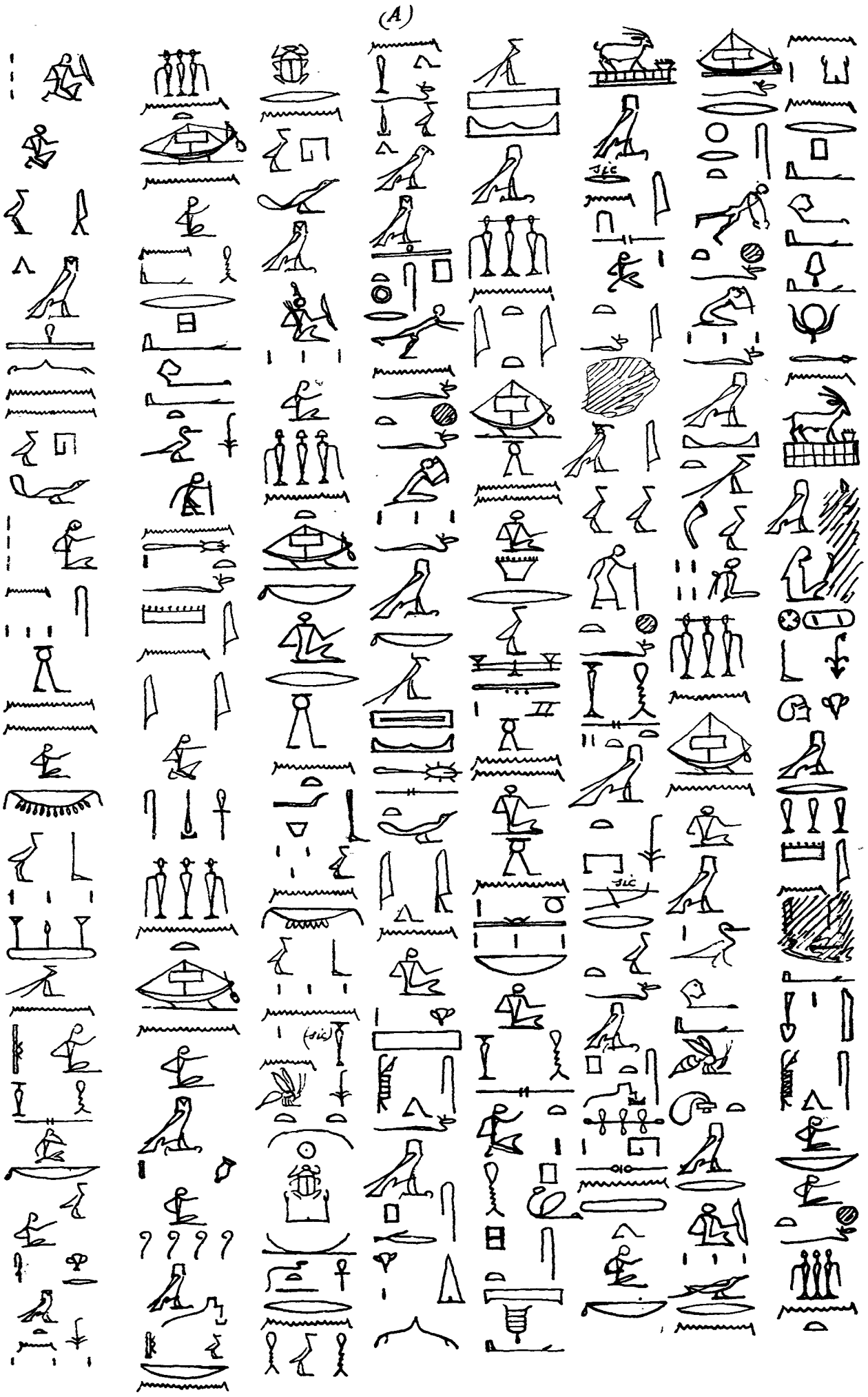
3<sup>o</sup> Un harpiste.

Huitième Registre. —

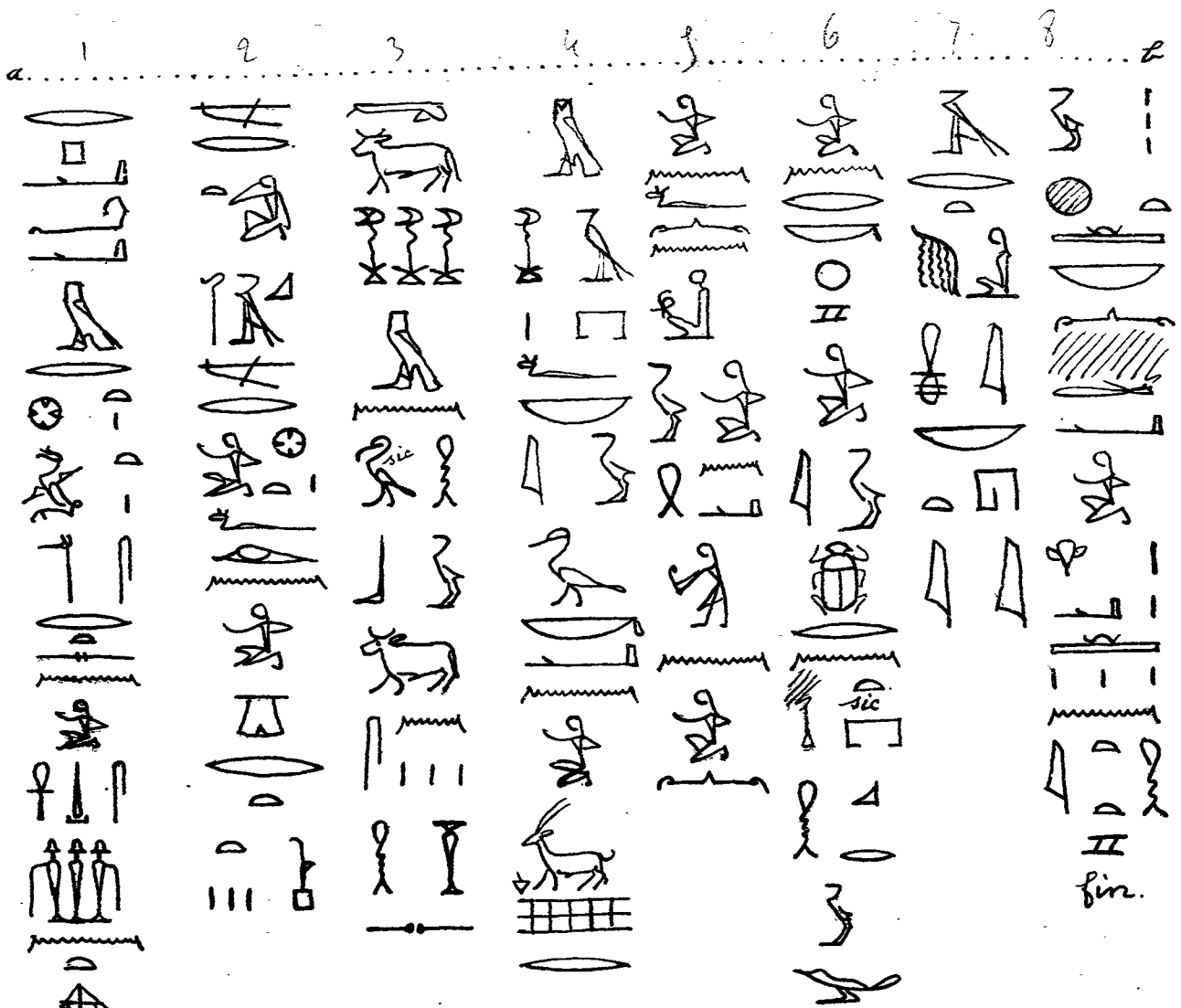
1<sup>o</sup> Officier avec  à la main.

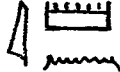



2<sup>o</sup> Femme portant un sistre et un vase.



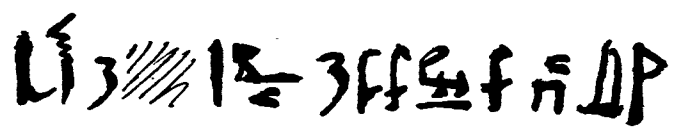
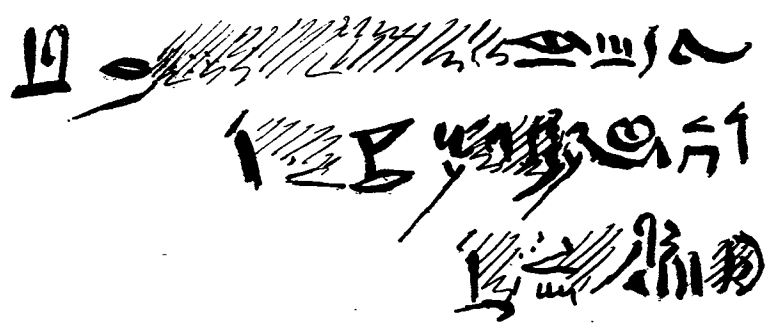








𐎧𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃  
 𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫  
 𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒  
 𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶  
 𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙  
 𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸  
 𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙  
 𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸  
 𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕  
 𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰  
 𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒  
 𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮  
 𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉  
 𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤  
 𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽  
 𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖  
 𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮  
 𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅  
 𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛  
 𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰  
 𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅  
 𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛  
 𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰  
 𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅  
 𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚  
 𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮  
 𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁  
 𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕  
 𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩  
 𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼  
 𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐  
 𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣  
 𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵  
 𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇  
 𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙  
 𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪  
 𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻  
 𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋  
 𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚  
 𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨  
 𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵  
 𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁  
 𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎  
 𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛  
 𐞜𐞝𐞞𐞟𐞠𐞡𐞢𐞣𐞤𐞥𐞦𐞧  
 𐞨𐞩𐞪𐞫𐞬𐞭𐞮𐞯𐞰𐞱𐞲𐞳  
 𐞴𐞵𐞶𐞷𐞸𐞹𐞺𐞻𐞼𐞽𐞾  
 𐞿𐟀𐟁𐟂𐟃𐟄𐟅𐟆𐟇𐟈𐟉  
 𐟊𐟋𐟌𐟍𐟎𐟏𐟐𐟑𐟒𐟓𐟔  
 𐟕𐟖𐟗𐟘𐟙𐟚𐟛𐟜𐟝𐟞  
 𐟟𐟠𐟡𐟢𐟣𐟤𐟥𐟦𐟧  
 𐟨𐟩𐟪𐟫𐟬𐟭𐟮𐟯𐟰  
 𐟱𐟲𐟳𐟴𐟵𐟶𐟷𐟸𐟹  
 𐟺𐟻𐟼𐟽𐟾𐟿𐠀𐠁  
 𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊  
 𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒  
 𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚  
 𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡  
 𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧  
 𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭  
 𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲  
 𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷  
 𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼  
 𐠽𐠾𐠿𐡀𐡁  
 𐡂𐡃𐡄𐡅  
 𐡆𐡇𐡈𐡉  
 𐡊𐡋𐡌𐡍  
 𐡎𐡏𐡐𐡑  
 𐡒𐡓𐡔𐡕  
 𐡖𐡗𐡘𐡙  
 𐡚𐡛𐡜  
 𐡝𐡞𐡟  
 𐡠𐡡𐡢  
 𐡣𐡤𐡥  
 𐡦𐡧𐡨  
 𐡩𐡪𐡫  
 𐡬𐡭𐡮  
 𐡯𐡰𐡱  
 𐡲𐡳𐡴  
 𐡵𐡶𐡷  
 𐡸𐡹𐡺  
 𐡻𐡼𐡽  
 𐡾𐡿𐢀  
 𐢁𐢂  
 𐢃𐢄  
 𐢅𐢆  
 𐢇𐢈  
 𐢉𐢊  
 𐢋𐢌  
 𐢍𐢎  
 𐢏𐢐  
 𐢑𐢒  
 𐢓𐢔  
 𐢕𐢖  
 𐢗𐢘  
 𐢙𐢚  
 𐢛𐢜  
 𐢝𐢞  
 𐢟𐢠  
 𐢡𐢢  
 𐢣𐢤  
 𐢥𐢦  
 𐢧𐢨  
 𐢩𐢪  
 𐢫𐢬  
 𐢭𐢮  
 𐢯𐢰  
 𐢱𐢲  
 𐢳𐢴  
 𐢵𐢶  
 𐢷𐢸  
 𐢹𐢺  
 𐢻𐢼  
 𐢽𐢾  
 𐢿𐣀  
 𐣁𐣂  
 𐣃𐣄  
 𐣅𐣆  
 𐣇𐣈  
 𐣉𐣊  
 𐣋𐣌  
 𐣍𐣎  
 𐣏𐣐  
 𐣑𐣒  
 𐣓𐣔  
 𐣕𐣖  
 𐣗𐣘  
 𐣙𐣚  
 𐣛𐣜  
 𐣝𐣞  
 𐣟𐣠  
 𐣡𐣢  
 𐣣𐣤  
 𐣥𐣦  
 𐣧𐣨  
 𐣩𐣪  
 𐣫𐣬  
 𐣭𐣮  
 𐣯𐣰  
 𐣱𐣲  
 𐣳𐣴  
 𐣵𐣶  
 𐣷𐣸  
 𐣹𐣺  
 𐣻𐣼  
 𐣽𐣾  
 𐣿𐤀  
 𐤁𐤂  
 𐤃𐤄  
 𐤅𐤆  
 𐤇𐤈  
 𐤉𐤊  
 𐤋𐤌  
 𐤍𐤎  
 𐤏𐤐  
 𐤑𐤒  
 𐤓𐤔  
 𐤕𐤖  
 𐤗𐤘  
 𐤙𐤚  
 𐤛𐤜  
 𐤝𐤞  
 𐤟𐤠  
 𐤡𐤢  
 𐤣𐤤  
 𐤥𐤦  
 𐤧𐤨  
 𐤩𐤪  
 𐤫𐤬  
 𐤭𐤮  
 𐤯𐤰  
 𐤱𐤲  
 𐤳𐤴  
 𐤵𐤶  
 𐤷𐤸  
 𐤹𐤺  
 𐤻𐤼  
 𐤽𐤾  
 𐤿𐥀  
 𐥁𐥂  
 𐥃𐥄  
 𐥅𐥆  
 𐥇𐥈  
 𐥉𐥊  
 𐥋𐥌  
 𐥍𐥎  
 𐥏𐥐  
 𐥑𐥒  
 𐥓𐥔  
 𐥕𐥖  
 𐥗𐥘  
 𐥙𐥚  
 𐥛𐥜  
 𐥝𐥞  
 𐥟𐥠  
 𐥡𐥢  
 𐥣𐥤  
 𐥥𐥦  
 𐥧𐥨  
 𐥩𐥪  
 𐥫𐥬  
 𐥭𐥮  
 𐥯𐥰  
 𐥱𐥲  
 𐥳𐥴  
 𐥵𐥶  
 𐥷𐥸  
 𐥹𐥺  
 𐥻𐥼  
 𐥽𐥾  
 𐥿𐦀  
 𐦁𐦂  
 𐦃𐦄  
 𐦅𐦆  
 𐦇𐦈  
 𐦉𐦊  
 𐦋𐦌  
 𐦍𐦎  
 𐦏𐦐  
 𐦑𐦒  
 𐦓𐦔  
 𐦕𐦖  
 𐦗𐦘  
 𐦙𐦚  
 𐦛𐦜  
 𐦝𐦞  
 𐦟𐦠  
 𐦡𐦢  
 𐦣𐦤  
 𐦥𐦦  
 𐦧𐦨  
 𐦩𐦪  
 𐦫𐦬  
 𐦭𐦮  
 𐦯𐦰  
 𐦱𐦲  
 𐦳𐦴  
 𐦵𐦶  
 𐦷𐦸  
 𐦹𐦺  
 𐦻𐦼  
 𐦽𐦾  
 𐦿𐧀  
 𐧁𐧂  
 𐧃𐧄  
 𐧅𐧆  
 𐧇𐧈  
 𐧉𐧊  
 𐧋𐧌  
 𐧍𐧎  
 𐧏𐧐  
 𐧑𐧒  
 𐧓𐧔  
 𐧕𐧖  
 𐧗𐧘  
 𐧙𐧚  
 𐧛𐧜  
 𐧝𐧞  
 𐧟𐧠  
 𐧡𐧢  
 𐧣𐧤  
 𐧥𐧦  
 𐧧𐧨  
 𐧩𐧪  
 𐧫𐧬  
 𐧭𐧮  
 𐧯𐧰  
 𐧱𐧲  
 𐧳𐧴  
 𐧵𐧶  
 𐧷𐧸  
 𐧹𐧺  
 𐧻𐧼  
 𐧽𐧾  
 𐧿𐨀  
 𐨁𐨂  
 𐨃𐨄  
 𐨅𐨆  
 𐨇𐨈  
 𐨉𐨊  
 𐨋𐨌  
 𐨍𐨎  
 𐨏𐨐  
 𐨑𐨒  
 𐨓𐨔  
 𐨕𐨖  
 𐨗𐨘  
 𐨙𐨚  
 𐨛𐨜  
 𐨝𐨞  
 𐨟𐨠  
 𐨡𐨢  
 𐨣𐨤  
 𐨥𐨦  
 𐨧𐨨  
 𐨩𐨪  
 𐨫𐨬  
 𐨭𐨮  
 𐨯𐨰  
 𐨱𐨲  
 𐨳𐨴  
 𐨵𐨶  
 𐨷𐨸  
 𐨹𐨺  
 𐨻𐨼  
 𐨽𐨾  
 𐨿𐩀  
 𐩁𐩂  
 𐩃𐩄  
 𐩅𐩆  
 𐩇𐩈  
 𐩉𐩊  
 𐩋𐩌  
 𐩍𐩎  
 𐩏𐩐  
 𐩑𐩒  
 𐩓𐩔  
 𐩕𐩖  
 𐩗𐩘  
 𐩙𐩚  
 𐩛𐩜  
 𐩝𐩞  
 𐩟𐩠  
 𐩡𐩢  
 𐩣𐩤  
 𐩥𐩦  
 𐩧𐩨  
 𐩩𐩪  
 𐩫𐩬  
 𐩭𐩮  
 𐩯𐩰  
 𐩱𐩲  
 𐩳𐩴  
 𐩵𐩶  
 𐩷𐩸  
 𐩹𐩺  
 𐩻𐩼  
 𐩽𐩾  
 𐩿𐪀  
 𐪁𐪂  
 𐪃𐪄  
 𐪅𐪆  
 𐪇𐪈  
 𐪉𐪊  
 𐪋𐪌  
 𐪍𐪎  
 𐪏𐪐  
 𐪑𐪒  
 𐪓𐪔  
 𐪕𐪖  
 𐪗𐪘  
 𐪙𐪚  
 𐪛𐪜  
 𐪝𐪞  
 𐪟𐪠  
 𐪡𐪢  
 𐪣𐪤  
 𐪥𐪦  
 𐪧𐪨  
 𐪩𐪪  
 𐪫𐪬  
 𐪭𐪮  
 𐪯𐪰  
 𐪱𐪲  
 𐪳𐪴  
 𐪵𐪶  
 𐪷𐪸  
 𐪹𐪺  
 𐪻𐪼  
 𐪽𐪾  
 𐪿𐫀  
 𐫁𐫂  
 𐫃𐫄  
 𐫅𐫆  
 𐫇𐫈  
 𐫉𐫊  
 𐫋𐫌  
 𐫍𐫎  
 𐫏𐫐  
 𐫑𐫒  
 𐫓𐫔  
 𐫕𐫖  
 𐫗𐫘  
 𐫙𐫚  
 𐫛𐫜  
 𐫝𐫞  
 𐫟𐫠  
 𐫡𐫢  
 𐫣𐫤  
 𐫦𐫥  
 𐫧𐫨  
 𐫩𐫪  
 𐫫𐫬  
 𐫭𐫮  
 𐫯𐫰  
 𐫱𐫲  
 𐫳𐫴  
 𐫵𐫶  
 𐫷𐫸  
 𐫹𐫺  
 𐫻𐫼  
 𐫽𐫾  
 𐫿𐬀  
 𐬁𐬂  
 𐬃𐬄  
 𐬅𐬆  
 𐬇𐬈  
 𐬉𐬊  
 𐬋𐬌  
 𐬍𐬎  
 𐬏𐬐  
 𐬑𐬒  
 𐬓𐬔  
 𐬕𐬖  
 𐬗𐬘  
 𐬙𐬚  
 𐬛𐬜  
 𐬝𐬞  
 𐬟𐬠  
 𐬡𐬢  
 𐬣𐬤  
 𐬥𐬦  
 𐬧𐬨  
 𐬩𐬪  
 𐬫𐬬  
 𐬭𐬮  
 𐬯𐬰  
 𐬱𐬲  
 𐬳𐬴  
 𐬵𐬶  
 𐬷𐬸  
 𐬹𐬺  
 𐬻𐬼  
 𐬽𐬾  
 𐬿𐭀  
 𐭁𐭂  
 𐭃𐭄  
 𐭅𐭆  
 𐭇𐭈  
 𐭉𐭊  
 𐭋𐭌  
 𐭍𐭎  
 𐭏𐭐  
 𐭑𐭒  
 𐭓𐭔  
 𐭕𐭖  
 𐭗𐭘  
 𐭙𐭚  
 𐭛𐭜  
 𐭝𐭞  
 𐭟𐭠  
 𐭡𐭢  
 𐭣𐭤  
 𐭥𐭦  
 𐭧𐭨  
 𐭩𐭪  
 𐭫𐭬  
 𐭭𐭮  
 𐭯𐭰  
 𐭱𐭲  
 𐭳𐭴  
 𐭵𐭶  
 𐭷𐭸  
 𐭹𐭺  
 𐭻𐭼  
 𐭽𐭾  
 𐭿𐮀  
 𐮁𐮂  
 𐮃𐮄  
 𐮅𐮆  
 𐮇𐮈  
 𐮉𐮊  
 𐮋𐮌  
 𐮍𐮎  
 𐮏𐮐  
 𐮑𐮒  
 𐮓𐮔  
 𐮕𐮖  
 𐮗𐮘  
 𐮙𐮚  
 𐮛𐮜  
 𐮝𐮞  
 𐮟𐮠  
 𐮡𐮢  
 𐮣𐮤  
 𐮥𐮦  
 𐮧𐮨  
 𐮩𐮪  
 𐮫𐮬  
 𐮭𐮮  
 𐮯𐮰  
 𐮱𐮲  
 𐮳𐮴  
 𐮵𐮶  
 𐮷𐮸  
 𐮹𐮺  
 𐮻𐮼  
 𐮽𐮾  
 𐮿𐯀  
 𐯁𐯂  
 𐯃𐯄  
 𐯅𐯆  
 𐯇𐯈  
 𐯉𐯊  
 𐯋𐯌  
 𐯍𐯎  
 𐯏𐯐  
 𐯑𐯒  
 𐯓𐯔  
 𐯕𐯖  
 𐯗𐯘  
 𐯙𐯚  
 𐯛𐯜  
 𐯝𐯞  
 𐯟𐯠  
 𐯡𐯢  
 𐯣𐯤  
 𐯥𐯦  
 𐯧𐯨  
 𐯩𐯪  
 𐯫𐯬  
 𐯭𐯮  
 𐯯𐯰  
 𐯱𐯲  
 𐯳𐯴  
 𐯵𐯶  
 𐯷𐯸  
 𐯹𐯺  
 𐯻𐯼  
 𐯽𐯾  
 𐯿𐰀  
 𐰁𐰂  
 𐰃𐰄  
 𐰅𐰆  
 𐰇𐰈  
 𐰉𐰊  
 𐰋𐰌  
 𐰍𐰎  
 𐰏𐰐  
 𐰑𐰒  
 𐰓𐰔  
 𐰕𐰖  
 𐰗𐰘  
 𐰙𐰚  
 𐰛𐰜  
 𐰝𐰞  
 𐰟𐰠  
 𐰡𐰢  
 𐰣𐰤  
 𐰥𐰦  
 𐰧𐰨  
 𐰩𐰪  
 𐰫𐰬  
 𐰭𐰮  
 𐰯𐰰  
 𐰱𐰲  
 𐰳𐰴  
 𐰵𐰶  
 𐰷𐰸  
 𐰹𐰺  
 𐰻𐰼  
 𐰽𐰾  
 𐰿𐱀  
 𐱁𐱂  
 𐱃𐱄  
 𐱅𐱆  
 𐱇𐱈  
 𐱉𐱊  
 𐱋𐱌  
 𐱍𐱎  
 𐱏𐱐  
 𐱑𐱒  
 𐱓𐱔  
 𐱕𐱖  
 𐱗𐱘  
 𐱙𐱚  
 𐱛𐱜  
 𐱝𐱞  
 𐱟𐱠  
 𐱡𐱢  
 𐱣𐱤  
 𐱥𐱦  
 𐱧𐱨  
 𐱩𐱪  
 𐱫𐱬  
 𐱭𐱮  
 𐱯𐱰  
 𐱱𐱲  
 𐱳𐱴  
 𐱵𐱶  
 𐱷𐱸  
 𐱹𐱺  
 𐱻𐱼  
 𐱽𐱾  
 𐱿𐲀  
 𐲁𐲂  
 𐲃𐲄  
 𐲅𐲆  
 𐲇𐲈  
 𐲉𐲊  
 𐲋𐲌  
 𐲍𐲎  
 𐲏𐲐  
 𐲑𐲒  
 𐲓𐲔  
 𐲕𐲖  
 𐲗𐲘  
 𐲙𐲚  
 𐲛𐲜  
 𐲝𐲞  
 𐲟𐲠  
 𐲡𐲢  
 𐲣𐲤  
 𐲥𐲦  
 𐲧𐲨  
 𐲩

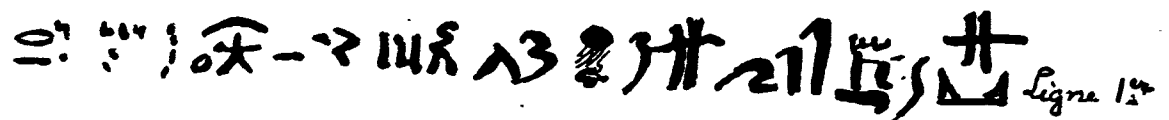
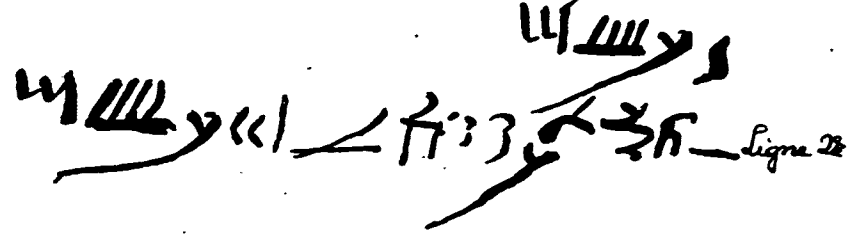


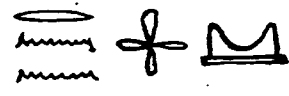
Tombeau d'      
 Paroi Sud.

I



*sic*    
   
 



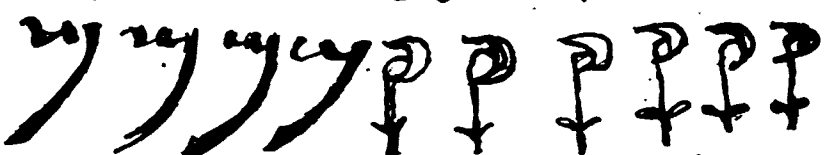
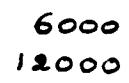
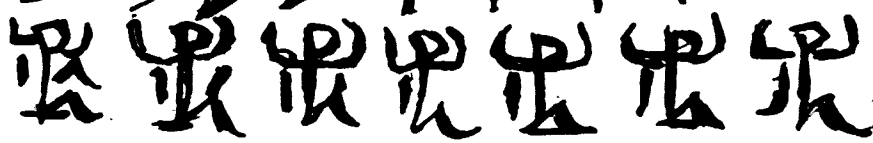

  
 Ligne 1<sup>re</sup>
  

  
 Ligne 2<sup>e</sup>

Sur le dos, intérieurement, d'un bœillon  à l'encre.

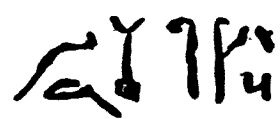
3.

En très jolis caractères, effacés à très peu près, au-dessus du bœillon.

Inscriptions des Greniers.  
 Tombeau d'Amoneï.  
 Première Rangée (1).


  
 990000
   
 6000
   
 12000
   


906300 Ephie
   
 Deuxième Rangée (2)



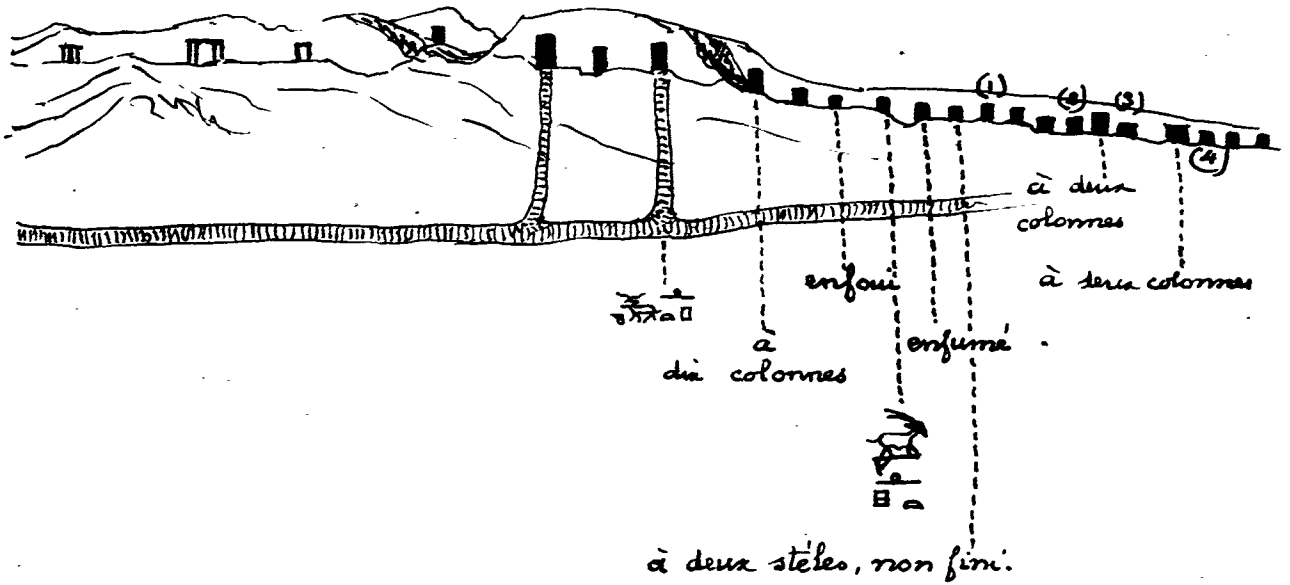
𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀  
 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁  
 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂

Deuxième Rangée (4)

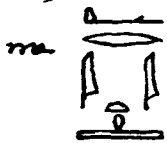
𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀  
 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁  
 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂

Deuxième Rangée (2).

𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀 𐤀  
 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁 𐤁  
 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂 𐤂



(1) Paroi en partie peinte. Tombeau de mmms fils de la da-



Un Syllabaire.

1<sup>er</sup> Premier tableau. — Quatre lignes de lettres mêlées.

2<sup>e</sup> ΒΔ ΓΔ toutes les consonnes jusqu'à NA  
 ΒΕ ΓΕ  
 ΒΗ Δ  
 ΒΗ  
 ΒΟ  
 ΒΥ  
 ΒΩ

3<sup>e</sup> ΖΔ ΠΑ ΡΑ ΣΑ ΤΑ ΦΑ, ΧΑ, ΨΑ ΒΑΒ ΒΑΖ ΒΑΣ ΒΑΔ  
 ΒΕΒ ΒΕΔ

4<sup>e</sup> ΓΑΠ

5<sup>e</sup> ΓΑΟ ΓΑΧ ΓΑΦ ΓΑΤ ΓΑΨ

(2) Paroi Est et autres peintes.

(3) Grand et bel hypogée peint.

(4) Grand hypogée peint, enfumé.

Tombeau de



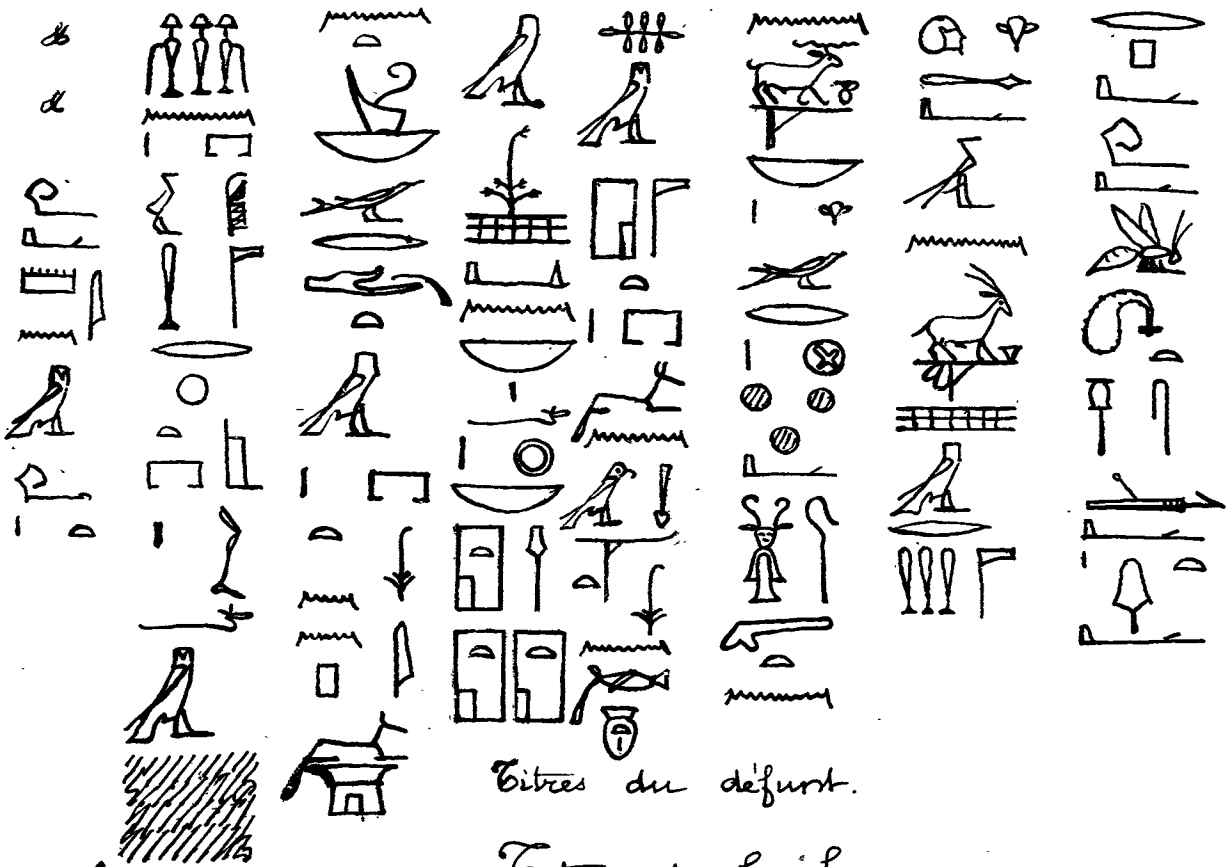
gravé par les Égyptes

sur la peinture.

A servi d'église.

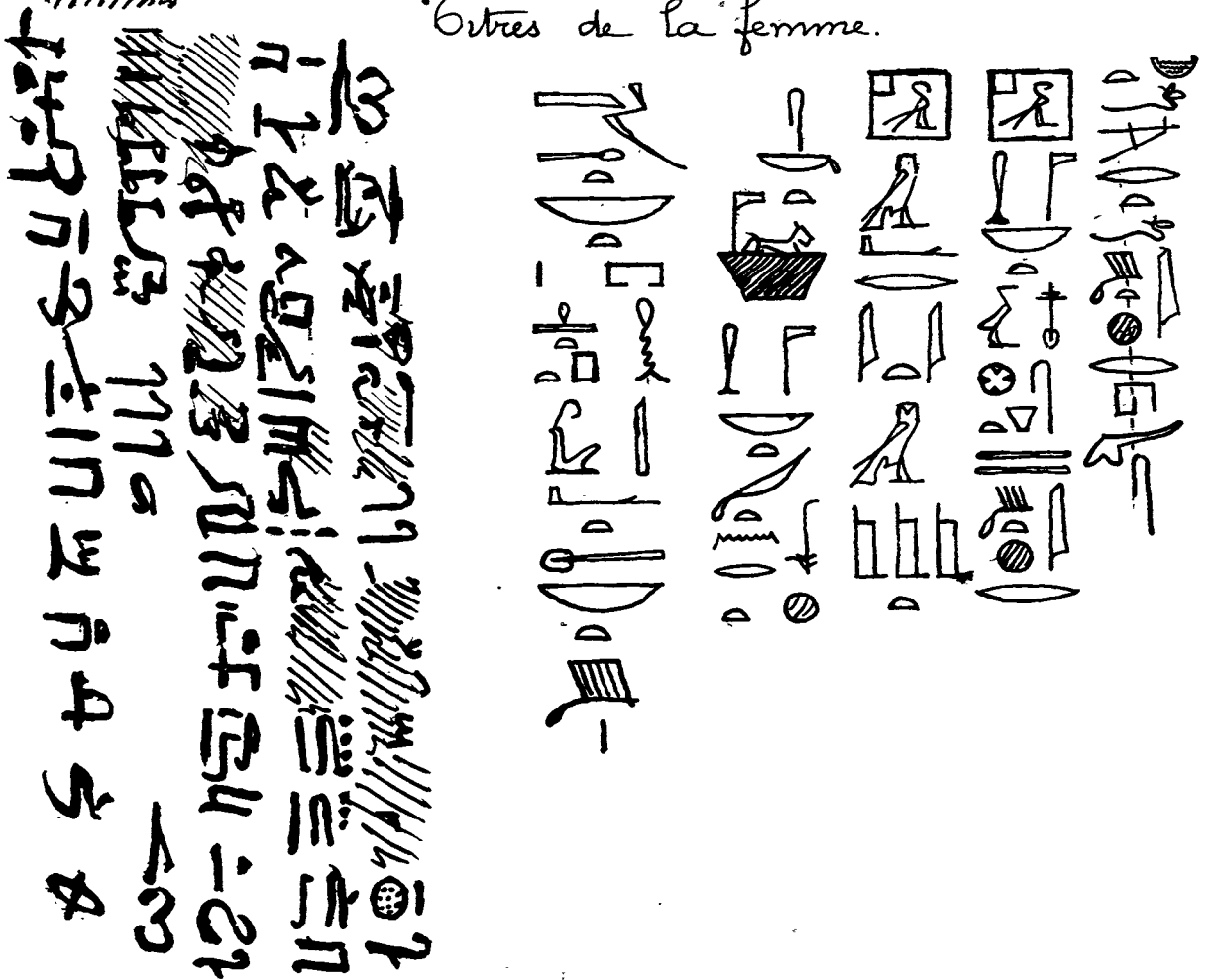
Cela explique l'enfumation.





Citres du défunt.

Citres de la femme.



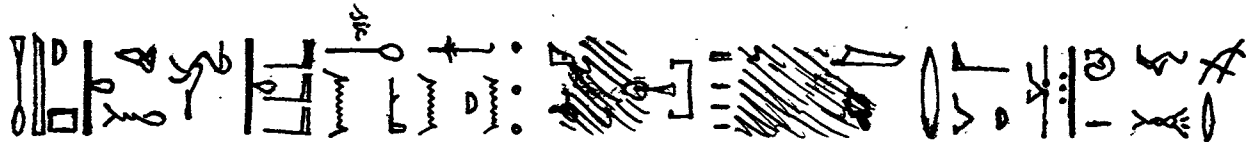


## Porte de l'hypogée de Védéthiph.

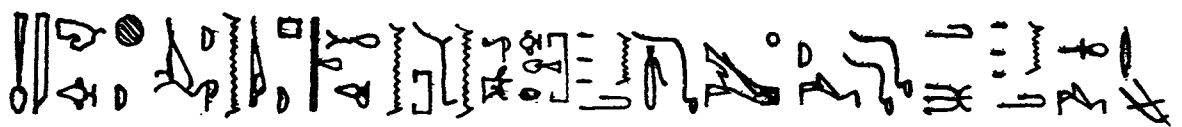
(La porte est seule sculptée)



Épaisseur de la porte à gauche.



Épaisseur de la porte à droite.



Petite figure du mort à côté de chaque colonne.

Zaqyet-el-Moaiétin  
et

Béni-Hassan.

Minieh — Saouadeh — Hypogée Dorique.

Ⓒ 20 8<sup>bre</sup>. — Je me réveillai à Miniet-ebu-Khasim où la barque était arrivée à minuit. Ayant quelques provisions à

faire, j'allai avec un des cavaliers joudke une partie de notre monde qui courait les marchés. Minieh n'a rien de remarquable: c'est un grand village semblable à tous les autres, sauf que nous fumes arrêtés plusieurs fois dans les petites rues par des femmes publiques dont les "Géale" engageants nous trouvaient insensibles. Hassan-Aga notre premier cavalier qui connaissait le pays, nous mena visiter une très grande filature de coton établie par le pacha dans un bâtiment d'architecture à la Louis XV et contenant des salles fort vastes avec des machines européennes mues par des bœufs et manoeuvrées par des hommes, des enfants, des jeunes filles. On nous montra des écheveaux de fil de coton assez bien traités et filés fort également.




Tout le monde étant rentré à bord à onze heures et demie, et les provisions de bouche étant faites, j'ordonnai de mettre à la voile pour Saouadeh où quelques antiquités nous étaient signalées par la Description de l'Égypte: on y arriva vers midi.

Ayant pris terre et appelé un homme du pays pour nous servir de guides, nous allâmes à pied, à travers champs, vers la montagne arabique. Là une sorte de mamelon calcaire s'offrit à nous et le guide nous fit signe d'entrer par une petite porte semblable à celle d'un hypogée; bientôt après nous revîmes la lumière et nous trouvâmes dans une petite cove taillée dans le roc et entourée d'une corniche dorique à triglyphes avec les chapiteaux tenant encore à l'architrave, mais tous les fûts des colonnes, creusés dans le roc à même, ont été brisés ou n'existent plus. C'était là un hypogée dans le goût gréco-romain et certainement d'une bonne époque: sous le portique méridional sont plusieurs cavités carrées, creusées dans la roche et qui paraissent

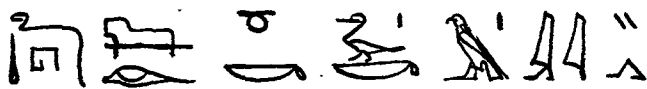
avoir servi de sarcophages. On y voit aujourd'hui la tombe de deux curés coptes. Le côté oriental divisé en deux pièces par un mur en briques crues sert aujourd'hui d'Eglise : le prêtre nous en a fait les honneurs, entouré de femmes et d'enfants chrétiens car Saouadeh est le cimetière de tous les coptes des environs. Vous fîmes un cadeau de huit piastres à M<sup>re</sup> le Curé et gagnâmes en droite ligne les bords du Nil où j'avais donné l'ordre au Mâasch de venir nous prendre en remontant. Pendant qu'assis à l'ombre d'un palmier nous attendions que le bâtiment s'approchât de terre, le curé copte et un jeune vicairé reconnaissants de notre cadeau vinrent nous rejoindre pour nous offrir des dattes sèches que nous acceptâmes volontiers parce qu'elles étaient excellentes.

Remontés sur le Mâasch, je fis faire voile sur Zaouyet-el-Maïetin où nous savions qu'existaient des hypogées égyptiens. Vous dinâmes chemin faisant et partîmes du village aussitôt après le café en marchant vers le Sud, afin de joindre le pied de la montagne Arabique. Notre guide nous fit traverser le cimetière où l'on porte encore les corps des Musulmans de Minieh et cette position de Zaouyet-el-Maïetin (l'oratoire des morts) semble de toute antiquité avoir servi d'asile aux cadavres d'une portion de l'Heptanomie dépendante du nome Hermopolite, je veux dire des villes antiques de ce nome situées comme Minieh (Ibeum ?) sur la rive droite du fleuve. La rive gauche est en général si déserte, le Nil baignant le pied de la montagne arabique, que la culture ne pouvant s'y établir, on a dû la consacrer aux sépultures : cela explique la suite d'Hypogées égyptiennes qu'on y trouve sur une assez grande étendue depuis Saouadeh jusques au-dessous d'Antinoë ; la raison de cette détermination

(l'aridité du terrain) était tellement impérieuse, que cela même semblait contraire le principe généralement suivi par les anciens égyptiens, de mettre leurs cimetières sur la rive Occidentale du Nil, à cause de l'identité des idées Enfer (séjour des morts) et Occident  $\text{EMNT}$ ,  $\text{Anent}$ .



Les premiers hypogées de Taouyet-el-Naïctin que nous rencontrâmes en courant la montagne du Nord au midi ne nous présentèrent aucun intérêt. La plupart ne sont pas décorées de sculptures; d'autres ne conservent que des inscriptions insignifiantes, et les plus ornés d'entre eux n'ont jamais été terminés. J'arrivai enfin à un tombeau de quelque intérêt. C'est le plus élevé de tous au pied de rochers coupés à pic et qui surplombent. L'Hypogée consiste en une seule salle creusée dans un calcaire jaunâtre rempli de coquillages pétrifiés ce qui devait rendre la pierre d'un travail fort difficile. Ce monument renfermait le corps d'un basilico-grammate  nommé   $\text{NOUP-CUY}$   $\text{Wofres'cher}$  ou  $\text{Wofres'cha}$  et de sa sœur qui l'aime, la dame de maison  $\text{Wautnofre}$ , . Ces deux personnages assis sur des fauteuils sont sculptés sur la paroi de gauche en entrant, recevant les libations ou l'encens des mains d'un scribe dont la légende est effacée: ce tableau est précédé par un petit catalogue d'offrandes. Immédiatement au-dessous deux femmes accroupies pleurent sur une momie étendue sur son lit funéraire léontoïde: on a effacé les anciennes légendes de ces femmes pour en sculpter grossièrement de nouvelles. Un grand tableau mythologique a été sculpté sur la paroi septentrionale de cette salle: Osiris assis sur son trône est assisté de ses sœurs Isis et  $\text{Wephtys}$ : devant le dieu des morts s'élève le lotus surmonté des images des quatre génies ses enfants,

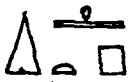

et le Dieu Horus hiéracéphale coiffé du Pschent tient le sceptre d'une main et présente de l'autre à son père le signe de la vie. Le défunt Wofrescher et sa sœur Mautnofré marchent à la suite du dieu Vengeur de son père et dans une attitude humble réclamant sa protection. Une vingtaine de colonnes verticales d'hiéroglyphes occupent le haut de ce vaste tableau. Toutes commencent par ces paroles:



« Paroles adressées à Osiris: Moi qui suis ton fils Horus, je viens  
 « de. » — Plus loin Osiris et l'oiseau Bennou sont figurés dans deux barques. Le fond de la Salle (la paroi orientale) présente trois niches dans lesquelles existent encore les traces de trois figures de haut-relief martelées avec un soin remarquable. La paroi méridionale était décorée de bas-reliefs presque effacés aujourd'hui. Le plafond peint en carrelages est coupé en huit compartiments par trois ↓ Δ □ adressés l'un à Anubis, l'autre à Osiris, le troisième à Thoth, le second Hermès, traversés à angle droit par une troisième prière du même genre adressée à Osiris. La partie supérieure de la porte était extérieurement ornée de bas-reliefs représentant des schakals et autres décorations funéraires; la façade extérieure, en allant au midi, présentait aussi divers bas-reliefs relatifs à Isis et au sycomore de Wephté, comme le prouvent des restes de légendes et de sculptures. Mais la portion la plus intéressante de ces ornements extérieurs est sans contredit une sorte de Naos sculpté sur un retour du rocher et faisant face au Nord. Dans ce naos existent les débris fort reconnaissables d'une grande figure de cynocéphale accroupie et



entourée d'une inscription hiéroglyphique gravée sur la frise et les montants du Naos. C'est ici la preuve de l'influence exercée dans le pays par le voisinage de la grande ville de  Schmoun, la grande cité de  Thoht (Hermopolis Magna). L'un des ↓





 du plafond est comme nous l'avons déjà remarqué adressé au dieu Thoht qui y reçoit les titres de , Seigneur de Schmoun, seigneur du ciel, seigneur du monde terrestre, chef dans la demeure des armes divines. Le petit naos sculpté à l'extérieur de l'hypogée rappelle la divinité principale du nome Hermopolite, Thoht, sous la forme de son animal sacré, le cynocéphale, symbole marqué sur les médailles d'Hermopolis. Les titres encore visibles autour de l'animal sacré sont les suivants, c'est-à-dire ceux du second Hermès:



«Le double Thoht, seigneur des paroles divines, dieu de la vie divine, secrétaire de justice des dieux.» Il est évident que le nome Hermopolite entier payait un tribut unanime à la divinité éponyme du chef-lieu.

Je me rendis en quittant cet hypogée à un autre plus au midi et plus voisin du pied de la montagne. Les sculptures de celui-ci quoique fort altérées sont mieux conservées que celles du précédent et je décidai que la plus grande partie des scènes que ce tombeau renferme seraient dessinées avec soin. Elles méritent d'autant plus l'attention que leur ensemble jette un grand jour sur le but positif de toutes les scènes domestiques sculptées dans les hypogées en général. On avait l'intention formelle de










Laisser à la postérité un tableau complet des richesses et des possessions du défunt, ainsi qu'un aperçu de sa vie intérieure, en figurant tous les employés de sa maison ou de ses domaines remplissant leurs fonctions respectives. Il entrait certainement de la variété mondaine dans l'exécution de pareils tableaux: mais ne nous en plaignons pas puisqu'ils nous font pour ainsi dire assister à la vie intérieure des Egyptiens et nous donnent une idée précise de toutes les aisances et commodités de la vie dont pouvait jouir un égyptien d'une classe élevée: celui dont nous allons décrire l'hypogée appartenait à la classe des fonctionnaires nommés  CTN-pey, c.-à-d. mesureurs royaux, lesquels faisaient partie de la classe sacerdotale, puisque l'individu dont nous venons de parler, lequel se nommait   cyornmpc, Schoummors était en même temps  prêtre ou prophète.

La salle principale de cet hypogée (la seule sculptée) est à peu près orientée: la porte est à l'Occident du côté de la vallée de l'Égypte. Nous décrivons les bas-reliefs à partir de ceux qui décorent la paroi occidentale à gauche de la porte en entrant.

Le premier tableau représente Schoummors debout, tenant en main, le long sceptre sur de chef. Sa femme



qui porte comme son mari le titre de  ce qui a été également observé à Gizeh, est à côté de son mari et s'appuie sur le bras de ce dernier. Aux pieds du défunt on a représenté de très petites proportions, son fils aîné   TTEQCI WHPI, nommé   et son second fils   marchant devant leur père. C'est ici le tableau des principaux membres de la famille: ces







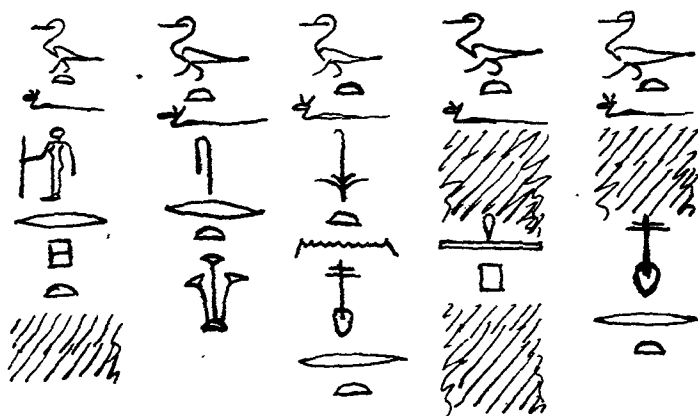


C. — Deux barques. Mariniers tenant des cordes (très endommagé).

D. — Un homme gardant une vache.

E. — Bas-relief effacé.

G. — Grand bas-relief. Le défunt représenté dans sa maison, assis sur un fauteuil à pieds de Lion; devant lui quatre rangées de vases de toute forme, de mets et aliments très variés, au milieu desquels dans des cases particulières sont assises les cinq filles du maître dont voici les noms en commençant par   TEQCI WHPI sa fille aînée.




Ce tableau fort étendu nous montre évidemment le défunt prenant son repas dans l'intérieur de sa famille.






→ 21 Octobre. — Je continuai l'examen du tombeau et nos jeunes gens achevèrent de dessiner les scènes les plus remarquables en travaillant jusques à huit heures du soir. Voici les résultats de l'étude attentive que je fis des parois Est, Sud et Ouest de ce bel hypogée.

### Paroi Est

Entrée l'angle N. E. et la porte du Sanctuaire.

Tous les bas-reliefs qui ornaient cette partie de l'hypogée ont été tellement détruits et coupés de trous ou d'excavations par les anciens chercheurs de trésors, qui certes ne plaindraient pas la peine, qu'il est impossible de rien distinguer de sûr. Quelques débris m'ont indiqué seulement que

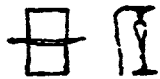
de ce côté là étaient représentés les troupeaux du défunt avec le nombre de chaque genre de bétail. Il reste par exemple pour le nombre de vaches  (KHN, gras)

  huit cent trente, pour celui des  ânes  








 mille trois cent quatre.

Les sculptures de cette même paroi, après la porte qui conduit au sanctuaire sont un peu mieux conservées. — On remarque d'abord une grande suite de vases, de coupes, de mets et d'offrandes de toute espèce: c'est en quelque sorte le buffet du défunt. — Au-dessous de ces ustensiles ont été figurés plusieurs cuisiniers.










L'un soufflant le feu avec un flabellum, tient un canard sur les charbons. Au-dessus





L'autre coupe le col à une oie, un troisième fait cuire cet oiseau à la broche et anime le feu du foyer. Légende:

  . Un quatrième cuisinier fait bouillir des viandes dans une chaudière profonde . Cette scène porte la légende   

Au-dessous de ces chimistes domestiques, les bouchers (?) tuent et dépecent des boeufs.

Viennent ensuite des danseurs les bras élevés au ciel. A côté sont deux joueurs de flûte   ainsi posés   A côté d'eux un chanteur  qu'ils sont censés accompagner, car dans   ancienne Egypte la musique était inséparable du chant et tous les instruments étaient d'accompagnement. Il faut remarquer ici l'orthographe   pour

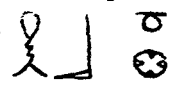




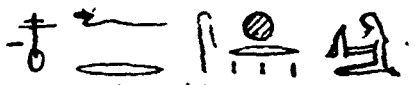
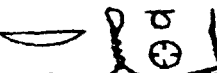
  du mot CHBI ou CHBE flûte.



Inscription de la deuxième bari:



Ces légendes expriment la navigation du défunt chez le Horus qui réside dans la contrée de Heb, ainsi que chez le dieu Ehoth.

Je soupçonne que le point de l'Heptanornide où existent les hypogées de Zaouyet el Maïetin et de Koum-el-Ahmar se nommait  Les régions de Heb ou Hébi, c'est à dire au ciel (copte yHBi), que le dieu Horus était la divinité locale, d'où lui venait le nom de  et que, d'après l'usage et la croyance établie, le  défunt était censé visiter, d'abord le dieu de la partie de l'Egypte où était sa sépulture et ensuite la divinité principale du nome, Ehoth  le protecteur spécial du nome Hermopolite duquel dépendait cette localité. Tout cela semble confirmé par les quatre actes d'adoration  sculptés au plafond de l'hypogée voisine, celui du nomme  Le premier est naturellement adressé au grand dieu incarné, juge des morts, Osiris, le second et le troisième à Anubis et à Ehoth le seigneur de Schmoun (d'Hermopolis magna) et le quatrième encore à Horus seigneur des régions de Heb .

Cinq petits tableaux décorant la face Ouest du pilastre

a.

C. - Trois ouvriers travaillant des jûvelots;

D. - Trois fabricants d'arcs;

E. - Trois fabricants d'avions ou de Ramas;

F. - Ouvriers du même genre que E.

G. - Menuisiers faisant des coffres et un scieur.

Tous ces tableaux portent une même légende répétée sur chacun:





L'autre partie de la paroi Sud est divisée en trois grands tableaux:

H représente des chevriers faisant paître leur troupeau. Plusieurs chèvres grimpent contre le tronc de divers arbres: L'une donne à têter à un chevreau. Oulleurs un chevrier précédé de son chien assomme une chèvre et un autre chevrier la suspendant à un arbre est en train de l'écorcher.

I. Un bûcheron abat un arbre à coups de hache. — D'autres sont occupés à équarir des troncs renversés.

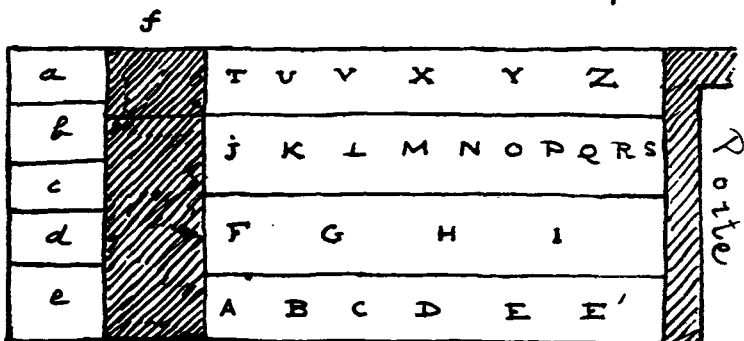
J. Des charpentiers conduisent des barques.

K. Des mariniers fabriquent des cordages et des cables en les adaptant aux barques encore sans mats. Les tableaux sont en général fort endommagés et il m'a été impossible d'en distinguer clairement les légendes.

C'est au pied de la paroi et des tableaux H à K, qu'existe un des puits carrés et creusés dans le roc, destiné à recevoir les momies de la famille à laquelle appartenait l'hypogée.

## Partie de la paroi Ouest



à droite de la porte.

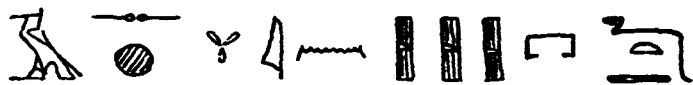


Les cinq petits registres a, b, c, d, e, contiennent de petits tableaux renfermant les suivants ou domestiques.

Les cinq petits registres a, b, c, d, e, accompagnant leur maître figure en f de proportions colossales: ces serviteurs conduisent quelques

animaux domestiques, un chien c, un cynocephale à l'attache d et une autre espèce de singe e. Le maître est censé inspecter les travaux agricoles de cette parcelle

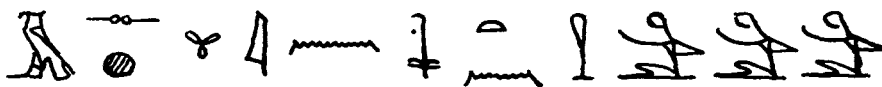
A. — Trois hommes (la tête tournée vers le maître) coupant avec  un champ de bled ; au-dessus des moissonneurs:



ω c b      ε(Βολγ)η ρμ η ΗΣ ΣΤΝ

Moisson pour les habitants de la demeure éternelle

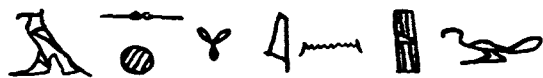
B. — Deux moissonneurs travaillant face à face avec la légende:



ω c b      εΒολγη      ΣΤΝ      ΟΤΗΗΒ      ρω η ε.

Moisson par les prêtres royaux.

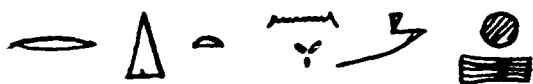
C. — Deux moissonneurs travaillant face à face, un troisième devant, un quatrième coupant les épis. Légende:



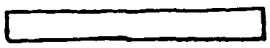
ω c b      εΒολγη      ρμ κ ο ρ σ

Moisson par les hommes d'un petit rang.

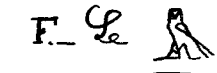

D. — Cinq hommes portant des épis coupés dans leurs bras, un sixième en composant une gerbe, et huit gerbes entassées sur quatre de hauteur. Ce tableau porte pour légende










L'action de mettre le bled en gerbe

E. — Homme frappant avec un bâton des boeufs foulant le grain aux pieds sur une aire .

E'. — Homme frappant des ânes foulant le grain sur une aire semblable.

F. —  Intendant de la maison, présentant un écrit à la grande figure représentant son maître. Deux secrétaires  accroupis écrivent à leur bureau.

G. Deux hommes lançant des épis dans un magasin conique , le haut du cône cesse' ouvert. Un troisième baisse devant le cône semble ou fermer une porte intérieure ou mesurer du grain, à demi effacé. Légendes, sur le lanceur de gauche  sur celui de droite . Un individu considérant l'opération croise ses bras. Au-dessus la légende .

H. Six âniers tenant un bâton sur leur épaule, marchent à grands pas et poussent sept ânes couverts d'une housse: quelques uns des âniers ont une échappe jetée sur l'épaule. — Légende des ânes   . — Le dessin de ce bas-relief et du suivant donné par M. Jomard est très inexact.

I. — Deux âniers face à face soutenant la haute charge portée par un âne. Deux autres baudets chargés et leurs conducteurs. Sans légende.

J. — Encore l'intendant (voir F) présentant un écrit au maître. Deux secrétaires assis et écrivant. Un homme debout tenant un de ses bras (Attitude de repos ou d'attention).

K. — Deux agriculteurs dont l'un vient d'arracher une poignée de Lin (?), l'autre dans l'action de l'arracher. Légende:



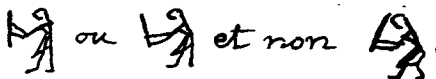


L. — Même champ. Deux individus occupés du même travail que les précédents, mais avec la légende:



M. — Deux autres face à face arrachant aussi le lin. Légende








16. B. Partout

 ou  et non .

N. — Deux autres, l'un arrachant le lin, l'autre le tenant à poignées (comme en K). Légende:



Abstergere linum (qwt, qwtE).

O. — Deux autres arrachant le lin. Légende:     

P. — Moissonneurs accroupis tenant des poignées de lin. Au-dessus d'eux, sept gerbes liées, rangées par 3, 2 et 2.

Q. — Deux moissonneurs affrontés coupant avec la faucille du bled ou du froment dont les épis sont bien marqués. Légende:





R. — Deux autres coupant le bled: avec la légende suivante:

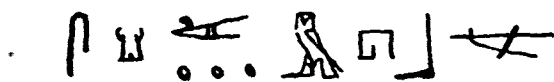


S. — Deux autres moissonneurs, l'un coupant, l'autre buvant. Sans légende.

T. — Surveillant (peut-être l'intendant) les bras croisés: deux hommes portant des couffes. Sans légendes.

V. — Un sermeur jetant le grain.

V. — Deux bœufs attelés à une charrue; un laboureur dirige les bœufs avec un bator, un second tient les bras de la charrue: au-dessus de ce dernier:  . Titre de la scène entière:



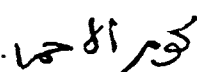
ска qu qBe

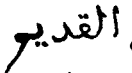
Labourage à la charrue.

X. — Laboureur tenant une couffe contre sa poitrine et levant le



dans lesquels il est possible qu'existe le nom égyptien des hypogées de Zaouyet-el-Maïétin.

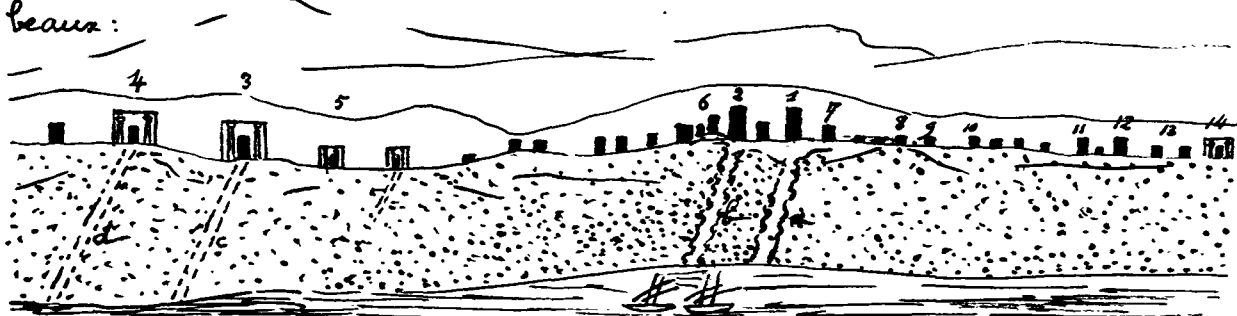
N'ayant plus rien à extraire de ces vieilles tombes nous redescendîmes à nos Mâasch mouillés sous le petit village qui prend le nom de Kourm-el-Ahmar.  Le monticule ou tertre rouge, des innombrables tessons de Poterie égyptienne qui recouvrent tout le penchant de la montagne du N'il jusques à l'entrée des hypogées décriés. C'est sur ce terrain où existent des débris de petites constructions en briques crues qu'était une nécropole vulgaire, les riches ayant fait creuser leurs tombeaux dans les masses de roche calcaire qui couronnent la montagne.

Pendant notre souper, je fis mettre à la voile pour Beni-hassan el Qadim  où nous arrivâmes à minuit pour ainsi dire portés par une bourrasque; car les voiles étant toutes carguées, les Mâasch avancèrent contre le courant avec une vitesse très remarquable.

23 - 23 Octobre. — Quelques uns des jeunes gens montèrent de très bonne heure aux grottes qu'on apercevait sur la montagne à vingt minutes de montée du lieu où nos barques étaient amarrées. Trompés par le peu de jour qui pénétrait dans les hypogées dont l'ouverture est tournée du côté de l'Occident, ils me rapportèrent qu'il n'y avait absolument rien à tirer des peintures qui les décoraient parce qu'elles étaient à peine visibles. Je gravis alors la montagne pour vérifier le fait: la lumière s'étant renforcée dans l'intervalle et je fus agréablement surpris en entrant dans un de ces tombeaux d'apercevoir très distinctement une immense série de peintures et de tableaux relatifs à la vie civile et domestique des Égyptiens. Les tableaux lavés avec une éponge reprenaient

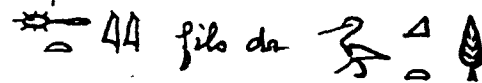

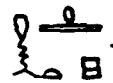

presque toute leur fraîcheur primitive, et il était facile de prendre des copies de tout ce qui me paraissait intéressant au moyen de la provision d'échelles que nous avions heureusement à bord. Il fut décidé de ce moment que nous séjournerions à Beni-Hassan et quelque attrait qu'eût pour moi le grand spectacle de Thèbes, qui m'obsédait davantage à mesure que j'en approchais, l'importance des peintures que j'avais sous les yeux et celle que je trouvais dans le voisinage et qui surpassaient tout ce que j'avais entendu dire de Beni-hassan était un motif assez puissant pour suspendre, malgré l'avancement de la saison notre voyage vers la Haute Egypte. Depuis la destruction du portique d'Aschmounéin, les hypogées de Beni-Hassan sont le plus bel ornement de l'Heptanomide.

Ces tombeaux, ceux des habitants de la moyenne Egypte, (car la partie arabe depuis Djebel-el. Chéir jusques au-delà d'Antinoé était entièrement sablonneuse et a du servir de nécropole aux villes de l'Heptanomide les plus éloignées de la montagne Libyque) n'ont pas été tous terminés et décorés de peintures: la plupart sont imparfaits, quelques uns même ne sont qu'ébauchés, mais ceux qui sont achevés excitent le plus vif intérêt par la variété et le nombre des scènes peintes qu'on y peut étudier avec toute l'aisance imaginable, l'intérieur de ces tombeaux étant toujours éclairé. — Voici un croquis fort approximatif du nombre et de la disposition relative de ces tombeaux:

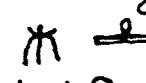



La montagne dans laquelle ces hypogées ont été taillées est d'une pierre calcaire fort dure et remplie d'un très grand nombre

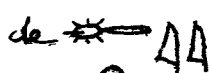
d'espèces de coquillages fossiles. Les coquilles numismales y abondent (et comme elles se trouvent d'une belle proportion nous les avons employées en guise de jetons pour nos parties de bouillotte). La montagne descend vers le Nil par une pente d'abord très rapide mais qui s'adoucit à moitié distance: c'est du sable pur détaché des roches voisines, lesquelles par ci par là s'élèvent à la surface. Le sol est couvert de quartiers de roc jetés en désordre: mais au milieu de cette confusion on remarque des séries de blocs de pierres rapprochés les uns des autres et rangés sur deux lignes parallèles. Ces sortes d'avenues au nombre de quatre (a, b, c, d) commencent à la porte même des principales hypogées et descendent jusques au fleuve. Ce sont là des espèces de dromos contemporains de la fabrication des hypogées ainsi disposés par les anciens Egyptiens pour servir de guide aux personnes de la famille, soit pour les cérémonies funéraires, soit dans le transport d'une nouvelle momie dans l'hypogée de famille. Les pierres qui forment ces dromos sont brutes et simplement rapprochées.

Le premier hypogée que nous avons visité est le N<sup>o</sup> I, Grande et vaste salle peinte qui a servi de tombeau à un personnage de distinction nommé  44 fils de  et à sa femme . Les scènes dessinées et coloriées sur les parois de l'hypogée, retracent la vie domestique, les arts et métiers, la navigation, la chasse, les exercices gymnastiques de la caste militaire, un siège, des soldats de diverses armes  &c. Le dessin est médiocrement soigné et cependant d'un bon style.


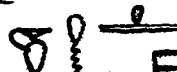
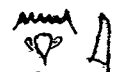
Description et détails de ce tombeau, voir Notices.

N<sup>o</sup> 2. — Grand et bel hypogée. Salle carrée. Tombeau d'un haut personnage nommé  fils de , peut-être un frère du précédent. Les peintures d'un dessin plus soigné,

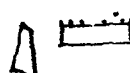
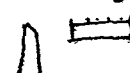



répètent celles du Tombeau de  avec quelques scènes différentes et une série d'oiseaux peints avec leurs noms hiéroglyphiques sur la Paroi Nord.

Description et détails de ce tombeau, voir la Notice.

N<sup>o</sup> 3. — Magnifique hypogée s'ouvrant par un portique de deux colonnes qui ressemblent singulièrement au vieux Dorique grec d'Italie et de Sicile: type premier des vieux ordres grecs (voir carton d'architecture). Tombeau de  ou de  fils de . Les peintures de cet hypogée joignent à une grande pureté de dessin tout l'éclat des plus belles couleurs; ces tableaux sont traités à la manière de nos gouaches et les animaux en particulier sont peints avec un tel soin qu'ils ne dépareraient point pour la plupart nos beaux recueils de planches d'histoire Naturelle (voir le carton Zoologique)

Pour les détails et la Description de ce superbe hypogée, voir aux Notices.


N<sup>o</sup> 4. — Très bel hypogée à portique dorique, mais d'une moins belle proportion que le portique de Névothph, quoique d'une hauteur plus considérable. C'est le tombeau d'un chef militaire, comme les N<sup>os</sup> 1 et 2, nommé  ou  . La paroi Sud est presque d'une aussi belle main que les peintures du tombeau de Névothph. Mais les trois autres parois sont fort négligées. Le bandeau de la porte et les jambages intérieurs portent deux inscriptions desquelles il résulte que le défunt vécut sans le règne d'Osortasen.

Pour les détails de cet hypogée, voir Notices.


Hypogée N<sup>o</sup> 5. — Hypogée non terminée, précédée par un petit portique Dorique. Au-dessus de la porte le nom et


la filiation du personnage auquel il était destiné



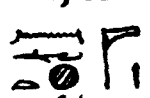
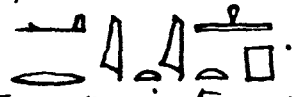

Hypogée 16° 6. — Très petit hypogée sans peintures ni sculptures à l'Intérieur. Le bandeau et les jambages de la porte ornés d'une inscription hiéroglyphique. C'était le tombeau d'un prêtre nommé 

Voir ces inscriptions aux Notices.






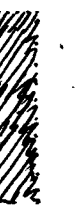

Hypogée 16° 7. — Grand hypogée soutenu intérieurement par six colonnes ainsi disposés.  Chapiteaux à bouts tors de Lotus tronqués. — Parois dressées, sans peintures ni sculptures.

Hypogée 16° 8. — Tombeau jadis peint, traces à peine visibles. Celui d'un personnage nommé 

Hypogée 16° 9. — Bon sculpté, avec deux stèles sculptées dans leurs parois, mais ne portant aucune inscription.

Hypogée 16° 10. — Restes de peintures sur la paroi Est, desquelles résulte que ce tombeau fut celui d'un nommé  fils de la dame . Sur la paroi Nord, vers l'angle Nord-Ouest, et  ai trouvé vers le bas écrit à l'encre rouge un tableau rédigé évidemment dans le but d'enseigner à lire. C'est un véritable abécédaire ou syllabaire ou *Broin de par Dieu*, grecque et non copte, car les lettres *us*, *q*, *b*, *x* et *z* ne se trouvent point dans le tableau divisé en sept registres, ainsi qu'il suit:



1. Composé des Lettres de l'alphabet, voyelles et consonnes mêlées sans ordre



|                |     |     |     |     |         |   |   |  |   |   |   |   |     |
|----------------|-----|-----|-----|-----|---------|---|---|--|---|---|---|---|-----|
| 2 <sup>o</sup> | BA  | TA  | AA  |     |         |   |   |  |   | NA  |   |   |     |
|                | BE  | TE  | AE  |     |         |   |   |  |   | NE  |   |   |     |
|                | BH  | TH  | AH  |     |         |   |   |  |   | NH  |   |   |     |
|                | BI  | TI  | AI  | &   | jusques | a   |   |  |   | NI  |   |   |     |
|                | BO  | TO  | AO  |     |         |   |   |  |   | NO  |   |   |     |
|                | BY  | TY  | AY  |     |         |   |   |  |   | NY  |   |   |     |
|                | BW  | TW  | AW  |     |         |   |   |  |   | NW  |   |   |     |
| 3 <sup>o</sup> | ΣΑ  | ΠΑ  | ΡΑ  | CA  | TA      | ΦΑ  | ΧΑ  | ΨΑ   | ΒΑΒ   | ΒΑΖ   | ΒΑΓ   |   |     |
|                | ΣΕ  | ΠΕ  | ΡΕ  | CE  | TE      | ΦΕ  | ΧΕ  | ΨΕ   | ΒΕΒ   | ΒΕΖ   | ΒΕΓ   |   |     |
|                | ΣΗ  |     |     |     |         |   |   |  | ΒΗΒ   | ΒΗΖ   |   |   |     |
|                | ΣΙ  | ⋈   | ⋈   | ⋈   | ⋈       | ⋈   | ⋈   | ⋈  | ΒΙΒ   |   | κ   |   |     |
|                | ΣΟ  |     |     |     |         |   |   |  | ΒΟΒ   | ⋈   | κ   |   |     |
|                | ΣΥ  |     |     |     |         |   |   |  | ΒΥΒ   |   |   |   |     |
|                | ΣΩ  |     |     |     |         |   |   |  | ΒΩΒ   |   |   |   |     |
| 4 <sup>o</sup> | ΔΑΔ | ΒΔΘ | ΔΑΚ | ΒΑΛ | ΒΑΜ     | ΒΑΝ   | ΒΑΞ   | ΒΑΡ  | ΒΑC   | ΒΑΤ   | ΒΑΦ   |   |     |
|                | ΒΕΔ | ΒΕΘ |     |     |         |   |   |  |   |   |   |   |     |
|                | ΒΗΔ | ΒΗΘ |     |     |         |   |   |  |   |   |   |   |     |
|                | ΒΙΑ |     |     |     |         |   |   |  |   |   |   |   |     |
|                | ΒΟΔ | ⋈   | ⋈   | ⋈   | ⋈       | ⋈   | ⋈   | ⋈  | ⋈   | ⋈   | ⋈   |   |     |
|                | ΒΥΔ |     |     |     |         |   |   |  |   |   |   |   |     |
|                | ΒΩΔ |     |     |     |         |   |   |  |   |   |   |   |     |
| 5 <sup>o</sup> | ΒΑΧ | ΒΑΨ | ΓΑΒ | ΓΑΖ | ΓΑΓ     | ΓΑΔ   | ΓΑΘ   | ΓΑΚ  | ΓΑΛ   | ΓΑΜ   | ΓΑΝ   | ΓΑΠ   | ΓΑΡ |
|                | ΒΕΧ |     |     |     |         |   |   |  |   |   |   |   |     |
|                | ΒΗΧ | ⋈   | ⋈   | ⋈   | ⋈       | ⋈   | ⋈   | ⋈  | ⋈   | ⋈   | ⋈   | ⋈   | ⋈   |
|                | ΒΙΧ |     |     |     |         |   |   |  |   |   |   |   |     |
|                | ΒΟΧ |     |     |     |         |   |   |  |   |   |   |   |     |
|                | ΒΥΧ |     |     |     |         |   |   |  |   |   |   |   |     |
|                | ΒΩΧ |     |     |     |         |   |   |  |   |   |   |   |     |
| 6 <sup>o</sup> | ΓΑC | ΓΑΧ | ΓΑΦ | ΓΑΤ | ΓΑΨ     |  |  |  |  |  |  |  |     |
|                | ΓΕC |     |     |     |         |   |   |  |   |   |   |   |     |
|                | ΓΗC | ⋈   | ⋈   | ⋈   | ⋈       |   |   |  |   |   |   |   |     |
|                | ΓΙC |     |     |     |         |   |   |  |   |   |   |   |     |
|                | ΓΟC |     |     |     |         |   |   |  |   |   |   |   |     |
|                | ΓΥC |     |     |     |         |   |   |  |   |   |   |   |     |
|                | ΓΩC |     |     |     |         |   |   |  |   |   |   |   |     |

Hypogée 76<sup>o</sup> 11. — Des restes de peinture sur la paroi Est

— 76<sup>o</sup> 13. — Grand et bel hypogée jadis peint en entier

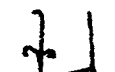


— 76<sup>o</sup> 12. — Non terminé; grands conduits souterrains.


— 76<sup>o</sup> 14. — Grand hypogée peint. Tombeau du  

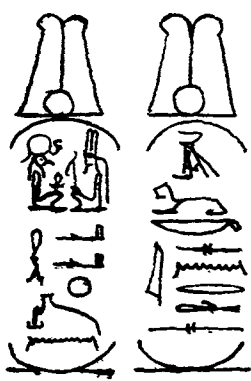
 Tout enfumé, sans doute parce qu'il a servi d'église ou de lieu de dévotion aux Coptes. Sur la paroi Est, j'ai dessiné le symbole suivant  qui, malgré sa ressemblance avec le symbole de vie des anciens Egyptiens, n'en est pas moins un symbole des égyptiens chrétiens, grossièrement gravé sur les peintures antiques.



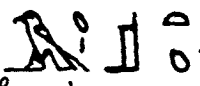
7 - 6 Novembre. - J'avais fait arranger les Maasch devant ce village, dans le dessein de visiter un monument curieux qu'on nous avait dit exister dans la montagne. Nous partîmes donc de bonne heure et à pied en nous dirigeant droit à l'Est sur la montagne Arabique et vers l'ouverture d'une vallée que nous apercevions devant nous. Quittant bientôt le terrain cultivé, nous entrâmes dans le désert et après vingt minutes de marche sur la droite (Nord) du Ravin ou Ouady qui sort de la vallée, on nous montra deux grands emplacements dans lesquels on trouve une quantité incroyable de momies de chats, enveloppées à une ou plusieurs à la fois dans de simples nattes.

On reprit le chemin de la vallée en repassant sur la rive gauche du Ouadi et nous arrivâmes en peu de temps à son orée qui est fort pittoresque, quoiqu'elle présente un grand tableau de sécheresse et de stabilité. C'est du désert tout pur, des murailles de roches fort élevées et percées à jour sur la droite par les nombreux hypogées et les puits qu'on y a creusés, non pour recevoir des momies humaines, mais des momies de chats et quelques autres quadrupèdes. La montagne formant le côté gauche de la vallée est percée de quelques grottes, mais qui n'offrent aucun intérêt: celles de droite ne portent aucune sculpture ni inscription, si l'on en excepte la porte d'un grand hypogée de chats qui a été décorée sous le règne d'Alexandre, fils d'Alexandre le Grand, c'est-à-dire de 317 à 297 avant l'ère chrétienne. La corniche de cette porte est ornée aux deux extrémités du vauceur de la dièse  posé sur les lotus, emblèmes de la Région supérieure (à droite) et par l'uræus de la dièse  posé sur le Papyrus emblème de la région Inférieure. Au milieu, la place en creux avec le trou d'un tenon, jadis occupé par l'emblème  de l'Hermès trismé-

giste qu'on y avait encastré, soit formé de bronze, soit de toute autre matière plus précieuse que la pierre de la montagne, sorte de calcaire coquillier et plein de fossiles, comme celle de Berri-Hanan el-Qadim. Le nom de  se lit encore au-dessus et au-dessous de l'empreinte du disque à Uraeus. A droite et à gauche de cet ornement symbolique on a sculpté cinq cartouches contenant successivement le nom propre, le prénom, le nom propre, le prénom et enfin le nom propre d'Alexandre, fils de Roxane la bactérienne et du conquérant macédonien. Chaque cartouche est surmonté des deux plumes de Ptaha Socharis au bas desquelles est le disque.



ΑΛΞΑΝΤΙΣ pour ΑΛΞΑΝΤΡΣ. Cette faute a été commise dans les six cartouches noms-propres sculptés sur la corniche. Le bandeau de la porte se divise en six tableaux représentant le roi Alexandre la tête ornée de diverses coiffures symboliques, mis en rapport avec différentes divinités.

Premier tableau à gauche. — Horus , Horus fils d'Isis, le reçoit dans ses bras et lui donne la vie.

Deuxième Tableau. — Ammon-Râ l'accueille.

Troisième Tableau. — Présenté par la déesse Hathor, il porte à genoux des offrandes à la déesse Pascht (Bubastis) la divinité locale.


4<sup>e</sup>. — Mêmes offrandes à la même par le roi présenté par Isis. Ces deux tableaux occupent le milieu de la porte parce que toute cette vallée était consacrée à Bubastis.

5<sup>e</sup>. Le roi accueilli par Thoth;

6<sup>e</sup>. Le même accueilli par Isis.

Les sculptures des Jambages n'existent plus.

C'est à une courte distance de cet hypogée et du même côté de la montagne, après avoir tourné une roche qui donne sur la vallée, qu'on trouve une grande excavation souterraine par huit piliers en pierre détruits, décorés de sculptures peintes et de

grandes inscriptions hiéroglyphiques. C'est un temple dédié à la déesse Pascht (Bubastis) et dont les ornements ont été commencés par le roi Soutmosis IV et continués sous son descendant le Pharaon Mandouéï, dans le nom duquel ici comme ailleurs on a effacé le caractère Mandou  qui est resté très visible dans le premier cartouche à gauche de la frise décorant la paroi Ouest du couloir.

Voir pour la description et les détails de cette grotte sacrée, la Notice rédigée sur place.

Cette grotte n'est autre que la localité même nommée Speos-Artemidos, Grotte de Diane (Bubastis) donnée par les géographes anciens à une position occupant la place de l'un des Beni-Hassan d'aujourd'hui.

La journée entière se passa à dessiner les bas-reliefs et les Inscriptions de ce lieu sacré et à développer une foule de momies de chats et de chiens que des fellahs envoyés pour fouiller nous apportaient par dizaines. Je suis persuadé que tous les trous et excavations pratiqués dans cette montagne n'avaient pour objet que la conservation et le dépôt de l'animal consacré à Bubastis, le chat qu'on y trouve en si grande abondance. Le fond de la vallée entre le Ouady et la grotte de Pascht est encore occupé par une nécropole de chats disposés par bandes et pliés pour la plupart dans des nattes. Les chats d'un rang élevé étaient enfermés dans les nombreux hypogées creusés dans la montagne et en particulier

dans celui d'Alexandre dont les couloirs sont encombrés de débris de momies de cette espèce d'animal.

Nous ne rentrâmes au Maasch qu'à la nuit close et après souper on partit pour Antinoë où nous arrivâmes dans la nuit.

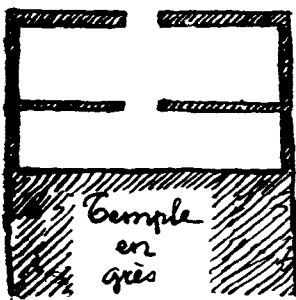
♀ 7 Novembre — En nous réveillant, on se hâta de descendre à terre et de traverser le village de Chaïkh-Abadé, entièrement de palmiers pour courir sur les ruines d'Antinoë. Ce n'est plus aujourd'hui qu'une suite de monticules de débris recouverts de fragments de poteries de toute espèce. Aucun des monuments décrits par la Commission d'Égypte n'a échappé à la fureur des barbares habitants qui avec la permission de leur gouvernement ont tout détruit jusqu'aux fondements pour faire de la chaux avec les pierres des arcs de triomphe, des bains, &c. Il n'est resté debout grâce à leur masse et à leur dureté que les colonnes de granit formant la rue coloniale du côté du Nil. J'ai acheté ici une tête de statue de Rhamsès le Grand en granit pour la modique somme d'une piastre (sept sous) y compris le transport de cette petite masse jusque sur mon maasch. C'est mon drogman qui fit le marché; j'aurais eu honte de le contracter. Je fis payer le port en sus de la valeur du prix donné pour l'objet.

On partit sur les neuf heures du matin et nous passâmes successivement devant Réiamour, située sur le Nil dans la direction des ruines d'Achmounéin (Hermopolis Magna) dont le superbe portique orné de sculptures du temps de Philippe Arabidès, ou plutôt de Soter 1<sup>er</sup> dont il n'était que le prêtre-nom) a été démoli du consentement du Pacha, malgré les réclamations de Salt et de Linant. Plus tard nous dépassâmes Mellouy el-Arisch, et les grottes de Stables-Arthar décrites par M. Jomard. Vers le couchant du Soleil, je fis arrêter



à El Bell, ville ruinée dont la Commission d'Égypte a donné le plan et la description, mais que l'Anglais Wilkinson croit avoir découverte et fait graver pour la première fois. M. Jomard pense que c'était la ville nommée Psinaula dans les itinéraires, et je suis entièrement de son avis. L'opinion de Wilkinson qui pense avoir retrouvé Alabastrópolis dans El-Bell n'est pas soutenable.




Nous parcourûmes l'emplacement de la ville dont les principales rues larges et longues se distinguent très facilement. La construction que M. Jomard croit avoir pu être un genre m'a paru les arases très reconnaissables d'un édifice religieux, celles d'un temple composé de deux pylônes et de deux cours en briques crues, enfin d'un temple proprement dit et bâti en grès : les débris de cette pierre mêlés au granit noir et rose couvrent un très grand





espace de forme carrée et sur l'alignement des deux pylônes. J'ai trouvé moi-même au milieu de ces débris un fragment de grès avec quelques hiéroglyphes et un fragment de calcaire cristallisé d'un très beau poli ayant appartenu au genou d'une statue égyptienne. Je me propose de faire exécuter des fouilles à mon retour, sur cet emplacement qui me paraît vierge. Nous avons ramassé au milieu des ruines plusieurs fragments d'un vase de granit qui étant réunis ont formé les deux tiers du total. Sur l'épaisseur est l'inscription suivante.



D'après les bas-reliefs sculptés dans les hypogées de la montagne voisine et dessinés par Wilkinson ou par le Major Têlia,

L'initiale de ce cartouche était :  ce qui donne aux deux cartouches le sens suivant : « Le Soleil qui est la vie des deux firmaments, qui se complait dans le firmament dans son nom de  qui réside dans le disque (Solaire) ». Il est évident que ce n'est point ici le prénom et le nom propre d'un roi, mais simplement la légende du dieu principalement adoré à Psinaula, le Soleil Phré, dont le nom et les titres sont enfermés dans un cartouche comme le sont ceux d'Osiris et d'Isis sur les monuments de Philæ et ceux de Chnouphis et de Souan à Latopolis. Il est très probable que le nom de Psinaula était 

 d'après un tableau dessiné dans la montagne voisine

par M<sup>r</sup> Wilkinson ou le Major T'éliz, et dans lequel il est question d'un Athmosis  qualifié de  attaché au temple de ..... cartouche effacé, probablement celui qui sert de prénom à la légende du Soleil, laquelle est répétée en effet dans toutes les inscriptions de la montagne voisine d'El-Bell et qui renfermait les hypogées de la ville égyptienne de Psinaula. Le culte de cette ville paraît avoir eu pour objet principal le dieu Phré ou le dieu Soleil.

Nous quittâmes le soir même El-Bell et le Maasch était le

↳ 8 Novembre, en face de Tarout Es-schérif de très bonne heure. Dans la matinée nous passâmes devant la longue et dangereuse montagne dite Djebel-Aboufèda, percée de grottes dont je remis la visite à notre retour de la seconde cataracte afin de ne point laisser passer la saison favorable pour remonter le il. C'est devant cette maudite montagne que le maasch d'Atthyr abordant l'Isis en pleine course pour y déposer M.

Duchesne, Lehoua et Bertin parce que l'heure du dîner était venue, M. Bertin tomba dans le Nil d'une rapidité effroyable dans cet endroit là et il ne dut son salut qu'à sa présence d'esprit et à son talent pour la natation qui lui donna le temps de saisir à la volée une corde lancée de la barque de nos cavas. Cette aventure qui se passa sous mes yeux me rendit malade de saisissement: il eût été affreux pour moi de rentrer en France sans un de mes compagnons de voyage et de l'avoir perdu par un semblable accident. — Dans l'après-dîner nous dépassâmes Manfalouth le  $\mu\alpha\tilde{\nu}\beta\alpha\lambda\omega\tau$  (le lieu des onagres) des Egyptiens et nous restâmes ensuite engravés devant Mangabad le  $\mu\alpha\tilde{\nu}\kappa\alpha\pi\omega\tau$ , fabrique de vases des Egyptes. Délogés à grand peine nous avançâmes encore quelques milles et passâmes une partie de la nuit à une petite distance d'Osiouth.

○ 9 Novembre. — Nous nous réveillâmes le matin devant le petit fort d'Osiouth, la  $\sigma\iota\omicron\omicron\tau$  des Egyptiens et la Lycopolis des Grecs. Je voulais visiter les grottes et les hypogées de cette antique ville et il fut résolu d'y passer la journée entière. On fit venir des ânes pour nous transporter à la ville distante de vingt minutes de chemin des bords du fleuve. Je me rendis directement, accompagné de M. M. L'hôte, Duchesne, Lehoua et Bertin aux hypogées que l'on apercevait sur le penchant de la montagne et jusques à son sommet. La description de M. M. Jollois et Devilliers est exacte. La destruction a fait des progrès depuis l'époque où ces voyageurs français visitèrent la nécropole de Lycopolis. J'ai reconnu une partie des sculptures qu'ils indiquent, mais je jugeai inutile de nous arrêter dans un lieu de bien peu d'intérêt, lorsqu'on a passé quinze jours entiers à Bini-Hassan. Les grottes de Lycopolis paraissent

avoir été d'une plus grande magnificence que les tombeaux de l'Heptanormide. Ils sont certainement de proportions plus colossales, mais presque tout est détruit et l'on n'y peut reconnaître que des squelettes de tombeaux, toutes les surfaces jadis sculptées ayant été enlevées par des mains profanes ou détériorées par les défauts de la pierre calcaire. Je fis seulement copier une rangée de soldats sculptés sur la paroi Sud de l'hypogée principal.

On nous avait fait passer en allant aux hypogées par le cimetière moderne d'Osioûth, qui s'étend sur la dernière pente de la montagne dont les flancs recélaient les momies des anciens égyptiens. Ce cimetière composé de jolis petits édifices soigneusement blanchis ressemble à une charmante ville Selliptienne. Au retour, je traversai la ville pour me rendre au grand bain où, après un peu de repos dont nous avions bien besoin ayant couru toute la montagne à pied, soit à robe longue, soit en costume de Mamlouk, on nous servit un dîner composé de petits morceaux de mouton préparés en forme de godiveaux, une jatte de lait aigri pour y saucer la viande et d'excellentes pastèques. Les pseudo-godiveaux étaient délicieux, et nous leur fîmes honneur au point d'en demander un second plat. — Après le dîner nous fîmes une visite au Bey, factotum du Scherif-bey - Riaya pour lequel Habib-Effendi nous avait donné des lettres que nous remisimes à son lieutenant. On regagna le maasch où nous passâmes la nuit.

I. Six Novembre. — Partis le matin d'Osioûth, nous étions à onze heures, à la hauteur du grand bourg d'El-Qatia que la carte de la commission nomme Matia, et nous fûmes forcés d'y aborder, le vent ayant cessé tout-à-coup. C'est là que mon Barabra Mohamoud retrouva son père qui fabriquait de la bière, boisson dont il voulut me régaler, mais dont je ne

pus boire une gorgée. On remit à la voile à une heure pour s'arrêter fort avant dans la nuit à quelque distance de Qaou-el-Kébir.

♂ 11 Novembre. — On passa devant cette ancienne position d'Anteopolis sans toucher le rivage, parce qu'il nous fut aisé de voir qu'il ne restait aucune trace du beau portique décrit par la Commission d'Égypte. Le Nil a depuis trois ans englouti ce beau monument et nous avons navigué sur ses débris enfouis au fond du fleuve. On passa dans la journée devant Scheikh el Aridi, si célèbre par le démon Asmodée de Paul Lucas. Nous eûmes à essuyer quelques coups de vent et à nuit close ne pouvant plus espérer d'arriver à Akhmim sans danger, on amarra les Maasch devant un village dont on ignorait le nom, pour y passer la nuit et faire réparer la Maasch l'Isis où s'était déclarée une voie d'eau assez forte. Après souper, Le-normand, L'hôte, Rosellini et quelques autres se rendirent à une soirée musicale donnée par Mohammed-Bey, mamour de Saïd, que l'état de sa santé avait décidé à se faire bâtir une maison près du village de Saouagi (nommé Saouagi dans la carte de la Commission) où l'air est excellent. Je déclinai l'invitation sous prétexte de fatigue, ignorant d'ailleurs le nom et le rang de l'amphitryon. Ceux qui avaient pris part à la fête, rentrèrent enchantés des manières gaies et courtoises du chef Turc. Le matin, nous vîmes arriver en présent et de la part du Bey six moutons, cent cinquante poules, deux cents melons ou pastèques, &c. Ne voulant pas être en reste nous lui fîmes porter de notre côté une caisse de vin de St Georges, certains que le présent serait bien reçu, car mes compagnons avaient été émerveillés de ce qu'il avait bu de vin et d'eau-de-vie pendant

le repas qu'il leur avait donné à une heure du matin. On m'annonça sa visite. Je retardai notre départ d'une heure, mais voyant qu'il n'arrivait pas et ignorant d'ailleurs l'importance du personnage dont nous ne connaissions que l'enjouement et les talents bachiques,

12 Novembre — on mit à la voile pour Akhmin où nous arrivâmes après une heure de navigation, les marins divisés en deux parts, l'une faisant la manœuvre, l'autre vidant l'eau de la cale, car il n'existait point à Saouagi d'ouvrier capable de vider la voie d'eau de notre mâasch. Débarqués à Akhmin, la vieille Panopolis, nous courumes à la ville pour la traverser, voir en passant ses deux jolies mosquées et nous porter au Nord où la Commission signale quelques ruines de temples. Je trouvai les choses à peu près dans le même état que les vit M<sup>rs</sup> Saint Genis. Au Nord, et dans un bas-fond rempli par l'inondation, de grandes masses calcaires sans sculptures, à l'exception d'un bloc au milieu du bassin et qui portait sur une de ses faces un tableau sculpté, représentant un roi faisant un acte d'adoration. J'envoyai au M<sup>asch</sup> prendre quatre longues planches pour faire des ponts-volants d'un bloc à l'autre et arriver jusques à la pierre sculptée afin de discerner la légende royale et le nom de la divinité adorée. Cette opération se fit à l'aide des planches dont nous avons provision et de trois de nos marins qui, nus, se jetèrent à l'eau afin de placer et déplacer les ponts volants. Une foule considérable d'habitants couvrait le bord de l'étang environné de palmiers et d'arbres assez touffus. Le tout formait un spectacle fort pittoresque vu du bloc sculpté où j'étais arrivé sans encombre. Là, je reconnus que le roi en acte d'adoration était Ptolémée Alexandre, que la divinité adorée était Amen-hor,

Ammon-générateur, celui qu'en effet les Grecs ont considérée' comme Pan et dont la statue est très fidèlement décrite dans Etienne de Byzance article Πανοπολις. Ce bas-relief suffit donc pour confirmer nos idées sur le dieu adoré dans cette ville, sur son rang et sur ses formes. Il détermine en même temps l'époque du temple d'Ammon-Pan à Panopolis et, si les autres bas-reliefs de ce monument étaient de la même époque, ces ruines n'ont rien de commun avec les deux anciens Temples égyptiens de Panopolis, décrits par Hérodote, si ce n'est l'emplacement. Plus au Nord-Ouest, deux énormes blocs sur l'un desquels est une inscription grecque publiée par M. Letronne. Ce sont les débris d'un Propylon bâti sous Trajan.

En rentrant au Mâasch, je trouvai la cange, le cheval, le sérâf, le fils et les musiciens de Mohammed-Bey envoyés par leur maître à notre poursuite, avec une lettre fort polie, peignant sa mortification et son désappointement de ce que j'étais parti sans avoir reçu sa visite, qu'il avait convenu la veille avec mes compagnons qu'il viendrait me voir le matin, que nous dînerions chez lui, passerions la journée à nous divertir et ne nous séparerions qu'après souper. Les envoyés insistèrent pour que nous retournions à Saouagi, que le Bey serait malade, si nous le refusions. Après quelques débats et une longue perplexité, je me décidai à céder aux instances du sérâf et du kachief, et j'ordonnai au Pâïs dont le mâasch était alors en état de reprendre la route de Saouagi. En chemin nous endossâmes notre costume militaire mamlouk. La cange du Bey nous précédait. Elle annonça notre arrivée, et en mettant le pied sur le rivage, je trouvai la maison et l'Intendant à la tête qui vint me recevoir et me montrer le chemin de l'appartement du bey.

Celui-ci était dans son Harem et il nous pria de l'attendre dans son Divan où on nous servit force pipes et du café SUCRÉ polémique dont plusieurs de nous furent vivement touchés. Mohammed étant arrivé, prit bientôt, après un grand échange de compliments entre lui et moi, un ton badin et nous fit d'aimables reproches de notre départ du matin. Je lui donnai communication de nos firman parce que nous avions appris dans cet intervalle que nous avions affaire à un des principaux chefs de la Haute Egypte et, un moment après, un de nos domestiques porta dans la Salle une cassette renfermant un calice en cristal que nous priâmes Mohammed Bey d'accepter en mémoire de notre reconnaissance pour ses courtoisies. La conversation reprit bientôt le ton de la plaisanterie et pendant trois heures qui se passèrent avant le dîner, les pipes furent chargées dix fois au moins et les flacons d'eau de vie passaient de dix minutes en dix minutes. Je pris le parti de me mouiller simplement le bout des lèvres avec la liqueur traîtresse; quant à l'amphitryon il allait à la borne foi et vidait toujours rasade comme un homme habitué à ce métier depuis quarante ans, car le bey est fort âgé, mais cependant assez robuste encore, malgré une sorte d'asthme que l'eau de vie dont il abuse ne cesse d'entretenir. Il fit venir deux musiciens grecs de sa maison, qui jouaient l'un d'une sorte de Thebe à huit cordes, l'autre d'un violon à quatorze et chantaient des chansons turques. Le premier était âgé de soixante dix ans et je laisse à penser quelle belle voix nous entendîmes. A ce jeune premier succéda un chanteur arabe, à barbe blanche, et qu'on nous dit avoir au moins quatre vingt ans. Le vieux cygne prit son vol et chanta de tête et de toutes ses forces



quelques plaintes arabes. Notre drogman arménien d'Allep ayant habité longtemps Constantinople et tout frais moulu de la capitale turque, voulut montrer son talent et saisissant la flûte dont il joue assez bien fit pâmer le bey et ses gens par quelques bons airs européens, mais surtout en exécutant d'une manière supérieure un air turc fort lent et des plus mélancoliques. La flûte, le Chéorle et le violon réunis formèrent ensuite un concert assez agréable. Les deux musiciens grecs d'eux-mêmes commencèrent à jouer l'air de Warbrouk-s'en-vat-en-guerre que mes jeunes gens avaient chanté au souper de la veille à la grande satisfaction de toute l'assistance turque et arabe. Cet air entraînait tout, vainqueurs et vaincus, Musulmans et chrétiens. La Marseillaise résonait aussi parfaitement bien et on applaudit beaucoup le chœur du nouvel opéra de Paris Masaniello: Amis, la matière est belle. Enfin le dîner arriva. On me présenta à laver ainsi qu'à mes compagnons de voyage, j'essuyai mes mains à une serviette brodée en or et en soies de couleur. Chacun eut la sienne pour cette opération de propreté. Vous étant mis sur les bords du divan, les jambes pendantes, pour agrandir l'espace, on dressa dessus petites tables ou quatuorçons sur lesquelles on posa successivement une vingtaine de plats différents, sans compter les anchois, salades, cornichons et autres apéritifs qui restaient en permanence et au centre desquels on plaçait les plats plus substantiels. Ces plats étaient petits, sauf le premier contenant un petit mouton tout entier farci et d'un excellent goût, mais tout ce qu'on nous servit fut unanimement trouvé délicieux et préparé de main de maître. On termina le repas par des melons et des pastèques: je n'ai jamais mangé de melons aussi exquis. Le vin circulait en petite quantité, mais souvent, et jamais

Le bey, qui est philosophe, ne refusa le verre et ne le rendit que vide. Je portai les santés du roi de France, du pacha et d'Ibrahim-Pacha: tout cela fut reçu avec enthousiasme par Mohammud qui jura sur son grand cimetière que l'amitié de la France avec le Sultan et l'Égypte était si vieille qu'elle ne pouvait finir. Il n'est protestations d'amitié qu'il ne m'ait faites. La soirée se passa en concerts vocaux et instrumentaux: il fit exécuter des tours de force par ses mariniers, et ses musiciens secondèrent des danseurs qui exécutaient diverses danses, d'abord arabes en contrefaisant les almées, ensuite Turques, et enfin grecques: celles-ci nous plurent infiniment. Elles me rappelaient le dédale des Athéniens. — Nous prîmes enfin congé du Bey à une heure du matin. Il on'avait fait présent avant dîner d'une bague portant un jaspe rouge gravé en intaille et représentant Hélios et Sélène en bestes, de travail grec, mais assez négligé!

Le 13 Novembre. — Partis de Saouagi de très bonne heure, nous repassâmes devant Athmin où on s'arrêta un quart d'heure pour embarquer de nouveaux cadeaux de Mohammed Aga: de là on fit voile sur Menschié-el-Beïde où on place l'ancienne Ptolémaïs.

Dans l'après-dînée, nous longeâmes la montagne escarpée et bordée de grottes, nommée Djebel-el-Aserat et c'est en passant entre cette montagne et les îlots appelés Ghaziet-benou-Qas que nous aperçûmes pour la première fois des crocodiles. J'en vis quatre dont trois fort grands groupés sur le sable et en compagnie de l'oiseau blanc et noir nommé le Dominicain: ce sont peut-être des Crochilus. Peu de temps après nous débarquâmes à Gizeh, naguères capitale de la Haute Égypte

mais qui a perdu toute son importance: elle est à moitié déserte. Vous fûmes reçus par le sieur Piccirini, Lucquois, chargé des fouilles de Monsieur d'Anastasy et qui vint se mettre à nos ordres selon l'injonction de son maître. Vous fîmes une visite au père Danielle di Procida, au couvent de la Propagande. Ce Napolitain est prieur général des cinq couvents savoir de Cahitah, d'Atmin, Gizeh, Tardjiouth et Bagade, dans chacun desquels un religieux ou deux tout au plus. Il n'y en a qu'un à Gizeh et c'est un copte élève de la Propagande. Curieux de connaître la manière dont on lisait le copte en Egypte, je priai ce père de nous débiter une page de son missel qu'il alla chercher d'assez bonne grâce. Je m'aperçus bientôt qu'il n'était pas sûr de ses lettres, et qu'il prenait habituellement le  $\epsilon$  pour un  $\eta$ . Vous quittâmes les pères un peu tard, appelés par notre supper qui fut suivi d'une danse et des chants des almées de Gizeh.

♀. 14 Novembre — .....

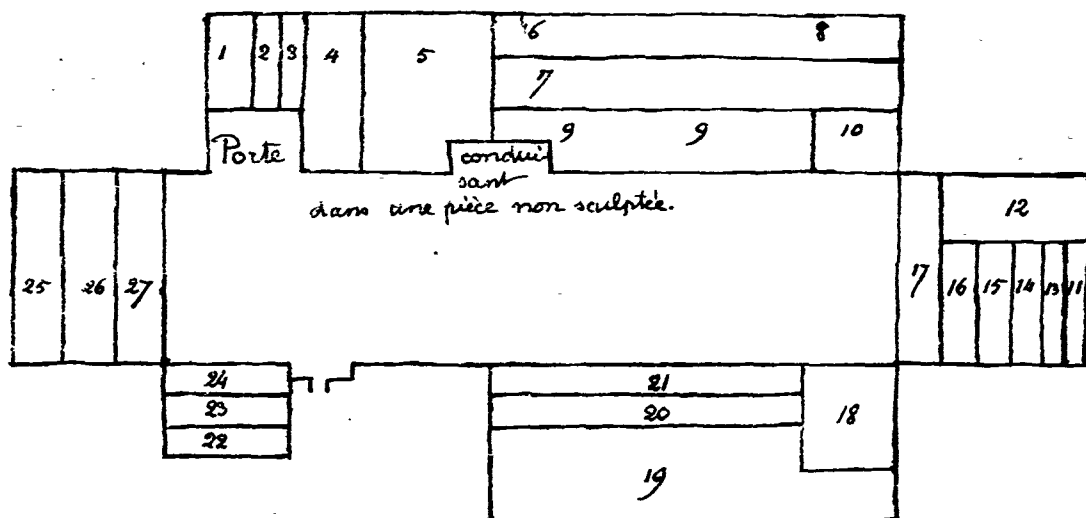
.....

.....

## Memphis et Couch.

(La Notice de ces deux localités n'a jamais été rédigée par Champollion. Je n'ai trouvé que des feuillettes épars numérotés de 257 à 277 et sur lesquels sont tracés au crayon et très vite un certain nombre de copies d'inscriptions et de notes).

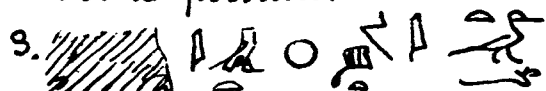
Pyramides.  
Tombeau d'Éimmé



En pied, une main sur le sein, l'autre pendante.



Même position.

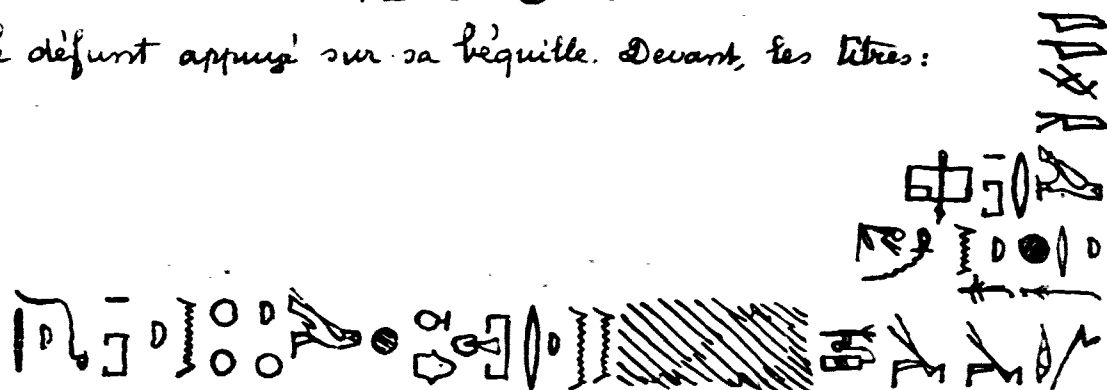


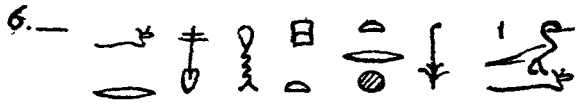
Même position.

4. Grande figure en pied de la femme du défunt avec le titre



5. Le défunt appuyé sur sa béquille. Devant, les titres:





En pied, la main sur l'épaule, suivi de plusieurs scribes. Un scribe tendant une palette à l'autre (8).



Autre fils. En tête de gens conduisant trois gazelles ou antélopes.

9. Les canards, choisis, emportés et fumés.

10. Homme portant deux vases ou balances.

11. Aux pieds de la figure principale, une petite figure d'homme, la main contre la béquille entre lui et la jambe d'Eiméi

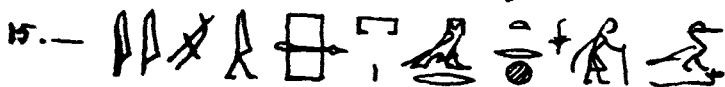


12. — Eiméi assis sur un fauteuil à pieds de gazelle et sur un fond très orné. Au-dessus de lui la légende:



13. Offrandes de toute espèce, vases, oignons, fruits, portraits d'animaux.

14. — Homme portant des offrandes.



Son fils aîné Eiméi offrant une fleur de lotus dont elle

tient la queue, à son père Eiméi. — Derrière, vases et un homme se frappant les mains avec instrument

16. — (Citre) —

Ces trois enfants assis respectueusement les mains croisées, l'une sur l'épaule, l'autre appuyée sur l'avant-bras de celle-ci.

17. Trois chanteuses et quatre chanteurs debout. — Joueuse de harpe, et un chanteur assis en face l'un de l'autre.

18. — Eiméi assis, en grand.

19. — Grande liste d'offrandes.

20. — Gens apportant des vases de vin, agenouillés.

21. — Gens tuant et dépeçant des bœufs.

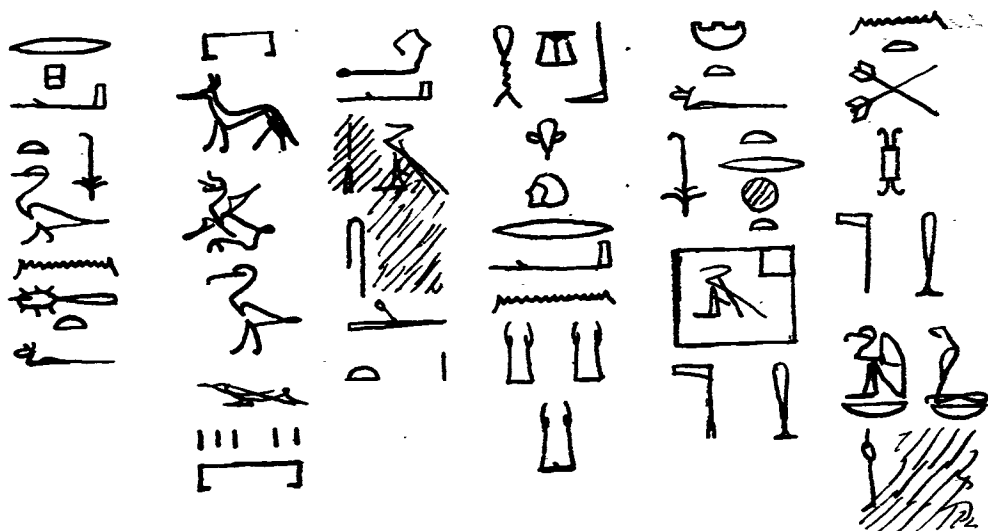
22 à 27. — Gens portant diverses offrandes et se dirigeant vers Eiméi.

Feuillet 260.

Tombe à l'Orient de la deuxième Pyramide.

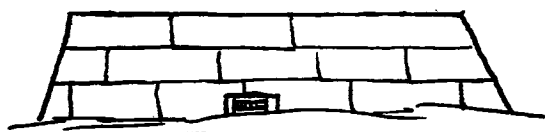
PH gaza, Soleil naissant.

Toujours Tombeurs de



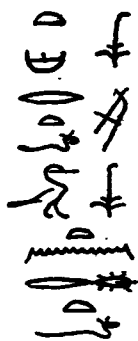
Bombeau attenant.

Revetu. — Bâti en blocs énormes.

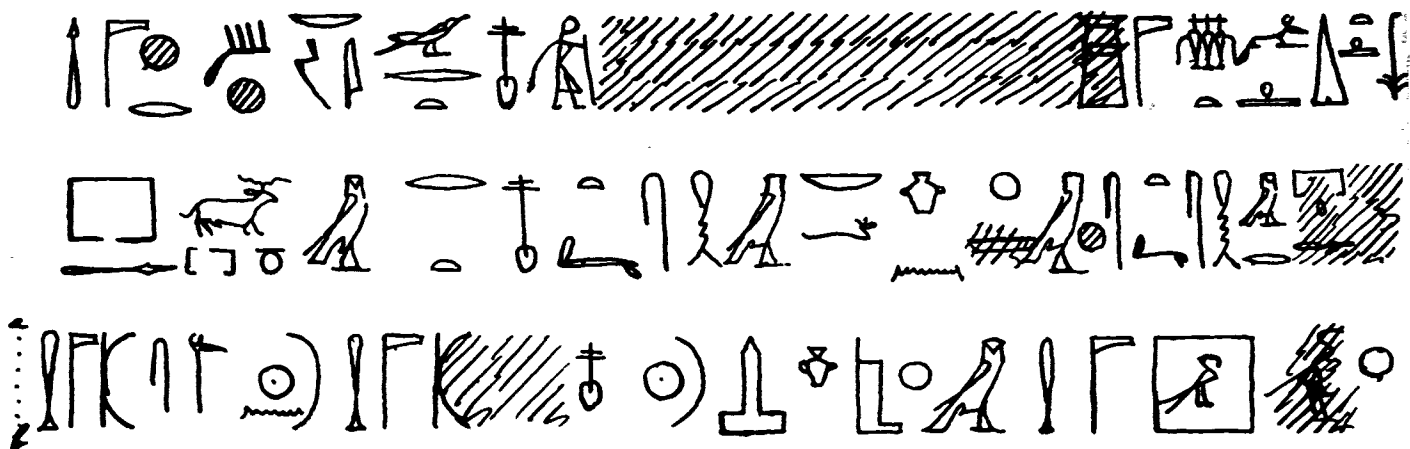


autre tombeau effacé.

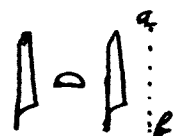
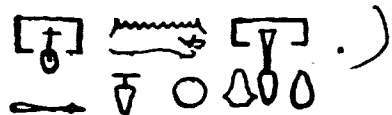
Tenillet 261.



attenant. — Cartouches

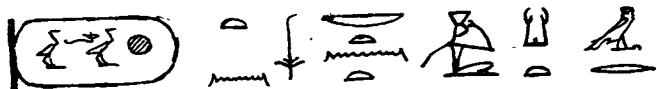


(Le commencement de la seconde ligne doit se compléter :

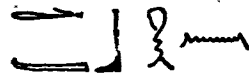


Autre division du tombeau d'Eiméi.

Pente orientale du plateau des Pyramides, percée de tout  
petits tombeaux avec quelques inscriptions.



Grande Tombe de  
de titres.

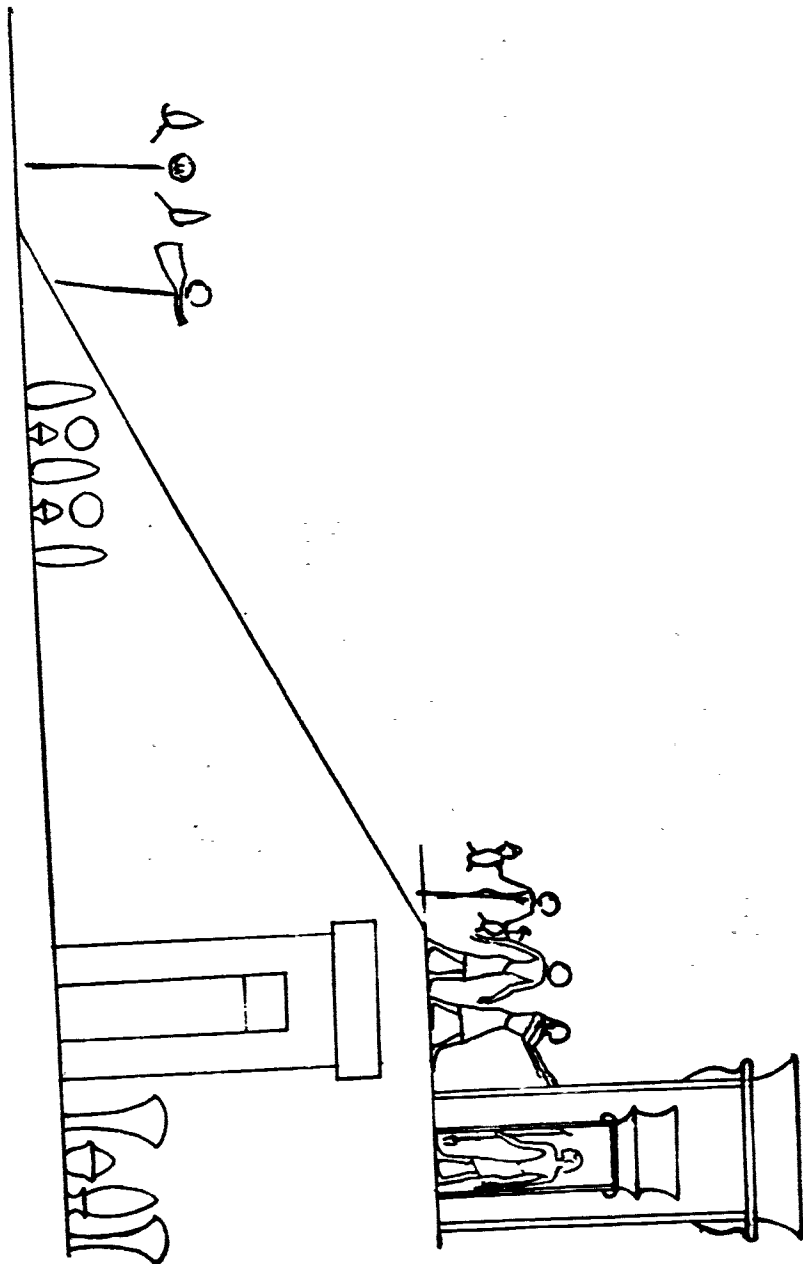


avec foule



nom du cercopithèque épaisseur de la

porte du tombeau.



Tombe de [Symbol]

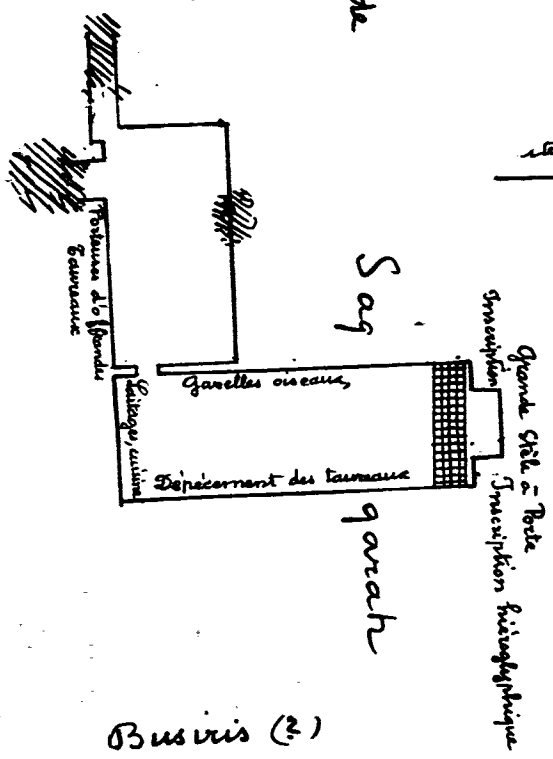
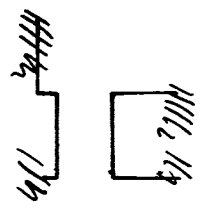




Feuille 266.

Angle Nord-Est de la Nécropole

Plateau de

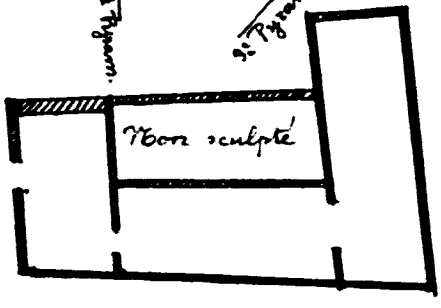


de Pyramide ruinée

Feuille 268.



Grande Pyramide









← 272111 / 2 / 20

← 3

A gauche de la grotte.

(1)

← 272111 / 20

(2)

Est en une seule ligne.

← 272111 / 20

← 272111 / 20

← 272111 / 20

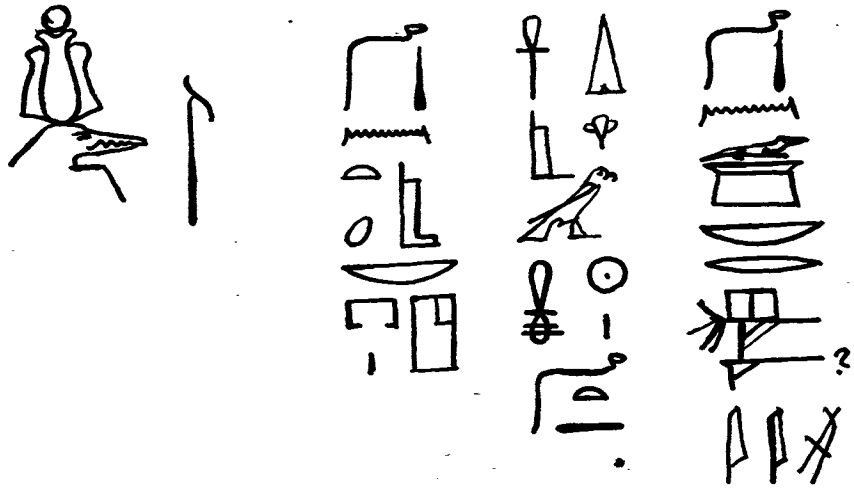
(3)

En une ligne.

← 272111 / 20

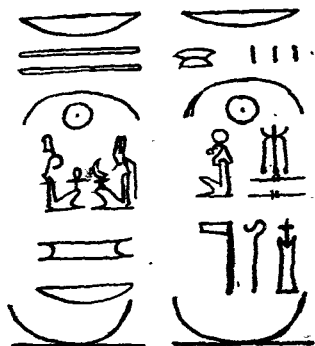
← 272111 / 20

Première carrière d' Amosis









## Tombeau de Rhamssès V

à

## Biban el Molouk.

Avenue à ciel ouvert creusée à une petite hauteur au-dessus du fond de la vallée: pierre calcaire jaunâtre entremêlée de couches sises régulières de pierre siliceuse grise forcée.

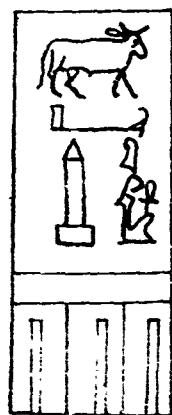
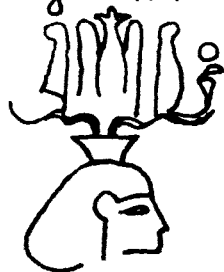
**Entrée.** — Bandeau de la porte. Isis à droite, *Ycephthys* à gauche agenouillée, adorant le disque jaune contenant le soleil crisocéphale et le scarabée. Aux deux côtés du disque les cantouches placés ci-dessus en titre: Le prénom à gauche et le nom propre à droite.

**Jambages.** — Extérieur et épaisseur. Légende du roi avec l'Initiale



### Premier Corridor.

Paroi de gauche. — 1°. Le roi Rhamssès d'abord coiffé tenant en sa main droite un sceptre, en présence du dieu Phré qui accorde une longue vie.



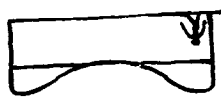
Derrière le Pharaon légendes honorifiques.

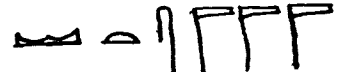


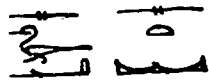
À la suite de Phré est un Osiris coiffé en Socharis, cuirasse à écailles, cartouche du Roi à l'agrafe de la ceinture.

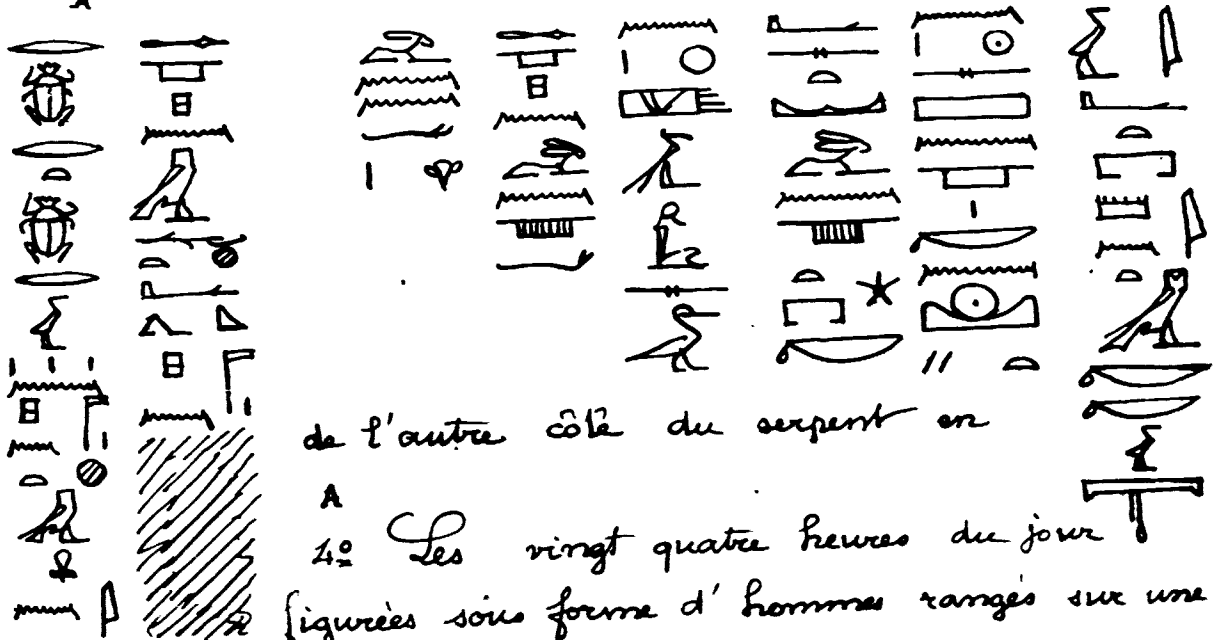


2° Bas reliefs symboliques représentant les douze dieux infernaux marchant dans l'intérieur de la montagne



la tête en bas, avec la légende 

3° Premier battant de porte coupé par un grand serpent, devant la tête duquel est écrit    
 *ccsct tksg*, soutenant la terre, et dans la légende:




de l'autre côté du serpent en

A

4° Les vingt quatre heures du jour figurées sous forme d'hommes rangés sur une ligne

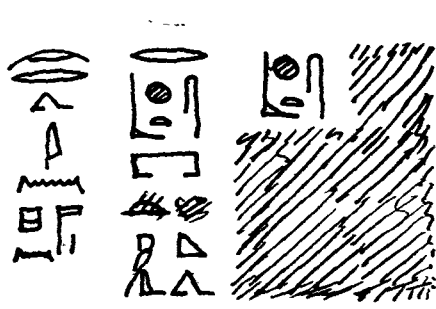
allant vers le fond du tombeau. Au-dessous, la bari du soleil couchant tirée à la corde (presque détruite).


Au-dessous, Atmou gardant les parois.

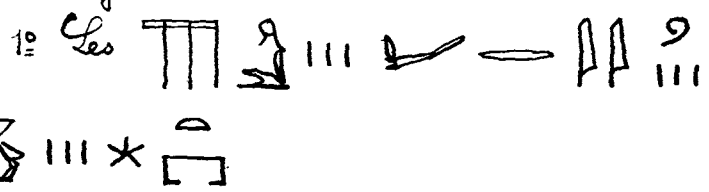
5° Grande légende du roi avec drapeau: L'Arweris fort, le plus grand des vainqueurs, le vificateur de la région haute et basse. Cette formule explique la lecture du nom propre  de Nectanébo.


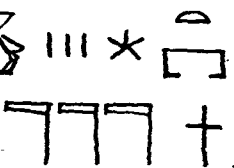



Parallèlement à cette légende occupant toute la hauteur du corridor du plafond au soubassement en est une seconde relative à la marche du dieu Soleil:



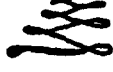
6° — 2<sup>e</sup> battant de porte gardé par le serpent  . Suivent en trois registres:

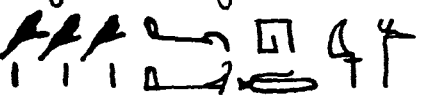


dans leurs figurés  et les  ainsi

 (Tombeau d' Ousireï, salle aux six piliers, paroi de droite)

2° Tombeau presque détruit.

3° Atmou gardant Apôp  (Tombeau d' Ousireï, même salle).

Paroi du corridor terminée par légende royale, même drapeau. Parmi les titres du Pharaon: 

Légende parallèle relative au dieu:



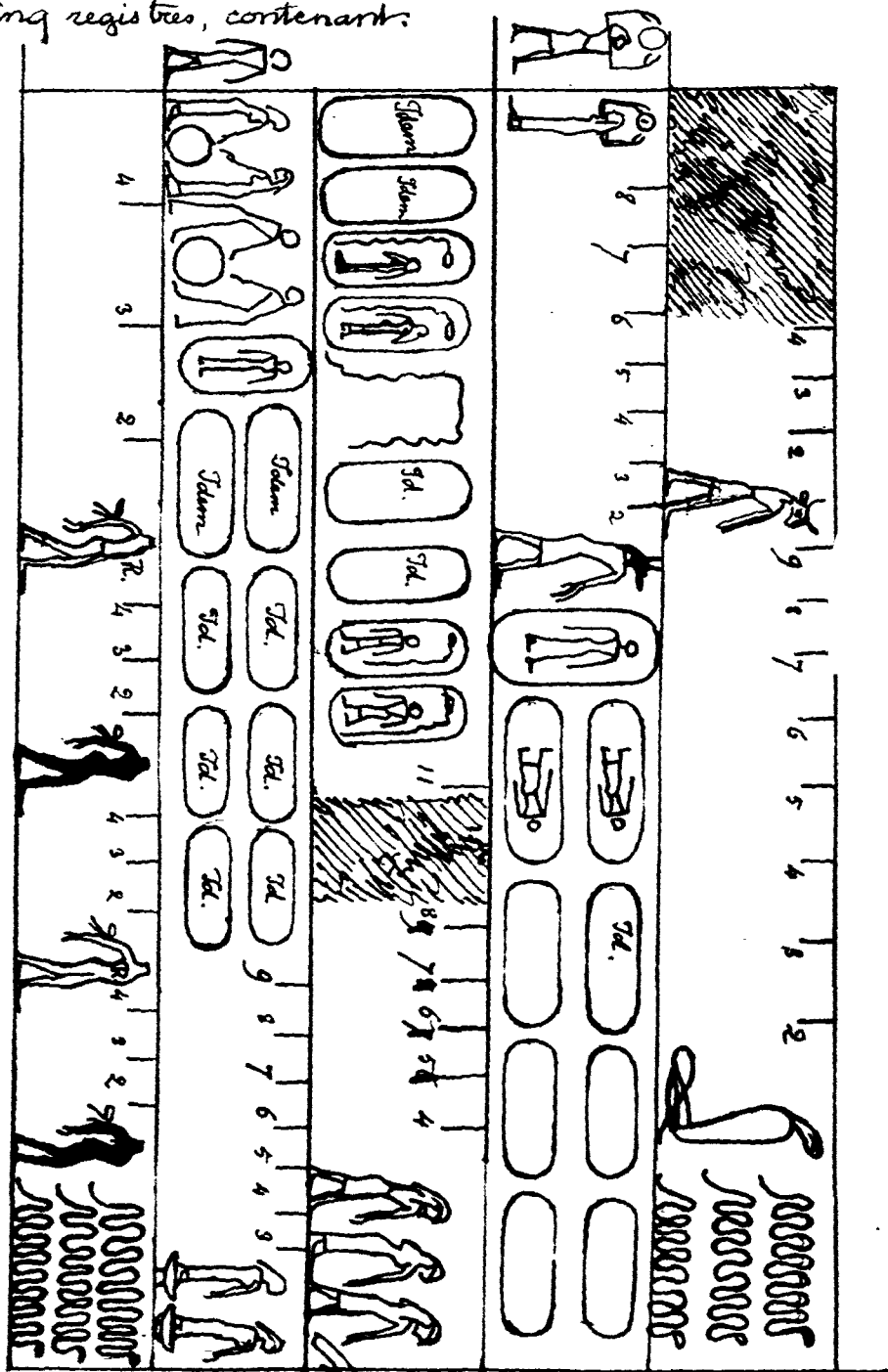
Paroi gauche  
du premier corridor

10 Grand tableau - Le Roi



à Phré et à  
Osiris Pether  
parment:

Deuxième tableau - Disque de Phré -  
Un cricéphale bleu devant un tableau divisé  
en cinq registres, contenant:



Bain du cricéphale

Ce tableau suivi d'un énorme texte hiéroglyphique presque tout détruit.

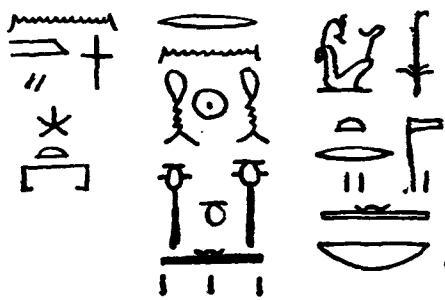
Plafond du premier Corridor.

Vers l'entrée.— Le même sujet que le plafond de la grande salle sépulcrale d'Osiréï. A droite étaient des salles de levers ou d'influences dont il reste quelques débris. Le roi agenouillé adore cinq baris portant: 1° . . . . . 2° Déesse . . . . . 3° un hiéracocéphale; 4° hiéracocéphale, 5° hiéracocéphale.

Second Corridor.

Bandeau.— Disque ailé.

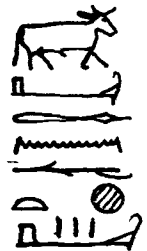
Jambages de la porte.— Légendes du roi avec titres presque tous effacés. Il reste sur le jambage de gauche:



Sous le bandeau.— Vautour, ailes éployées.

Epaisseur des jambages.— Légendes du Roi, drapeau complet

Paroi de gauche  
Deuxième Corridor.



Troisième battant de porte, gardé par le serpent



Suivi de tableaux analogues à ceux de la paroi gauche de la chambre à quatre piliers du tombeau d'Osiréï.



Quatrième battant de porte gardé par le serpent suivi de tableaux semblables à ceux de la salle des quatre piliers dans la tombe d'Osiréï.

Cinquième battant de porte gardé par le serpent


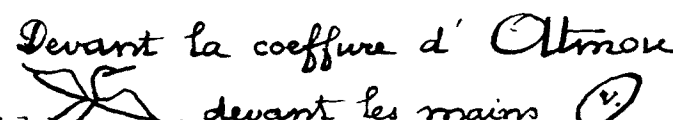




Entre le battant et l'ornement ou jardin auquel il donne entrée, est le fameux tableau de la Mè-

Temp Psychose (dessiné par M. Bertin) et dont voici les légendes

Au-dessus des  :  
 (R cap) 

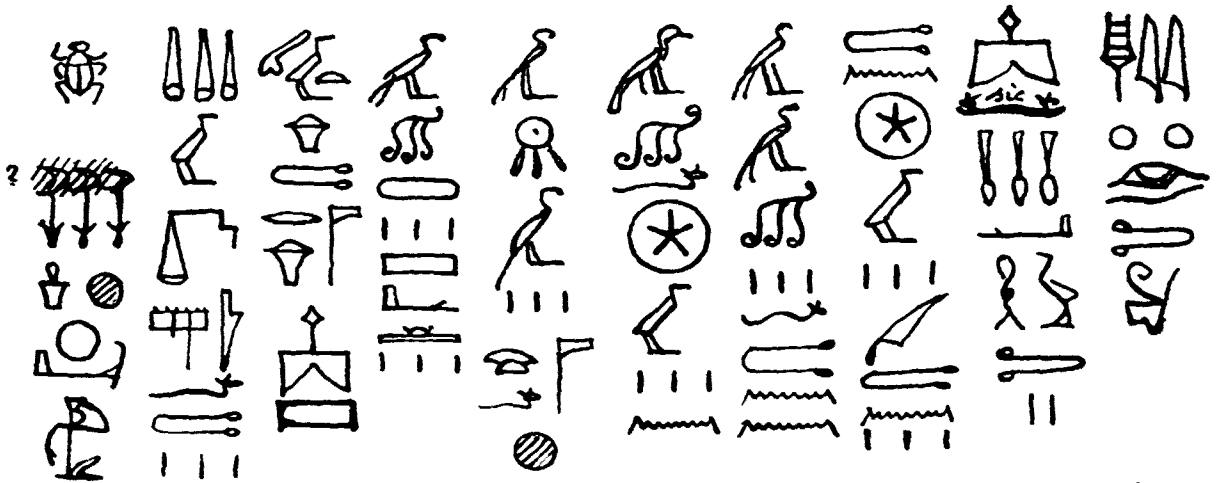
Entre les cornes des têtes de gazelles:

  devant la coiffure d' *Atmou*, devant  
 le  devant les rochers 

Grande légende près du dieu.



Légende à la suite de la précédente, jusques à Anubis.



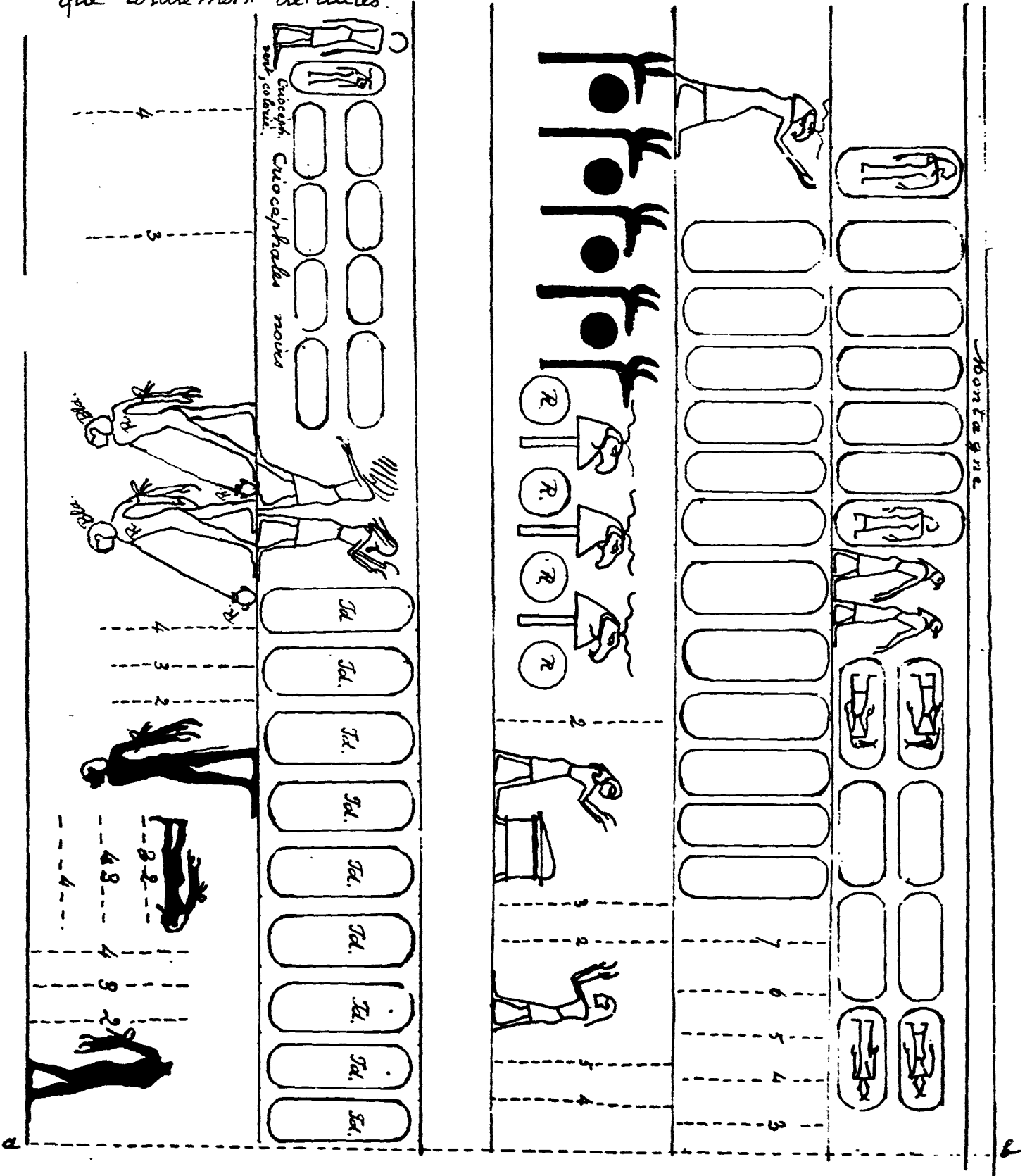
Devant Anubis:



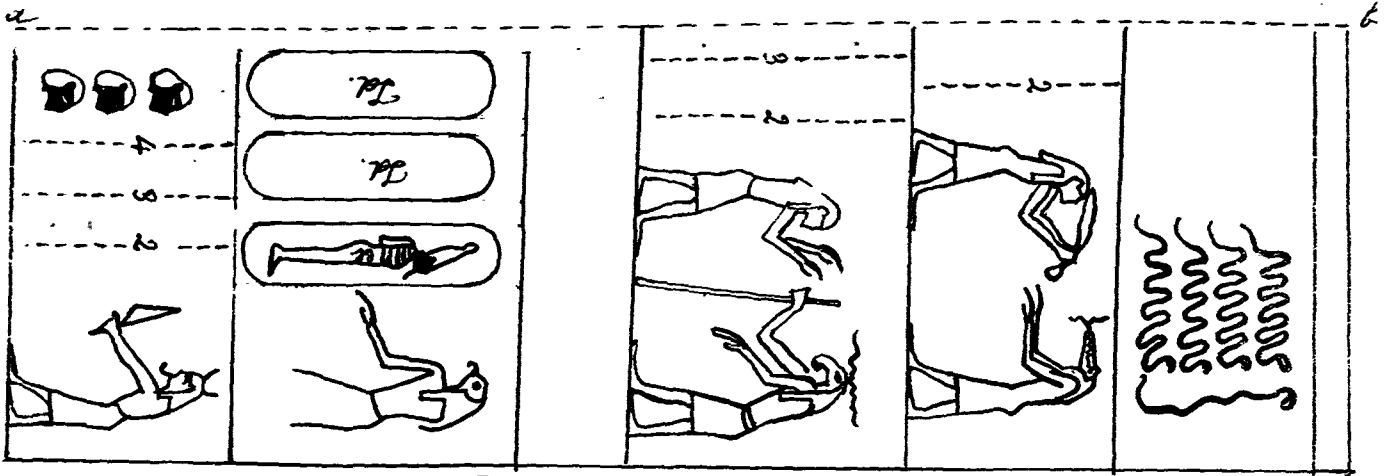
# Plafond du deuxième Corridor.



Le même sujet que le plafond précédent. — Vers le côté droit du plafond restes de tables de levers et d'influences, presque totalement détruites.

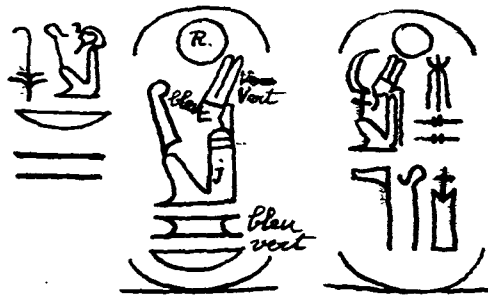






### Paroi de droite.

Ce tableau est suivi par de très longues légendes hiéroglyphiques, contenant des invocations partielles, espèces de litanies à toutes les divinités et génies de l'Assuète en faveur du roi dont la légende est ainsi simplifiée:



Suivent les invocations à Osiris:

Handwritten musical notation on a staff with a treble clef, consisting of various notes and rests.

Handwritten musical notation on a staff with a treble clef, consisting of various notes and rests.

Handwritten musical notation on a staff with a treble clef, consisting of various notes and rests.

Handwritten musical notation on a staff with a treble clef, consisting of various notes and rests.

Handwritten musical notation on a staff with a treble clef, consisting of various notes and rests.

Handwritten musical notation on a staff with a treble clef, consisting of various notes and rests.

Handwritten musical notation on a staff with a treble clef, consisting of various notes and rests.

Handwritten musical notation on a staff with a treble clef, consisting of various notes and rests.


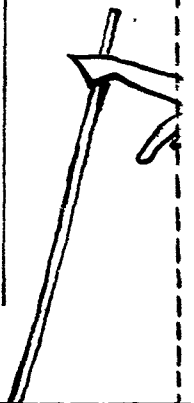
A la suite, autres prières et le tableau:

49  
 49  
 49  
 49

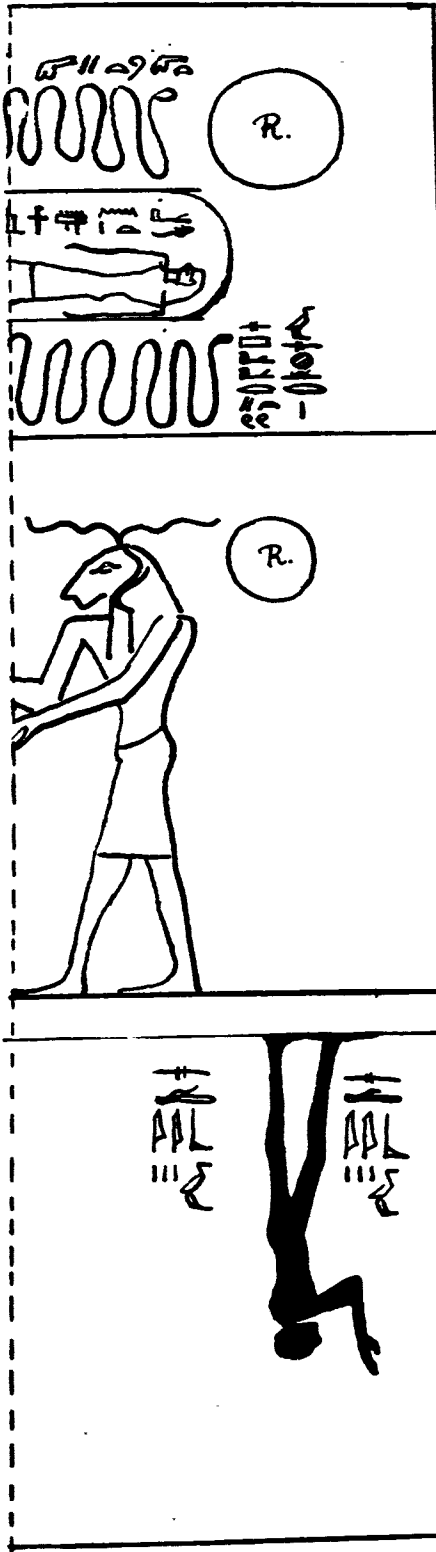
...  
 ...  
 ...  
 ...


...  
 ...  
 ...  
 ...

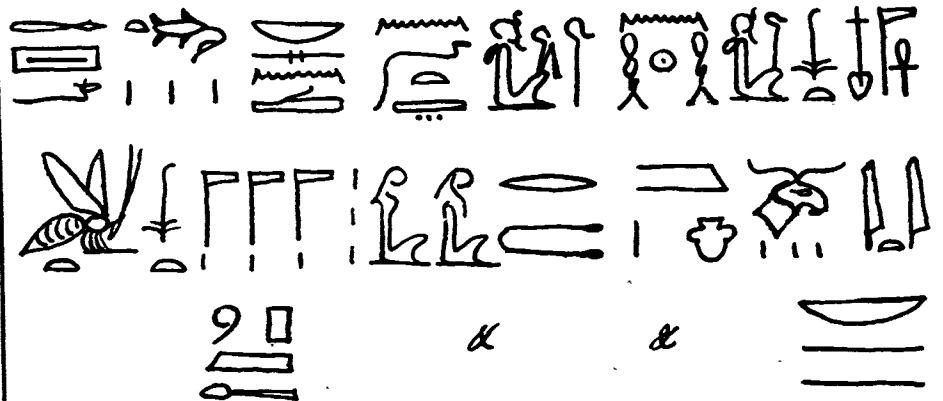
...  
 ...  
 ...  
 ...

|   |   |   |
|---|---|---|
|  |  <p>           3<br/>           4<br/>           5<br/>           6<br/>           7<br/>           8<br/>           9<br/>           10<br/>           11<br/>           12<br/>           13<br/>           14<br/>           15<br/>           16<br/>           17<br/>           18<br/>           19<br/>           20<br/>           21<br/>           22<br/>           23<br/>           24<br/>           25<br/>           26<br/>           27<br/>           28<br/>           29<br/>           30<br/>           31<br/>           32<br/>           33<br/>           34<br/>           35<br/>           36<br/>           37<br/>           38<br/>           39<br/>           40<br/>           41<br/>           42<br/>           43<br/>           44<br/>           45<br/>           46<br/>           47<br/>           48<br/>           49<br/>           50<br/>           51<br/>           52<br/>           53<br/>           54<br/>           55<br/>           56<br/>           57<br/>           58<br/>           59<br/>           60<br/>           61<br/>           62<br/>           63<br/>           64<br/>           65<br/>           66<br/>           67<br/>           68<br/>           69<br/>           70<br/>           71<br/>           72<br/>           73<br/>           74<br/>           75<br/>           76<br/>           77<br/>           78<br/>           79<br/>           80<br/>           81<br/>           82<br/>           83<br/>           84<br/>           85<br/>           86<br/>           87<br/>           88<br/>           89<br/>           90<br/>           91<br/>           92<br/>           93<br/>           94<br/>           95<br/>           96<br/>           97<br/>           98<br/>           99<br/>           100         </p> | <p>           3<br/>           4<br/>           5<br/>           6<br/>           7<br/>           8<br/>           9<br/>           10<br/>           11<br/>           12<br/>           13<br/>           14<br/>           15<br/>           16<br/>           17<br/>           18<br/>           19<br/>           20<br/>           21<br/>           22<br/>           23<br/>           24<br/>           25<br/>           26<br/>           27<br/>           28<br/>           29<br/>           30<br/>           31<br/>           32<br/>           33<br/>           34<br/>           35<br/>           36<br/>           37<br/>           38<br/>           39<br/>           40<br/>           41<br/>           42<br/>           43<br/>           44<br/>           45<br/>           46<br/>           47<br/>           48<br/>           49<br/>           50<br/>           51<br/>           52<br/>           53<br/>           54<br/>           55<br/>           56<br/>           57<br/>           58<br/>           59<br/>           60<br/>           61<br/>           62<br/>           63<br/>           64<br/>           65<br/>           66<br/>           67<br/>           68<br/>           69<br/>           70<br/>           71<br/>           72<br/>           73<br/>           74<br/>           75<br/>           76<br/>           77<br/>           78<br/>           79<br/>           80<br/>           81<br/>           82<br/>           83<br/>           84<br/>           85<br/>           86<br/>           87<br/>           88<br/>           89<br/>           90<br/>           91<br/>           92<br/>           93<br/>           94<br/>           95<br/>           96<br/>           97<br/>           98<br/>           99<br/>           100         </p> |
|---|---|---|

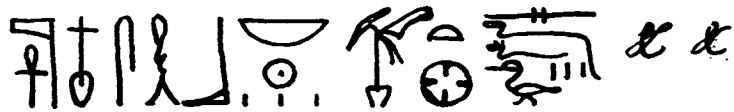
Porte du troisième Corridor.



Bandeau. — Le disque ailé de Hat   
 Jambage de gauche. — En une colonne verticale, la légende:



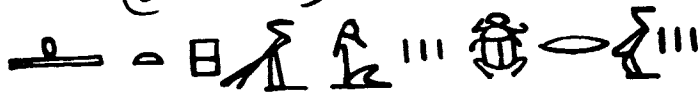
Jambage de droite:




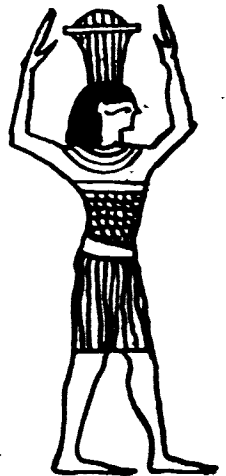
Outres ordinaires. — Nom et prénom  
 Jambage intérieur. — Légende complète  
 du Roi, le plus grand des vain-  
 queurs.

Troisième Corridor.

Paroi de gauche  
 divisée en trois registres. — 1°  
 Douze personnages portant un  
 panier sur la tête. Légende  
 (entre eux):



2° Douze autres personnages marchant dans le  
 même sens portant la  sur la tête. Légende

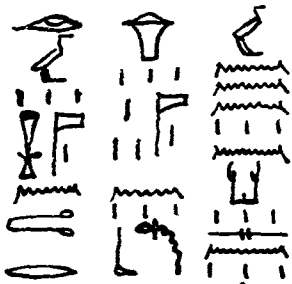




entre eux:



Commencement de la légende:



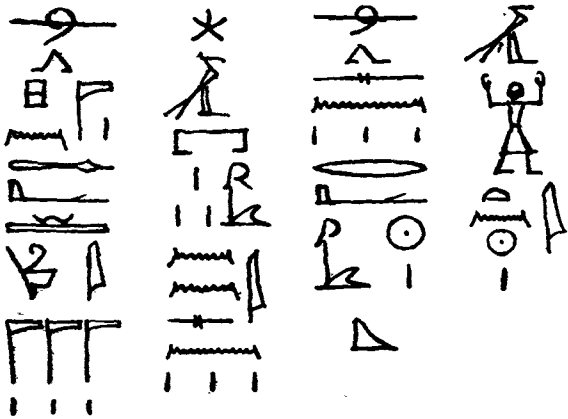
« Ils offrent les parfums à leurs dieux et consacrent les offrandes. »

Deuxième Registre. — 1° La barque de Nouf-Ra (O entre le serpent dressé et la tête du Dieu — Le serpent

enroulé et deux parédres) tirée à la corde par quatre personnages, les



Initiale de la légende:



Scène composée du dieu veillant sur les impies liés à une tête de Schakal devant son dieu en gaine. Ce groupe (sauf le gardien) répété sept fois:

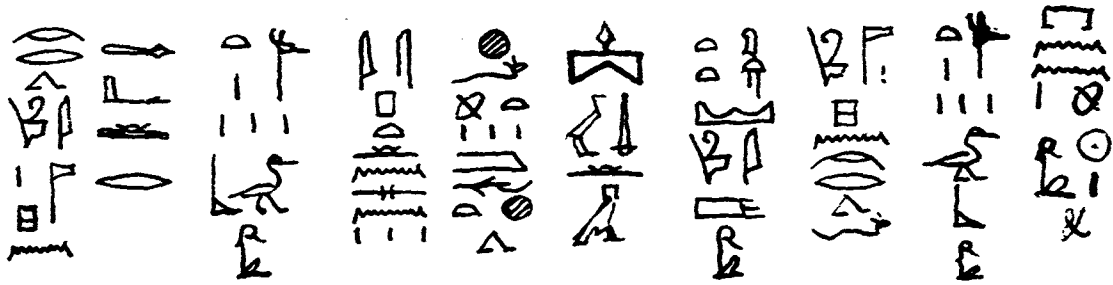


Au-dessus des captifs et la légende se rapporte au pal

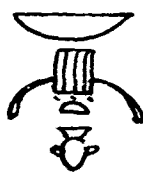
Le premier dieu en gaine

n'a pas de nom. Le deuxième est ; le troisième le quatrième le cinquième le sixième et le septième . Suit un dieu légende..... Au tombeau de Rhamès Méiamoun, le premier sans nom, le deuxième le troisième le quatrième le cinquième le sixième le septième le huitième.

Dans l'inscription qui surmonte, il est parlé des:



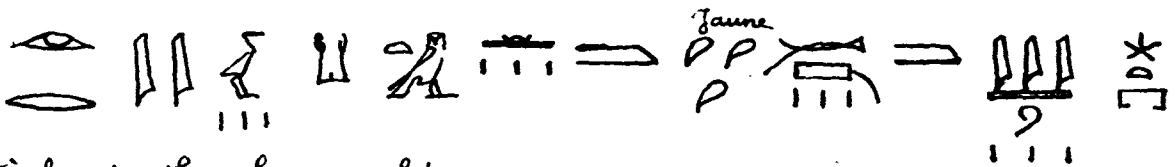
Troisième Registre. — Le dieu et surveillant douze personnages d'autant d'arbres:



appuyé sur son bâton cueillant les fruits



parmi ces récolteurs la légende:



Initiale de la longue légende:



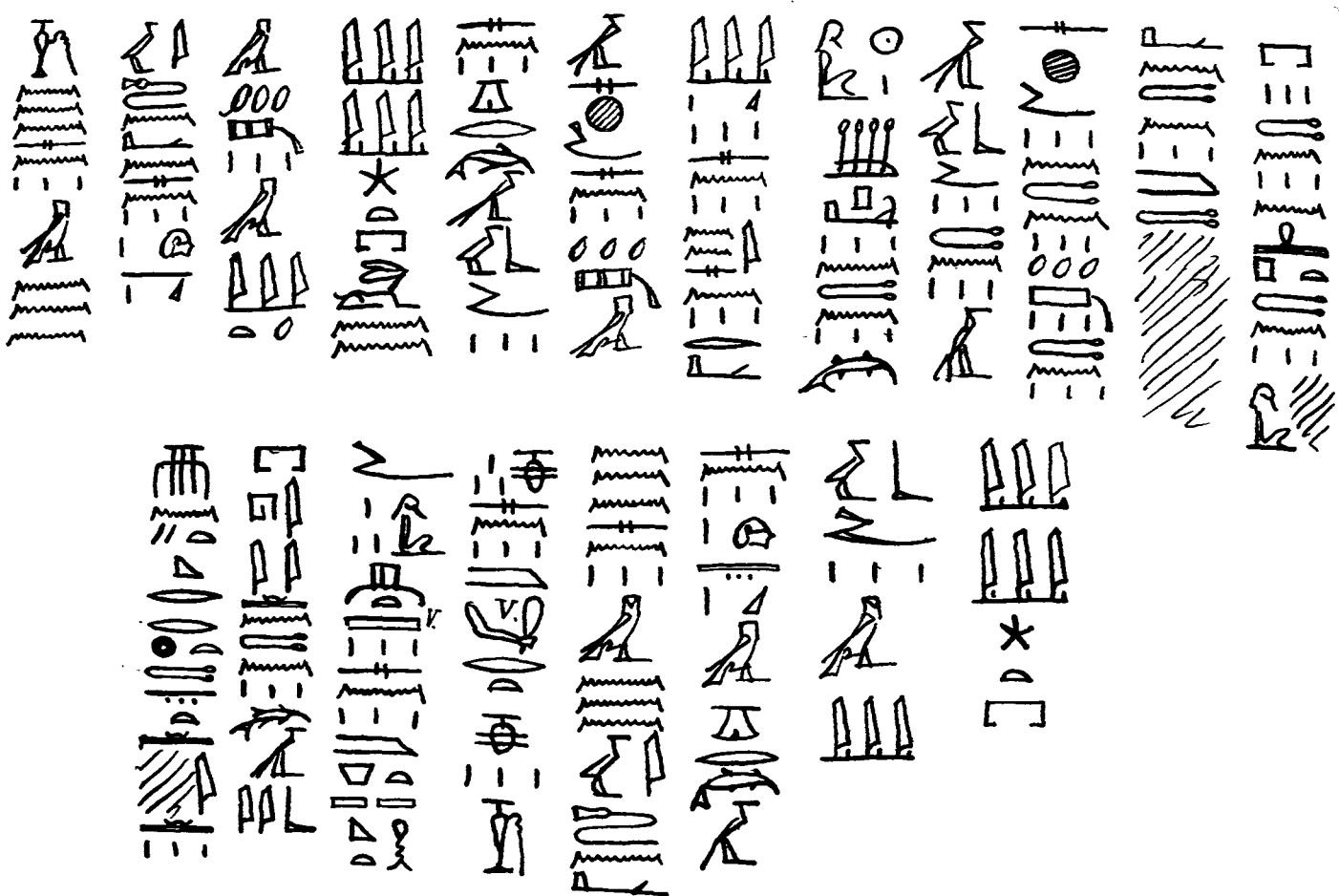
Suivent sept personnages tenant la faucille entre eux la légende:



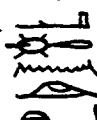
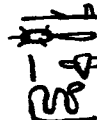
Partie de la légende ci-dessus, après plusieurs




colonnes.

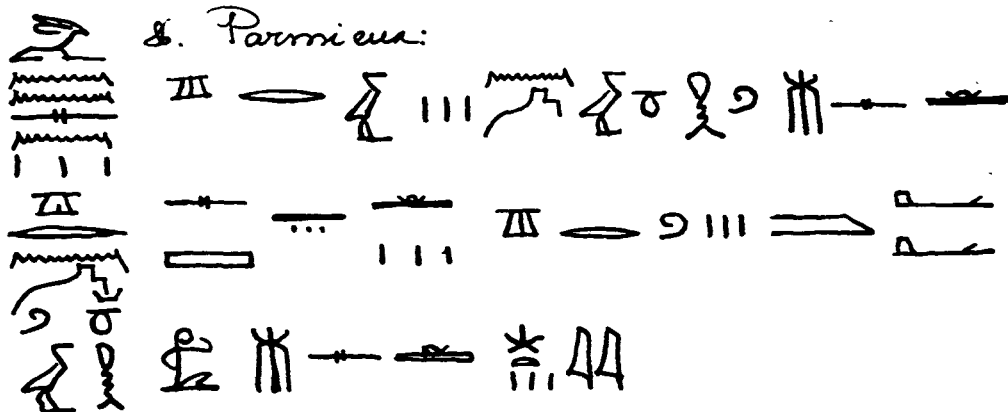


Suite de la paroi de gauche  
Troisième Corridor.


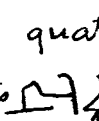






Toute la hauteur coupée par le sixième battant de porte, gardé par le serpent  appelé  dans la légende.

Premier registre. — Les teneurs de corde  (Paroi gauche salle à quatre piliers d'Osiris).

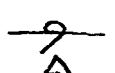


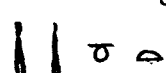
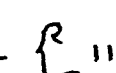
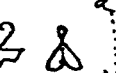
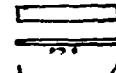


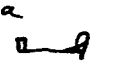
Initiale




La corde jaune terminée en tête de serpent.


Deuxième Registre. — Bari de Khnouf-Râ tiré à la corde  
 par quatre personnages \*  et précédée par deux  
 plus quatre  deux chairs jaunes, deux chairs rouges, et.  
 terminée       ?

(Ousireï), paroi droite de la salle des quatre piliers.)

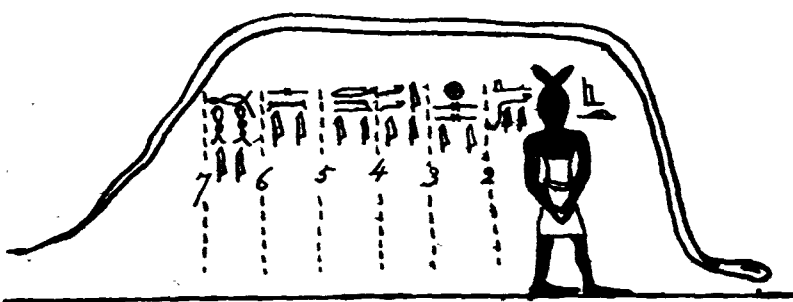
Initiale :   Troisième Registre. — Atmou  gar-  
 dans les        
 terminée  & (Salle à quatre piliers, paroi droite,  
 Ousireï).

La paroi terminée par un septième battant de porte  
 gardé par le serpent   
 \*

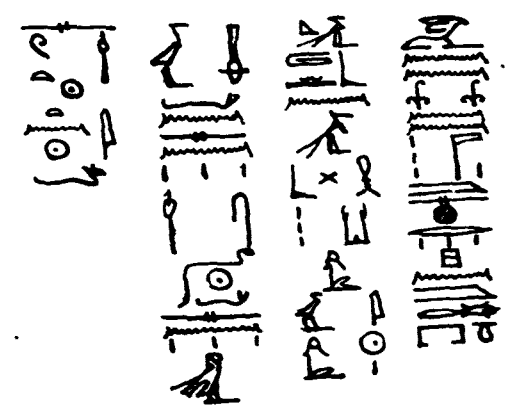
Paroi de droite  
 (Troisième Corridor)

Divisée en trois registres. —  Registre supérieur, tableau 78: 1.

(R)

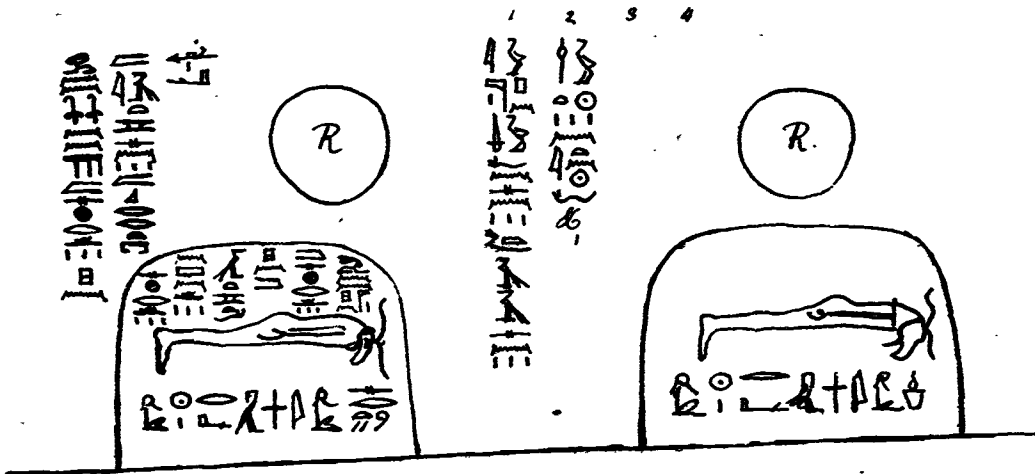


A côté :



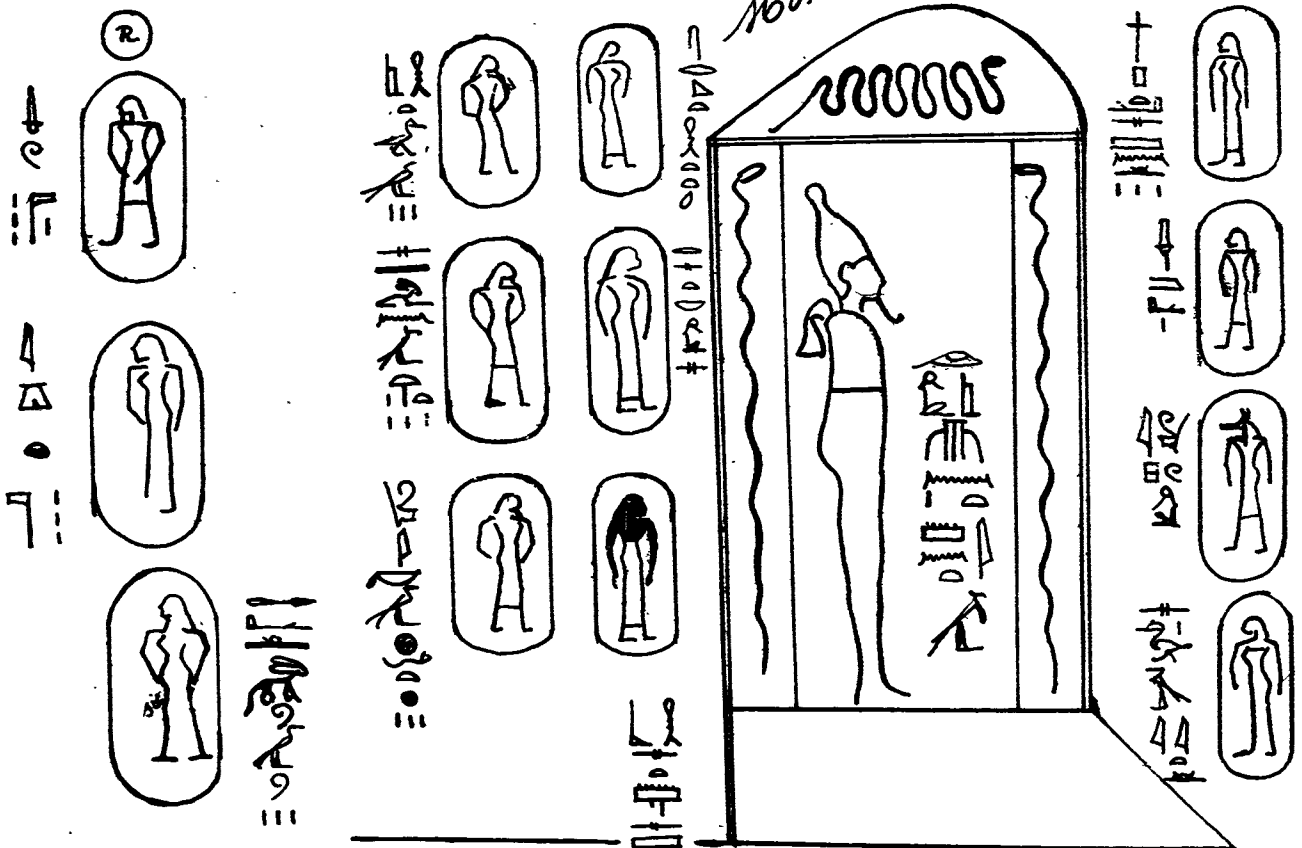
Deuxième Tableau :



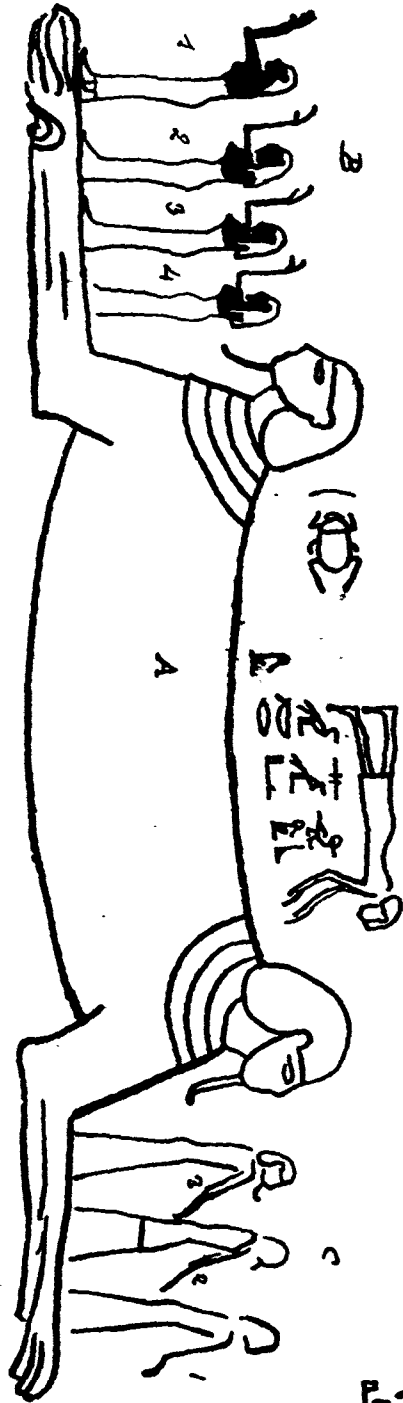


3e  
Suivent:

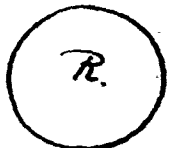
4e



Deuxième Register. — 1e. Quatre Osiris coiffés et entièrement noirs. Entre eux un disque rouge.



Handwritten text in a cursive script, likely a medical or anatomical description, located to the right of the upper part of the diagram.



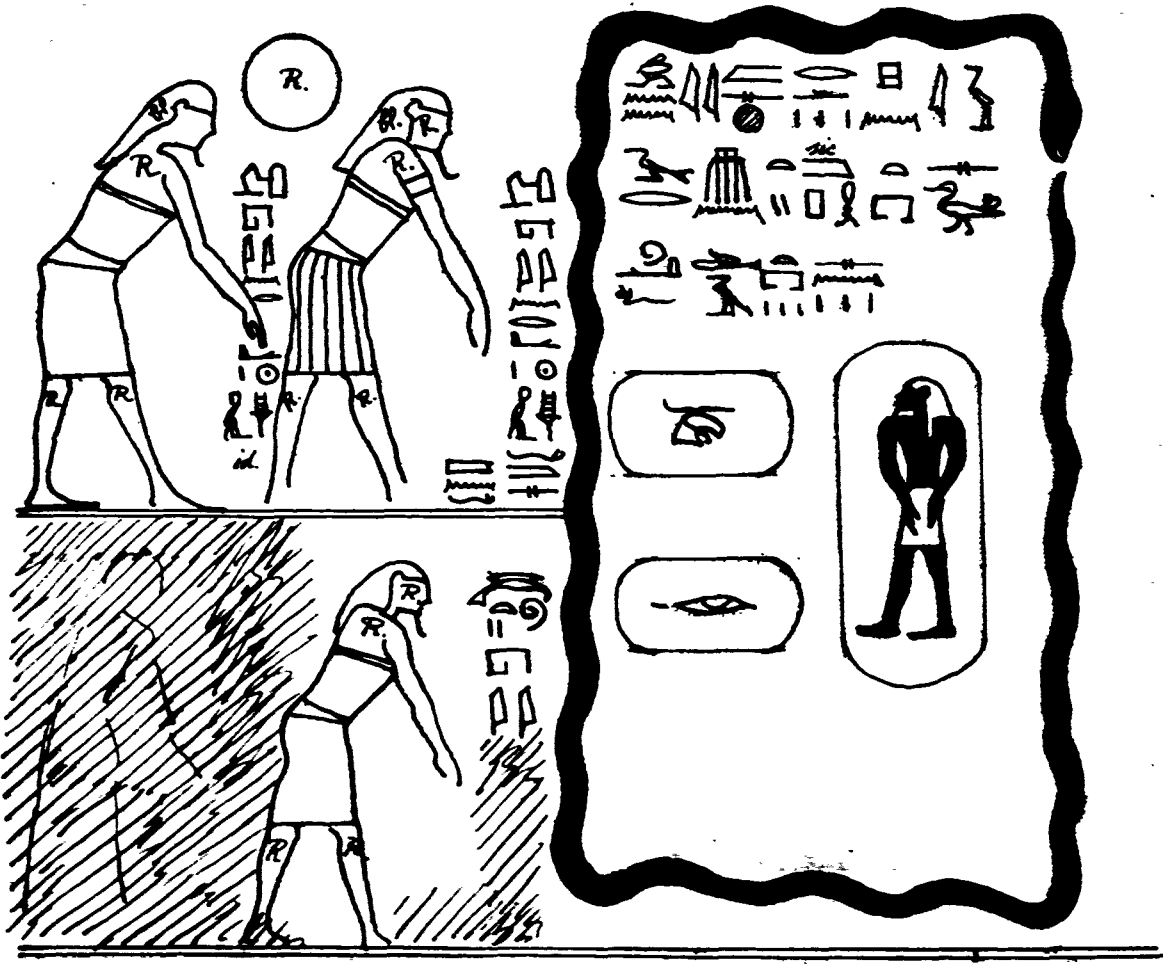
Handwritten text in a cursive script, likely a medical or anatomical description, located to the right of the lower part of the diagram.

(Pour les renvois en A, B, C voir à la page suivante).

A.

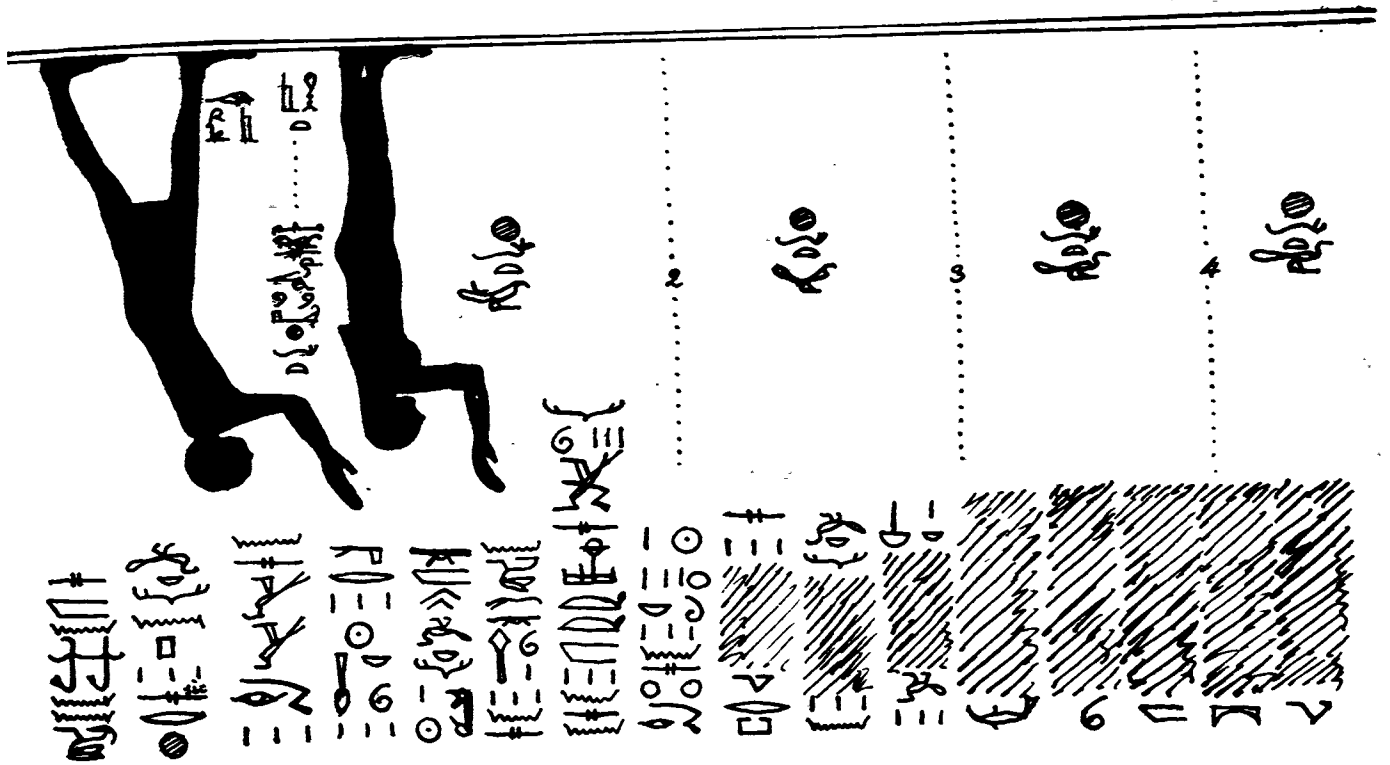
𐎛𐎠𐎫  
 𐎛𐎠𐎫  
 𐎛𐎠𐎫  
 𐎛𐎠𐎫  
 𐎛𐎠𐎫  
 𐎛𐎠𐎫  
 𐎛𐎠𐎫  
 𐎛𐎠𐎫  
 𐎛𐎠𐎫  
 𐎛𐎠𐎫

(1) \*𐎛𐎠𐎫  
 (2) 𐎛𐎠𐎫  
 (3) 𐎛𐎠𐎫  
 (4) 𐎛𐎠𐎫  
 (5) 𐎛𐎠𐎫  
 (6) 𐎛𐎠𐎫  
 (7) 𐎛𐎠𐎫

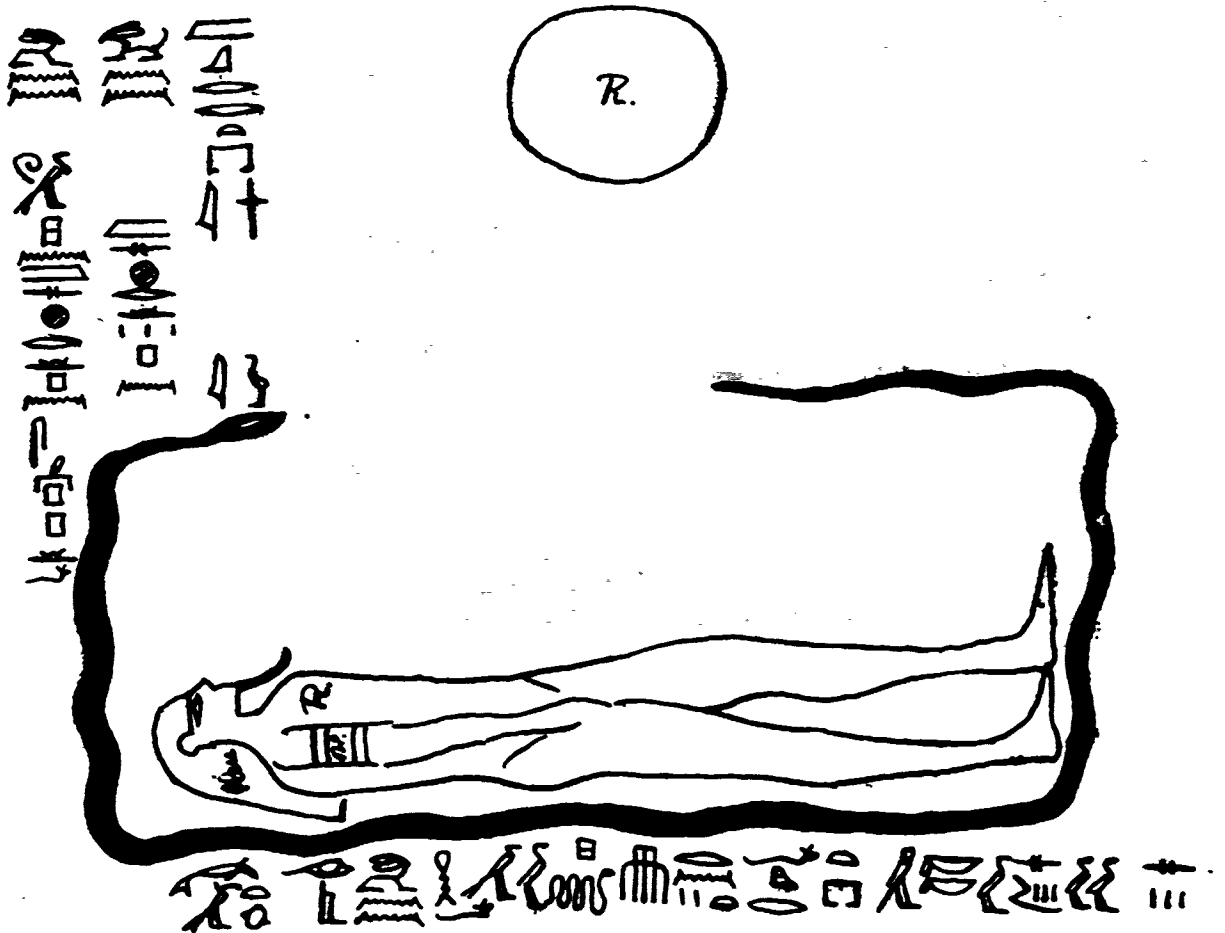


Troisième Régistre. — L'inférieur :

1°



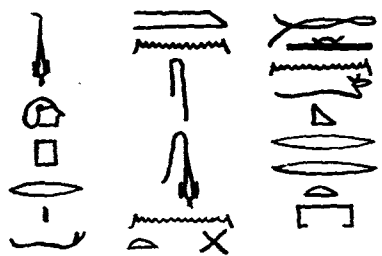
2°



|          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| <p>4</p> | <p>3</p> | <p>2</p> | <p>1</p> | <p>4</p> | <p>3</p> | <p>2</p> | <p>1</p> | <p>4</p> | <p>3</p> | <p>2</p> | <p>1</p> | <p>4</p> | <p>3</p> | <p>1</p> |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|

|          |          |          |          |          |          |          |          |               |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|---------------|
| <p>4</p> | <p>3</p> | <p>2</p> | <p>1</p> | <p>4</p> | <p>3</p> | <p>2</p> | <p>1</p> | <p>Jaune.</p> |
| <p>4</p> | <p>3</p> | <p>2</p> | <p>1</p> | <p>4</p> | <p>3</p> | <p>2</p> | <p>1</p> |               |

5: Battant de porte garde' par le grand serpent



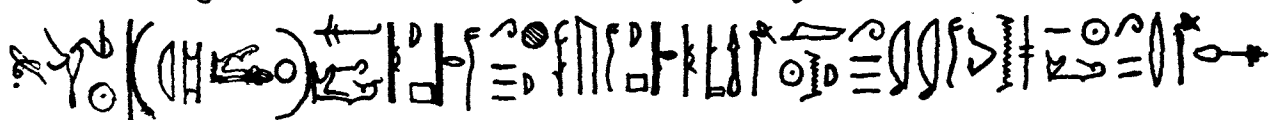
Le disque ○ sur le battant.

A la suite, paroi divisée en trois registres.

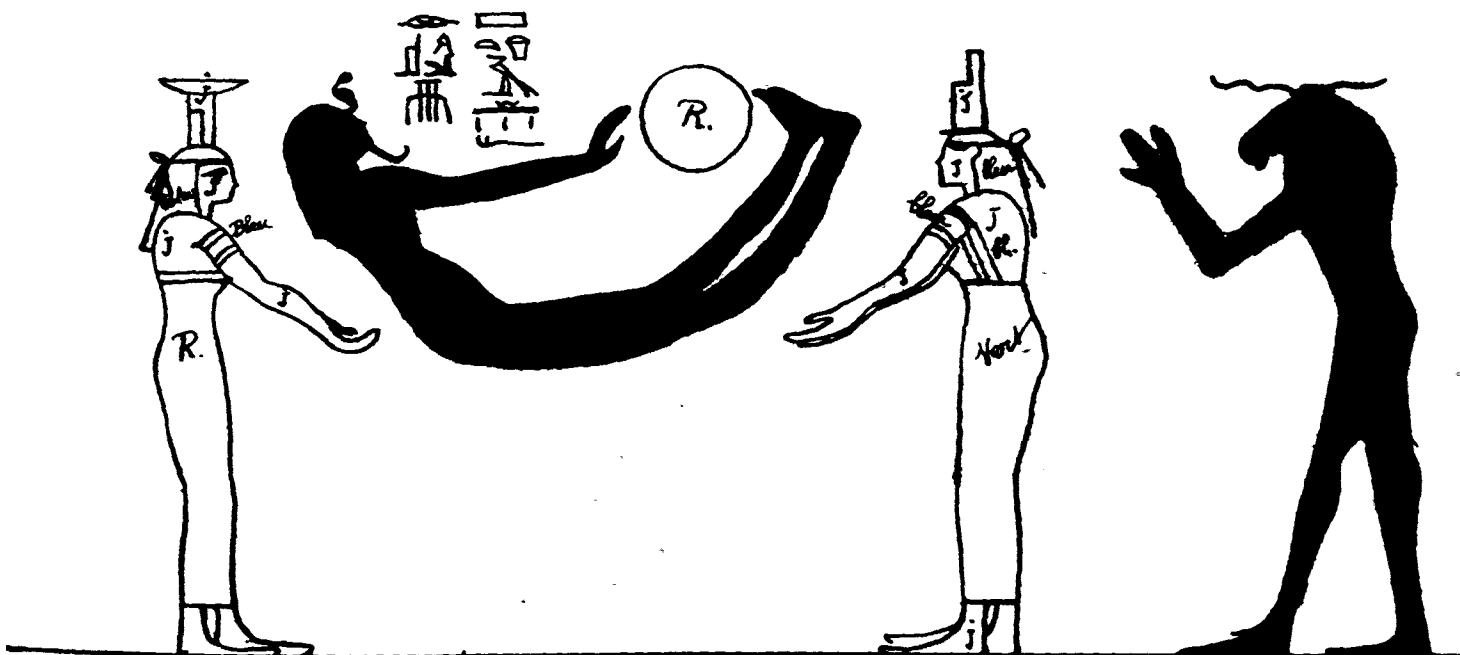
Premier Registre. — Longue légende commençant par:



Suivent cette légende composée de quatre colonnes, deux autres colonnes ayant toutes l'initiale et la finale suivantes:



Deuxième Registre.

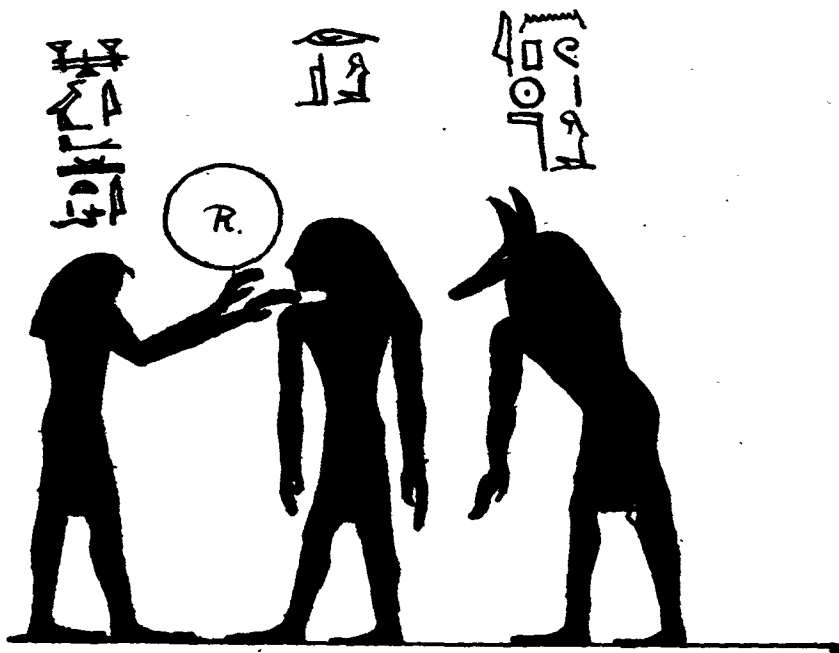


Dans la légende voisine de ce tableau on lit:



Deuxième Tableau

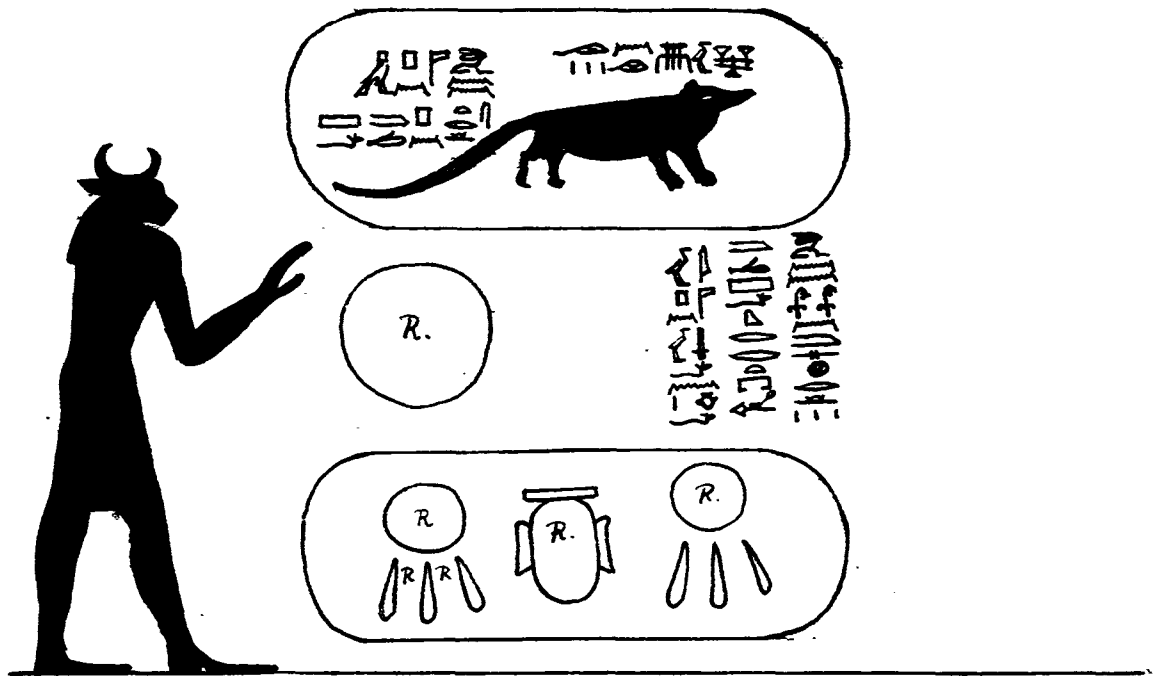
Ici  
le tableau précédent.



Légende y relative:



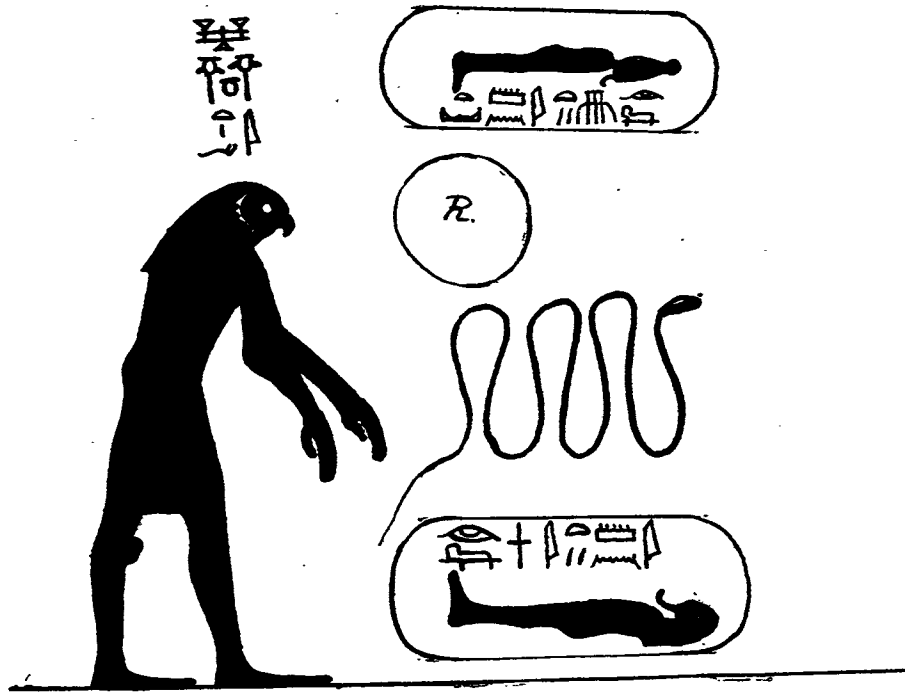
Troisième tableau.



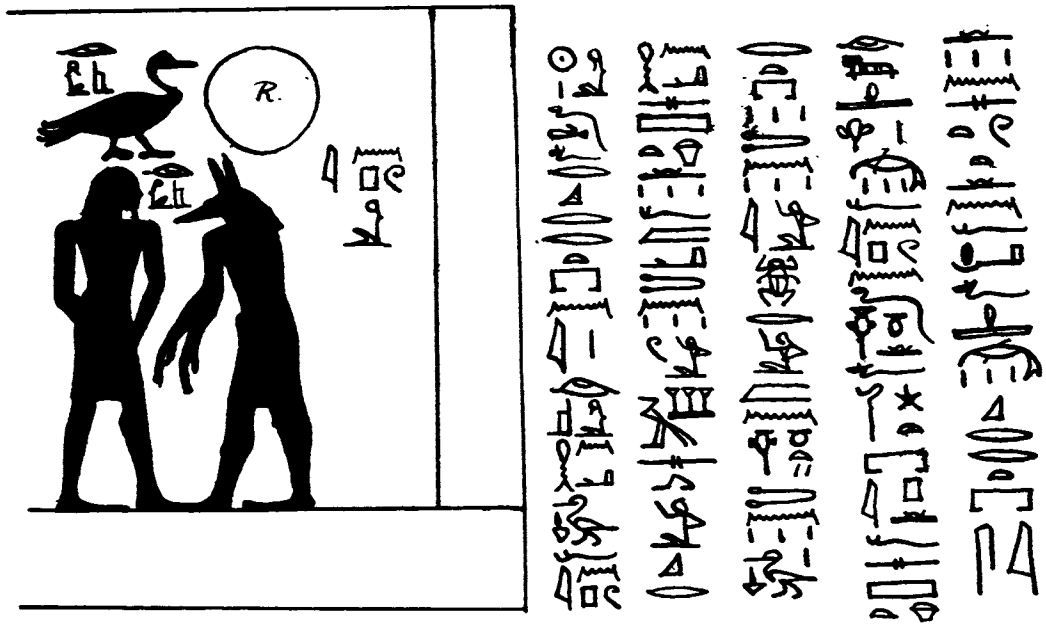
Légende y relative, fruste à prendre ailleurs.  
Troisième Registre. — Premier tableau:







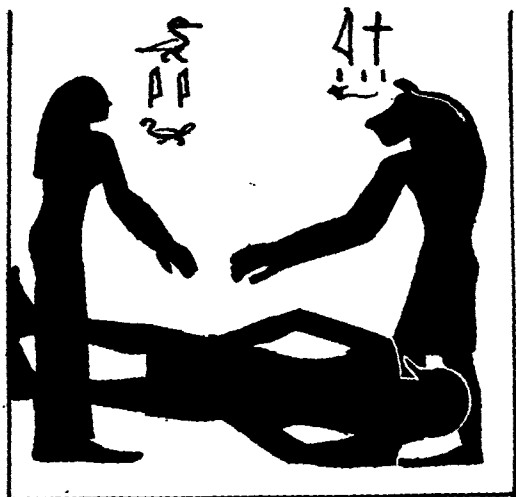
Sans légende y relative.  
Troisième tableau.



Troisième Registre — Premier tableau.

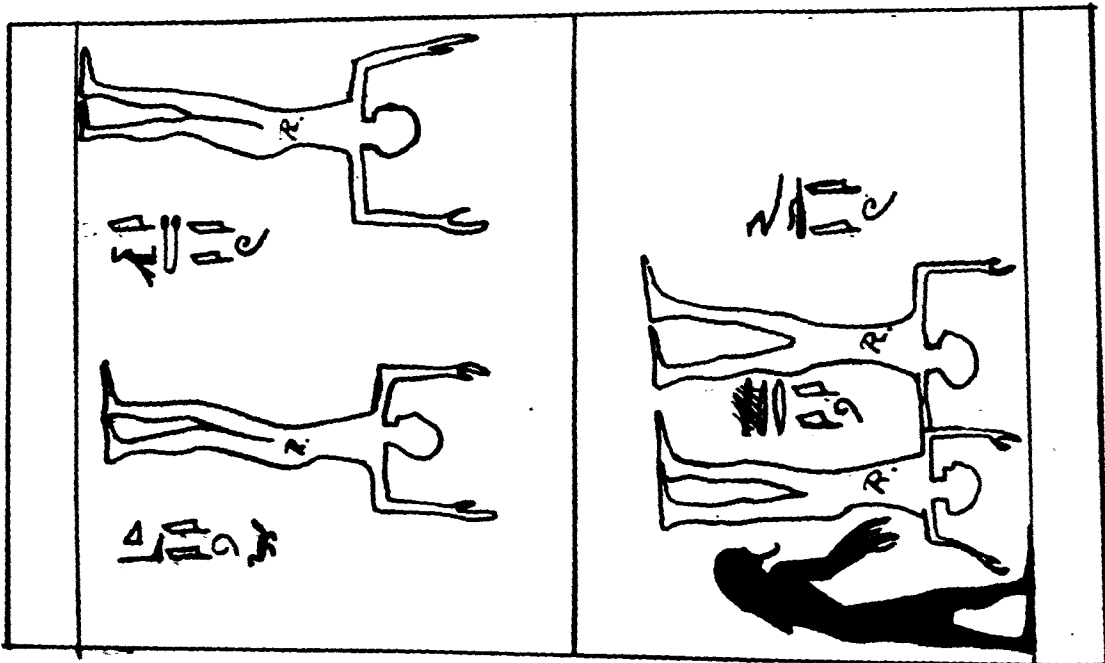
𐎓𐎎𐎕 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗  
 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗  
 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗  
 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗  
 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗  
 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗  
 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗  
 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗

Deuxieme Tableau.



Troisième tableau.

𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗  
 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗  
 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗  
 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗  
 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗  
 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗  
 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗  
 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗  
 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗



Sans légende y relative. — A chercher ailleurs.  
 Porte de la première petite Salle.

Ban deau. — Disque ailé.

Jambages. — Les inscriptions suivantes:

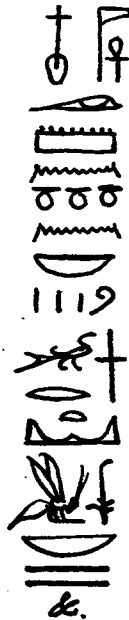
Jambage de gauche. Jambage de droite. Épaisseur droite de la porte. Épaisseur gauche.



d.  
 Légende  
 du  
 Roi.



d.



d.



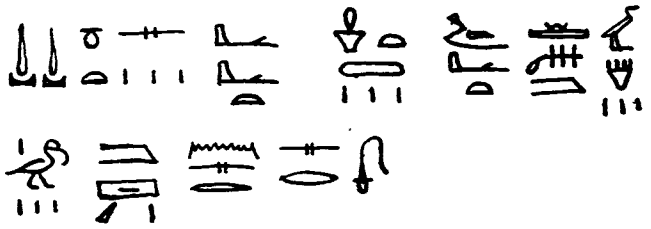
d.

Première Petite Salle  
 Paroi de gauche.

Divisée en six registres.

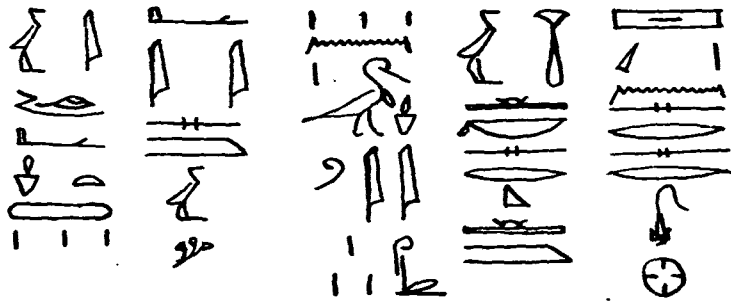
1<sup>er</sup> Registre en haut de l'entrée au fond

12 Douze personnages semblables en marche. Entre eux, la légende:

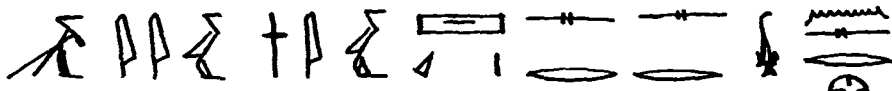
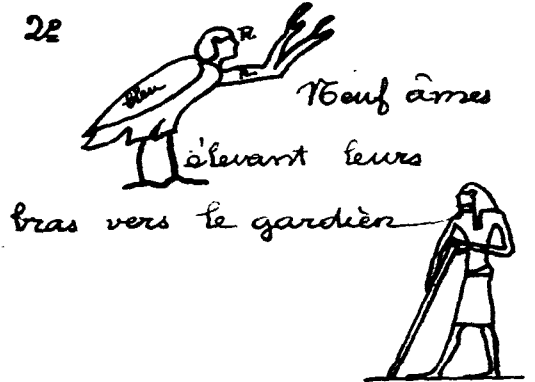


Dans la légende.



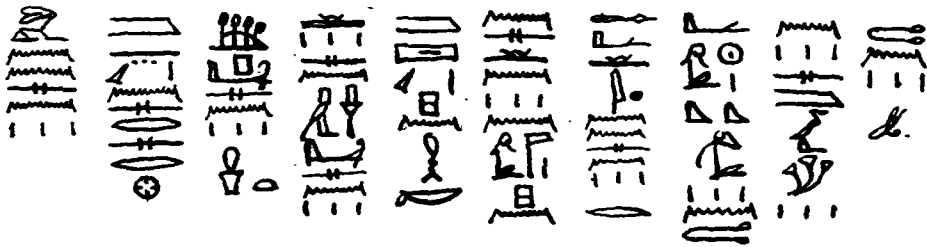
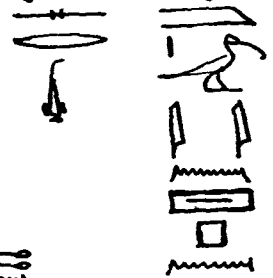


Légende des armes.











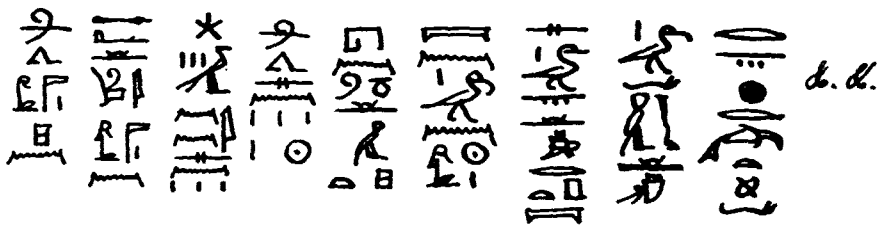
dévant chaque arme dans la légende:

Légende du gardien:

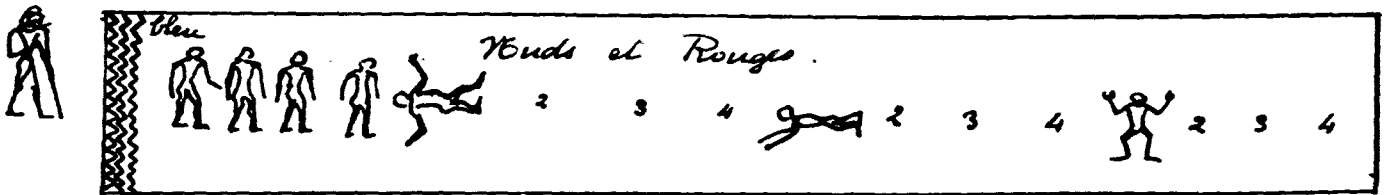














• Le Soleil leur dit.


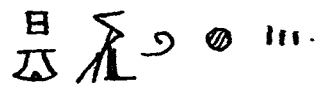
Deuxième Registre. — 12 Bari de Chronoptra , le serpent  enroulé. — En avant , à l'arrière . Barque tirée à la corde par quatre personnages dits \*    . La légende:



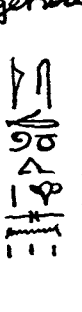

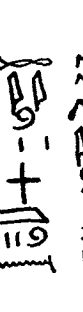
22





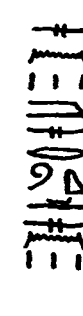

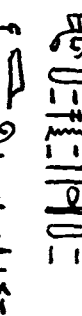
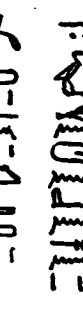



Devant le gardien:  Entre les quatre premiers       entre les quatre seconds      entre les quatre troisièmes.

 entre les quatre derniers 

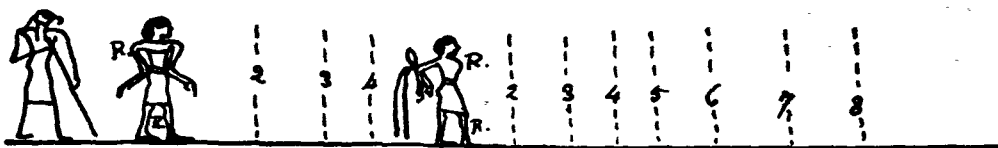
Dans la légende:

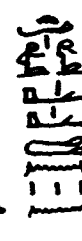



        

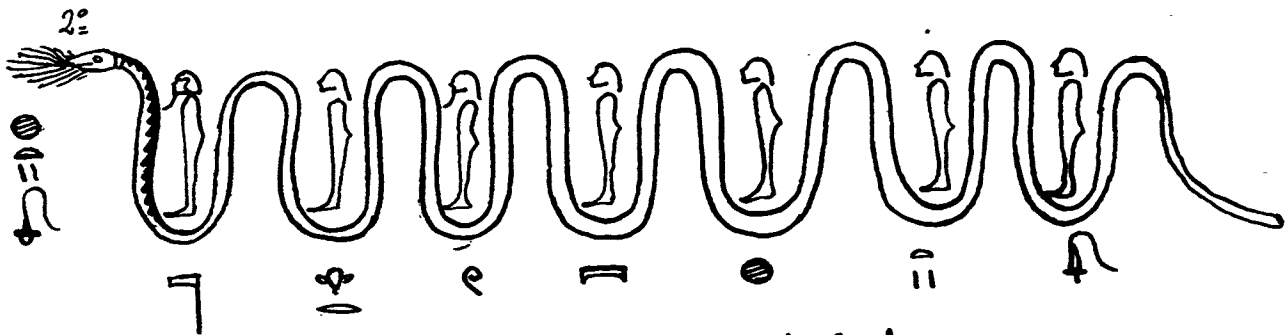
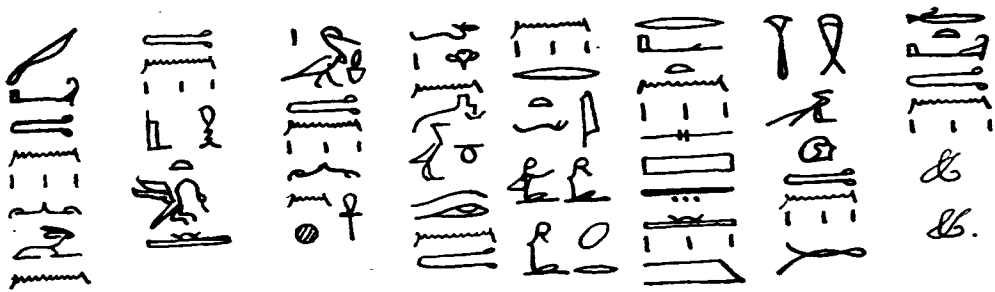
Troisième Register. — 19



Légende            

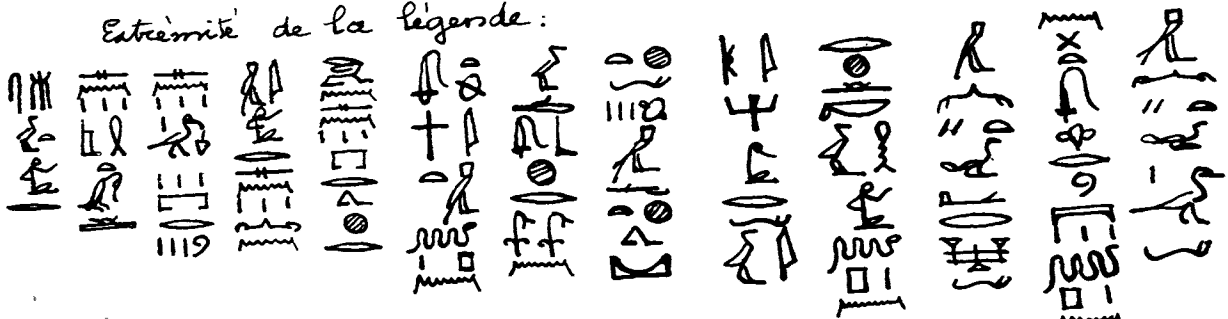
Initiale de la légende:



Les dieux sur le serpent Schifichah.

Extrémité de la légende:



Quatrième Registre

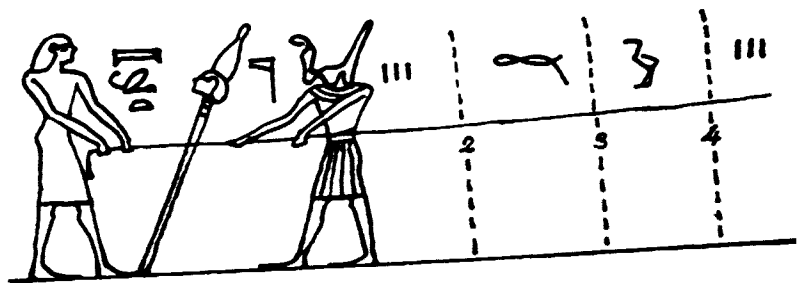
Premier tableau.

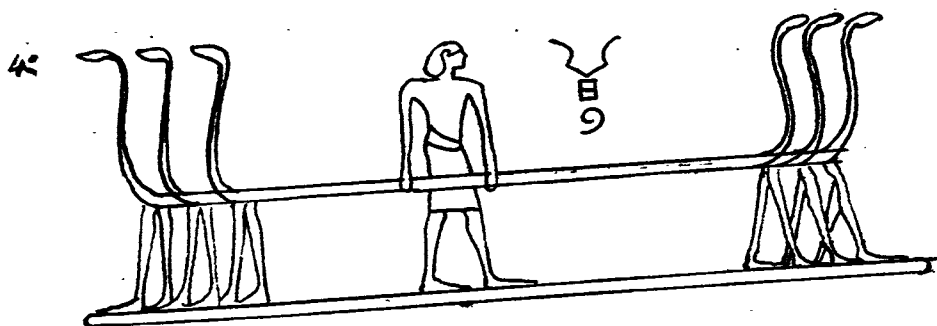


2°



3°

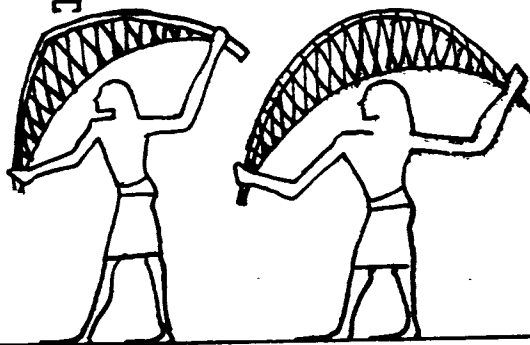










Hieroglyphic text arranged in seven vertical columns, reading from right to left. The symbols include various signs such as birds, plants, and geometric shapes.

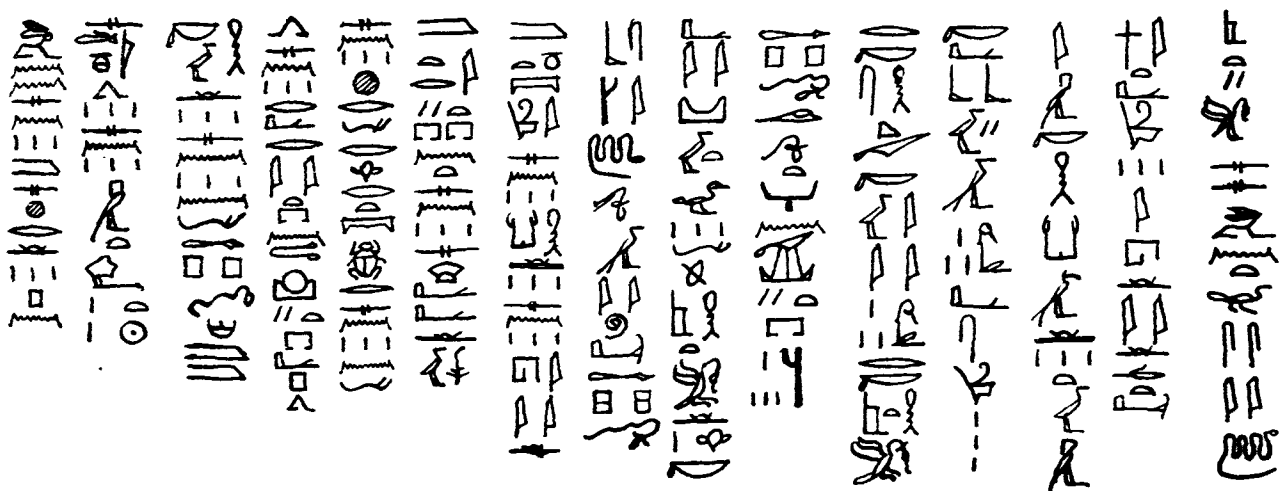
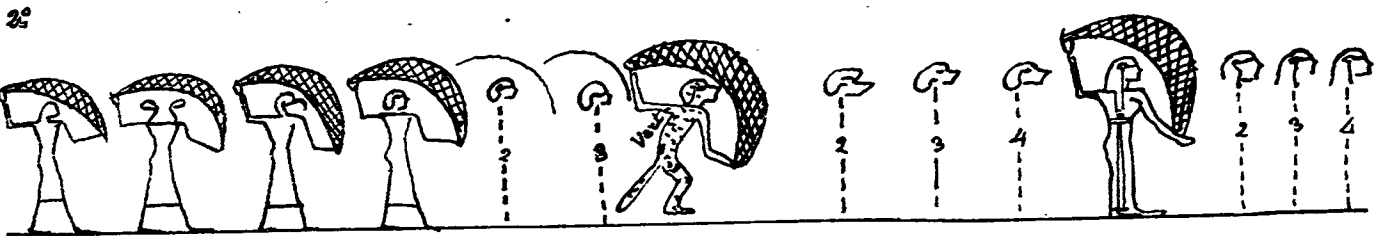
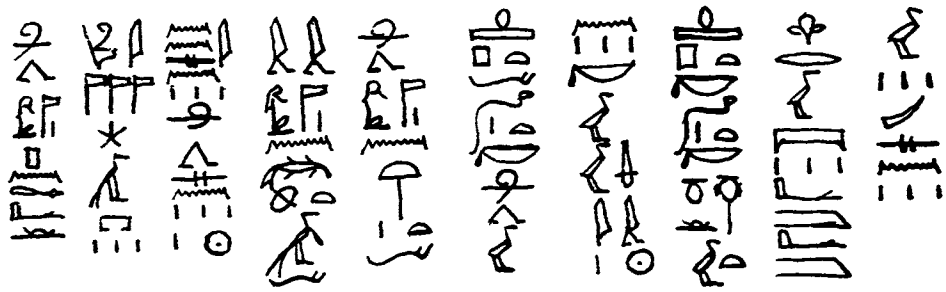


Hieroglyphic text arranged in ten vertical columns, reading from right to left. The symbols include various signs such as birds, plants, and geometric shapes.

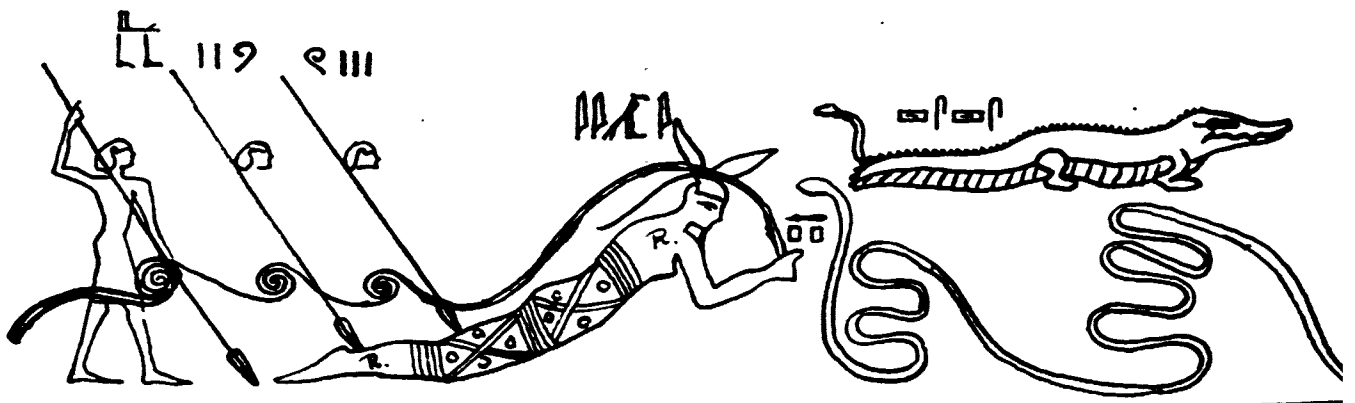


Hieroglyphic text arranged in seven vertical columns, reading from right to left. The symbols include various signs such as birds, plants, and geometric shapes.

Cinquième Régistre. — 1<sup>o</sup> Bari de Chnoufra  dans son nav,  enroulé; les deux parédres  à l'avant et  à l'arrière. Quatre tisseurs de corde \*   III.



3<sup>o</sup>





Handwritten symbols, including a large hatched rectangular block.

Handwritten symbols, including a square with a cross inside.

Handwritten symbols, including a vertical line with a crossbar.

Handwritten symbols, including a vertical line with a crossbar and a small circle.

Handwritten symbols, including a vertical line with a crossbar and a small circle.

Handwritten symbols, including a vertical line with a crossbar and a small circle.

Handwritten symbols, including a vertical line with a crossbar and a small circle.

Handwritten symbols, including a vertical line with a crossbar and a small circle.

Handwritten symbols, including a vertical line with a crossbar and a small circle.

Handwritten symbols, including a vertical line with a crossbar and a small circle.

Handwritten symbols, including a vertical line with a crossbar and a small circle.

Vertical column of handwritten symbols on the right side of the page, including a large hatched rectangular block.

Handwritten symbols, including a vertical line with a crossbar.

Handwritten symbols, including a vertical line with a crossbar.

Handwritten symbols, including a vertical line with a crossbar.

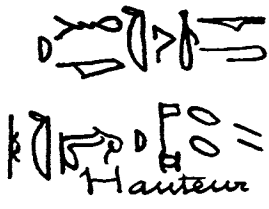
Handwritten symbols, including a vertical line with a crossbar.

Large block of handwritten symbols in the middle of the page, including a large hatched rectangular block.

Large block of handwritten symbols in the middle of the page, including a large hatched rectangular block.

Large block of handwritten symbols in the middle of the page, including a large hatched rectangular block.

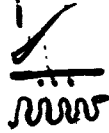
Cette paroi se termine par les légendes suivantes qui servent de titres aux tableaux antérieurs ou qui suivent (à examiner).



Hauteur des trois registres supérieurs:

Hauteur des trois registres

Battant de porte garde par le serpent



inférieurs:

Battant de porte garde par le serpent

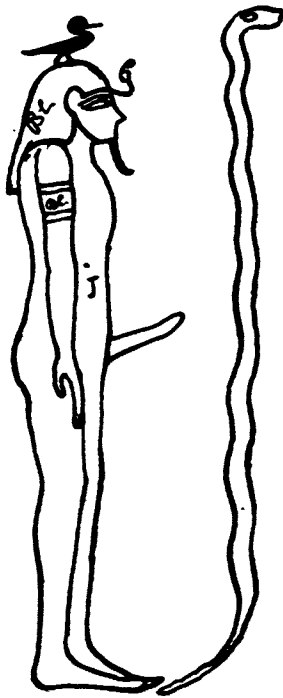


Two vertical columns of hieroglyphs on the left side of the page, representing the upper registers of the wall.

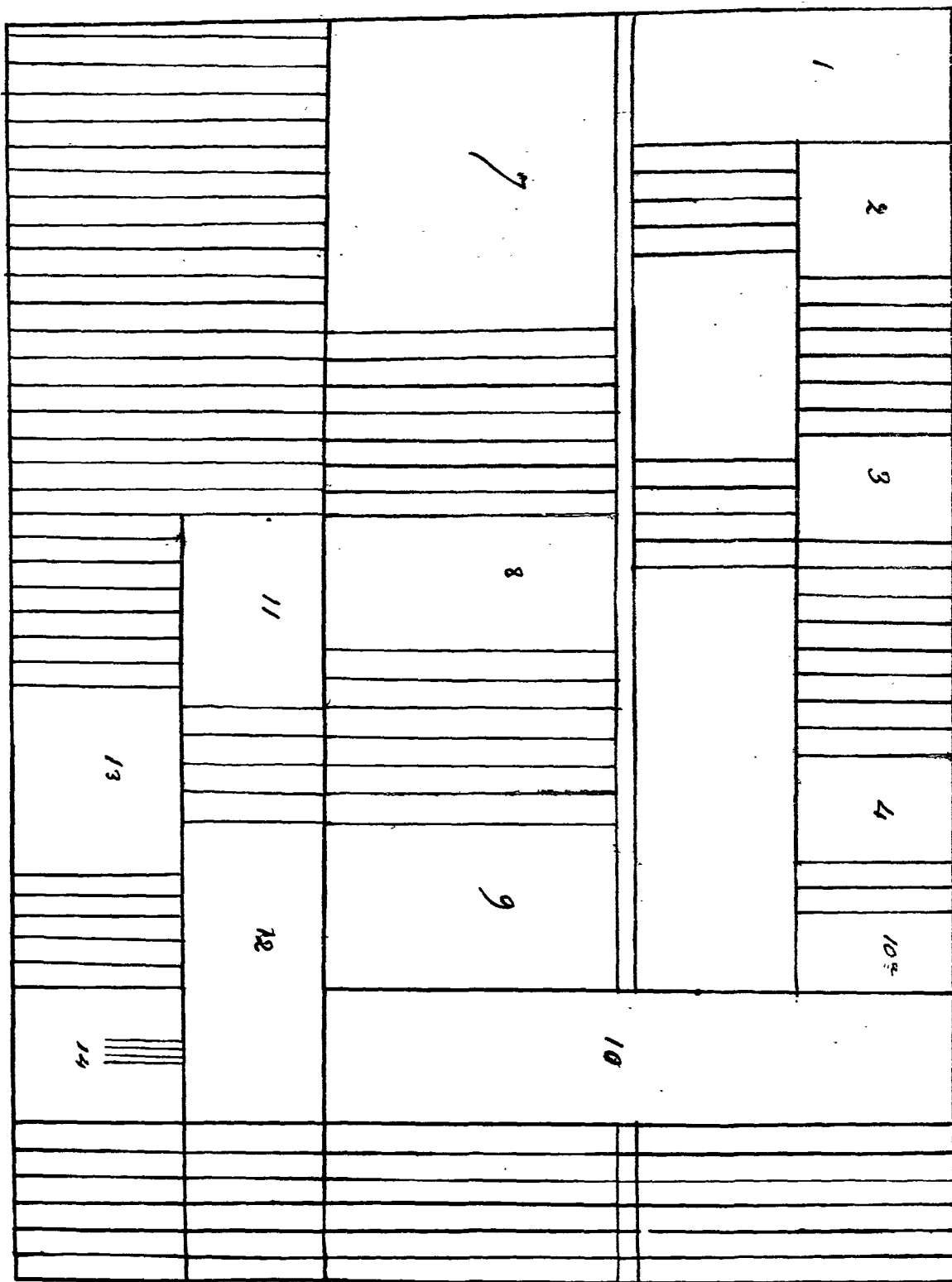
Première petite Paroi de

Salle droite.

Premier tableau: devant le roi

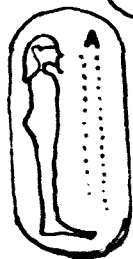


Several horizontal lines of hieroglyphs on the right side, including a circled symbol and a snake-like drawing, representing the first tableau and the area in front of the king.



20

R



R



A  
 Ophra# d p d p d  
 am l e #

B  
 [Hieroglyphs]

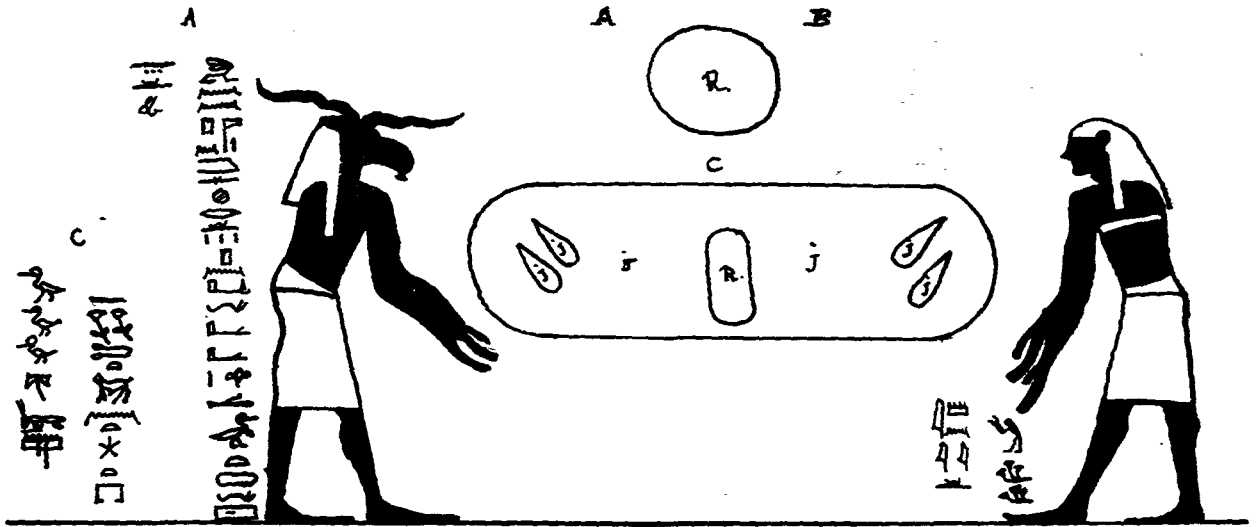
D  
 [Hieroglyphs]





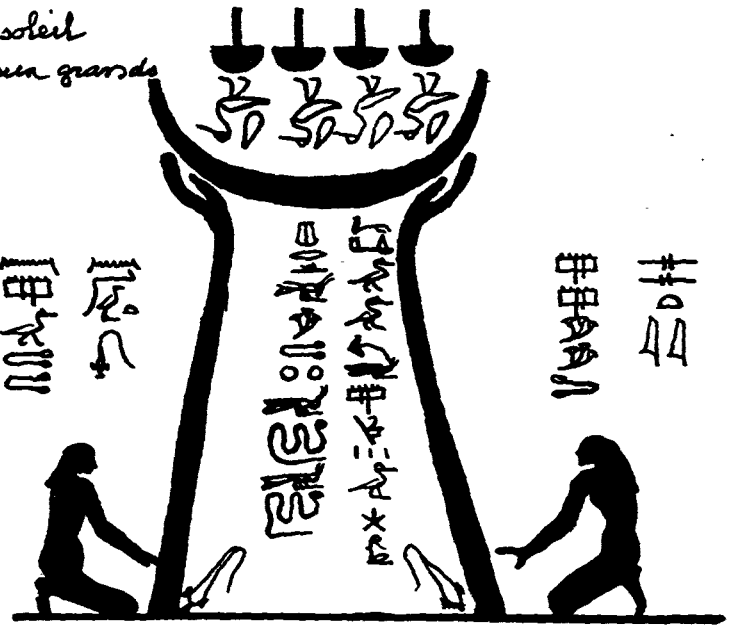






13: Légende. - Le soleil  
l'adresse aux dieux grands  
qui:

Vertical columns of hieroglyphs on the left side of diagram 13, corresponding to the legend text.



14:

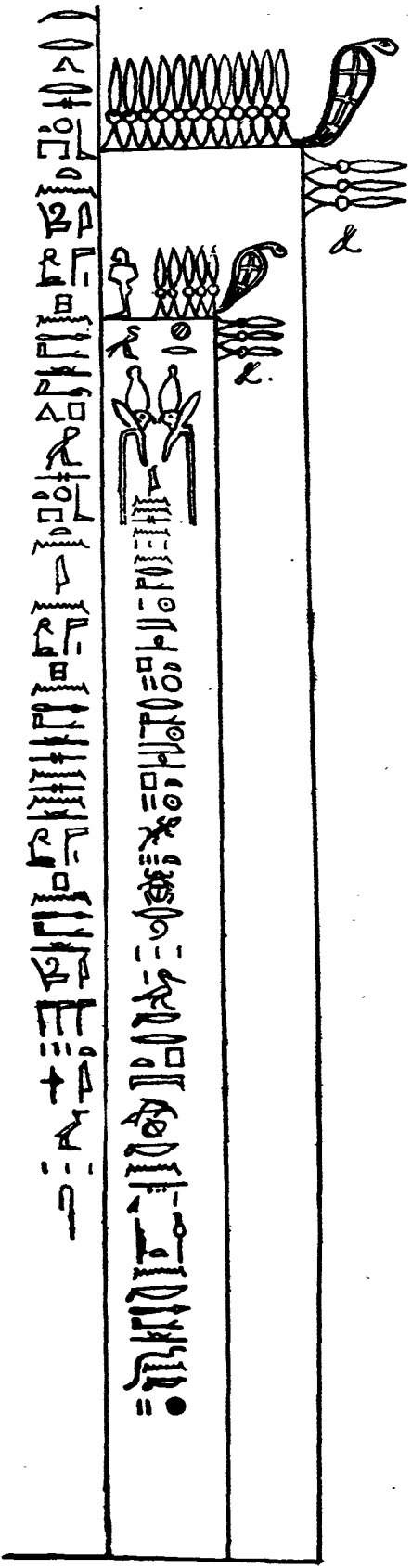


Vertical columns of hieroglyphs on the right side of diagram 15, corresponding to the legend text.



4  
10

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

100-11

Pl. 15. — Une foule de courtes invocations aux différentes divinités de la région inférieure, en faveur du roi Pthamès V dont le cartouche est reproduit presque dans chacune des colonnes.

## Sorte de Salle

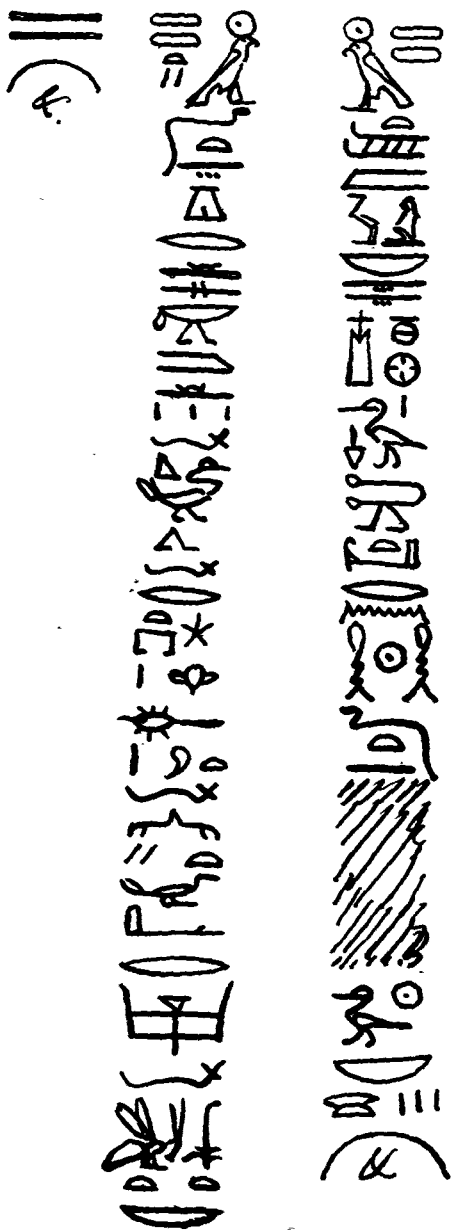
Cage d'escalier.

Bandeau. Disque de Hathor 

Les montants décorés des deux légendes:

à gauche

à droite



Jambages intérieurs:

à gauche:

à droite:



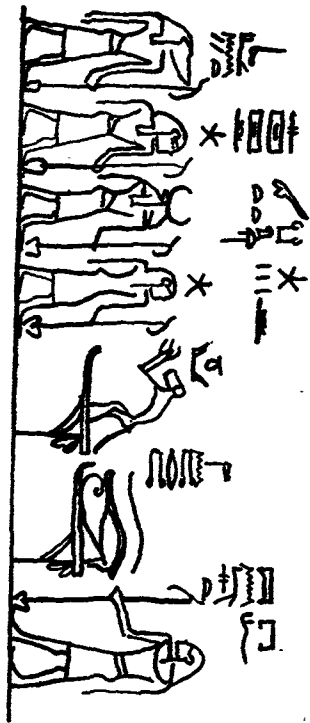






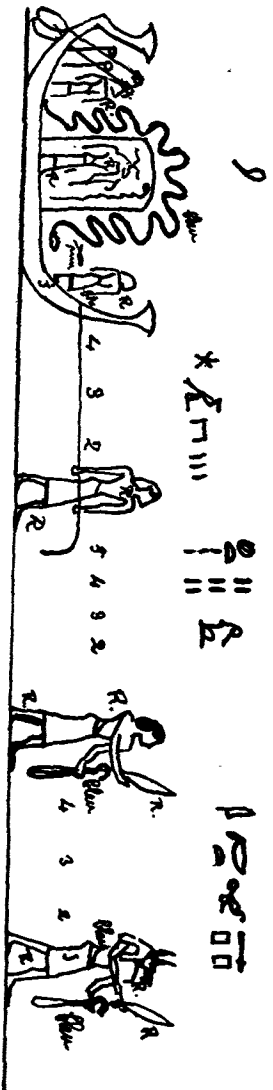


6  
 5  
 4  
 3  
 2  
 1



2<sup>o</sup> Registra medial.

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100



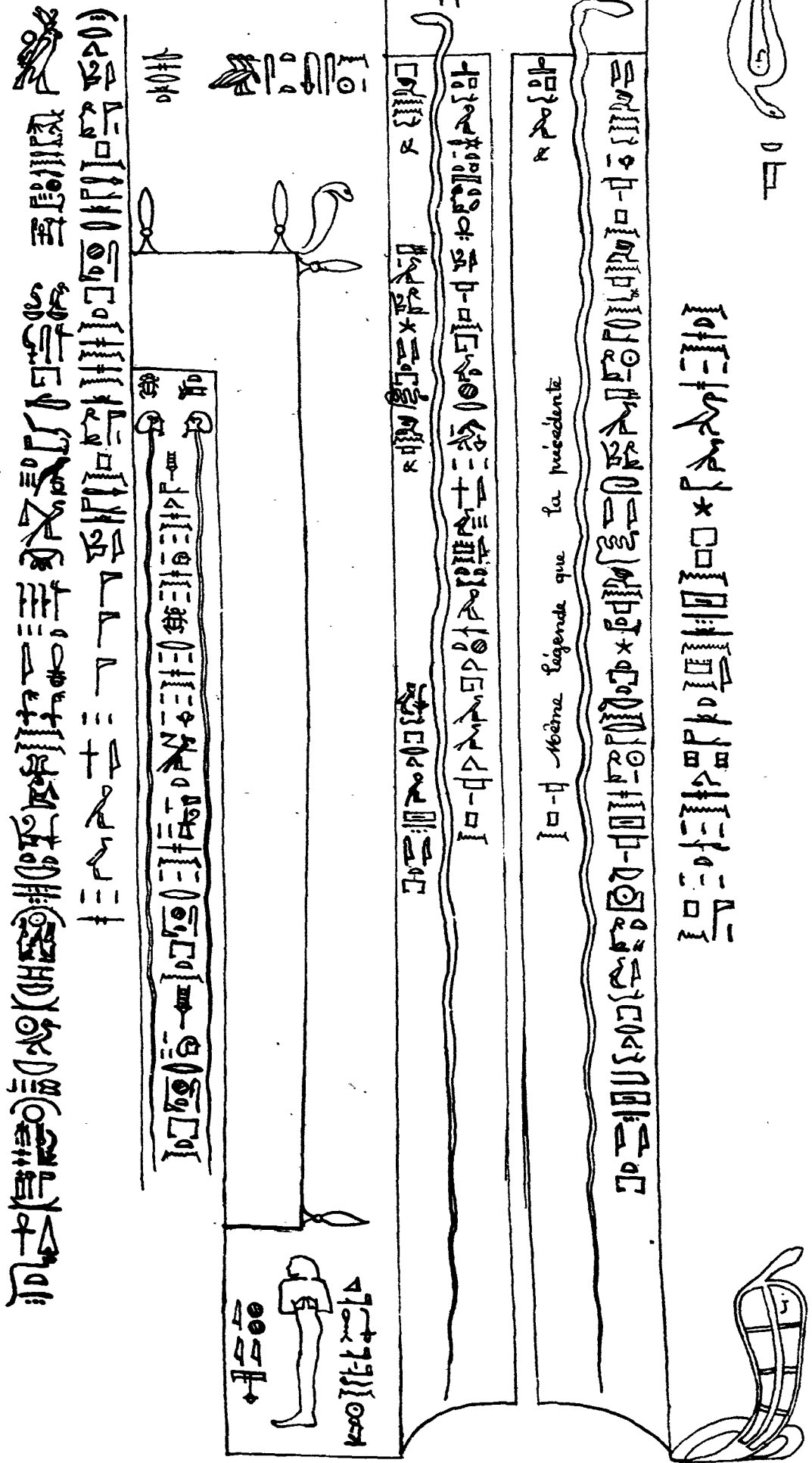


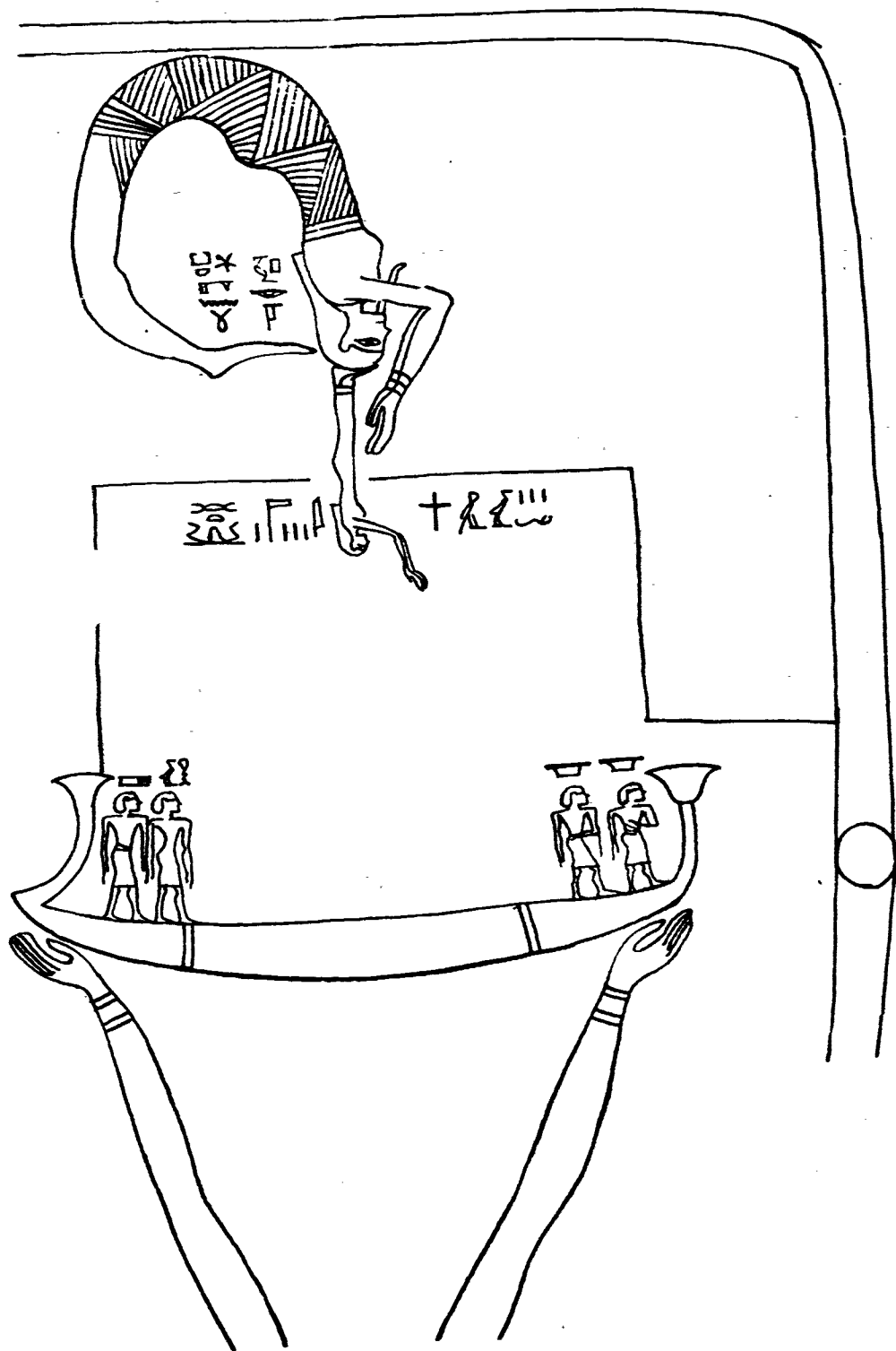




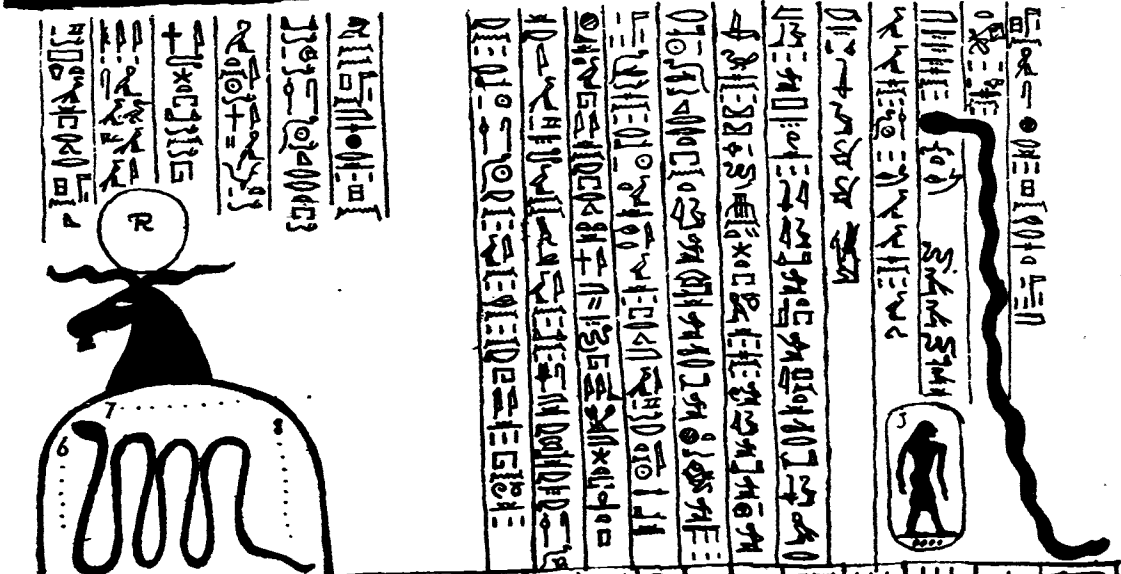
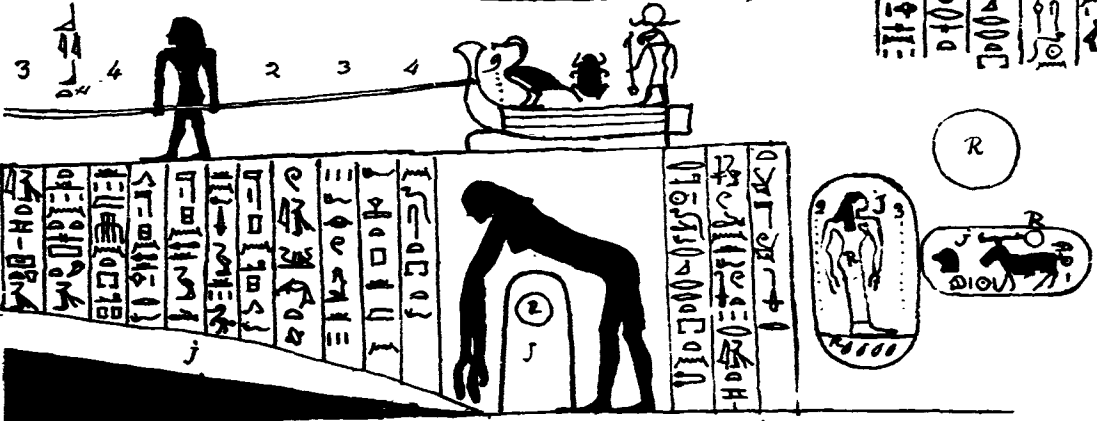


Montagne tournant au tableau.





The diagram is divided into several horizontal and vertical sections. At the top left, a large circle contains the number '2'. To its right, a horizontal strip contains a human figure in a crawling or kneeling position, with the word 'Jaune' written below it. Further right, a series of numbers 1 through 9 are arranged in a curve. Below these numbers, a large black silhouette of a scorpion is depicted. To the right of the scorpion, two human figures are shown standing. The word 'bleu' is written in several places: above the scorpion, above the two standing figures, and in a section to the right of the scorpion. Below the scorpion, a section contains the numbers 4, 5, 6, and 7, with the word 'bleu' written below them. To the right of this section, the word 'Jaune' is written. The central part of the diagram features a large human figure with its arms raised, standing between two vertical columns of hieroglyphs. Below this central figure, a group of five human figures is shown in a line, with one figure on the left and one on the right appearing to be in a different pose or gesture. The bottom section of the diagram is filled with multiple columns of hieroglyphs, organized into a grid-like structure. The overall layout suggests a complex system of symbols and figures, possibly related to a specific cultural or scientific context.



Vertical columns of hieroglyphs at the top of the page.



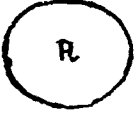
Middle section containing vertical columns of hieroglyphs and several small illustrations of human figures.



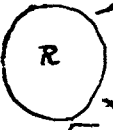
Bottom section containing vertical columns of hieroglyphs.



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



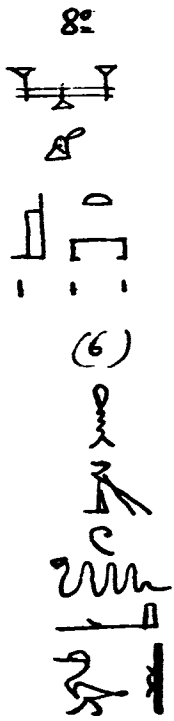
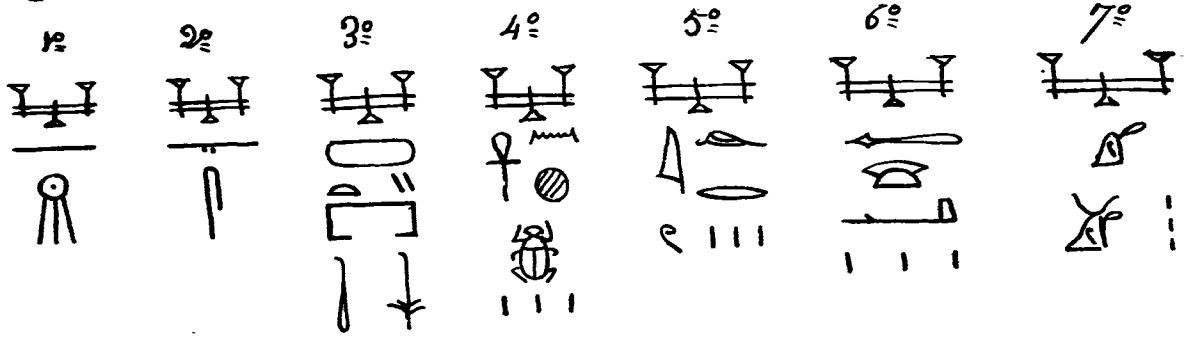
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

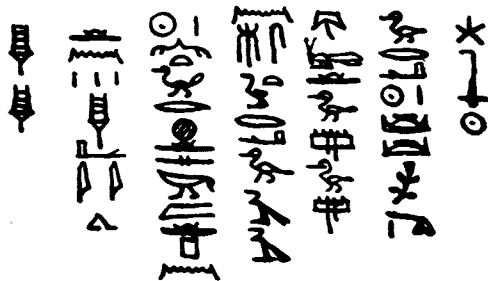
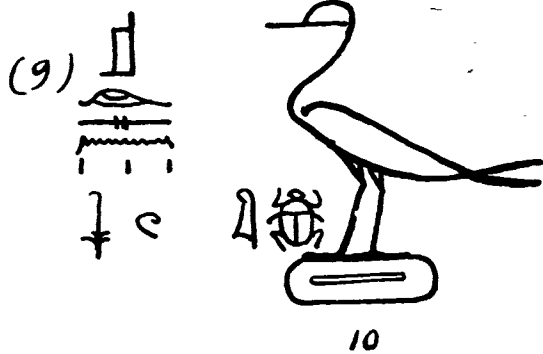
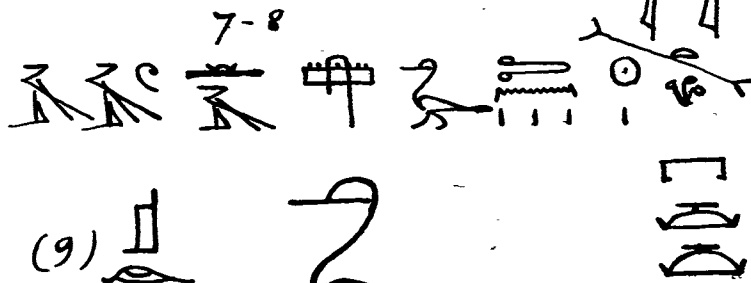
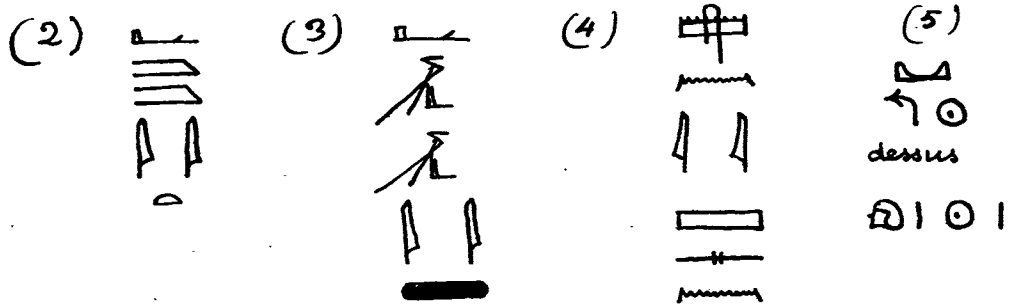




(1) Noms de ces hiéracocéphales:



Le tableau porte sept hiéracocéphales seulement.  
7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> sont deux noms du même.

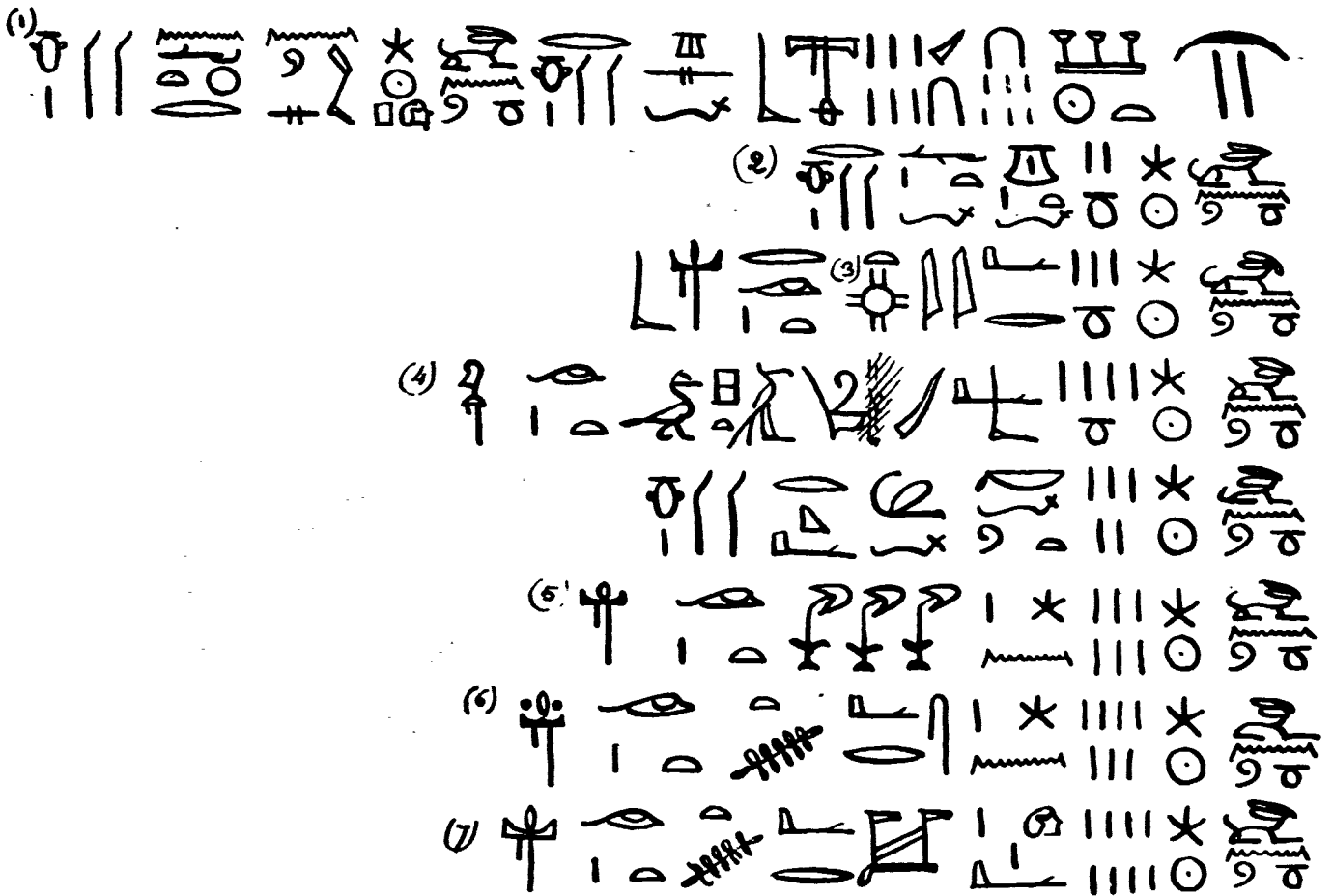






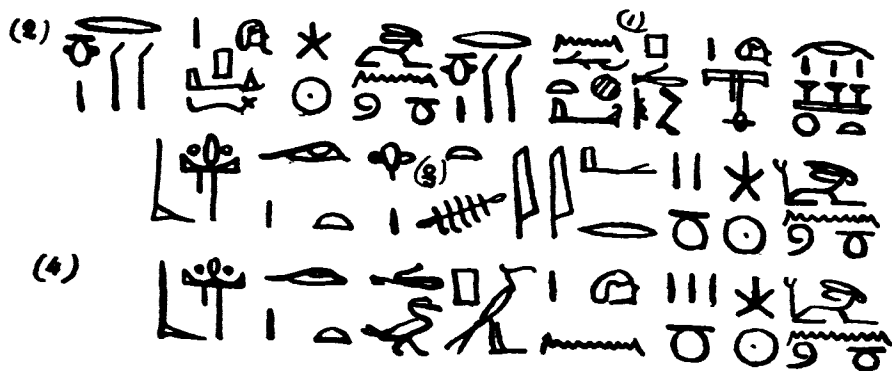


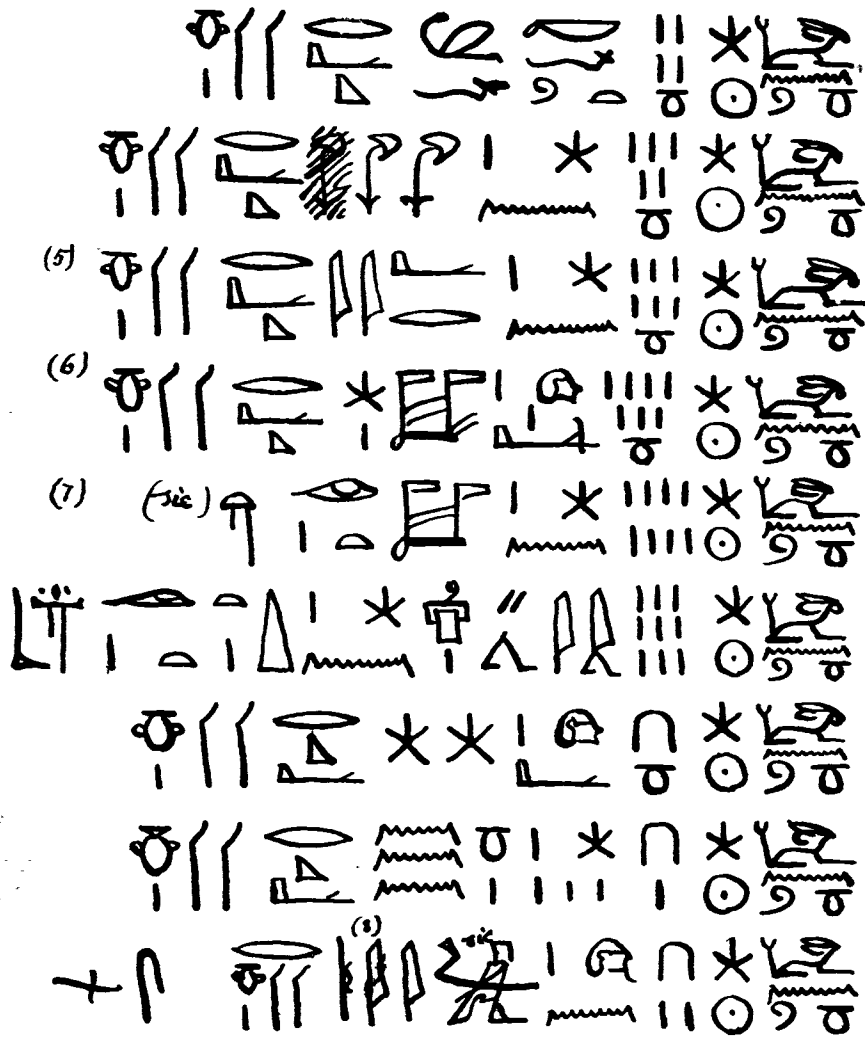
Les Gémeaux ::



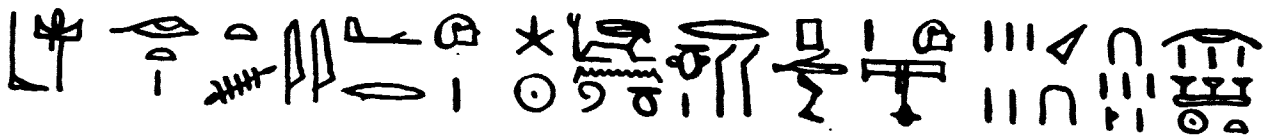
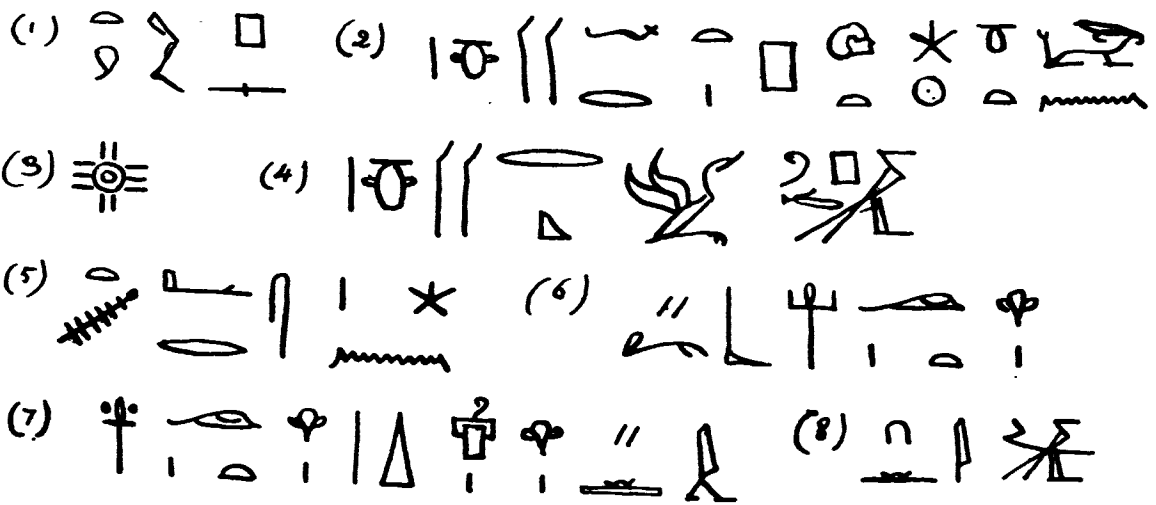


Variantes du tombeau de Rhamssès VI.





Variantes du tombeau de Rhamsiès VI.

















(1) La constellation d' Orion sur l'épaule gauche.

(2) Première heure. — La constellation du Chien sur l'oreille droite.

(3) Deuxième heure. — Les deux Etoiles (les Gémeaux) sur l'oreille gauche.

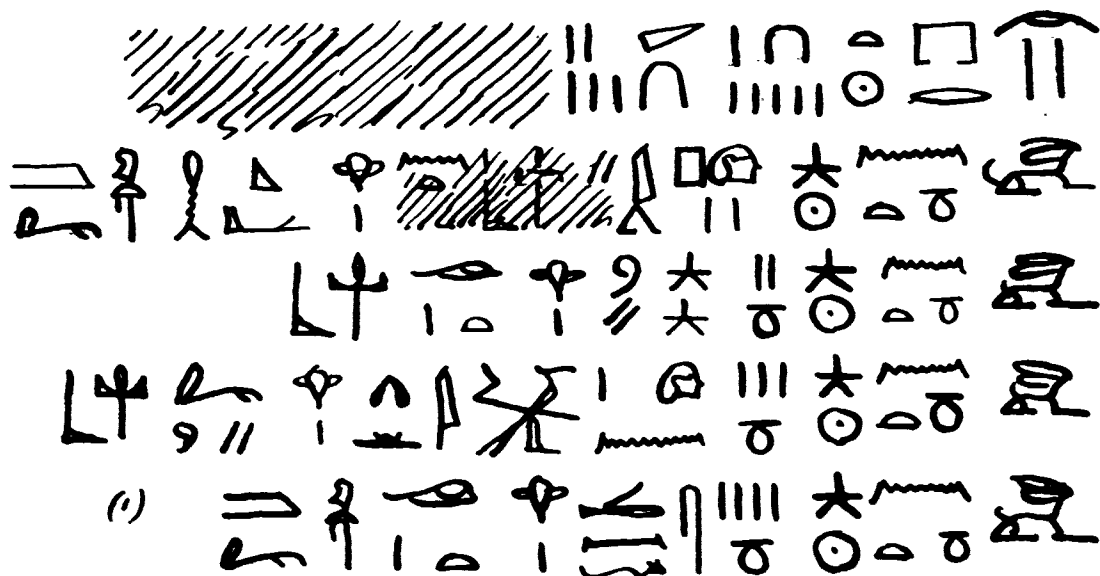
(4) Troisième heure. — Les étoiles du fleuve sur l'œil gauche.

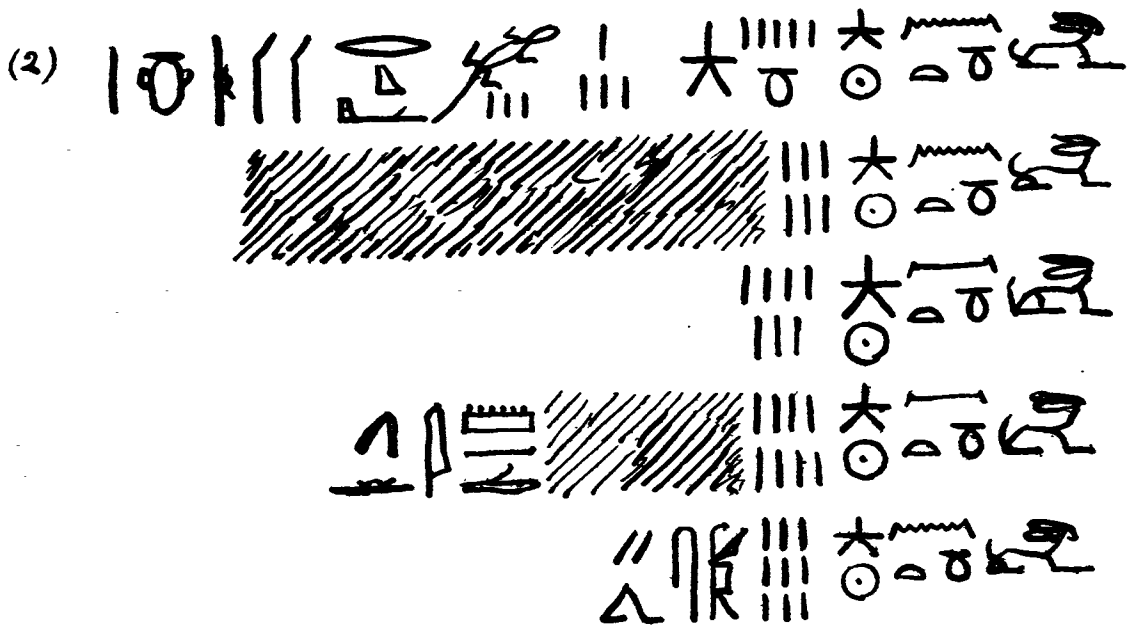
(5) Quatrième heure. — La tête du Lion sur l'oreille gauche.

(6) Les Pléiades.

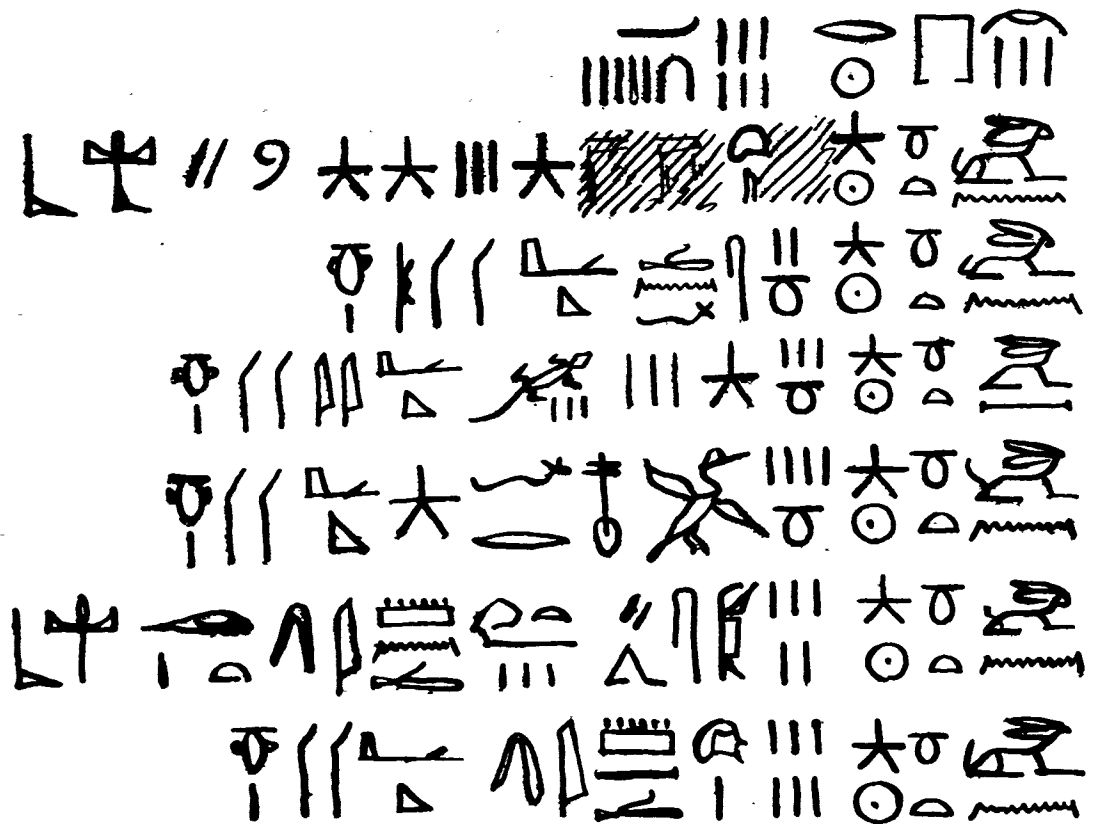
(7) Pinofris

(8) Le pied de la Brue





(1) La Fliche      (2) Les Pléiades.



(Les six dernières heures sont détruites).





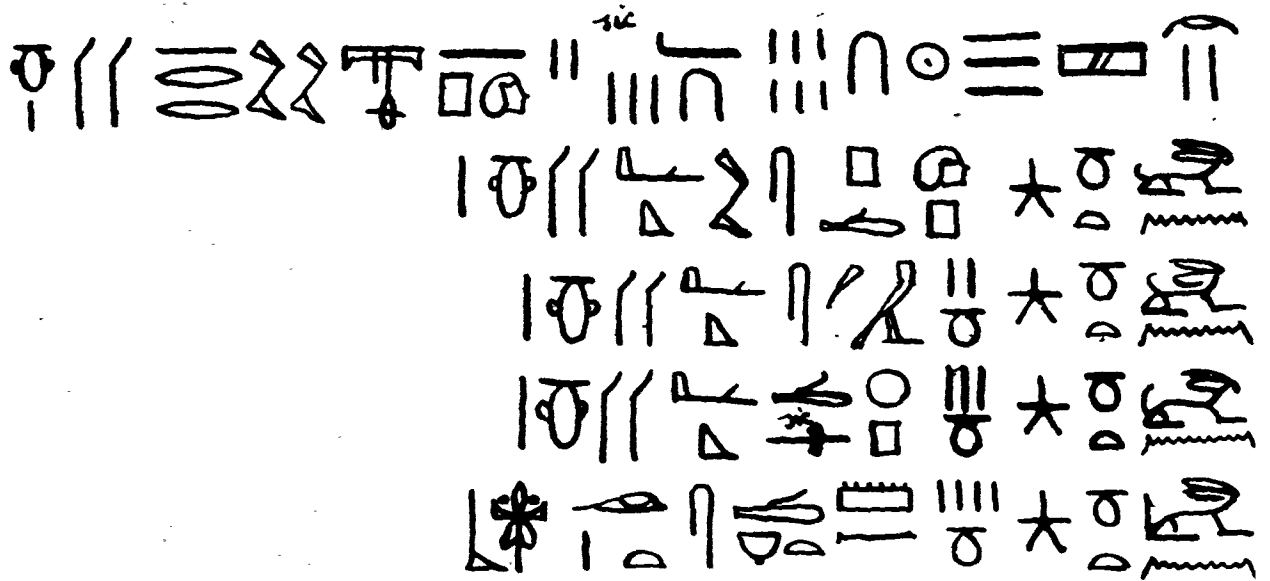
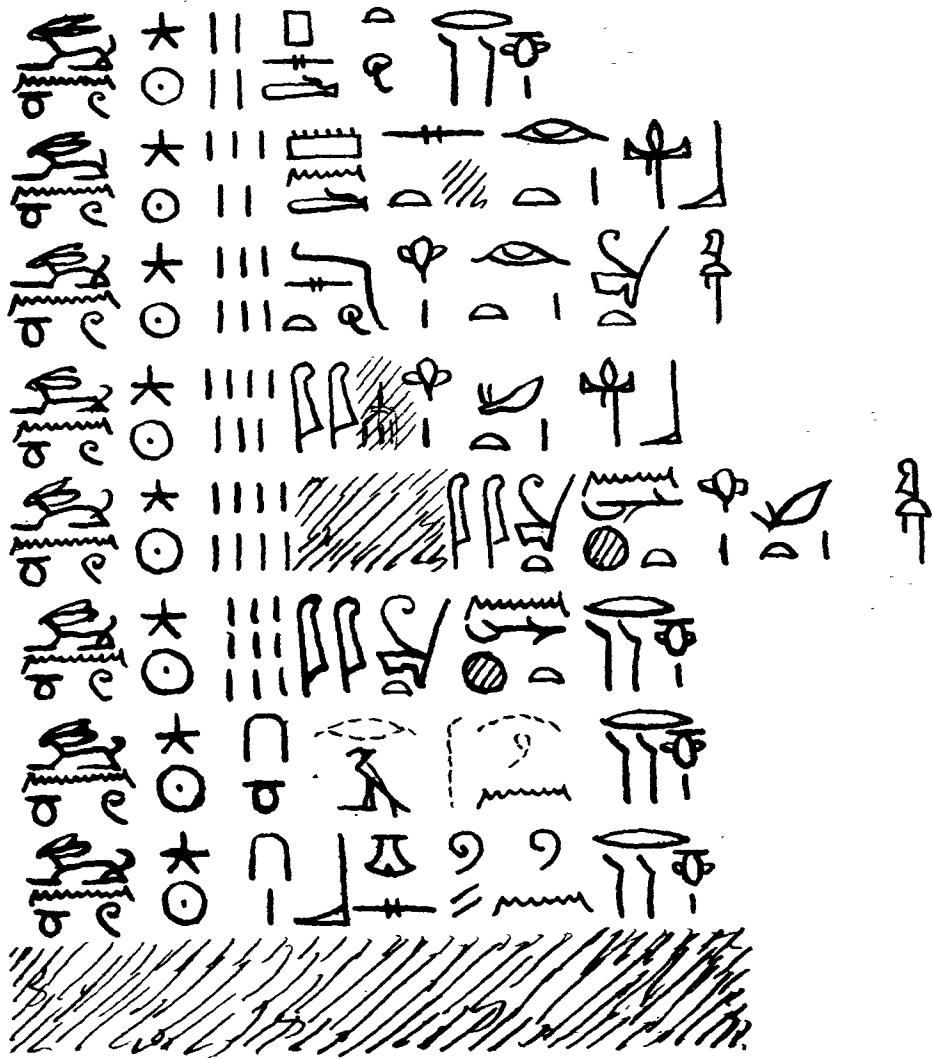








〃 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎  
 | 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎  
 | 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎  
 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎  
 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎  
 〃 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎  
 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎  
 | 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎  
 | 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎  
 | 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎  
 | 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

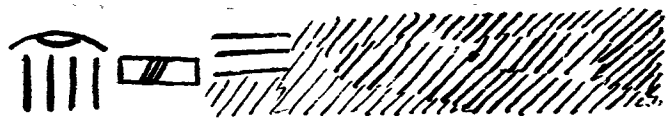
𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎  
 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎  
 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎



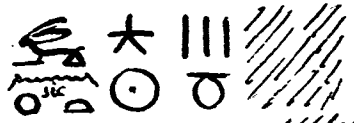


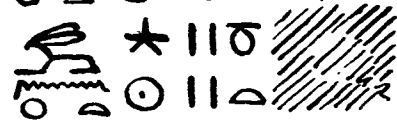


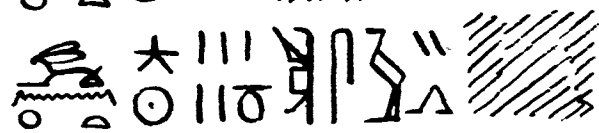

  


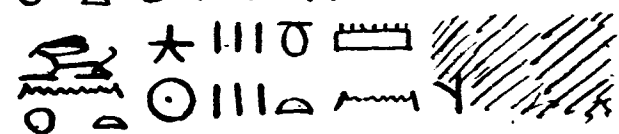


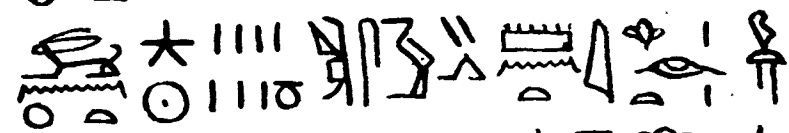


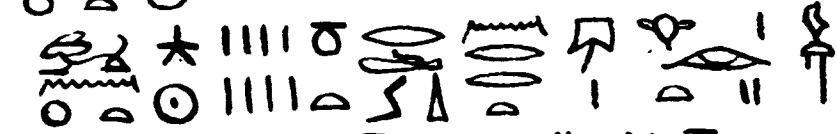


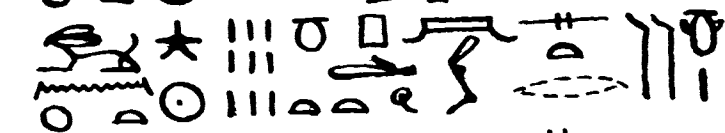


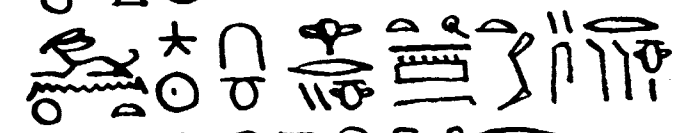


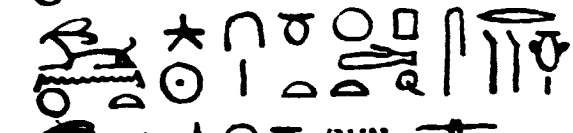


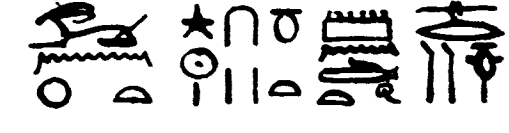




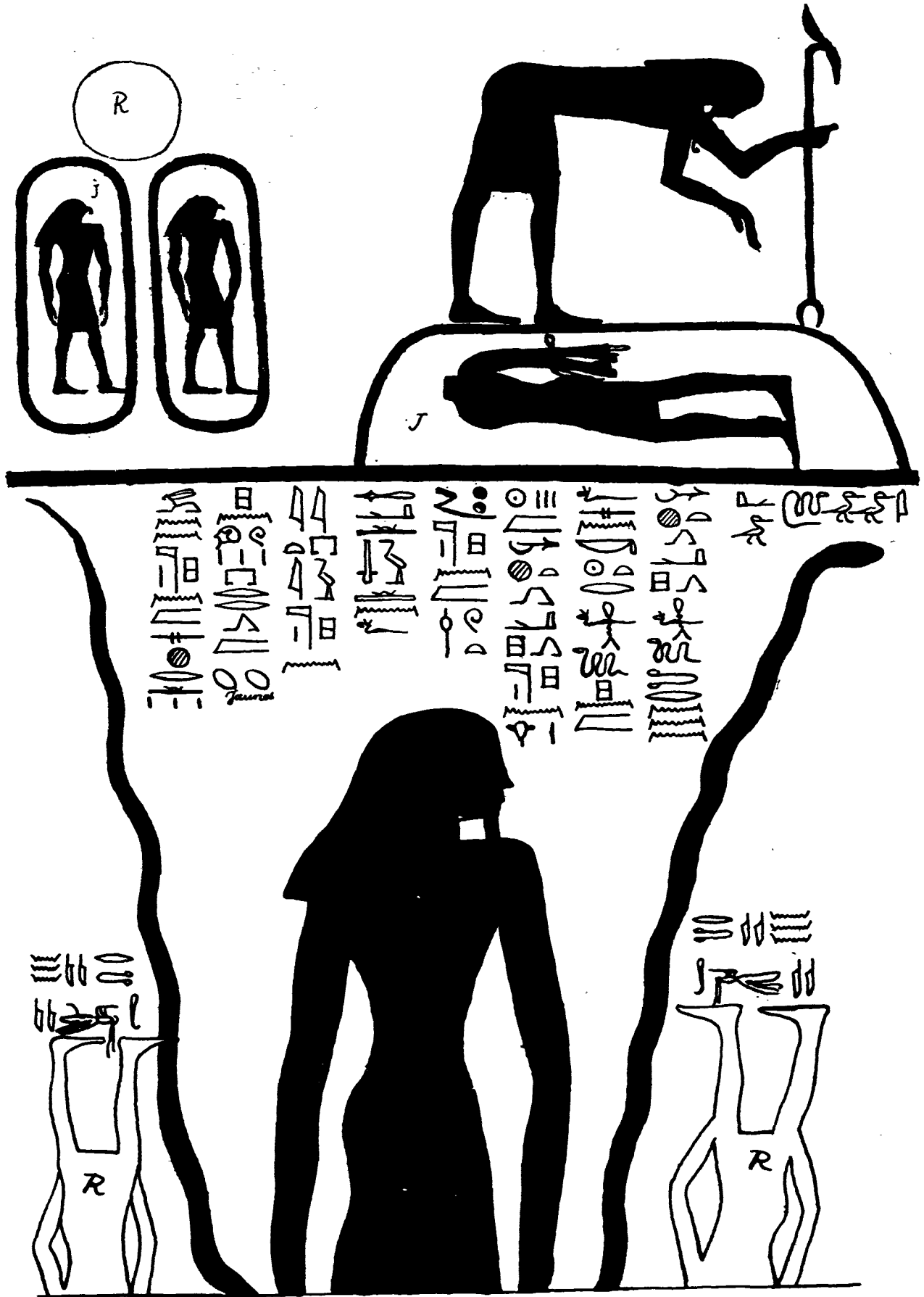




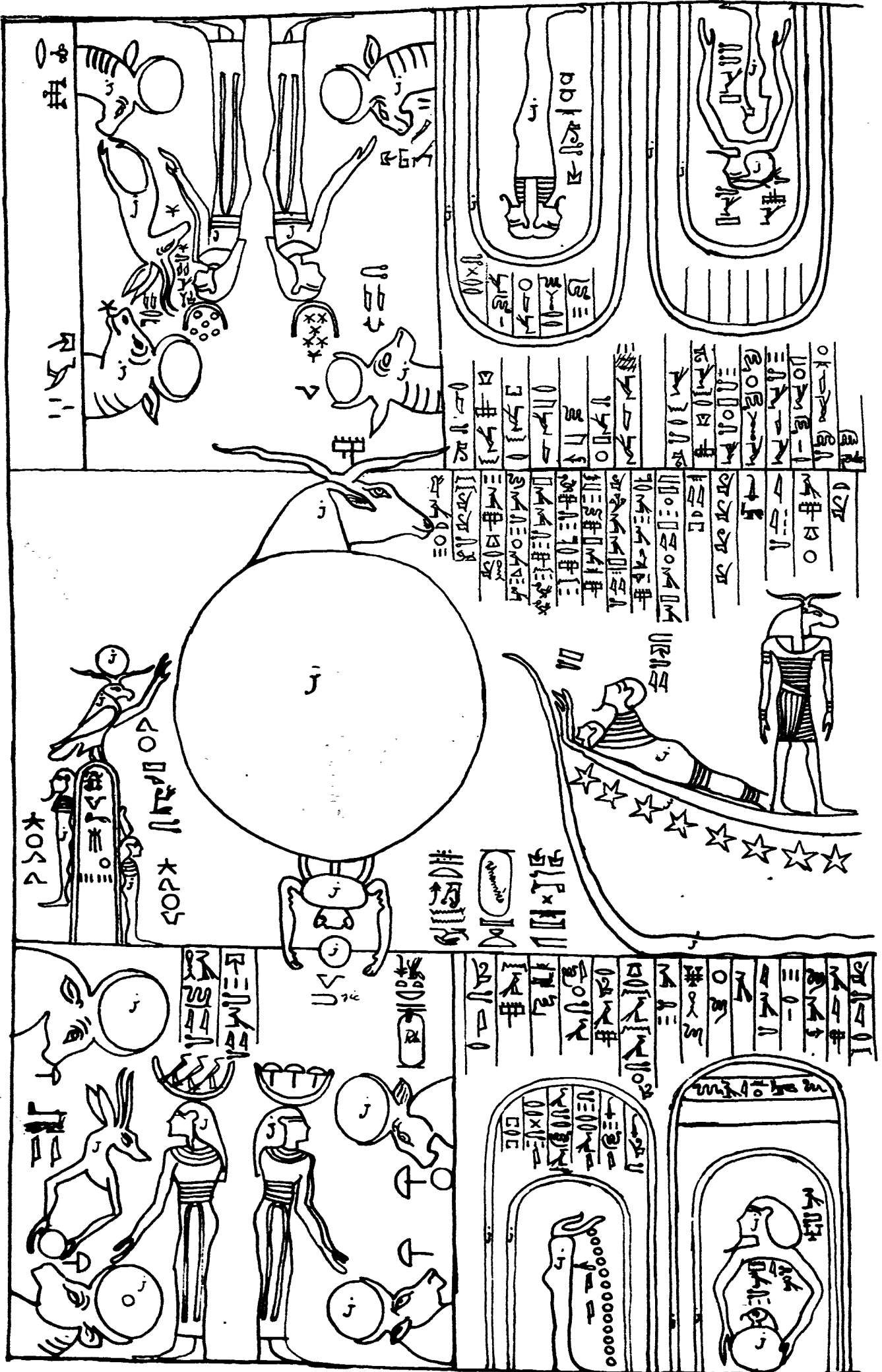












A diagram of a ritual vessel or altar. At the top center is a figure with arms raised, possibly a deity or a ritual object. Below it is a large, rounded rectangular shape. To the right of this shape are three columns of text, numbered 1, 2, and 3. Column 1 contains a circle with a dot inside. Column 2 contains a circle with a dot inside. Column 3 contains a circle with a dot inside. Below these columns are several more columns of text, some with decorative borders. At the bottom of the diagram is a large, rounded rectangular shape containing a figure with arms raised, similar to the one at the top.

A diagram of a ritual scene. On the left, a figure with arms raised stands next to a bull. Below them is a table of text with four columns, numbered 1, 2, 3, and 4. Column 1 contains a circle with a dot inside. Column 2 contains a circle with a dot inside. Column 3 contains a circle with a dot inside. Column 4 contains a circle with a dot inside. Below the table is a large, rounded rectangular shape containing a figure with arms raised. To the right of this shape is another large, rounded rectangular shape containing a figure with arms raised. Below these shapes are several more columns of text, some with decorative borders. At the bottom of the diagram is a large, rounded rectangular shape containing a figure with arms raised, similar to the one at the top.

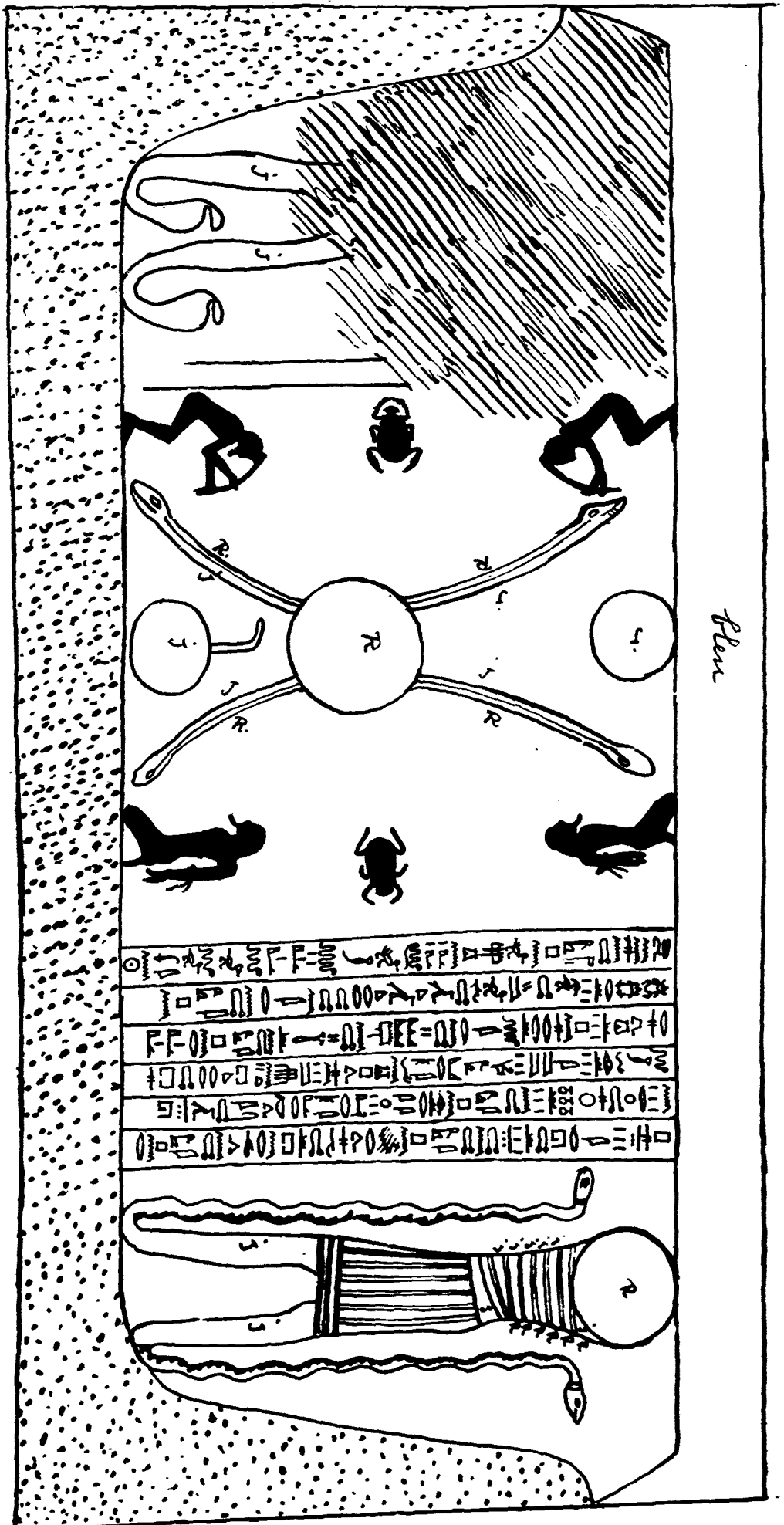
6  
 8  
 7  
 6  
 5  
 4

Hieroglyphs:   
 Row 6:   
 Row 5:   
 Row 4:   
 Row 3:   
 Row 2:   
 Row 1:

4  
 5  
 6  
 7  
 8

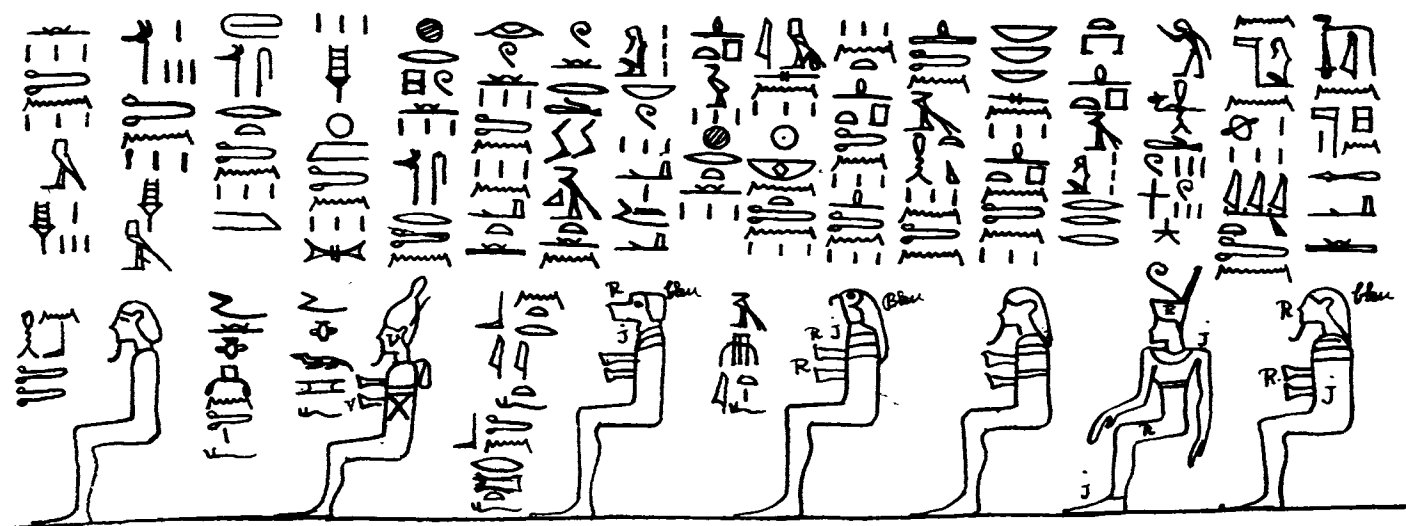
J dem

Hieroglyphs:   
 Row 8:   
 Row 7:   
 Row 6:   
 Row 5:   
 Row 4:



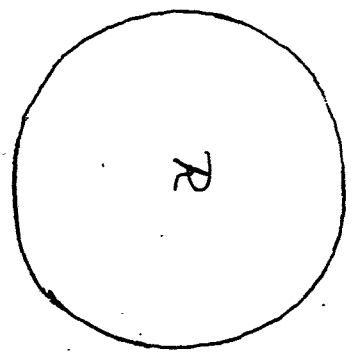
*Plan*





(S i c)

(S i c)



Four columns of hieroglyphic text.



Four columns of hieroglyphic text.

13

Four columns of hieroglyphic text.

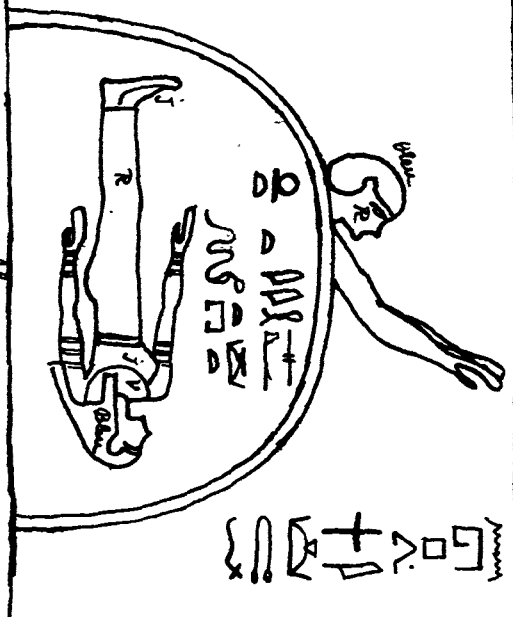
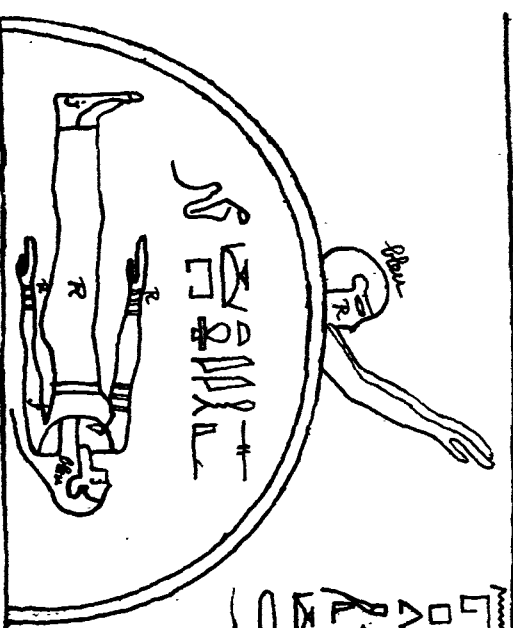
12

Four columns of hieroglyphic text.

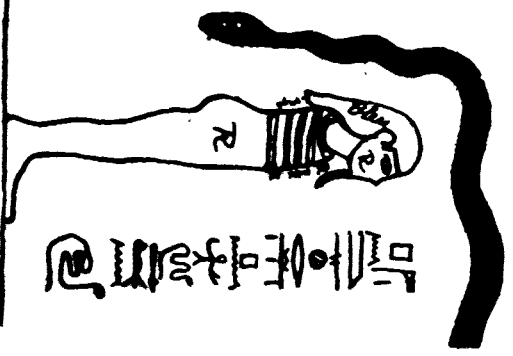
11

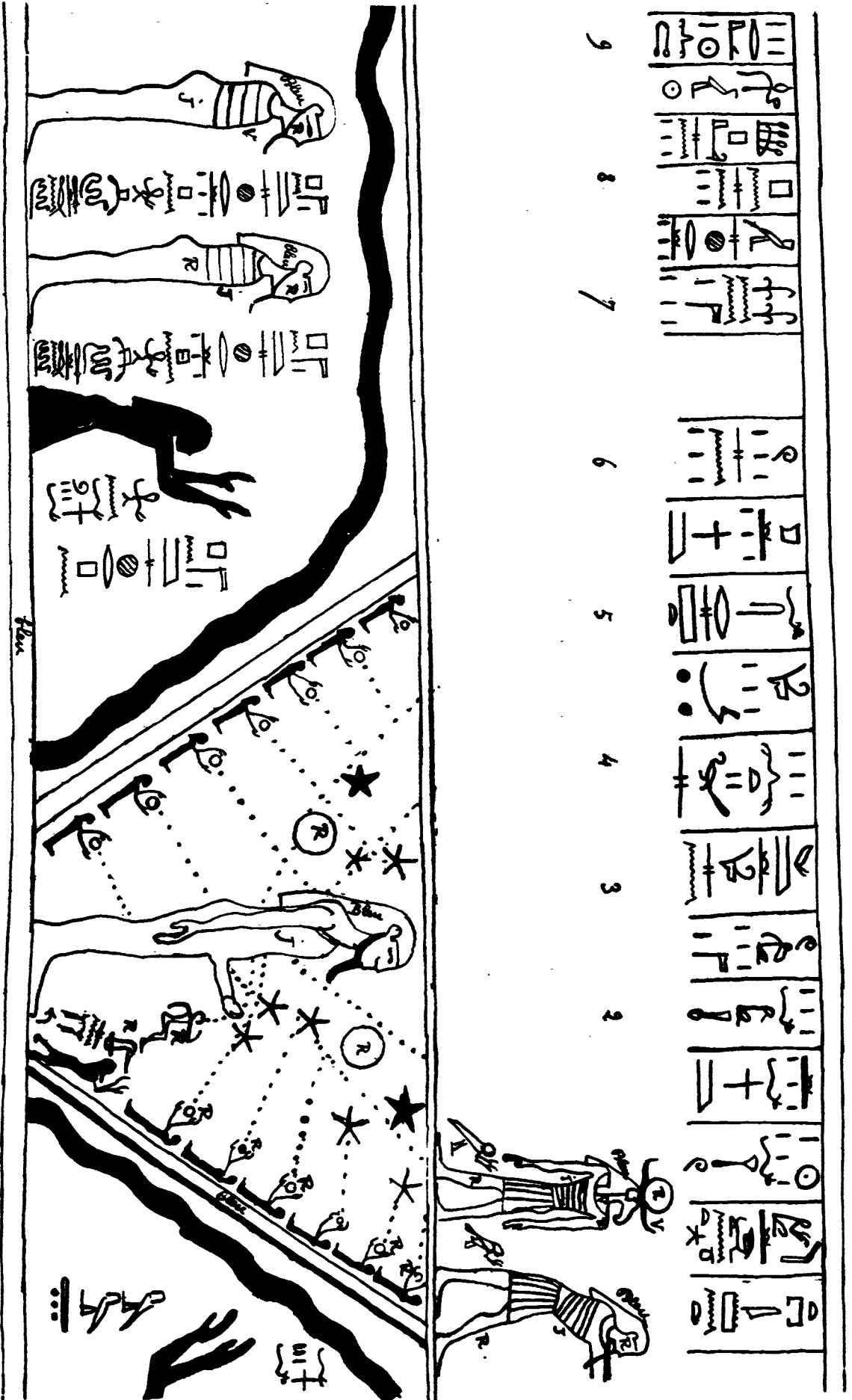
Four columns of hieroglyphic text.

10



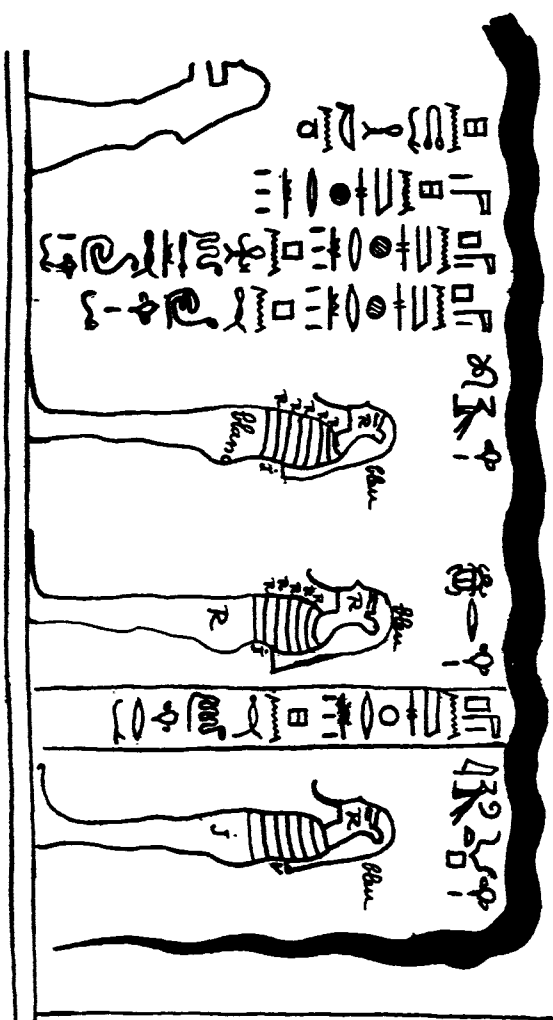
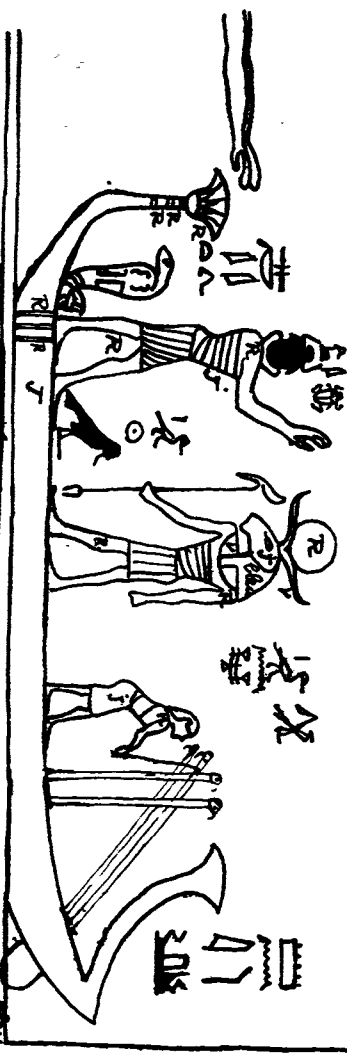
Four columns of hieroglyphic text.



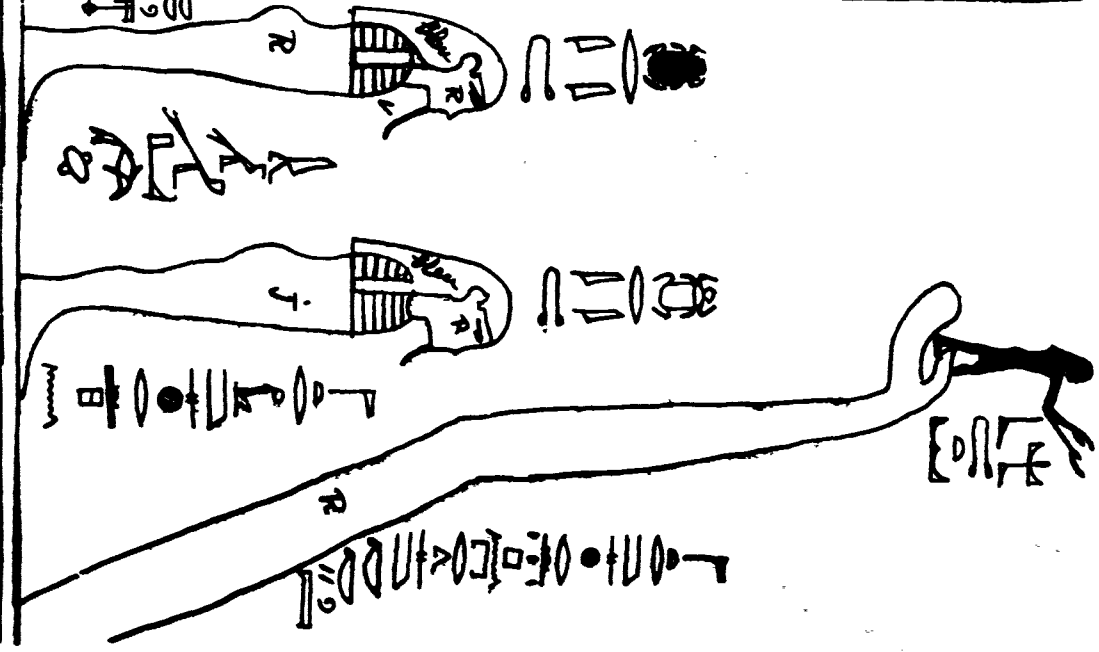


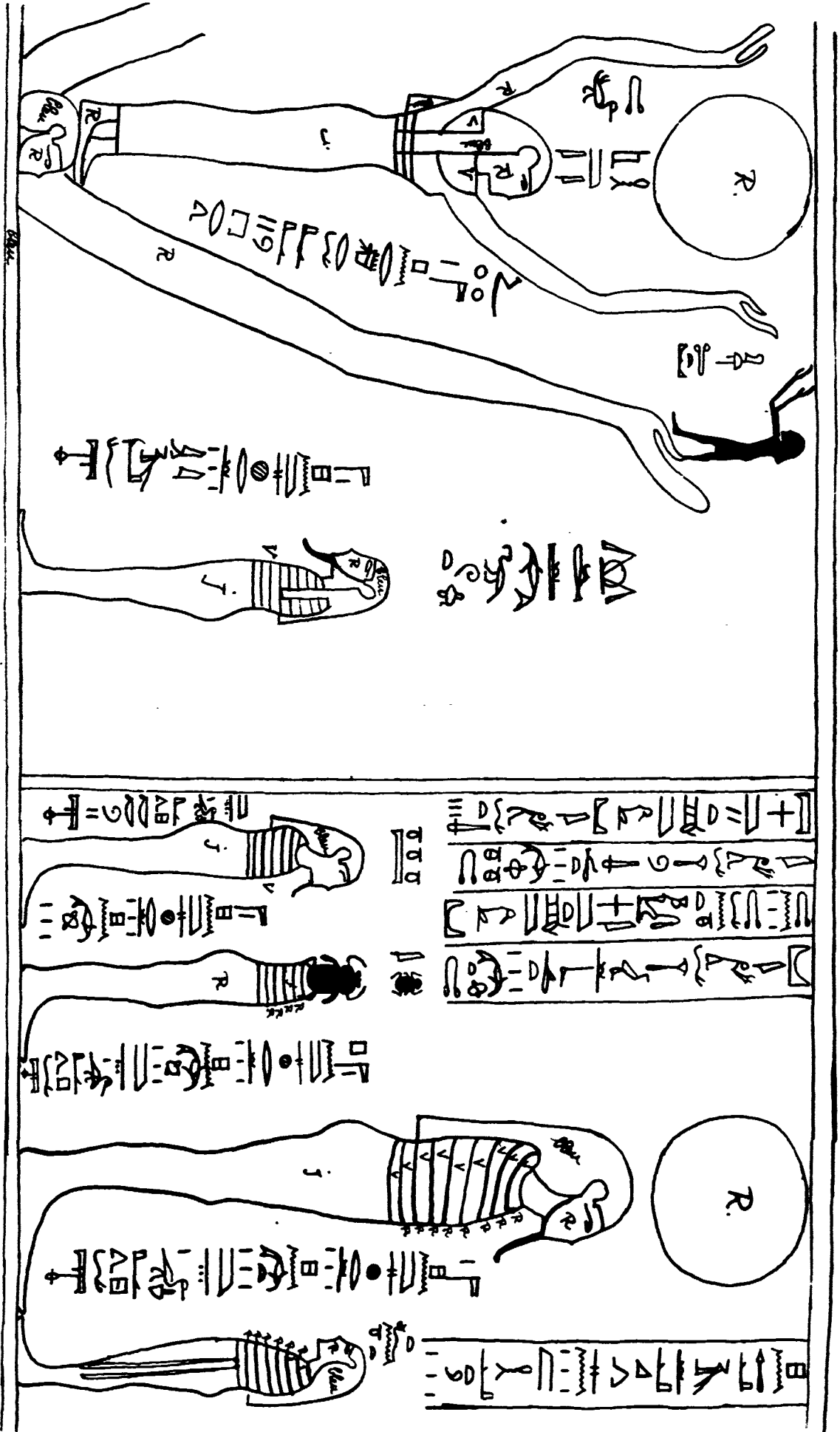


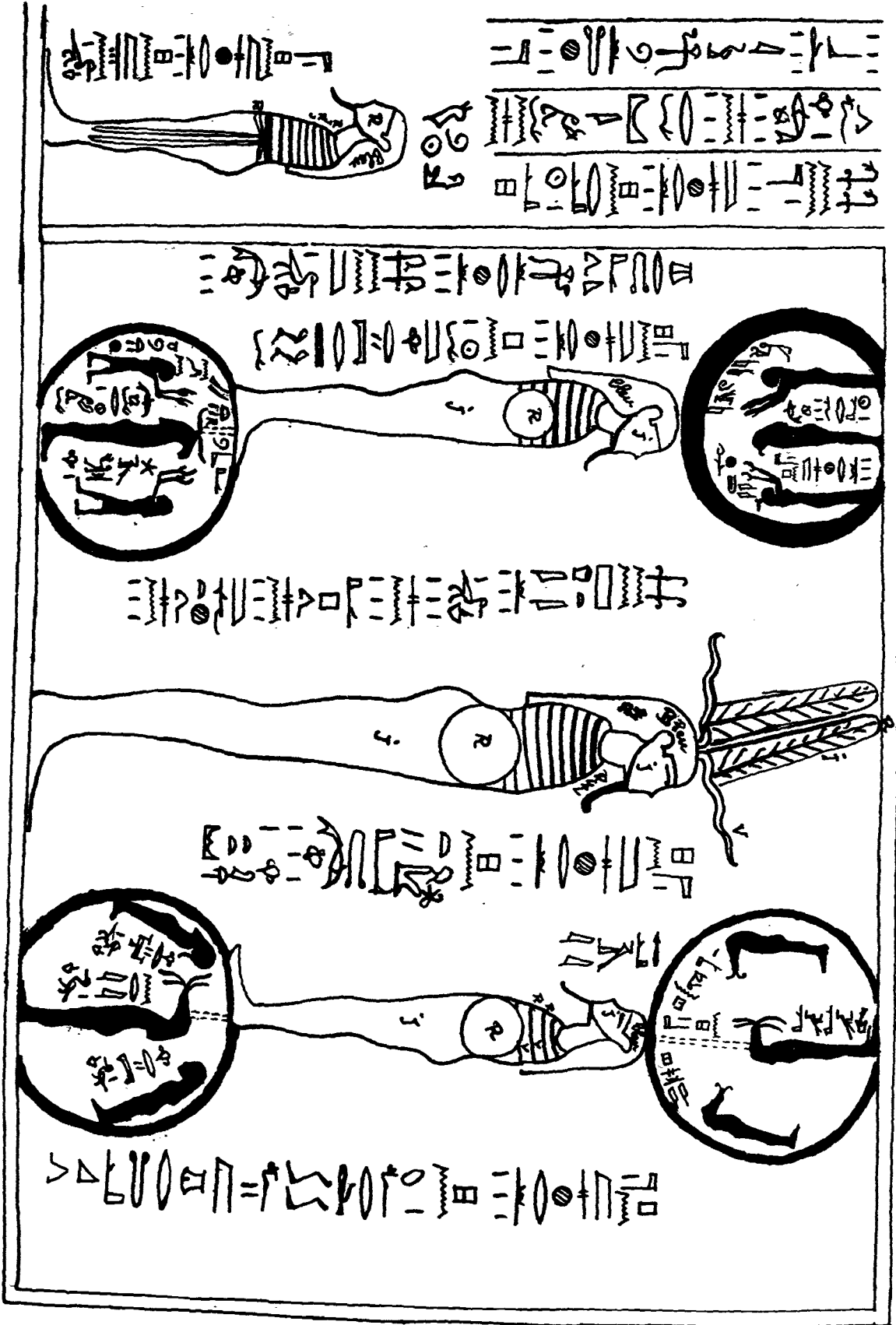
Hieroglyphic text in a column, including symbols for a seated figure, a lotus flower, a bird, a staff, and various geometric shapes.

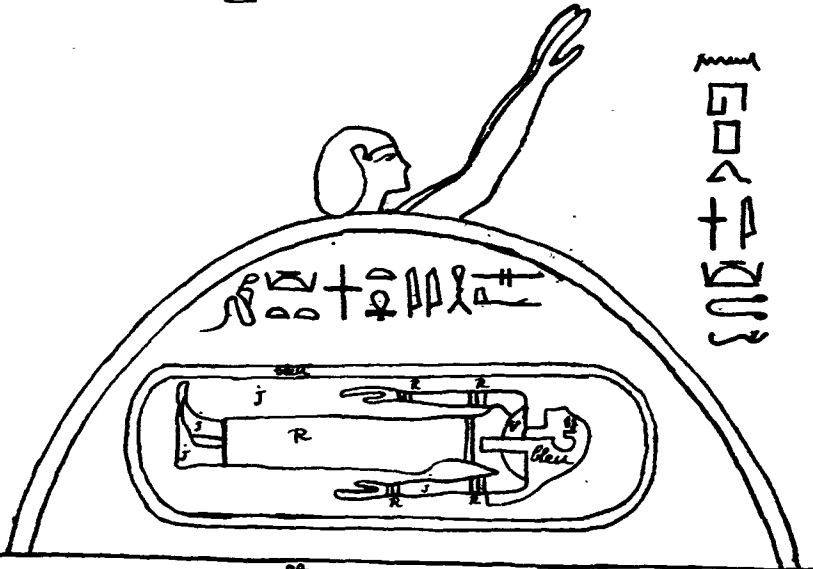
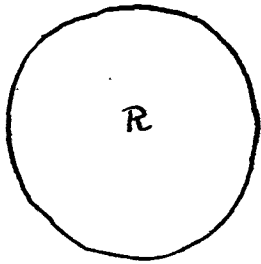
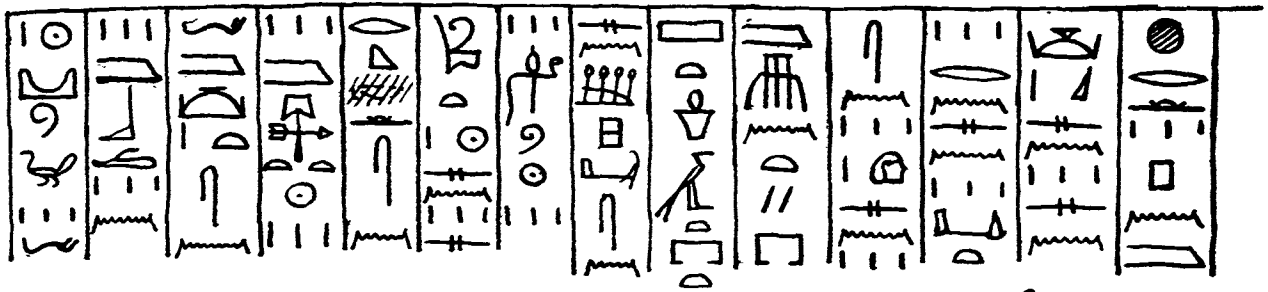


A horizontal row of hieroglyphs, including symbols for a seated figure, a lotus flower, a bird, and a staff.



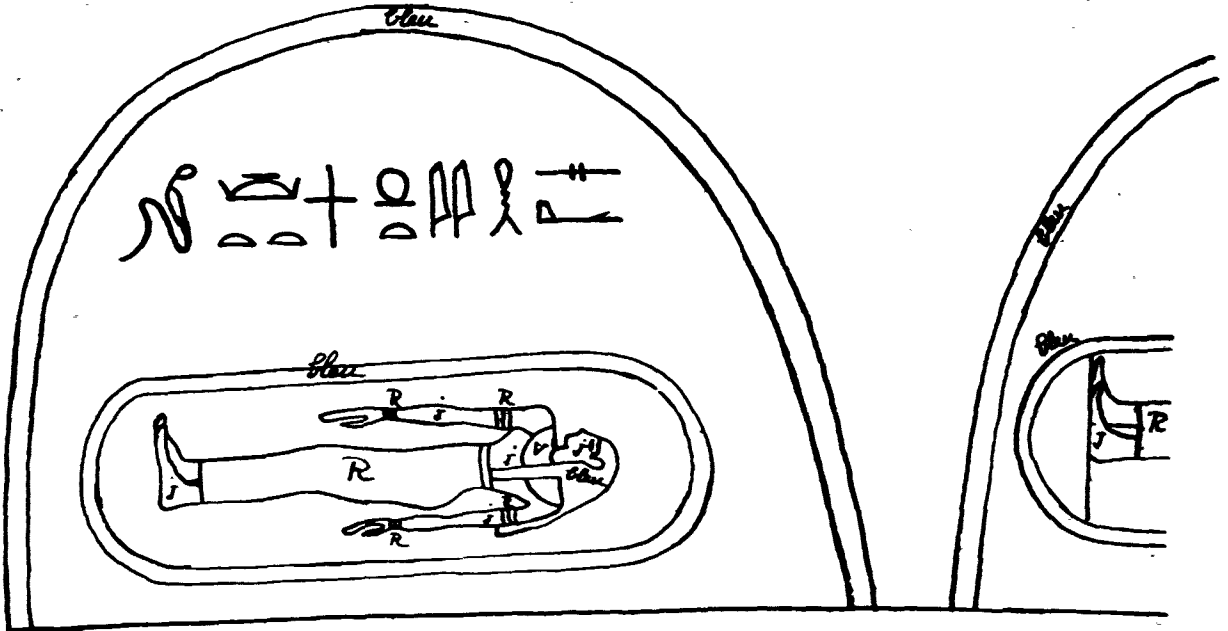
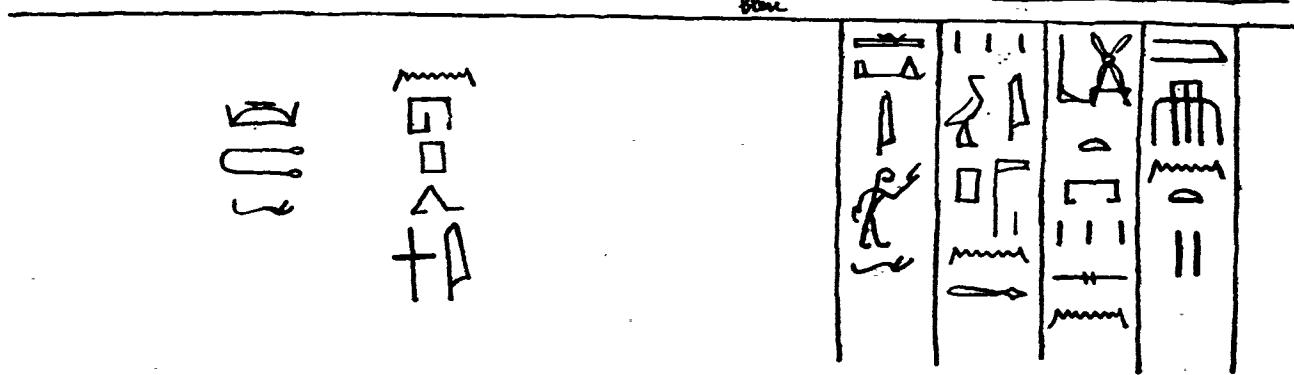




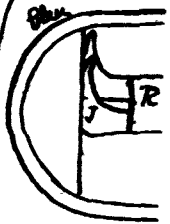
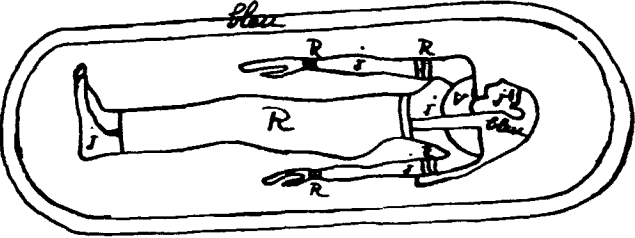


Vertical column of hieroglyphs.

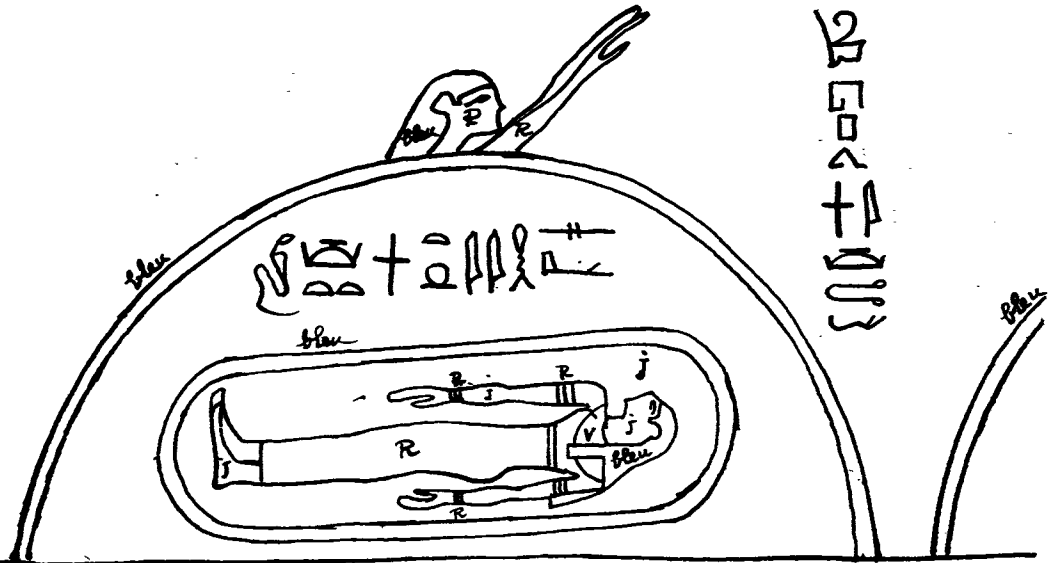
Horizontal row of hieroglyphs above the sarcophagus.



Horizontal row of hieroglyphs above the sarcophagus.



Hieroglyphic text in a horizontal register at the top of the page, consisting of nine columns of symbols.

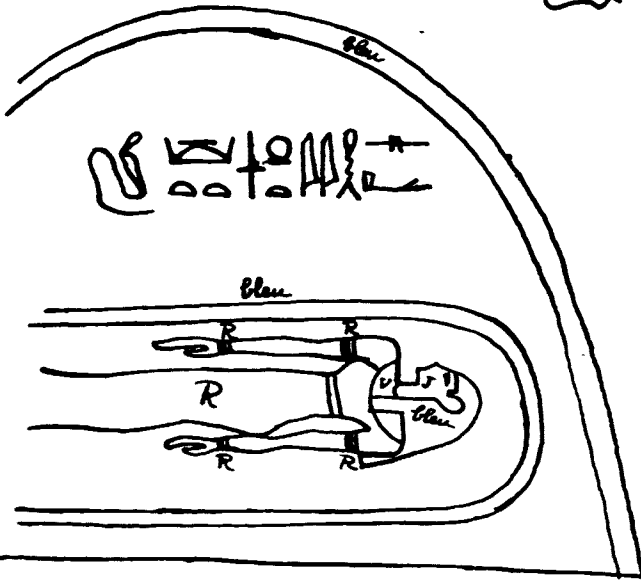


A vertical column of hieroglyphs located to the right of the sarcophagus.

A vertical register of hieroglyphs on the left side of the lower section.

A vertical column of hieroglyphs in the center of the lower section.

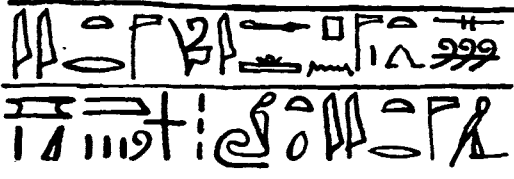
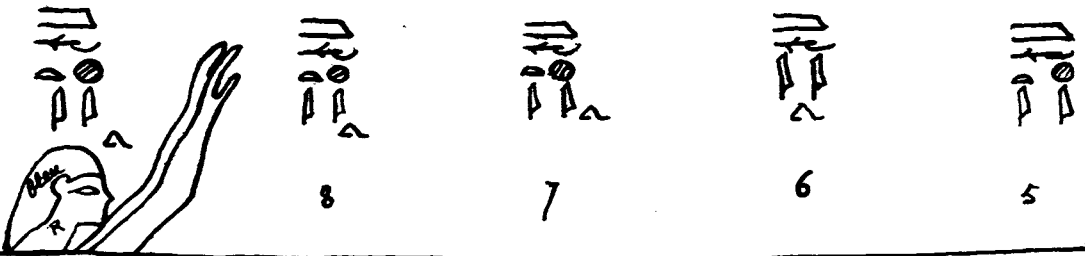
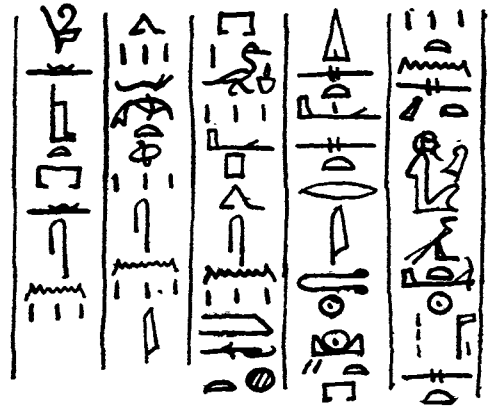
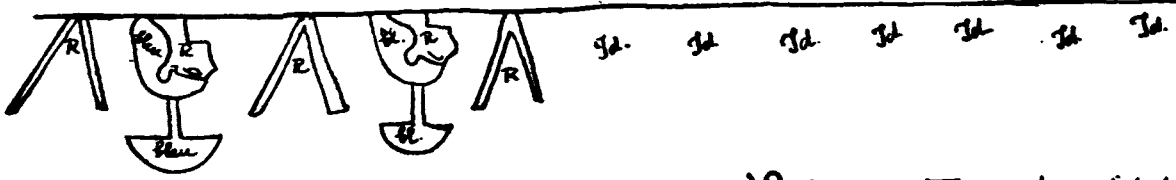
A vertical register of hieroglyphs on the right side of the lower section.

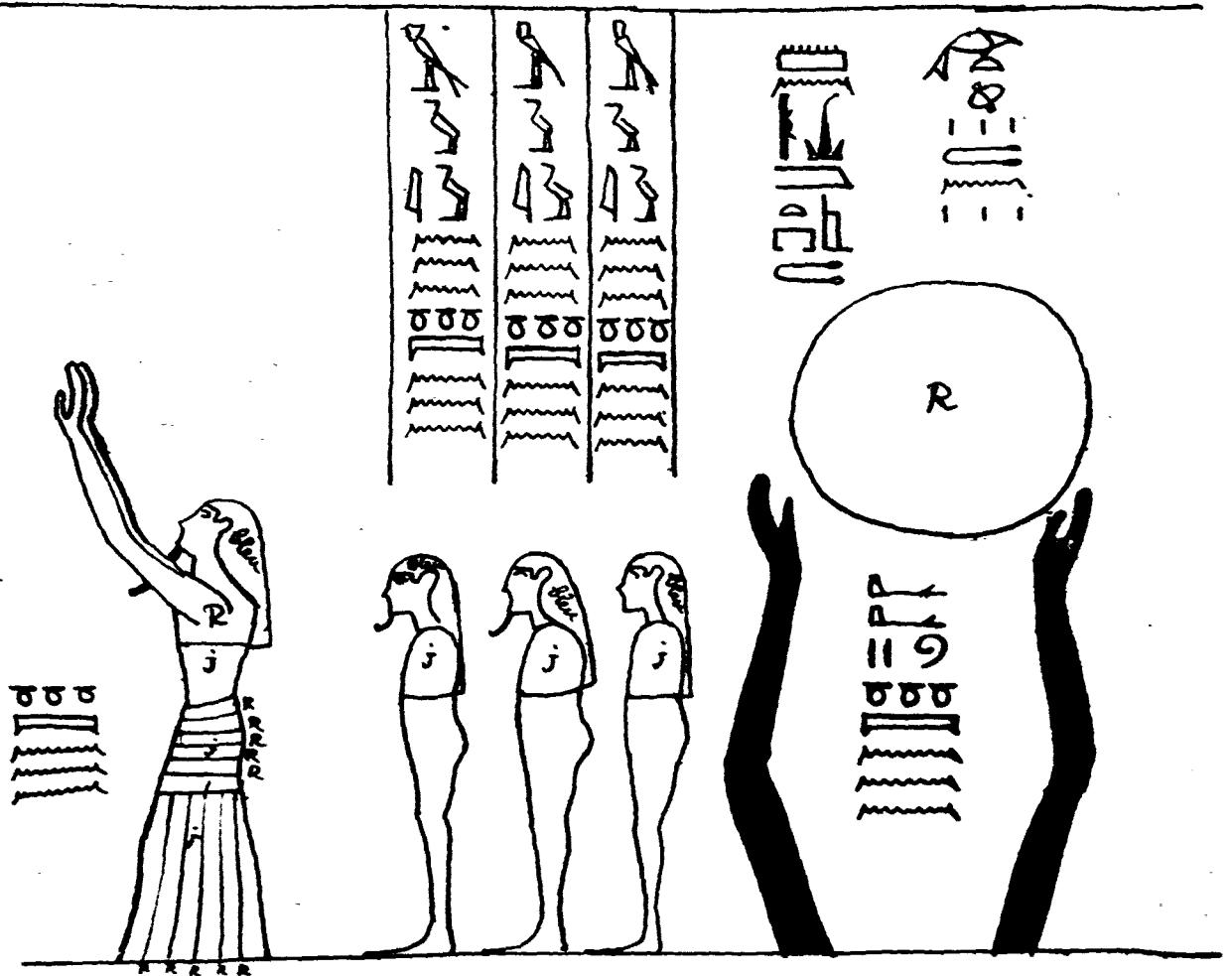
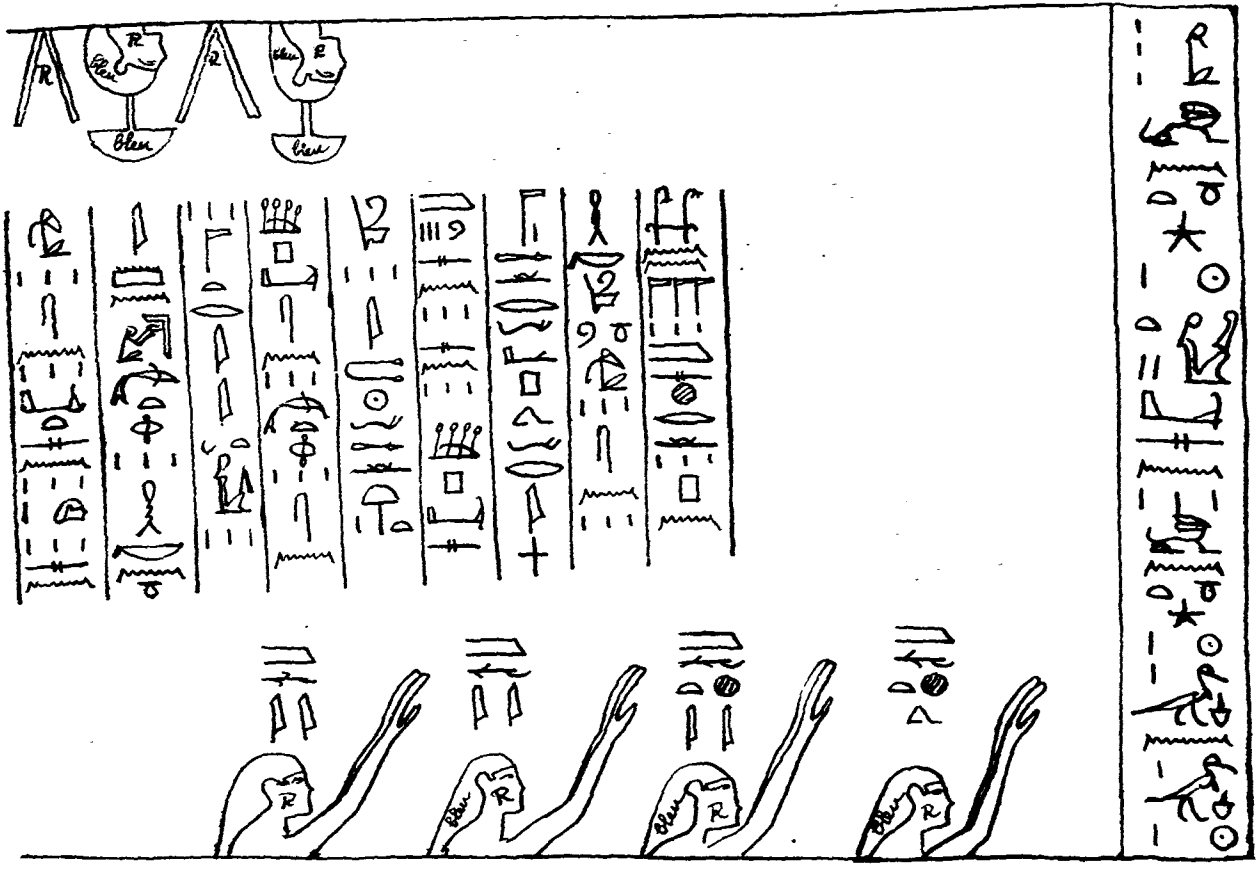


A vertical register of hieroglyphs on the right side of the lower section, positioned below the spiral symbol.



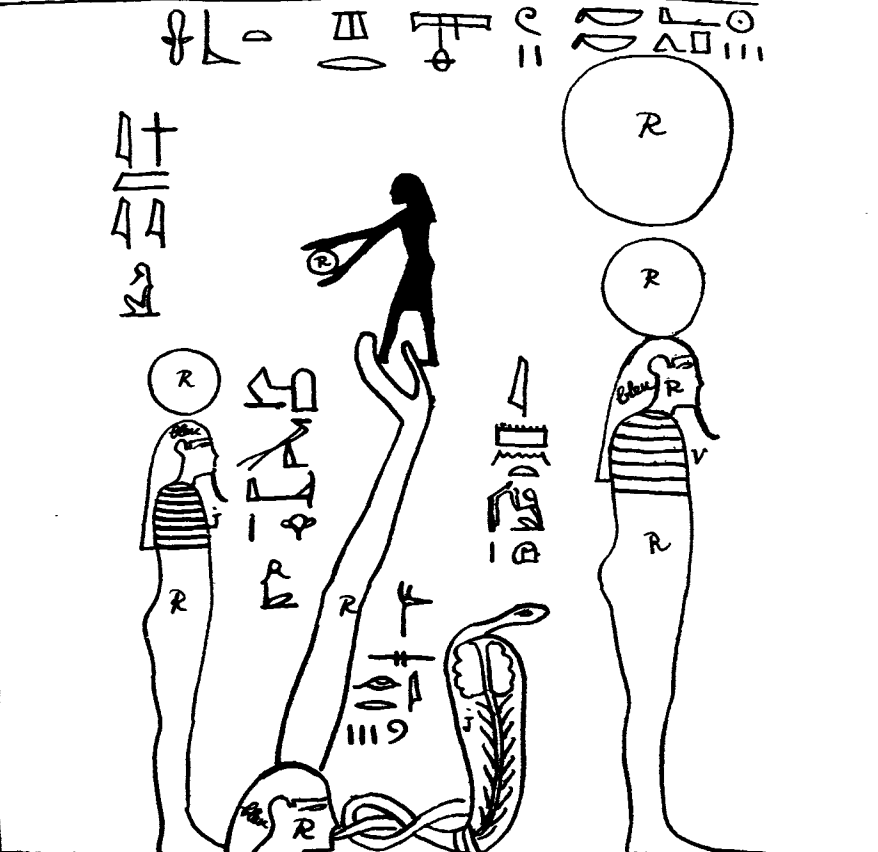




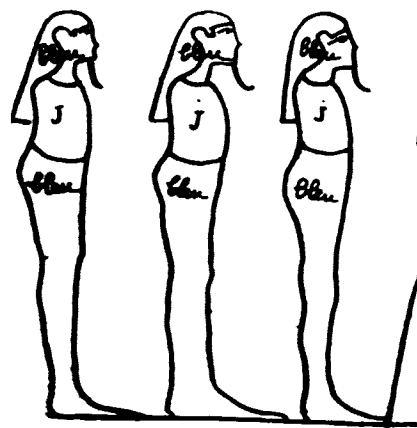
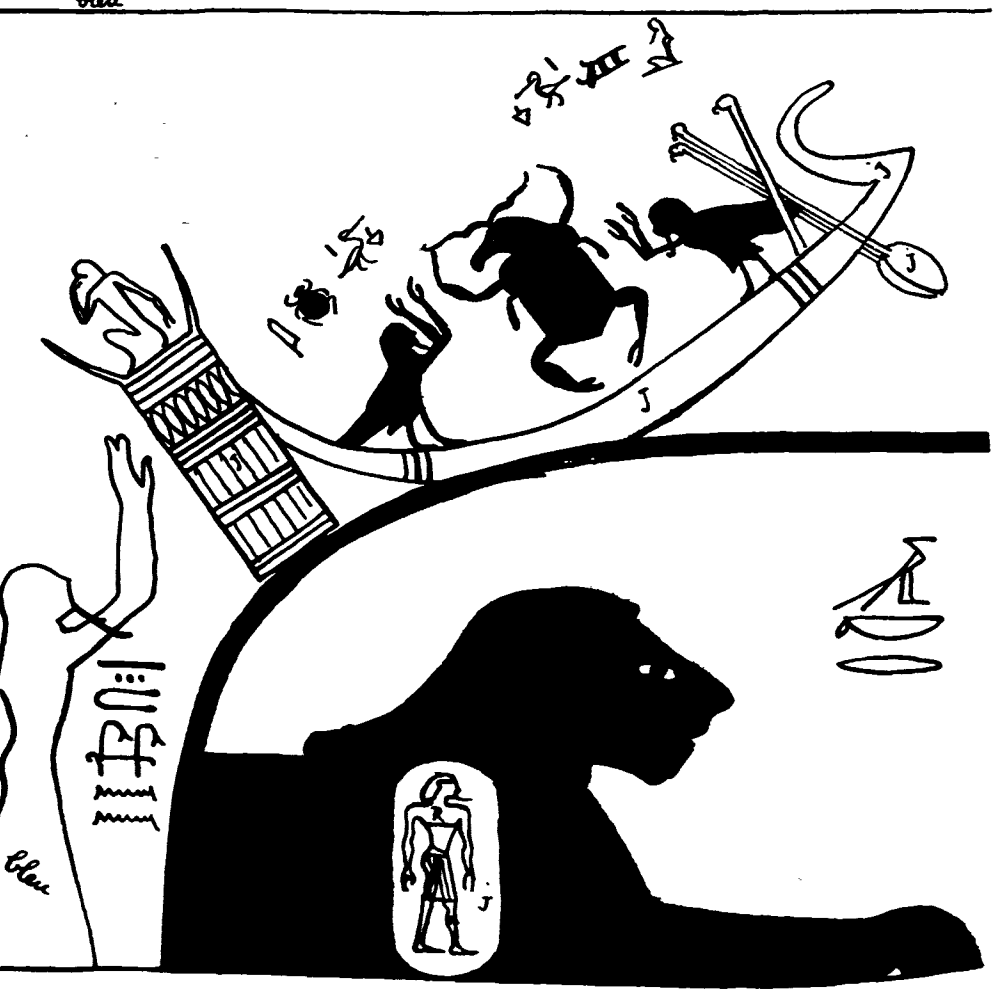




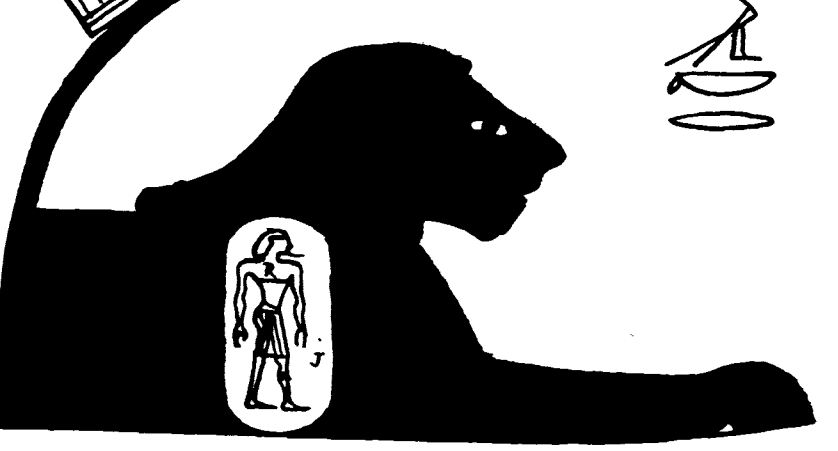
Four vertical columns of hieroglyphs. The first column contains symbols including a lotus, a bird, and a seated figure. The second column features a lotus, a bird, and a seated figure. The third column includes a bird, a seated figure, and a lotus. The fourth column consists of various symbols, including a lotus, a bird, and a seated figure.



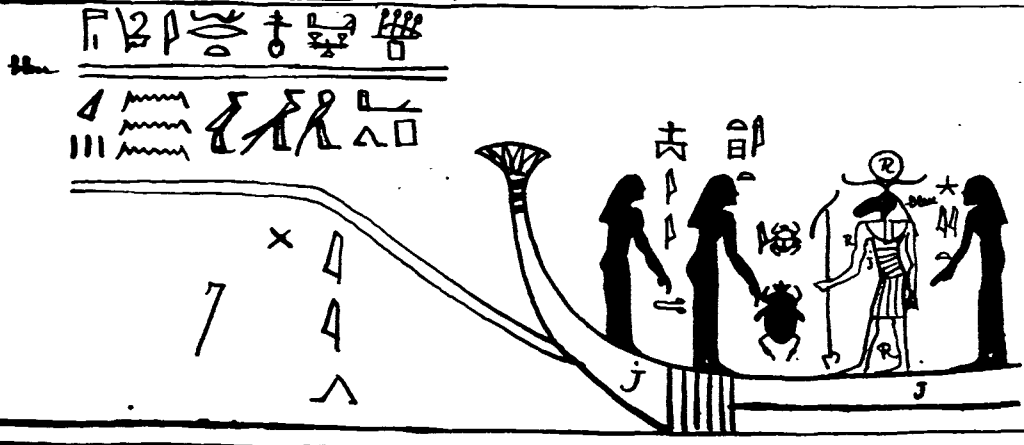
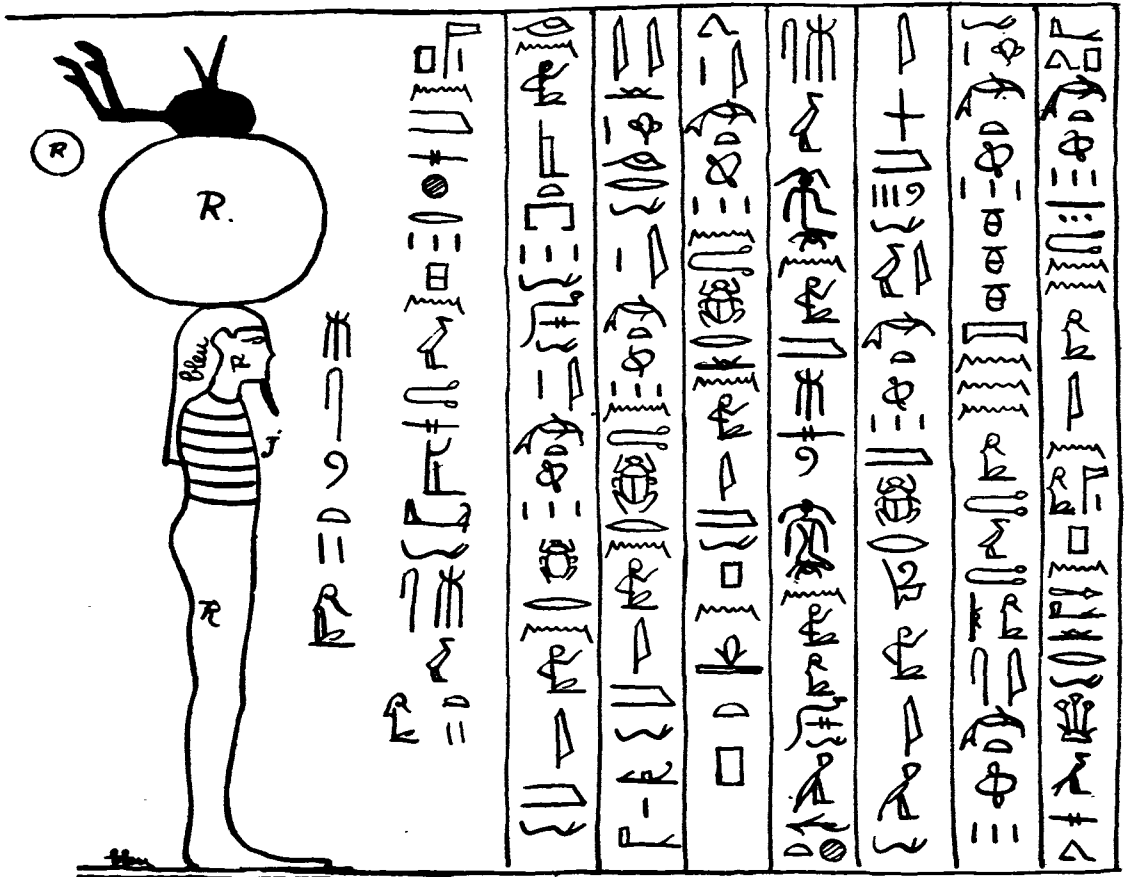
Three vertical columns of hieroglyphs. The first column contains symbols including a bird, a seated figure, and a lotus. The second column features a bird, a seated figure, and a lotus. The third column includes a bird, a seated figure, and a lotus.

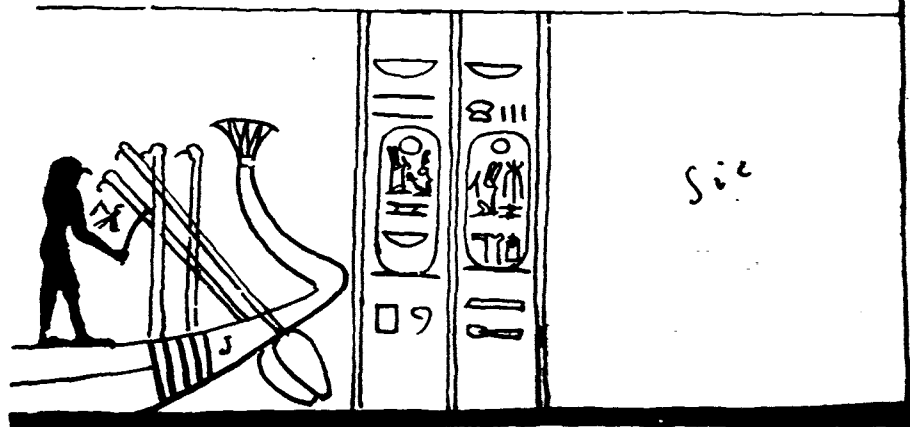
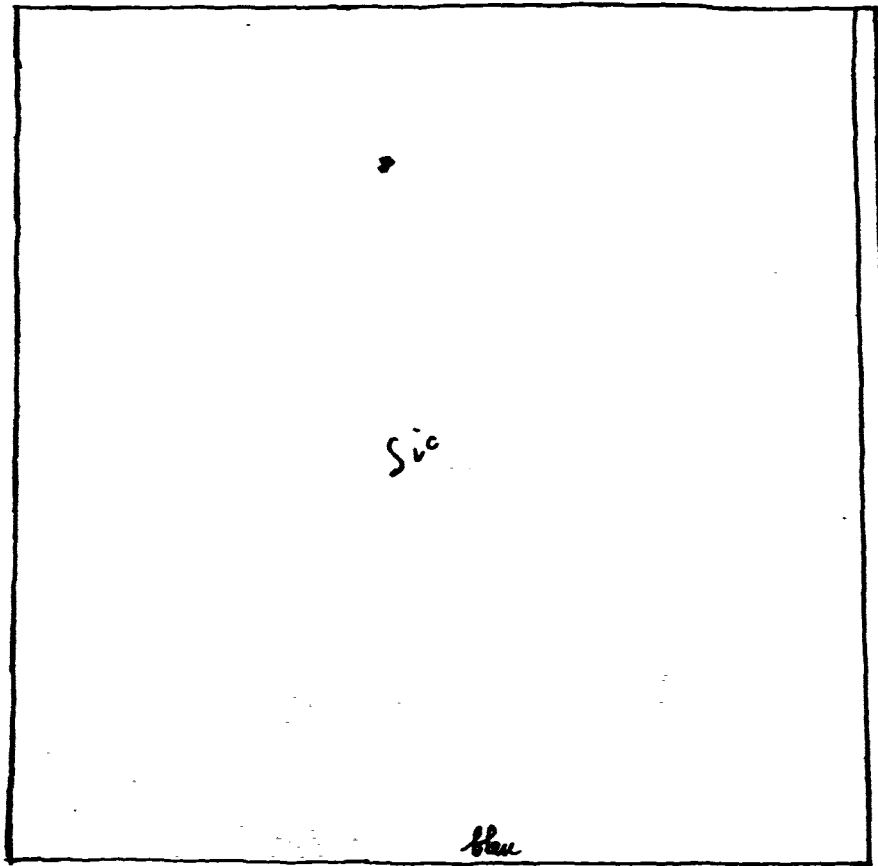


A vertical column of hieroglyphs next to the standing figures.



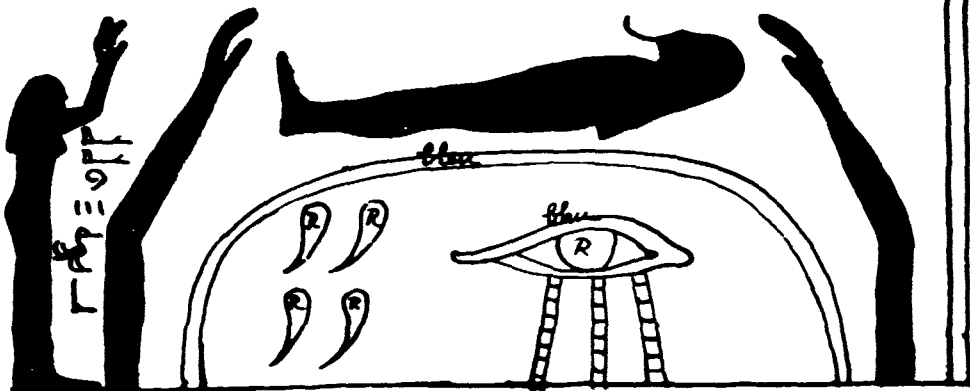




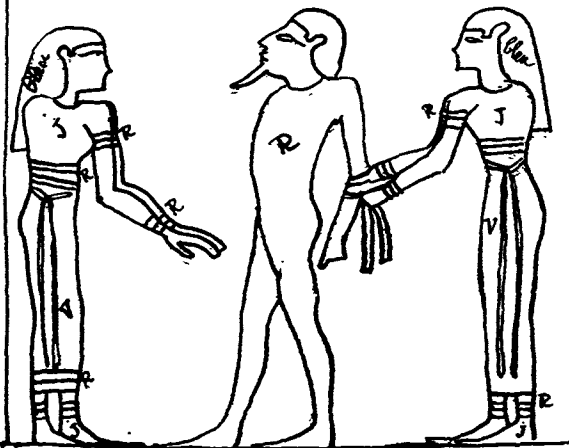


⊥⊥⊥⊥

III 0 mm



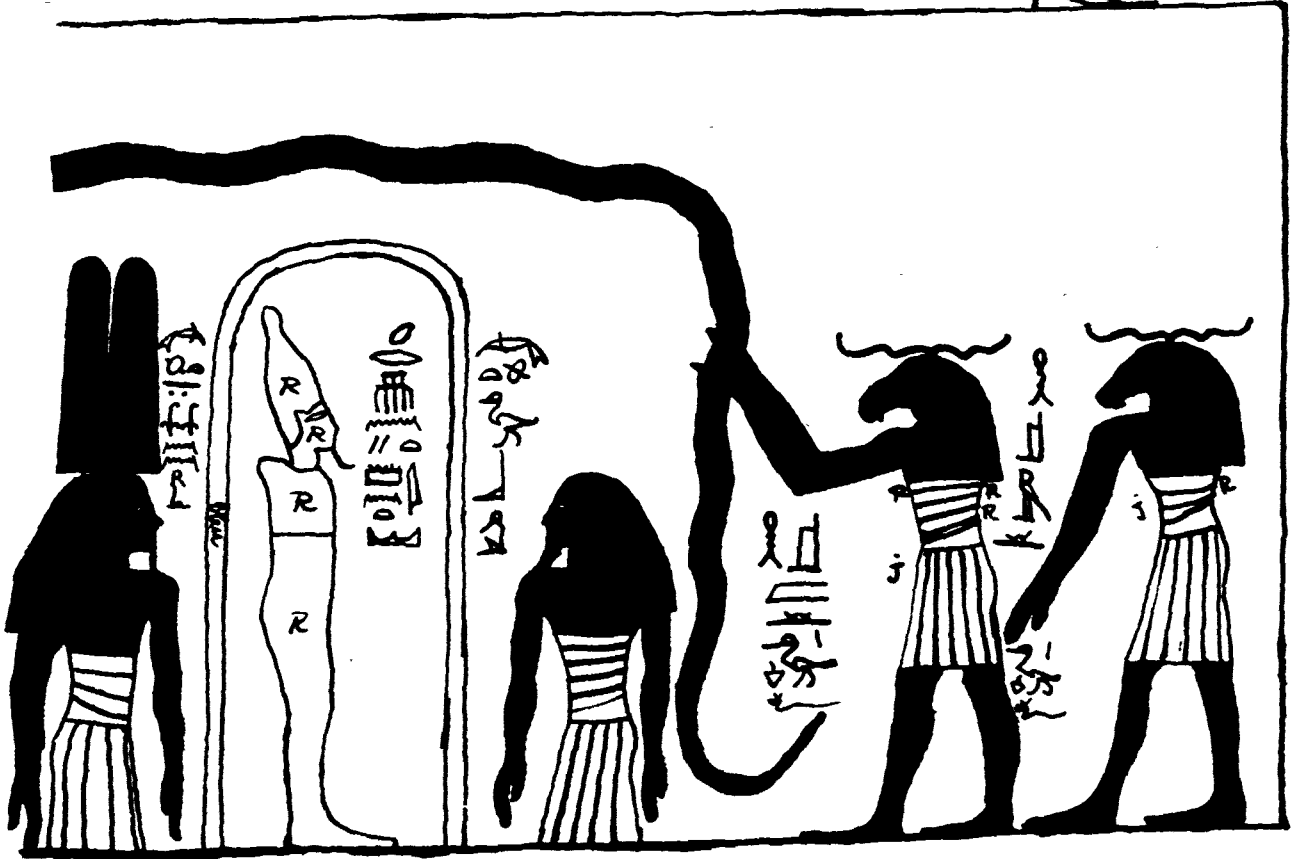
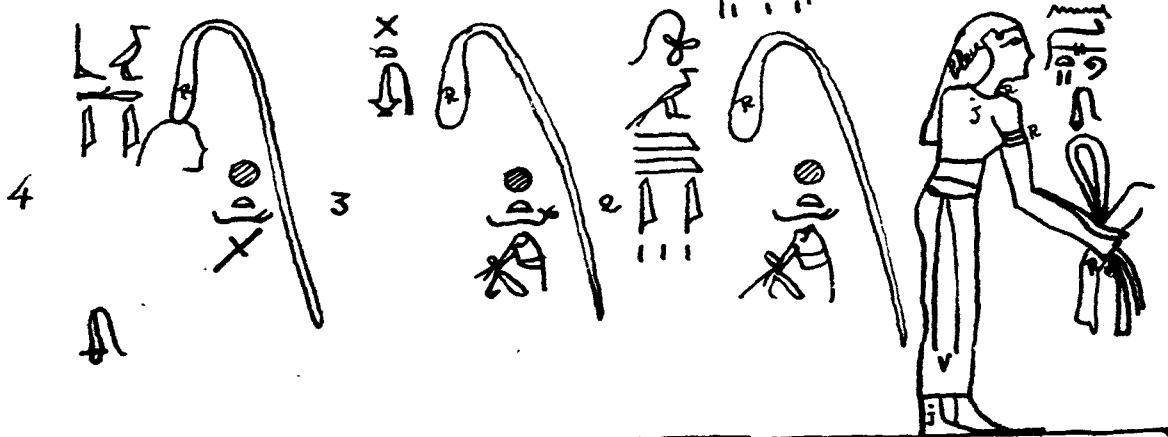
Hieroglyphic text in 12 columns, read from right to left. The columns contain various symbols including birds, lotus flowers, and geometric shapes.



Hieroglyphic text in 5 columns, read from right to left. The columns contain various symbols including birds, lotus flowers, and geometric shapes.



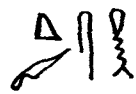
Hieroglyphic text arranged in 12 vertical columns, reading from right to left. The columns contain various symbols including birds, lotus flowers, and geometric shapes.



Hieroglyphic text in the top section, consisting of 11 vertical columns of symbols. The symbols include various signs such as birds, snakes, and geometric shapes, arranged in a structured grid.



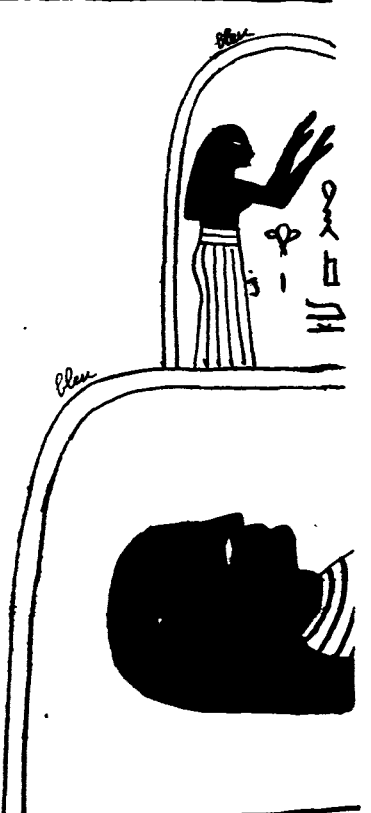
4

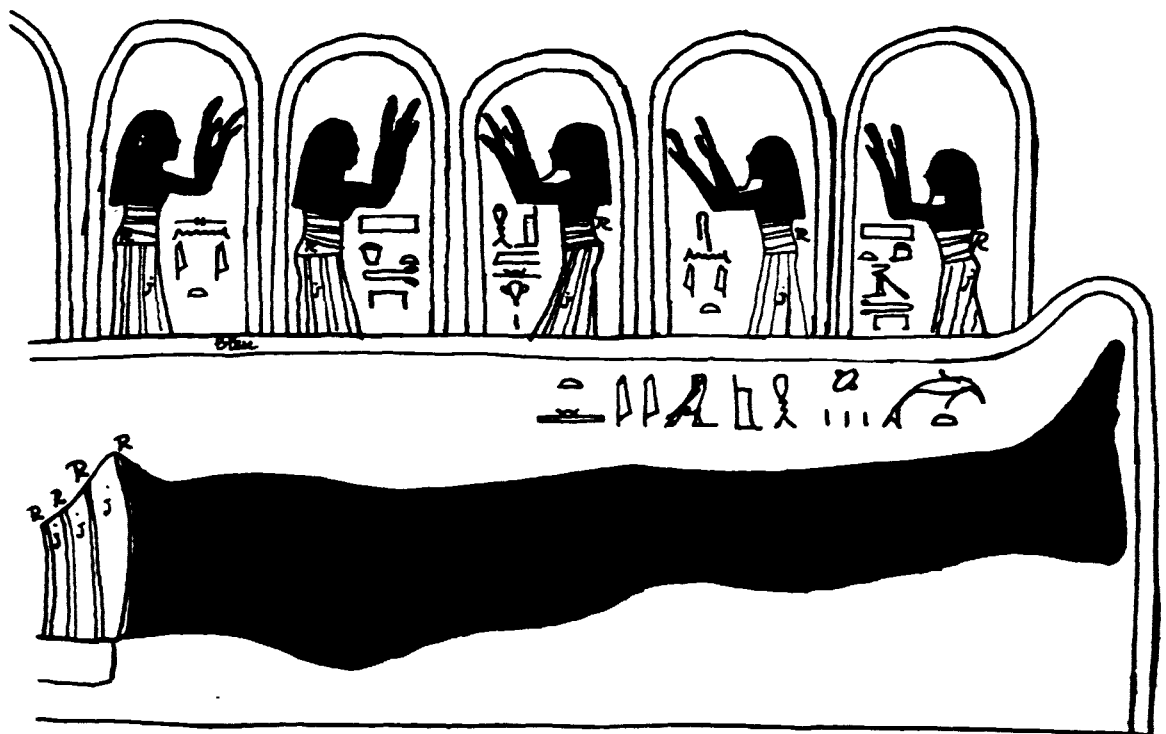
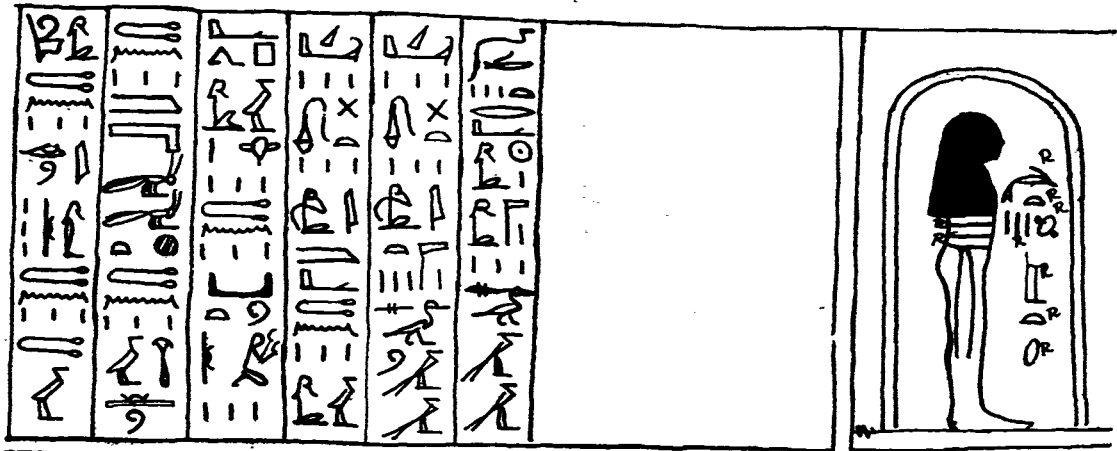


3

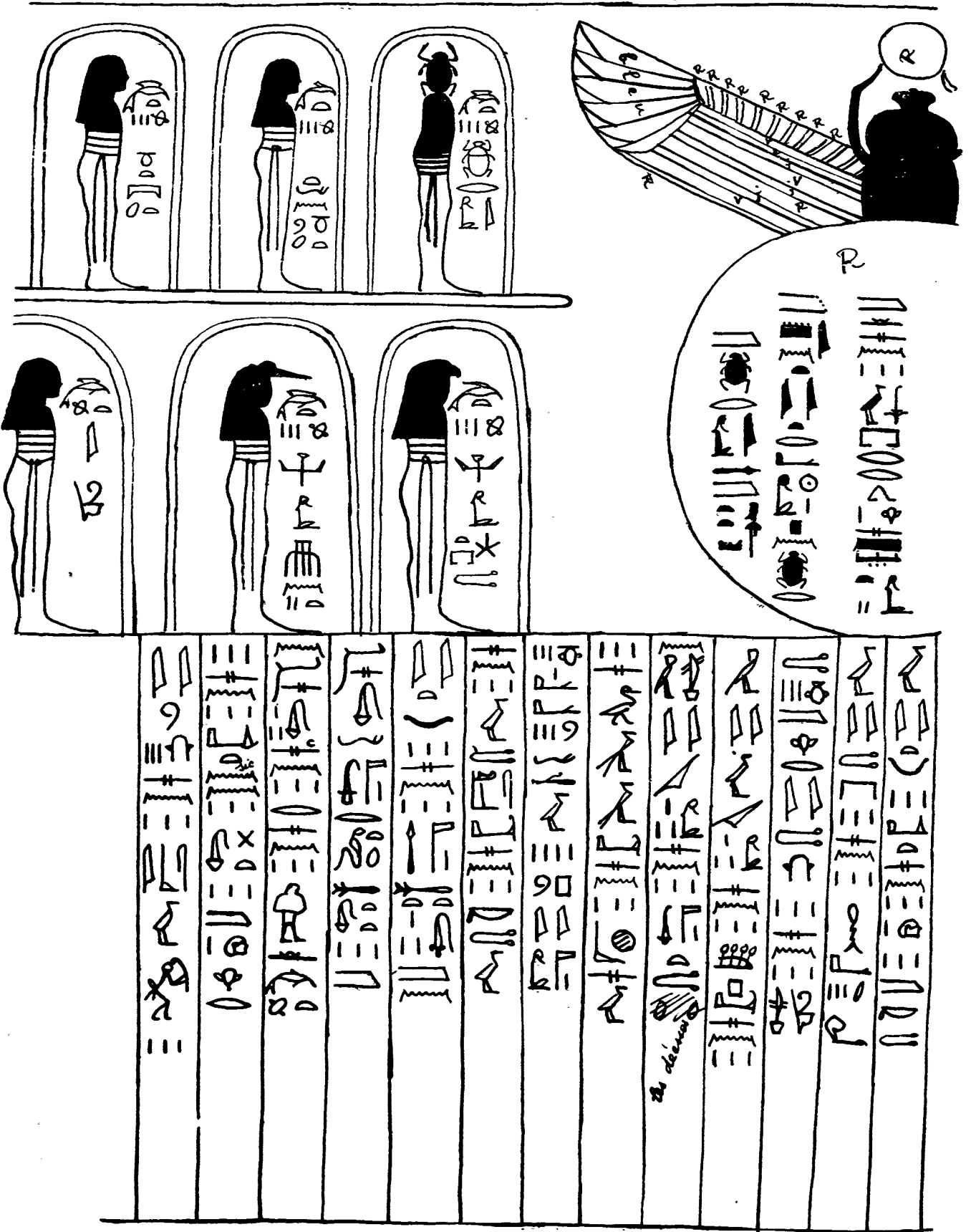


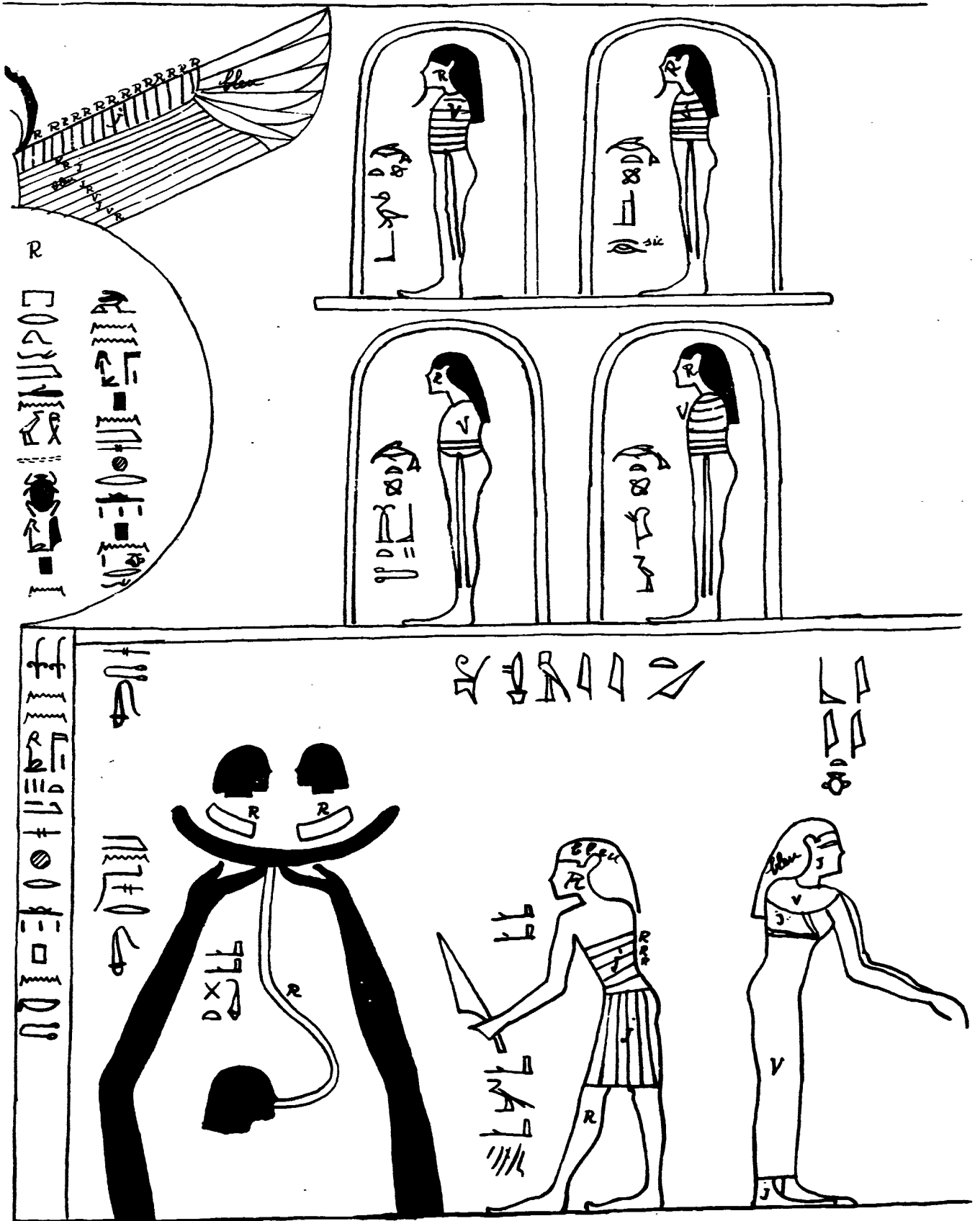
Hieroglyphic text in the bottom section, consisting of 11 vertical columns of symbols. The symbols are similar to those in the top section, including birds, snakes, and geometric shapes.

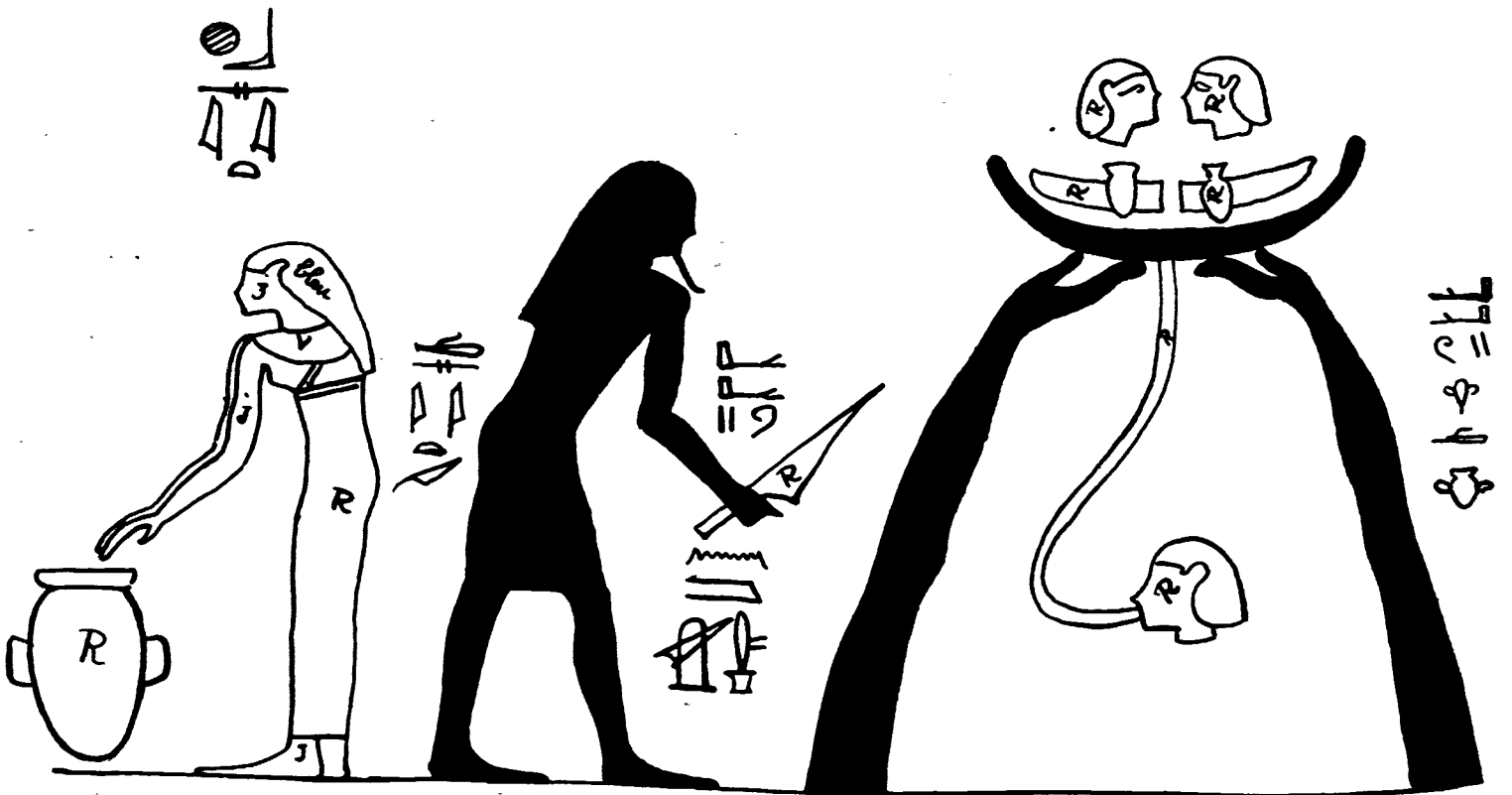
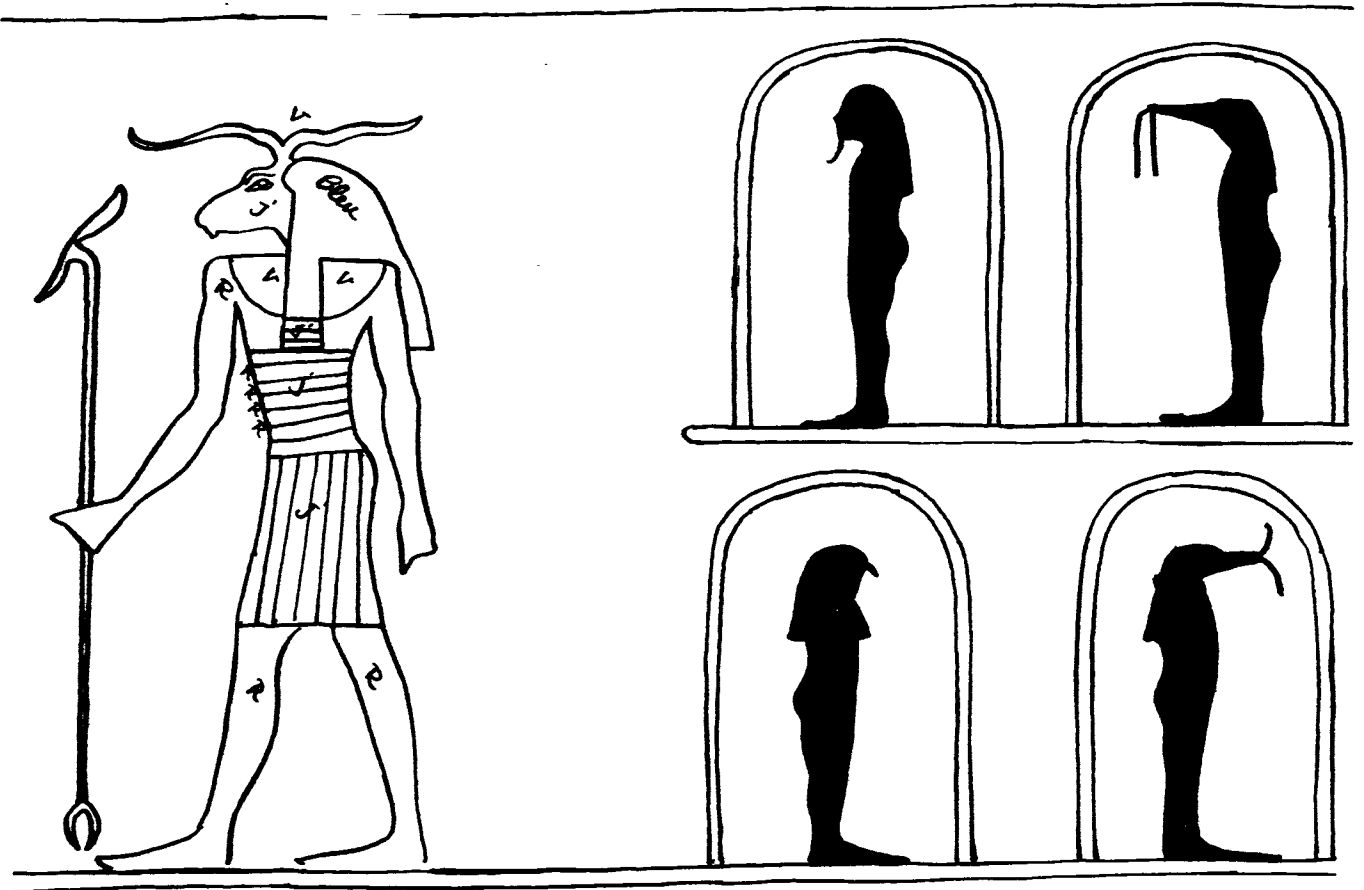












Hieroglyphic text arranged in 12 vertical columns, read from right to left. The columns contain various symbols including birds, lotus flowers, and other hieroglyphs.



2

3

4

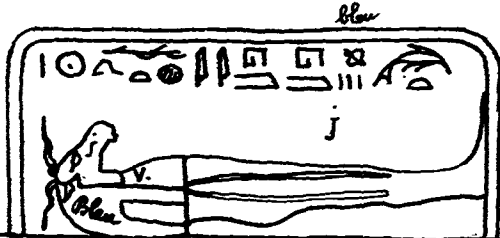
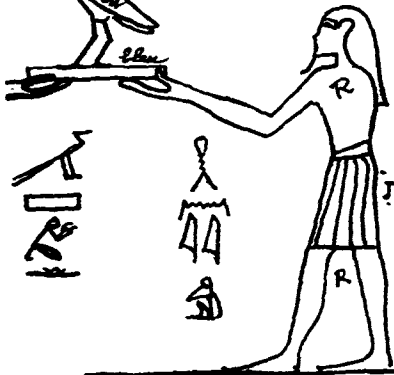
Hieroglyphic text arranged in 11 vertical columns, with several large pictorial symbols below. The symbols include:

- Two standing human figures in oval frames, each with a small hieroglyphic sign above it.
- A larger figure in a rectangular frame, bent over in a bowing posture, wearing a striped kilt.
- Two smaller standing human figures in oval frames, also with hieroglyphic signs above them.

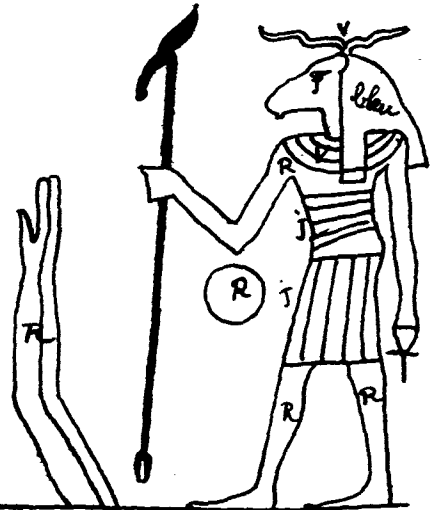
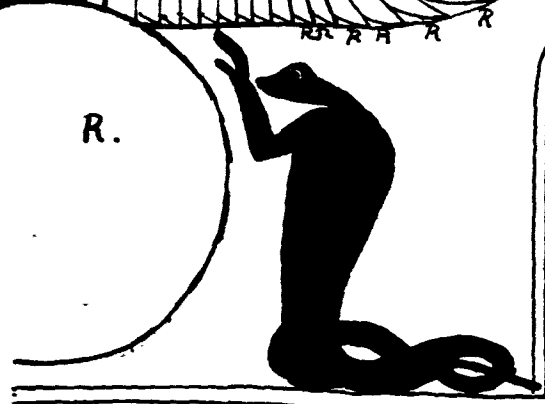
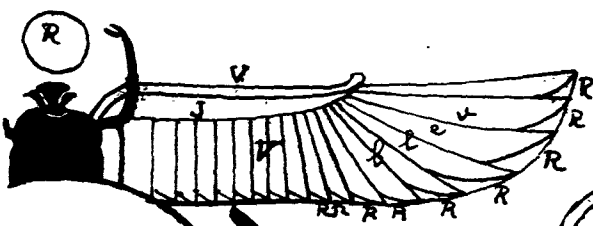
The hieroglyphic columns contain various signs, including birds, lotus flowers, and geometric shapes, arranged in a structured manner.



Hieroglyphic text consisting of ten vertical columns of symbols, including birds, tools, and abstract shapes.

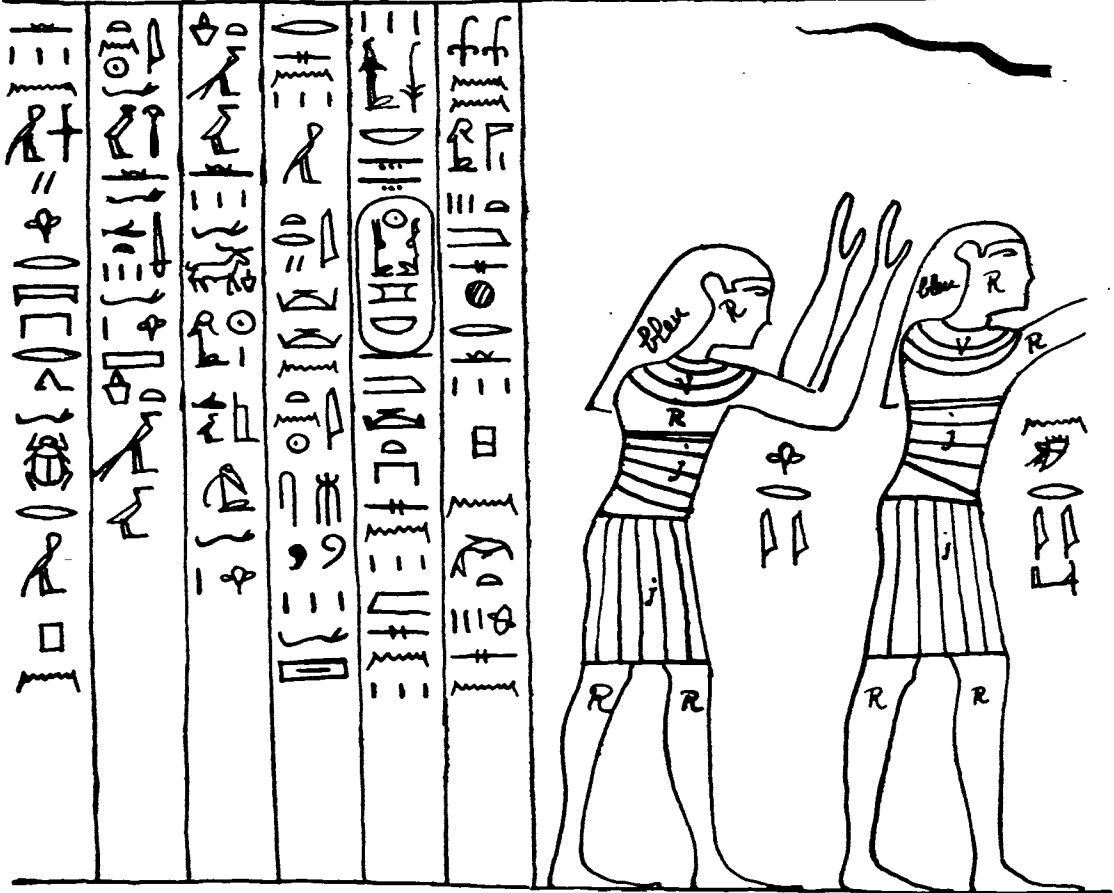
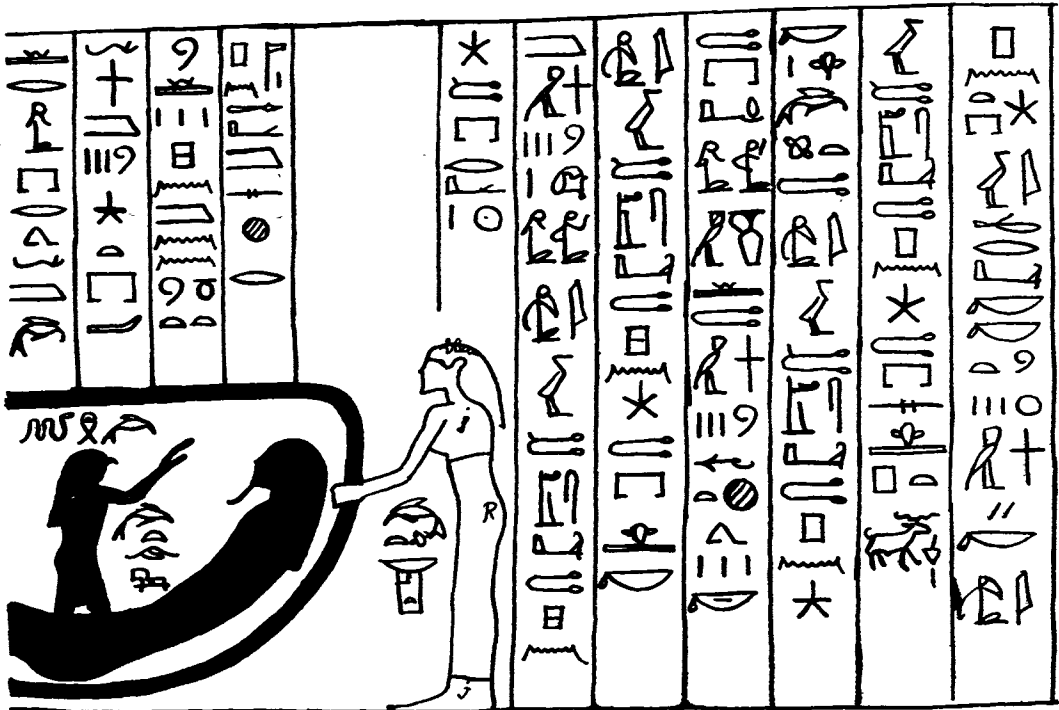


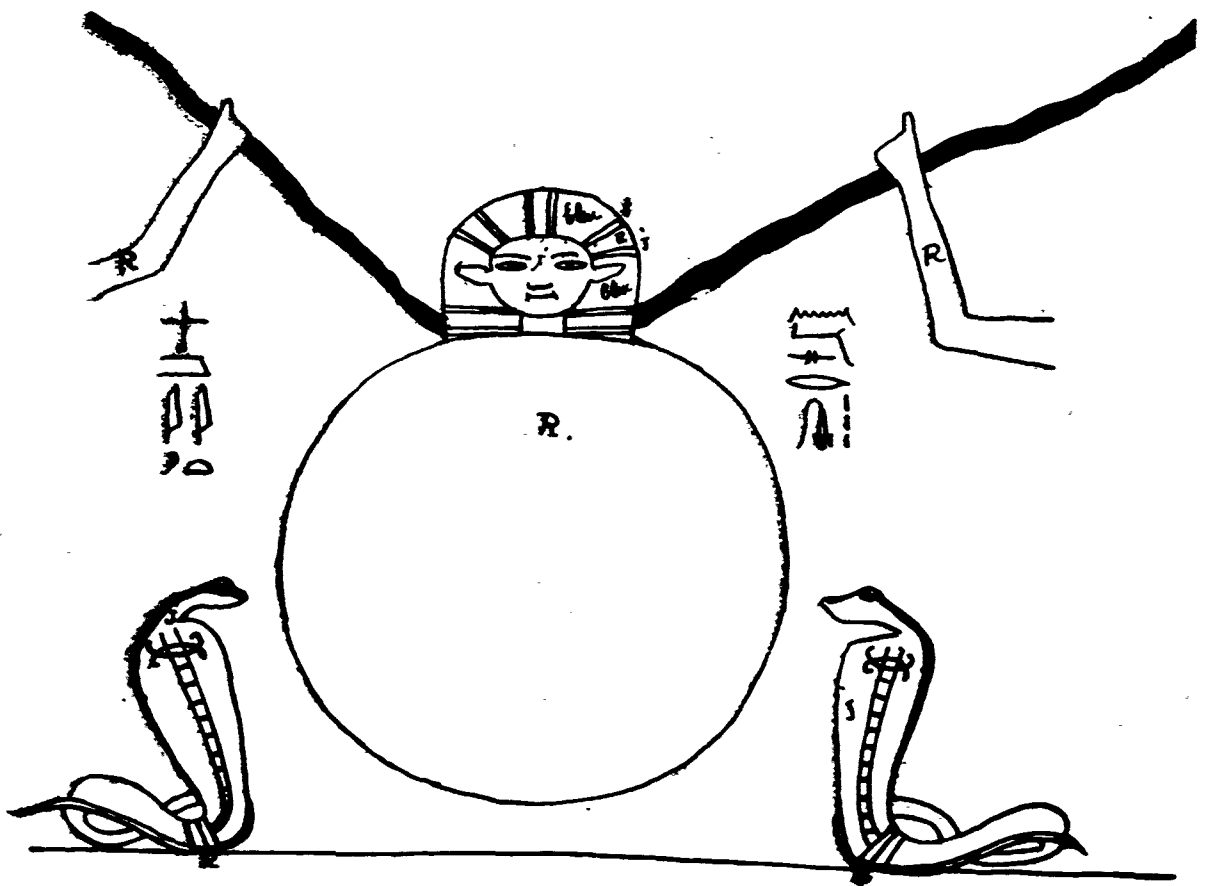
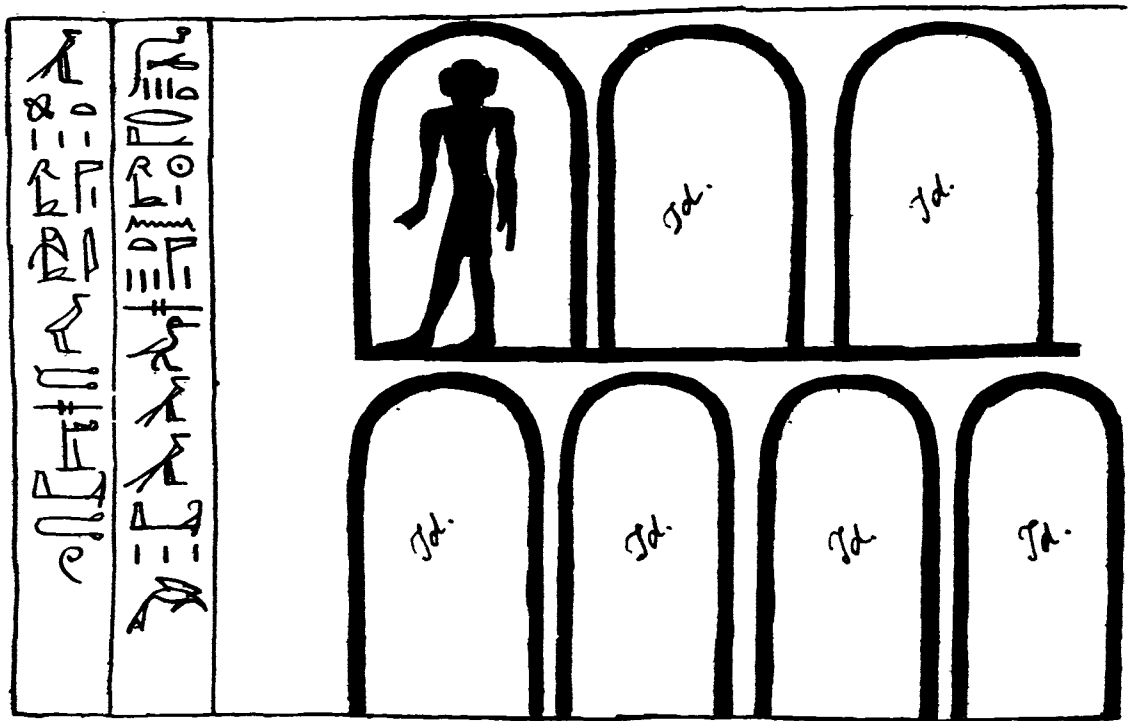
A second row of hieroglyphic text, consisting of ten vertical columns of symbols, including birds, tools, and abstract shapes.

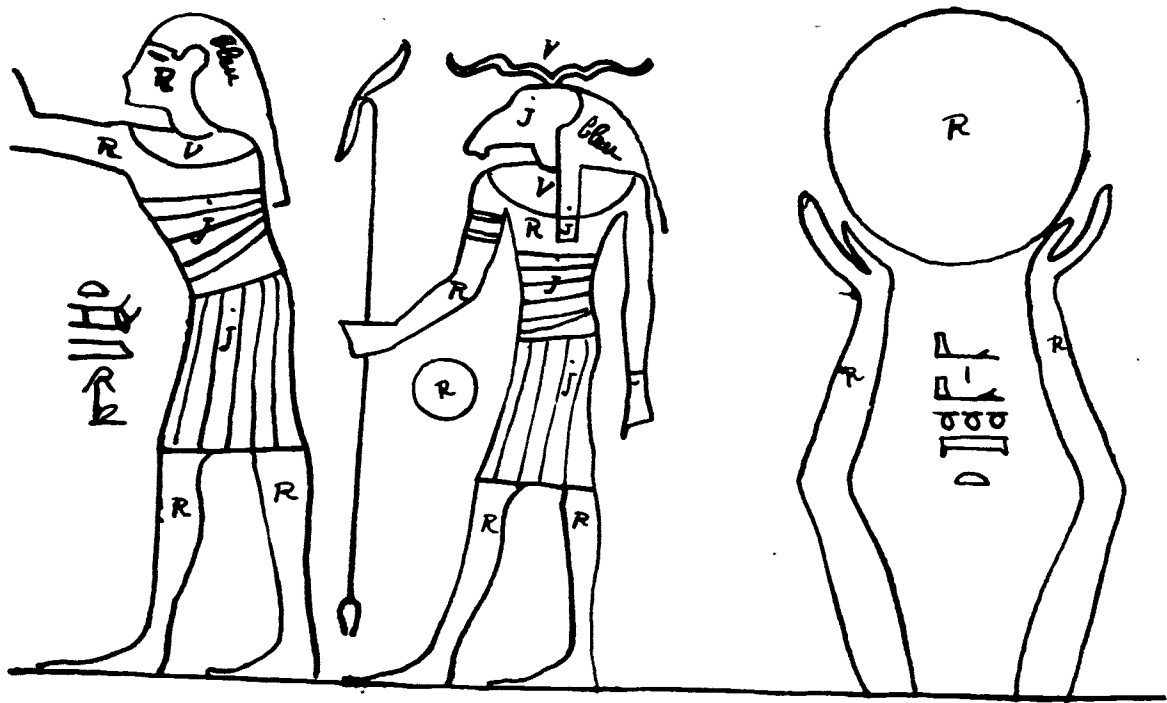


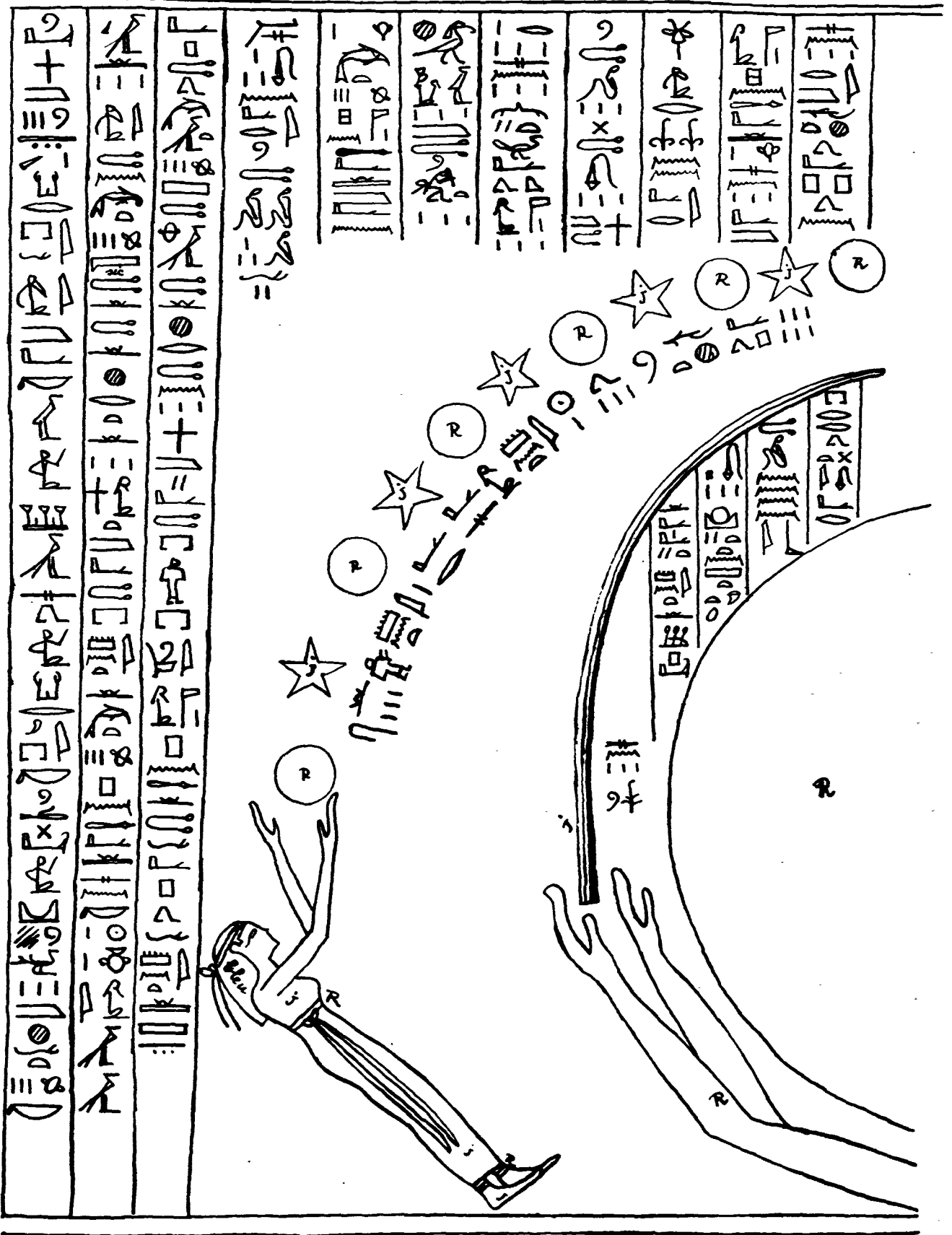


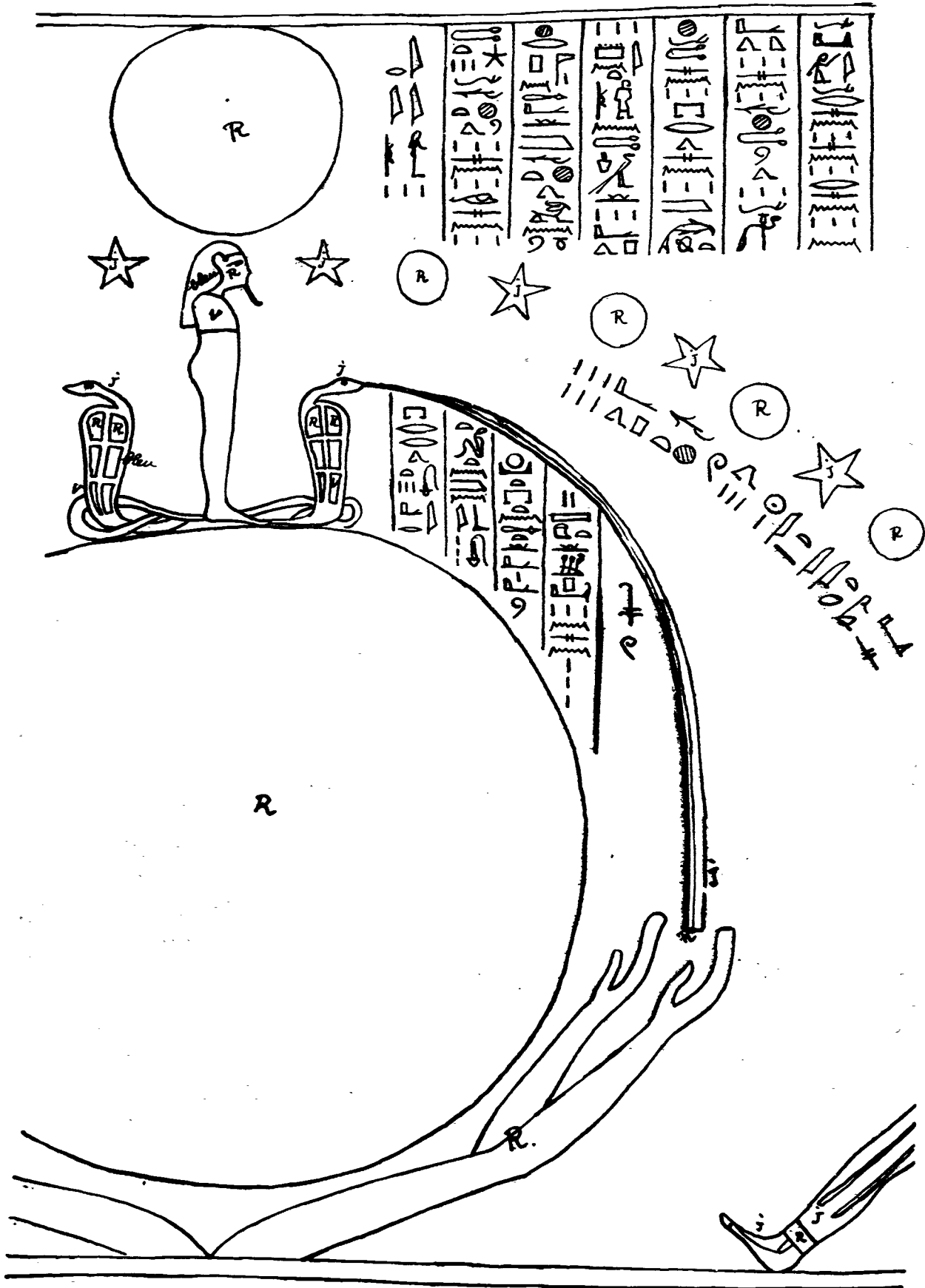






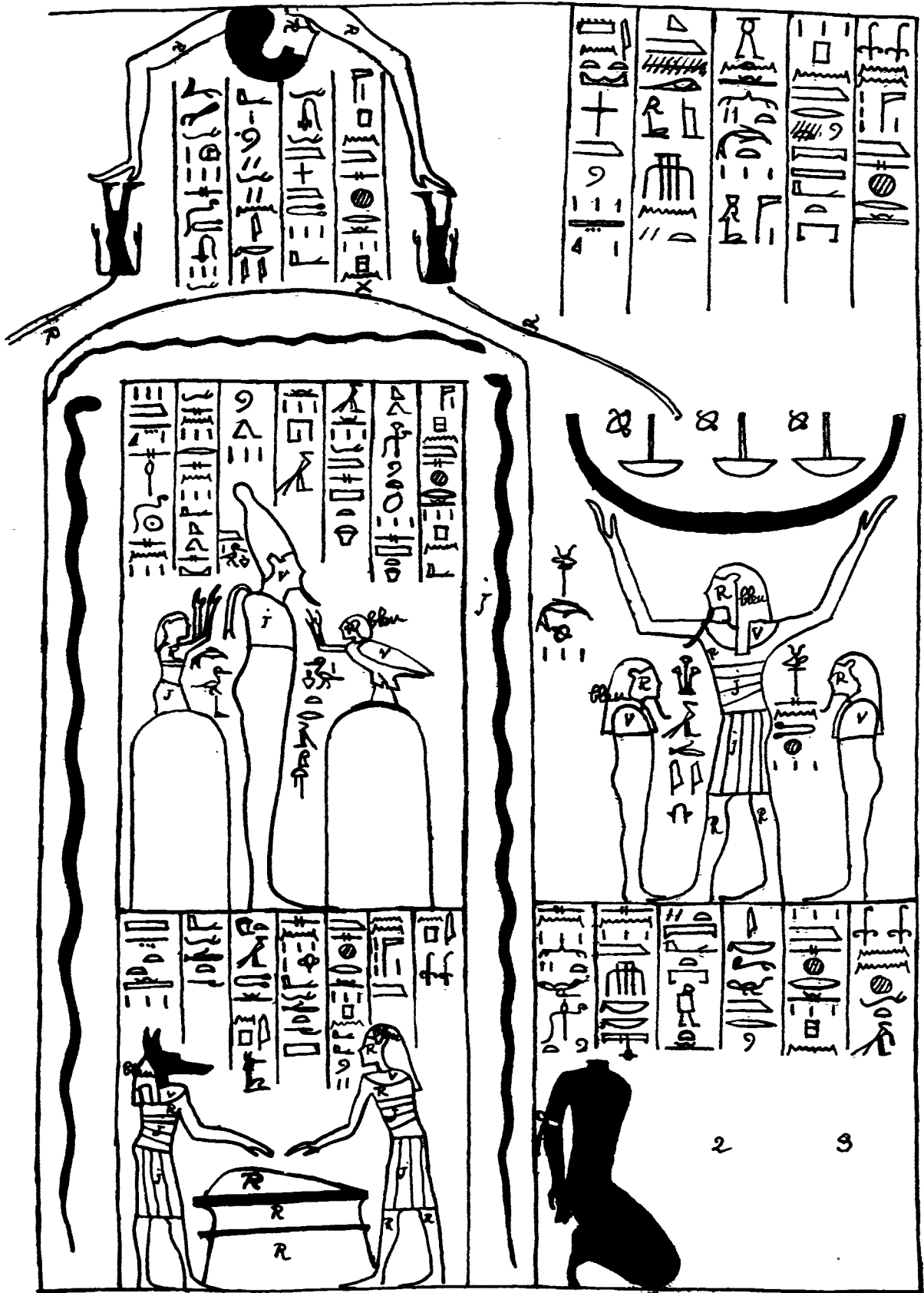


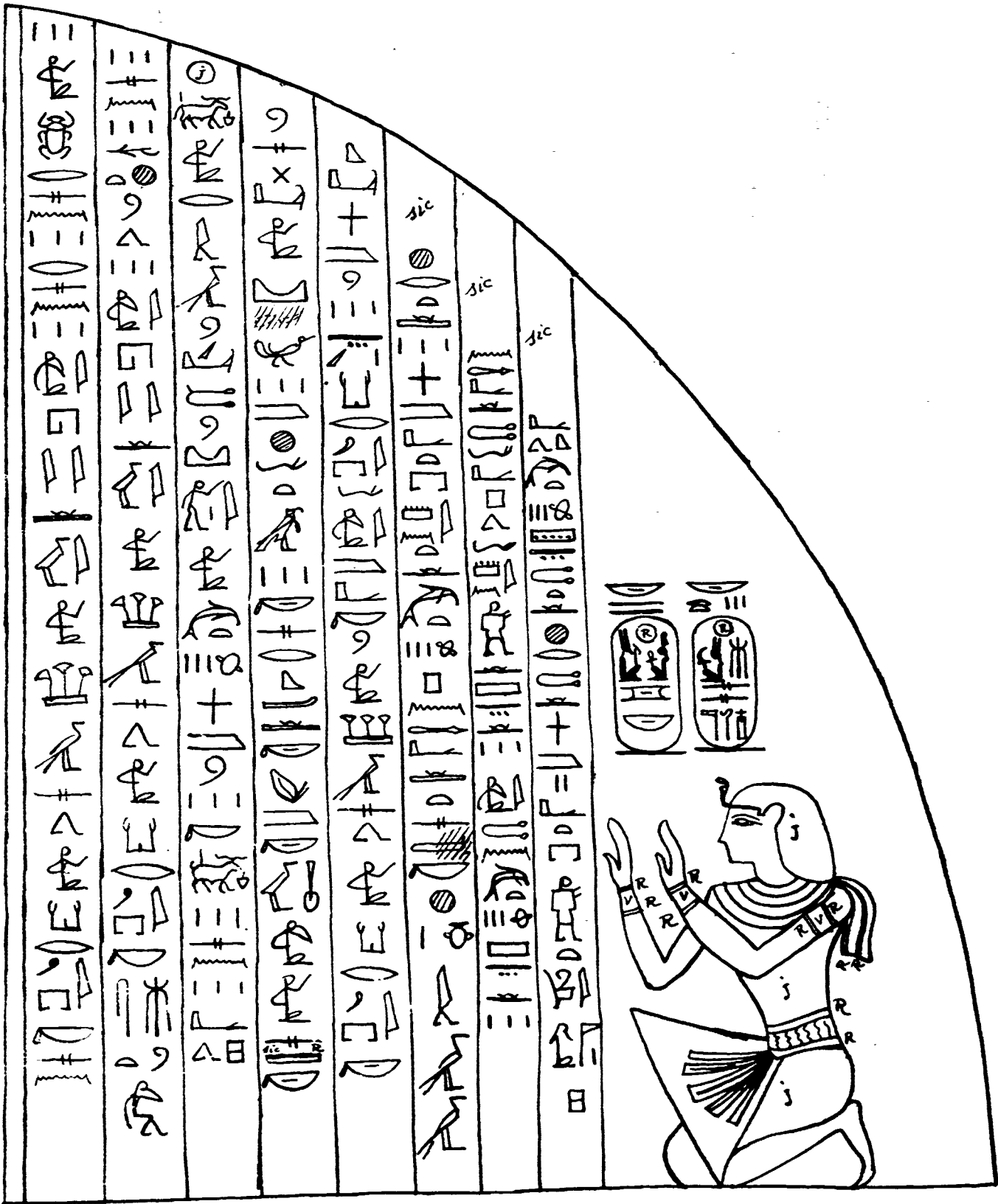




This image contains a collection of ancient Egyptian hieroglyphs and illustrations. At the top, there are several horizontal lines of hieroglyphs. Below these, a central illustration depicts a figure with arms raised, holding a large crescent moon. To the left, another figure is shown holding up two circular objects and a star. At the bottom, there are more hieroglyphs and a small illustration of a seated figure.

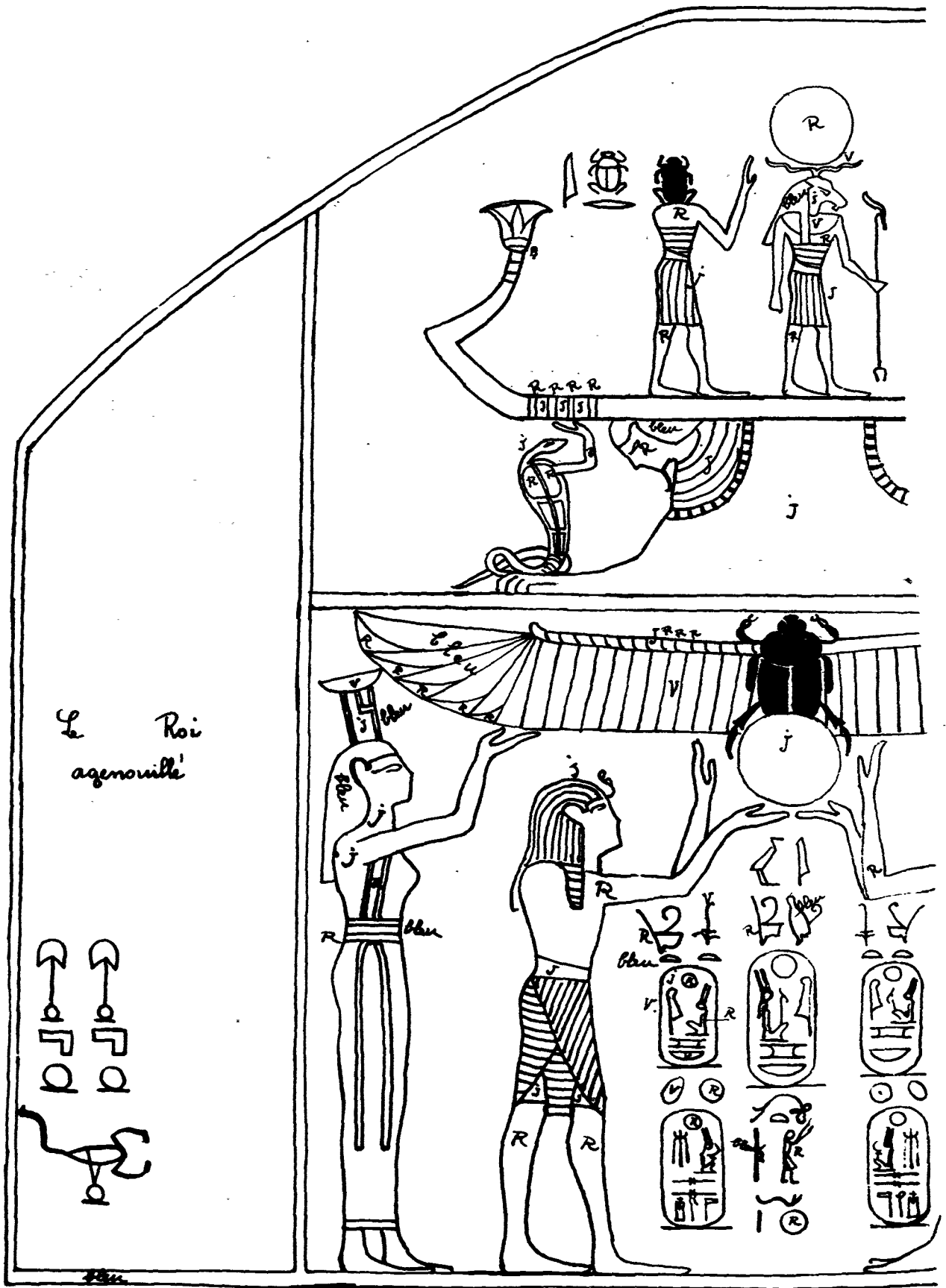
The hieroglyphs are arranged in approximately 12 horizontal lines. The central illustration features a figure with a long, thin body and a head with a prominent headdress, holding a large crescent moon with both hands. To the left of this figure, another figure is shown from the waist up, holding two circular objects and a star. Below the central figure, there are two smaller figures, one on each side, also holding objects. At the bottom right, there is a small illustration of a seated figure, possibly a deity or a person of high status, with a long, thin body and a head with a prominent headdress.





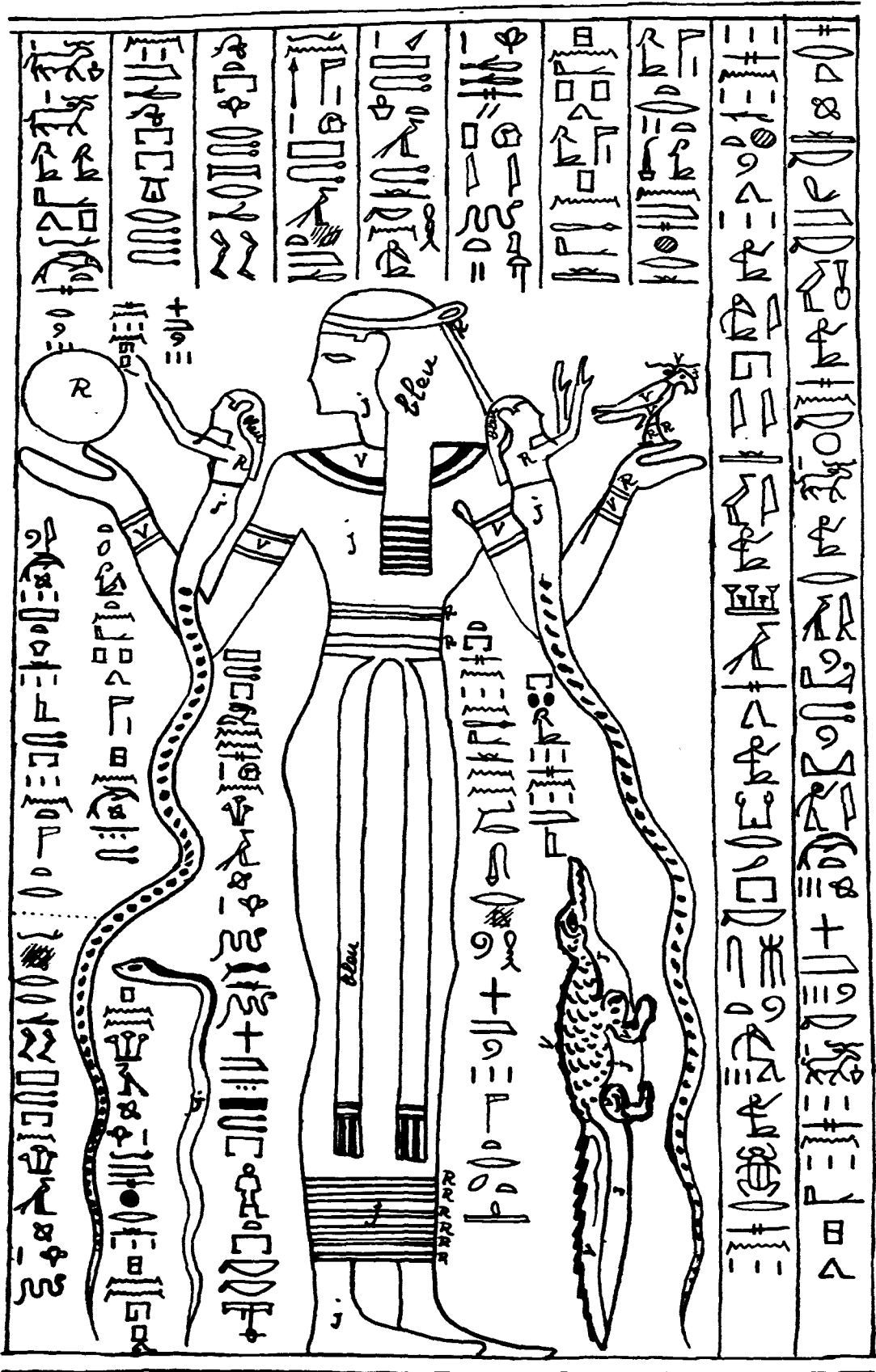


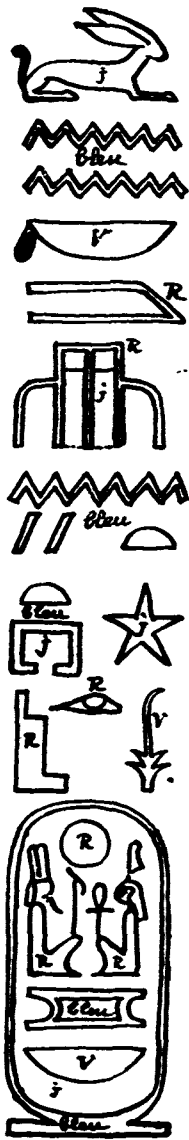
Grande Salle Sépulturale. — Paroi de gauche.  
Registre supérieure A.



Le Roi  
agenouillé







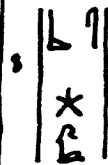
6



5



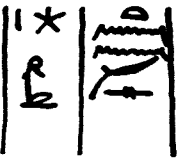
4



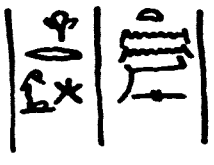
7

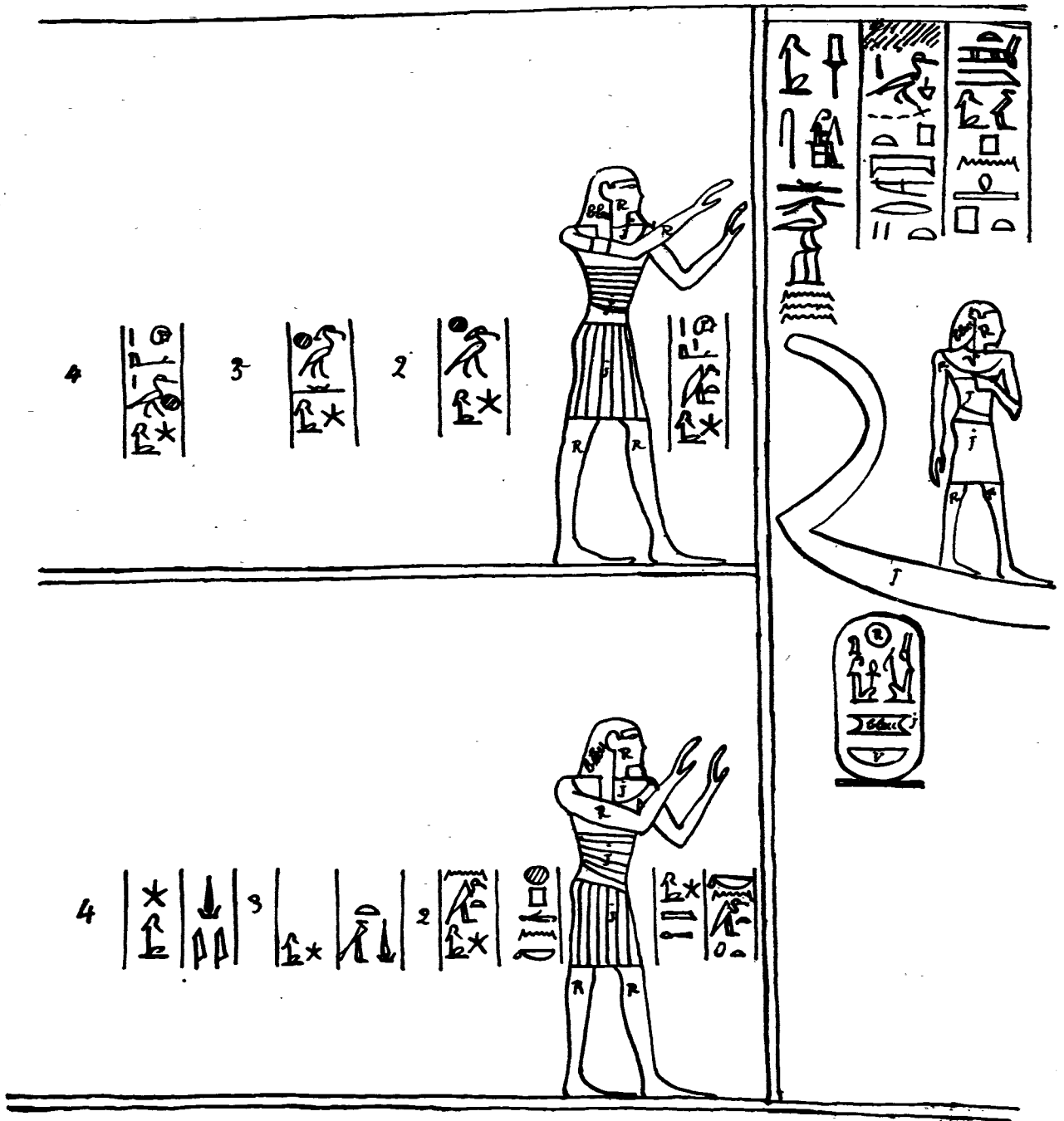


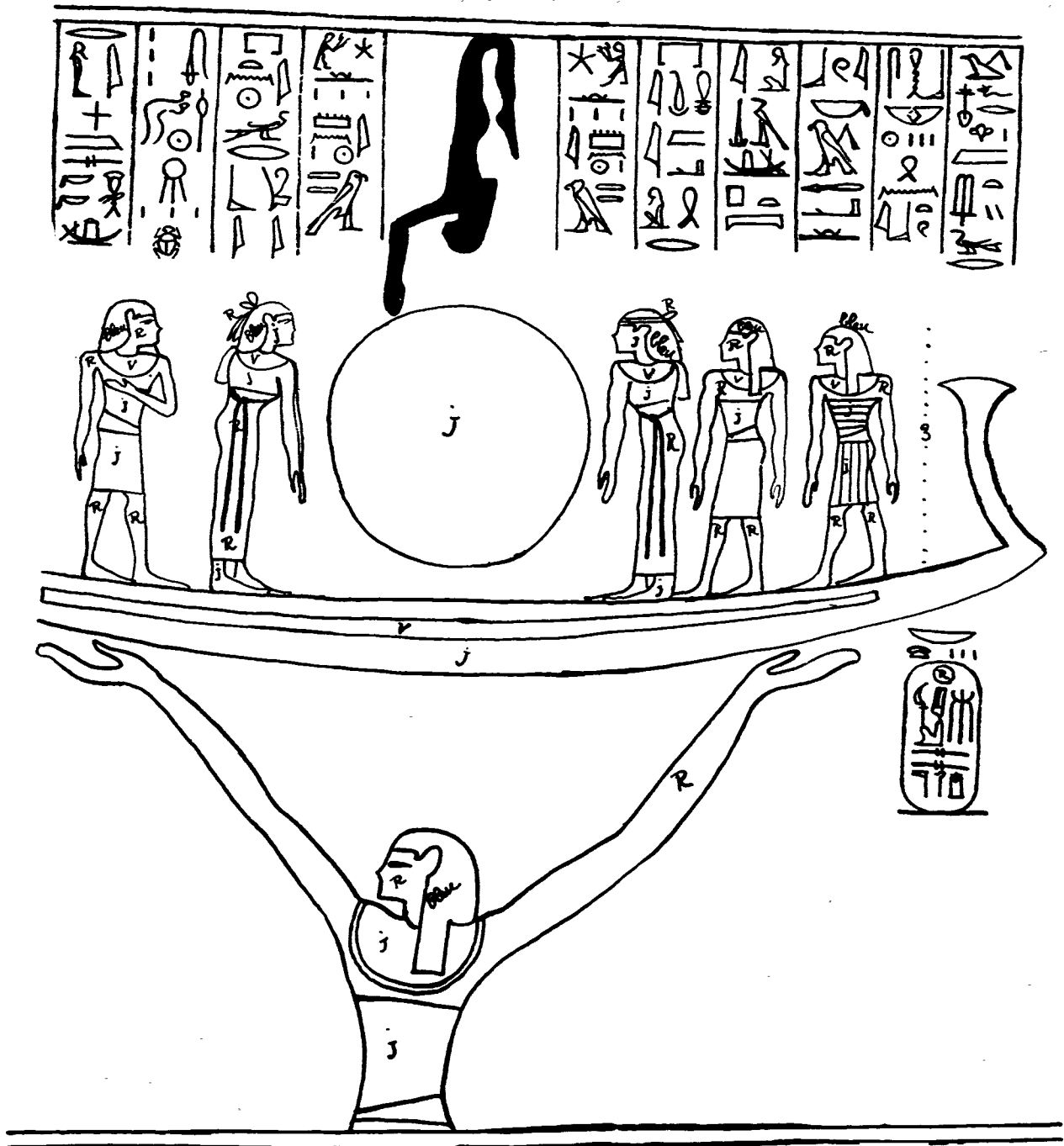
6

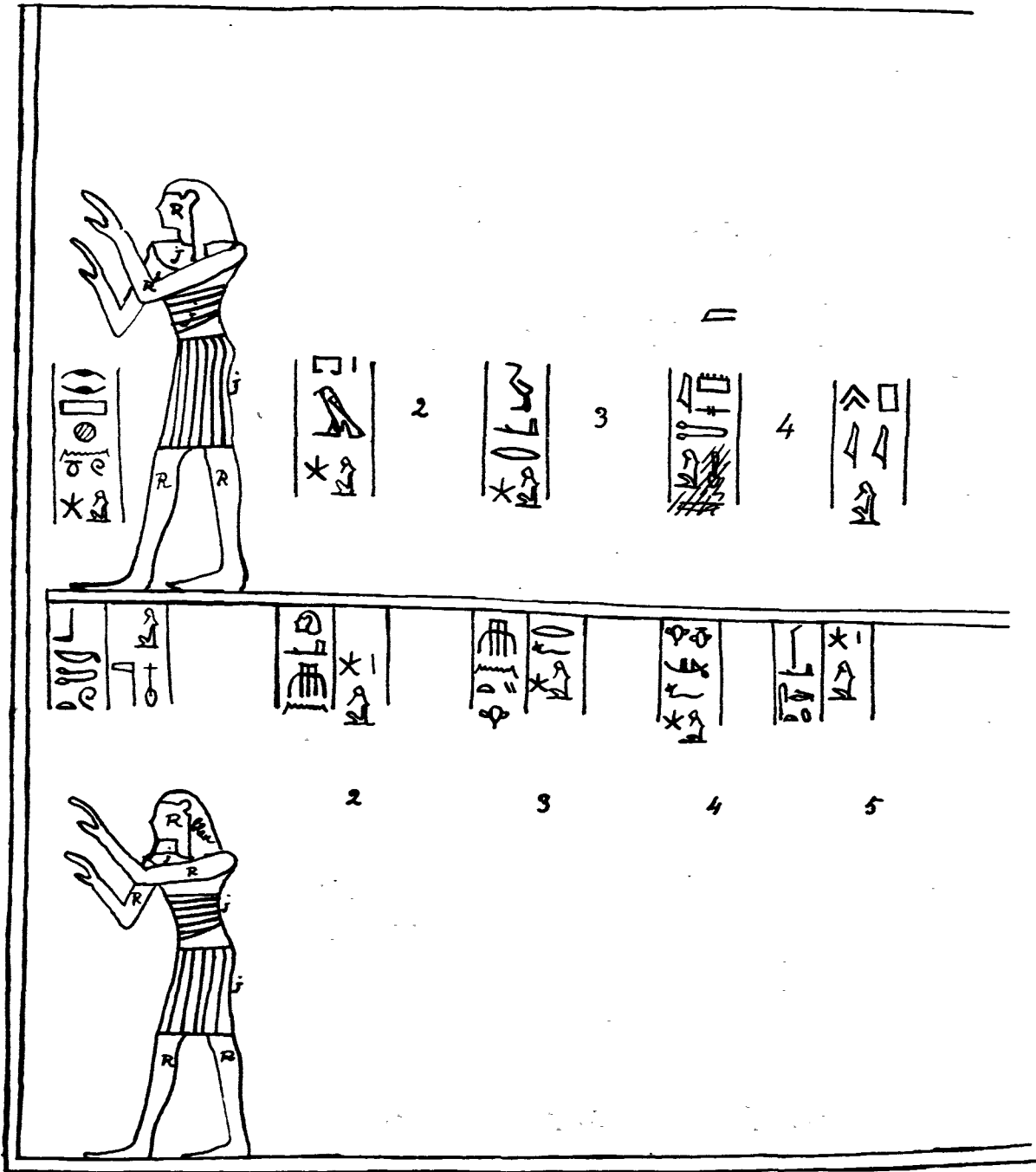


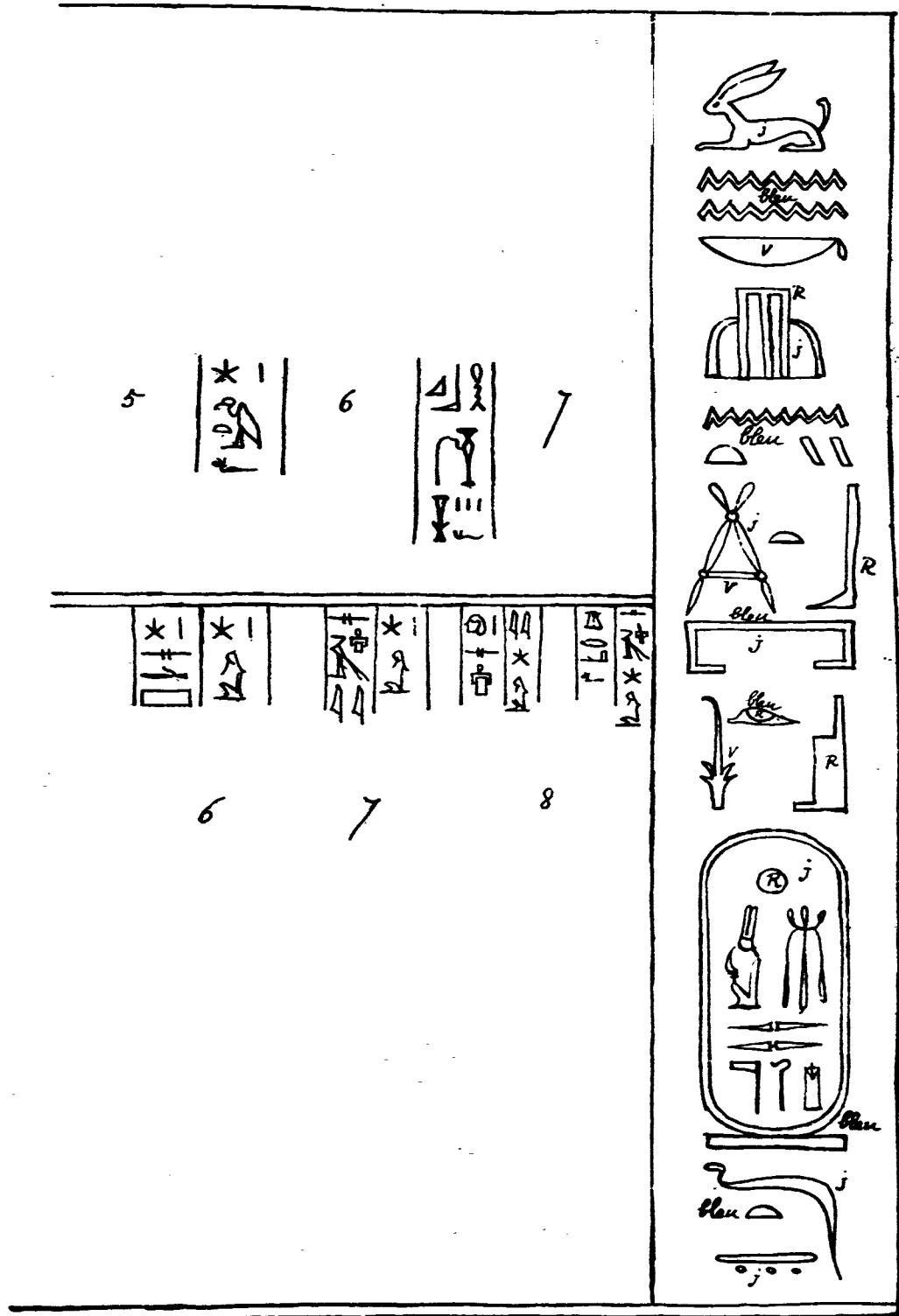
5





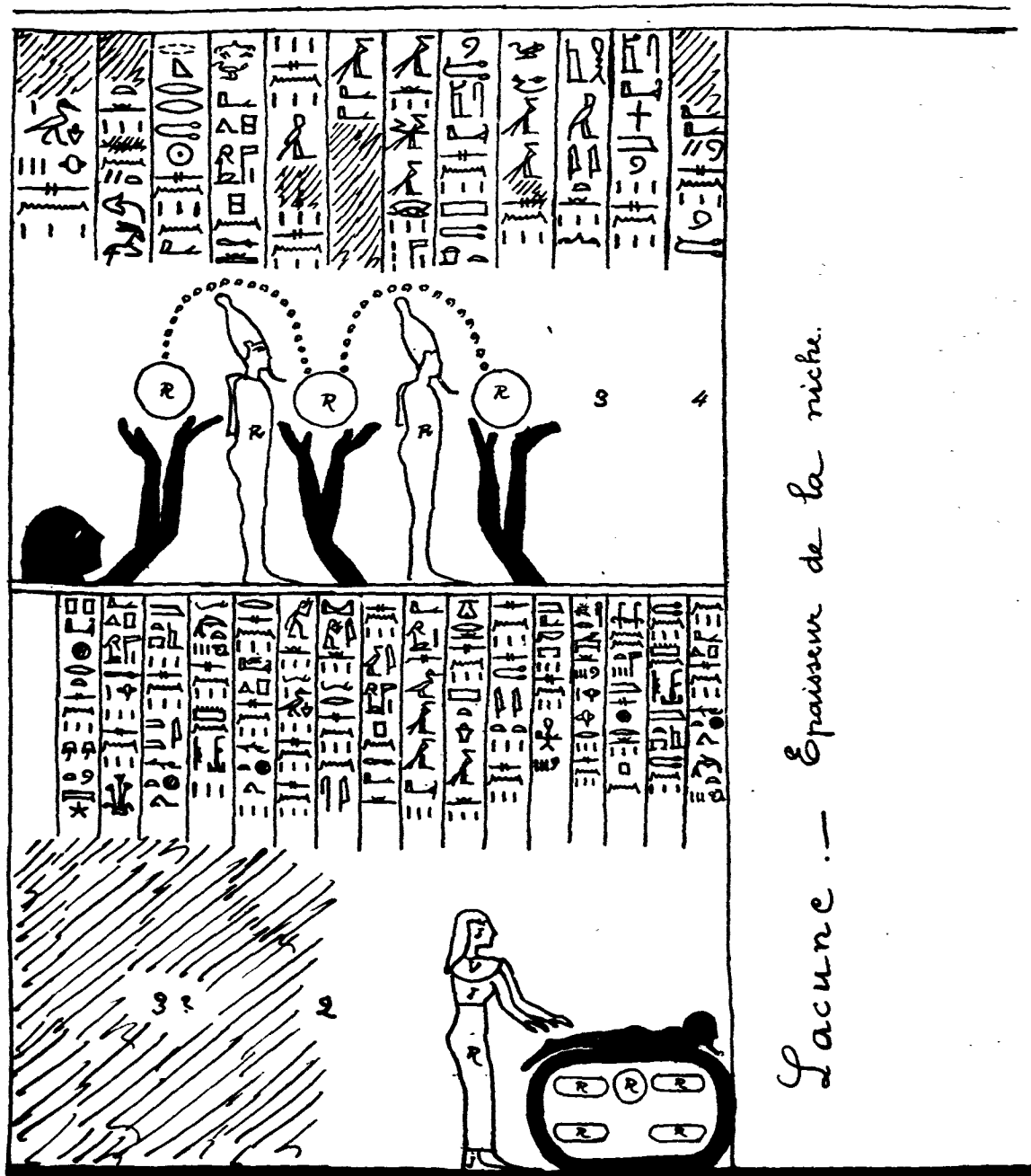




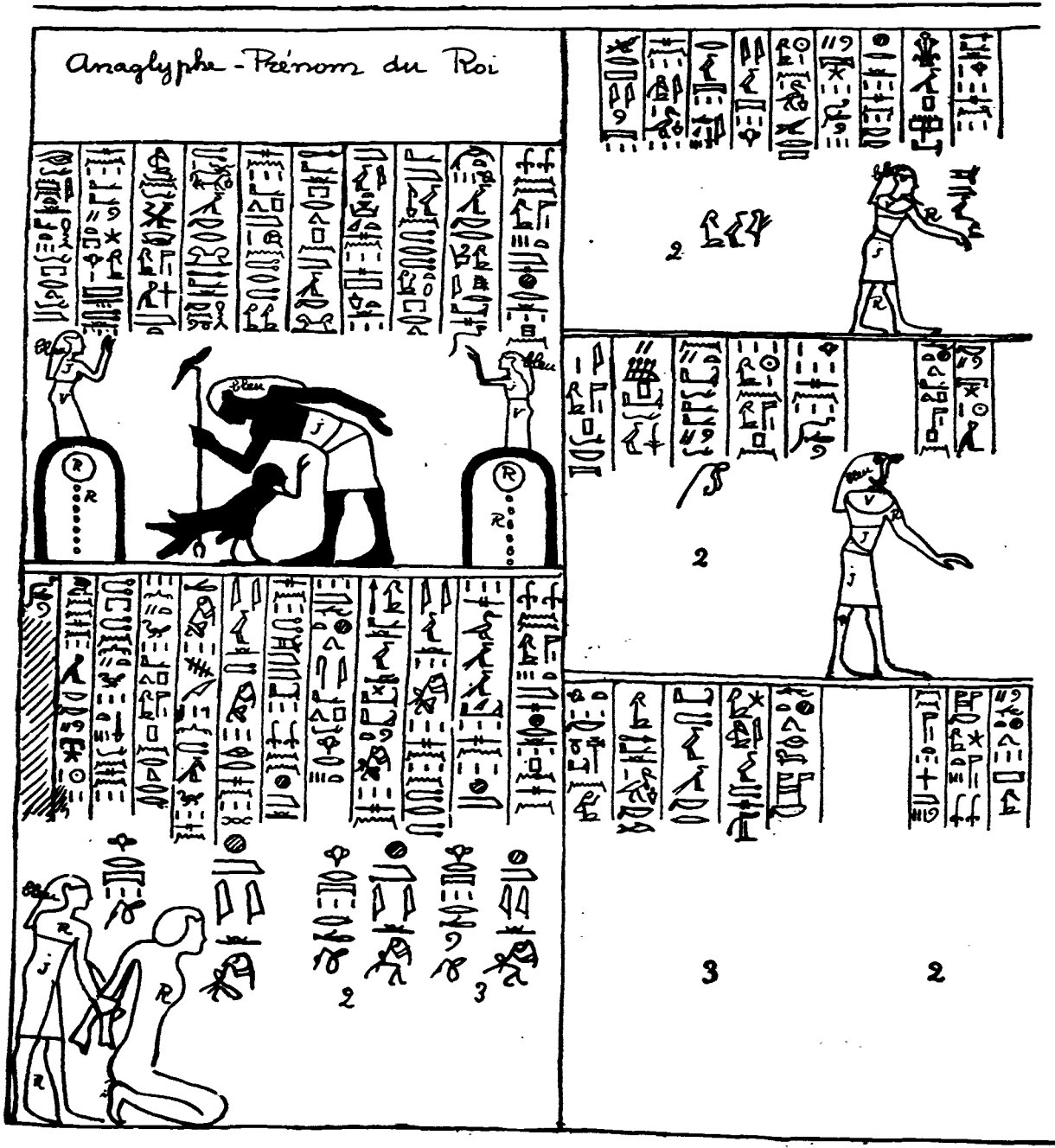


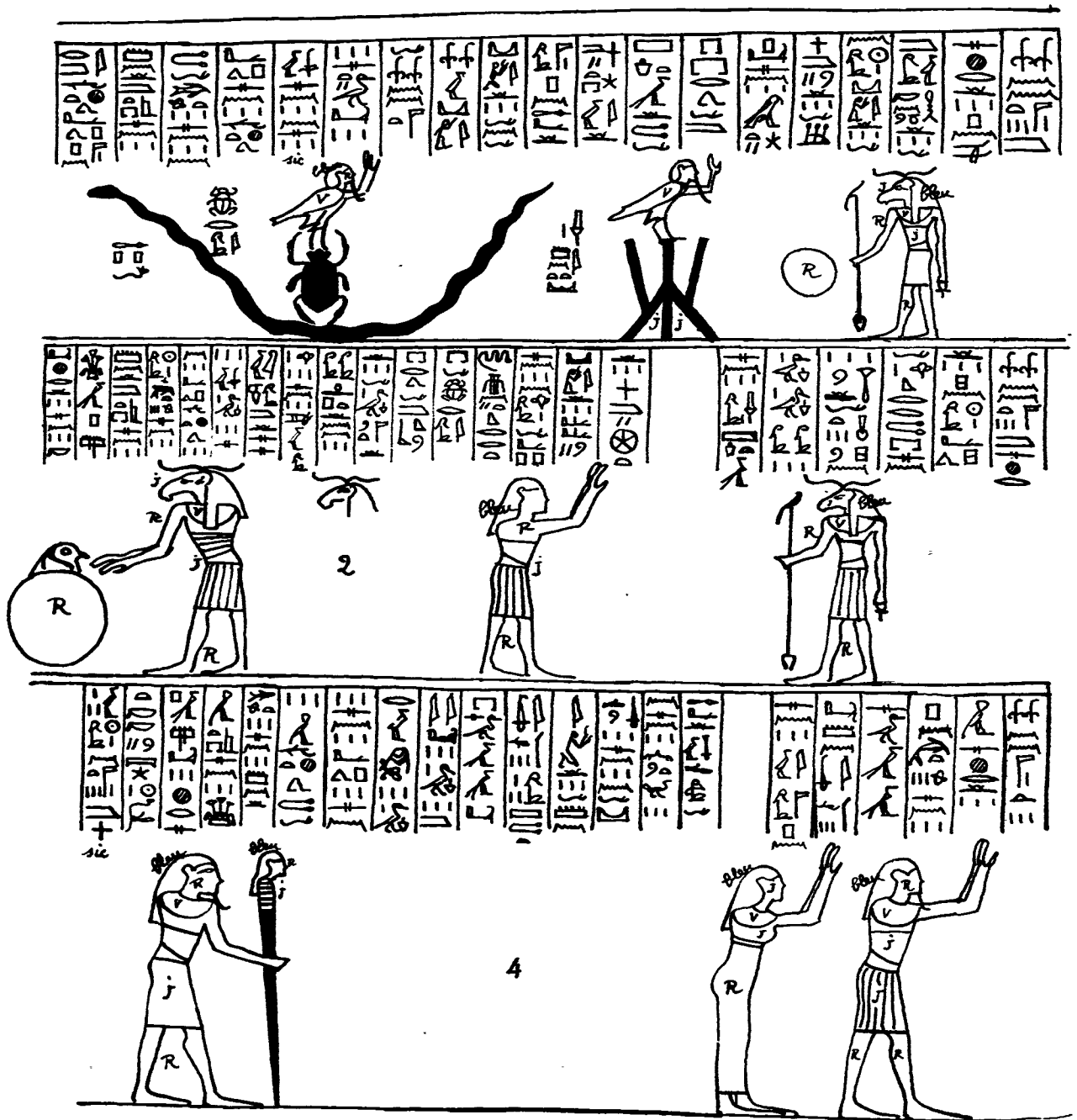


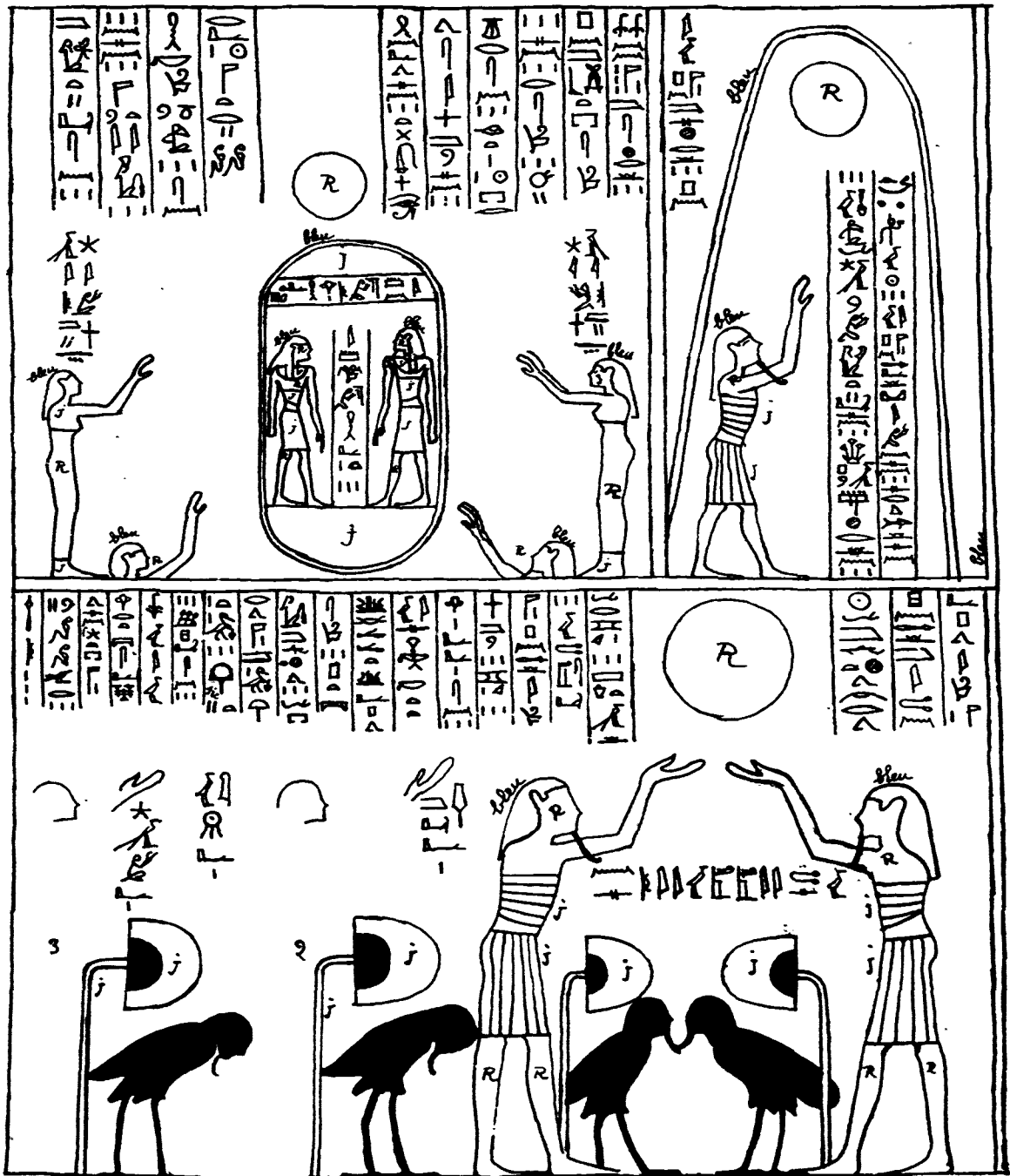
Grande Salle Sépulcrale — Paroi du fond.  
 À partir de gauche A!



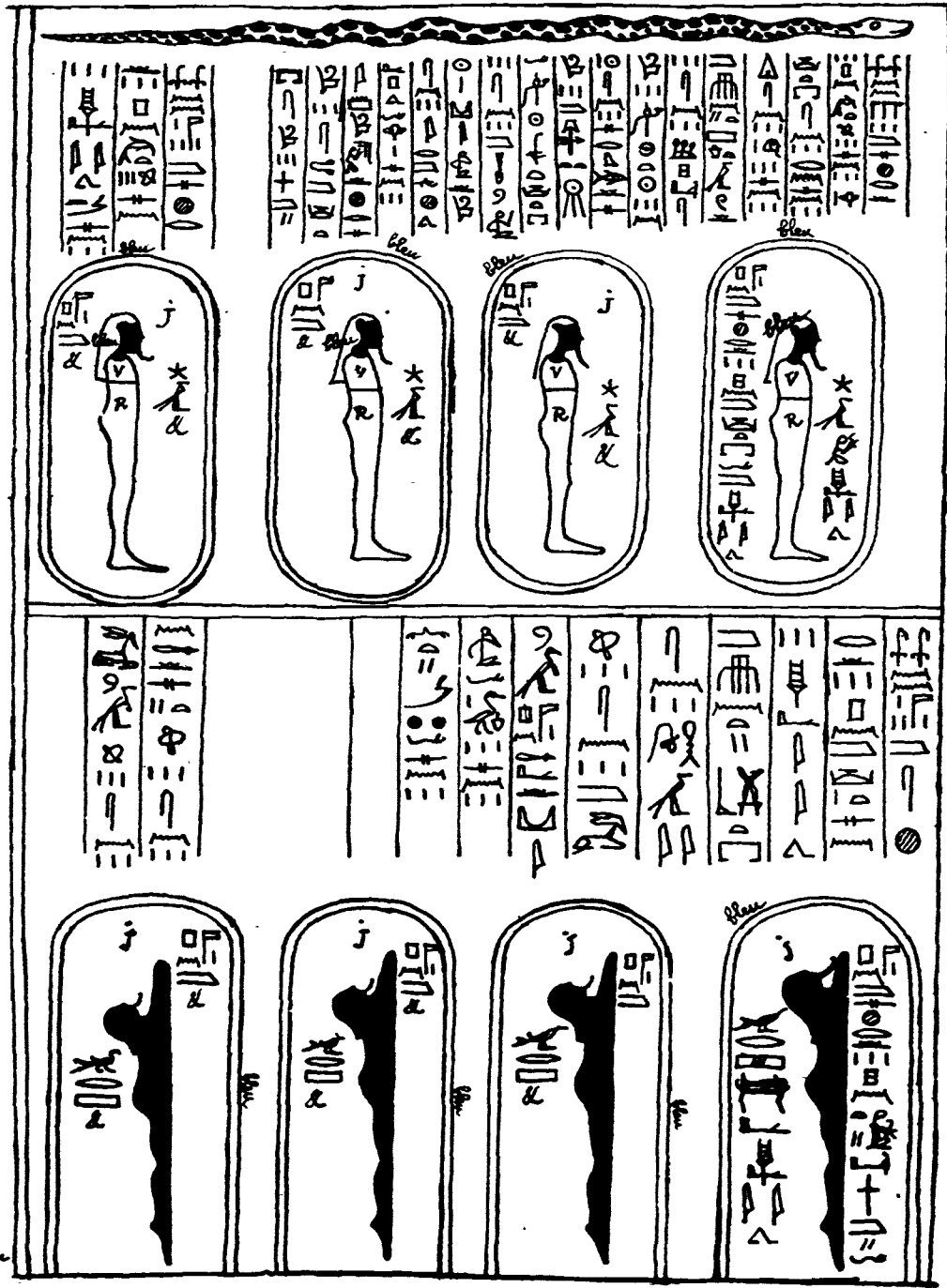
Lacune. — Épaisseur de la niche.



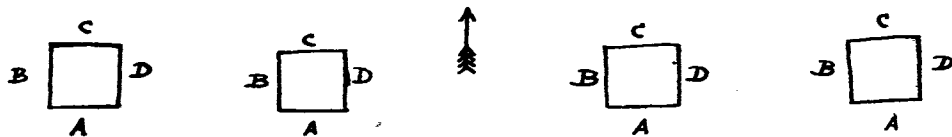










Décoration des Piliers.



Premier pilier de droite.

A. — Le Roi coiffé de la droite. — Au-dessus, la légende suivante:  debout, tenant 



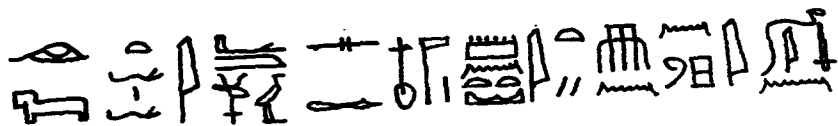
Cette offrande est faite à la déesse qui occupe la face D du même pilier,

au-dessus de laquelle on lit l'inscription suivante:











Deuxième Pilier de droite. — Face A, non sculptée, dressée à moitié et abandonnée.

Face B. — Le Roi coiffure  noire, offrant *Chmèi* à Phtha, Socar-Osiris



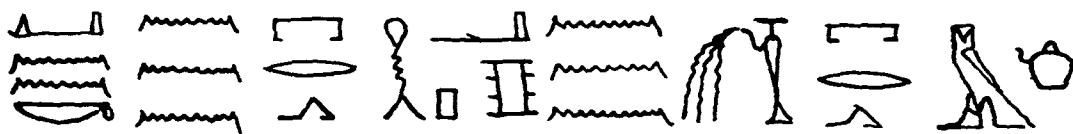
Face C. — 

Face D. — Sans sculpture. — à moitié dégagée du Roc.

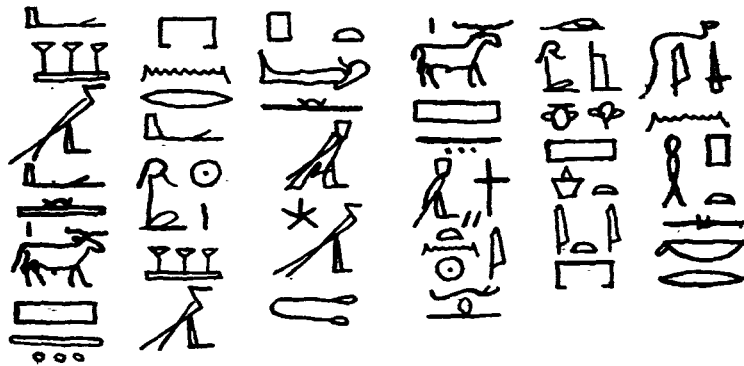
Premier pilier de gauche. — Face A. — Le haut occupé par:



Au-dessous, grande figure du Roi, coiffure rasée, offrant *Chmèi*: devant lui la légende verticale:



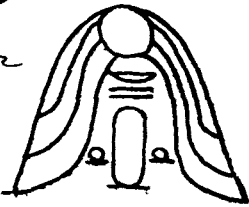
L'offrande de Thmèi est faite au dieu qui occupe la face D. C'est Phtha-Socar-Osiris, tête et forme humaine, coiffé de chairs rouges et sans autres insignes que f et ♪. Voici la légende:



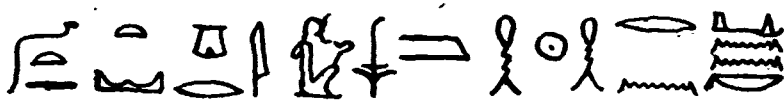
Le Dieu dit au Roi:



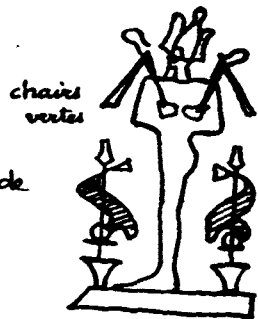
Le haut de cette face du pilier occupé par le cartouche prénom:



Face D. — Le Roi devant les mains. Devant lui le don:



qui lui est fait par Osiris (Face C) habillé de blanc, avec légende:



Au-dessus deux petits tableaux semblables à ceux de la face C du tableau de droite. Dans le deuxième, Ammon porte

de plus le titre: ↓ 𓏏 𓏏 𓏏 𓏏 𓏏 𓏏 𓏏

Deuxième pilier de gauche. — Tenant en presque totalité à la montagne. Le travail pour le dégager était commencé au pic. Deux seules faces dressées, visibles et sculptées.

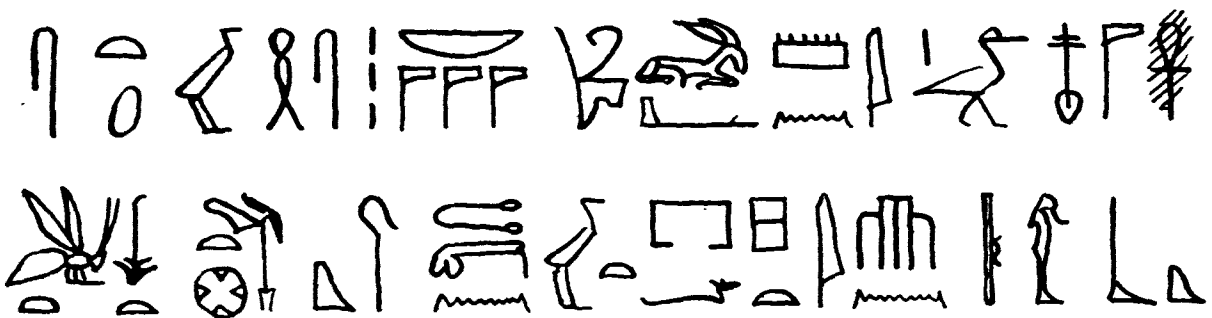
Face D. — Le roi, coiffé en cheveux nattés bleus offre *Chmêi* à

Face C. — *Phtha*, chairs jaunes, dans un naos, forme et insignes ordinaires avec légende:



Inscriptions servant de fuse aux deux longs côtés de la Salle sépulchrée.

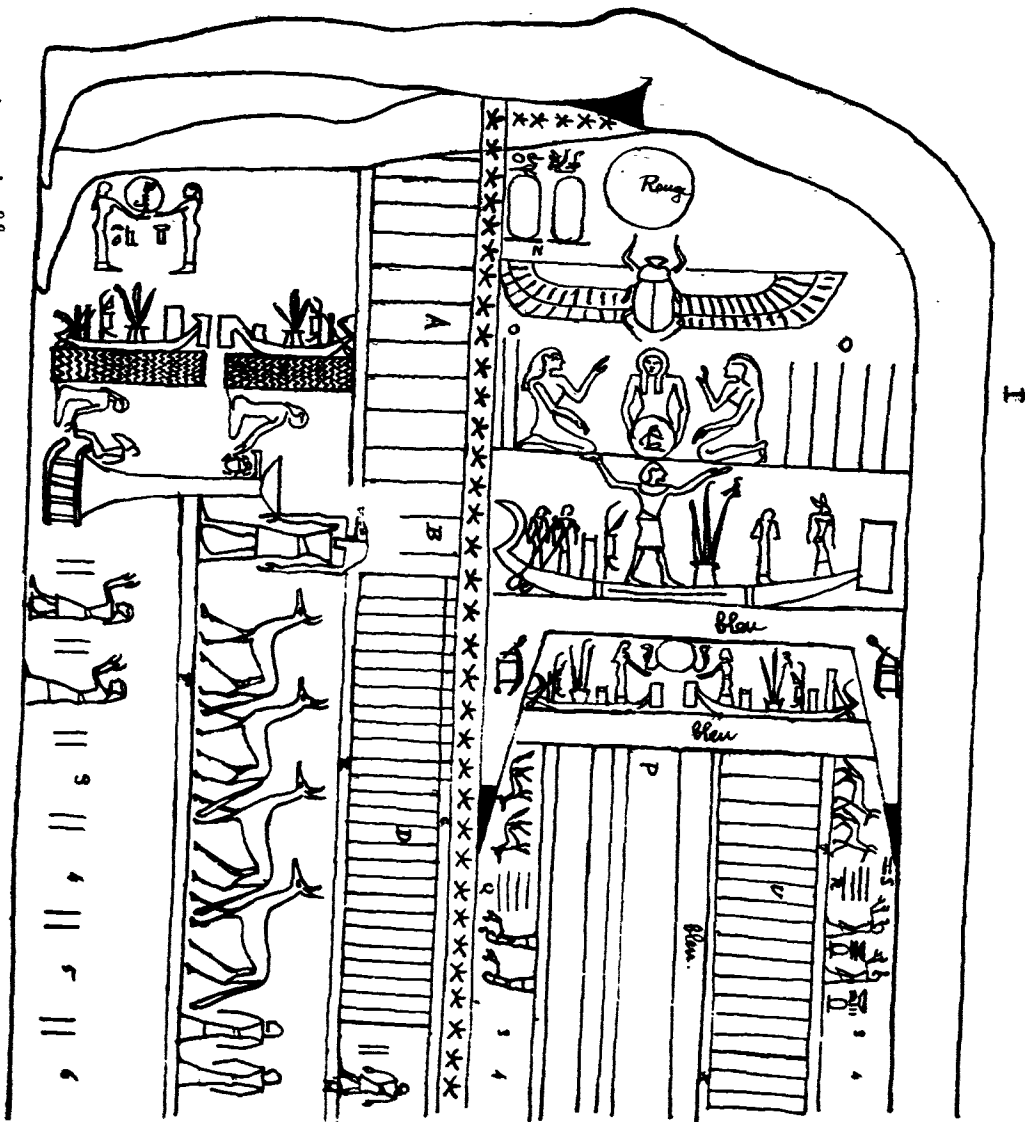
Inscription du côté de l'entrée.





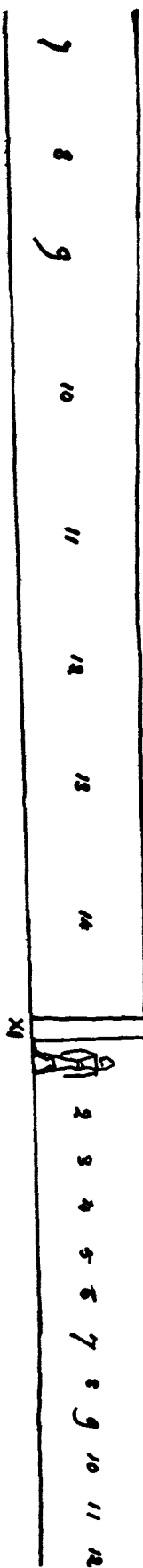
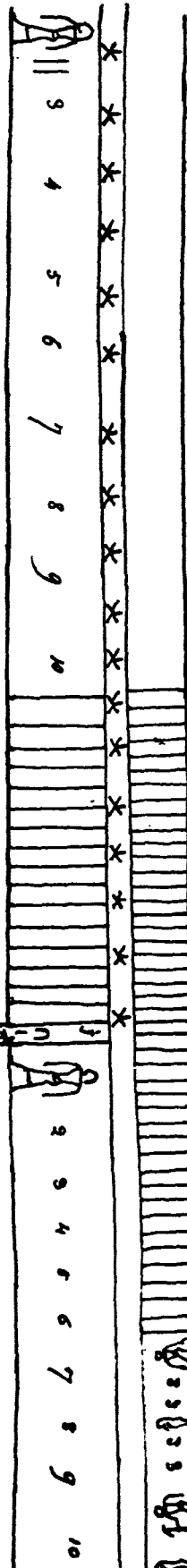
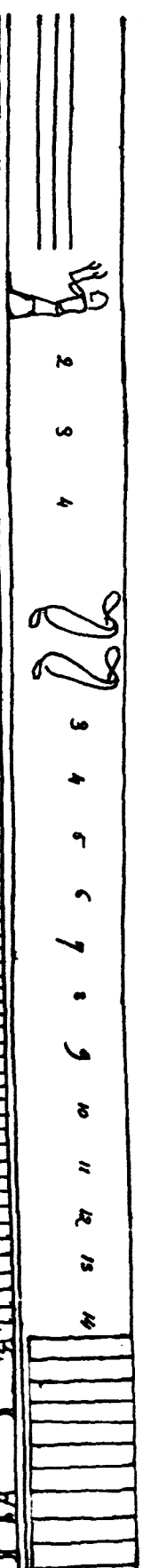


Les figures de ce tableau sont peintes en jaune et cerise de rouge.





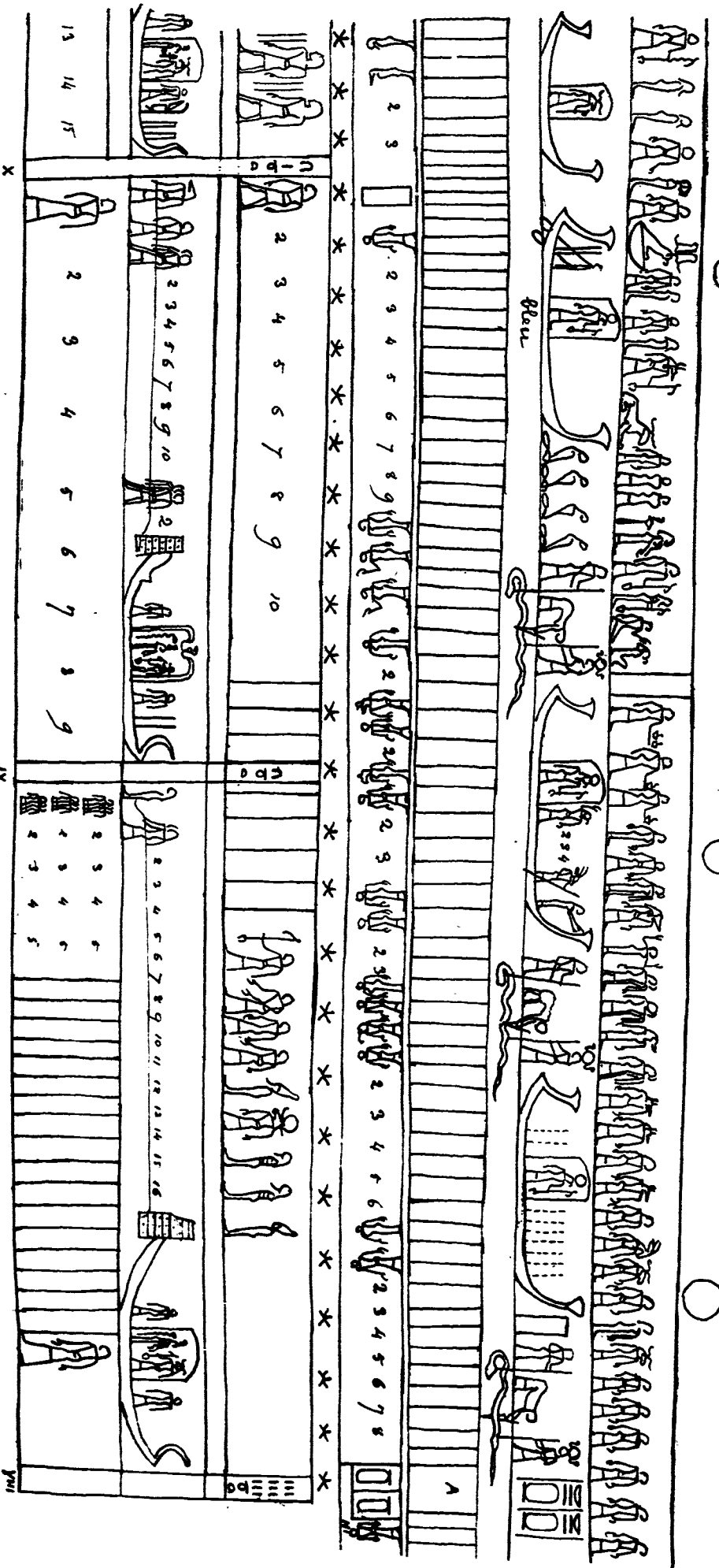
Handwritten text in a cursive script, likely a form or record, located in the upper right section of the page.

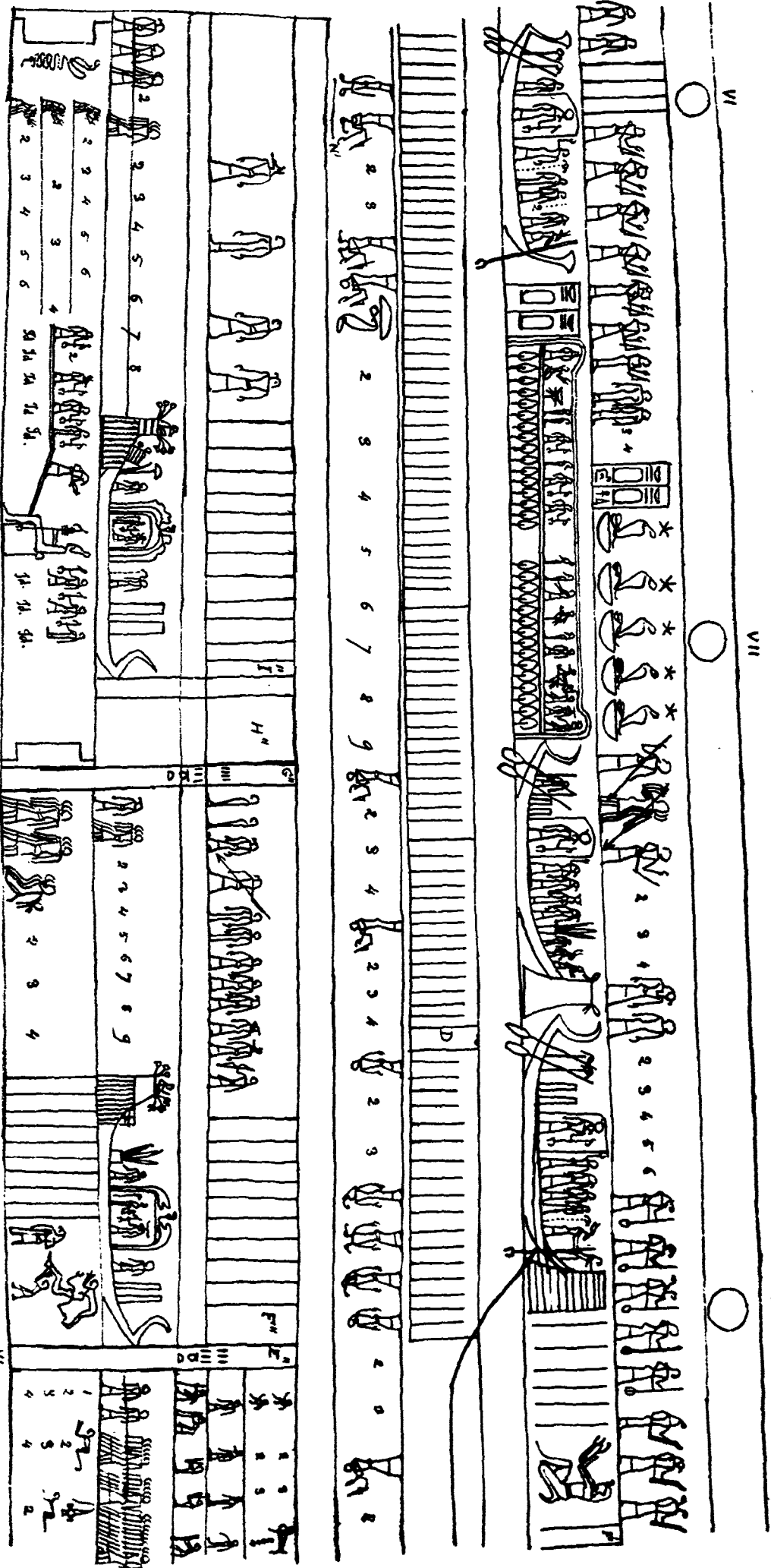


III

IV

V





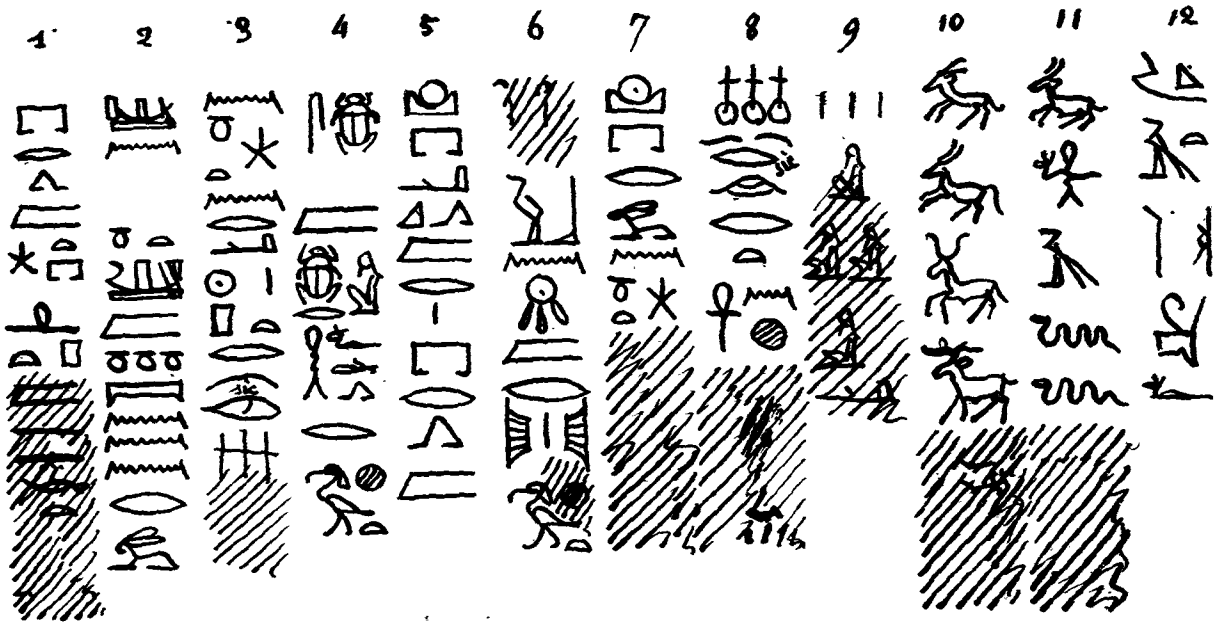




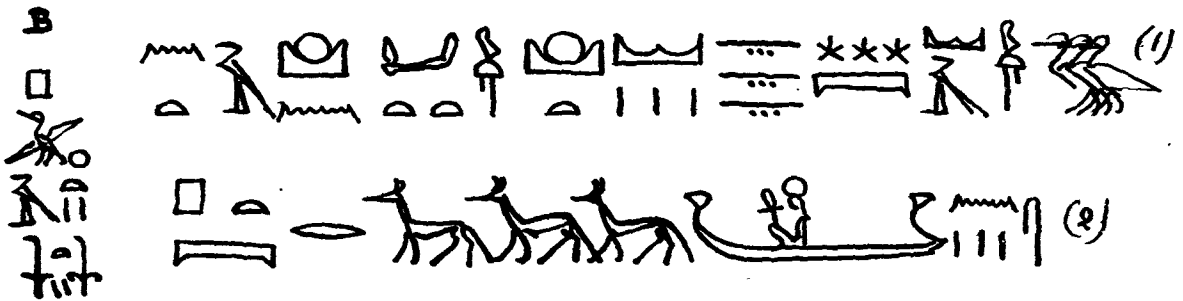
1. *Handwritten text*  
 2. *Handwritten text*  
 3. *Handwritten text*  
 4. *Handwritten text*  
 5. *Handwritten text*  
 6. *Handwritten text*  
 7. *Handwritten text*  
 8. *Handwritten text*  
 9. *Handwritten text*  
 10. *Handwritten text*  
 11. *Handwritten text*  
 12. *Handwritten text*  
 13. *Handwritten text*  
 14. *Handwritten text*  
 15. *Handwritten text*  
 16. *Handwritten text*  
 17. *Handwritten text*  
 18. *Handwritten text*  
 19. *Handwritten text*  
 20. *Handwritten text*  
 21. *Handwritten text*  
 22. *Handwritten text*  
 23. *Handwritten text*  
 24. *Handwritten text*  
 25. *Handwritten text*  
 26. *Handwritten text*  
 27. *Handwritten text*  
 28. *Handwritten text*  
 29. *Handwritten text*  
 30. *Handwritten text*  
 31. *Handwritten text*  
 32. *Handwritten text*  
 33. *Handwritten text*  
 34. *Handwritten text*  
 35. *Handwritten text*  
 36. *Handwritten text*  
 37. *Handwritten text*  
 38. *Handwritten text*  
 39. *Handwritten text*  
 40. *Handwritten text*  
 41. *Handwritten text*  
 42. *Handwritten text*  
 43. *Handwritten text*  
 44. *Handwritten text*  
 45. *Handwritten text*  
 46. *Handwritten text*  
 47. *Handwritten text*  
 48. *Handwritten text*  
 49. *Handwritten text*  
 50. *Handwritten text*  
 51. *Handwritten text*  
 52. *Handwritten text*  
 53. *Handwritten text*  
 54. *Handwritten text*  
 55. *Handwritten text*  
 56. *Handwritten text*  
 57. *Handwritten text*  
 58. *Handwritten text*  
 59. *Handwritten text*  
 60. *Handwritten text*  
 61. *Handwritten text*  
 62. *Handwritten text*  
 63. *Handwritten text*  
 64. *Handwritten text*  
 65. *Handwritten text*  
 66. *Handwritten text*  
 67. *Handwritten text*  
 68. *Handwritten text*  
 69. *Handwritten text*  
 70. *Handwritten text*  
 71. *Handwritten text*  
 72. *Handwritten text*  
 73. *Handwritten text*  
 74. *Handwritten text*  
 75. *Handwritten text*  
 76. *Handwritten text*  
 77. *Handwritten text*  
 78. *Handwritten text*  
 79. *Handwritten text*  
 80. *Handwritten text*  
 81. *Handwritten text*  
 82. *Handwritten text*  
 83. *Handwritten text*  
 84. *Handwritten text*  
 85. *Handwritten text*  
 86. *Handwritten text*  
 87. *Handwritten text*  
 88. *Handwritten text*  
 89. *Handwritten text*  
 90. *Handwritten text*  
 91. *Handwritten text*  
 92. *Handwritten text*  
 93. *Handwritten text*  
 94. *Handwritten text*  
 95. *Handwritten text*  
 96. *Handwritten text*  
 97. *Handwritten text*  
 98. *Handwritten text*  
 99. *Handwritten text*  
 100. *Handwritten text*

Plafond du troisième corridor.

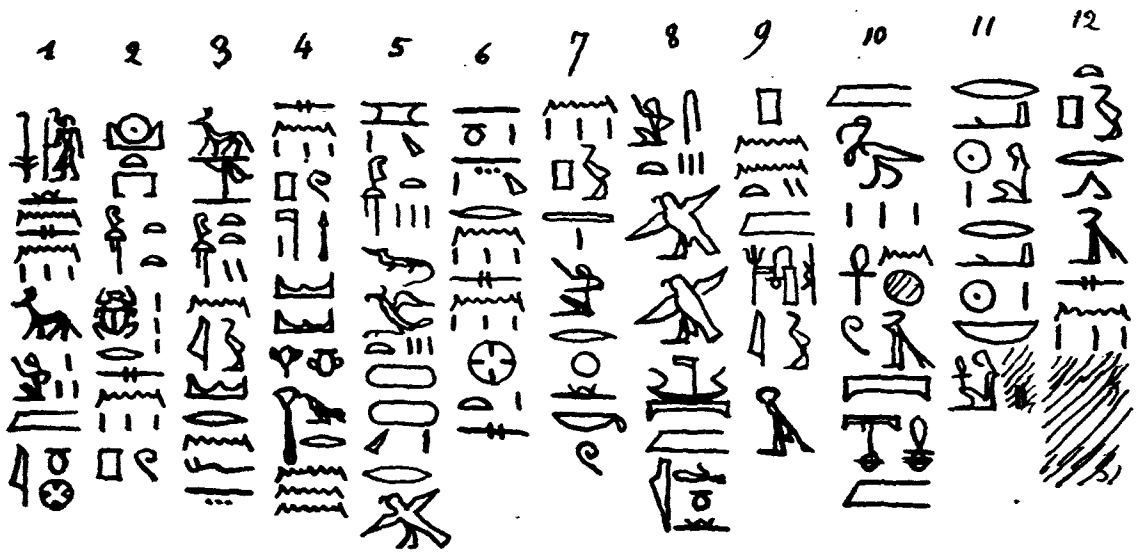
A



c

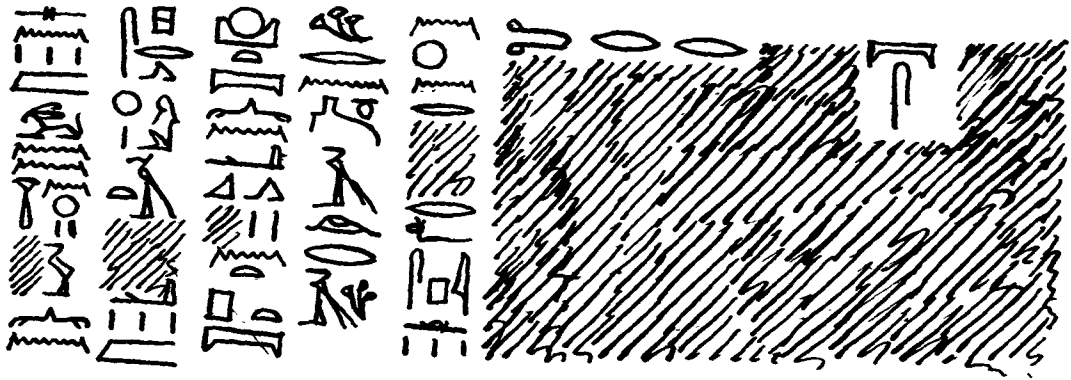


dD

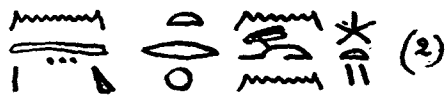
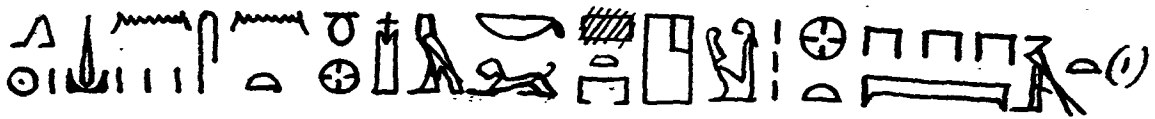


637

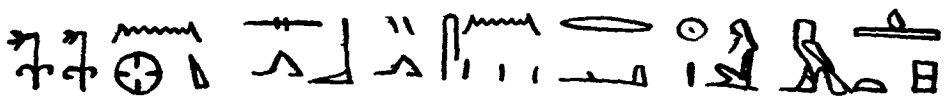
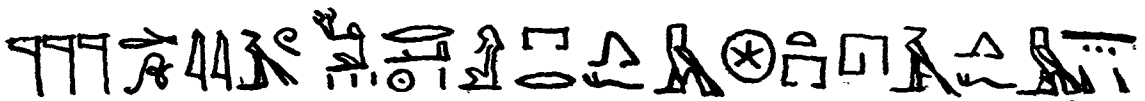
13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23-24



E



F



(*qḥiḥi* pleurer, mener deuil sur le Soleil mort).

Devant chacun de ces dieux est inscrite une des qualifications du dieu Soleil: Devant le

1<sup>er</sup>

2<sup>e</sup>

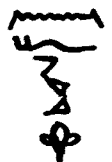
3<sup>e</sup>

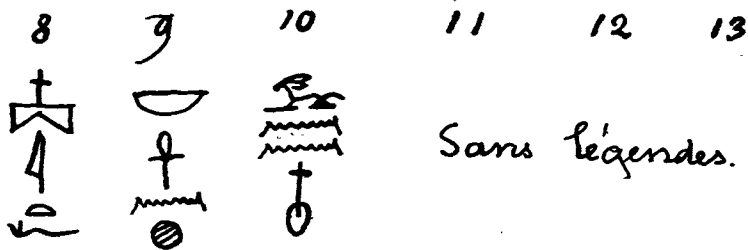
4<sup>e</sup>

5

6

7

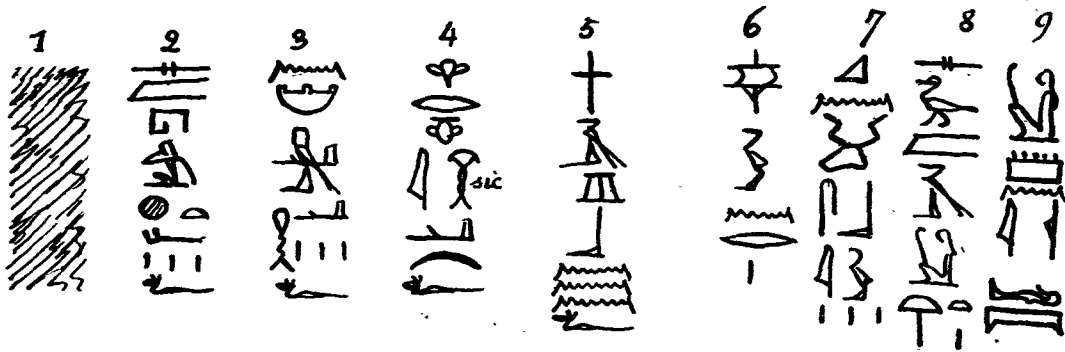




Sans légendes.

G.

Légende de ces neuf personnages:

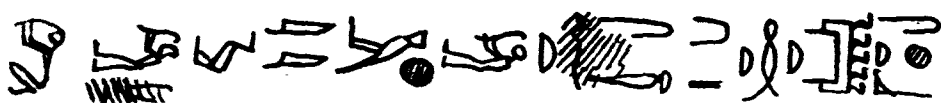


H.

(777?)

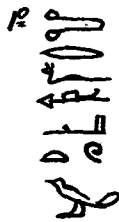
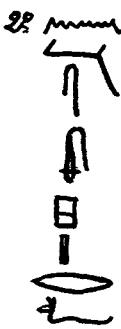



En une colonne verticale: occupe toute la hauteur du demi-tableau:

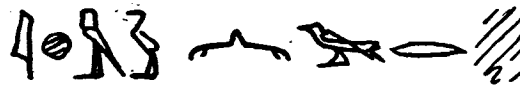


K

Légende de ces personnages.

1<sup>re</sup>  2<sup>de</sup>  3<sup>e</sup>  Celles des suivants, effacées.

L

 (Voir H)

M

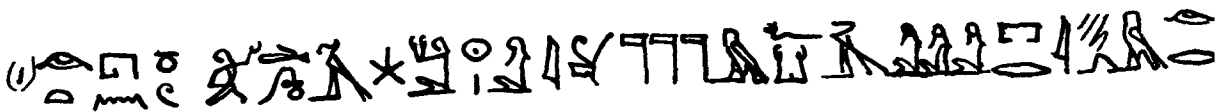


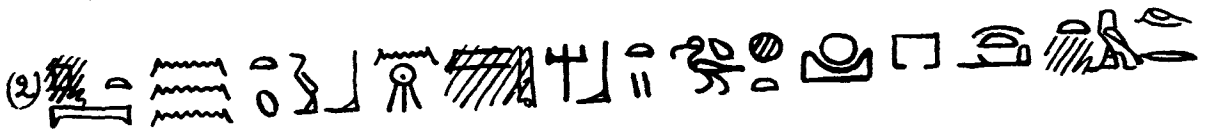
N

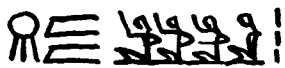
Légende du Roi Phamsés

Légendes effacées. — Reste  derrière la femme de gauche.

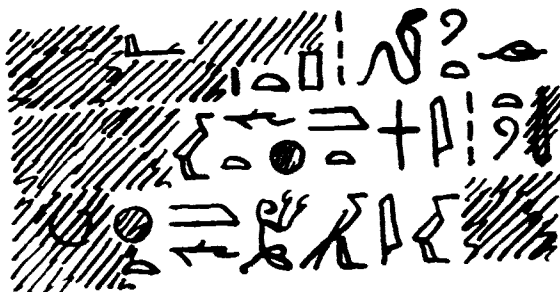
P








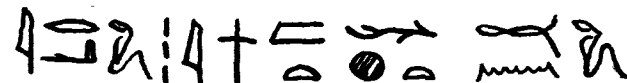

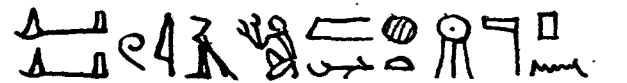
Q  
(Voir S)



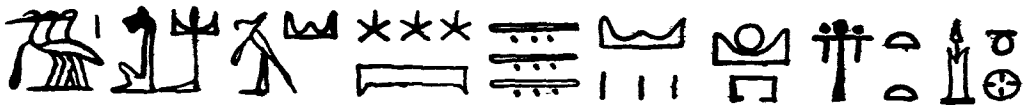

 Légende entre les chacals et les Rois  
 ou Ureophores, personnages portant cha-  
 cun un Ureus sur la tête.

S

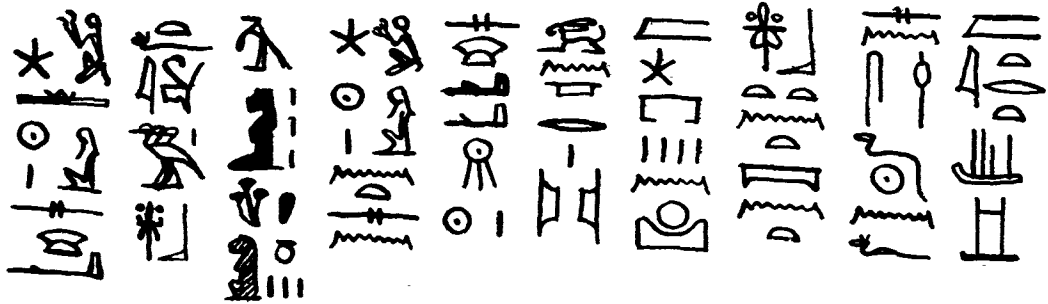
Au-dessous.

T



U









D''

F''

G''

H''

Thom  
propre

C''

F''

A''

i''

Handwritten symbols and characters arranged in a vertical column at the bottom of the page.

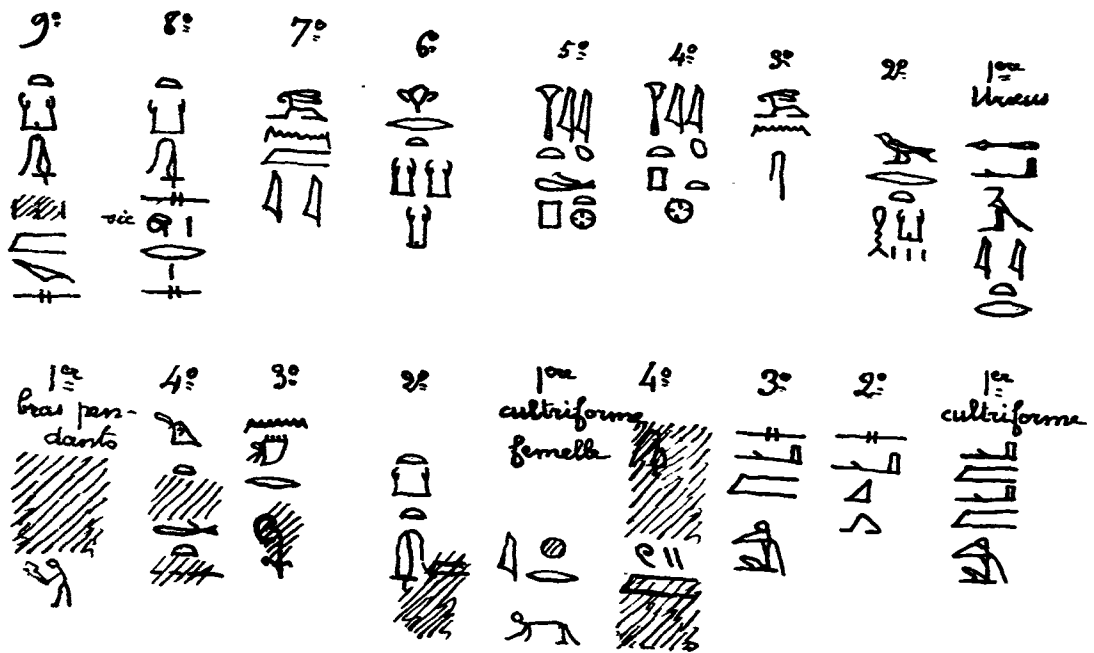


E'  
Devant le Roi agenouillé.

F'  
Après le Roi

N  
Légendes des personnages de cette bande

A partir de la légende royale (renversée)



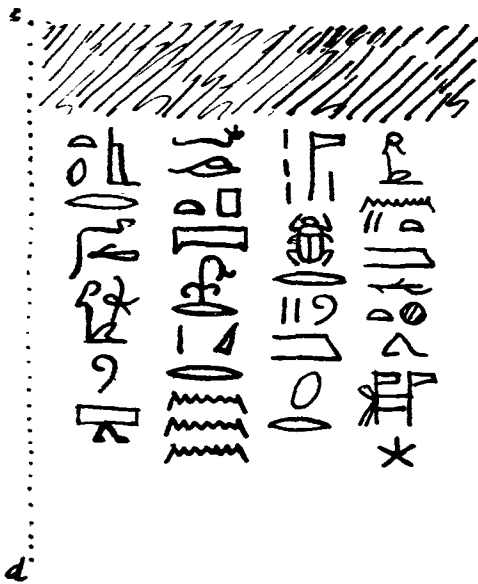
8° 7° 6° 5° 4° 3° 2°  
 Ce sont plutôt des têtes  
 et des légendes que les  
 noms des personnages.

H'



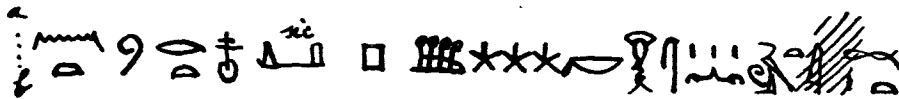
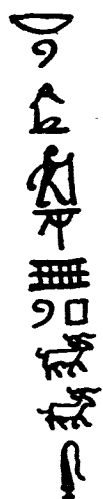


L'



M'

K'



m'

Au-dessus des quatre tireurs à tête d'ibis.



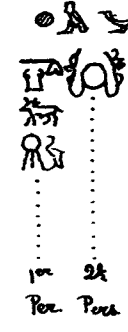
Partie inferieure.

A" 

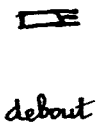


debout

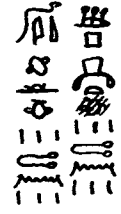




1<sup>re</sup> Per 2<sup>e</sup> Pera



debout




2<sup>e</sup> momie



3<sup>e</sup> momie



Les enfants 


 momie

 momie

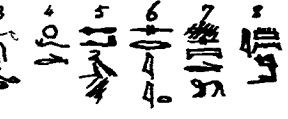
 momie

 debout



femmes couchées 



Sur les dieux 

a

b

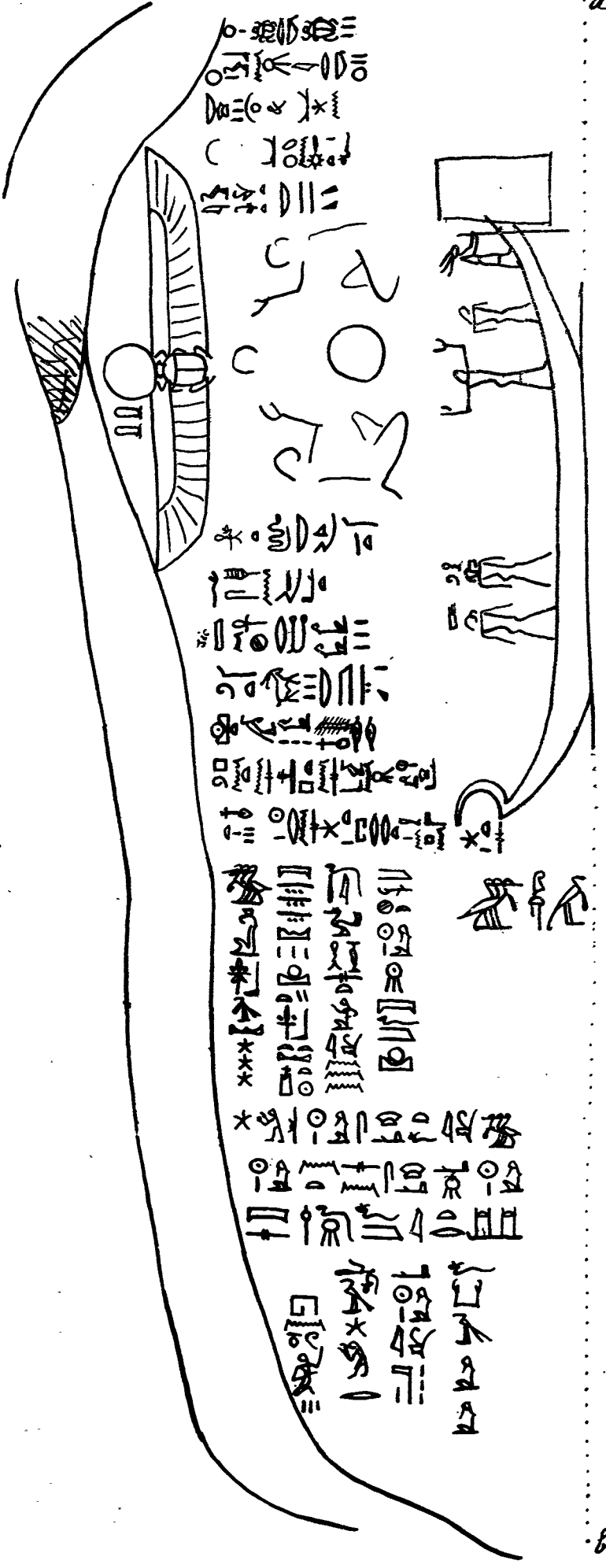
2  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100

deux couchés

101  
102  
103  
104  
105  
106  
107  
108  
109  
110  
111  
112  
113  
114  
115  
116  
117  
118  
119  
120  
121  
122  
123  
124  
125  
126  
127  
128  
129  
130  
131  
132  
133  
134  
135  
136  
137  
138  
139  
140  
141  
142  
143  
144  
145  
146  
147  
148  
149  
150  
151  
152  
153  
154  
155  
156  
157  
158  
159  
160  
161  
162  
163  
164  
165  
166  
167  
168  
169  
170  
171  
172  
173  
174  
175  
176  
177  
178  
179  
180  
181  
182  
183  
184  
185  
186  
187  
188  
189  
190  
191  
192  
193  
194  
195  
196  
197  
198  
199  
200

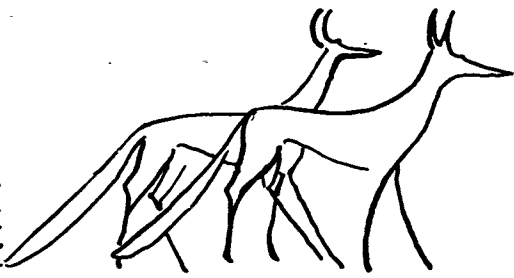
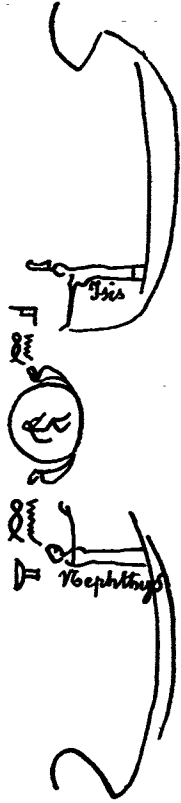
B<sub>n</sub>

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100



a

b



Handwritten text in a stylized script, possibly a form of shorthand or a specific dialect, located above the deer drawing.

Handwritten text in a stylized script, located below the deer drawing and to the left of the other text blocks.

Handwritten text in a stylized script, located on the right side of the page.

Handwritten text in a stylized script, located on the right side of the page.

Handwritten text in a stylized script, located on the right side of the page.

Handwritten text in a stylized script, located on the right side of the page.

Handwritten text in a stylized script, located on the right side of the page.

Handwritten text in a stylized script, located on the right side of the page.

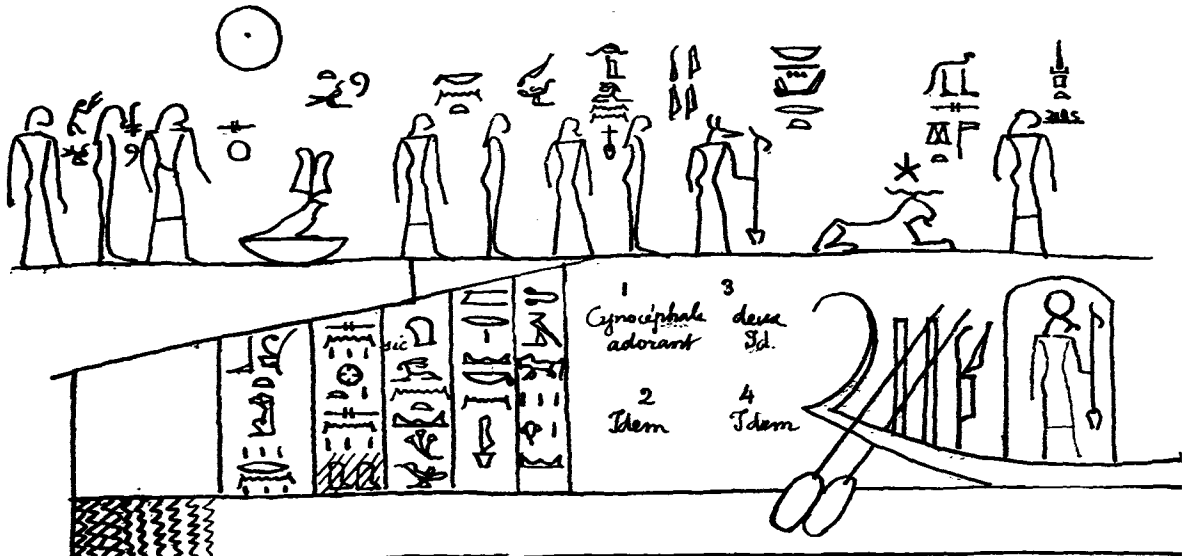
Handwritten text in a stylized script, located on the right side of the page.

Handwritten text in a stylized script, located on the right side of the page.

Handwritten text in a stylized script, located on the right side of the page.

Handwritten text in a stylized script, located on the right side of the page.





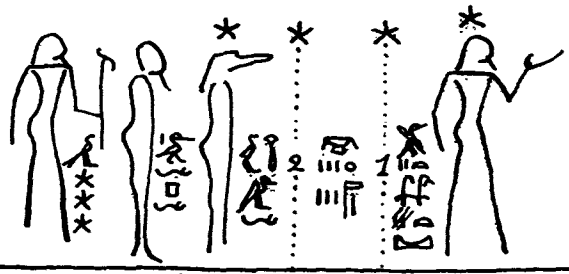
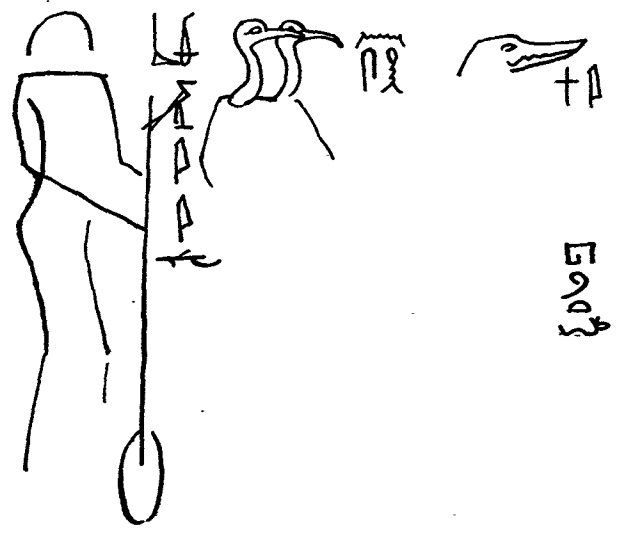
1  
Cynocephale  
adorant

2  
Idem

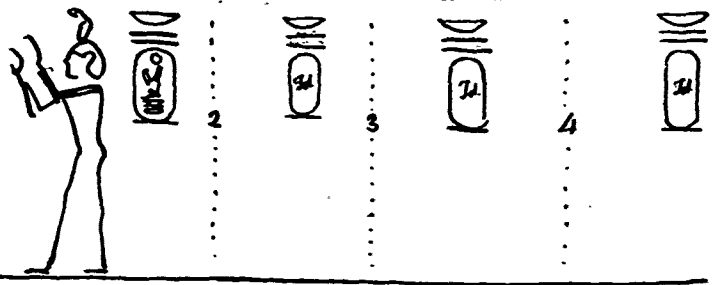
3  
dieu  
Id.

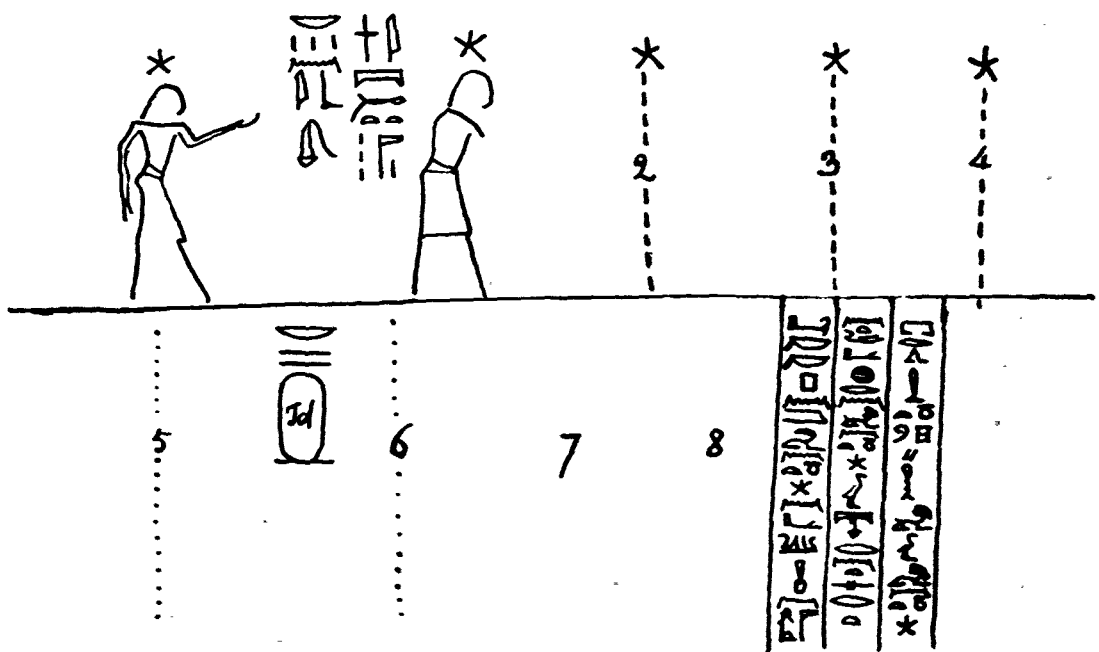
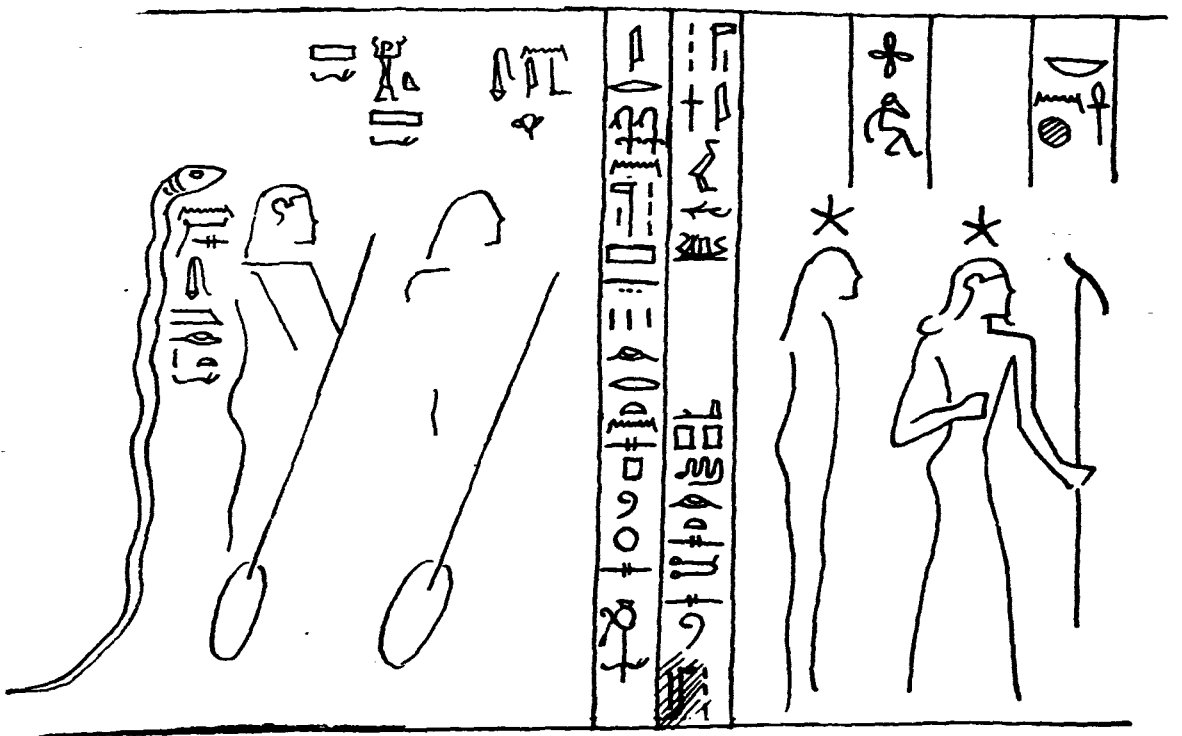
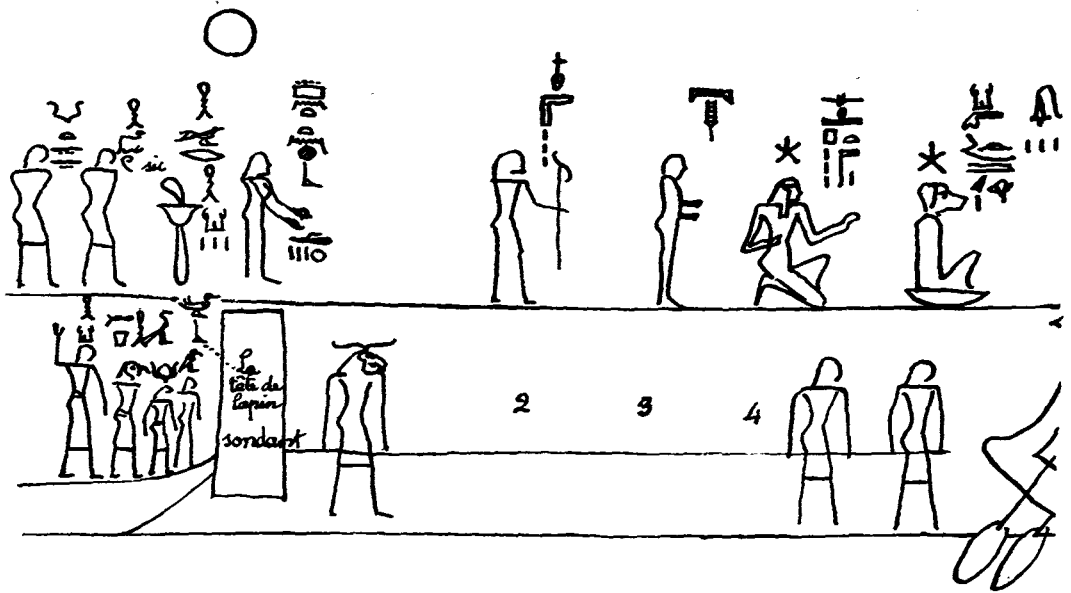
4  
Idem

sic 22 60



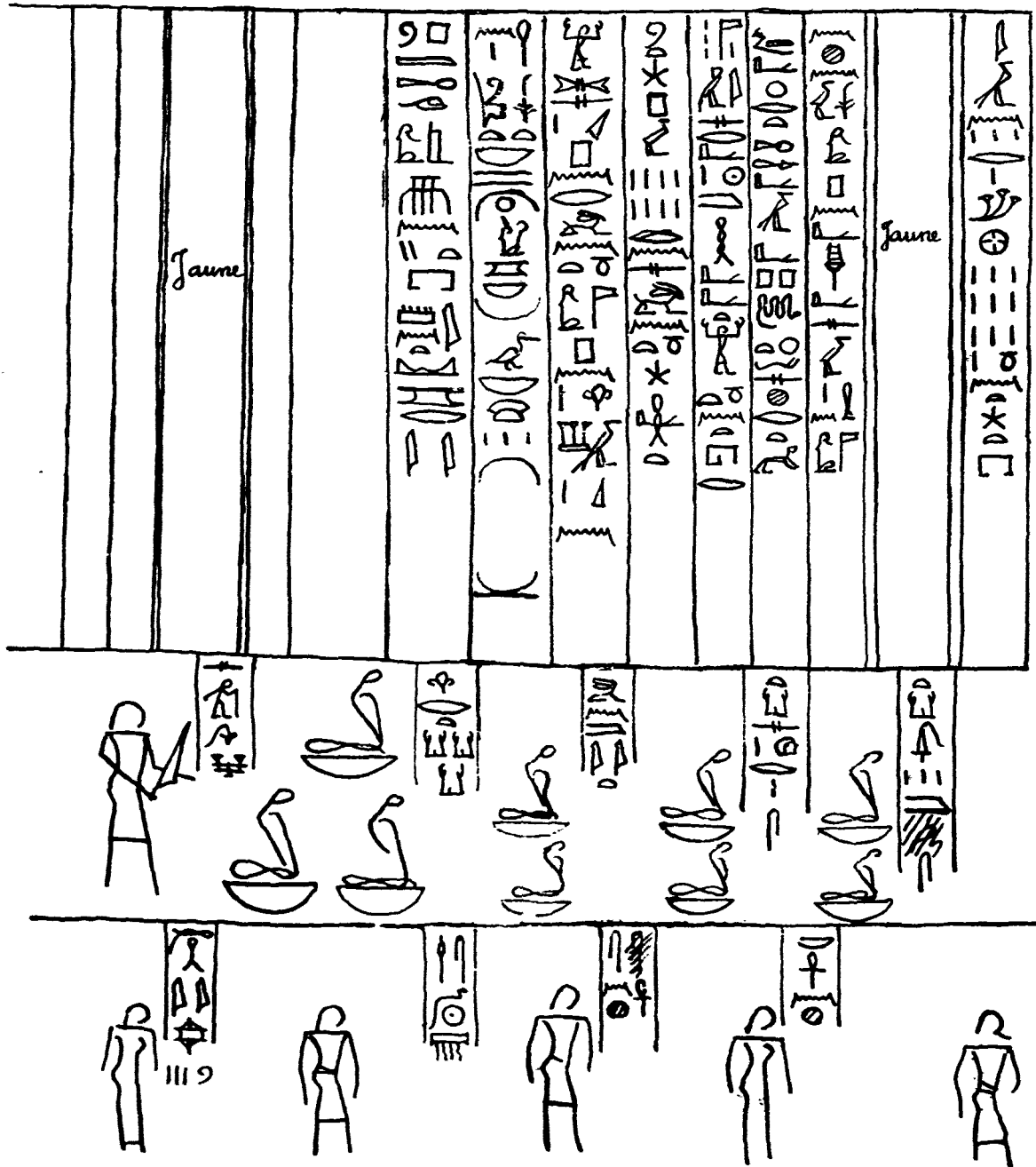
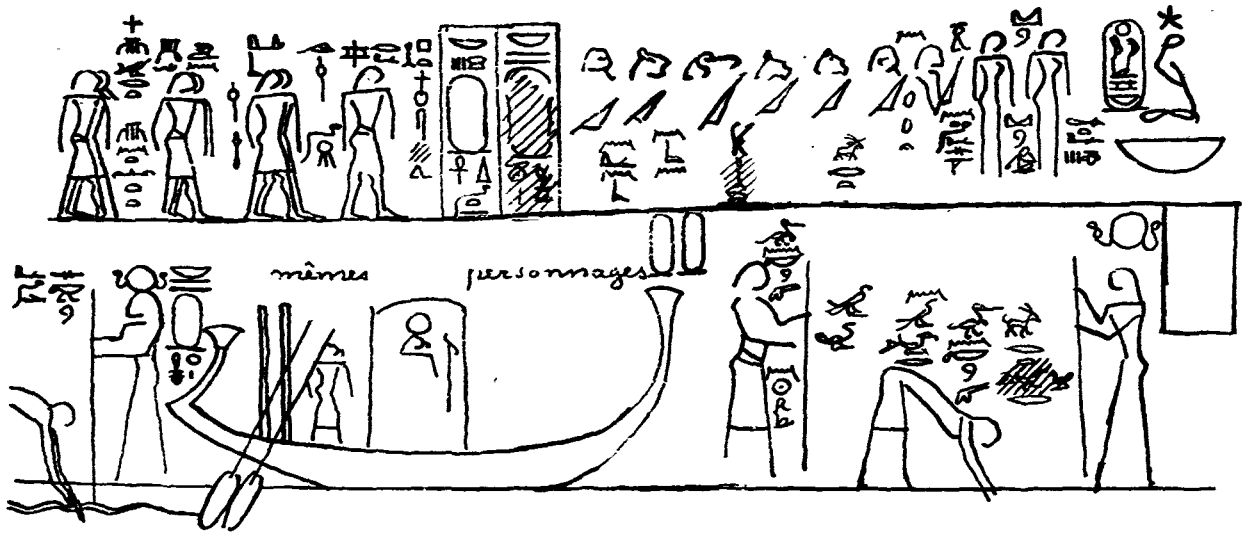
4  
 3  
 2  
 1  
 0



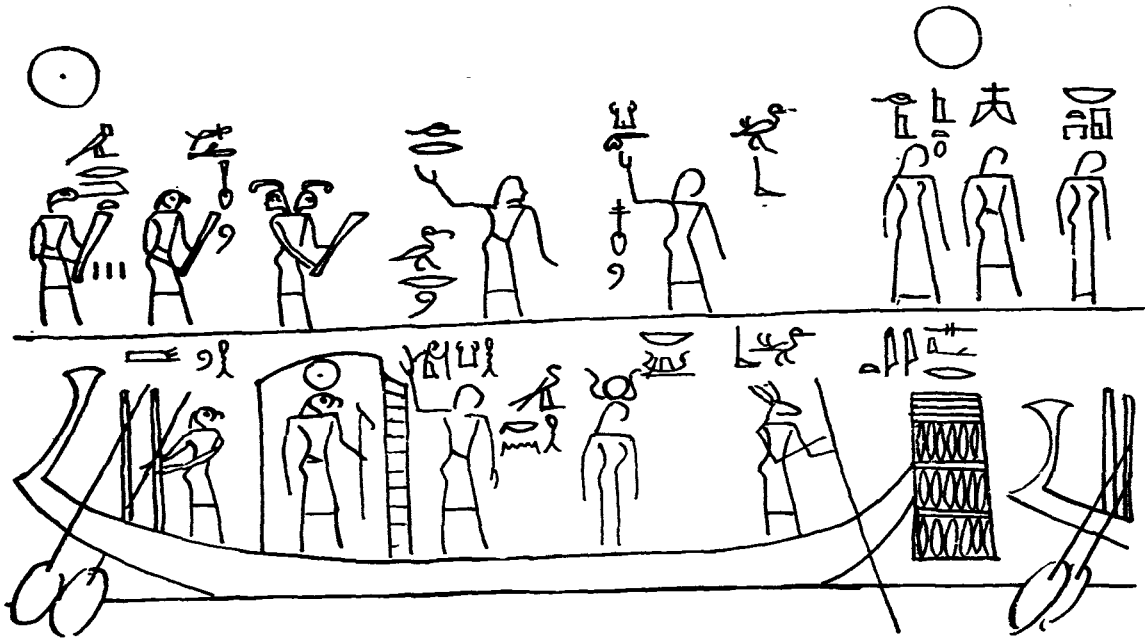




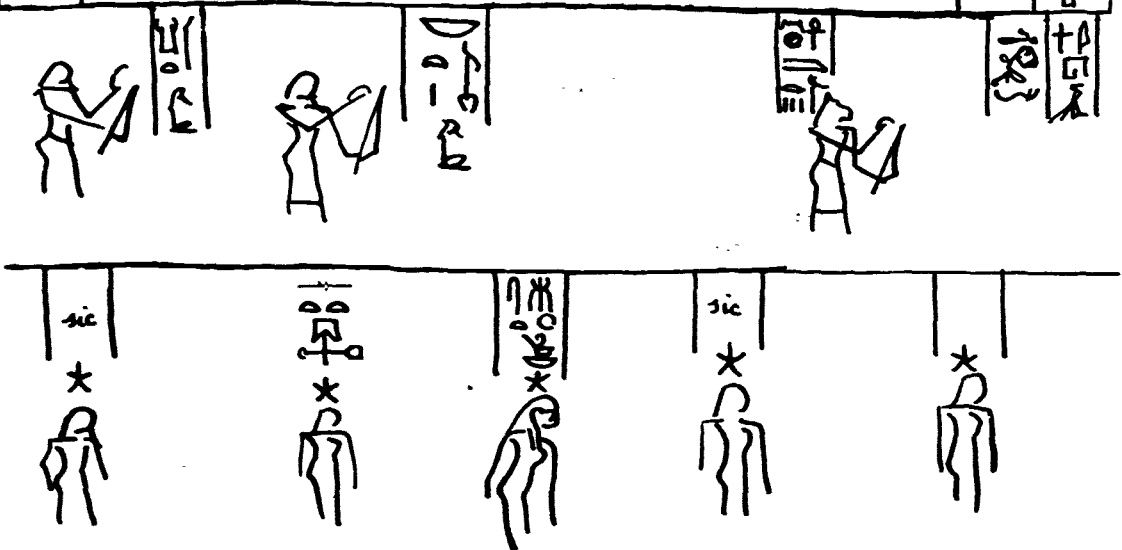


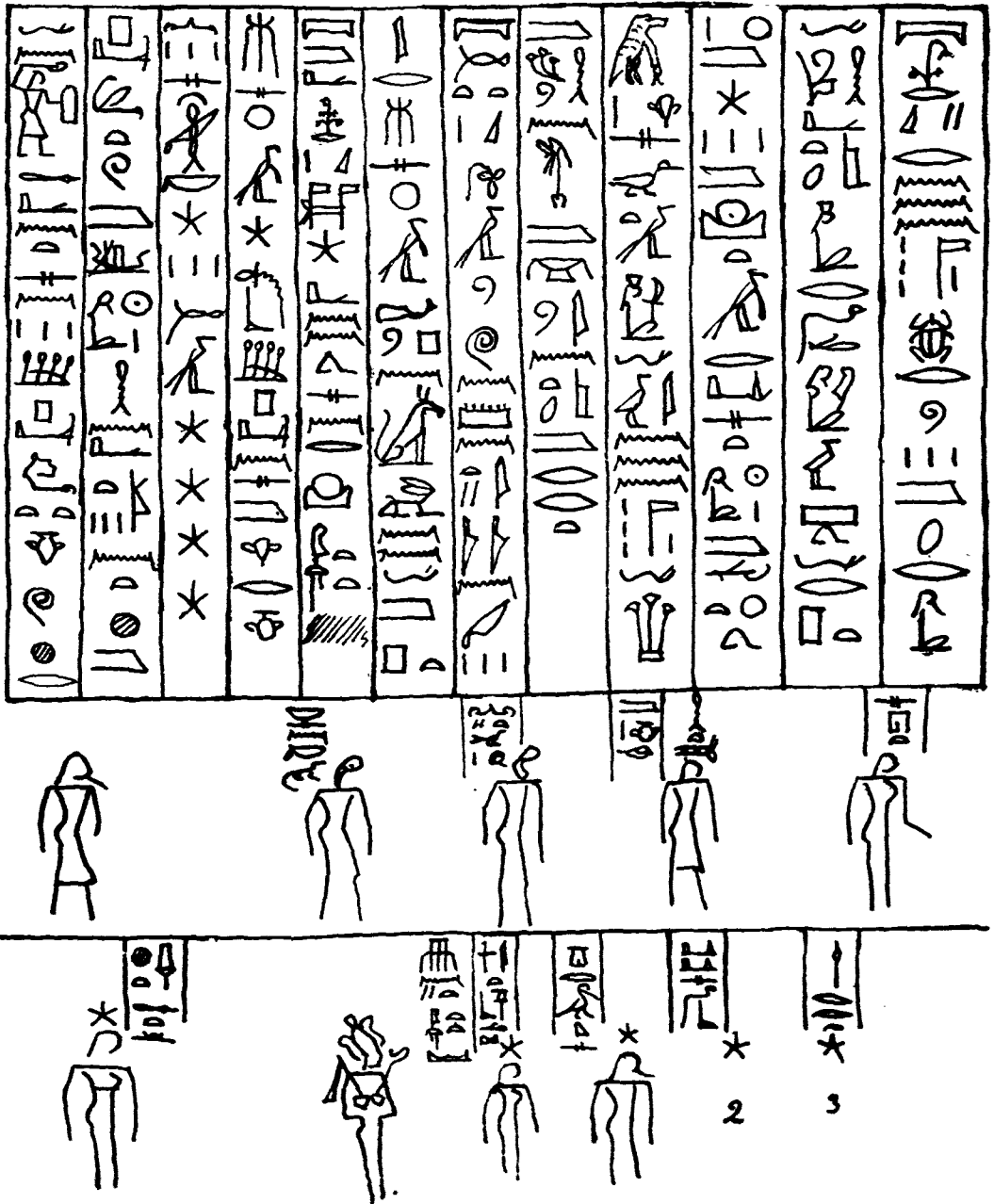
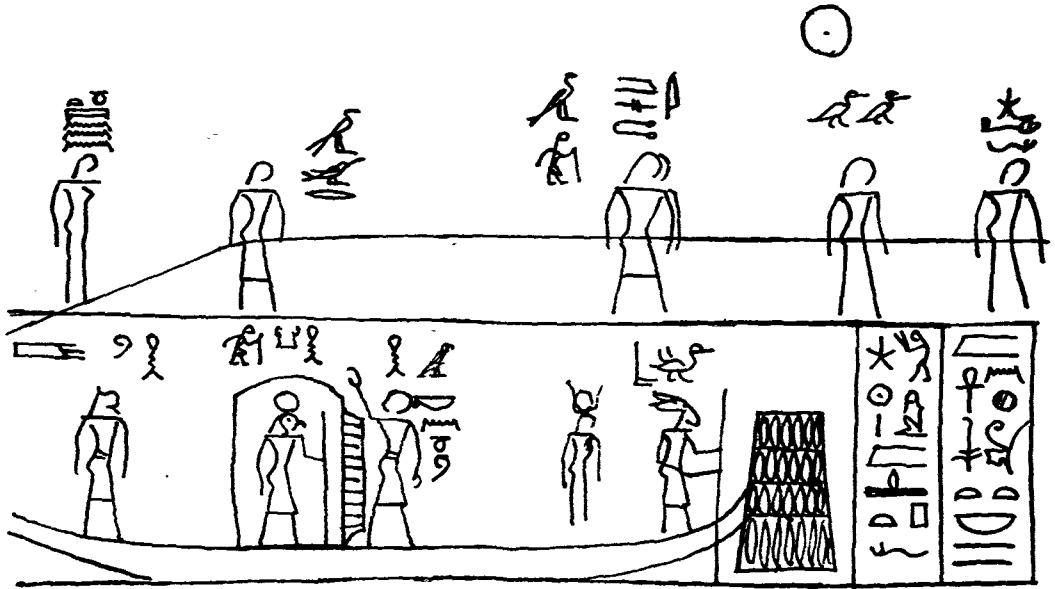




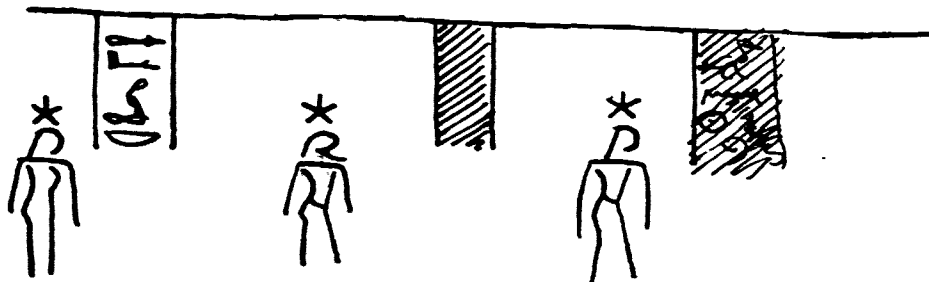
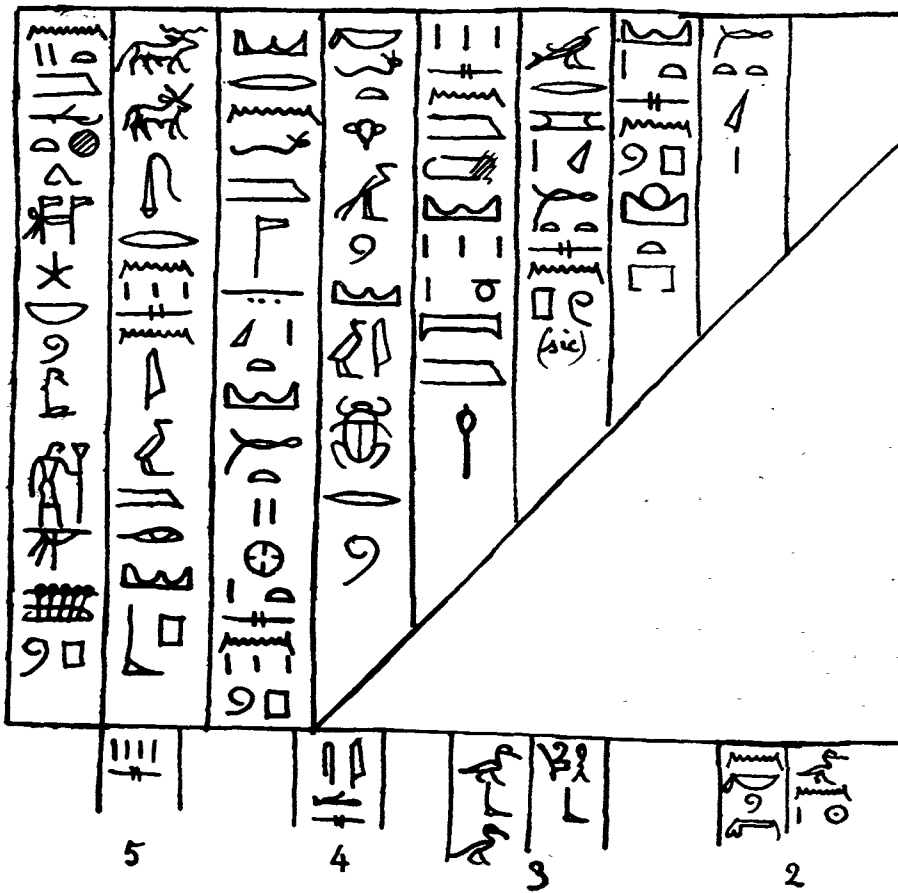


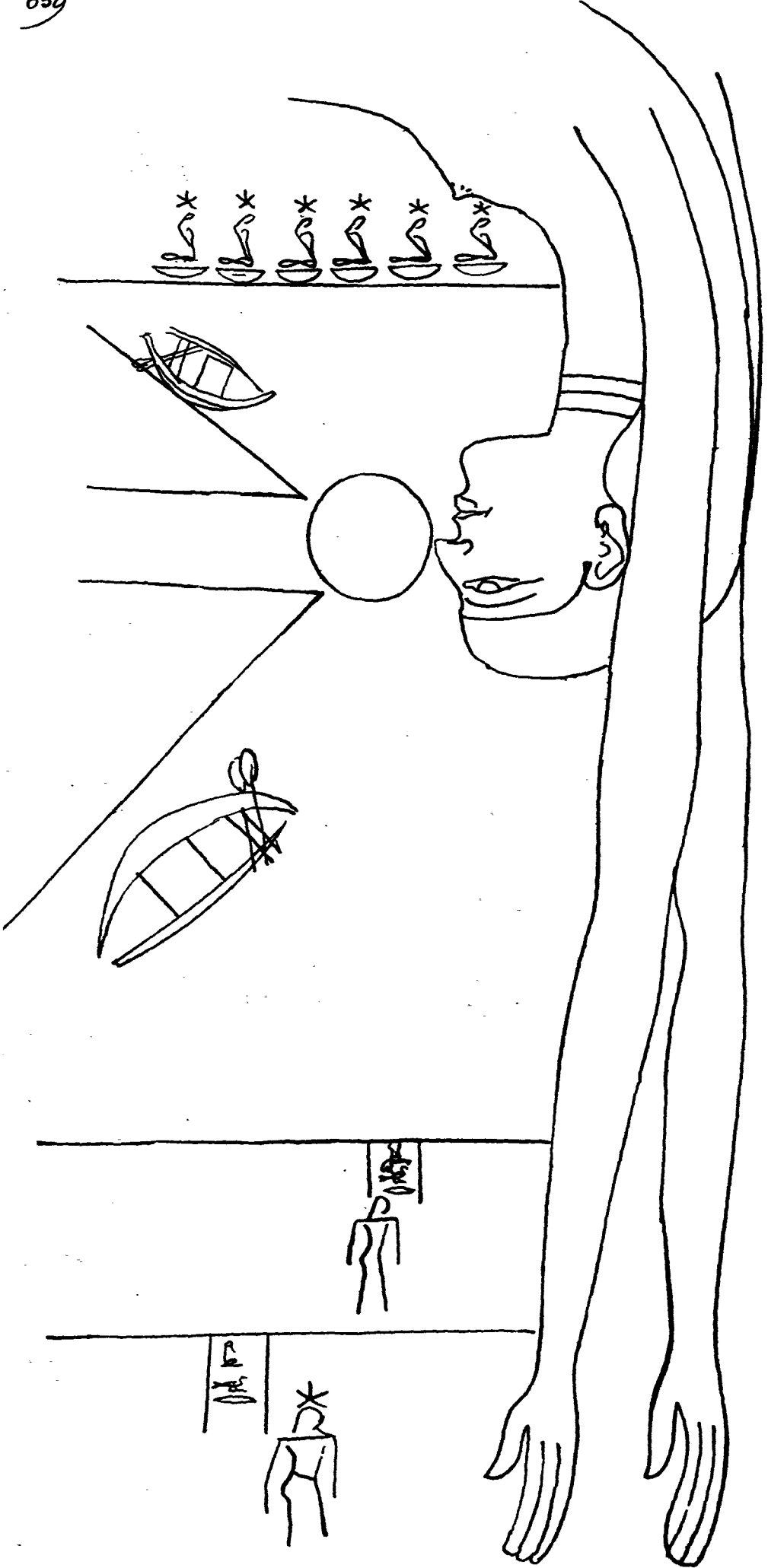
|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

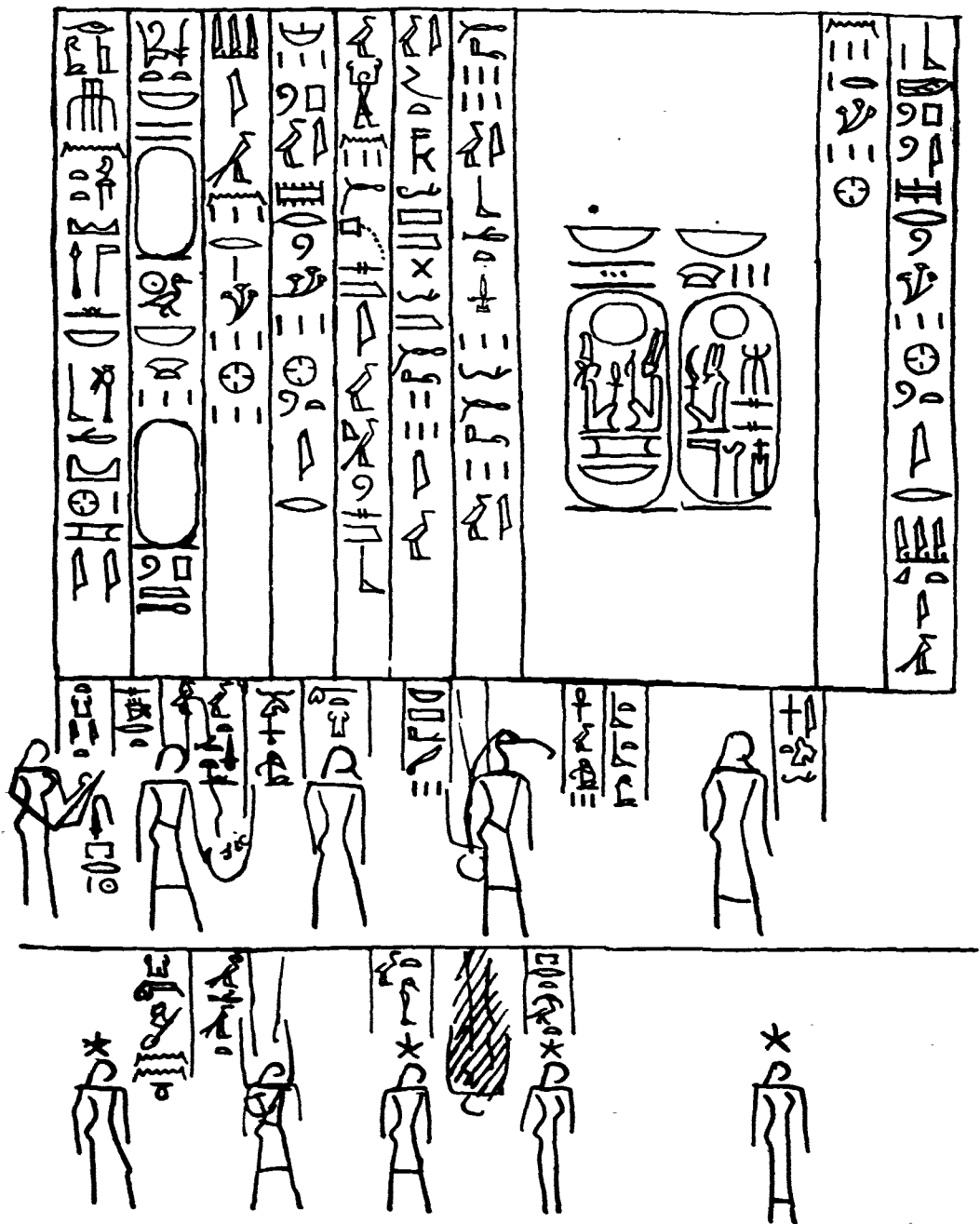
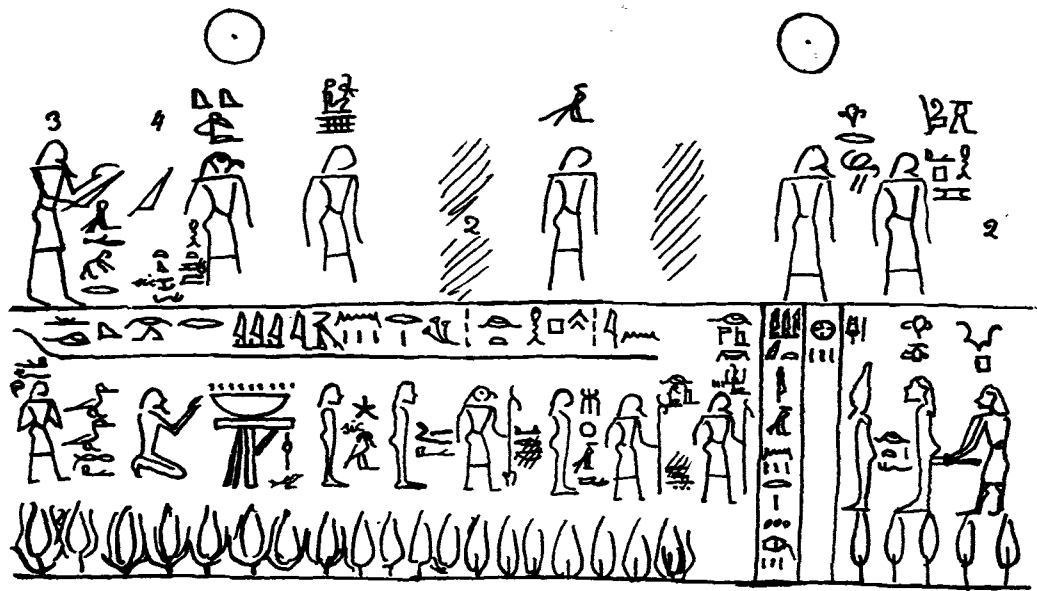


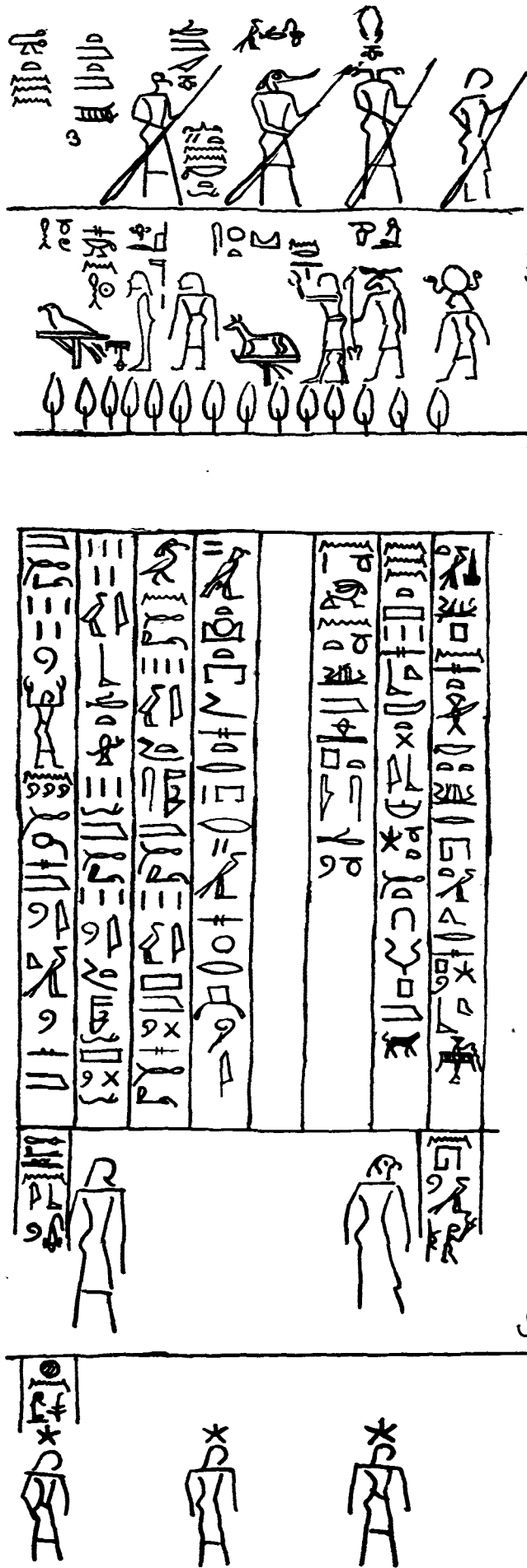












Cette page et celles qui précèdent et qui sont numérotées de 648 à 661

sont le brouillon du joli tableau en bande colorée qui est dans ce portefeuille 20. Cfr.

Lettres érites d'Égypte, p. 225. (Quelques uns des feuillets du manuscrit original paraissent avoir été perdus en cet endroit).

Analyse du grand plafond astronomique  
comparé avec celui des corridors.

Premier 

Divisé en IV Registres.

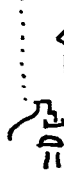
1<sup>o</sup> Déesse  
br. p.



Déesse  
assise



Chnoufa  
debout



Dieu  
br. p.



Deuxième Registre

Ibicoéphale



Pterophore



Déesse




Homme





Lycocéphale





Troisième Registre.


Bari. -  debout.

Chme' suivi du serpent lui présente et. Sur l'avant . Devant le naos, le Dieu .

plus

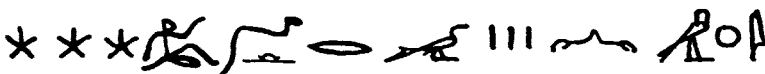


l'arrière, le second parédre. Après lui  et les deux , poupe recourbée.

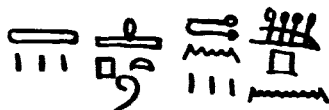
Sous la bari, en registre supplémentaire, onze tréiers de corde mâles, le deuxième .

Voici les inscriptions:

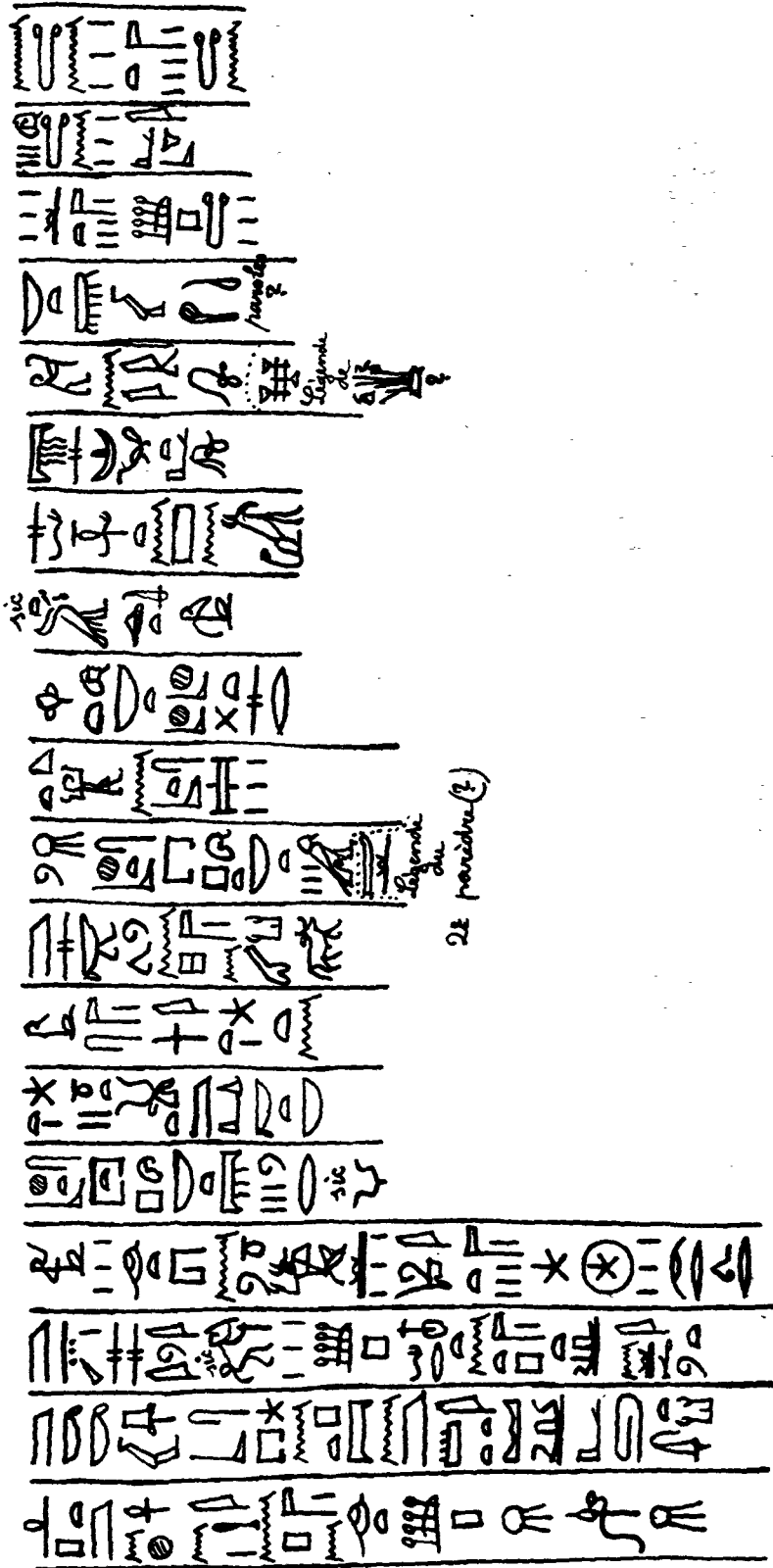
• Sous la bari:




Au-dessus des trois premiers remorqueurs:




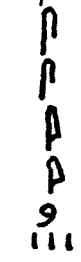
A l'arrière et au-dessus de la Bari:





Troisième Registre.


Le Dieu 

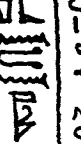
Trois hommes nus 


Homme femme homme 


Trois hommes 

Homme sur lit (mâle) 


Id. 


Id. 


Id. 


Id. 


Quatrième Registre.


Homme sur lit 


Id. 


Id. 


Homme sur lit 


Id. 

Id. 

Homme sur lit 

Id. 




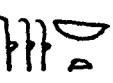


Id. 



Le dieu 


Second Pylône (A)


Divisé en cinq registres.

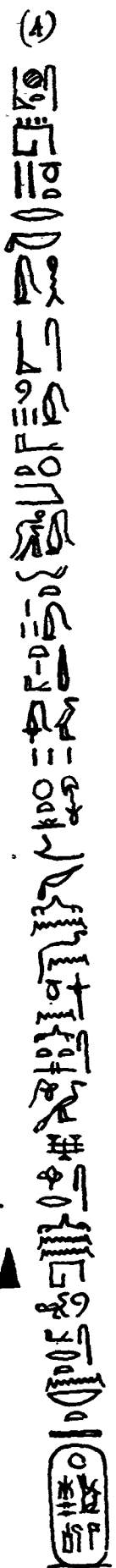
Premier Registre

Homme b.p.  Id.  Id.  Id.  Id.  Id. 

Id.  Id. 







Deuxième Registre.

|                 |                |                       |                      |                                       |                |                |
|-----------------|----------------|-----------------------|----------------------|---------------------------------------|----------------|----------------|
| Double<br>momie | Femme<br>B. p. | Ophiocephale<br>B. p. | Thiocephale<br>B. p. | Femme<br>assise.<br>en chair<br>B. p. | homme<br>b. p. | homme<br>B. p. |
|                 |                |                       |                      |                                       |                |                |
| Homme<br>B. p.  | Homme<br>B. p. |                       |                      |                                       |                |                |
|                 |                |                       |                      |                                       |                |                |

Troisième Registre

Bari du dieu. — Mêmes décorations. à l'avant. à l'arrière. Le dieu ophiocephale . La déesse lui présentant la peau de panthère(?) Le serpent derrière la déesse.

Inscription à côté de la bari. — Vers la poupe:

Registre supplémen-  
taire

Sous la bari, dix  
remorqueurs, têtes humaines.

Sur le deuxième .  
Entre la barque et  
les têtes.

\*\*\*

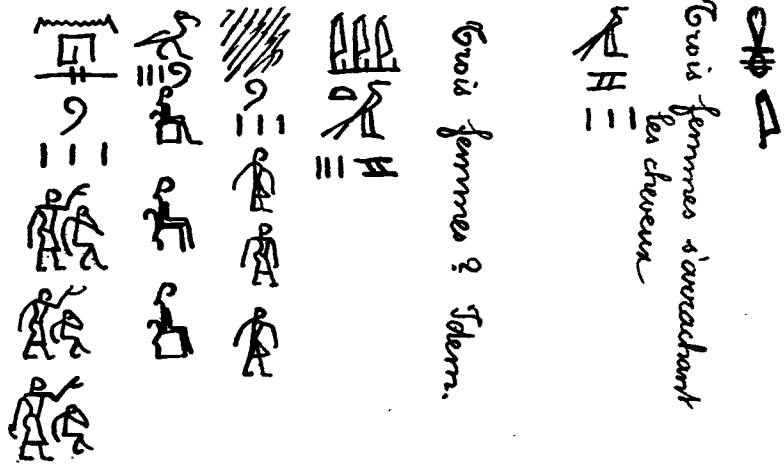
Quatrième Registre:





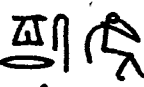

homme couché  

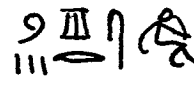


homme couché

homme couché

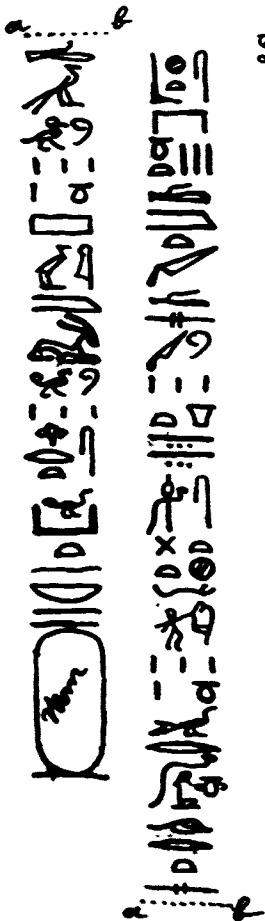


Jeune homme assis  
sur un lit  
  
 Jeune homme  
assis sur un lit  


Jeune homme  
assis sur un lit  
  
 momie imberbe  
sur un lit  







momie imberbe  
sur un lit  
  
 momie idem  


Troisième 









Divisé en six registres.

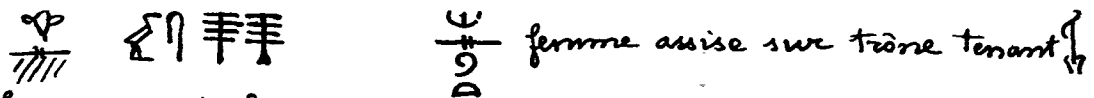
Premier registre.




  
 homme      homme      homme      homme  
 B. p.      B. p.      tenant      B. p.  


  
 momie barbe

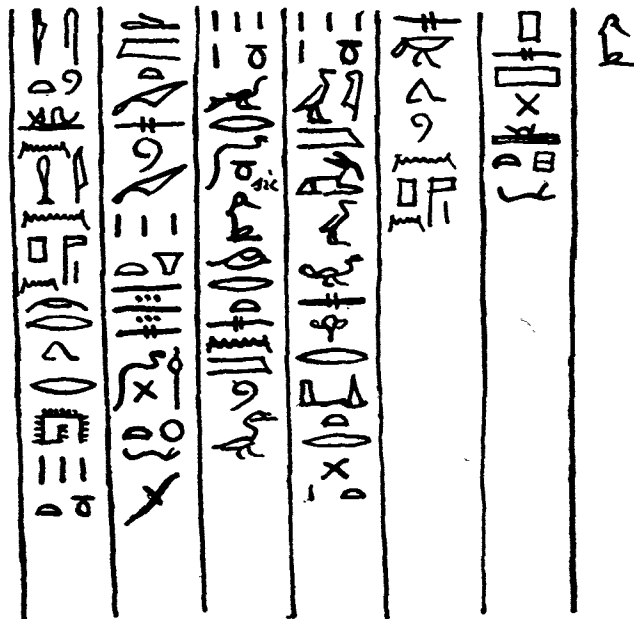
Deuxième Registre.




  
 homme tenant      homme      homme      momie  
      b. p.      coiffe      liontocephale.  
  
 B. p.

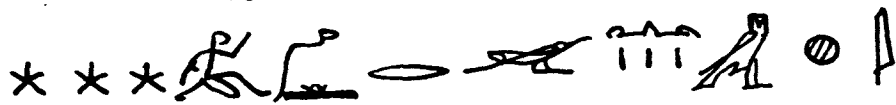

  
 homme momie homme      femme assise sur trône tenant
   
 B. p. barbe B. p.

Troisième Register.

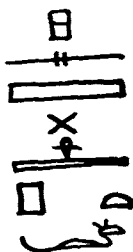
La vari du Dieu. — Mêmes décorations. Le Dieu cricéphale à disque tenant  $\int$  auquel  $\beta$  présente  $f$ . Les deux papyrus à leur poste.



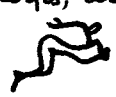

Sous la vari













An-dessous, registre supplémentaire. Neuf amorceurs  $\rightarrow$ . Sur le deuxième  $\text{VOB}$ . Devant le premier.



Quatrième registre:

|          |         |                    |   |   |
|----------|---------|--------------------|---|---|
| Sans     | ...4... | Corps, tête coupée |  |  |
| légendes | ...5... | ...2...            |   |   |
|          | ...6... | ...3...            |   |   |

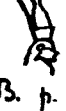




Cinquième Registre.

|         |   |         |   |  |   |
|---------|---|---------|---|--|---|
| ...7... |  | ...4... |  |  |  |
| ...8... |  | ...5... |  | ...2...  |  |
| ...9... |  | ...6... |  | ...3...  |  |





Quatrième  

Divisé en sept petits registres:

Premier registre:

|  |   |  |  |   |
|--|---|--|--|---|
| Dieu<br>coiffé<br><br>B. p. |  | Dieu<br>B. p.<br> | Deesse<br>coiffée<br>et<br> | Deesse<br>debout<br>tenant<br> |
|--|---|--|--|---|



Deuxième Registre

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <br>Dieu<br>B. p. | <br>Dieu<br>B. p. | <br>Criscéphale<br>femelle<br>tenant<br>assise en<br>l'air | <br>momie<br>barbue |
|--|--|--|--|

Troisième Registre.

Dieu à double tête:

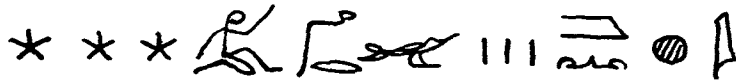


La Bari. — Décorations ordinaires  
 et  à leurs postes ordinaires



Le dieu à disque pâle cricocephale, auquel  $\beta$  offre  $\gamma$  dans  
 { Le dieu tient } au lieu de sceptre, entre la déesse et le dieu,  
 ~~~~~  
 ~~~~~

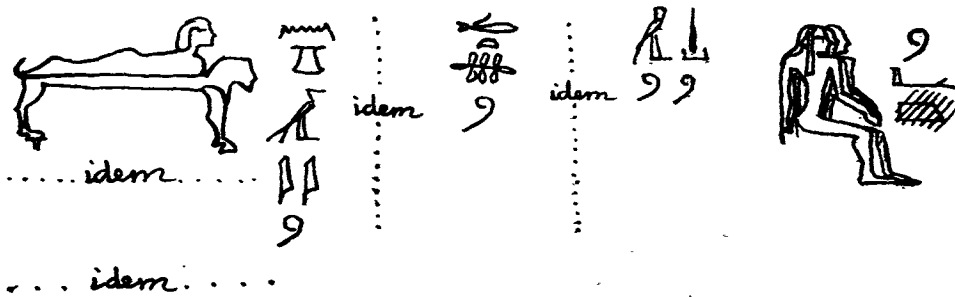
Sous la bari



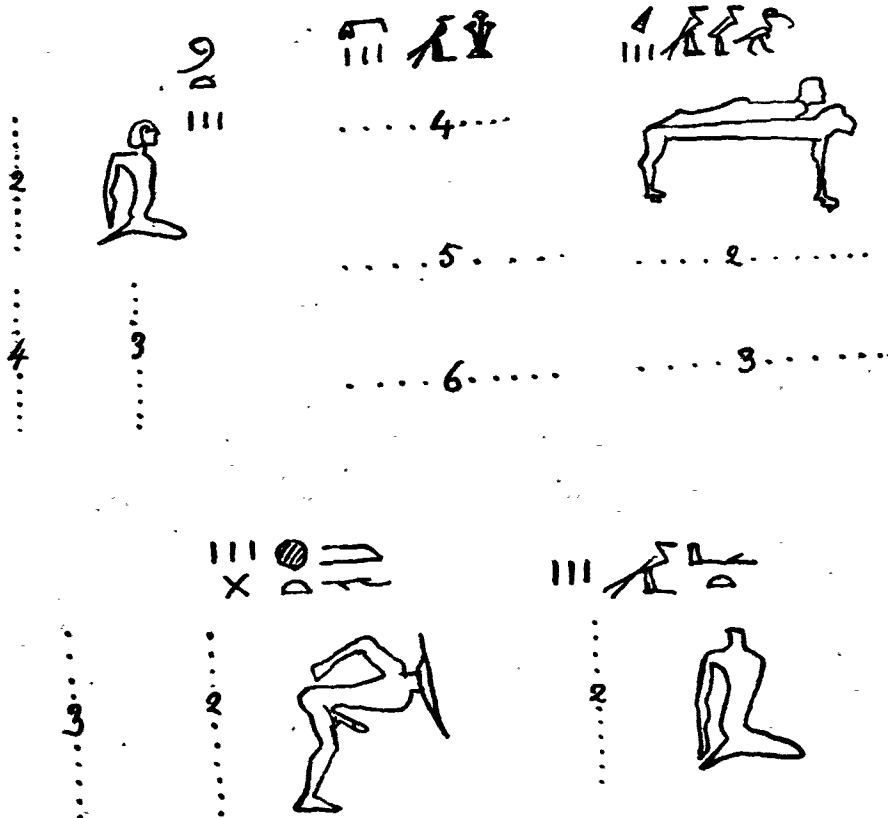
Au-dessous.

Dieu remorqueurs placés deux à deux. Sans légendes.

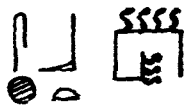
Quatrième Registre



Cinquième Registre  
 (Sans séparation)

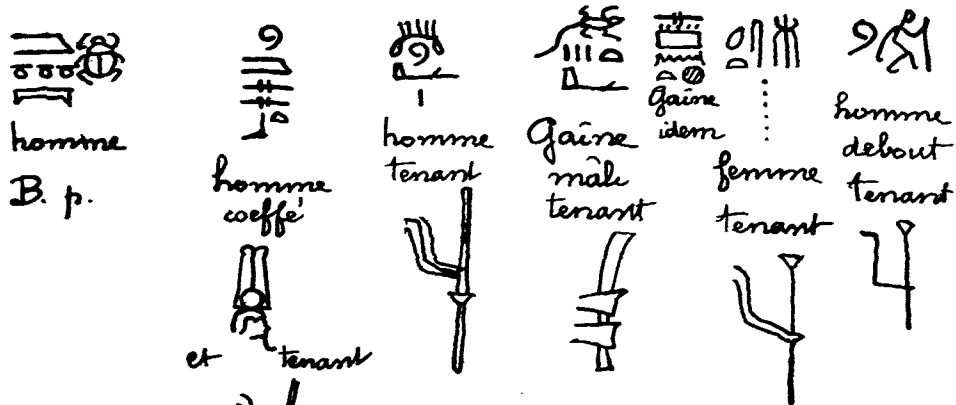


Cinquième

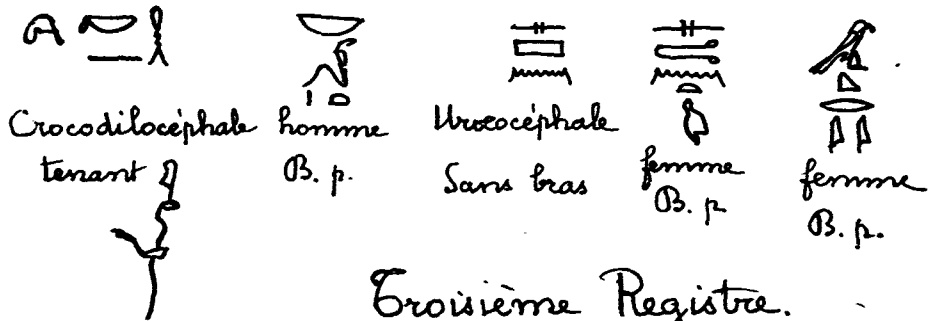


Divisé en six registres:

Premier registre:

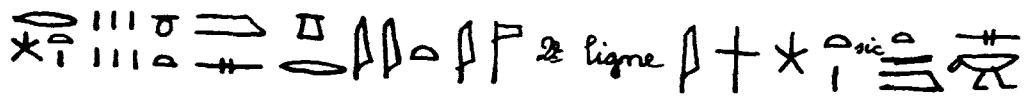
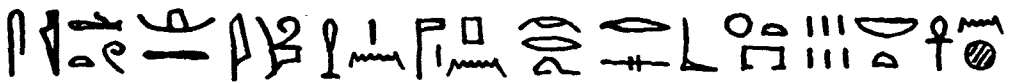


Deuxième registre.



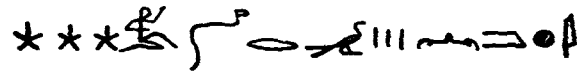
Troisième Registre.

La Bari du dieu. - Mêmes détails que les précédentes. - Au-dessus en deux lignes: Lycocéphale B. p.



671

Sous la bari

\*\*\*

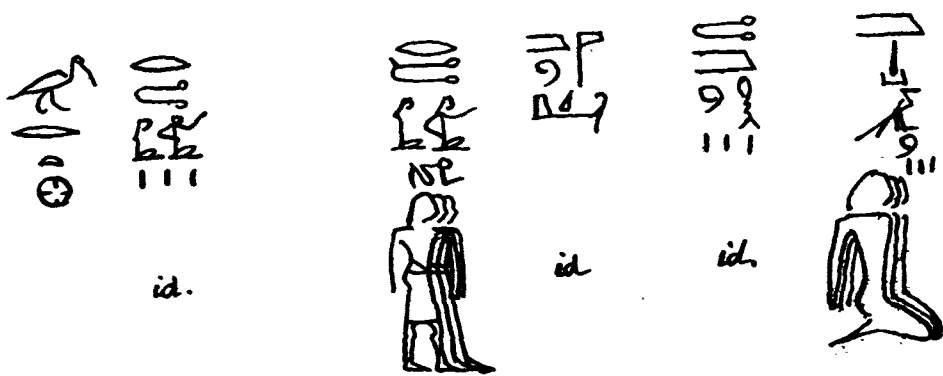
Quatrième Registre supplémentaire.


Quatorze rameurs deux à deux.

Cinquième Registre:



Sixième Registre



Sixième 

Divisé en six registres.

Premier Registre.

|  |                        |                        |                             |                        |                      |                      |
|--|------------------------|------------------------|-----------------------------|------------------------|----------------------|----------------------|
|  |                        |                        |                             |                        |                      |                      |
|  | <p>homme<br/>B. p.</p> | <p>homme<br/>B. p.</p> | <p>femme<br/>Urocephale</p> | <p>femme<br/>B. p.</p> | <p>Hirakocephale</p> | <p>Hirakocephale</p> |
|  |                        |                        |                             |                        |                      |                      |
|  | <p>monie</p>           | <p>monie</p>           |                             |                        |                      |                      |


Deuxième Registre.

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|

|                         |                              |                        |                                |
|-------------------------|------------------------------|------------------------|--------------------------------|
|                         |                              |                        |                                |
| <p>homme<br/>tenant</p> | <p>Lycocéphale<br/>B. p.</p> | <p>Homme<br/>B. p.</p> | <p>Hirakocephale<br/>B. p.</p> |

Troisième Registre. — Bari du dieu. —

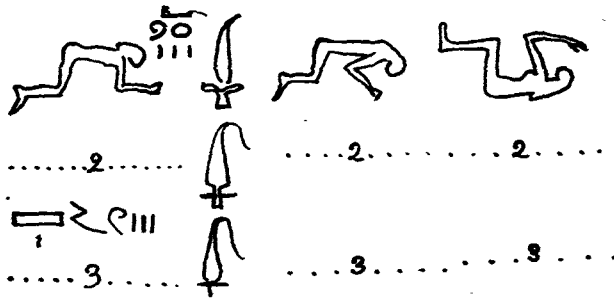
Moèmes détails que les précédentes. Dessous

Même inscription, α. 

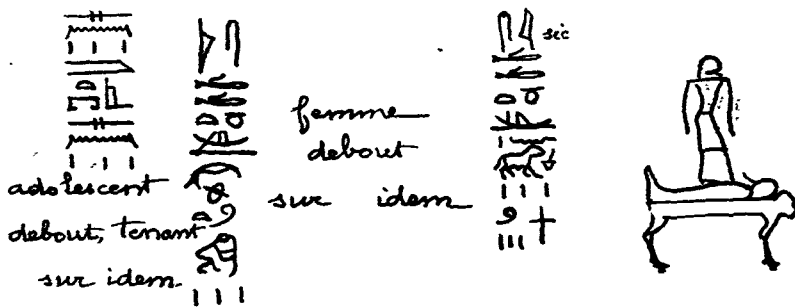
Quatrième registre supplémentaire.


Quatorze remorqueuses deux à deux.

Cinquième Registre.



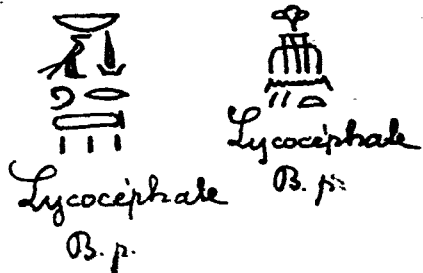
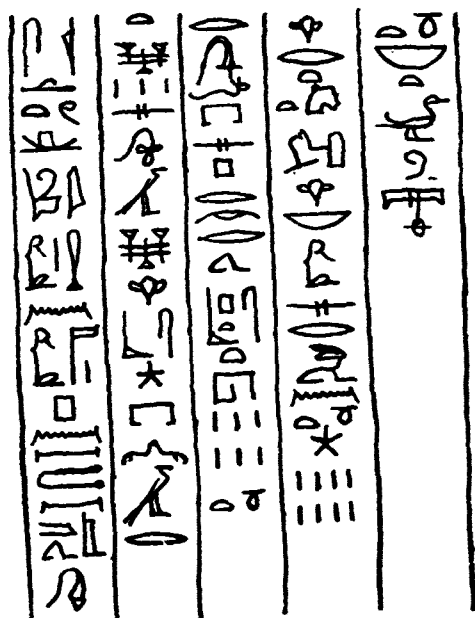
Sixième Registre



Septième 

Divisé en sept registres.

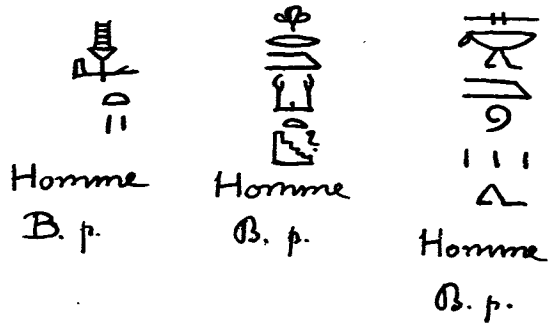
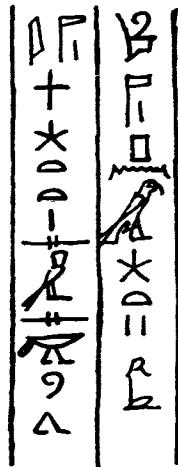
1<sup>er</sup> Registre:







Deuxième Registre.



Troisième Registre.

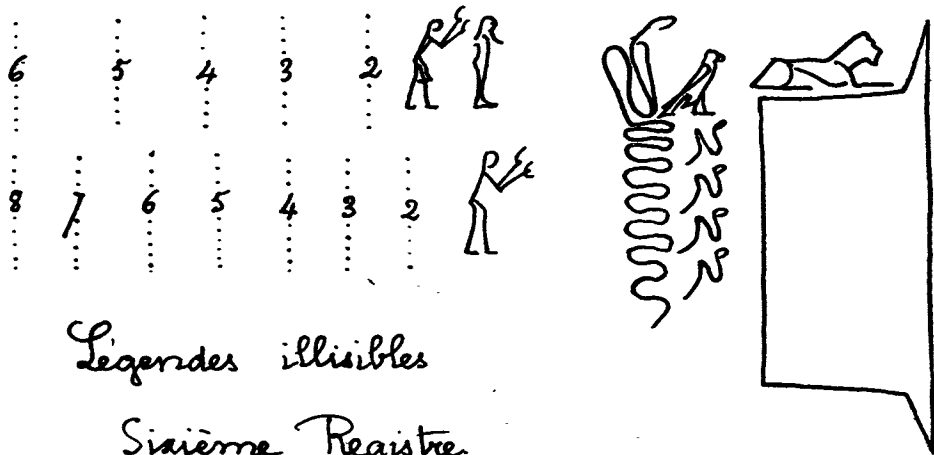
La bari du dieu. Détails ordinaires.

Dessous, inscriptions ordinaires: α. ...

Quatrième registre supplémentaire.

Quatorze remorqueurs par deux.

Cinquième registre.



Légendes illisibles

Sixième Registre.



Légendes illisibles.

Septième Register.

Cordes attachées aux personnages  
du registre précédent.

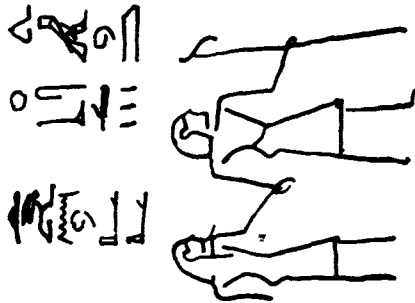
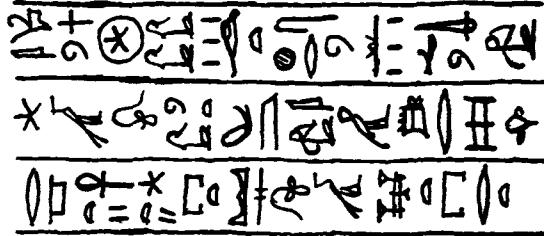


a ..... b Huitième



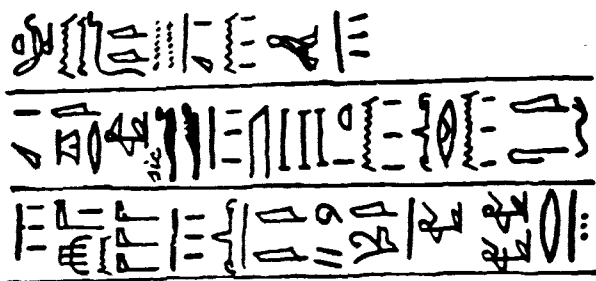
Divisé en six registres:

Premier registre:



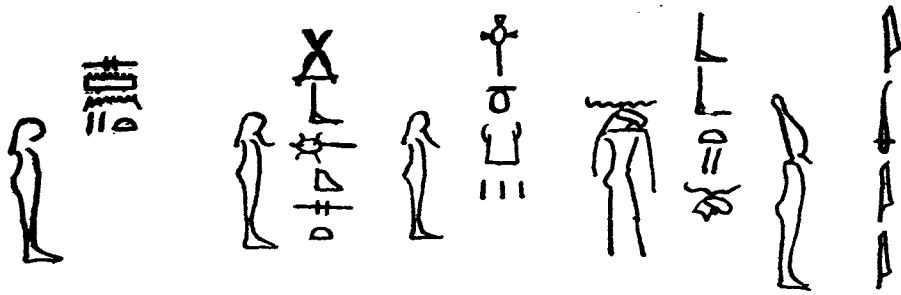
homme B. P.

homme B. P.



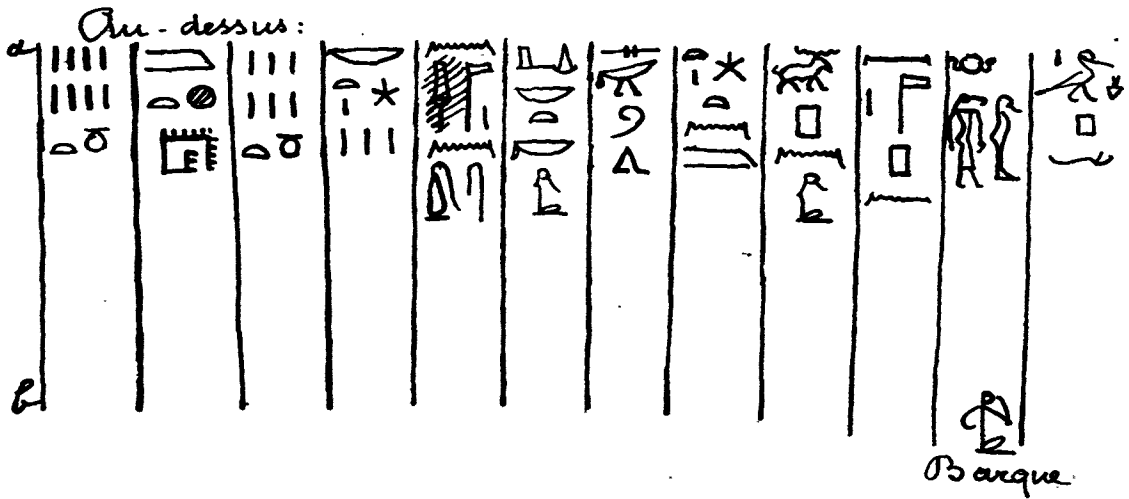
676

Dernière Register.



Troisième Register.

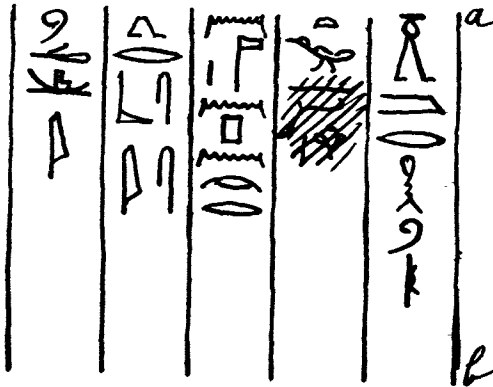
La barque du dieu - Mêmes détails que les précédentes.



Au-dessous. - Légende ordinaire & non

Quatrième

Register supplémentaire  
(Au-dessous)



Quatorze remorqueurs deux à deux.

Cinquième Register.

Le dieu debout.

Devant lui:

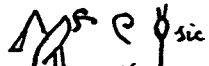
Sixième  
 Registre  
 suite  
 du  
 précédent

|    |  |    |  |    |  |   |  |
|----|--|----|--|----|--|---|--|
| 4  |  | 3  |  | 2  |  |   |  |
| 8  |  | 7  |  | 6  |  | 5 |  |
| 12 |  | 11 |  | 10 |  | 9 |  |



Au-dessous,

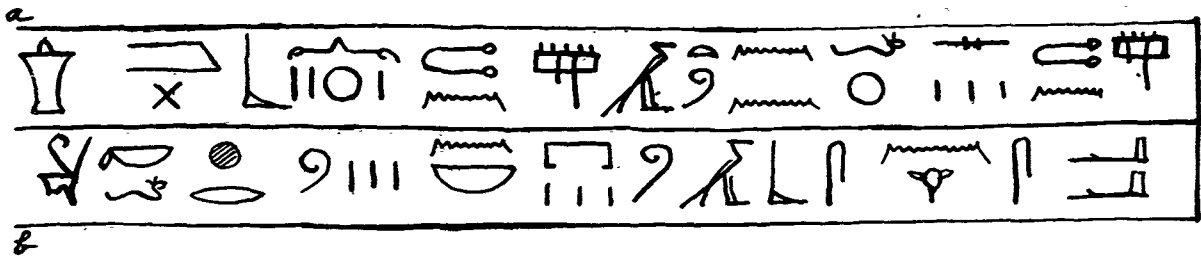
Quatrième Registre supplémentaire.

Cinq remorqueurs ayant à leur tête un crocodilocephale portant la légende: 

Cinquième Registre.

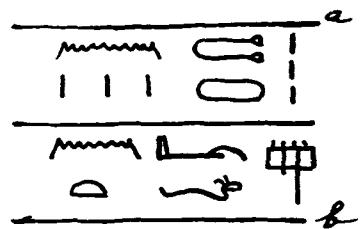
Encore six remorqueurs, ceux du second rang.


Entre les deux registres 5 et 6.




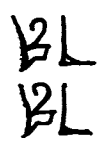

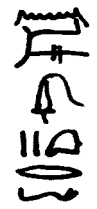
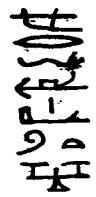
Sixième Registre

Cinq hommes B. p. précédés par un sixième idem.







Dixième 

Première Registre.

|   |   |   |  |   |
|---|---|---|--|---|
|  |  |  |  |  |
| Homme<br>B. p.  | homme<br>B. p.  | homme<br>B. p.  | homme<br>B. p.   | homme<br>B. p.  |

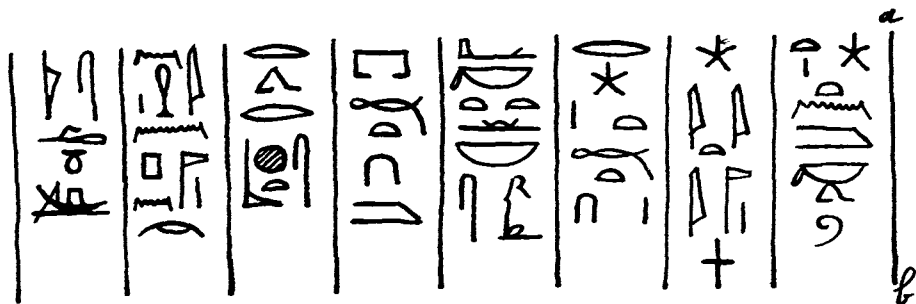
Deuxième Registre


|                 |   |                |   |                |   |
|-----------------|---|----------------|---|----------------|---|
| Sans<br>légende |  | Homme<br>B. p. |      | homme<br>B. p. |  |
| Homme<br>B. p.  | Homme<br>B. p.  |                |  sic |                |   |

Troisième Registre.



La bari du dieu. — Mêmes détails. Chmi ne présente rien, ni dans la précédente non plus:



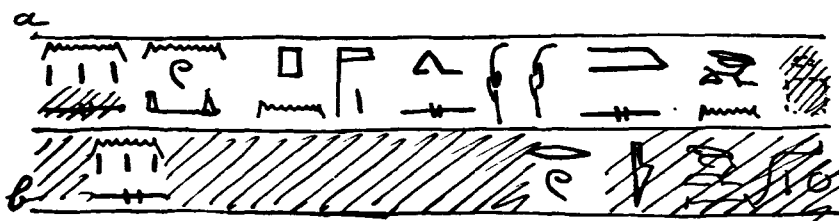
Au-dessous, Inscription ordinaire & .

Quatrième Registre:

Quatre remarqueurs.

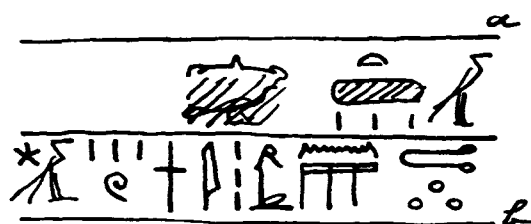
Cinquième Registre.

Cinq dieux, tête humaine, bras pendants:



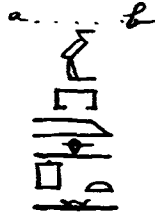
Sixième Registre.

Cinq dieux, face humaine, bras pendants. Suite du précédent.

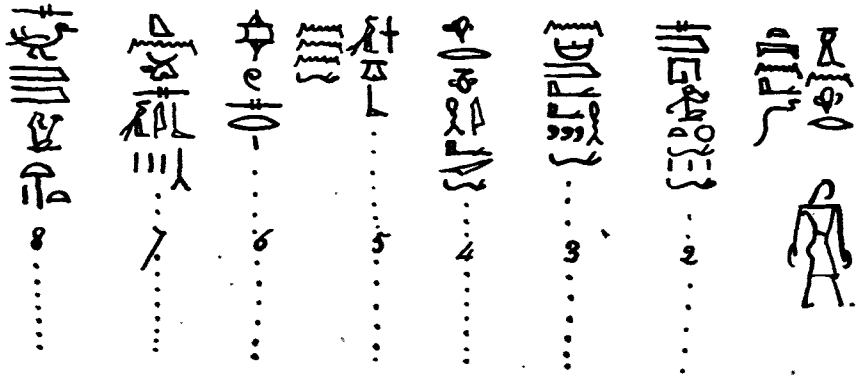


Onzième 




Divisé en cinq registres.

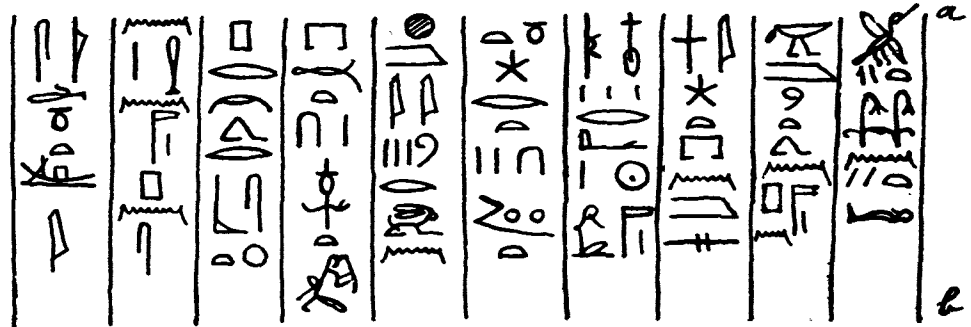
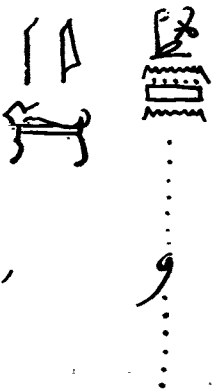



Premier registre.

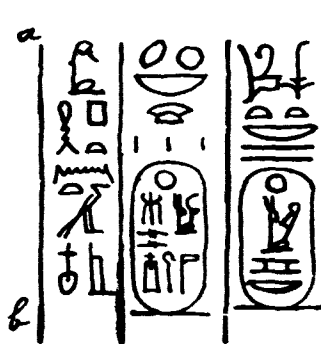


Deuxième Registre.

La bari du dieu, même décoration qu'à l'ordinaire. Devant les cornes . Chmêi présente f. A l'arrière, le dieu  et  à l'avant.



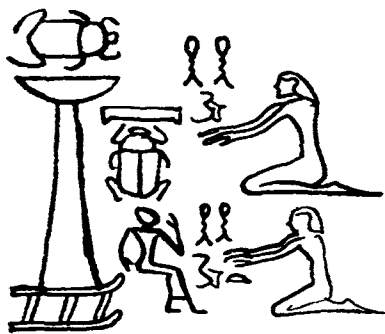
La bari est remorquée par quatre dieux. Sur la tête du premier . Au-dessus d'eux, la légende du roi en grand.



a... b



En avant de ce registre, mais en dehors,



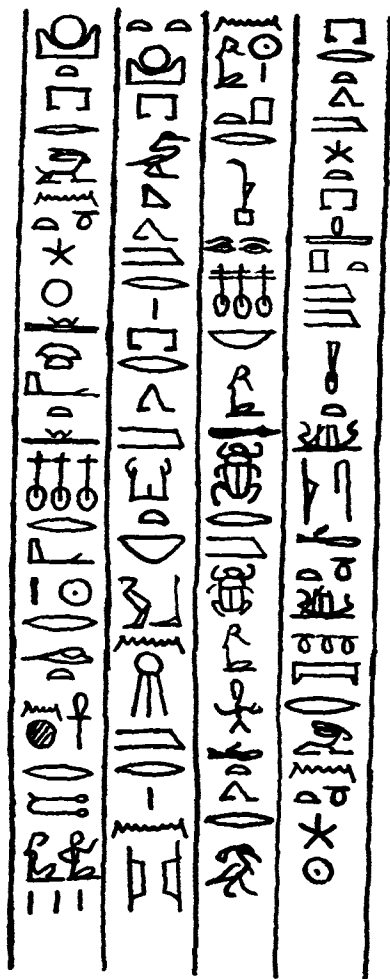
Sous la bari, l'inscription ordinaire:



Cinquième Registre.

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |





Au-dessous des deux barques,

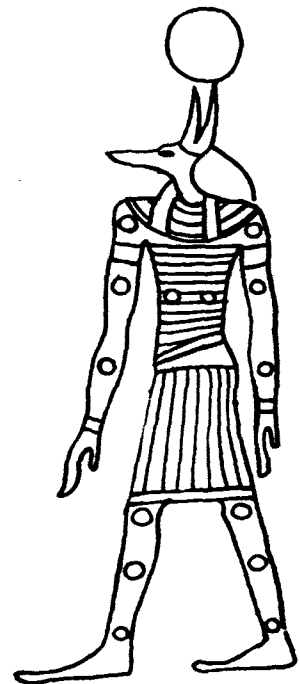
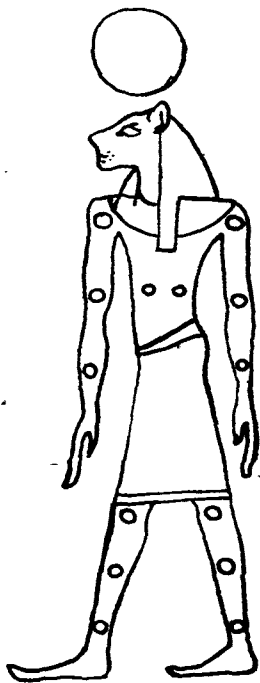
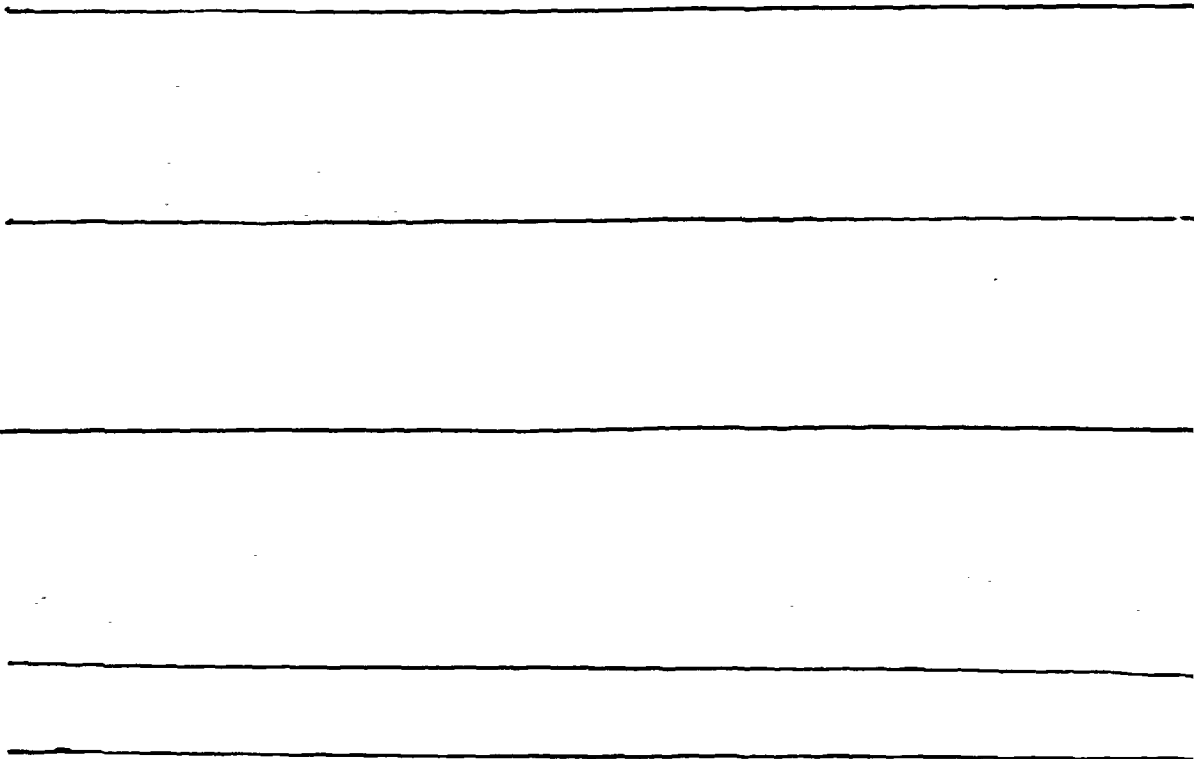
Nephtys



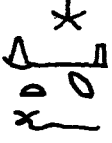







Isis

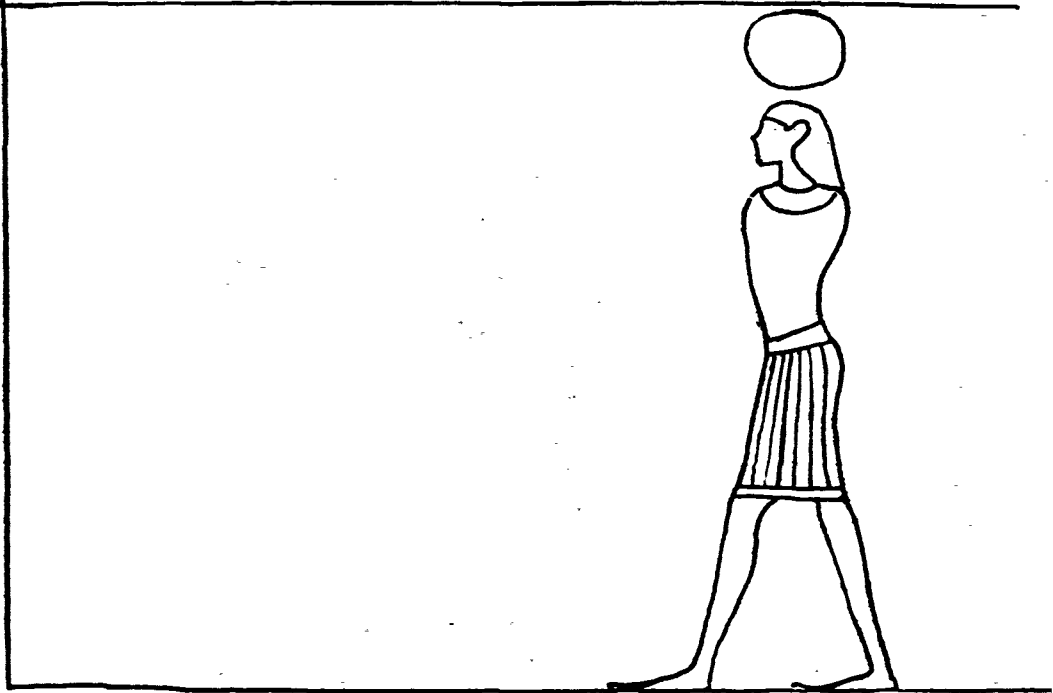


soutenant un disque.

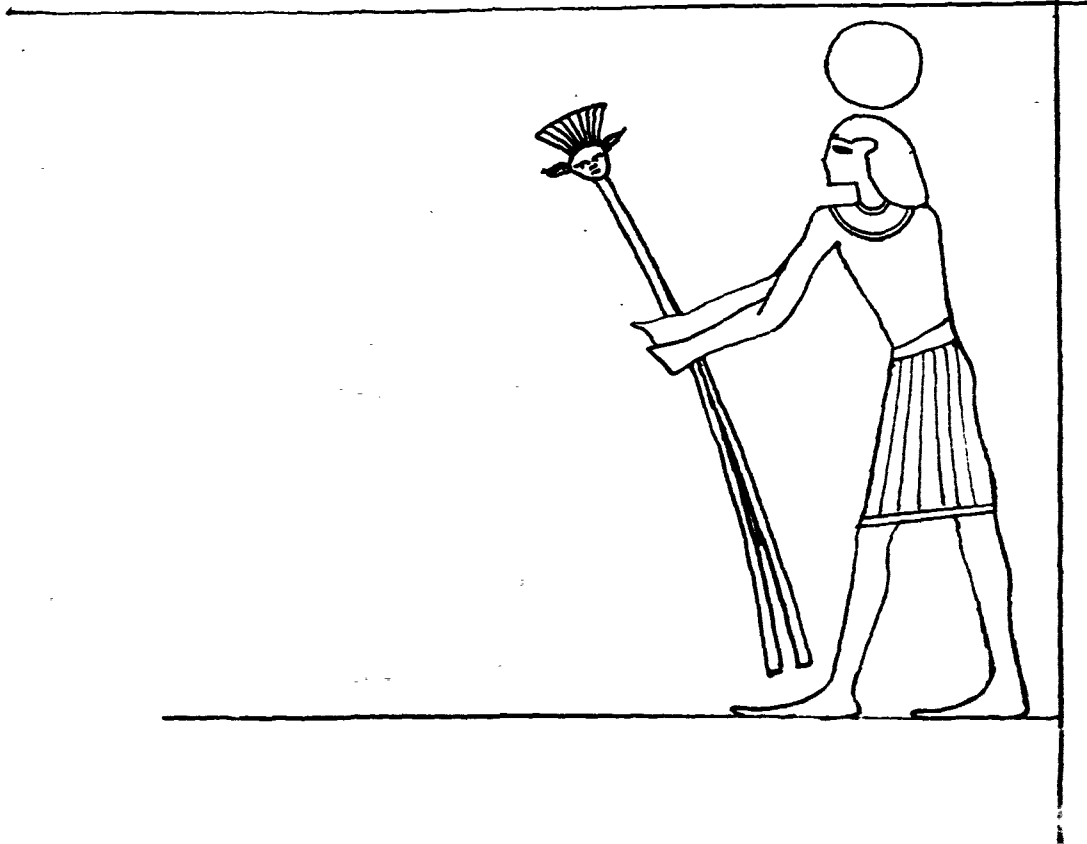
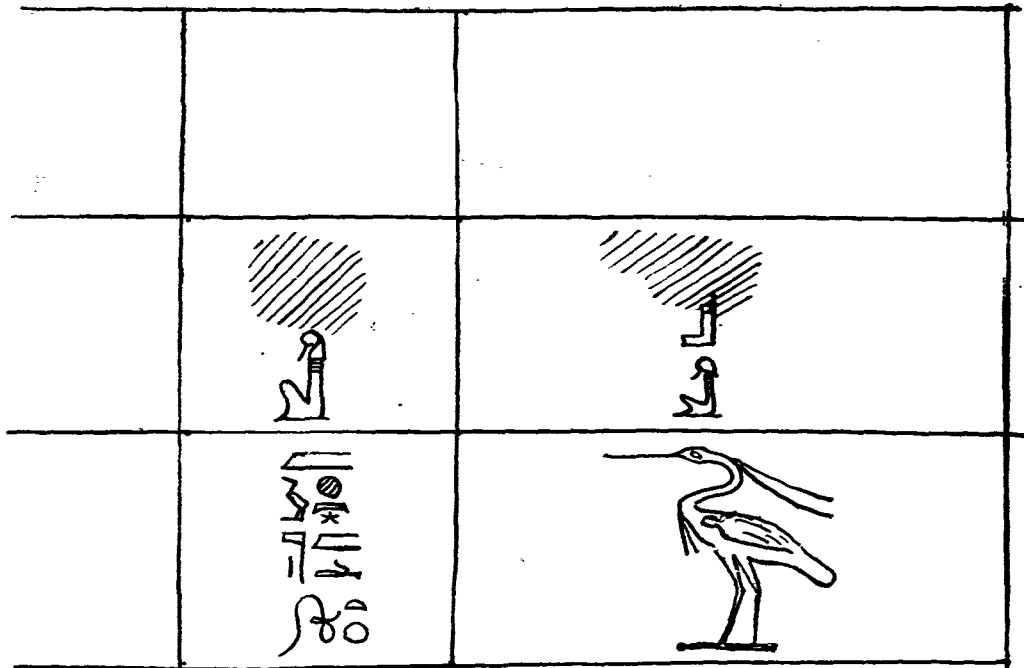
(sic)

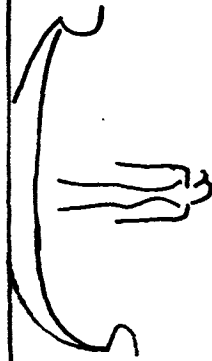
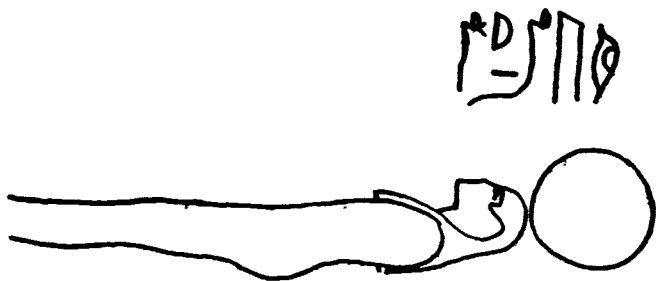
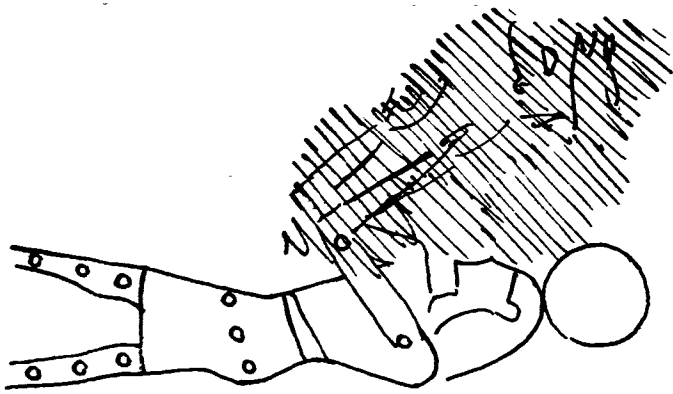
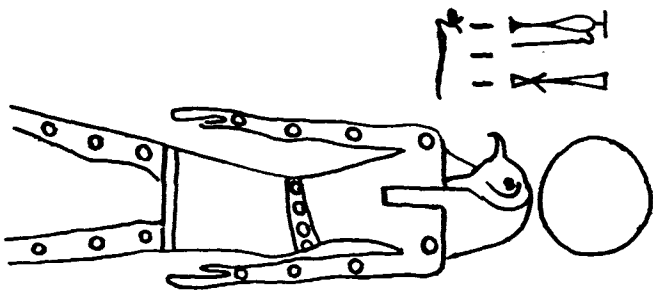


|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
|   |   |  |   |
|   |    |   |  |
|   |   |  |   |
|   |  |   |   |



687





X O 9 7  
D H



X O 9 7  
D H

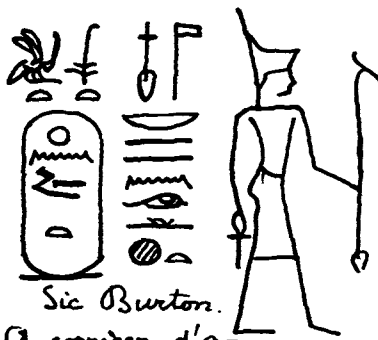
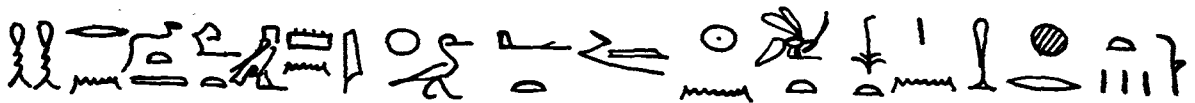
Addenda.

Les notes suivantes écrites sur des feuillets isolés devaient faire partie du grand ouvrage de Champollion sur l'histoire d'Égypte.

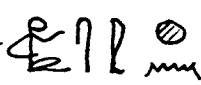
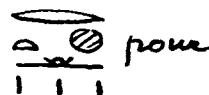



Amenerché

Datée de l'an III<sup>e</sup> (Copie de M<sup>r</sup> de La Borde)

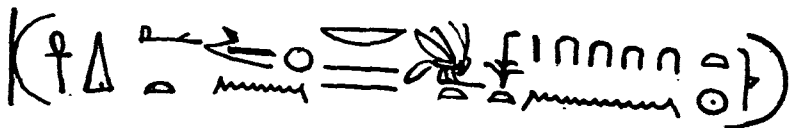


Sic Burton.  
à corriger d'après Prudhoe et Felia

Suit un texte qui semble, sauf faute de copie par Burton mentionner l'envoi d'un certain  pour conduire XXXIV captifs ou condamnés  pour construire ().....

(Stèle de Wadi-Magarah).

2<sup>e</sup> Autre stèle de l'an XLI,



3<sup>e</sup> Troisième stèle de l'an XLII.



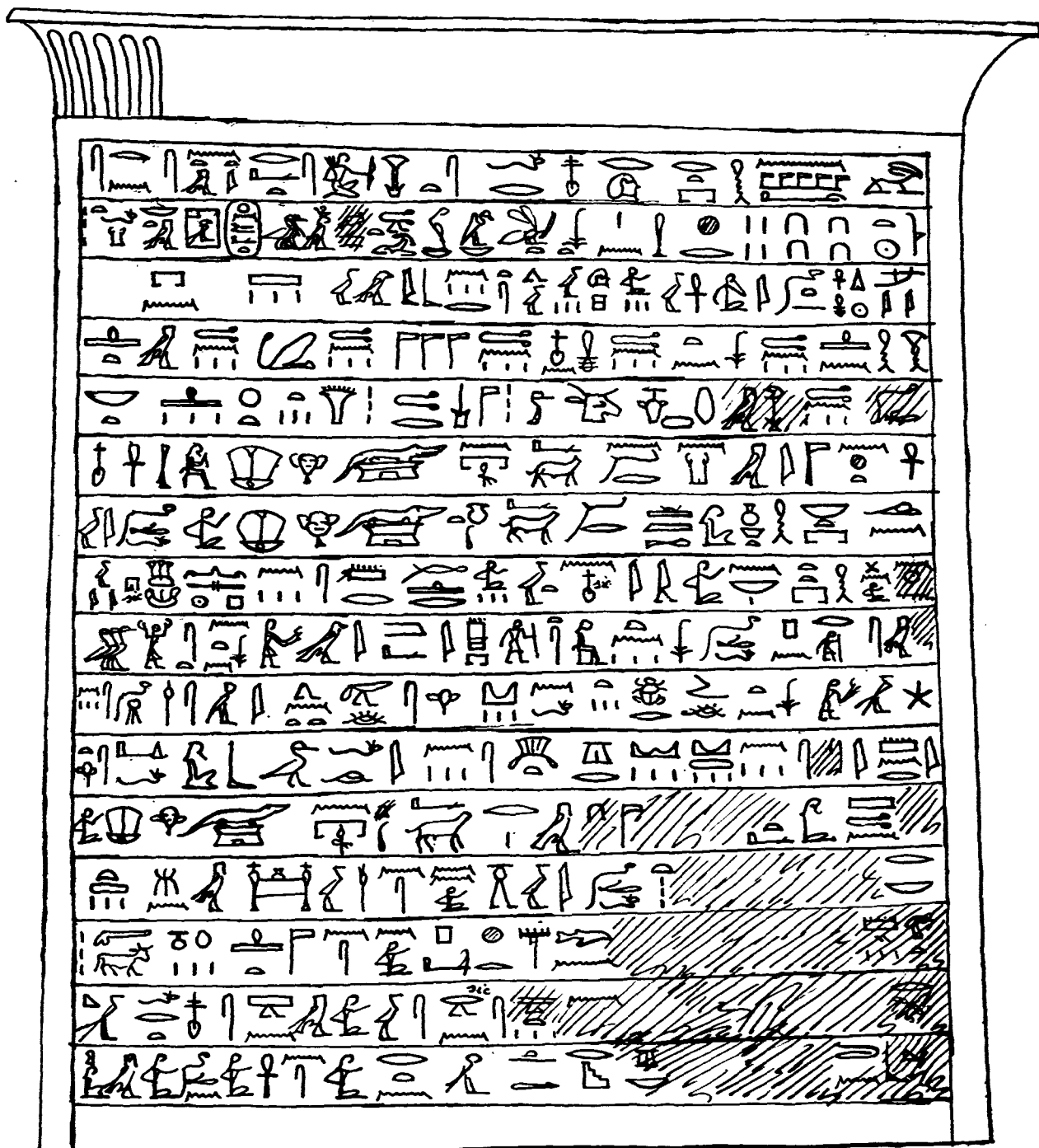
(Les copies des Inscriptions d'Ouadi-Magarah et de Sarbut el Gadim avaient été faites à Florence en Juin 1825 sur des copies fort soignées du Docteur Ricci.)



(*Handwritten symbols and characters, possibly a title or header, enclosed in parentheses.*)

*Handwritten text in a stylized script, arranged in approximately 10 vertical columns. The script includes various symbols, including birds, geometric shapes, and abstract forms. Some areas are heavily scribbled out.*

Southstep





De l'an 44 de Ramsaré  
 Inscription de Sabout-el-Kadim en Arabie.  
 Copiée par Ricci. Florence 1825. Juin.





1. El Magara - Tavoletta prima d'entrare in una mina (Copia de Ricci).



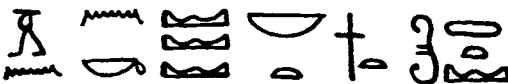
2. El Magara. - In una tavoletta dentro la mina stessa. - Il carattere ammesso sembra, dal colore dell'incisione, fatto presso a poco alla medesima epoca della tavoletta.


Osortasen III. 1  2 

1° Avec le nom propre  et le deuxième prénom a Barkal ou Semneh  en Nubie, adoré par Eouthmosis III<sup>e</sup> en même temps que le Nil (le roi Nilus?).


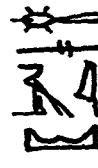






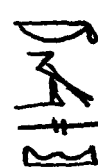

2° Avec le prénom N<sup>o</sup> 1 adoré comme une divinité parmi les dieux d'Ammonière, Stèle de Maschatit, aussi en Nubie.

Osortasen 1<sup>er</sup> a fait la conquête de la Nubie entre les deux cataractes, ou plutôt a fait rentrer sous le joug, les peuplades révoltées. C'est ce qui établit la stèle tirée du temple d'Horammon à Behni (Onady-Halfa). Description du tableau de la stèle. Le Dieu Month lui livre les peuples de la Nubie:

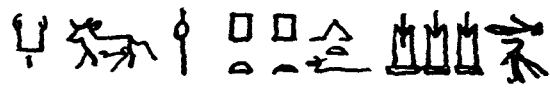
 ENṚ NŠK KŠḂ NŠBS ETḂ  
KNC-KŠḂ.

Je te livre toutes les contrées de la terre de Kénous. — Ici discussion sur  écrit Kénous (KENC) dans les bas-reliefs de Philæ.  
— Conte arabe.


Les contrées de la terre de Kénous soumises par Osortasen sont:

|  |  |  |   |  |   |   |
|--|--|--|---|--|---|---|
|   |   |   |  |  |  |  |
| (4)<br>ϣϣϣϣ  | (5)<br>ϣϣϣϣ  | (6)<br>ϣϣϣϣ  | (7)<br>ϣϣϣϣ   | (8)<br>ϣϣϣϣ  | (9)<br>ϣϣ...  | (10)<br>ϣϣϣϣ<br>ϣϣ(?)ϣϣ.  |
|  |  |  | Le roi est suivi de l'Horus de Behni.   |  |   |   |
| (1)<br>ϣϣϣϣ  | (2)<br>ϣϣϣϣ  | (3)<br>ϣ.....  |   |  |   |   |

Dans les restes de l'inscription de la stèle, on lit le titre suivant donné à Osortasen 1<sup>er</sup>

  
ϣϣ ϣϣϣϣ ϣϣϣϣ ϣϣϣϣ

Bauveau blanc qui a mis en fuite les peuples de Phou (les Libyens).

I. — Ouady-Halfah. —  Bgrs, nom antique de la ville. — Position importance à cause de la cataracte. — Description des ruines et plan par Gaëtano.

1<sup>o</sup> Petit temple datant d'Osortasen 1<sup>er</sup>

Piliers d'Aménoph 11<sup>e</sup>


Enrichi par Rhamssès 1<sup>er</sup>.

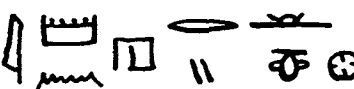
Embelli par Méneptah 1<sup>er</sup>.

} Stèle y découverte.

2<sup>e</sup> Grand temple d'Horammou, à colonnes protodoriennes, du temps du Pharaon Soutmouosis III<sup>e</sup>, dédié à



II. — . Ce nom donné 1<sup>o</sup> à Maschakit où est le spéos de Péri, le prince d'Éthiopie à décrire. Était-ce un tombeau? C'est probable. — Description et détails. — Culte local, grande stèle et petite stèle.

III. — . — Spéos de Choth à Gebel-Addeh. — Description du spéos et des bas-reliefs religieux. Spéos qui a servi de tombeau.

## Aprophis

Nouvelle recette pour asservir un peuple libre  
ou Ministère de Joseph

Pontamphérèth Toussouph, (Joseph) après avoir accaparé les grains et en avoir formé des magasins dans chaque ville pendant les sept années d'abondance, attendit que la famine se manifestât.

Alors il vendit le blé aux Égyptiens et aux étrangers. (Genèse XLI, 56).

La famine désolait l'Égypte et le pays de Canaan, Joseph amassa tout l'argent qui existait dans la terre d'Égypte et dans la terre de Canaan par le moyen de la nourriture que ces (peuples) achetaient (et Joseph en sa qualité de Juif dut la leur vendre un peu cher) et Joseph porta tout cet argent dans le palais de Pharaon. — Genèse XLVII, 14.

Les Égyptiens et les habitants de Canaan vinrent en Égypte vers Joseph en disant: Donne nous de la nourriture. Pourquoi nous laisses-tu mourir devant toi, parce que nous

n'avons plus d'argent. Et Joseph leur dit: Portez vos troupeaux et je vous donnerai des aliments en échange, puisque vous n'avez plus d'argent.» Et ils amenèrent leurs troupeaux à Joseph et celui-ci leur donna du pain en échange de leurs chevaux, de leurs troupeaux, de leurs bœufs et de leurs ânes: et il les nourrit cette année là pour tous leurs troupeaux.»

L'année suivante, les Egyptiens et les Cananéens affamés dirent à Joseph (traduit mot pour mot): « Nous ne  
« cachons pas à Monseigneur יתנן que nous n'avons plus  
« d'argent ni de troupeaux, de bestiaux { à donner à } Mon-  
pour

« seigneur, et il ne reste plus devant Monseigneur que nos  
« corps et notre terre. Pourquoi nous laissez-vous mourir de-  
« vant vos yeux? prenez aussi nous et notre terre, achetez-nous  
« ainsi que notre terre pour { de la nourriture } et nous de-  
du pain

« viendrons ainsi que notre terre esclaves du Pharaon

« עבדים לפרעו.»

« Et Joseph acheta toute la terre d'Egypte pour  
« Pharaon, car les Egyptiens vendirent chacun leur champ  
« parce que la famine avait augmenté au milieu d'eux.  
« Et tout le pays appartient à Pharaon,

« et il rendit tout le peuple esclave depuis une extré-  
« mité de l'Egypte jusqu'à l'autre.»

« Seulement il n'acheta pas la terre des prêtres נבטן  
« ם'הנן, parce que Pharaon leur assigna de la nourriture  
« (le texte n'est pas clair pour ces derniers mots) et parce qu'ils  
« mangeaient ce que Pharaon leur avait assigné. C'est pour  
« cela qu'ils ne vendirent point leurs terres.» On voit ici,

comme ailleurs, dans ce temps-là comme dans le nôtre, le trône faisaient cause commune avec l'autel et le ménage pour asservir le peuple : cela prouve encore que même sous les Pasteurs, le corps sacerdotal avait conservé beaucoup d'influence.

23 « Et Joseph dit au peuple : Voilà que je vous ai achetés aujourd'hui, vous et votre terre, pour Pharaon ; voilà de la semence que je vous donne ; onsemencez la terre. Le cinquième du produit appartiendra à Pharaon ; les quatre autres parties seront à vous (cette division est sensible dans le texte) 1<sup>o</sup> pour la semence, 2<sup>o</sup> pour votre nourriture, 3<sup>o</sup> pour les gens de votre maison, 4<sup>o</sup> et pour donner à manger à vos enfants. »

« Et ils dirent : Tu nous as rendu la vie, Pourvu que nous trouvions grâce aux yeux de monseigneur, nous serons les esclaves de Pharaon. »

« Joseph fit une loi de cela, et jusques à ce jour, le cinquième des produits de la terre d'Égypte appartient au Pharaon. Il faut excepter le produit de la terre des prêtres, qui ne doit rien au Pharaon. » (Genèse XLVII).



C'est de cette époque que date l'esclavage du peuple. Dura-t-il jusqu'à Thoummosis ? seulement alors que les Hébreux devinrent esclaves à leur tour, ou bien Thoummosis et ses successeurs restèrent-ils despotes ? Sésostris rendit les terres : c'est la son plus beau titre à la gloire et à l'amour des Égyptiens.

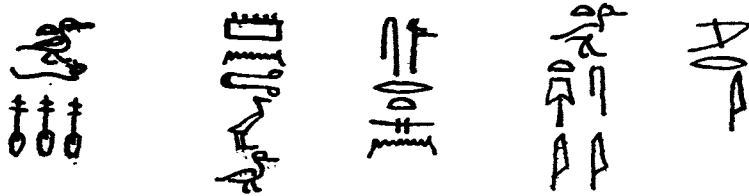
Jacob vit en Égypte dix sept ans.

Joseph vécut cent dix ans en tout et vit les enfants






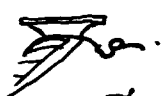





















Le défunt assis. — Sa femme  debout. — Offrandes: cinq de ses descendants (deux  filles et trois garçons) et son fils.



Stèle 76: 15 (Gwin)

Le Roi Aménophis assis sur trône,  et ; d'une main, le  de l'autre derrière lui, Amosis - Atari, assise,  en main et  de l'autre, coiffée .

Devant eux, autel, offrandes et fleurs. Le sieur    offrant . Au-dessous, trois lignes d'un    à Osiris.

Puis, petit tableau représentant une dame avec deux enfants    et       .

Devant et en sens inverse de la précédente, la prière au roi et à la reine.






Acte d'adoration au..... vivant en vérité, le sei-

699





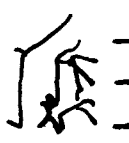
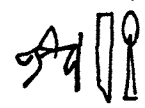
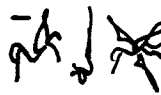
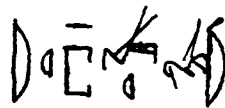

grevé du monde (Soleil directeur de .....), fils du Soleil, (Aménophis) vivificateur; et à la divine épouse d'Ammon (Amosis-Atari), vivificatrice, qu'ils accordent une vie heureuse.

: Stèle N° 16.

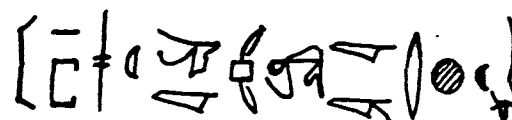
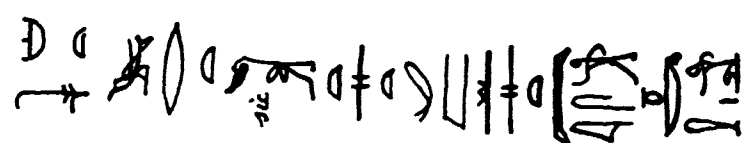
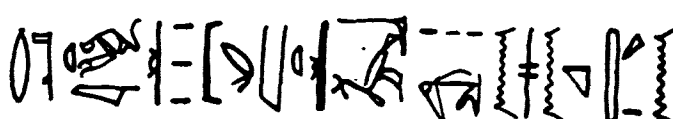




La reine Amosis-Atari, coiffée , tenant d'une main le , de l'autre la  assise sur un trône avec la légende suivante:

 Autel avec offrandes et grand bouquet.

 Le prêtre  présente . Une légende explique son action en  ces termes:

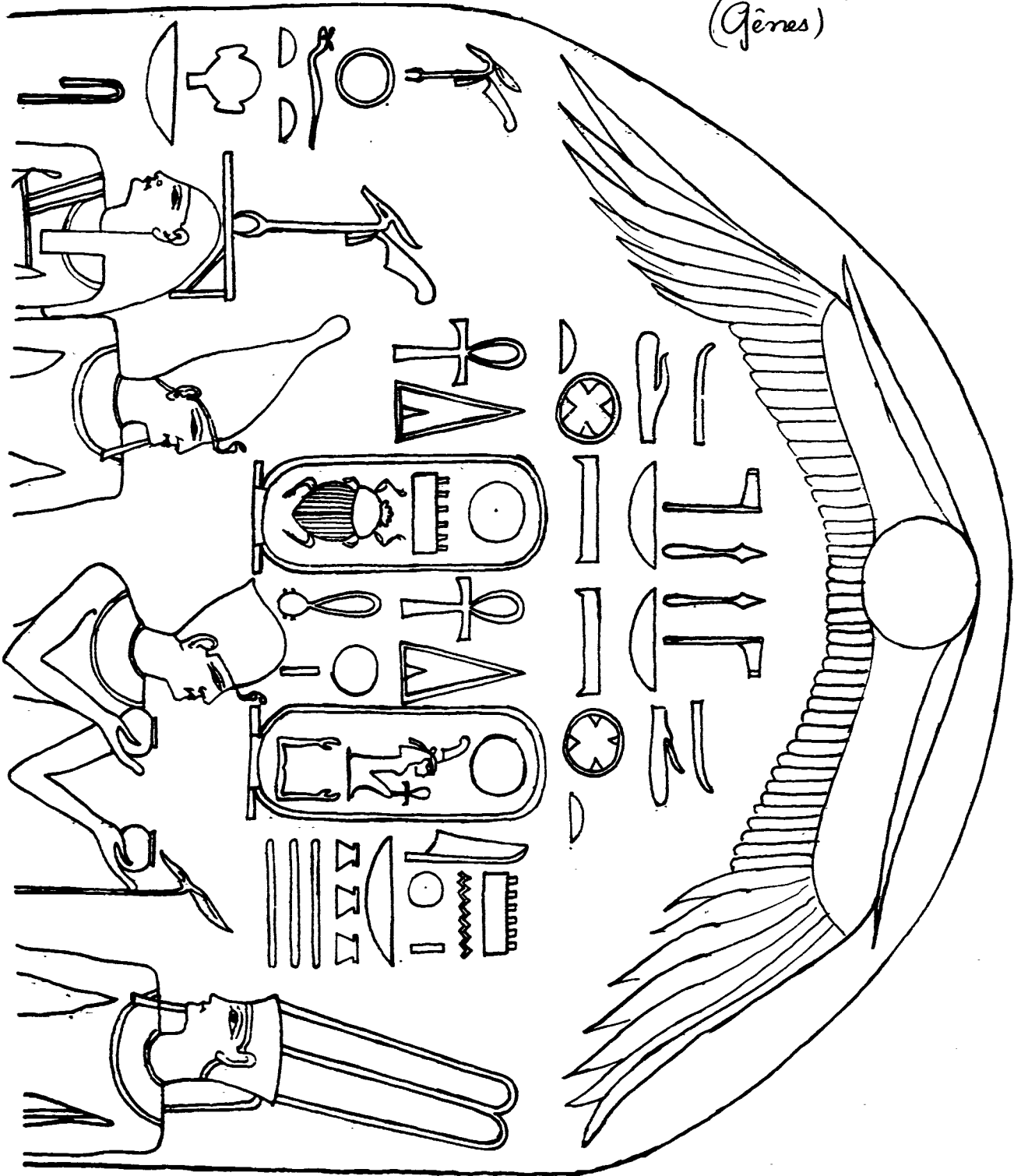
  
  
  
  
  
  
  
  


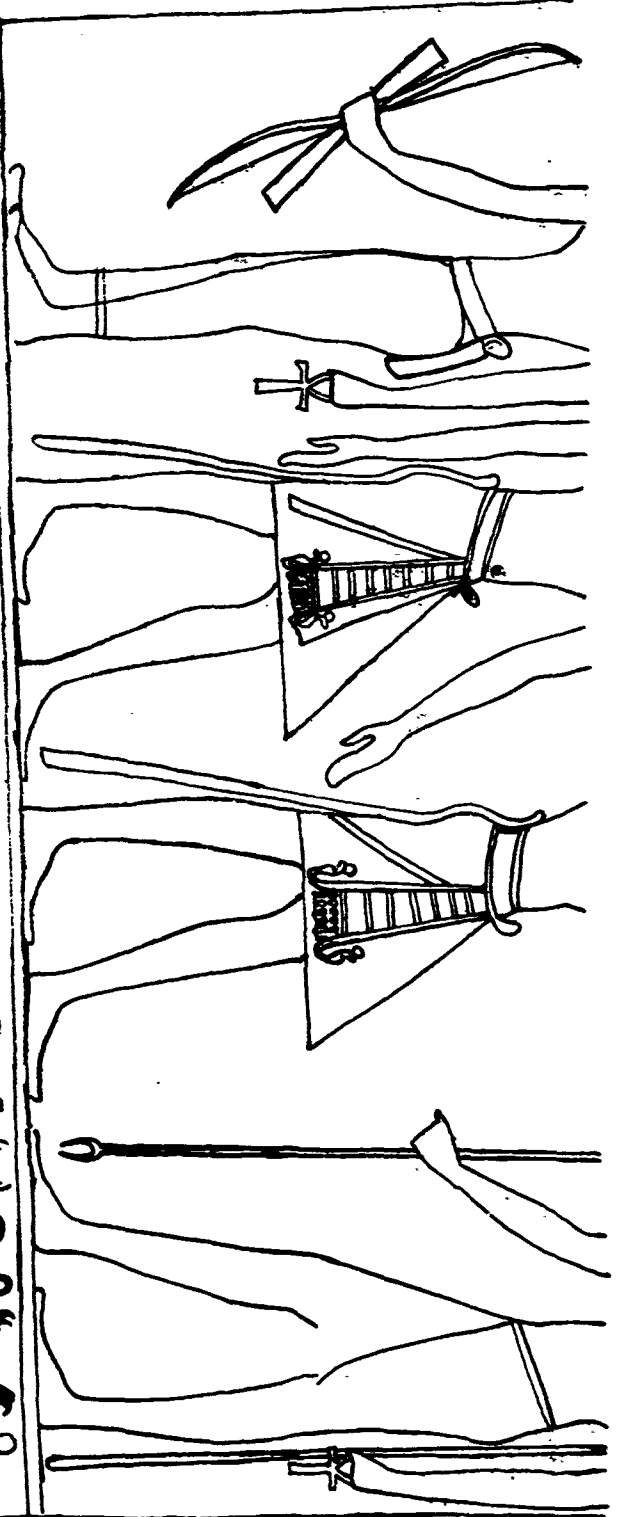
Au-dessous une femme sœur du précédent, et son fils priant en ces termes:

700

Stèle du Musée du Vatican  
réduite au  $\frac{2}{3}$   
(Gênes)





Hieroglyphic text in a single column, starting with a cartouche containing a seated figure. The text includes various symbols such as birds, lotus flowers, and other standard hieroglyphs.

Hieroglyphic text in a single column, starting with a cartouche containing a seated figure. The text includes various symbols such as birds, lotus flowers, and other standard hieroglyphs.

Hieroglyphic text in a single column, starting with a cartouche containing a seated figure. The text includes various symbols such as birds, lotus flowers, and other standard hieroglyphs.

Hieroglyphic text in a single column, starting with a cartouche containing a seated figure. The text includes various symbols such as birds, lotus flowers, and other standard hieroglyphs.

Hieroglyphic text in a single column, starting with a cartouche containing a seated figure. The text includes various symbols such as birds, lotus flowers, and other standard hieroglyphs.

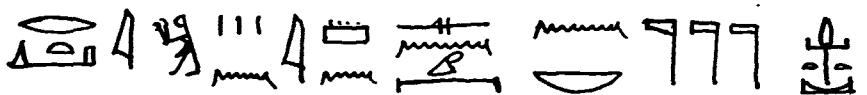
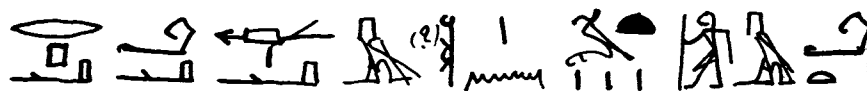
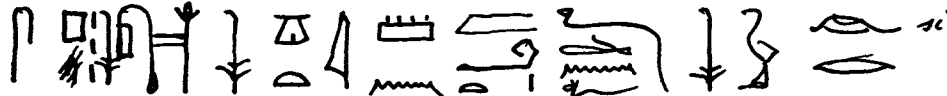
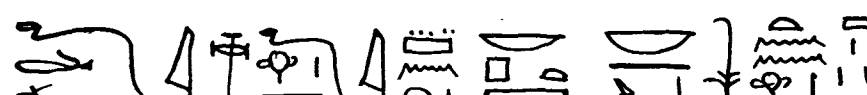
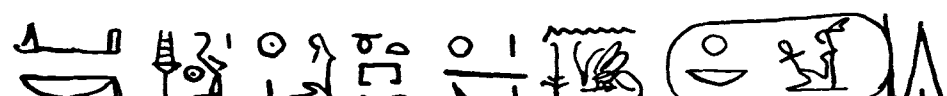
702

Stélephore N° 12

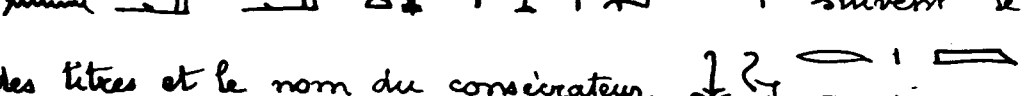
Granit noir

(Musée de Turin).

En tête Aménophis II répète deux fois faisant des offrandes à deux Ammon-Ra assis adossés.


  

  
 sic.
   

  

  

suivent le reste

des titres et le nom du consacrateur

Thèbes

Tombe de Kouana n° 14.

Reine à côté de Toutchmosis IV<sup>e</sup> Légende détruite.



Stèle  
Anastasy, Alexandrie.

Hieroglyphic text consisting of five lines of symbols. The symbols are arranged in a regular grid. Some symbols are enclosed in rectangular boxes, likely representing specific characters or signs. The text is written in a cursive style typical of ancient Egyptian hieroglyphs.

704






Amenophis III





ΖΣ..... κελουκλ ἡ τρε γαρζμκ γρβζρητ Βεζκς  
 ΖΣ εςρε κζυ πβεετ-κτρ σε πτοουρη Β ἡ τπε πρη ουβλ  
 εμ-ς πσουτῶ κβεβτο ρη μουκ ἡ τμε πρη-ςς κ πεσοτῶ  
 μδς-γ κκκβ (κκκ)αγκς με-ἡ-πτζζ σετ-ες τζκζκκκ  
 ζοοτ σετ-ες.



(Stèle de Rhamsès I<sup>er</sup> à Ouady-Halfah, 7<sup>ème</sup> 10<sup>ς</sup> et 11<sup>ς</sup> ligne).

Ce passage se trouve au volume 13 du Supplément  
 Papiers de Champollion, Histoire, II, feuillet 285. Je l'ai  
 publié q̄ cause de la lecture Set-es que Champollion  
 donne du nom du père de Rhamsès II. Après avoir d'abord  
 considéré Menerptah comme le véritable nom de ce prince,  
 Champollion au retour de son voyage d'Égypte avait  
 découvert que  44 est le véritable nom propre (Ibid. feuillet  
 276). Un peu plus tard et quelques mois à peine avant sa  
 mort, il découvrit la lecture Set du nom divin . On ne  
 savait pas qu'il eût appliqué cette découverte à la lecture  
 du nom royal  44. Le passage que je viens de transcrire  
 prouve qu'il avait très immédiatement toutes les conséquences  
 de sa découverte.


### Sur Sésostris.

Le nom de ce roi se montre sur les plus grands et  
 les plus anciens monuments de l'Égypte.

1<sup>o</sup> Sur l'obélisque oriental qui décore le Pylône du  
 palais de Louxor à Thèbes. La première face de ce superbe  
 monolithe de granit rose offre le roi à genoux présentant deux

vases au dieu Kneph, assis sur son trône. Au-dessus du prince plane un vautour portant l'emblème  (face 1 et 3) soit l'emblème de la victoire . À côté deux petits cartouches contenant les noms du roi et de son père.

1ère colonne

Après une série de signes parmi lesquels on remarque le groupe  grand ou beaucoup, vient le nom du roi sans titres:

(1)



(2)



(1')



Variante dans laquelle la figure a la  $\dagger$  de mort et de plus une  $\dagger$  sur la tête.

La seconde colonne contient le nom du prince sans titre royal et à la même hauteur que le cartouche N° 2.

Le troisième varie par la croix divine que tient la déesse:

(3)




Dans la troisième colonne, vers le commencement au-dessous des titres d'Arcebis:



À la suite de cette légende, il est question de grandes panégyries:






plus loin le nom du Roi sans titre paraît semblable au N° 3 et à la même hauteur.

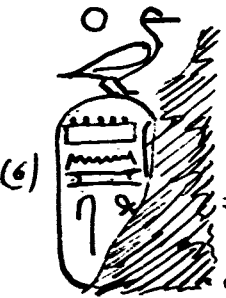
La seconde face offre la même scène que la première, l'adoration de Kneph par le roi qui offre au dieu sur sa main gauche une petite figure humaine .




La première colonne contient la série, le Roi (.....) fils du Soleil (Ramessés) cartouche du roi N° 3, cartouche N° 1. Série encore répétée vers le bas de la colonne.


Deuxième colonne contient vers le milieu un grand cartouche précédé du titre de Roi

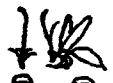


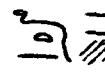
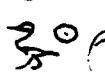
(5)  Il est composé de la divinité  du cartouche ordinaire représentée sur un trône et tenant le sceptre  ordinaire, à la main.

Au-dessous de ce grand cartouche et vers le bas de la colonne, après une longue série d'hieroglyphes paraît un second grand cartouche précédé du titre


(6)  La troisième colonne de la deuxième face contient à la même hauteur que le grand cartouche N° 5 la série, Le Roi

(.....) cartouche N° 2, fils du Soleil (.....) cartouche N° 1. Cette légende est immédiatement suivie du groupe  - même série. Le Roi (.....) fils du Soleil  répétée à la fin de la colonne. Le cartouche N° 1 est suivi du titre .

La troisième face commence par le cartouche ordinaire d'Ancris. Ensuite vient le groupe  monarque. plus bas la légende: Le Roi




 $\text{N}^{\circ} 1^{\circ}$  - Reproduite également vers le bas.  
 Deuxième colonne - Le titre Monarque; Le Roi ( $\text{N}^{\circ} 3$ )  

 $\text{N}^{\circ} 1$  - .  
 Troisième colonne - Légende hiéroglyphique. Le Roi  
 ( $\text{N}^{\circ} 3$ )  ( $\text{N}^{\circ} 1$ ) et vers la fin le cartouche  $\text{N}^{\circ} 7$ .


II. - Sur l'obélisque Occidental du palais de Louqsor à Thèbes.


Première face - Le Roi ( $\text{N}^{\circ} 3$ )  ( $\text{N}^{\circ} 1^{\circ}$ ) = Le Roi ( $\text{N}^{\circ} 3$ )  
 fracture.

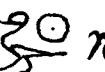

Deuxième colonne - Le Roi

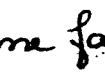


Troisième colonne - Le Roi ( $\text{N}^{\circ} 1$ )  ( $\text{N}^{\circ} 1^{\circ}$ ) = au bas, le Roi  
 ( $\text{N}^{\circ} 3$ ), fracture.



Deuxième face - Le Roi ( $\text{N}^{\circ} 3$ )  ( $\text{N}^{\circ} 1^{\circ}$ ) = Le Roi ( $\text{N}^{\circ} 3$ ),  
 fracture.

Deuxième colonne - Le Roi  $\text{N}^{\circ} 5$  - Vers la fin  fracture

Troisième colonne - Le Roi  $\text{N}^{\circ} 3$    $\text{N}^{\circ} 1^{\circ}$  = Le Roi ( $\text{N}^{\circ} 3$ )  
 =  fracture.

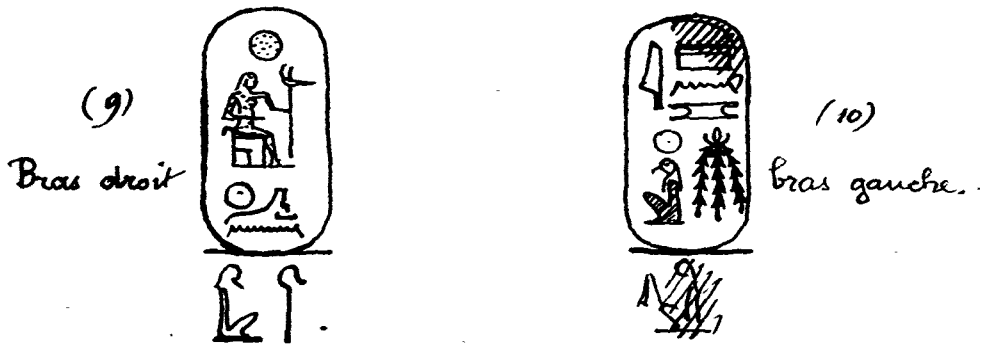
Troisième face - Le Roi  $\text{N}^{\circ} 3$  ()  $\text{N}^{\circ} 1^{\circ}$  = Le Roi  
 $\text{N}^{\circ} 3$  fracture.

Deuxième colonne - Le Roi  $\text{N}^{\circ} 8$ .

Troisième colonne - Le Roi  $\text{N}^{\circ} 3$    $\text{N}^{\circ} 1^{\circ}$ ; quelques  
 signes après:   $1^{\circ}$  = Le Roi ( $\text{N}^{\circ} 3$ ) fracture.

III. - Les colosses Oriental et Occidental

placés devant le Pylône de Louqsor à Thèbes, représentent ce même roi assis, la tête couverte du Pschent. Sur les deux bras du colosse oriental on trouve les deux cartouches:





Le premier cartouche (9) est le nom du Roi, composé des cartouches de l'obélisque (N<sup>o</sup> 3) et (N<sup>o</sup> 5). — Le second est une variante du nom du père, c'est-à-dire le cartouche entier de l'obélisque oriental (N<sup>o</sup> 6).

Le montant du colosse (A, vol. 3, pl. 13 N<sup>o</sup> 5) représente d'abord le dieu Kneph assis sur son trône. Devant lui est le dieu ou plutôt la déesse










tenant le sceptre, la croix divine, ayant devant elle le globe, et sous ses pieds trois caractères hiéroglyphiques, lesquelles huit images ou signes sont les éléments constitutifs du nom propre de ce Roi, renfermé dans les divers cartouches plus ou moins complets N<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 5, 8 et 9.

Il est bon d'observer aussi que le dieu Kneph (a) devant lequel la déesse  est placée debout dans ce petit bas-relief, se montre lui-même dans le nom propre du père du Roi sous la forme ordinaire

aux dieux placés dans les noms propres  mais bien reconnaissable à sa coiffure.

Au-dessous de ce curieux bas-relief sont deux colonnes de hiéroglyphes dont le tiers seulement est visible. Le reste est enterré. Parmi les caractères on distingue 1<sup>o</sup>



qui est encore le nom de la susdite déesse, tel qu'on l'observe dans la légende d'un bas-relief porté par une statue agenouillée, bas-relief représentant le dieu  et la déesse  tous deux debout et se dormant la main. Dans le bas est une inscription où le nom de la déesse est ainsi formé  . 2<sup>o</sup> Dans l'inscription du colosse se voit le commencement d'un cartouche royal dont on ne voit que . 3<sup>o</sup> L'hiéroglyphe  qui exprime cyriologiquement le  colosse lui-même. 4<sup>o</sup> Enfin un cartouche royal dont voilà la partie visible:



La 11<sup>o</sup> IV de la même planche de la commission d'Égypte représente la partie latérale supérieure du montant du colosse..... Vers le haut est un bas-relief représentant le roi à genoux, offrant sur sa main un obélisque au dieu Khéph. Cette circonstance prouve que l'érection des obélisques et des deux colosses de Louxor est due à un seul et même roi Égyptien comme le prouve d'ailleurs l'identité des cartouches ou noms propres.

IV. — Caylus a publié un fragment d'une statue d'environ trois pieds en granit gris mêlé de vert. C'est une espèce de cippe que la statue soutenait de ses mains. Sur le cippe ou autel est un scarabée et sur le devant et sur les côtés des restes de cartouches qui sont évidemment ceux du roi dont il est question dans cet article et de son père.



Devant



Côté gauche



Côté gauche.

Voyez Recueil d'Antiquités, Tome IV, planche III.

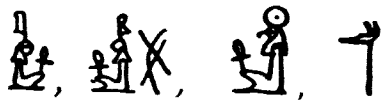
N<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4.

V.— On retrouve ce même nom, seul mais entouré d'emblèmes religieux sur un second fragment de statue en basalte, publié aussi par le comte de Caylus (Recueil d'Antiquités, T. V, pl. 1V, N<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 5).

VI.— Les colonnes de la Salle Hypostyle du palais de Karnak à Thèbes portent sur leur dé et sur leur fût les cartouches suivants qui paraissent appartenir au même Pharaon, quoiqu'ils offrent quelques légères variantes qui viennent peut-être des dessinateurs.

(Description de l'Égypte, A, vol. 3, pl. 30, N<sup>os</sup> 2, 3).

Dans les légendes placées dans le parallélogramme surmonté de l'épervier coiffe du Pschent, on retrouve successivement les hiéroglyphes



qu'on retrouve dans les noms royaux N<sup>os</sup> 3, 5, 1<sup>o</sup> X.—Même remarque faite pour les rois N<sup>os</sup> III, N<sup>o</sup> 1.

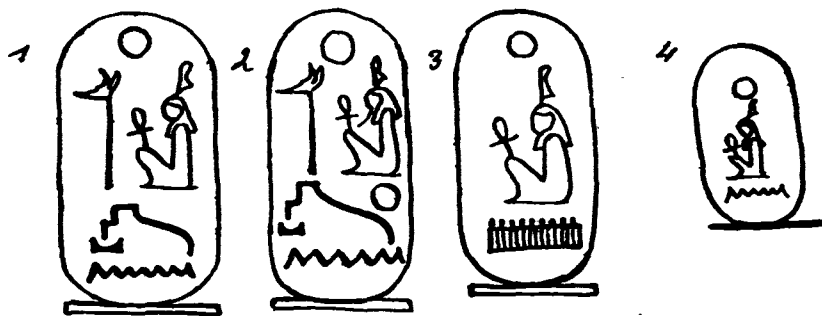
VII.— L'obélisque Pammirien, c'est-à-dire l'obélisque, taillé selon Pline par les ordres du roi Semempsertous. « Is autem obeliscus, quem Divus Augustus in Circo Magno

«statuit, excisus est a Rege Sennepserteo, quo regnante Pythagoras  
 a in Aegypto fuit, octoginta quinque pedum et dodecantio, praeter  
 a basim ejusdem lapidis» (Livre XXXVI).

Voici les variantes du nom de ce roi que présentent les  
 manuscrits: Sennepserteo, Sennepserteo, Sennepserteo, Sennepser-  
 teo, Sennepserteo, Sennepserteo, Sennepserteo, Sennepserteo, Sennepserteo,  
 Sennepserteo, Sennepserteo.

Si cet obélisque est celui dont Ammien Marcellin  
 nous a conservé la description en langue grecque d'après Hérodote  
 puis, il fut érigé par le roi Phamestès ΠΑΜΕΣΤΗΣ.

Quoiqu'il en soit, le cartouche royal de cet obélisque est le  
 même que celui des obélisques de Louxor, ainsi que le nom  
 paternel. Les voici avec les différentes variantes que présente l'o-  
 bélique Phaminién:



(1) Face méridionale, colonne première

(2) Face méridionale, colonne première, col. 3.

Face septentrionale, colonne 1, col. 3.

Face Occidentale, col. 1, col. 3.

Face Orientale, col. 1, col. 3, col. 2.

Pyramidion, face Orientale au-dessus du Roi.

(3) Face méridionale... Col. 2<sup>me</sup>.

Face septentrionale... Col. 2<sup>e</sup>.

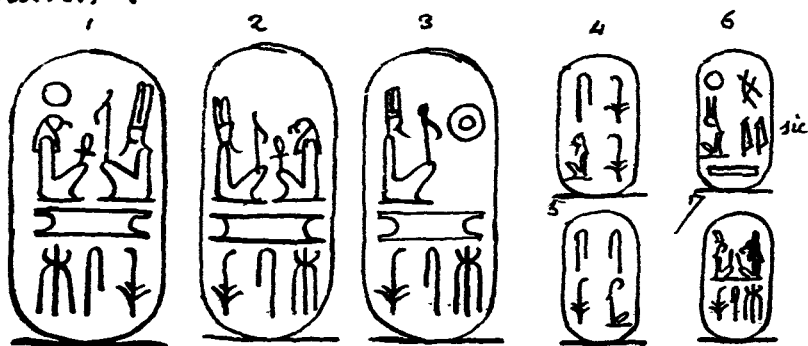
Face occidentale... Col. 2<sup>e</sup>.



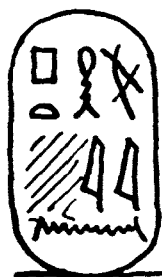
A la base de l'obélisque, faces septentrionale, méridionale et Occidentale.

(4) Pycarnidion, face septentrionale, face méridionale, face occidentale, au-dessus du Roi, adorant diverses divinités.

Les noms du père sont ainsi conçus et présentent les variantes qui suivent:



Sur les faces septentrionale, méridionale et occidentale, dans la colonne du milieu (la deuxième), le titre  $\text{𓆎}$  est immédiatement suivi d'un cartouche qui n'est plus le nom du père, mais le titre  $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆑} \text{𓆒}$ , celui de Ptah.



dont voici les variantes:



Le nom du roi est précédé des titres:  $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆑} \text{𓆒}$  uss...  $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆑} \text{𓆒}$  (colonne 1<sup>ère</sup>, face occidentale); col. 1<sup>ère</sup> face méridionale).  $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆑} \text{𓆒}$  première col. face occ. et sept. —  $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆑} \text{𓆒}$   $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆑} \text{𓆒}$ , col. 2<sup>ème</sup> face méridionale. Dans les bas reliefs de la base, il est accompagné des titres  $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆑} \text{𓆒}$ .

VIII. L'Obélisque d'Alexandrie. — D'après le dessin de Botturini publié par Kricher, C. III, p. 340 porte évidemment le nom du même roi, suivi du même cartouche paternel.


Dans la colonne du milieu de la seule face de cet obélisque dont nous ayons un dessin, peut-être intact, se monte le cartouche:



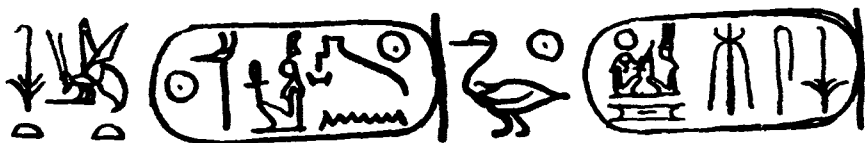
IX. — L'obélisque Sallustien dont Zoëga donne la gravure à la suite de son grand ouvrage n'est qu'une grossière copie de l'obélisque Flaminien faite par une main étrangère à l'art égyptien, si toutefois la copie de Zoëga est fidèle. On y retrouve la charge des cartouches de l'obélisque Flaminien.

X. — L'obélisque Mabuteus dont les quatre faces contiennent les mêmes cartouches.

XI. — L'obélisque Médicis présente les mêmes noms royaux sur ses quatre faces.

La légende d'Orionéris sur les obélisques Flaminien, Sallustien, d'Alexandrie, Mabuteus et Médicis renferme le signe  qui entre dans la composition du cartouche royal.

XII. — Une statue agenouillée découverte à Abydos et gravée dans la grande Description de l'Égypte porte la légende suivante:



soit tracée horizontalement, soit tracée verticalement.

XIII. — La grande statue d'albâtre oriental du Musée porte les cartouches suivants:



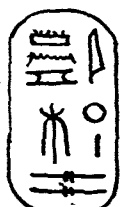
Variante



Voir Colosse de Louqsor (cart. 11).



Variante



Voir colosse Oriental de Louqsor, (cart. 10).

Séthos — Sésostriis.

« Près des monts Caucas (sur la côte africaine de la mer Rouge) est une autre montagne sur laquelle est un temple « d'Isis bâti par Sésostriis. »

Strabon, Liv. XVI, p. 770.

« On rapporte qu'on y trouve (chez les Ichthyophages) « une colonne de l'Egyptien Sésostriis qui fait connaître son « passage (dans ce lieu ou du détroit) par une inscription en « caractères sacrés »

« Sésostriis paraît être en effet le premier qui ait conquis « l'Ethiopie, le pays des Troglodytes; ayant ensuite passé en Arabie « par le détroit, il parcourut toute l'Asie; c'est pour cela qu'on « trouve en beaucoup d'endroits des lieux nommés Σεβαστρίος « Χάραξ, Sésostriis Vallum. » Strabon L. XVI, p. 769. Retranchement de Sésostriis et des temples de divinités égyptiennes (Selon la traduction de Strabon de l'Imprimerie Royale, 1819, p. 265).

« Cela est d'autant plus étonnant (que les rois d'Egypte ne se soient pas occupés des causes du débordement du Nil) que « Sésostriis a parcouru toute l'Ethiopie jusques à la région cinnamomifère et il existe encore des colonnes et des

« Incriptions monuments de sa conquête. » Strabon, L. XVII, p. 790.

« Le canal (qui conduit du Nil à la mer Rouge en passant par les lacs Amers) a été creusé par Sésostris, avant la guerre de « Croi. » (Strabon, L. XVII, p. 804).

Sésostris avait conduit son armée jusques au cap Massylicus que M<sup>r</sup> Gosselin croit être le cap de Mète du royaume d'Adel d'aujourd'hui. (Plin, L. VI, ch. 34).

Les Assyriens célèbrent avec les exploits de Sésostris (Plutarque, de Iside et Osiride, p. 322 vers. Amyot).

Mégasthène pensait presque comme nous. « Il est vrai, dit-il, que Sésostris l'Égyptien et Cécario l'Éthiopien, s'avancèrent jusque en Europe..... que Sésostris conduisit son armée de l'Éthièr jusques en Thrace et au Pont Euxin. » (mais il nie la conquête de l'Inde). (Strabon, L. XV, p. 6. Nouv. trad.)

« Tuere quidem temporibus antiquiores Venoris Aegypti et Scythiae et Varias, quorum alter in Pontum, alter in Aegyptum excessit. »

(Justin in Hist. Trogi Pompeii Epit, p. 3, l. I, ch. I).

Turnèbe entendait par Venoris, Sésostris (Animadvers. L. II, cap. 15). Les manuscrits le prouvent en effet, car ils portent Viores, Verores, Verores, Verosis ou Suerosis (Bongars, Notes sur Justin, loco citato, p. 4). Le texte original paraît avoir porté Sesosis ou Sethosis.

Justin fait observer que ces princes faisaient de préférence des expéditions lointaines et qu'ils ne cherchaient point à accroître leur puissance, mais la gloire de leur peuple et contents de vaincre imperio abstinebant. (Justin, ibid. l. c.)

« Primus Scythis bellum indixit Nectoris, rex Aegyptus,  
 « missis primo legationibus, qui hostibus parendi legem dicerent, sed  
 « Scythae jam ante de adventu regis a finitimis certiores facti,  
 « legatis responderent « Eam opulenti populi ducem stolidè inopes  
 « occupasse, quod magis fuerit domi illi timendum: quod belli  
 « certamen arceps, praemia nulla victoriae, damna manifesta sint.  
 « Igitur non expectaturos Scythas dum ad se veniat, cum  
 « tanto sibi plura in hoste concupiscenda sint, ultroque praeda  
 « iturus obviam. » Nec dicta res morata: quos cum tanta celeritate  
 « venie res addidicisset, in fugam vertitur, exercituque cum omni  
 « apparatu belli relicto, in regnum se recepit. Scythas ab Aegypto  
 « paludes prohibuere. Inde reversi... »

Justin. in Hist. Trogi Pompeii Epit. Lib. II, cap. 3, p. 33.

Les manuscrits portent à cet endroit Nectoris, Besosis, Vesos-  
 ges. (Ibidem notes, p. 33 et 34).

Atthénodore, fils de Sandon, prétend que Sésostris ayant  
 vaincu plusieurs nations grecques emmena un grand nombre  
 d'artistes à son retour en Égypte.

Clem. Alexandr. Admonitio ad gentes, p. 31, D.



Fragment de  
 Papyrus  
 Sans couleurs.

719

Statue en bois de la reine  
Otaru.

Hauteur 67 centimètres, y compris base et coiffure.



Sur l'épaisseur de la base  
à partir du devant.

